

# Rocznik Statystyczny

## Województwa Warmińsko-Mazurskiego

URZĄD STATYSTYCZNY W OLSZTYNIE  
STATISTICAL OFFICE IN OLSZTYN



# Statistical Yearbook

# 2010

## Warmińsko-Mazurskie Voivodship

Rocznik Statystyczny Województwa Warmińsko-Mazurskiego 2010 opracowano pod kierunkiem Dyrektora Urzędu Statystycznego w Olsztynie **Marka Morze**.

*Statistical Yearbook of Warmińsko-Mazurskie Voivodship 2010 was prepared under the guidance of Director of Statistical Office in Olsztyn **Marek Morze**.*

ZESPÓŁ REDAKCYJNY     *EDITORIAL BOARD*

Przewodniczący     *President*

**Janusz Pappelbon**

CZŁONKOWIE     *MEMBERS*

**Eliza Bielakow, Monika Borawska, Jacek Grzelak,  
Alina Hoczyk, Elżbieta Lorek, Małgorzata Miłaszewska**

SEKRETARZ     *SECRETARY*

**Agnieszka Wobolewicz**

REDAKCJA, SKŁAD,  
GRAFIKA KOMPUTEROWA     *EDITING, TYPESETTING,  
COMPUTER GRAPHICS*

Warmińsko-Mazurski Ośrodek  
Badań Regionalnych  
Urzędu Statystycznego     *Warmińsko-Mazurski  
Regional Research Centre  
of the Statistical Office*

Projekt okładki     *Cover design*

**Lidia Motrenko-Makuch**

ISSN 1640-0070

**Prosimy o podanie źródła  
przy publikowaniu danych  
Urzędu Statystycznego**

***When publishing  
Statistical Office data  
please indicate source***

Druk: Wydział Poligraficzny Urzędu Statystycznego w Olsztynie,  
10-959 Olsztyn, ul. Kościuszki 78/82.

Nakład: 130 egz.

Cena 30,00 zł

## Przedmowa

Przekazuję Państwu kolejną edycję polsko-angielskiego wydania **Rocznika Statystycznego Województwa Warmińsko-Mazurskiego 2010**. Jest to podstawowa zbiorcza publikacja Urzędu, która stanowi kompendium wiedzy o aktualnej sytuacji społeczno-gospodarczej Warmii i Mazur.

Celem prezentowanej pozycji wydawniczej jest dostarczenie Czytelnikowi kompleksowych informacji na temat zagadnień demograficznych, gospodarczych, rynku pracy, finansów publicznych, kultury, edukacji, ochrony zdrowia, a także ochrony środowiska i bezpieczeństwa publicznego. Dynamiczne ujęcie zjawisk umożliwia obserwację zmian sytuacji społecznej i gospodarczej województwa.

W tegorocznej edycji publikacji, podobnie jak w poprzednich wydaniach, w głównej części opracowania zawarliśmy tablice statystyczne pogrupowane w 23 działach tematycznych, poprzedzając je każdorazowo uwagami metodycznymi. Przedstawiliśmy w nich podstawowe pojęcia i definicje stosowane w opracowaniu. Wybrane zjawiska zaprezentowano graficznie w postaci kolorowych wykresów i schematów. Rozszerzeniem zawartych w Roczniku danych jest wydana równoległe przez Urząd publikacja „Województwo Warmińsko-Mazurskie 2010 – Podregiony, Powiaty, Gminy”, która ukazuje poziom życia społeczeństwa oraz stan gospodarki w warmińsko-mazurskim w podziale na jednostki terytorialne województwa.

Przekazując Państwu niniejszą publikację wyrażam nadzieję, iż przybliży ona szerokiemu gronu odbiorców specyfikę Warmii i Mazur oraz stanie się zaproszeniem do dalszego korzystania z zasobów informacyjnych Urzędu Statystycznego w Olsztynie.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego w Olsztynie



Marek Morze

## **Preface**

*I present the next polish-english edition of **Statistical Yearbook of Warmińsko-Mazurskie Voivodship 2010**. It is a basic summary publication of the Office that composes a compendium about current socio-economic situation of Warmia and Masuria.*

*The aim of this presented editorial position is to deliver Readers comprehensive information about demographic and economic issues, labour market, public finance, culture, education, health care and also environmental protection and public safety. Dynamic presentation of occurrences allows observing changes in social and economic situation of the voivodship.*

*In this year edition, like in previous years, in the main part of the elaboration, we contained statistical tables grouped in 23 thematic chapters preceded each time by methodical notes. We presented in them basic notions and definitions used in the elaboration. Selected occurrences were presented graphically in the form of colour graphs and schemes. Publication edited at the same time by the Office "Warmińsko-Mazurskie Voivodship 2010 – Subregions, Powiats, Gminas" is a supplement of the presented Yearbook. It shows standard of living of society and state of economy in warmińsko-mazurskie voivodship by units of territorial division.*

*Presenting this publication I hope it will describe a specific character of Warmia and Masuria and will be an invitation for further use of information resources of the Statistical Office in Olsztyn.*

Director  
of the Statistical Office in Olsztyn



Marek Morze

# SPIS TREŚCI

# CONTENTS

|   | Strona<br>Page   |
|---|--|
| <b>Przedmowa</b> .....  | <b>Preface</b> ..... 3–4   |
| <b>Spis tablic i wykresów</b> .....                                     | <b>List of tables and graphs</b> ..... 6–22                                    |
| <b>Objaśnienia znaków umownych. Skróty</b> .....                        | <b>Symbols. Abbreviations</b> ..... 23–24                                      |
| <b>Uwagi ogólne</b> .....   | <b>General notes</b> ..... 25–30   |
| <br><b>TABLICE PRZEGLĄDOWE</b>  |  |
| <b>REVIEW TABLES</b>  |  |
| I. Województwo na tle kraju w 2009 r. ....                              | <i>Voivodship against the background of the country in 2009</i> ..... 31–36    |
| II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2005, 2007, 2008, 2009) ..... | <i>Major data on the voivodship (2000, 2005, 2007, 2008, 2009)</i> ..... 37–48 |
| <br><b>DZIAŁY</b>   |  |
| <b>CHAPTERS</b>   |  |
| I. Geografia .....  | <i>Geography</i> ..... 49–50   |
| II. Stan i ochrona środowiska .....                                     | <i>Environmental protection</i> ..... 51–73                                    |
| III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny .....              | <i>Administrative division and territorial self-government</i> ..... 74–78     |
| IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości .....              | <i>Public safety. Justice</i> ..... 79–84                                      |
| V. Ludność. Wyznania religijne .....                                    | <i>Population. Religious denominations</i> .. 85–106                           |
| VI. Rynek pracy .....   | <i>Labour market</i> ..... 107–137   |
| VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych .....         | <i>Wages and salaries. Social security benefits</i> ..... 138–147              |
| VIII. Budżety gospodarstw domowych .....                                | <i>Household budgets</i> ..... 148–154   |
| IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania .....                          | <i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> ..... 155–166                       |
| X. Edukacja i wychowanie .....  | <i>Education</i> ..... 167–192   |
| XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna .....                            | <i>Health care and social welfare</i> ..... 193–204                            |
| XII. Kultura. Turystyka .....   | <i>Culture. Tourism</i> ..... 205–213  |
| XIII. Nauka i technika .....  | <i>Science and technology</i> ..... 214–224                                    |
| XIV. Ceny .....   | <i>Prices</i> ..... 225–228  |
| XV. Rolnictwo i leśnictwo .....   | <i>Agriculture and forestry</i> ..... 229–255                                  |
| XVI. Przemysł i budownictwo .....                                       | <i>Industry and construction</i> ..... 256–270                                 |
| XVII. Transport i łączność .....  | <i>Transport and communications</i> ..... 271–276                              |
| XVIII. Handel i gastronomia .....                                       | <i>Trade and catering</i> ..... 277–281  |
| XIX. Finanse przedsiębiorstw .....                                      | <i>Finances of enterprises</i> ..... 282–295                                   |
| XX. Finanse publiczne .....   | <i>Public finance</i> ..... 296–302  |
| XXI. Inwestycje. Środki trwałe .....                                    | <i>Investments. Fixed assets</i> ..... 303–314                                 |
| XXII. Rachunki regionalne .....   | <i>Regional accounts</i> ..... 315–319   |
| XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej .....                | <i>Privatization. Entities of the national economy</i> ..... 320–329           |

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND GRAPHS

|   |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|---|------------------|----------------|
| <b>DZIAŁ I. GEOGRAFIA</b>   | <b>CHAPTER I. GEOGRAPHY</b>   |                  |                |
| Położenie geograficzne województwa .....  | <i>Geographic location of the voivodship .....</i>  | 1                | 49             |
| Powierzchnia i granice .....  | <i>Area and borders .....</i>   | 2                | 49             |
| Układ pionowy powierzchni .....   | <i>Elevations .....</i>   | 3                | 50             |
| Większe i głębsze jeziora .....   | <i>Larger and deeper lakes .....</i>  | 4                | 50             |
| Dane meteorologiczne (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Meteorological data (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 5                | 50             |
| <b>DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>  | <b>CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne .....  | <i>General notes .....</i>  | x                | 51             |
| Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2009, 2010) .....   | <i>Geodesic status and use of the voivodship land (2009, 2010) .....</i>  | 1 (6)            | 58             |
| Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 2 (7)            | 59             |
| Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2005, 2008, 2009) ..... | <i>Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>         | 3 (8)            | 59             |
| Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 4 (9)            | 60             |
| Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>  | 5 (10)           | 60             |
| Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2005, 2008, 2009) .....                           | <i>Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i> | 6 (11)           | 61             |
| Wyniki klasyfikacji rzek badanych (2008, 2009) .....  | <i>Classification results of surveyed rivers (2008, 2009) .....</i>   | 7 (12)           | 61             |
| Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów (2005, 2008, 2009) .....   | <i>Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks (2005, 2008, 2009) .....</i>   | 8 (13)           | 62             |
| Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzane do wód lub do ziemi (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>                                  | 9 (14)           | 63             |
| Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2005, 2008, 2009) .....                      | <i>Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>               | 10 (15)          | 63             |

|   |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|---|------------------|----------------|
| Oczyszczalnie ścieków (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Waste water treatment plants (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 11 (16)          | 64             |
| Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>  | 12 (17)          | 65             |
| Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2005, 2008, 2009).....                     | <i>Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>                               | 13 (18)          | 66             |
| Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Generated and accumulated waste and their storage yards (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>                                   | 14 (19)          | 67             |
| Odpady według rodzajów w 2009 r. ....   | <i>Waste by type in 2009 .....</i>  | 15 (20)          | 68             |
| Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2005, 2008, 2009) .....                                  | <i>Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>                              | 16 (21)          | 68             |
| Parki krajobrazowe (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Scenic parks (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>  | 17 (22)          | 69             |
| Rezerwy przyrody (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Nature reserves (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 18 (23)          | 69             |
| Pomniki przyrody (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Nature monuments (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>  | 19 (24)          | 70             |
| Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundusze ekologiczne (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>                            | 20 (25)          | 70             |
| Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2008, 2009) .....                                 | <i>Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2008, 2009).....</i>          | 21 (26)          | 71             |
| Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2005, 2008, 2009].....                            | <i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) [2000, 2005, 2008, 2009] .....</i> | 22 (27)          | 71             |
| Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2005, 2008, 2009) .. | <i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>           | 23 (28)          | 72             |

### DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

### CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

|  |  |        |    |
|--|--|--------|----|
| Uwagi ogólne.....  | <i>General notes .....</i>   | x      | 74 |
| Jednostki administracyjne województwa (2000, 2005, 2008, 2009) .....       | <i>Administrative units of the voivodship (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>                | 1 (29) | 76 |
| Gminy w 2009 r. ....   | <i>Gminas in 2009 .....</i>  | 2 (30) | 76 |
| Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2009 r. ....                         | <i>Powiats and cities with powiat status in 2009 .....</i>                                 | 3 (31) | 77 |
| Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2009 r. ....            | <i>Councillors of organs of local self-government entities in 2009.....</i>                | 4 (32) | 77 |
| Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2008, 2009) ..... | <i>Paid employment, wages and salaries in the public administration (2008, 2009) .....</i> | 5 (33) | 78 |

**DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE.  
WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI**
**CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE**

|   |   |        |    |
|---|---|--------|----|
| Uwagi ogólne.....   | <i>General notes</i> .....  | x      | 79 |
| Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2005, 2008, 2009)...   | <i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....              | 1 (34) | 80 |
| Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....                           | 2 (35) | 82 |
| Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2005, 2007, 2008) ..... | <i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2005, 2007, 2008)</i> ..... | 3 (36) | 84 |

**DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA  
RELIGIJNE**
**CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS  
DENOMINATIONS**

|   |  |         |    |
|---|--|---------|----|
| Uwagi ogólne.....   | <i>General notes</i> .....   | x       | 85 |
| Ludność (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Population (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....   | 1 (37)  | 88 |
| Ludność według płci i wieku (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Population by sex and age (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....  | 2 (38)  | 88 |
| Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Working and non-working age population (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....   | 3 (39)  | 89 |
| Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2035 r. (2009, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030, 2035)..... | <i>Working and non-working age population projection until 2035 (2009, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030, 2035)</i> ..... | 4 (40)  | 90 |
| Miasta i ludność w miastach (2008, 2009).....   | <i>Towns and urban population (2008, 2009)</i> .....   | 5 (41)  | 91 |
| Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2008, 2009).....   | <i>Gminas and rural population (2008, 2009)</i> .....  | 6 (42)  | 91 |
| Ruch naturalny ludności (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Vital statistics (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....   | 7 (43)  | 92 |
| Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2008, 2009) ...  | <i>Marriages contracted and dissolved (2008, 2009)</i> .....   | 8 (44)  | 93 |
| Małżeństwa zawarte w 2009 r. według wieku nowożeńców .....  | <i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2009</i> .....   | 9 (45)  | 93 |
| Małżeństwa zawarte w 2009 r. według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców .....                                   | <i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2009</i> .....                       | 10 (46) | 94 |
| Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2009 r. ....  | <i>Church or religious marriages in 2009</i> .....   | 11 (47) | 95 |
| Rozwody w 2009 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa .....                                      | <i>Divorces by age of spouses at the moment of filling a divorce petition in 2009</i> .....                          | 12 (48) | 96 |



|  |  | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|--|--|------------------|----------------|
| Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2008, 2009) .....                                | <i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2008, 2009).....</i>                                     | 13 (49)          | 97             |
| Urodzenia (2008, 2009).....  | <i>Births (2008, 2009) .....</i>   | 14 (50)          | 97             |
| Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2008, 2009).....                    | <i>Live births by birth order and age of mother (2008, 2009) .....</i>   | 15 (51)          | 98             |
| Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2005, 2008, 2009).....                       | <i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>                              | 16 (52)          | 99             |
| Zgony według płci i wieku zmarłych w 2009 r. ....  | <i>Deaths by sex and age of deceased in 2009 .....</i>   | 17 (53)          | 99             |
| Zgony według przyczyn w 2008 r. ....   | <i>Deaths by causes in 2008.....</i>   | 18 (54)          | 100            |
| Zgony niemowląt według płci i wieku w 2009 r. ....   | <i>Infant deaths by sex and age in 2009 .....</i>  | 19 (55)          | 101            |
| Zgony niemowląt według przyczyn w 2008 r. ....   | <i>Infant deaths by causes in 2008 .....</i>   | 20 (56)          | 102            |
| Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2005, 2008, 2009) .....                           | <i>Suicides registered by police (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 21 (57)          | 103            |
| Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Life expectancy (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 22 (58)          | 103            |
| Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2008, 2009) .....                             | <i>Internal and international migration of population for permanent residence (2008, 2009) .....</i>                     | 23 (59)          | 104            |
| Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2008, 2009) .....                          | <i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2008, 2009).....</i>                           | 24 (60)          | 104            |
| Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2005, 2008, 2009) ..... | <i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2005, 2008, 2009).....</i> | 25 (61)          | 105            |
| Niektóre wyznania religijne w 2009 r. ....   | <i>Selected religious denominations in 2009.....</i>   | 26 (62)          | 106            |

**DZIAŁ VI. RYNEK PRACY****CHAPTER VI. LABOUR MARKET**

|                   |                            |   |     |
|-------------------|----------------------------|---|-----|
| Uwagi ogólne..... | <i>General notes .....</i> | x | 107 |
|-------------------|----------------------------|---|-----|

**Aktywność ekonomiczna ludności****Economic activity of the population**

|   |   |        |     |
|---|---|--------|-----|
| Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w 2009 r. ....   | <i>Economic activity of the population aged 15 and more in 2009.....</i>  | 1 (63) | 115 |
| Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2009 r. .... | <i>Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2009 .....</i> | 2 (64) | 116 |

|   |  | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|--|------------------|----------------|
| <b>Pracujący</b>  | <b>Employment</b>  |                  |                |
| Pracujący (2008, 2009).....   | <i>Employed persons (2008, 2009).....</i>  | 3 (65)           | 117            |
| Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Employed persons by employment status (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 4 (66)           | 118            |
| Przeciętne zatrudnienie (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....   | <i>Average paid employment (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....</i>   | 5 (67)           | 119            |
| Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Full- and part-time paid employment (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 6 (68)           | 120            |
| Przyjęcia do pracy (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Hires (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 7 (69)           | 121            |
| Zwolnienia z pracy (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Terminations (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>  | 8 (70)           | 122            |
| Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>School leavers starting work for the first time (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 9 (71)           | 123            |
| Miejsca pracy wolne, nowo utworzone i zlikwidowane w 2009 r. ....   | <i>Job vacancies, newly created and liquidated job in 2009.....</i>  | 10 (72)          | 124            |
| <b>Bezrobotni</b>   | <b>Unemployment</b>  |                  |                |
| Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>  | 11 (73)          | 125            |
| Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 12 (74)          | 125            |
| Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>  | 13 (75)          | 126            |
| Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Registered unemployed persons benefitting from labour market programme (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>  | 14 (76)          | 128            |
| Wydatki Funduszu Pracy (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Expenditures of Labour Fund (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 15 (77)          | 128            |
| <b>Warunki pracy</b>  | <b>Work conditions</b>   |                  |                |
| Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2005, 2008, 2009].....   | <i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2005, 2008, 2009].....</i>   | 16 (78)          | 129            |
| Poszkodowani w wypadkach przy pracy według wydarzeń powodujących urazy oraz przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2005, 2008, 2009]..... | <i>Persons injured in occupational accidents by contact-mode of injury and causes of the occupational accidents (excluding private farms in agriculture) [2000, 2005, 2008, 2009].....</i> | 17 (79)          | 130            |
| Poszkodowani w wypadkach przy pracy według rodzaju urazu (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2006, 2007, 2008, 2009].....  | <i>Persons injured in accidents at work by type of injury (excluding private farms in agriculture) [2006, 2007, 2008, 2009].....</i>   | 18 (80)          | 132            |
| Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według wydarzeń powodujących urazy wypadkowe (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Occupational accidents on private farms in agriculture by contact-mode of injury (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>  | 19 (81)          | 133            |
| Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Persons working in hazardous conditions (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 20 (82)          | 133            |

|   |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|---|------------------|----------------|
| Choroby zawodowe (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Occupational diseases (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 21 (83)          | 135            |
| Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2005, 2008, 2009).....              | <i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>                         | 22 (84)          | 136            |
| Odszkodowania i średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2005, 2008, 2009).....                 | <i>Compensations and average cost of occupational accidents and occupational diseases compensations (2000, 2005, 2008, 2009).....</i> | 23 (85)          | 137            |
| <b>DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b>  | <b>CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne.....   | <i>General notes .....</i>  | x                | 138            |
| <b>Wynagrodzenia</b>  | <b>Wages and salaries</b>   |                  |                |
| Wynagrodzenia brutto (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Gross wages and salaries (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>  | 1 (86)           | 141            |
| Wynagrodzenia brutto według sekcji PKD (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Gross wages and salaries by PKD sections (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 2 (87)           | 142            |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....  | <i>Average monthly gross wages and salaries (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....</i>   | 3 (88)           | 144            |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji PKD (2005, 2006, 2007, 2008, 2009) .....                                     | <i>Average monthly gross wages and salaries by PKD sections (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....</i>                                   | 4 (89)           | 145            |
| <b>Świadczenia z ubezpieczeń społecznych</b>  | <b>Social security benefits</b>   |                  |                |
| Emeryci i renciści (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Retirees and pensioners (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 5 (90)           | 146            |
| Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>  | 6 (91)           | 147            |
| <b>DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH</b>   | <b>CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne.....   | <i>General notes .....</i>  | x                | 148            |
| Gospodarstwa domowe (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Households (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 1 (92)           | 152            |
| Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2008, 2009).....                        | <i>Average monthly per capita available income of households (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>  | 2 (93)           | 152            |
| Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2008, 2009) .....                                     | <i>Average monthly per capita expenditures of households (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>  | 3 (94)           | 153            |
| Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2008, 2009) ..... | <i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>                      | 4 (95)           | 153            |
| Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2000, 2005, 2008, 2009).....                               | <i>Households furnished with selected durable goods (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 5 (96)           | 154            |

**DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA.  
MIESZKANIA**
**CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.  
DWELLINGS**

|  |  |          |     |
|--|--|----------|-----|
| Uwagi ogólne.....  | General notes.....   | x        | 155 |
| <b>Infrastruktura komunalna</b>  | <b>Municipal infrastructure</b>  |          |     |
| Wodociągi i kanalizacja (2000, 2005, 2008, 2009).....  | Water-line and sewerage systems (2000, 2005, 2008, 2009).....  | 1 (97)   | 159 |
| Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2008, 2009).....             | Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2005, 2008, 2009).....                             | 2 (98)   | 160 |
| Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2008, 2009).....                   | Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2008, 2009)..... | 3 (99)   | 160 |
| Ogrzewnictwo (2008, 2009).....   | House-heating (2008, 2009).....  | 4 (100)  | 161 |
| Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2008, 2009).....                          | Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2008, 2009).....                                     | 5 (101)  | 161 |
| Komunikacja miejska (2000, 2005, 2008, 2009) ...   | Urban transport (2000, 2005, 2008, 2009).....  | 6 (102)  | 161 |
| Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2008, 2009).....   | Municipal waste and liquid waste (2008, 2009) ...  | 7 (103)  | 162 |
| Składowiska kontrolowane (2008, 2009).....   | Controlled landfill sites (2008, 2009).....  | 8 (104)  | 162 |
| Tereny zieleni ogólnodostępnej i osiedlowej (2005, 2008, 2009).....  | Generally accessible and estate area green belts (2005, 2008, 2009).....   | 9 (105)  | 163 |
| <b>Mieszkania</b>  | <b>Dwellings</b>   |          |     |
| Zasoby mieszkaniowe (2007, 2008, 2009).....  | Dwelling stocks (2007, 2008, 2009).....  | 10 (106) | 163 |
| Mieszkania wyposażone w instalacje (2008, 2009).....   | Dwellings fitted with installations (2008, 2009).....  | 11 (107) | 164 |
| Mieszkania według stosunków własnościowych (2007, 2009).....   | Dwellings by type of ownship (2007, 2009).....   | 12 (108) | 164 |
| Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2005, 2008, 2009).....   | Dwellings completed (2000, 2005, 2008, 2009) ...   | 13 (109) | 165 |
| Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2005, 2008, 2009).....                               | Dwellings completed by number of rooms (2000, 2005, 2008, 2009).....   | 14 (110) | 166 |
| Pozwolenia wydane na budowę nowych budynków mieszkalnych i mieszkania rozpoczęte (2000, 2005, 2008, 2009)..... | Permits given for building of residential buildings and dwellings started (2000, 2005, 2008, 2009).....          | 15 (111) | 166 |

**DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE**
**CHAPTER X. EDUCATION**

|   |  |         |     |
|---|--|---------|-----|
| Uwagi ogólne.....   | General notes.....   | x       | 167 |
| Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10).....  | Education by level (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10).....   | 1 (112) | 172 |
| Szkoły według organów prowadzących (2007/08, 2008/09, 2009/10).....   | Schools by school governing authority (2007/08, 2008/09, 2009/10).....   | 2 (113) | 174 |
| Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych<br>Nauczanie obowiązkowe (2008/09, 2009/10) ... | Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools<br>Obligatory education (2008/09, 2009/10)..... | 3 (114) | 176 |

|   | Tablica<br>Table   | Strona<br>Page |
|---|--|----------------|
| Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych Nauczanie dodatkowe (2008/09, 2009/10).....                                     | <i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools Additional education (2008/09, 2009/10).....</i> | 4 (115) 177    |
| Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2007/08, 2008/09, 2009/10).....  | <i>Education for people with special educational needs (2007/08, 2008/09, 2009/10).....</i>  | 5 (116) 178    |
| Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze i młodzieżowe ośrodki wychowawcze (2000, 2005, 2008, 2009).....                      | <i>Special educational centres and rehabilitation-education centres and youth education centers (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>                                  | 6 (117) 178    |
| Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10).....  | <i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10).....</i>   | 7 (118) 179    |
| Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10).....   | <i>Art schools for children and youth (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10).....</i>  | 8 (119) 180    |
| Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2009/10.....  | <i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools in 2009/10 school year.....</i>  | 9 (120) 180    |
| Wychowanie pozaszkolne (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Extracurricular education (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 10 (121) 181   |
| Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10].....  | <i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10].....</i>  | 11 (122) 182   |
| Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10].....   | <i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10].....</i>  | 12 (123) 183   |
| Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10].....  | <i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10].....</i>  | 13 (124) 184   |
| Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży według grup kierunków kształcenia (bez szkół specjalnych) [2007/08, 2008/09, 2009/10]..... | <i>Students and graduates of basic vocational schools for youth by fields of education (excluding special schools) [2007/08, 2008/09, 2009/10].....</i>            | 14 (125) 184   |
| Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10].....  | <i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10].....</i>   | 15 (126) 185   |
| Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2008/09, 2009/10].....  | <i>Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2008/09, 2009/10].....</i>  | 16 (127) 185   |
| Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży według profili kształcenia (bez szkół specjalnych) [2007/08, 2008/09, 2009/10].....                 | <i>Students and graduates of specialized secondary schools for youth by educational profile (excluding special schools) [2007/08, 2008/09, 2009/10].....</i>       | 17 (128) 186   |
| Technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2008/09, 2009/10].....   | <i>Technical secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2008/09, 2009/10].....</i>  | 18 (129) 186   |
| Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży według grup kierunków kształcenia (bez szkół specjalnych) [2007/08, 2008/09, 2009/10].....                     | <i>Students and graduates of technical secondary schools for youth by fields of education (excluding special schools) [2007/08, 2008/09, 2009/10].....</i>         | 19 (130) 187   |
| Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10].....   | <i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10].....</i>   | 20 (131) 187   |
| Uczniowie i absolwenci szkół policealnych według grup kierunków kształcenia (bez szkół specjalnych) [2007/08, 2008/09, 2009/10].....                          | <i>Students and graduates of post-secondary schools by fields of education (excluding special schools) [2007/08, 2008/09, 2009/10].....</i>                        | 21 (132) 188   |

|  |   | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|--|---|------------------|----------------|
| Szkoły wyższe (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) .....   | <i>Higher education institutions (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) .....</i>   | 22 (133)         | 188            |
| Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) .....             | <i>Students of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) .....</i>  | 23 (134)         | 189            |
| Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2007/08, 2008/09) .....           | <i>Graduates of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2005/06, 2007/08, 2008/09) .....</i> | 24 (135)         | 189            |
| Cudzoziemcy – studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) ..... | <i>Foreigners – students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) .....</i>        | 25 (136)         | 190            |
| Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) .....                             | <i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) .....</i>                | 26 (137)         | 190            |
| Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) .....  | <i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) .....</i>  | 27 (138)         | 191            |
| Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) .....  | <i>Schools for adults (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10) .....</i>  | 28 (139)         | 191            |
| Wychowanie przedszkolne (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Pre-primary education (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 29 (140)         | 192            |

**DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA**

**CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE**

|  |  |          |     |
|--|--|----------|-----|
| Uwagi ogólne .....   | <i>General notes .....</i>   | x        | 193 |
| Pracownicy medyczni (2000, 2005, 2008, 2009) ..                                      | <i>Medical personnel (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>  | 1 (141)  | 197 |
| Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2008, 2009) .....                        | <i>Out-patient health care (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>                                      | 2 (142)  | 197 |
| Pomoc doraźna i ratownictwo medyczne (2005, 2008, 2009) .....                        | <i>Emergency medical services and first aid (2005, 2008, 2009) .....</i>                           | 3 (143)  | 198 |
| Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2008, 2009) .....                          | <i>In-patient health care (2000, 2005, 2008, 2009) ..</i>  | 4 (144)  | 198 |
| Szpitalne ogólne (2000, 2005, 2008, 2009) .....                                      | <i>General hospitals (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>  | 5 (145)  | 199 |
| Apteki i punkty apteczne (2000, 2005, 2008, 2009) .....                              | <i>Pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>                        | 6 (146)  | 200 |
| Krwiodawstwo (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Blood donation (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 7 (147)  | 200 |
| Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>              | 8 (148)  | 201 |
| Żłobki (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Nurseries (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>  | 9 (149)  | 202 |
| Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2008, 2009) ..... | <i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2008, 2009) .....</i> | 10 (150) | 202 |
| Rodziny zastępcze (2000, 2005, 2008, 2009) .....                                     | <i>Foster families (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>  | 11 (151) | 202 |
| Pomoc społeczna (2000, 2005, 2008, 2009) .....                                       | <i>Social welfare (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 12 (152) | 203 |
| Świadczenia pomocy społecznej w 2009 r. ....   | <i>Social assistance benefits in 2009 .....</i>  | 13 (153) | 204 |

|  |  | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|--|--|------------------|----------------|
| <b>DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA</b>   | <b>CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne.....  | <i>General notes</i> .....   | x                | 205            |
| <b>Kultura</b>   | <b>Culture</b>   |                  |                |
| Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2005, 2008, 2009].....   | <i>Public libraries (with branches) [2000, 2005, 2008, 2009]</i> .....   | 1 (154)          | 207            |
| Muzea (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Museums (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....  | 2 (155)          | 207            |
| Galerie sztuki (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Art galleries (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....  | 3 (156)          | 208            |
| Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2005, 2008, 2009).....                                  | <i>Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....  | 4 (157)          | 208            |
| Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice w 2009 r. ....  | <i>Cultural centres and establishment, clubs, community centres in 2009</i> .....  | 5 (158)          | 209            |
| Kina stałe (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Fixed cinemas (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....  | 6 (159)          | 209            |
| Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Radio and television subscribers (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....   | 7 (160)          | 210            |
| <b>Turystyka</b>   | <b>Tourism</b>   |                  |                |
| Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....  | 8 (161)          | 210            |
| Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2008, 2009).....              | <i>Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....                     | 9 (162)          | 212            |
| Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2008, 2009).....      | <i>Foreign tourists accommodated in collective tourists accommodation establishments (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....              | 10 (163)         | 213            |
| <b>DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA</b>  | <b>CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne.....  | <i>General notes</i> .....   | x                | 214            |
| Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005, 2008, 2009).....                         | <i>Units and employment in research and development activity (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....                                      | 1 (164)          | 217            |
| Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2008, 2009).....                       | <i>Employment in research and development activity by educational level (2008, 2009)</i> .....                                       | 2 (165)          | 217            |
| Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2005, 2008, 2009].....                               | <i>Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2000, 2005, 2008, 2009]</i> .....              | 3 (166)          | 218            |
| Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2005, 2008, 2009]..... | <i>Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2000, 2005, 2008, 2009]</i> ..... | 4 (167)          | 219            |
| Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005, 2008, 2009).....        | <i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....               | 5 (168)          | 219            |

|   |  | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|--|------------------|----------------|
| Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2005, 2008, 2009] .....                | <i>Expenditures on innovation activities in industry (current prices) [2000, 2005, 2008, 2009] .....</i>                             | 6 (169)          | 220            |
| Środki automatyzacji procesów produkcyjnych i media elektroniczne w przemyśle (2000, 2005, 2008, 2009)..... | <i>Means for automating production processes and electronic media in industry (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>                      | 7 (170)          | 221            |
| Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Domestic inventions and utility models (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>  | 8 (171)          | 222            |
| Wartość sprzedaży wyrobów i usług nowych i istotnie ulepszonych w przemyśle w 2009 r. ...                   | <i>Value of sold production of technologically new and significantly improved products and services in the industry in 2009.....</i> | 9 (172)          | 222            |
| Przedsiębiorstwa wykorzystujące internet w 2009 r. ....   | <i>Enterprises using Internet in 2009 .....</i>  | 10 (173)         | 223            |
| Przedsiębiorstwa wykorzystujące wybrane technologie teleinformatyczne w 2009 r. ....                        | <i>Enterprises using selected ICT systems in 2009..</i>  | 11 (174)         | 224            |
| <b>DZIAŁ XIV. CENY</b>  | <b>CHAPTER XIV. PRICES</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne.....   | <i>General notes .....</i>   | x                | 225            |
| Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych (2000, 2005, 2008, 2009).....                                  | <i>Prices indices of consumer goods and services (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 1 (175)          | 226            |
| Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2005, 2008, 2009).....                                     | <i>Retail prices of selected goods and services (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>  | 2 (176)          | 226            |
| Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2008, 2009) .....                         | <i>Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>                                      | 3 (177)          | 228            |
| Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2005, 2008, 2009).....                     | <i>Average market-place prices received by farmers (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 4 (178)          | 228            |
|   | <b>CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY</b>  |                  |                |
| <b>DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b>  |  |                  |                |
| Uwagi ogólne.....   | <i>General notes .....</i>   | x                | 229            |
| <b>Rolnictwo</b>  | <b>Agriculture</b>   |                  |                |
| Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2005, 2008, 2009) .....       | <i>Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2005, 2008, 2009) ....</i>                                 | 1 (179)          | 234            |
| Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Land use by sectors (2000, 2005, 2008, 2009)....</i>  | 2 (180)          | 236            |
| Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2005, 2007, 2008].....     | <i>Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2005, 2007, 2008].....</i>                        | 3 (181)          | 238            |
| Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (2000, 2005, 2007, 2008) .....                          | <i>Structure of gross and market agricultural output (2000, 2005, 2007, 2008).....</i>   | 4 (182)          | 238            |
| Powierzchnia zasiewów (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Sown area (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 5 (183)          | 240            |
| Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Selected crop production and yields (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 6 (184)          | 241            |
| Powierzchnia, zbiory i plony warzyw gruntowych (2000, 2005, 2008, 2009) .....                               | <i>Area, production and yields of ground vegetables (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 7 (185)          | 242            |
| Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2005, 2008, 2009).....                                   | <i>Area, production and yields of fruit tree (2000, 2005, 2008, 2009).....</i>   | 8 (186)          | 243            |
| Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owocowych i plantacji jagodowych (2000, 2005, 2008, 2009) .....      | <i>Area, production and yields of fruit bushes and berry plantation (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>                               | 9 (187)          | 244            |



|  | Tablica<br>Table  | Strona<br>Page |
|--|---|----------------|
| Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....  | 10 (188) 245   |
| Drób (2000, 2005, 2008, 2009).....   | <i>Poultry (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....   | 11 (189) 247   |
| Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Production of animals for slaughter (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....   | 12 (190) 247   |
| Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....  | 13 (191) 248   |
| Produkcja mleka i jaj (2000, 2005, 2008, 2009) ....  | <i>Production of milk and eggs (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....   | 14 (192) 248   |
| Melioracje użytków rolnych (2000, 2005, 2008, 2009) .....  | <i>Drainage of agricultural land (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....   | 15 (193) 249   |
| Ciągniki rolnicze (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Agricultural tractors (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....   | 16 (194) 249   |
| Zasoby siły pociągowej (2000, 2005, 2008, 2009) ..   | <i>Draft force resources (2000, 2005, 2008, 2009)</i> ...   | 17 (195) 249   |
| Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2004/05, 2007/08, 2008/09) ..... | <i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2004/05, 2007/08, 2008/09)</i> ..... | 18 (196) 250   |
| Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2008, 2009] .....  | <i>Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2005, 2008, 2009]</i> .....                                       | 19 (197) 250   |
| Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Procurement of major agricultural products (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....  | 20 (198) 251   |
| Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2008, 2009] .....   | <i>Value of major agricultural products procurement (current prices) [2000, 2005, 2008, 2009]</i> .....                                 | 21 (199) 252   |

**Leśnictwo****Forestry**

|  |   |              |
|--|---|--------------|
| Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2005, 2008, 2009) .....                  | <i>Forest land (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....   | 22 (200) 253 |
| Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2005, 2008, 2009).....  | <i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2005, 2008, 2009)</i> ..... | 23 (201) 254 |
| Pozyskanie drewna (2000, 2005, 2008, 2009).....                              | <i>Removals (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....  | 24 (202) 255 |
| Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2005, 2008, 2009) ..... | <i>Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....        | 25 (203) 255 |

**DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO****CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION**

|                   |                            |       |
|-------------------|----------------------------|-------|
| Uwagi ogólne..... | <i>General notes</i> ..... | x 256 |
|-------------------|----------------------------|-------|

**Przemysł****Industry**

|   |  |             |
|---|--|-------------|
| Podstawowe dane o przemyśle (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....                   | <i>Basic data on industry (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> .....                       | 1 (204) 259 |
| Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009] ..... | <i>Sold production of industry (current prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009]</i> ..... | 2 (205) 259 |

|   |  | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|---|--|------------------|----------------|
| Produkcja sprzedana przemysłu według liczby zatrudnionych w podmiotach gospodarczych w przemyśle w 2009 r. (ceny bieżące) ..... | <i>Sold production of industry by number of paid employees in economic entities in industry in 2009 (current prices) .....</i> | 3 (206)          | 261            |
| Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Production of major products (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 4 (207)          | 262            |
| Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2005, 2006, 2007, 2008, 2009) .....  | <i>Average paid employment in industry (2005, 2006, 2007, 2008, 2009) .....</i>  | 5 (208)          | 263            |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2005, 2006, 2007, 2008, 2009) ....                                      | <i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2005, 2006, 2007, 2008, 2009) .....</i>                               | 6 (209)          | 264            |

**Budownictwo****Construction**

|  |  |          |     |
|--|--|----------|-----|
| Produkcja budowlano-montażowa (ceny bieżące) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009] .....                                      | <i>Construction and assembly production (current prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009] .....</i>                          | 7 (210)  | 265 |
| Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009] ..... | <i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009] .....</i> | 8 (211)  | 265 |
| Budynki oddane do użytkowania (2000, 2005, 2008, 2009) .....   | <i>Buildings completed (2000, 2005, 2008, 2009) ....</i>   | 9 (212)  | 267 |
| Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2005, 2008, 2009) .....                                  | <i>Buildings completed by type of buildings (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>   | 10 (213) | 268 |
| Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2005, 2006, 2007, 2008, 2009) .....  | <i>Average paid employment in construction (2005, 2006, 2007, 2008, 2009) .....</i>  | 11 (214) | 270 |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2005, 2006, 2007, 2008, 2009) ....                          | <i>Average monthly gross wages and salaries in construction (2005, 2006, 2007, 2008, 2009) .....</i>                       | 12 (215) | 270 |

**DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ****CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

|                    |                            |   |     |
|--------------------|----------------------------|---|-----|
| Uwagi ogólne ..... | <i>General notes .....</i> | x | 271 |
|--------------------|----------------------------|---|-----|

**Transport****Transport**

|  |   |         |     |
|--|---|---------|-----|
| Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2005, 2008, 2009) .....                  | <i>Railway lines operated (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>                | 1 (216) | 273 |
| Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2005, 2008, 2009) .....         | <i>Hard surface public roads (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>             | 2 (217) | 273 |
| Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2005, 2008, 2009) ..... | <i>Registered road vehicles and tractors (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i> | 3 (218) | 274 |
| Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2005, 2008, 2009) .....      | <i>Regular bus communication lines (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>       | 4 (219) | 274 |
| Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2005, 2008, 2009) .....               | <i>Hire or reward road transport (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>         | 5 (220) | 275 |
| Wypadki drogowe (2000, 2005, 2008, 2009) .....                               | <i>Road traffic accidents (2000, 2005, 2008, 2009) ..</i>                   | 6 (221) | 275 |

**Łączność****Communications**

|   |  |         |     |
|---|--|---------|-----|
| Podstawowe usługi łączności (2000, 2005, 2008, 2009) .....                  | <i>Basic communication services (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>             | 7 (222) | 276 |
| Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2005, 2008, 2009) ..... | <i>Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i> | 8 (223) | 276 |

**DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA****CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING**

|   |   |         |     |
|---|---|---------|-----|
| Uwagi ogólne.....   | <i>General notes</i> .....  | x       | 277 |
| Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009].....                              | <i>Retail sales (current prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009]</i> .....                         | 1 (224) | 279 |
| Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009].....                  | <i>Structure of retail sales (current prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009]</i> .....            | 2 (225) | 279 |
| Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009]..... | <i>Wholesale sales in trade enterprises (current prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009]</i> ..... | 3 (226) | 279 |
| Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....                       | <i>Shops and petrol stations by organizational forms (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> .....     | 4 (227) | 280 |
| Gastronomia (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....   | <i>Catering (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> .....  | 5 (228) | 280 |
| Magazyny handlowe (2009).....   | <i>Trade warehouses (2009)</i> .....  | 6 (229) | 281 |
| Targowiska (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....  | <i>Marketplaces (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> .....  | 7 (230) | 281 |

**DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW****CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES**

|   |   |         |     |
|---|---|---------|-----|
| Uwagi ogólne.....   | <i>General notes</i> .....  | x       | 282 |
| Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)..... | <i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> ..... | 1 (231) | 287 |
| Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....   | <i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> ..... | 2 (232) | 288 |
| Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....                        | <i>Enterprises by obtained financial results (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> .....                                 | 3 (233) | 289 |
| Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....                                      | <i>Economic relations in enterprises (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> .....   | 4 (234) | 290 |
| Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....                                    | <i>Share equity (funds) of enterprises (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> .....                                       | 5 (235) | 291 |
| Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....                                   | <i>Initial capital (joint stock) of enterprises (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> .....                              | 6 (236) | 292 |
| Zobowiązania przedsiębiorstw (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....  | <i>Liabilities of enterprises (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> .....  | 7 (237) | 293 |
| Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....   | <i>Current assets of enterprises (2005, 2006, 2007, 2008, 2009)</i> .....   | 8 (238) | 294 |

## DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE

## CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE

|  |  |         |     |
|--|--|---------|-----|
| Uwagi ogólne.....  | <i>General notes</i> .....   | x       | 296 |
| Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2008, 2009) ..... | <i>Revenue of local self-government entities budgets by types (2000, 2005, 2008, 2009)</i> .....     | 1 (239) | 298 |
| Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2009 r. ....                  | <i>Revenue of local self-government entities budgets by divisions in 2009</i> .....                  | 2 (240) | 300 |
| Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2008, 2009) ..... | <i>Expenditure of local self-government entities budgets by types (2000, 2005, 2008, 2009)</i> ..... | 3 (241) | 301 |
| Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2009 r. ....                  | <i>Expenditure of local self-government entities budgets by divisions in 2009</i> .....              | 4 (242) | 302 |

## DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS

|                   |                            |   |     |
|-------------------|----------------------------|---|-----|
| Uwagi ogólne..... | <i>General notes</i> ..... | x | 303 |
|-------------------|----------------------------|---|-----|

## Inwestycje

## Investments

|  |   |         |     |
|--|---|---------|-----|
| Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2008, 2009]....   | <i>Investment outlays (current prices) [2008, 2009]</i> .....   | 1 (243) | 307 |
| Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009] .....                    | <i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009]</i> .....                             | 2 (244) | 308 |
| Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009].....                                   | <i>Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009]</i> .....  | 3 (245) | 309 |
| Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009] ..... | <i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009]</i> ..... | 4 (246) | 310 |

## Środki trwałe

## Fixed assets

|   |  |         |     |
|---|--|---------|-----|
| Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2008, 2009].....  | <i>Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2008, 2009]</i> .....                                  | 5 (247) | 311 |
| Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009]..... | <i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009]</i> ..... | 6 (248) | 312 |

|  |  | Tablica<br>Table | Strona<br>Page |
|--|--|------------------|----------------|
| Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009]..... | <i>Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009].....</i> | 7 (249)          | 313            |
| Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....                           | <i>Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2005, 2006, 2007, 2008, 2009).....</i>                     | 8 (250)          | 314            |
| <b>DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE</b>   | <b>CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS</b>   |                  |                |
| Uwagi ogólne.....  | <i>General notes.....</i>  | x                | 315            |
| Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2005, 2007, 2008].....  | <i>Gross domestic product (current prices) [2000, 2005, 2007, 2008].....</i>   | 1 (251)          | 318            |
| Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2005, 2007, 2008].....  | <i>Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2005, 2007, 2008].....</i>  | 2 (252)          | 319            |
| Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2005, 2007, 2008).....  | <i>Nominal income in the households sector (2000, 2005, 2007, 2008).....</i>   | 3 (253)          | 319            |
| <b>DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>  | <b>CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>  |                  |                |
| Uwagi ogólne.....  | <i>General notes.....</i>  | x                | 320            |
| <b>Prywatyzacja</b>  | <b>Privatization</b>   |                  |                |
| Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2009 r. ....  | <i>State owned enterprises by legal and organizational status in 2009.....</i>   | 1 (254)          | 322            |
| Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2009 r. ....   | <i>State owned enterprises included in the process of privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2009.....</i>   | 2 (255)          | 322            |
| Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią i zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2009 r. ....                                  | <i>State owned enterprises privatized and liquidated by the direct method from 1 VIII 1990 to 31 XII 2009.....</i>   | 3 (256)          | 323            |
| Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2009 r. ....                       | <i>Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2009 ...</i>             | 4 (257)          | 324            |
| Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2009 r. ....   | <i>Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2009.....</i>                     | 5 (258)          | 324            |

**Podmioty gospodarki narodowej****Entities of the national economy**

|   |   |         |     |
|---|---|---------|-----|
| Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2005, 2008, 2009) .....                 | <i>Entities of the national economy registered in the REGON register (2000, 2005, 2008, 2009) .....</i>               | 6 (259) | 325 |
| Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji PKD (2009) ..... | <i>Entities of the national economy registered in the REGON register by legal forms and PKD sections (2009) .....</i> | 7 (260) | 326 |
| Spółki handlowe według form prawnych i sekcji PKD w 2009 r. ....  | <i>Commercial companies by legal status and PKD sections in 2009.....</i>   | 8 (261) | 328 |
| Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji PKD w 2009 r. ....                            | <i>Natural persons conducting economic activity by PKD sections in 2009.....</i>                                      | 9 (262) | 329 |

## SPIS WYKRESÓW

### LIST OF GRAPHS

|  |   | Strona<br>Page |
|--|---|----------------|
| Kierunki wykorzystania powierzchni geodezyjnej województwa w 2010 r. ....                    | <i>Directions of use of the voivodship geodesic land in 2010.....</i>   | 58             |
| Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza w 2009 r. ....                                 | <i>Emission of industrial air pollutants in 2009 .....</i>  | 58             |
| Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności w 2009 r. ....                      | <i>Water consumption for needs of the national economy and population in 2009.....</i>                          | 59             |
| Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczenia odprowadzone do wód lub do ziemi .... | <i>Industrial and municipal waste water requiring treatment discharged into waters or into the ground .....</i> | 59             |
| Podział administracyjny województwa warmińsko-mazurskiego .....                              | <i>Administrative division of Warmińsko-Mazurskie voivodship.....</i>   | 84             |
| Ludność według płci i wieku w 2009 r. ....   | <i>Population by sex and age in 2009.....</i>   | 85             |
| Edukacja w roku szkolnym 2009/2010.....  | <i>Education in the 2009/2010 school year.....</i>  | 176            |
| Użytkowanie gruntów w 2009 r. ....   | <i>Land use in 2009 .....</i>   | 177            |
| Struktura towarowej produkcji rolniczej w 2008 r. ....                                       | <i>Structure of market agricultural output in 2008.....</i>   | 177            |
| Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania ....                                       | <i>Institutional sectors and their relationships .....</i>  | 324            |
| Schemat procesu prywatyzacji .....   | <i>Plan of the privatization process .....</i>  | 325            |

# OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH

## SYMBOLS

- Kreska (—) – zjawisko nie wystąpiło.  
*magnitude zero.*
- Zero: (0) – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5.  
*magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;*
- (0,0) – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.  
*magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.*
- Kropka (.) – zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.  
*data not available or not reliable.*
- Znak x – wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.  
*not applicable.*
- Znak  $\Delta$  – oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 28.  
*categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 28.*
- Znak # – oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.  
*data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.*
- Znak \* – oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych.  
*data revised.*
- „W tym”  
„Of which” – oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.  
*indicates that not all elements of the sum are given.*
- Przecinek (.) – oznacza liczby prezentujące liczby dziesiętne.  
*used in figures represents the decimal point.*

## SKRÓTY

### ABBREVIATIONS

|                       |                                 |                  |  |
|-----------------------|---------------------------------|------------------|--|
| tys.<br><i>thous.</i> | = tysiąc<br>= <i>thousand</i>   | mm               | = milimetr<br><i>millimetre</i>                  |
| mln                   | = milion<br><i>million</i>      | cm               | = centymetr<br><i>centimetre</i>                 |
| zł<br><i>zl</i>       | = złoty<br>= <i>zloty</i>       | m                | = metr<br><i>metre</i>                           |
| szt.<br><i>pcs</i>    | = sztuka<br>= <i>piece</i>      | km               | = kilometr<br><i>kilometre</i>                   |
| egz                   | = egzemplarz                    | m <sup>2</sup>   | = metr kwadratowy<br><i>square metre</i>         |
| kpl                   | = komplet                       | ha               | = hektar<br><i>hectare</i>                       |
| wol.<br><i>vol.</i>   | = wolumin<br>= <i>volume</i>    | km <sup>2</sup>  | = kilometr kwadratowy<br><i>square kilometre</i> |
| μg                    | = mikrogram<br><i>microgram</i> | l                | = litr<br><i>litre</i>                           |
| g                     | = gram<br><i>gram</i>           | hl               | = hektolitr<br><i>hectolitre</i>                 |
| kg                    | = kilogram<br><i>kilogram</i>   | dm <sup>3</sup>  | = decymetr sześcienny<br><i>cubic decimetre</i>  |
| dt                    | = decytona<br><i>deciton</i>    | m <sup>3</sup>   | = metr sześcienny<br><i>cubic metre</i>          |
| t                     | = tona<br><i>tonne</i>          | dam <sup>3</sup> | = dekametr sześcienny<br><i>cubic decametre</i>  |

|                       |   |                      |  |
|-----------------------|---|----------------------|--|
| hm <sup>3</sup>       | = hektometr sześcienny<br><i>cubic hectometre</i>   | pkt                  | = punkt  |
| kW·h                  | = kilowatogodzina<br><i>kilowatt-hour</i>   | tabl.                | = tablica<br><i>table</i>  |
| MW·h                  | = megawatogodzina<br><i>megawatt-hour</i>   | ust.                 | = ustęp  |
| GW·h                  | = gigawatogodzina<br><i>gigawatt-hour</i>   | Dz. U.               | = Dziennik Ustaw   |
| GJ                    | = gigadżul<br><i>gigajoule</i>  | i in.                | = i inni   |
| PJ                    | = petadżul<br><i>petajoule</i>  | itp.<br><i>etc.</i>  | = i tym podobne<br>= <i>and the like</i>   |
| °C                    | = stopień Celsjusza<br><i>centigrade</i>  | m.in.<br><i>i.a.</i> | = między innymi<br>= <i>among others</i>   |
| h                     | = godzina<br><i>hour</i>  | np.<br><i>e.g.</i>   | = na przykład<br>= <i>for example</i>  |
| d                     | = doba  | tj.<br><i>i.e.</i>   | = to jest<br>= <i>that is</i>  |
| 24h                   | = 24 hours  | tnz.<br><i>i.e.</i>  | = to znaczący<br>= <i>that is</i>  |
| r.                    | = rok   | twz.                 | = tak zwany  |
| ceg                   | = cegła przeliczeniowa materiałów<br>ściennych  | ww.                  | = wyżej wymieniony   |
| brick                 | = <i>standard brick unit expressing<br/>the quantity of wall building ma-<br/>terials</i> | PKP                  | = Polskie Koleje Państwowe   |
| t/r                   | = ton rocznie   | S.A.                 | = Spółka Akcyjna<br><i>Joint stock company</i>   |
| t/y                   | = <i>tonnes per year</i>  | ZOZ                  | = Zakład Opieki Zdrowotnej<br><i>Health Care Institution</i>   |
| art.                  | = artykuł<br><i>article</i>   | NTS                  | = Nomenklatura Jednostek Terytorial-<br>nych do Celów Statystycznych   |
| cd.<br><i>cont.</i>   | = ciąg dalszy<br>= <i>continued</i>   | NUITS                | = <i>Nomenclature of Territorial Units for<br/>Statistics</i>  |
| dok.<br><i>cont.</i>  | = dokończenie<br>= <i>continued</i>   | EKG<br><i>ECE</i>    | = Europejska Komisja Gospodarcza<br>= <i>Economic Commission for Europe</i>  |
| Lp.<br><i>No.</i>     | = liczba porządkowa<br>= <i>number</i>  | EUROSTAT             | = Biuro Statystyczne Wspólnot<br>Europejskich<br><i>Office Statistique des Communau-<br/>tes Européennes</i>   |
| Kk                    | = Kodeks karny  | ONZ<br><i>UN</i>     | = Organizacja Narodów Zjednoczo-<br>nych<br>= <i>United Nations</i>  |
| m.st.                 | = miasto stołeczne  | UNESCO               | = Organizacja Narodów Zjednoczo-<br>nych do Spraw Oświaty, Nauki i<br>Kultury<br><i>United Nations Educational, Scien-<br/>tific and Cultural Organization</i> |
| nr (Nr)<br><i>No.</i> | = numer<br>= <i>number</i>  |                      |  |
| poz.                  | = pozycja   |                      |  |



## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w **układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004.

Zmiany klasyfikacji wynikają z potrzeby harmonizacji statystyk gospodarczych w ramach Unii Europejskiej i zgodności z obowiązującymi standardami na poziomie światowym oraz potrzeby uwzględnienia nowych rodzajów działalności, które pojawiły się w gospodarce w ciągu ostatnich lat.

Wprowadzone zmiany w klasyfikacji PKD 2007 w stosunku do klasyfikacji PKD 2004 wynikają przede wszystkim ze zmian zakresowych, polegających na wprowadzeniu nowych grupowań rodzajów działalności (uwzględnienie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciach rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi.

Spowodowało to, że w PKD 2007 wyróżnia się m.in. 21 sekcji i 88 działów, a w PKD 2004 – 17 sekcji i 62 działy.

Należy również zwrócić uwagę, że w niektórych przypadkach, pomimo niezmiennych nazw poziomów klasyfikacyjnych wg PKD 2007 w stosunku do PKD 2004 – dane mogą być nieporównywalne z poprzednio prezentowanymi (według PKD 2004) ze względu na ww. zmiany.

Do 2002 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna” (od 2003 r. zaliczane są do sekcji „Edukacja”).

Dane z rachunków regionalnych prezentowane są nadal w układzie PKD 2004; zgodnie z rozporządzeniem Komisji (UE) nr 715/2010 z dnia 10 VIII 2010 r. zmieniającym rozporządzenie Rady (WE) nr 2223/96 w zakresie dostosowań wynikających ze zmian wprowadzonych w klasyfikacji statystycznej działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i klasyfikacji statystycznej produktów według działalności (CPA) w rachunkach narodowych.

W stosunku do obowiązującej PKD 2007 dokonano dodatkowego grupowania, ujmując

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities – PKD 2007**, compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1<sup>st</sup> January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24<sup>th</sup> December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004.

The changes of classification result of the need to harmonize economic statistics in the European Union and the accordance with applicable standards on world level as well as the need to include new types of activities which have appeared in economy over the last years.

The changes introduced to the PKD 2007, in relation to the PKD 2004, result mainly the modifications concerning the scope, consisting in new groupings of types of activity (taking new into consideration, division or aggregation of hitherto), and also in shifts of types of activity between particular classification levels.

In consequence, the PKD 2007 makes distinction between 21 sections and 88 divisions, while the PKD 2004 – between 17 sections and 62 divisions.

It should be noted too, that in certain cases, although the name of classification levels according to the PKD 2007 have remained unchanged, compared to the PKD 2004, data may not be comparable to the one previously presented (according to the PKD 2004), given the abovementioned changes.

Until 2002 nursery schools and pre-primary schools of primary schools were included in the section “Health and social work” (from 2003 they are included in the section “Education”).

Data on regional accounts are still presented according to the PKD 2004/Nace Rev. 1.1; pursuant to the Commission regulation (EU) No 715/2010 of 10 VIII 2010 amending Council Regulation (EC) No 2223/96 as regards adaptations following the revision of the statistical classification of economic activities NACE Rev. 2 and the statistical classification of products by activity (CPA) in national accounts.

In the Polish version of NACE 2007 an additional grouping was introduced under the

pod pojęciem:

- **przemysł** – sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe” „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”;
- 2) według **sektorów instytucjonalnych** – wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;
- 3) według **sektorów własności**:
  - sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
  - sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.
 „Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i działów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD – należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu teryto-

item:

- **industry** – sections “Mining and quarrying”, “Manufacturing” “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”;
- 2) according to **institutional sectors** – exclusively within the scope of regional accounts;
- 3) according to **ownership sectors**:
  - public sector – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),
  - private sector – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property).
 “Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

4. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

5. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.

7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a

- rialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644);
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU 2008)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU 2008, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 I 2009 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 29 X 2008 r. (Dz. U. Nr 207, poz. 1293), w miejsce stosowanej do 31 XII 2008 r.
  - 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
  - 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
  - 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.
8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym, z wyjątkiem zweryfikowanej liczby ludności dla lat 2000 i 2001, którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 85). Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” – pozostałe terytorium województwa.
9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.
- Do wyceny produkcji – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię **cen bazowej**.
- Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.
- Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie
- decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644);
- 2) **the Polish Classification of Products and Services (PKWiU 2008)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 I 2009 by a decree of the Council of Ministers, dated 29 X 2008 (Journal of Laws No. 207, item 1293) in place of the PKWiU classification used until 31 XII 2008.
  - 3) **the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;
  - 4) **the Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;
  - 5) **the Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.
8. Information on the voivodship as well as by **urban and rural area** is presented according to administrative division in a given period, excluding the verified number of population for years 2000 and 2001, which was given according to administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 85). The term “urban area” is understood as an area located within the administrative borders of these units, while “rural area” is understood as the remaining territory of the voivodship.
9. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.
- In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.
- Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.
- Taxes on products include: the value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including

z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług okazjonalnych przewozów osób).

**10. Jako ceny stałe** przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej – ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
  - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
  - ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.) od 2006 r.

**11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)**

obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) – według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za rok 2000 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**13.** Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**14.** Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

**15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.**

**16.** Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

**17.** W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

*the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).*

**10. Constant prices** were adopted as follows:

- 1) *agricultural output – current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*
- 2) *sold production of industry:*
  - *1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,*
  - *2005 constant prices (2005 average current prices) since 2006.*

**11. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** – in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**12. When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) – as of 30 VI.

*Note.* Data in 2000 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

**13.** Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**14.** Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

**15. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total”.**

**16.** Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

**17.** The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)

INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD – 10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych  
*Diseases of blood and blood-forming  
organs*

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre  
choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoim-  
munologicznych  
*Diseases of the blood and blood-forming organs and certain  
disorders involving the immune mechanism*

Wady rozwojowe wrodzone  
*Congenital anomalies*

Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje  
chromosomowe  
*Congenital malformations, deformations and chromosomal  
abnormalities*

Objawy i stany niedokładnie określone  
*Symptoms and ill-defined conditions*

Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań  
klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie  
indziej niesklasyfikowane  
*Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory find-  
ings, not elsewhere classified*

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1.1

**sekcje**  
**sections**

Handel; naprawa pojazdów samochodowych  
*Trade; repair of motor vehicles*

Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samocho-  
dowych, włączając motocykle  
*Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and  
motorcycles*

Zakwaterowanie i gastronomia  
*Accommodation and catering*

Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami ga-  
stronomicznymi  
*Accommodation and food service activities*

Obsługa rynku nieruchomości  
X

Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości  
*Real estate activities*

**skrót  
abbreviation**

**pełna nazwa  
full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1.1 (cont.)

**działy  
divisions**

|  |   |
|--|---|
| Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny<br><i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker</i> | Produkcja wyrobów z drewna oraz korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania<br><i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i> |
| Produkcja wyrobów z metali<br><i>Manufacture of metal products</i>   | Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń<br><i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>   |
| Produkcja maszyn i urządzeń<br>X   | Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana<br><i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>  |
| Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep<br>X   | Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep, z wyłączeniem motocykli<br><i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semitrailers</i>   |

**grupa  
group**

|  |   |
|--|---|
| Budowa budynków<br>X                             | Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków<br><i>Construction of buildings</i>     |
| Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej<br>X | Roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej<br><i>Civil engineering</i> |

\*

\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2009 R.**  
**VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2009**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Polska        | Województwo         | SPECIFICATION |
|------------------|---------------|---------------------|---------------|
|                  | <i>Poland</i> | <i>Voivodship</i>   |               |
|                  | ogółem        | Polska = 100        |               |
|                  | <i>total</i>  | <i>Poland = 100</i> |               |

POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY – stan w dniu 1 I 2010 R.  
 AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION – as of 1 I 2010

|                                      |        |       |     |  |
|--------------------------------------|--------|-------|-----|--|
| Powierzchnia w km <sup>2</sup> ..... | 312679 | 24173 | 7,7 | Area in km <sup>2</sup>                      |
| Powiaty.....                         | 314    | 19    | 6,1 | Powiats                                      |
| Miasta na prawach powiatu.....       | 65     | 2     | 3,1 | Cities with powiat status                    |
| Gminy.....                           | 2479   | 116   | 4,7 | Gminas                                       |
| Miasta.....                          | 903    | 49    | 5,5 | Towns  |
| Miejscowości wiejskie.....           | 53979  | 3903  | 7,2 | Villages                                     |
| Sołectwa <sup>a</sup> .....          | 40464  | 2253  | 5,6 | Village administrator's offices <sup>a</sup> |

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA  
 ENVIRONMENTAL PROTECTION

|  |          |        |     |   |
|--|----------|--------|-----|---|
| Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t: |          |        |     | Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t: |
| pyłowych.....  | 61,7     | 1,5    | 2,4 | particulates  |
| gazowych (z dwutlenkiem węgla)..   | 203125,6 | 1440,9 | 0,7 | gases (with carbon dioxide)   |
| Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII).....   | 3153     | 222    | 7,0 | Municipal waste water treatment plants <sup>b</sup> (as of 31 XII)                                |
| w tym: biologiczne.....  | 2277     | 158    | 6,9 | of which: biological  |
| z podwyższonym usuwaniem biogenów.....   | 813      | 64     | 7,9 | with increased biogene removal (disposal)   |
| Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t.....                                 | 111060,2 | 755,1  | 0,7 | Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t                         |
| Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>c</sup> w tys. t.....                      | 10053,5  | 323,5  | 3,2 | Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>c</sup> in thous. t       |
| Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):   |          |        |     | Investment expenditures (current prices):   |
| na ochronę środowiska:   |          |        |     | for environmental protection:   |
| w milionach złotych.....   | 10671,9  | 256,3  | 2,4 | in million zlotys   |
| w % nakładów inwestycyjnych ogółem.....  | 4,9      | 4,4    | x   | in % of total investment outlays  |
| na gospodarkę wodną:   |          |        |     | for water management:   |
| w milionach złotych.....   | 2823,2   | 97,6   | 3,5 | in million zlotys   |
| w % nakładów inwestycyjnych ogółem.....  | 1,3      | 1,7    | x   | in % of total investment outlays  |

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE  
 PUBLIC SAFETY

|  |         |       |      |   |
|--|---------|-------|------|---|
| Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: |         |       |      | Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:        |
| w liczbach bezwzględnych.....  | 1129577 | 38841 | 3,4  | in absolute numbers   |
| na 10 tys. ludności.....   | 296,1   | 272,1 | 91,9 | per 10 thous. population  |
| Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % ...        | 67,1    | 71,6  | x    | Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in % |

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>c</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. <sup>c</sup> Estimated data.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2009 R. (cd.)

VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2009 (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Polska   | Województwo  |      | SPECIFICATION  |
|---|----------|--------------|------|--|
|   | Poland   | Voivodship   |      |  |
|   | ogółem   | Polska = 100 |      |  |
|   | total    | Poland = 100 |      |  |
| LUDNOŚĆ<br>POPULATION   |          |              |      |  |
| Ludność (stan w dniu 31 XII)  | 38167329 | 1427118      | 3,7  | Population (as of 31 XII)  |
| miasta .....  | 23278187 | 854339       | 3,7  | urban areas  |
| wieś .....  | 14889142 | 572779       | 3,8  | rural areas  |
| w tym kobiety .....   | 19738587 | 731576       | 3,7  | of which females   |
| Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....                 | 122      | 59           | 48,4 | Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)                        |
| Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) ..... | 55,0     | 53,5         | 97,3 | Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)             |
| Przyrost naturalny na 1000 ludności   | 0,86     | 2,34         | x    | Natural increase per 1000 population   |
| Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....           | -0,03    | -1,95        | x    | Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population |
| RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA<br>LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES                             |          |              |      |  |
| Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. ....                                     | 13449,1  | 412,0        | 3,1  | Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.                               |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł .....                                       | 3101,74  | 2605,95      | 84,0 | Average monthly gross wages and salaries in zł                                       |
| Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....                                  | 1892,7   | 109,2        | 5,8  | Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.                               |
| Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....                              | 12,1     | 20,7         | x    | Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %                                     |
| INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA<br>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS                 |          |              |      |  |
| Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km: rozdzielczej:                                      |          |              |      | Network (as of 31 XII) in km: distribution:  |
| wodociągowej .....  | 267332,1 | 13508,7      | 5,1  | water-line   |
| kanalizacyjnej <sup>b</sup> .....   | 100201,5 | 4540,0       | 4,5  | sewerage <sup>b</sup>  |
| gazowej .....   | 131538,1 | 2564,8       | 1,9  | gas-line   |
| Zasoby mieszkaniowe <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):                                      |          |              |      | Dwellings stocks <sup>c</sup> (as of 31 XII):  |
| mieszkania: w tysiącach .....   | 13302,4  | 478,7        | 3,6  | dwellings: in thousands  |
| na 1000 ludności .....  | 349      | 335          | 96,0 | per 1000 population  |
| izby: w tysiącach .....   | 49322,6  | 1775,0       | 3,6  | rooms: in thousands  |
| na 1000 ludności .....  | 1292     | 1244         | 96,3 | per 1000 population  |
| powierzchnia użytkowa mieszkań: w tysiącach m <sup>2</sup> .....                            | 938474,6 | 31563,5      | 3,4  | usable floor space of dwellings: in thousands m <sup>2</sup>                         |
| na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....   | 24588    | 22117        | 90,0 | per 1000 population in m <sup>2</sup>  |
| Mieszkania oddane do użytkowania: w tysiącach .....   | 160,0    | 4,9          | 3,0  | Dwellings completed: in thousands  |
| na 1000 ludności:   |          |              |      | per 1000 population:   |
| mieszkania .....  | 4,2      | 3,4          | 81,0 | dwellings  |
| izby .....  | 17,2     | 14,0         | 81,4 | rooms  |
| powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....                                       | 418      | 323          | 77,3 | usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>                                    |

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy. <sup>b</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>c</sup> Na podstawie bilansów; patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust. 3 na str. 158.

<sup>a</sup> By actual workplace. <sup>b</sup> Including collectors. <sup>c</sup> Based on balances of net dwelling stocks; see general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 3 on page 158.



## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2009 R. (cd.)

VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2009 (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Polska<br><i>Poland</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i>    |      | SPECIFICATION  |
|---|-------------------------|-------------------------------------|------|--|
|   | ogółem<br><i>total</i>  | Polska = 100<br><i>Poland = 100</i> |      |  |
| EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE – stan na początku roku szkolnego<br><i>EDUCATION<sup>a</sup> – as of beginning of the school year</i> |                         |                                     |      |  |
| Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> :   |                         |                                     |      | <i>Pupils and students in schools<sup>b</sup>:</i>                             |
| podstawowych .....  | 2210279                 | 88623                               | 4,0  | <i>primary</i>   |
| gimnazjów.....  | 1291854                 | 52796                               | 4,1  | <i>lower secondary</i>   |
| zasadniczych (zawodowych) .....   | 220108                  | 9939                                | 4,5  | <i>basic vocational</i>  |
| licea ogólnokształcące <sup>c</sup> .....   | 656284                  | 23935                               | 3,6  | <i>general secondary<sup>c</sup></i>   |
| licea profilowane .....   | 46832                   | 1680                                | 3,6  | <i>specialized secondary</i>   |
| technika <sup>d</sup> .....   | 554978                  | 22650                               | 4,1  | <i>secondary vocational<sup>d</sup></i>  |
| policealnych.....   | 284485                  | 11425                               | 4,0  | <i>post-secondary</i>  |
| Dzieci w placówkach wychowania<br>przedszkolnego <sup>e</sup> .....   | 994138                  | 34305                               | 3,5  | <i>Children attending pre-primary<br/>education establishments<sup>e</sup></i> |
| na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat .....  | 673                     | 577                                 | 85,7 | <i>per 1000 children aged 3–6</i>  |

## OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA – stan w dniu 31 XII

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE – as of 31 XII

|  |        |      |     |  |
|--|--------|------|-----|--|
| Pracownicy medyczni:                               |        |      |     | <i>Medical personnel:</i>                    |
| lekarze <sup>f</sup> .....                         | 79015  | 2351 | 3,0 | <i>doctors<sup>f</sup></i>                   |
| dentyści .....                                     | 11855  | 440  | 3,7 | <i>dentists</i>                              |
| pielęgniarki <sup>g</sup> .....                    | 185893 | 6261 | 3,4 | <i>nurses<sup>g</sup></i>                    |
| Zakłady opieki zdrowotnej ambula-<br>toryjnej..... | 16252  | 689  | 4,2 | <i>Out-patient health care institutions</i>  |
| Szpitala ogólne.....                               | 754    | 37   | 4,9 | <i>General hospitals</i>                     |
| Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>h</sup>           | 183040 | 6056 | 3,3 | <i>Beds in general hospitals<sup>h</sup></i> |
| Apteki ogólnodostępne <sup>i</sup> .....           | 10817  | 353  | 3,3 | <i>Public pharmacies<sup>i</sup></i>         |

<sup>a</sup> Bez szkół specjalnych; patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 167. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>d</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>e</sup> W przedszkolach, oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych, zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych. <sup>f</sup> Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. <sup>g</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>h</sup> Łącznie z łózkami i inkubatorami dla noworodków. <sup>i</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> Excluding special schools; see general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 167. <sup>b</sup> Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. <sup>c</sup> Including supplementary general secondary schools. <sup>d</sup> Including supplementary technical secondary schools. <sup>e</sup> In nursery schools, pre-primary sections of primary schools, pre-primary education groups and pre-primary points. <sup>f</sup> Including doctors during internship. <sup>g</sup> Include master nurses. <sup>h</sup> Including beds and incubator. <sup>i</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2009 R. (cd.)

VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2009 (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Polska<br><i>Poland</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i> | SPECIFICATION |  |
|---|-------------------------|----------------------------------|---------------|--|
|   | ogółem<br><i>total</i>  |                                  |               | Polska = 100<br><i>Poland = 100</i>  |
| <b>KULTURA. TURYSTYKA</b><br><b>CULTURE. TOURISM</b>  |                         |                                  |               |  |
| Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII).....                             | 8392                    | 319                              | 3,8           | <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>   |
| Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w wol. ....                            | 134268395               | 5213243                          | 3,9           | <i>Public library collections (as of 31 XII) in vol.</i>   |
| Muzea (stan w dniu 31 XII).....   | 774                     | 25                               | 3,2           | <i>Museums (as of 31 XII)</i>  |
| Zwiedzający muzea i wystawy .....   | 21235094                | 469287                           | 2,2           | <i>Museum and exhibition visitors</i>  |
| Kina stałe (stan w dniu 31 XII).....  | 448                     | 23                               | 5,1           | <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>  |
| Widzowie w kinach stałych .....   | 38975258                | 948077                           | 2,4           | <i>Audience in fixed cinemas</i>   |
| Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania:  |                         |                                  |               | <i>Collective tourist accommodation establishments:</i>  |
| miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII).....   | 606501                  | 38366                            | 6,3           | <i>number of beds (as of 31 VII)</i>   |
| korzystający z noclegów .....   | 19353712                | 850165                           | 4,4           | <i>tourists accommodated</i>   |
| <b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b><br><b>AGRICULTURE AND FORESTRY</b>                               |                         |                                  |               |  |
| Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....                                    | 16119,6                 | 1075,7                           | 6,7           | <i>Agricultural land<sup>a</sup> (as of June) in thous. ha</i>                                       |
| grunty orne .....   | 12113,6                 | 738,9                            | 6,1           | <i>arable land</i>   |
| sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów).....  | 331,4                   | 4,1                              | 1,2           | <i>orchards (including nurseries)</i>  |
| łąki i pastwiska trwale .....   | 3179,7                  | 283,9                            | 8,9           | <i>permanent meadows and pastures</i>  |
| pozostałe .....   | 495,0                   | 48,8                             | 9,9           | <i>other</i>   |
| Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:   |                         |                                  |               | <i>Sown area (as of June) in thous. ha:</i>  |
| zboża ogółem .....  | 8582,8                  | 454,6                            | 5,3           | <i>total cereals</i>   |
| ziemniaki .....   | 508,0                   | 12,1                             | 2,4           | <i>potatoes</i>  |
| warzywa gruntowe .....  | 206,5                   | 3,7                              | 1,8           | <i>field vegetables</i>  |
| Zbiory w tys. t:  |                         |                                  |               | <i>Crop production in thous. t:</i>  |
| zboża ogółem .....  | 29826,6                 | 1608,8                           | 5,4           | <i>total cereals</i>   |
| ziemniaki .....   | 9702,8                  | 213,0                            | 2,2           | <i>potatoes</i>  |
| warzywa gruntowe .....  | 4809,7                  | 96,7                             | 2,0           | <i>field vegetables</i>  |
| Plony z 1 ha w dt:  |                         |                                  |               | <i>Yields per 1 ha in dt:</i>  |
| zboża ogółem .....  | 34,8                    | 35,4                             | 101,7         | <i>total cereals</i>   |
| ziemniaki .....   | 191                     | 175                              | 91,6          | <i>potatoes</i>  |
| Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha.....  | 9089,1                  | 735,4                            | 8,1           | <i>Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha</i>  |
| <b>PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b><br><b>INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>                             |                         |                                  |               |  |
| Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące): w milionach złotych.....                        | 896379,8                | 20321,7                          | 2,3           | <i>Sold production of industry (current prices): in million zlotys</i>                               |
| na 1 mieszkańca w zł.....   | 23494                   | 14234                            | 60,6          | <i>per capita in zł</i>  |
| Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące): w milionach złotych..... | 154421,9                | 3889,8                           | 2,5           | <i>Sales of construction and assembly production<sup>b</sup> (current prices): in million zlotys</i> |
| na 1 mieszkańca w zł.....   | 4047                    | 2725                             | 67,3          | <i>per capita in zł</i>  |

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw. <sup>b</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> Realized by construction units – by place of performing works

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2009 R. (cd.)

VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2009 (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Polska<br><i>Poland</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i> | SPECIFICATION |   |
|---|-------------------------|----------------------------------|---------------|---|
|   | ogółem<br><i>total</i>  |                                  |               | Polska = 100<br><i>Poland = 100</i>   |
| TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII<br><i>TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII</i>                       |                         |                                  |               |   |
| Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km ..<br>w tym o nawierzchni ulepszonej w % ..... | 268372,2<br>91,3        | 12447,3<br>93,6                  | 4,6<br>x      | Hard surface public roads (urban and non-urban) in km<br>of which improved in % |
| Samochody zarejestrowane w tys. szt:  |                         |                                  |               | Registered cars in thous. units:  |
| osobowe .....   | 16494,7                 | 551,9                            | 3,3           | passenger cars  |
| ciężarowe i ciągniki siodłowe .....   | 2796,8                  | 89,0                             | 3,2           | lorries and road tractors   |
| Placówki pocztowe .....   | 8343                    | 414                              | 5,0           | Post offices  |
| Telefoniczne łącza główne <sup>a</sup> :  |                         |                                  |               | Fixed main line <sup>a</sup> :  |
| w tysiącach .....   | 8490                    | 273                              | 3,2           | in thousands  |
| na 1000 ludności .....  | 222,4                   | 191,2                            | 86,0          | per 1000 population   |
| w tym standardowe łącza główne ..   | 7381                    | 237                              | 3,2           | of which standard main line   |
| HANDEL – stan w dniu 31 XII<br><i>TRADE – as of 31 XII</i>  |                         |                                  |               |   |
| Sklepy .....  | 371839                  | 15087                            | 4,1           | Shops   |
| Liczba ludności na 1 sklep .....  | 103                     | 95                               | 92,2          | Population per shop   |
| FINANSE PUBLICZNE<br><i>PUBLIC FINANCE</i>  |                         |                                  |               |   |
| Budżety gmin <sup>b</sup>   |                         |                                  |               | Budgets of gminas <sup>b</sup>  |
| Dochody:  |                         |                                  |               | Revenue:  |
| w milionach złotych .....   | 64882,1                 | 2963,6                           | 4,6           | in million zlotys   |
| na 1 mieszkańca w zł .....  | 2547                    | 2635                             | 103,5         | per capita in zł  |
| Wydatki:  |                         |                                  |               | Expenditure:  |
| w milionach złotych .....   | 70002,6                 | 3212,2                           | 4,6           | in million zlotys   |
| na 1 mieszkańca w zł .....  | 2748                    | 2856                             | 103,9         | per capita in zł  |
| Budżety miast na prawach powiatu  |                         |                                  |               | Budgets of cities with powiat status  |
| Dochody:  |                         |                                  |               | Revenue:  |
| w milionach złotych .....   | 50327,5                 | 1068,0                           | 2,1           | in million zlotys   |
| na 1 mieszkańca w zł .....  | 3968                    | 3527                             | 88,9          | per capita in zł  |
| Wydatki:  |                         |                                  |               | Expenditure:  |
| w milionach złotych .....   | 56201,1                 | 1155,7                           | 2,1           | in million zlotys   |
| na 1 mieszkańca w zł .....  | 4431                    | 3817                             | 86,1          | per capita in zł  |
| Budżety powiatów  |                         |                                  |               | Budgets of powiatów   |
| Dochody:  |                         |                                  |               | Revenue:  |
| w milionach złotych .....   | 20084,5                 | 1093,5                           | 5,4           | in million zlotys   |
| na 1 mieszkańca w zł .....  | 789                     | 972                              | 123,2         | per capita in zł  |
| Wydatki:  |                         |                                  |               | Expenditure:  |
| w milionach złotych .....   | 21155,8                 | 1139,1                           | 5,4           | in million zlotys   |
| na 1 mieszkańca w zł .....  | 831                     | 1013                             | 121,9         | per capita in zł  |
| Budżety województw  |                         |                                  |               | Budgets of voivodships  |
| Dochody:  |                         |                                  |               | Revenue:  |
| w milionach złotych .....   | 19548,3                 | 785,2                            | 4,0           | in million zlotys   |
| na 1 mieszkańca w zł .....  | 512                     | 550                              | 107,4         | per capita in zł  |
| Wydatki:  |                         |                                  |               | Expenditure:  |
| w milionach złotych .....   | 20468,7                 | 811,1                            | 4,0           | in million zlotys   |
| na 1 mieszkańca w zł .....  | 536                     | 568                              | 106,0         | per capita in zł  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>b</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2009 R. (dok.)

VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2009 (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Polska<br><i>Poland</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i> | SPECIFICATION |   |
|--|-------------------------|----------------------------------|---------------|---|
|  | ogółem<br><i>total</i>  |                                  |               |   |
| <b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b><br><i>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</i>   |                         |                                  |               |   |
| Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):   |                         |                                  |               | <i>Investment outlays (current prices):</i>   |
| w milionach złotych .....  | 218580,9                | 5854,5                           | 2,7           | <i>in million zlotys</i>  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 5729                    | 4101                             | 71,6          | <i>per capita in zł</i>   |
| Wartość brutto środków trwałych<br>(stan w dniu 31 XII; bieżące ceny<br>ewidencyjne):                        |                         |                                  |               | <i>Gross value of fixed assets (as of<br/>31 XII; current book-keeping<br/>prices):</i>       |
| w milionach złotych .....  | 2376908,4               | 69448,8                          | 2,9           | <i>in million zlotys</i>  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 62276                   | 48664                            | 78,1          | <i>per capita in zł</i>   |
| <b>PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b><br><i>PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i> |                         |                                  |               |   |
| Przedsiębiorstwa państwowe objęte<br>procesem prywatyzacji <sup>a</sup> .....                                | 5862                    | 252                              | 4,3           | <i>State owned enterprises included in<br/>the privatization process<sup>a</sup></i>          |
| skomercjalizowane .....  | 1738                    | 43                               | 2,5           | <i>commercialized</i>   |
| objęte prywatyzacją bezpośrednią   | 2191                    | 102                              | 4,7           | <i>included in direct privatization</i>   |
| w tym sprywatyzowane .....   | 2110                    | 101                              | 4,8           | <i>of which privatized</i>  |
| poddane likwidacji.....  | 1933                    | 107                              | 5,5           | <i>subject to liquidation</i>   |
| w tym zlikwidowane .....   | 1094                    | 61                               | 5,6           | <i>of which liquidated</i>  |
| Podmioty gospodarki narodowej<br>zarejestrowane w rejestrze<br>REGON (stan w dniu 31 XII) .....              | 3742673                 | 114821                           | 3,1           | <i>Entities of the national economy<br/>recorded in the REGON register<br/>(as of 31 XII)</i> |
| sektor publiczny .....   | 120488                  | 5459                             | 4,5           | <i>public sector</i>  |
| sektor prywatny .....  | 3622185                 | 109362                           | 3,0           | <i>private sector</i>   |
| <b>RACHUNKI REGIONALNE W 2008 R.</b><br><i>REGIONAL ACCOUNTS IN 2008</i>                                     |                         |                                  |               |   |
| Produkt krajowy brutto (ceny<br>bieżące):  |                         |                                  |               | <i>Gross domestic product (current<br/>prices):</i>   |
| w milionach złotych .....  | 1275432                 | 35394                            | 2,8           | <i>in million zlotys</i>  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 33462                   | 24814                            | 74,2          | <i>per capita in zł</i>   |
| Wartość dodana brutto (ceny<br>bieżące):   |                         |                                  |               | <i>Gross value added (current prices):</i>  |
| w milionach złotych .....  | 1116476                 | 30983                            | 2,8           | <i>in million zlotys</i>  |
| na 1 pracującego w zł.....   | 78778                   | 70393                            | 89,4          | <i>per 1 employed person in zł</i>  |
| Nominalne dochody do dyspozycji<br>brutto w sektorze gospodarstw<br>domowych:                                |                         |                                  |               | <i>Gross nominal disposable income in<br/>the households sector:</i>                          |
| w milionach złotych .....  | 803351                  | 25270                            | 3,1           | <i>in million zlotys</i>  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 21076                   | 17716                            | 84,1          | <i>per capita in zł</i>   |

<sup>a</sup> W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2008 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

<sup>a</sup> From 1 VIII 1990 to 31 XII 2008; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

**Uwaga.** Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za rok 2000 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**Note.** Calculations of data per capita (1000 population, etc.) in 2000 are based on the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005             | 2007             | 2008             | 2009             | SPECIFICATION  |
|---|-------|------------------|------------------|------------------|------------------|--|
| POWIERZCHNIA<br>AREA  |       |                  |                  |                  |                  |  |
| Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII).....  | 24203 | 24173            | 24173            | 24173            | 24173            | Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)   |
| STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA<br>ENVIRONMENTAL PROTECTION   |       |                  |                  |                  |                  |  |
| Pobór wody – w % poboru ogółem – na cele: produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem).....                             | 30,5  | 22,2             | 22,7             | 20,4             | 18,6             | Water withdrawal – in % of total withdrawal – for purposes of: production <sup>a</sup> (excluding agriculture, forestry and fishing) |
| eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....  | 53,0  | 52,1             | 52,4             | 49,8             | 49,0             | exploitation of water-line system <sup>b</sup>   |
| Zużycie wody na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> : na potrzeby gospodarki narodowej i ludności.....   | 5,3   | 5,1              | 5,0              | 5,4              | 5,4              | Consumption of water per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup> : for needs of the national economy and population                    |
| w tym do produkcji przemysłowej.....  | 1,8   | 1,3              | 1,3              | 1,2              | 1,1              | of which for industrial production   |
| Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczenia <sup>c</sup> .....   | 95,7  | 95,4             | 99,3             | 95,6             | 95,7             | Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment <sup>c</sup>  |
| Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> .....   | 0,1   | 0,1              | 0,0              | 0,1              | 0,1              | Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>   |
| Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności.....  | 64,5  | 69,9             | 71,7             | 72,2             | 72,7             | Population using <sup>d</sup> waste water treatment plants in % of total population  |
| Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t: pyłowych.....          | 0,1   | 0,1              | 0,1              | 0,1              | 0,1              | Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t: particulates        |
| gazowych (bez dwutlenku węgla).....   | 0,6   | 0,4              | 0,4              | 0,4              | 0,4              | gases (excluding carbon dioxide)   |
| Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: pyłowych..... | 95,3  | 96,6             | 96,8             | 98,4             | 97,2             | Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced: particulates      |
| gazowych (bez dwutlenku węgla).....   | 14,5  | 2,8              | 1,4              | 2,6              | 2,6              | gases (excluding carbon dioxide)   |
| Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>e</sup> wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t.....   | 19,0  | 25,2             | 37,0             | 34,7             | 31,2             | Waste (excluding municipal waste) <sup>e</sup> generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t                                |
| Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>f</sup> na 1 mieszkańca w kg.....   | 353   | 219 <sup>g</sup> | 231 <sup>g</sup> | 240 <sup>g</sup> | 227 <sup>g</sup> | Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>f</sup> per capita in kg                                     |

<sup>a</sup> Z ujęć własnych. <sup>b</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. <sup>c</sup> Odprowadzone do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi. <sup>d</sup> Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne ziału „Stan i ochrona środowiska”, ust. 9 na str. 55–56. <sup>f</sup> Dane szacunkowe; do 2001 r. określane jako odpady stałe wywiezione. <sup>g</sup> Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu odpadów.

<sup>a</sup> From own intakes. <sup>b</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system. <sup>c</sup> Discharged into waters (until 2002 – into surface waters) or into the ground. <sup>d</sup> Estimated data; until 2000 defined as served population. <sup>e</sup> See general notes to the chapter “Environmental protection”, item 9 on page 55–56. <sup>f</sup> Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed. <sup>g</sup> Since 2002 data not comparable with data for previous years due to change in the catalogue of waste.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000    | 2005    | 2007    | 2008    | 2009    | SPECIFICATION   |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|---|
| <b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)</b><br><b>ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</b>                     |         |         |         |         |         |   |
| Wydatki inwestycyjne <sup>a</sup> (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem – na:                           |         |         |         |         |         | <i>Investment expenditures<sup>a</sup> (current prices) – in % of total outlays – for:</i>  |
| ochronę środowiska .....   | 3,4     | 3,4     | 2,6     | 2,4     | 4,4     | <i>environmental protection</i>   |
| gospodarkę wodną .....   | 1,5     | 1,7     | 1,8     | 1,3     | 1,7     | <i>water management</i>   |
| Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):            |         |         |         |         |         | <i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>        |
| w % powierzchni ogólnej.....   | 53,6    | 46,2    | 46,3    | 46,3    | 46,5    | <i>in % of total area</i>   |
| na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....   | 9089    | 7831    | 7846    | 7844    | 7872    | <i>per capita in m<sup>2</sup></i>  |
| <b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b><br><b>PUBLIC SAFETY</b>  |         |         |         |         |         |   |
| Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: w liczbach bezwzględnych..... | 49413   | 50234   | 44876   | 39364   | 38841   | <i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings: in absolute numbers</i>         |
| na 10 tys. ludności.....   | 346,7   | 351,7   | 314,6   | 276,0   | 272,1   | <i>per 10 thous. population</i>   |
| Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....                                    | 53,1    | 70,5    | 75,5    | 73,6    | 71,6    | <i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>                      |
| <b>LUDNOŚĆ<sup>b</sup></b><br><b>POPULATION<sup>b</sup></b>  |         |         |         |         |         |   |
| Ludność (stan w dniu 31 XII) ....  | 1427508 | 1428601 | 1426155 | 1427073 | 1427118 | <i>Population (as of 31 XII)</i>  |
| miasta.....  | 860484  | 857850  | 855183  | 854979  | 854339  | <i>urban areas</i>  |
| wieś .....   | 567024  | 570751  | 570972  | 572094  | 572779  | <i>rural areas</i>  |
| z liczby ogółem kobiety.....   | 729648  | 731283  | 731116  | 731721  | 731576  | <i>of total number females</i>  |
| Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII).....  | 105     | 105     | 105     | 105     | 105     | <i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>   |
| Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) ...                              | 59      | 59      | 59      | 59      | 59      | <i>Population per 1 km<sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)</i>                         |
| Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):  |         |         |         |         |         | <i>Population at age (as of 31 XII):</i>  |
| produkcyjnym.....  | 859584  | 915235  | 924185  | 927904  | 929899  | <i>working</i>  |
| poprodukcyjnym.....  | 182130  | 191273  | 197684  | 201848  | 206036  | <i>post-working</i>   |
| Małżeństwa na 1000 ludności...   | 5,8     | 5,5     | 6,7     | 7,0     | 6,6     | <i>Marriages per 1000 population</i>  |
| Rozwody na 1000 ludności.....  | 1,3     | 2,1     | 2,1     | 2,0     | 2,0     | <i>Divorces per 1000 population</i>   |
| Urodzenia żywe na 1000 ludności .....  | 10,9    | 10,3    | 10,9    | 11,4    | 11,6    | <i>Live births per 1000 population</i>  |
| Zgony <sup>c</sup> na 1000 ludności.....   | 8,2     | 8,7     | 9,0     | 9,0     | 9,2     | <i>Deaths<sup>c</sup> per 1000 population</i>   |
| Przyrost naturalny na 1000 ludności .....  | 2,7     | 1,6     | 1,9     | 2,5     | 2,3     | <i>Natural increase per 1000 population</i>   |
| Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych .....   | 7,5     | 6,4     | 5,4     | 5,1     | 5,0     | <i>Infant deaths per 1000 live births</i>   |
| Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:                                     |         |         |         |         |         | <i>Life expectancy at the moment of birth:</i>  |
| mężczyźni.....   | 69,2    | 70,0    | 70,0    | 70,6    | 70,7    | <i>males</i>  |
| kobiety.....   | 78,6    | 79,4    | 79,7    | 79,8    | 79,8    | <i>females</i>  |
| Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....                      | -1,7    | -2,2    | -2,7    | -2,2    | -1,9    | <i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i> |

<sup>a</sup> W 2000 r. określane jako nakłady inwestycyjne. <sup>b</sup> Dane dla 2000 r. zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne do „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 85. <sup>c</sup> Łącznie ze zgonami niemowląt.

<sup>a</sup> In 2000 defined as investment outlays. <sup>b</sup> Data for 2000 have been revised; see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 85. <sup>c</sup> Including infant deaths.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000              | 2005              | 2007              | 2008              | 2009  | SPECIFICATION   |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------|---|
| <b>RYNEK PRACY</b><br><b>LABOUR MARKET</b>               |                   |                   |                   |                   |       |   |
| Pracujący <sup>a</sup> :                                 |                   |                   |                   |                   |       | <i>Employed persons<sup>a</sup>:</i>                    |
| ogółem: w tys.....                                       | 454,0             | 396,9             | 422,2             | 426,5             | 412,0 | <i>total: in thous.</i>                                 |
| w tym kobiety .....                                      | 214,2             | 184,9             | 195,0             | 197,4             | 192,5 | <i>of which women</i>                                   |
| 1999 = 100 .....   | 91,7              | 81,6              | 86,9              | 87,7              | 84,8  | <i>1999 = 100</i>                                       |
| na 1000 ludności .....                                   | 318               | 278               | 296               | 299               | 289   | <i>per 1000 population</i>                              |
| z liczby ogółem w %:                                     |                   |                   |                   |                   |       | <i>of total number in %:</i>                            |
| rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....         | 26,6 <sup>b</sup> | 17,0              | 16,0              | 15,8 <sup>c</sup> | 16,2  | <i>agriculture, forestry and fishing</i>                |
| przemysł i budownictwo .....                             | 26,1 <sup>b</sup> | 24,9 <sup>c</sup> | 25,4 <sup>c</sup> | 24,2 <sup>c</sup> | 29,6  | <i>industry and construction</i>                        |
| pozostałe sekcje .....                                   | 52,7 <sup>b</sup> | 58,1 <sup>c</sup> | 58,2 <sup>c</sup> | 58,5 <sup>c</sup> | 60,0  | <i>other sections</i>                                   |
| pracujący w sektorze prywatnym .....                     | 71,3              | 71,8              | 73,7              | 73,9              | 72,9  | <i>employed persons in private sector</i>               |
| Przeciętne zatrudnienie:                                 |                   |                   |                   |                   |       | <i>Average paid employment:</i>                         |
| w przemyśle:   |                   |                   |                   |                   |       | <i>in industry:</i>                                     |
| w tysiącach .....  | 87,8 <sup>b</sup> | 81,6 <sup>c</sup> | 88,1 <sup>c</sup> | 89,5 <sup>c</sup> | 83,1  | <i>in thousands</i>                                     |
| na 1000 ludności.....                                    | 59,8 <sup>b</sup> | 57,2 <sup>c</sup> | 61,8 <sup>c</sup> | 62,7 <sup>c</sup> | 58,2  | <i>per 1000 population</i>                              |
| w budownictwie:  |                   |                   |                   |                   |       | <i>in construction:</i>                                 |
| w tysiącach .....  | 18,8 <sup>b</sup> | 15,2 <sup>c</sup> | 19,6 <sup>c</sup> | 21,7 <sup>c</sup> | 21,6  | <i>in thousands</i>                                     |
| na 1000 ludności.....                                    | 12,8 <sup>b</sup> | 10,7 <sup>c</sup> | 13,8 <sup>c</sup> | 15,2 <sup>c</sup> | 15,1  | <i>per 1000 population</i>                              |
| Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):          |                   |                   |                   |                   |       | <i>Registered unemployed persons (as of 31 XII):</i>    |
| ogółem: w tys. ....                                      | 158,2             | 150,9             | 99,0              | 87,4              | 109,2 | <i>total: in thous.</i>                                 |
| 1999 = 100 .....   | 111,0             | 105,9             | 69,5              | 61,4              | 76,6  | <i>1999 = 100</i>                                       |
| z liczby ogółem w %:                                     |                   |                   |                   |                   |       | <i>of total number in %:</i>                            |
| kobiety .....  | 55,6              | 53,3              | 59,0              | 56,9              | 51,6  | <i>women</i>  |
| w wieku do 25 lat .....                                  | 27,3              | 22,5              | 19,0              | 20,8              | 22,3  | <i>up to age 25</i>                                     |
| pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy .....          | 48,5              | 49,7              | 42,7              | 31,5              | 26,1  | <i>persons without work for more than 12 months</i>     |
| Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % | 25,8              | 27,2              | 18,7              | 16,8              | 20,7  | <i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i> |

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII (w 1999 r. – 30 IX); według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności. <sup>b</sup> Według PKD 2004. <sup>c</sup> Dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych.

<sup>a</sup> As of 31 XII (in 1999 – 30 IX); by actual workplace and kind of activity. <sup>b</sup> By PKD 2004. <sup>c</sup> Data revised in relation to the data already published.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000                 | 2005                 | 2007                 | 2008                 | 2009    | SPECIFICATION  |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---------|--|
| <b>WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b>                     |                      |                      |                      |                      |         |  |
| <b>WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS</b>                             |                      |                      |                      |                      |         |  |
| Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł.....                            | 1671,17              | 2015,99              | 2273,81              | 2474,26              | 2605,95 | Average monthly gross wages and salaries in zł                       |
| 1999 = 100.....   | 113,3                | 136,7                | 154,2                | 167,8                | 176,7   | 1999 = 100   |
| w tym: przemysł.....  | 1702,61 <sup>f</sup> | 1881,59 <sup>g</sup> | 2160,45 <sup>g</sup> | 2378,61 <sup>g</sup> | 2459,67 | of which: industry   |
| budownictwo.....  | 1486,12 <sup>f</sup> | 1677,73 <sup>g</sup> | 1962,53 <sup>g</sup> | 2162,53 <sup>g</sup> | 2225,36 | construction   |
| Przeciętna liczba emerytów i rencistów <sup>a</sup> w tys. ....                 | 306,6                | 297,6                | 298,6                | 302,1                | 303,9   | Average number of retirees and pensioners <sup>a</sup> in thous.     |
| z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych .....  | 238,4                | 238,0                | 243,2                | 248,6                | 252,1   | from the Social Insurance Fund                                       |
| rolników indywidualnych .....   | 68,2                 | 59,7                 | 55,4                 | 53,5                 | 51,7    | farmers  |
| Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <sup>b</sup> w zł:               |                      |                      |                      |                      |         | Average monthly gross retirement pay and pension <sup>b</sup> in zł: |
| z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych .....  | 759,05               | 1019,16              | 1131,01              | 1266,90              | 1339,93 | from the Social Insurance Fund                                       |
| rolników indywidualnych <sup>c</sup> .....                                      | 602,05               | 756,55               | 811,93               | 859,30               | 912,15  | farmers <sup>c</sup>   |
| <b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>                                     |                      |                      |                      |                      |         |  |
| <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>                                      |                      |                      |                      |                      |         |  |
| Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:  |                      |                      |                      |                      |         | Network (as of 31 XII) in km:  |
| rozdzielczej:   |                      |                      |                      |                      |         | distribution:  |
| wodociągowej .....  | 9253,6               | 12130,2              | 12893,3              | 13257,9              | 13508,7 | water-line   |
| kanalizacyjnej <sup>d</sup> .....   | 2541,3               | 4017,9               | 4229,3               | 4472,1               | 4540,0  | sewerage <sup>d</sup>  |
| gazowej .....   |                      | 2406,1               | 2534,3               | 2604,0               | 2564,8  | gas-line   |
| Zużycie w gospodarstwach domowych:  |                      |                      |                      |                      |         | Consumption in households:   |
| wody z wodociągów:  |                      |                      |                      |                      |         | water from water-line systems:                                       |
| w hm <sup>3</sup> .....   | 48,5                 | 44,4                 | 44,1                 | 44,6                 | 44,2    | in hm <sup>3</sup>   |
| na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....  | 33,8                 | 31,1                 | 30,9                 | 31,3                 | 30,9    | per capita in m <sup>3</sup>   |
| energii elektrycznej w miastach:  |                      |                      |                      |                      |         | electricity in urban areas:  |
| w GW-h .....  | 504,6                | 466,8                | 566,4                | 581,6                | 587,2   | in GW-h  |
| na 1 mieszkańca w kW-h ....   | 587,3                | 544,0                | 662,2                | 680,4                | 686,8   | per capita in kW-h   |
| gazu z sieci:   |                      |                      |                      |                      |         | gas from gas-line system:  |
| w hm <sup>3</sup> .....   | 92,3                 | 95,7                 | 90,0                 | 86,9                 | 86,5    | in hm <sup>3</sup>   |
| na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> .....  | 432,1                | 528,0                | 560,7                | 491,3                | 488,3   | per consumer in m <sup>3</sup>                                       |
| Zasoby mieszkaniowe <sup>e</sup> (w 2000 r. – zamieszkane; stan w dniu 31 XII): |                      |                      |                      |                      |         | Dwelling stocks <sup>e</sup> (in 2000 – inhabited; as of 31 XII):    |
| mieszkania:   |                      |                      |                      |                      |         | dwellings:   |
| w tysiącach .....   | 421,4                | 457,9                | 467,2                | 473,9                | 478,7   | in thousands   |
| na 1000 ludności.....   | 295,2                | 320,5                | 327,6                | 332,1                | 335,4   | per 1000 population  |

<sup>a</sup> Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. <sup>b</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. <sup>c</sup> Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego. <sup>d</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>e</sup> Na podstawie bilansów; patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”; ust. 3 na str. 158. <sup>f</sup> Według PKD 2004. <sup>g</sup> Dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych.

<sup>a</sup> Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. <sup>b</sup> Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension executed on the basis of international agreements; excluding family and nursing benefits. <sup>c</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund. <sup>d</sup> Including collectors. <sup>e</sup> Based on balances; see general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 3 on page 158. <sup>f</sup> By PKD 2004. <sup>g</sup> Data revised in relation to the data already published.



## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000              | 2005    | 2007    | 2008    | 2009    | SPECIFICATION  |
|--|-------------------|---------|---------|---------|---------|--|
| <b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)</b>   |                   |         |         |         |         |  |
| <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</b>   |                   |         |         |         |         |  |
| Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup><br>(w 2000 r. – zamieszkane;<br>stan w dniu 31 XII) (dok.): |                   |         |         |         |         | <i>Dwelling stocks <sup>a</sup> (in 2000 –<br/>inhabited; as of 31 XII) (cont.):</i>                       |
| izby na 1000 ludności .....  | 1054,0            | 1184,7  | 1212,3  | 1230,1  | 1243,8  | <i>rooms per 1000 population</i>   |
| powierzchnia użytkowa<br>mieszkań w m <sup>2</sup> :   |                   |         |         |         |         | <i>usable floor space of dwell-<br/>ings in m<sup>2</sup>:</i>   |
| na 1000 ludności.....  | 17533,8           | 20798,5 | 21384,5 | 21798,3 | 22117,0 | <i>per 1000 population</i>   |
| przeciętna 1 mieszkania .....  | 59,4              | 64,9    | 65,3    | 65,6    | 65,9    | <i>average per dwelling</i>  |
| Mieszkania oddane do użytko-<br>wania:   |                   |         |         |         |         | <i>Dwellings completed:</i>  |
| mieszkania:  |                   |         |         |         |         | <i>dwellings:</i>  |
| w tysiącach .....  | 3,7               | 4,5     | 5,8     | 6,8     | 4,9     | <i>in thousands</i>  |
| na 1000 ludności.....  | 2,6               | 3,1     | 4,1     | 4,8     | 3,4     | <i>per 1000 population</i>   |
| izby na 1000 ludności .....  | 8,7               | 13,1    | 16,2    | 18,8    | 14,0    | <i>rooms per 1000 population</i>   |
| powierzchnia użytkowa<br>mieszkań w m <sup>2</sup> :   |                   |         |         |         |         | <i>usable floor space of dwell-<br/>ings in m<sup>2</sup>:</i>   |
| na 1000 ludności.....  | 174,5             | 292,2   | 343,7   | 433,1   | 323,2   | <i>per 1000 population</i>   |
| przeciętna 1 mieszkania .....  | 67,3              | 93,8    | 84,1    | 90,4    | 95,1    | <i>average per dwelling</i>  |
| <b>EDUKACJA <sup>b</sup> I WYCHOWANIE</b>  |                   |         |         |         |         |  |
| <b>EDUCATION <sup>b</sup></b>  |                   |         |         |         |         |  |
| Uczniowie w szkołach <sup>c</sup> (stan<br>na początku roku szkolnego)<br>w tys.:            |                   |         |         |         |         | <i>Pupils and students in schools <sup>c</sup><br/>(as of beginning of the school<br/>year) in thous.:</i> |
| podstawowych .....   | 134,8             | 107,3   | 96,8    | 92,8    | 89,2    | <i>primary</i>   |
| gimnazjach .....   | 49,2              | 66,4    | 60,2    | 56,7    | 54,1    | <i>lower secondary</i>   |
| specjalnych przysposabiają-<br>cych do pracy .....   | x                 | 0,1     | 0,3     | 0,3     | 0,4     | <i>special job-training</i>  |
| zasadniczych zawodowych .....  | 24,3              | 10,2    | 10,7    | 10,9    | 10,6    | <i>basic vocational</i>  |
| liceach ogólnokształcących ...   | 34,4              | 26,7    | 25,4    | 24,5    | 23,8    | <i>general</i>   |
| uzupełniających liceach ogóln-<br>kształcących .....   | x                 | 0,6     | 0,4     | 0,4     | 0,1     | <i>supplementary general se-<br/>condary</i>   |
| liceach profilowanych .....  | x                 | 9,2     | 4,7     | 2,9     | 1,7     | <i>specialized</i>   |
| technikach .....   | 38,8              | 21,7    | 22,7    | 22,8    | 22,6    | <i>technical</i>   |
| technikach uzupełniających ..  | x                 | 0,4     | 0,3     | 0,1     | 0,1     | <i>supplementary technical se-<br/>condary</i>   |
| artystycznych <sup>d</sup> .....   | 0,5               | 0,6     | 0,3     | 0,3     | 0,4     | <i>Art <sup>d</sup></i>  |
| policealnych .....   | 6,4               | 12,5    | 11,3    | 13,4    | 11,4    | <i>post-secondary</i>  |
| Absolwenci szkół <sup>c</sup> w tys.:  |                   |         |         |         |         | <i>Graduates of schools <sup>c</sup> in thous.:</i>  |
| podstawowych .....   | 23,5 <sup>e</sup> | 19,7    | 17,4    | 16,7    | .       | <i>primary</i>   |
| gimnazjów .....  | x                 | 21,2    | 19,4    | 18,5    | .       | <i>lower secondary</i>   |
| specjalnych przysposabiają-<br>cych do pracy .....   | x                 | 0,0     | 0,1     | 0,1     | .       | <i>special job-training</i>  |
| zasadniczych zawodowych .....  | 7,8               | 3,3     | 2,9     | 3,2     | .       | <i>basic vocational</i>  |
| liceów ogólnokształcących.....   | 7,2               | 8,5     | 8,2     | 7,8     | .       | <i>general</i>   |
| uzupełniających liceów ogóln-<br>kształcących .....  | x                 | 0,1     | 0,1     | 0,1     | .       | <i>supplementary general se-<br/>condary</i>   |
| liceów profilowanych .....   | x                 | 3,0     | 1,9     | 1,2     | .       | <i>specialized</i>   |
| techników .....  | 7,3               | 4,4     | 4,6     | 4,6     | .       | <i>technical</i>   |
| techników uzupełniających ...  | x                 | x       | 0,1     | 0,1     | .       | <i>supplementary technical se-<br/>condary</i>   |
| artystycznych <sup>d</sup> .....   | 0,1               | 0,1     | 0,1     | 0,1     | .       | <i>Art <sup>d</sup></i>  |
| policealnych .....   | 2,3               | 4,3     | 3,2     | 3,1     | .       | <i>post-secondary</i>  |

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów; patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”; ust. 3 na str. 158.

<sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 167. <sup>c</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>d</sup> Dające uprawnienia zawodowe, a od roku szkolnego 2007/2008 ogólnokształcące. <sup>e</sup> Dane obejmują absolwentów klasy VIII i klasy VI.

<sup>a</sup> Based on balances; see general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 3 on page 158.

<sup>b</sup> See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 167. <sup>c</sup> Excluding schools for adults, except post-secondary schools. <sup>d</sup> Leading to professional certification, from 2007/08 school year secondary. <sup>e</sup> Data include graduates of 8th and 6th class.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000 | 2005 | 2007 | 2008              | 2009              | SPECIFICATION  |
|---|------|------|------|-------------------|-------------------|--|
| EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE (dok.)   |      |      |      |                   |                   |  |
| EDUCATION <sup>a</sup> (cont.)  |      |      |      |                   |                   |  |
| Studenci szkół wyższych <sup>b</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. ....                              | 45,1 | 61,4 | 58,6 | 54,4              | 52,3              | Students of higher education institutions <sup>b</sup> (as of 30 XI) in thous.                     |
| Absolwenci szkół wyższych <sup>bc</sup> w tys. ....   | 6,8  | 12,2 | 13,7 | 15,6              | 15,4              | Graduates of higher education institutions <sup>bc</sup> in thous.                                 |
| Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. ....                       | 16,5 | 12,3 | 12,0 | 12,3              | 12,7              | Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.                      |
| Absolwenci szkół dla dorosłych <sup>c</sup> w tys. ....   | 5,0  | 4,1  | 2,7  | 2,5               | 2,9               | Graduates of schools for adults <sup>c</sup> in thous.   |
| Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):<br>miejsca w przedszkolach w tys. .... | 24,6 | 22,0 | 22,2 | 24,5 <sup>d</sup> | 25,3 <sup>d</sup> | Pre-primary education (as of beginning of the school year):<br>places in nursery schools in thous. |
| dzieci w tys.:<br>w przedszkolach .....   | 23,4 | 21,2 | 22,9 | 25,1 <sup>d</sup> | 25,8 <sup>d</sup> | children in thous.:<br>in nursery schools  |
| w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych .....                                      | 8,6  | 8,5  | 7,9  | 8,0               | 8,5               | in pre-primary sections in primary schools   |
| Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat .....     | 319  | 347  | 385  | 424 <sup>d</sup>  | 433 <sup>d</sup>  | Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3–6        |
| OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA  |      |      |      |                   |                   |  |
| HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE  |      |      |      |                   |                   |  |
| Pracownicy medyczni <sup>ef</sup> (stan w dniu 31 XII):   |      |      |      |                   |                   | Medical personnel <sup>ef</sup> (as of 31 XII):  |
| lekarze .....   | 2104 | 2180 | 2244 | 2297              | 2351              | doctors  |
| dentyści .....  | 185  | 335  | 349  | 346               | 440               | dentists   |
| pielęgniarki <sup>g</sup> .....   | 5963 | 5649 | 5908 | 6267              | 6261              | nurses <sup>g</sup>  |
| Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności .....                        | 42,9 | 42,2 | 41,2 | 43,1 <sup>h</sup> | 42,4 <sup>h</sup> | Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population                                  |
| Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności .....   | 1543 | 1828 | 1812 | 1848              | 1749              | In-patients in general hospitals per 10 thous population   |
| Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....  | 362  | 427  | 470  | 550               | 689               | Health care institutions (as of 31 XII)  |
| Apteki <sup>i</sup> (stan w dniu 31 XII) .....  | 268  | 343  | 354  | 356               | 355               | Pharmacies <sup>i</sup> (as of 31 XII)   |
| Liczba ludności na 1 aptekę .....   | 5327 | 4165 | 4029 | 4009              | 4020              | Population per 1 pharmacy  |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 167. <sup>b</sup> Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. <sup>c</sup> Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 – z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 16 na str. 171. <sup>d</sup> W przedszkolach, zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych. <sup>e</sup> Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. <sup>f</sup> Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, pielęgniarskich. <sup>g</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>h</sup> Łącznie z łózkami i inkubatorami dla dzieci. <sup>i</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 167. <sup>b</sup> Including sections, branch departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. <sup>c</sup> From the previous school year, and in 2000/01 schools year – the calendar year; see general notes to the chapter “Education” item 16 on page 171. <sup>d</sup> In nursery schools, pre-primary education groups and pre-primary points. <sup>e</sup> Including doctors, nurses during internship. <sup>f</sup> Since 2001 including individual medical practises and nurses registered at Chamber of Physicians. <sup>g</sup> Including master nurses. <sup>h</sup> Including beds and incubator. <sup>i</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000 | 2005 | 2007 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION  |
|---|------|------|------|------|------|--|
| <b>OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.)</b>                                    |      |      |      |      |      |  |
| <b>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)</b>                                       |      |      |      |      |      |  |
| Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:       |      |      |      |      |      | <i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:</i>    |
| lekarskie .....   | 4,7  | 5,6  | 5,8  | 6,1  | 6,1  | <i>medical</i>   |
| dentystyczne.....   | 0,7  | 0,8  | 0,8  | 0,8  | 0,9  | <i>dental</i>  |
| Dzieci w żłobkach <sup>a</sup> (w ciągu roku) na 1000 dzieci w wieku do lat 3.....  | 44   | 34   | 35   | 34   | 29   | <i>Children in nurseries<sup>a</sup> (during the year) per 1000 children up to age 3</i> |
| <b>KULTURA. TURYSTYKA</b>   |      |      |      |      |      |  |
| <b>CULTURE. TOURISM</b>   |      |      |      |      |      |  |
| Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) ...                    | 367  | 348  | 333  | 320  | 319  | <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>                               |
| Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. .... | 3852 | 3834 | 3788 | 3744 | 3653 | <i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>             |
| Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności .....                             | 211  | 192  | 172  | 166  | 162  | <i>Public library borrowers per 1000 population</i>                                      |
| Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:<br>na 1000 ludności ..... | 3891 | 3491 | 3098 | 2959 | 2972 | <i>Public library loans in vol.: per 1000 population</i>                                 |
| na 1 czytelnika.....  | 18,5 | 18,2 | 18,0 | 17,9 | 18,3 | <i>per borrower</i>  |
| Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności  | 1,2  | 1,2  | 1,2  | 1,2  | 1,3  | <i>Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population</i>       |
| Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności .....    | 255  | 201  | 197  | 208  | 201  | <i>Audience in theatres and music institutions per 1000 population</i>                   |
| Muzea (stan w dniu 31 XII).....   | 18   | 23   | 23   | 23   | 25   | <i>Museums (as of 31 XII)</i>  |
| Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności .....                                  | 294  | 305  | 328  | 360  | 329  | <i>Museum and exhibition visitors per 1000 population</i>                                |
| Kina stałe (stan w dniu 31 XII) ..  | 39   | 29   | 23   | 23   | 23   | <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>  |
| Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....     | 7,1  | 6,0  | 4,5  | 4,8  | 5,3  | <i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>                         |
| Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności .....                                    | 308  | 257  | 449  | 615  | 664  | <i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>                                     |
| Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:                                     |      |      |      |      |      | <i>Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:</i>                                   |
| radiowi .....   | 234  | 232  | 204  | 184  | 173  | <i>radio</i>   |
| telewizyjni .....   | 230  | 226  | 199  | 179  | 168  | <i>television</i>  |
| Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII).....             | 589  | 353  | 371  | 384  | 390  | <i>Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)</i>                    |
| w tym hotele .....  | 65   | 85   | 87   | 88   | 93   | <i>of which hotels</i>   |
| Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności.....                     | 343  | 262  | 268  | 271  | 269  | <i>Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>                            |
| Korzystający z noclegów na 1000 ludności .....                                      | 586  | 531  | 609  | 635  | 596  | <i>Tourists accommodated per 1000 population</i>   |

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> Including nursery wards.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000   | 2005   | 2007   | 2008   | 2009   | SPECIFICATION  |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--|
| <b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b><br><b>AGRICULTURE AND FORESTRY</b>   |        |        |        |        |        |  |
| Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu)<br>w tys. ha .....   | 1264,7 | 1078,1 | 1089,1 | 1059,4 | 1075,7 | <i>Agricultural land<sup>a</sup> (as of June)<br/>in thous. ha</i>                                     |
| w tym grunty orne:  |        |        |        |        |        | <i>of which arable land:</i>   |
| w tysiącach hektarów .....  | 882,6  | 756,5  | 711,3  | 708,2  | 738,9  | <i>in thousand hectares</i>  |
| w % powierzchni ogólnej .....   | 36,5   | 31,3   | 29,4   | 29,3   | 30,6   | <i>in % of total area</i>  |
| Powierzchnia zasiewów (stan<br>w czerwcu) w tys. ha .....   | 729,7  | 607,2  | 626,6  | 616,4  | 648,3  | <i>Sown area (as of June)<br/>in thous. ha</i>   |
| w tym w %:  |        |        |        |        |        | <i>of which in %:</i>  |
| zboża podstawowe (łącznie<br>z mieszankami zbożowymi)   | 71,8   | 71,0   | 68,2   | 68,5   | 68,7   | <i>basic cereals (including<br/>  cereal mixed)</i>  |
| w tym: pszenica .....   | 23,9   | 22,4   | 19,5   | 22,4   | 22,0   | <i>of which: wheat</i>   |
| żyto .....  | 12,2   | 5,5    | 7,0    | 7,3    | 8,1    | <i>rye</i>   |
| ziemniaki .....   | 4,9    | 2,4    | 2,3    | 2,0    | 1,9    | <i>potatoes</i>  |
| buraki cukrowe .....  | 0,9    | 0,6    | 0,6    | 0,5    | 0,5    | <i>sugar beets</i>   |
| Zbiory w tys. t:  |        |        |        |        |        | <i>Crop production in thous. t:</i>  |
| zboża podstawowe (łącznie<br>z mieszankami zbożowymi)   | 1313,4 | 1199,8 | 1394,5 | 1422,1 | 1571,3 | <i>basic cereals (including<br/>  cereal mixed)</i>  |
| w tym: pszenica .....   | 587,1  | 527,1  | 498,5  | 595,8  | 596,5  | <i>of which: wheat</i>   |
| żyto .....  | 166,2  | 69,9   | 114,4  | 130,6  | 155,0  | <i>rye</i>   |
| ziemniaki .....   | 730,9  | 264,8  | 278,4  | 248,7  | 213,0  | <i>potatoes</i>  |
| buraki cukrowe .....  | 219,8  | 181,3  | 205,4  | 140,8  | 142,4  | <i>sugar beets</i>   |
| Plony z 1 ha w dt:  |        |        |        |        |        | <i>Yields per 1 ha in dt:</i>  |
| zboża podstawowe (łącznie<br>z mieszankami zbożowymi)   | 25,1   | 27,8   | 32,7   | 33,7   | 35,3   | <i>basis cereals (including<br/>  cereal mixed)</i>  |
| w tym: pszenica .....   | 33,6   | 38,7   | 40,8   | 43,2   | 41,9   | <i>of which: wheat</i>   |
| żyto .....  | 18,7   | 21,0   | 26,1   | 29,2   | 29,3   | <i>rye</i>   |
| ziemniaki .....   | 206    | 179    | 197    | 203    | 175    | <i>potatoes</i>  |
| buraki cukrowe .....  | 337    | 475    | 508    | 506    | 487    | <i>sugar beets</i>   |
| Zwierzęta gospodarskie:   |        |        |        |        |        | <i>Livestock:</i>  |
| bydło (stan w czerwcu):   |        |        |        |        |        | <i>cattle (as of June):</i>  |
| w tysiącach sztuk .....   | 415,0  | 407,2  | 423,7  | 429,9  | 442,0  | <i>in thousand heads</i>   |
| na 100 ha użytków rolnych <sup>b</sup><br>w szt .....   | 33,7   | 40,8   | 42,0   | 43,8   | 44,4   | <i>per 100 ha of agricultural<br/>  land<sup>b</sup> in heads</i>                                      |
| trzoda chlewna (stan w końcu<br>lipca):   |        |        |        |        |        | <i>pigs (end of July):</i>   |
| w tysiącach sztuk .....   | 798,9  | 880,6  | 823,9  | 677,7  | 678,7  | <i>in thousand heads</i>   |
| na 100 ha użytków rolnych <sup>b</sup><br>w szt .....   | 64,9   | 88,2   | 81,7   | 69,1   | 68,2   | <i>per 100 ha of agricultural<br/>  land<sup>b</sup> in heads</i>                                      |
| Produkcja na 1 ha użytków<br>rolnych <sup>b</sup> :   |        |        |        |        |        | <i>Production per 1 ha of agricul-<br/>  tural land<sup>b</sup>:</i>                                   |
| żywca rzeźnego w przeliczeniu<br>na mięso (łącznie z tłuszczami<br>i podrobami) <sup>c</sup> w kg ..... | 195,1  | 227,0  | 223,0  | 229,8  | 243,5  | <i>animals for slaughter in terms<br/>  of meat (including fats and<br/>  pluck)<sup>c</sup> in kg</i> |
| mleka krowiego w l .....  | 506,7  | 812,2  | 825,9  | 879,2  | 911,1  | <i>cows' milk in l</i>   |

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>c</sup> Wołowce, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000                 | 2005                 | 2007                 | 2008                 | 2009    | SPECIFICATION   |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---------|---|
| <b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.)</b><br><b>AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)</b>                |                      |                      |                      |                      |         |   |
| Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych <sup>a</sup> :                                 |                      |                      |                      |                      |         | <i>Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land<sup>a</sup>:</i>                          |
| ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) <sup>b</sup> w kg .....            | 596                  | 617                  | 572                  | 581                  | 785     | <i>basic cereal grains (including cereal mixed) in kg</i>   |
| ziemniaki w kg .....  | 41                   | 14                   | 13                   | 11                   | 9       | <i>potatoes in kg</i>   |
| buraki cukrowe w kg .....   | 179                  | 182                  | 204                  | 143                  | 143     | <i>sugar beets in kg</i>  |
| żywiec rzeżny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>b</sup> w kg .....          | 129                  | 190                  | 185                  | 192                  | 203     | <i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>b</sup> in kg</i>                                |
| mleko krowie w l .....  | 396                  | 567                  | 648                  | 634                  | 706     | <i>cows' milk in l</i>  |
| Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>ac</sup> w kg: |                      |                      |                      |                      |         | <i>Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land<sup>ac</sup> in kg:</i> |
| mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) .....                              | 66,5                 | 90,3                 | 124,9                | 124,4                | 121,1   | <i>mineral or chemical (including mixed fertilizers)</i>  |
| wapniowych .....  | 125,5                | 174,3                | 30,1                 | 40,4                 | 48,1    | <i>lime</i>   |
| Ciągniki rolnicze (stan w czerwcu) na 100 ha użytków rolnych <sup>a</sup> w szt. ....         | 3,8 <sup>d</sup>     | 4,7                  | 5,0                  | 5,3                  | 5,2     | <i>Agricultural tractors (as of June) per 100 ha of agricultural land<sup>a</sup> in units</i>                  |
| Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha                                   | 732,7                | 745,6                | 751,8                | 753,5                | 756,0   | <i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>  |
| Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):  |                      |                      |                      |                      |         | <i>Forest areas (as of 31 XII):</i>   |
| w tysiącach hektarów .....  | 713,0                | 725,3                | 731,0                | 732,7                | 735,4   | <i>in thousand hectares</i>   |
| na 1 mieszkańca w ha .....  | 0,5                  | 0,5                  | 0,5                  | 0,5                  | 0,5     | <i>per capita in ha</i>   |
| Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %  | 29,5                 | 30,0                 | 30,2                 | 30,3                 | 30,4    | <i>Forest cover (as of 31 XII) in %</i>   |
| Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m <sup>3</sup>                     | 381,0                | 407,2                | 533,5                | 473,8                | 433,8   | <i>Removals (timber) per 100 ha of forest area in m<sup>3</sup></i>   |
| <b>PRZEMYSŁ</b><br><b>INDUSTRY</b>  |                      |                      |                      |                      |         |   |
| Produkcja sprzedana przemysłu: w milionach złotych (ceny bieżące) .....                       | 12205,1 <sup>e</sup> | 15860,5 <sup>f</sup> | 20570,1 <sup>f</sup> | 20115,6 <sup>f</sup> | 20321,7 | <i>Sold production of industry: in million zlotys (current prices)</i>  |
| rok poprzedni =100 (ceny stałe) .....   | 113,7 <sup>eg</sup>  | .                    | 116,5 <sup>f</sup>   | 98,2 <sup>f</sup>    | 98,0    | <i>previous year=100 (constant prices)</i>  |
| na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące) .....  | 138986 <sup>e</sup>  | 194257 <sup>f</sup>  | 233382 <sup>f</sup>  | 224750 <sup>f</sup>  | 244657  | <i>per employee in zł (current prices)</i>  |
| na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące) .....   | 8520 <sup>e</sup>    | 11103 <sup>f</sup>   | 14419 <sup>f</sup>   | 14102 <sup>f</sup>   | 14234   | <i>per capita in zł (current prices)</i>  |

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej. <sup>c</sup> W roku gospodarczym. <sup>d</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>e</sup> Według PKD 2004. <sup>f</sup> Dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych. <sup>g</sup> Ceny stałe 1995 r.

<sup>a</sup> Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. <sup>b</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. <sup>c</sup> In farming year. <sup>d</sup> As of 31 XII. <sup>e</sup> By NACE 2004. <sup>f</sup> Data revised in relation to the data already published. <sup>g</sup> 1995 constant prices.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000                | 2005                | 2007                | 2008                | 2009    | SPECIFICATION  |
|--|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------|--|
| <b>BUDOWNICTWO<br/>CONSTRUCTION</b>  |                     |                     |                     |                     |         |  |
| Sprzedaż produkcji budowlano-<br>-montażowej <sup>a</sup> (ceny bieżące):                    |                     |                     |                     |                     |         | <i>Sales of construction and assembly production<sup>a</sup> (current prices):</i> |
| w milionach złotych .....  | 1516,3 <sup>d</sup> | 2870,8 <sup>e</sup> | 4066,2 <sup>e</sup> | 3908,7 <sup>e</sup> | 3756,1  | <i>in million zlotys</i>   |
| na 1 mieszkańca w zł .....   | 1064 <sup>d</sup>   | 2010 <sup>e</sup>   | 2850 <sup>e</sup>   | 2740 <sup>e</sup>   | 2631    | <i>per capita in zł</i>  |
| <b>TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII<br/>TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII</b> |                     |                     |                     |                     |         |  |
| Linie kolejowe eksploatowane<br>normalnotorowe:  |                     |                     |                     |                     |         | <i>Railway lines operated – standard gauge:</i>                                    |
| w kilometrach .....  | 1461                | 1209                | 1209                | 1209                | 1207    | <i>in kilometres</i>   |
| na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogól-<br>nej w km .....                                   | 6,0                 | 5,0                 | 5,0                 | 5,0                 | 5,0     | <i>per 100 km<sup>2</sup> of total area in km</i>                                  |
| Drogi publiczne o twardej na-<br>wierzchni (miejskie i zamiej-<br>skie):                     |                     |                     |                     |                     |         | <i>Hard surface public roads (ur-<br/>ban and non-urban):</i>                      |
| w kilometrach .....  | 12257               | 12352               | 12331               | 12355               | 12447   | <i>in kilometres</i>   |
| na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogól-<br>nej w km .....                                   | 50,6                | 51,1                | 51,0                | 51,0                | 51,5    | <i>per 100 km<sup>2</sup> of total area in km</i>                                  |
| Samochody osobowe zareje-<br>strowane:   |                     |                     |                     |                     |         | <i>Registered passenger cars:</i>  |
| w tysiącach sztuk .....  | 221,0               | 376,2               | 474,3               | 528,3               | 551,9   | <i>in thousand units</i>   |
| na 1000 ludności .....   | 155                 | 263                 | 333                 | 370                 | 387     | <i>per 1000 population</i>   |
| Placówki pocztowe <sup>b</sup> :   |                     |                     |                     |                     |         | <i>Post offices<sup>b</sup>:</i>   |
| w liczbach bezwzględnych .....   | 437                 | 391                 | 406                 | 411                 | 414     | <i>in absolute numbers</i>   |
| na 10 tys. ludności .....  | 3,1                 | 2,7                 | 2,8                 | 2,9                 | 2,9     | <i>per 10 thous. population</i>  |
| Telefoniczne łącza główne <sup>c</sup> :   |                     |                     |                     |                     |         | <i>Telephone main line<sup>c</sup>:</i>  |
| w tysiącach .....  | 368,9               | 410,1               | 337,4               | 288,7               | 272,8   | <i>in thousands</i>  |
| na 1000 ludności .....   | 258,4               | 287,1               | 236,6               | 202,3               | 191,2   | <i>per 1000 population</i>   |
| <b>HANDEL<br/>TRADE</b>  |                     |                     |                     |                     |         |  |
| Sprzedaż detaliczna towarów<br>(ceny bieżące):   |                     |                     |                     |                     |         | <i>Retail sales (current prices):</i>  |
| w milionach złotych .....  | 8854,0              | 11313,1             | 12318,9             | 14428,1             | 11723,2 | <i>in million zlotys</i>   |
| na 1 mieszkańca w zł .....   | 6039                | 7920                | 8635                | 10115               | 8211    | <i>per capita in zł</i>  |
| Sklepy (stan w dniu 31 XII) w tys.   | 16,8                | 12,4                | 14,4                | 15,6                | 15,1    | <i>Shops (as of 31 XII) in thous.</i>  |
| Liczba ludności (stan w dniu<br>31 XII) na 1 sklep .....                                     | 85                  | 115                 | 99                  | 92                  | 95      | <i>Population (as of 31 XII) per shop</i>  |

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńowym przez jednostki budowlane mające siedzibę na terenie województwa.  
<sup>b</sup> W 2000 r. placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. <sup>c</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>d</sup> Według PKD 2004. <sup>e</sup> Dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract by construction entities which have head office on territory of Voivodship  
<sup>b</sup> In 2000 post offices and telecommunication service offices. <sup>c</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>d</sup> By NACE 2004. <sup>e</sup> Data revised in relation to the data already published.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000   | 2005   | 2007   | 2008   | 2009   | SPECIFICATION   |
|--|--------|--------|--------|--------|--------|---|
| <b>FINANSE PUBLICZNE</b><br><b>PUBLIC FINANCE</b>  |        |        |        |        |        |   |
| Budżety gmin <sup>a</sup>  |        |        |        |        |        | <i>Budgets of gminas<sup>a</sup></i>                      |
| Dochody:   |        |        |        |        |        | <i>Revenue:</i>   |
| w milionach złotych.....   | 1370,9 | 2122,5 | 2644,4 | 2902,4 | 2963,6 | <i>in million zlotys</i>                                  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 1203   | 1883   | 2351   | 2582   | 2635   | <i>per capita in zł</i>                                   |
| Wydutki:   |        |        |        |        |        | <i>Expenditure:</i>                                       |
| w milionach złotych.....   | 1427,2 | 2120,6 | 2610,7 | 2895,6 | 3212,2 | <i>in million zlotys</i>                                  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 1253   | 1881   | 2321   | 2576   | 2856   | <i>per capita in zł</i>                                   |
| Budżety miast na prawach powiatu   |        |        |        |        |        | <i>Budgets of cities with powiat status</i>               |
| Dochody:   |        |        |        |        |        | <i>Revenue:</i>   |
| w milionach złotych.....   | 566,5  | 789,7  | 995,0  | 1033,7 | 1068,0 | <i>in million zlotys</i>                                  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 1932   | 2622   | 3295   | 3419   | 3527   | <i>per capita in zł</i>                                   |
| Wydutki:   |        |        |        |        |        | <i>Expenditure:</i>                                       |
| w milionach złotych.....   | 587,6  | 791,2  | 949,2  | 1032,9 | 1155,7 | <i>in million zlotys</i>                                  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 2003   | 2627   | 3143   | 3417   | 3817   | <i>per capita in zł</i>                                   |
| Budżety powiatów   |        |        |        |        |        | <i>Budgets of powiats</i>                                 |
| Dochody:   |        |        |        |        |        | <i>Revenue:</i>   |
| w milionach złotych.....   | 634,0  | 743,0  | 864,1  | 938,5  | 1093,5 | <i>in million zlotys</i>                                  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 557    | 659    | 768    | 835    | 972    | <i>per capita in zł</i>                                   |
| Wydutki:   |        |        |        |        |        | <i>Expenditure:</i>                                       |
| w milionach złotych.....   | 647,8  | 765,3  | 856,9  | 943,2  | 1139,1 | <i>in million zlotys</i>                                  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 569    | 679    | 762    | 839    | 1013   | <i>per capita in zł</i>                                   |
| Budżet województwa   |        |        |        |        |        | <i>Budget of voivodship</i>                               |
| Dochody:   |        |        |        |        |        | <i>Revenue:</i>   |
| w milionach złotych.....   | 122,5  | 231,3  | 435,8  | 508,0  | 785,2  | <i>in million zlotys</i>                                  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 86     | 162    | 306    | 356    | 550    | <i>per capita in zł</i>                                   |
| Wydutki:   |        |        |        |        |        | <i>Expenditure:</i>                                       |
| w milionach złotych.....   | 137,1  | 291,1  | 440,4  | 449,5  | 811,1  | <i>in million zlotys</i>                                  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 96     | 204    | 309    | 315    | 568    | <i>per capita in zł</i>                                   |
| <b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE<sup>b</sup></b><br><b>INVESTMENTS. FIXED ASSETS<sup>b</sup></b> |        |        |        |        |        |   |
| Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):   |        |        |        |        |        | <i>Investment outlays (current prices):</i>               |
| w milionach złotych.....   | 2643,4 | 3906,4 | 5377,2 | 5904,7 | 5854,5 | <i>in million zlotys</i>                                  |
| na 1 mieszkańca w zł.....  | 1845   | 2735   | 3769   | 4140   | 4101   | <i>per capita in zł</i>                                   |
| Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:  |        |        |        |        |        | <i>Share in investment outlays (current prices) in %:</i> |
| rolnictwa, leśnictwa, łowiectwa i rybactwa.....  | .      | .      | .      | 4,8    | 3,9    | <i>agriculture, forestry and fishing</i>                  |
| przemysłu.....   | .      | .      | .      | 34,6   | 32,3   | <i>industry</i>   |
| budownictwa.....   | .      | .      | .      | 2,9    | 3,0    | <i>construction</i>                                       |
| handlu; napraw pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....                                     | .      | .      | .      | 7,6    | 8,7    | <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>        |
| transportu i gospodarki magazynowej.....   | .      | .      | .      | 14,3   | 19,1   | <i>transportation and storage</i>                         |
| obsługi rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....   | .      | .      | .      | 15,4   | 14,2   | <i>real estate activities</i>                             |

<sup>a</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 304 i ust. 5 na str. 306.

<sup>a</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Since 2002 data not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Investments. Fixed assets”, item 3 on page 304 and item 5 on page 306.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000             | 2005             | 2007             | 2008             | 2009             | SPECIFICATION   |
|---|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|---|
| INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup> (dok.)<br>INVESTMENTS. FIXED ASSETS <sup>a</sup> (cont.)   |                  |                  |                  |                  |                  |   |
| Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):<br>w milionach złotych.....<br>na 1 mieszkańca w zł.....                              | 45691,8<br>32008 | 56676,4<br>39673 | 61963,1<br>43448 | 67546,1<br>47332 | 69448,8<br>48664 | Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):<br>in million zlotys<br>per capita in zł |
| Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:   |                  |                  |                  |                  |                  | Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:                            |
| rolnictwa, leśnictwa, łowiectwa i rybactwa .....  | .                | .                | .                | 10,9             | 10,7             | agriculture, forestry and fishing   |
| przemysłu .....   | .                | .                | .                | 26,9             | 26,5             | industry  |
| budownictwa .....   | .                | .                | .                | 1,8              | 1,5              | construction  |
| handlu; napraw pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....  | .                | .                | .                | 4,5              | 4,5              | trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>  |
| transportu i gospodarki magazynowej.....  | .                | .                | .                | 19,9             | 20,4             | transportation and storage  |
| obsługi rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....  | .                | .                | .                | 20,0             | 20,4             | real estate activities  |
| PDMOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON <sup>b</sup> – stan w dniu 31 XII<br>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER <sup>b</sup> – as of 31 XII |                  |                  |                  |                  |                  |   |
| Ogółem: w tysiącach .....   | 102,7            | 110,1            | 113,1            | 115,8            | 114,8            | Total: in thousands   |
| na 1000 ludności .....  | 71,9             | 77,1             | 79,3             | 81,2             | 80,5             | per 1000 population   |
| Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej:   |                  |                  |                  |                  |                  | Legal persons and organizational entities without legal personality:  |
| w tysiącach .....   | 22,7             | 27,6             | 29,3             | 29,6             | 30,2             | in thousands  |
| 1999 = 100 .....  | 110,3            | 138,2            | 142,4            | 143,7            | 146,7            | 1999 = 100  |
| w tym:  |                  |                  |                  |                  |                  | of which:   |
| przedsiębiorstwa państwowe.....   | 74               | 25               | 17               | 10               | 5                | state owned enterprises   |
| spółdzielnie.....   | 788              | 735              | 733              | 702              | 695              | co-operatives   |
| spółki handlowe .....   | 3591             | 5080             | 5427             | 5514             | 5749             | commercial companies  |
| w tym z udziałem kapitału zagranicznego.....  | 733              | 851              | 908              | 924              | 939              | of which with foreign capital participation   |
| spółki cywilne.....   | 8223             | 6872             | 6822             | 6734             | 6491             | civil law partnerships  |
| Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:  |                  |                  |                  |                  |                  | Natural persons conducting economic activity:   |
| w tysiącach .....   | 80,0             | 82,4             | 83,7             | 86,2             | 84,6             | in thousands  |
| 1999 = 100 .....  | 105,0            | 108,2            | 109,9            | 113,2            | 111,1            | 1999 = 100  |
| na 1000 ludności .....  | 56,1             | 57,7             | 58,7             | 60,4             | 59,3             | per 1000 population   |
| RACHUNKI REGIONALNE <sup>c</sup><br>REGIONAL ACCOUNTS <sup>c</sup>  |                  |                  |                  |                  |                  |   |
| Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):<br>w milionach złotych.....<br>na 1 mieszkańca w zł.....   | 21722<br>15238   | 28153<br>19709   | 32756<br>22961   | 35394<br>24814   | .                | Gross domestic product (current prices):<br>in million zlotys<br>per capita in zł                                 |
| Wartość dodana brutto (ceny bieżące):<br>w milionach złotych.....<br>na 1 mieszkańca w zł.....  | 19324<br>13557   | 24804<br>17364   | 28656<br>20087   | 30983<br>21721   | .                | Gross value added (current prices):<br>in million zlotys<br>per capita in zł                                      |
| Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:<br>w milionach złotych.....<br>na 1 mieszkańca w zł.....                                      | 16774<br>11768   | 20943<br>14661   | 23374<br>16385   | 25270<br>17716   | .                | Gross nominal disposable income in the households sector:<br>in million zlotys<br>per capita in zł                |

<sup>a</sup> Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 304 i ust. 5 na str. 306. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>c</sup> Dane za lata 2001-2007 skorygowano; patrz uwagi ogólne działu „Rachunki regionalne”, ust. 12 na str. 317.

<sup>a</sup> Since 2002 data not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Investments. Fixed assets”, item 3 on page 304 and item 5 on page 306. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture. <sup>c</sup> Data for 2001-2007 have been adjusted; see general notes to the chapter “Regional accounts”, item 12 on page 317.



TABL. 1. **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA**  
*GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                   | Gmina<br><i>Gmina</i> | W stopniach,<br>minutach<br>i sekundach<br><i>In degrees,<br/>minutes and<br/>seconds</i> | W km<br><i>In km</i> | SPECIFICATION   |
|--|-----------------------|---|----------------------|---|
| Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:     |                       |   |                      | <i>Furthest extended points of the voivodship border:</i> |
| na północ (szerokość geograficzna północna).....   | Frombork              | 54°27'  | x                    | <i>in the north (northern geographic latitude)</i>        |
| na południe (szerokość geograficzna północna)..... | Łtowo-Osada           | 53°08'  | x                    | <i>in the south (northern geographic latitude)</i>        |
| za zachód (długość geograficzna wschodnia).....    | Kisielice             | 19°08'  | x                    | <i>in the west (eastern geographic longitude)</i>         |
| na wschód (długość geograficzna wschodnia).....    | Dubeninki             | 22°48'  | x                    | <i>in the east (eastern geographic longitude)</i>         |
| Rozciągłość:                                       |                       |   |                      | <i>Extent:</i>  |
| z południa na północ.....                          | x                     | 1°19'   | 148                  | <i>from south to north</i>                                |
| z zachodu na wschód.....                           | x                     | 3°40'   | 242                  | <i>from west to east</i>                                  |

Ź r ó d ł o: dane Departamentu Infrastruktury i Geodezji Urzędu Marszałkowskiego.

*S o u r c e: data of the Department of Infrastructure and Geodesy of Marshal's Government.*

TABL. 2. **POWIERZCHNIA<sup>a</sup> I GRANICE**  
*AREA AND BORDERS*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                     | W liczbach<br>bezwzględnych<br><i>In absolute<br/>numbers</i> | W odsetkach<br><i>In percent</i> | SPECIFICATION                  |
|--------------------------------------|---|----------------------------------|--------------------------------|
| Powierzchnia w km <sup>2</sup> ..... | 24173   | x                                | <i>Area in km<sup>2</sup></i>  |
| Długość granicy w km.....            | 980   | 100,0                            | <i>Length of borders in km</i> |
| z Rosją.....                         | 208   | 21,2                             | <i>with Russia</i>             |
| z województwami:                     |   |                                  | <i>with voivodships:</i>       |
| pomorskim.....                       | 196   | 20,0                             | <i>pomorskie</i>               |
| kujawsko-pomorskim.....              | 133   | 13,6                             | <i>kujawsko-pomorskie</i>      |
| mazowieckim.....                     | 218   | 22,2                             | <i>mazowieckie</i>             |
| podlaskim.....                       | 225   | 23,0                             | <i>podlaskie</i>               |

<sup>a</sup> Stan w dniu 1.01.2010 r.

Ź r ó d ł o: dane szacunkowe Departamentu Infrastruktury i Geodezji Urzędu Marszałkowskiego.

<sup>a</sup> *As of 01.01.2010*

*S o u r c e: estimated data of the Department of Infrastructure and Geodesy of Marshal's Government.*

TABL. 3. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI  
ELEVATIONS

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Gmina<br><i>Gmina</i> | Wzniesienie<br>nad poziom<br>morza w m<br><i>Elevation<br/>above sea<br/>level in m</i> | SPECIFICATION  |
|--|-----------------------|---|--|
| Najwyżej położony punkt – Wysoka Wieś –<br>Dylewska Góra ..... | Ostróda               | 312   | <i>Highest point – Wysoka Wieś – Dylewska<br/>Góra</i> |
| Najniżej położony punkt – Raczki Elbląskie ...                 | Elbląg                | -1,8  | <i>Lowest point – Raczki Elbląskie</i>                 |
| Najwyżej położona miejscowość – Olecko.....                    | Olecko                | 165   | <i>Highest located town – Olecko</i>                   |
| Najniżej położona miejscowość – Żółwiniec ..                   | Markusy               | -1,3  | <i>Lowest located town – Żółwiniec</i>                 |

Ź r ó d ł o: dane Departamentu Infrastruktury i Geodezji Urzędu Marszałkowskiego.

*S o u r c e: data of the Department of Infrastructure and Geodesy of Marshal's Government.*

TABL. 4. WIĘKSZE I GŁĘBSZE JEZIORA  
LARGER AND DEEPER LAKES

| JEZIORA<br><i>LAKES</i>              | Powierzchnia w km <sup>2</sup><br><i>Area in km<sup>2</sup></i> | Głębokość maksymalna w m<br><i>Maximum depth in m</i> |
|--------------------------------------|---|---|
| WEDŁUG POWIERZCHNI<br><i>BY AREA</i> |   |   |
| Śniardwy <sup>a</sup> .....          | 113,4   | 23,4  |
| Mamry <sup>b</sup> .....             | 102,8   | 43,8  |
| Jeziorak .....                       | 32,2  | 12,0  |
| Niegocin .....                       | 26,0  | 39,7  |
| Roś .....                            | 18,9  | 31,8  |
| Tały-Ryńskie .....                   | 18,3  | 50,8  |
| Nidzkie .....                        | 18,2  | 23,7  |
| Drużno .....                         | 14,5  | 3,0   |
| Selment Wielki .....                 | 12,7  | 21,9  |
| Narie .....                          | 12,4  | 43,8  |
| WEDŁUG GŁĘBOKOŚCI<br><i>BY DEPTH</i> |   |   |
| Wukśniki .....                       | 1,2   | 68,0  |
| Babięty Wielkie .....                | 2,5   | 65,0  |
| Ełckie .....                         | 3,8   | 58,2  |
| Piłakno .....                        | 2,6   | 56,6  |

<sup>a</sup> Śniardwy z zatokami: Seksty, Kaczerajno, Warnołty. <sup>b</sup> System wodny jeziora Mamry: Mamry, Świącjayty, Kirsajty, Dargin, Dobskie, Kisajno.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Śniardwy with bays: Seksty, Kaczerajno, Warnołty. <sup>b</sup> Water system of Lake Mamry: Mamry, Świącjayty, Kirsajty, Dargin, Dobskie, Kisajno.

*S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

TABL. 5. DANE METEOROLOGICZNE  
METEOROLOGICAL DATA

| LATA<br><i>YEARS</i><br>STACJE<br><i>METEOROLOGICZNE</i><br><i>METEOROLOGICAL</i><br><i>STATIONS</i> | Średnia temperatura<br>powietrza w °C<br><i>Average air tempera-<br/>tures in °C</i> | Roczne sumy<br>opadów w mm<br><i>Total annual precipi-<br/>tation in mm</i> | Średnia prędkość<br>wiatru w m/s<br><i>Average wind veloci-<br/>ty in m/s</i> | Średnie<br>zachmurzenie<br>w oktantach <sup>a</sup><br><i>Average cloudiness<br/>in octants<sup>a</sup></i> |            |
|--|--|---|---|---|------------|
| Olsztyn  | 2000   | 8,7   | 607   | 2,5   | 5,2        |
|  | 2005   | 7,6   | 518   | 3,1   | 5,0        |
|  | 2008   | 8,6   | 668   | 3,2   | 5,4        |
|  | <b>2009</b>  | <b>7,7</b>  | <b>604</b>  | <b>3,0</b>  | <b>5,3</b> |

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

*S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

**Uwagi ogólne**

1. Informacje o stanie i zmianach w **ewidencyjnym przeznaczeniu gruntów** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych wprowadzonych do ewidencji gruntów rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

2. Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych – jednolity tekst ustawy w obwieszczeniu Marszałka Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 2004 r. (Dz. U. Nr 121, poz. 1266). Ustawa ta chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I-III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV-VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V-VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Zgodnie z art. 12a ust. 15 ustawy, rada gminy może podjąć uchwałę o objęciu na jej obszarze ochroną również grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych IV, IVa, IVb wytworzone z gleb pochodzenia mineralnego.

3. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

**Rekultywacja gruntów** polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

**General notes**

1. Information regarding the status and changes in **registered land designation** is classified according to ownership and register groups of land included in the register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

2. Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text in Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266). The Law protect all agricultural land included in quality classes I-III, as well as agricultural land included in quality classes IV-VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V-VI quality classes, originating from mineral-derived soils. In accordance with Art. 12a, item 15 of the Law, a gmina council may also resolve to protect agricultural land of IV, IVa, IVb quality classes, originating from mineral-derived and located within the gmina.

3. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

**Reclamation of land** consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

#### 4. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem)” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz uzupełnianie stawów rybnych” – jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itp.).

5. Stan czystości rzek podaje się w oparciu o wyniki pomiarów prowadzonych w stałych przekrojach pomiarowo-kontrolnych przez Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Olsztynie. Ocenę jakości wód przeprowadzono zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 20 VIII 2008 r. w sprawie sposobu klasyfikacji stanu jednolitych części wód powierzchniowych (Dz. U. Nr 162, poz. 1008). Ocena wykonana przez Wojewódzki Inspektorat jest oceną wstępną.

6. Dane dotyczące oceny sanitarnej wodociągów oraz jakości wody pobieranej z tych urządzeń opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 29 III 2007 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 61, poz. 417); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne.

Wodociągi pogrupowano według ich wydajności dobowej. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się **dwie kategorie urządzeń**: dostarczające wodę dobrą, tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym i wodę złą, tj. niespełniającą tych wymagań.

7. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 4, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

#### 4. Information regarding water withdrawal concerns:

- 1) in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)” – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually;
- 2) in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as completing fish ponds” – agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item “exploitation water-line system” – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

5. **The purity of rivers** is specified according to the results of measurements conducted in the permanent control points by the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Olsztyn. Evaluation of water quality was conducted in accordance with the regulation of the Minister of Environment, dated 20 VIII 2008 regarding classification method of condition of surface water uniform parts (Journal of Law No. 162, item 1008). Evaluation conducted by the Voivodship Inspectorate is a preliminary one.

6. Data concerning the **sanitary evaluation of waterline system as well as the quality of water** drawn from these facilities are compiled in accordance with the Regulation of the Minister of Health, dated 29 III 2007 regarding the quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 61, item 417); data are compiled on the basis of the results of local and laboratory tests conducted by sanitary-epidemiological stations.

Water-line system is divided into groups according to their capacity. On the basis of the results of physical-chemical analyses and bacteriological tests, **two categories of facilities**: supplying good water (i.e. meeting sanitary requirements) and bad water (i.e. not meeting sanitary requirements) are distinguished.

7. Data regarding **waste water** concern waste water discharged into waters or into the ground by entities described in item 4, points 1) and 3). Data regarding **equipment of waste water treatment plants** concerns the same entities.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich odpływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych, względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiającą zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Waste water requiring treatment** is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewage systems of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

**Cooling water** comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

**Cooling water not requiring treatment** is water which meets the following conditions:

- is discharged into waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their outflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

**Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

**Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

**Biological treatment of waste water** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.

**Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

**Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne** i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. W 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Przez **osady ściekowe** rozumie się pochodzące z oczyszczalni ścieków osady z komór fermentacyjnych oraz innych instalacji służących do oczyszczania ścieków.

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi. W przypadku, gdy miasto obsługiwane jest przez kilka oczyszczalni o różnym sposobie oczyszczania, o zakwalifikowaniu miasta do obsługiwanego przez poszczególne rodzaje oczyszczalni ścieków decyduje przewaga ilości ścieków oczyszczanych przez dany rodzaj oczyszczalni.

**8. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40, z późniejszymi zmianami). Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana jest corocznie, co zapewnia m.in. porównywalność danych i może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

**Graduated mechanical and biological or mechanical and chemical treatment**, of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).

*N o t e.* In 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

**Sewage sludge** from waste water treatment plants are understood as sludge from fermentation chambers and other installations, used for purifying waste water.

Data concerning **the population using waste treatment plants** is given on the basis of estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste. When an urban area is served by several treatment plants with various methods of treatment, the predominate amount of waste treated by a given treatment plant determines the classification of the urban area in the appropriate type of waste treatment plant.

**8. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emissions** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40, with later amendments). The established group of surveyed entities maintained annually which, i.a. assures comparability of data and may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą pyłów: ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenu węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 20 XII 2005 r. w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska (Dz. U. Nr 260, poz. 2176, z późniejszymi zmianami).

Dane o **emisji pyłów i gazów** obejmują emisję zorganizowaną (z urządzeń technologicznych i grzewczych) oraz niezorganizowaną (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych itp.)

**9. Informacje o odpadach** opracowane zostały na podstawie katalogu odpadów (wprowadzonego w życie 1 I 2002 r.), opartego o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r. W 2000 r. informację opracowano na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

**Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do Ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. z 2007 r. Nr 39, poz. 251), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest zobowiązany.

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przechowywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

*Data regarding **particulate emissions** concern particulates: from the combustion of fuels, from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding **gas emissions** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide), defined in the decree of the Council of Ministers, dated 20 XII 2005, regarding payments for use of the environment (Journal of Laws No. 260, item 2176, with later amendments).*

*Data regarding **particulate and gas emission** include organized emission (from technological and heating facilities) and disorganized emission (from waste dumps and landfills, in the course of reloading of volatile or loose substances, from production halls etc.).*

**9. Information regarding waste** was compiled on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on the List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002. In 2000 information was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue.

*Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

**Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act on Waste of 27 IV 2001 (Journal of Laws 2007 No. 39, item 251), which the holder discards or intends or is required to discard.

**Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

**Treatment waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.

**Waste storage** shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.

**Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

Przez **zrehabilitowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

**10. Rezerваты przyrody** obejmują obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej, wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi.

**11. Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania oraz popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**12. Obszary chronionego krajobrazu** obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

**13. Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

**14. Stanowiska dokumentacyjne** są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem nauko-

*Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.*

*Data on **municipal waste** concern waste generated in households or by other waste producers (excluding hazardous waste) which on the account of its character and composition is similar to waste from households.*

*Information on municipal waste is issued in accordance with the regulation of Minister of Environment of 27 IX 2001 concerning catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).*

***Reclaimed waste disposal sites** are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.*

***10. Nature reserves** include areas in natural or slightly changed state, ecosystems, refuges and natural habitats, also habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature, having essential value for the environmental, scientific, cultural or landscape reasons.*

***11. Landscape parks** are areas protected because of their natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularization and dissemination of these values in conditions of sustainable development.*

***12. Protected landscape areas** include areas protected because of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions of satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.*

***13. Monuments of nature** are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*

***14. Documentation sites** are invisible on the surface or possible to be distinguished, important in scientific and educational terms – places of occurrence of geological formations, concentra-*



wym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

**15. Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne oczka wodne, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

**16. Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**17. Dane o nakładach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

**18. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z: **opłat za korzystanie ze środowiska** (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); **kar za przekroczenia dopuszczalnych norm ekologicznych**; **spłat pożyczek** udzielonych inwestorom oraz **opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze**, a także **innych kwot** ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej.

*tions of fossils or mineral formations, caves or rock shelters along with silt-covered grounds and fragments of active or closed surface and underground excavations.*

**15. Ecological areas** are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of tree and shrubs, swamps, peat-bogs, dunes, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, habitats of rare or protected species etc.

**16. Landscape – nature complexes** are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic values.

**17. Data regarding investment outlays and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the Collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union.

**18. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from: **fees for the use of the natural environment** (i.e.: payments collected for releasing air pollutants, land-filling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground); **finest for transgressions of acceptable ecological standards**; **repayments of loans** granted for investors; **payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes** as well as **other payments** established by regional divisions of the state and local self-government administration.

TABL. 1 (6). **STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 1 I

**GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND USE OF THE VOIVODSHIP LAND**

As of 1 I

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                      | 2009                 |  | 2010                 |  |   | SPECIFICATION  |
|---|----------------------|--|----------------------|--|---|--|
|   | w ha<br><i>in ha</i> | na 1 miesz-<br>kańca <sup>b</sup><br>w ha<br><i>per capita<sup>b</sup><br/>in ha</i> | w ha<br><i>in ha</i> | na 1 miesz-<br>kańca <sup>b</sup><br>w ha<br><i>per capita<sup>b</sup><br/>in ha</i> | przyrost<br>(+) lub<br>ubytek (-)<br>w ha<br>w stosun-<br>ku do roku<br>2009<br><i>increase<br/>(+) or<br/>decrease<br/>(-) in ha<br/>in relation<br/>to 2009</i> |  |
| <b>Powierzchnia ogólna<sup>c</sup> .....</b>          | <b>2417346</b>       | <b>1,69</b>  | <b>2417347</b>       | <b>1,69</b>  | <b>1</b>  | <b>Total area<sup>c</sup></b>  |
| w tym:  |                      |  |                      |  |   | <i>of which:</i>   |
| Użytki rolne.....                                     | 1331200              | 0,93   | 1327753              | 0,93   | -3447   | <i>Agricultural land</i>   |
| w tym:  |                      |  |                      |  |   | <i>of which:</i>   |
| grunty orne, sady, łąki<br>i pastwiska trwałe.....    | 1293037              | 0,91   | 1289947              | 0,90   | -3090   | <i>arable land, orchards,<br/>permanent meadows<br/>and pastures</i> |
| grunty rolne zabudowane                               | 25815                | 0,02   | 25664                | 0,02   | -151  | <i>agricultural built-up areas</i>                                   |
| Grunty leśne oraz zadrze-<br>wione i zakrzewione..... | 775657               | 0,54   | 778262               | 0,55   | 2605  | <i>Forest land as well as<br/>woody and bushy land</i>               |
| Grunty zabudowane<br>i zurbanizowane.....             | 85903                | 0,06   | 86788                | 0,06   | 885   | <i>Built-up and urbanized<br/>areas</i>                              |
| w tym:  |                      |  |                      |  |   | <i>of which:</i>   |
| tereny mieszkaniowe .....                             | 11763                | 0,01   | 12016                | 0,01   | 253   | <i>residential areas</i>   |
| tereny przemysłowe.....                               | 2937                 | 0,00   | 3021                 | 0,00   | 84  | <i>industrial areas</i>  |
| tereny komunikacyjne .....                            | 59003                | 0,04   | 59342                | 0,04   | 339   | <i>transport areas</i>   |
| użytki kopalne.....                                   | 1106                 | 0,00   | 1062                 | 0,00   | -44   | <i>minerals</i>  |
| Grunty pod wodami po-<br>wierzchniowymi .....         | 120596               | 0,08   | 120961               | 0,08   | 365   | <i>Lands under surface<br/>waters</i>                                |
| plynącymi .....                                       | 116610               | 0,08   | 117116               | 0,08   | 506   | <i>flowing</i>   |
| stojącymi .....                                       | 3986                 | 0,00   | 3845                 | 0,00   | -141  | <i>standing</i>  |
| Nieużytki.....  | 76946                | 0,05   | 76561                | 0,05   | -385  | <i>Wasteland</i>   |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 51. <sup>b</sup> Stan ludności w dniu 31 XII. <sup>c</sup> Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) wraz z częścią morskich wód wewnętrznych: 1 I 2009-17438 ha, 1 I 2010-17440 ha.

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 51. <sup>b</sup> Population as of 31 XII. <sup>c</sup> Land area (including inland waters) and part of sea internal waters: 1 I 2009-17438 ha, 1 I 2010-17440 ha.

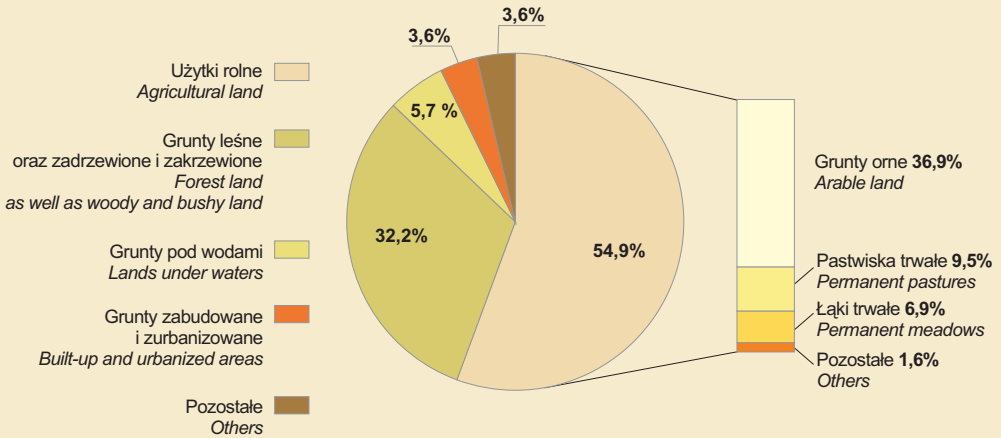
Source: data of Central Geodesy and Cartography Office.

## KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI GEODEZYJNEJ WOJEWÓDZTWA W 2010 R.

Stan w dniu 1 I

DIRECTIONS OF USE OF THE VOIVODSHIP GEODESIC LAND IN 2010

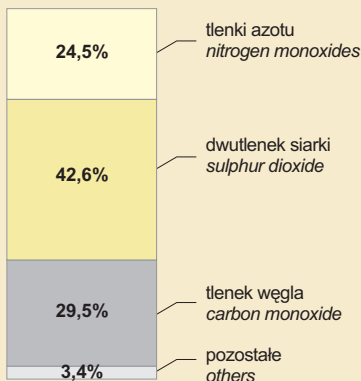
As of 1 I



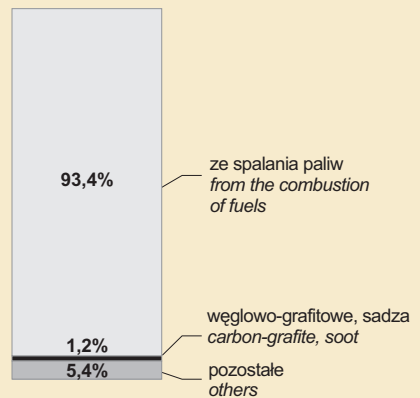
## EMISJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W 2009 R.

EMISSION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS IN 2009

**Zanieczyszczenia gazowe (bez CO<sub>2</sub>)**  
Gas pollutants (excluding carbon dioxide)

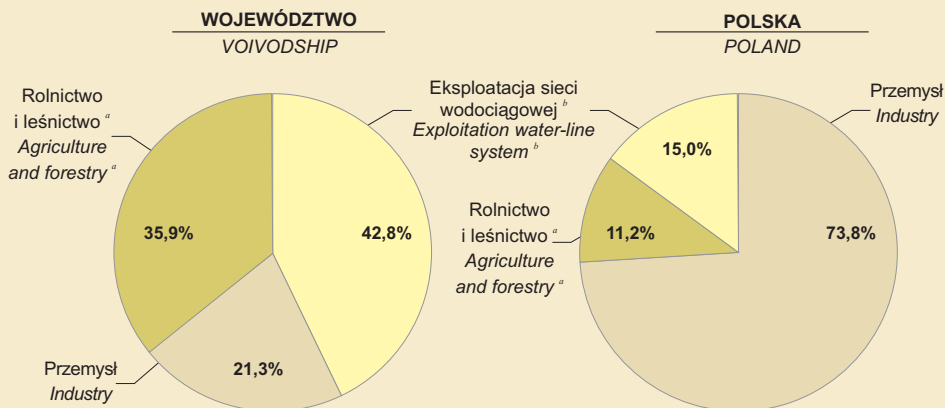


**Zanieczyszczenia pyłowe**  
Particulate pollutants



## ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI W 2009 R.

WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION IN 2009

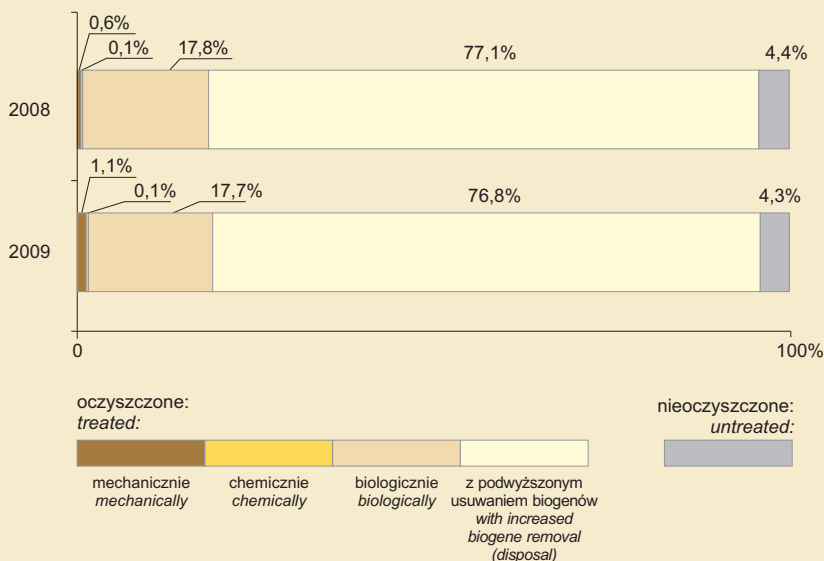


<sup>a</sup> Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz uzupełniania stawów rybnych.  
<sup>b</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for completing fish ponds. <sup>b</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

## ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZENIA ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI

INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT  
DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND



TABL. 2 (7). **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE<sup>a</sup>**  
**AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST<sup>a</sup> PURPOSES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000       | 2005       | 2008       | 2009      | SPECIFICATION                            |
|---|------------|------------|------------|-----------|--|
|   | w ha in ha |            |            |           |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                                    | <b>49</b>  | <b>191</b> | <b>281</b> | <b>86</b> | <b>GRAND TOTAL</b>                       |
| WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW<br>BY TYPE OF LAND                  |            |            |            |           |  |
| <b>Grunty rolne</b> .....                                   | <b>34</b>  | <b>174</b> | <b>256</b> | <b>83</b> | <b>Agricultural land</b>                 |
| W tym użytki rolne .....                                    | 22         | 131        | 80         | 41        | <i>Of which agricultural land</i>        |
| klasy bonitacyjne:  |            |            |            |           | <i>quality classes:</i>                  |
| I-III .....   | 21         | 32         | 19         | 11        | <i>I-III</i>                             |
| IV <sup>b</sup> .....                                       | 1          | 91         | 60         | 30        | <i>IV<sup>b</sup></i>                    |
| V i VI oraz VI RZ i PsZ .....                               | -          | 8          | 1          | -         | <i>V and VI as well as VI RZ and PsZ</i> |
| <b>Grunty leśne</b> .....                                   | <b>15</b>  | <b>17</b>  | <b>25</b>  | <b>3</b>  | <b>Forest land</b>                       |
| WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA<br>BY DIRECTIONS OF DESIGNATION |            |            |            |           |  |
| wyłączone:  |            |            |            |           | <i>designated for:</i>                   |
| Na tereny osiedlowe .....                                   | 6          | 36         | 121        | 40        | <i>Residential areas</i>                 |
| Na tereny przemysłowe .....                                 | 1          | 110        | 55         | 3         | <i>Industrial areas</i>                  |
| Pod drogi i szlaki komunikacyjne ..                         | 16         | 7          | 4          | 2         | <i>Roads and communication trails</i>    |
| Pod użytki kopalne .....                                    | 4          | 21         | 6          | 17        | <i>Minerals</i>                          |
| Na inne cele .....  | 22         | 18         | 94         | 24        | <i>Other purposes</i>                    |

<sup>a</sup> W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. <sup>b</sup> Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych – dane Ministerstwa Środowiska.

<sup>a</sup> According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. <sup>b</sup> Agricultural land of mineral and organic origin.

Source: in regard to agricultural land – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land – data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (8). **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**  
**DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000       | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION                                    |
|---|------------|------|------|------|--|
|   | w ha in ha |      |      |      |  |
| Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII) ..... | 4685       | 4950 | 4865 | 4746 | <i>Land requiring reclamation (as of 31 XII)</i> |
| zdewastowane .....  | 4630       | 4828 | 4704 | 4585 | <i>devastated</i>                                |
| zdegradowane .....  | 55         | 122  | 161  | 161  | <i>degraded</i>                                  |
| Grunty (w ciągu roku):                                    |            |      |      |      | <i>Land (during the year):</i>                   |
| zrekultywowane .....                                      | 169        | 33   | 165  | 169  | <i>reclaimed</i>                                 |
| w tym na cele:  |            |      |      |      | <i>of which for purposes:</i>                    |
| rolnicze .....  | 33         | 16   | 4    | 8    | <i>agricultural</i>                              |
| leśne .....   | 136        | 17   | 161  | 161  | <i>forest</i>                                    |
| zagospodarowane .....                                     | 37         | 10   | 2    | 3    | <i>managed</i>                                   |

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (9). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY**  
**AND POPULATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000                                 | 2005         | 2008         | 2009                      |              | SPECIFICATION  |
|---|--------------------------------------|--------------|--------------|---------------------------|--------------|--|
|   | w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup> |              |              | w odsetkach<br>in percent |              |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | <b>143,8</b>                         | <b>136,3</b> | <b>143,6</b> | <b>144,7</b>              | <b>100,0</b> | <b>TOTAL</b>   |
| na cele:  |                                      |              |              |                           |              | for purposes of:   |
| Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem) – z ujęć własnych ..... | 43,9                                 | 30,2         | 29,3         | 27,0                      | 18,6         | Production (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing) – from own intakes |
| w tym wody:   |                                      |              |              |                           |              | of which waters:   |
| powierzchniowe .....  | 32,7                                 | 20,4         | 19,7         | 17,8                      | 12,3         | surface  |
| podziemne .....   | 11,2                                 | 9,8          | 9,5          | 9,2                       | 6,3          | underground  |
| Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz uzupełniania stawów rybnych .....                                  | 23,7                                 | 35,0         | 42,8         | 46,8                      | 32,4         | Irrigation in agriculture, forestry as well as completing fish ponds                 |
| Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup> .....  | 76,2                                 | 71,1         | 71,6         | 70,9                      | 49,0         | Exploitation water-line system <sup>a</sup>  |
| wody: powierzchniowe .....  | 0,1                                  | 0,1          | 0,1          | 0,1                       | 0,1          | waters: surface  |
| podziemne .....   | 76,1                                 | 70,9         | 71,4         | 70,8                      | 48,9         | underground  |

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach, przed wtłoczeniem do sieci.

<sup>a</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 (10). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND**  
**POPULATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                   | 2000                                 | 2005         | 2008         | 2009                      |              | SPECIFICATION                               |
|--|--------------------------------------|--------------|--------------|---------------------------|--------------|---|
|  | w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup> |              |              | w odsetkach<br>in percent |              |   |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                           | <b>129,5</b>                         | <b>122,4</b> | <b>130,2</b> | <b>130,2</b>              | <b>100,0</b> | <b>TOTAL</b>                                |
| Przemysł .....                                     | 43,9                                 | 30,5         | 30,2         | 27,7                      | 21,3         | Industry                                    |
| w tym na cele produkcyjne .....                    | 18,2                                 | 14,1         | 14,4         | 12,4                      | 9,5          | of which for purposes of production         |
| Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> .....           | 23,7                                 | 35,0         | 42,8         | 46,8                      | 36,0         | Agriculture and forestry <sup>a</sup>       |
| Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>b</sup> ..... | 61,8                                 | 56,9         | 57,2         | 55,7                      | 42,8         | Exploitation water-line system <sup>b</sup> |

<sup>a</sup> Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do uzupełniania stawów rybnych. <sup>b</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for completing fish ponds. <sup>b</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 (11). **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIEŃ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**  
**AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005  | 2008  | 2009  | SPECIFICATION  |
|---|-------|-------|-------|-------|--|
| Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych <sup>a</sup> w ha ..... | 5752  | 3847  | 3363  | 3261  | Area of irrigated agricultural land and forest land <sup>a</sup> in ha |
| Powierzchnia napełnianych stawów rybnych <sup>b</sup> w ha .....                    | 1172  | 1329  | 1582  | 1679  | Area of filled fish ponds <sup>b</sup> in ha                           |
| Pobór wody <sup>c</sup> w dam <sup>3</sup> .....                                    | 23726 | 35035 | 42815 | 46809 | Water withdrawal <sup>c</sup> in dam <sup>3</sup>                      |
| do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych.....                               | 7298  | 9234  | 8930  | 9119  | for irrigation of agricultural and forest lands                        |
| na 1 ha.....  | 1,3   | 2,4   | 2,7   | 2,8   | per 1 ha   |
| do napełniania i uzupełniania stawów rybnych .....                                  | 16428 | 25801 | 33885 | 37690 | for filling and completing fish ponds                                  |
| na 1 ha.....  | 14,0  | 19,4  | 21,4  | 22,4  | per 1 ha   |

a O powierzchni co najmniej 20 ha. b O powierzchni co najmniej 10 ha. c Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.  
a Area of 20 ha and more. b Area of 10 ha and more. c Including waste water withdrawal for irrigation.

TABL. 7 (12). **WYNIKI KLASYFIKACJI RZEK BADANYCH<sup>a</sup>**  
**CLASSIFICATION RESULTS OF SURVEYED RIVERS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | Badane rzeki<br>Controlled rivers | Przekroje pomiarowo-kontrolne<br>Controlling and measuring cross-sections | Ocena stanu ekologicznego<br>Evaluation of ecological condition   |               |                         |               |            |   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|---|---|---------------|-------------------------|---------------|------------|---|
|                                   |                                   |   | bardzo dobry<br>very good   | dobry<br>good | umiarkowany<br>moderate | slaby<br>poor | zły<br>bad |   |
|                                   |                                   | w liczbach bezwzględnych<br>in absolute numbers                           | w % przekrojów pomiarowo-kontrolnych odpowiadających danej ocenie stanu ekologicznego<br>in % of controlling and measuring cross-sections coming up to a given evaluation of ecological condition |               |                         |               |            |   |
| Ocena ogólna .....                | 2008                              | 59  | 90  | -             | 23,3                    | 75,6          | 1,1        | - |
| Total evaluation                  | 2009                              | 71  | 104   | 1,0           | 43,3                    | 54,8          | 1,0        | - |

a Przez Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Olsztynie.  
a By the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Olsztyn.

TABL. 8 (13). **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW**  
**QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION**  
**FROM WATERWORKS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                               | Ludność <sup>a</sup> – w % ludności korzystającej z urządzeń –<br>zaopatrywana w wodę<br><i>Population<sup>a</sup> – in % of population using facilities – supplied with water</i> |                            |   |                            | SPECIFICATION   |                     |
|--|--|----------------------------|---|----------------------------|---|---------------------|
|  | odpowiadającą<br>wymaganiom sanitarnym<br><i>meeting sanitary requirements</i>   |                            | nieodpowiadającą<br>wymaganiom sanitarnym<br><i>non meeting sanitary requirements</i> |                            |   |                     |
|  | miasta<br><i>urban areas</i>   | wieś<br><i>rural areas</i> | miasta<br><i>urban areas</i>  | wieś<br><i>rural areas</i> |   |                     |
| Wodociągi o wydajności<br>w m <sup>3</sup> /d: |  |                            |   |                            | <i>Waterworks with a capacity<br/>of m<sup>3</sup>/24h:</i> |                     |
| poniżej 100 .....                              | 2005   | 91,2                       | 76,9  | 8,8                        | 23,1  | <i>below 100</i>    |
|  | 2008   | 85,8                       | 83,2  | 14,2                       | 16,8  |                     |
|  | 2009   | 33,9                       |   | 66,1                       |   |                     |
| 100–1000.....                                  | 2005   | 68,1                       | 78,0  | 31,9                       | 22,0  | <i>100–1000</i>     |
|  | 2008   | 72,7                       | 79,9  | 27,3                       | 20,1  |                     |
|  | 2009   | 72,7                       |   | 27,3                       |   |                     |
| 1001–10000.....                                | 2005   | 69,3                       | -   | 30,7                       | -   | <i>1001–10000</i>   |
|  | 2008   | 83,8                       | -   | 16,2                       | -   |                     |
|  | 2009   | 100,0                      |   | -                          |   |                     |
| 10001–100000.....                              | 2005   | 92,2                       | -   | 7,8                        | -   | <i>10001–100000</i> |
|  | 2008   | 100,0                      | -   | -                          | -   |                     |
|  | 2009   | 100,0                      |   | -                          |   |                     |
| powyżej 100000.....                            | 2005   | -                          | -   | -                          | -   | <i>over 100000</i>  |
|  | 2008   | -                          | -   | -                          | -   |                     |
|  | 2009   | -                          |   | -                          |   |                     |

<sup>a</sup> Według szacunków.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Estimated data.

Source: data of the Ministry of Health.



TABL. 9 (14). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD LUB DO ZIEMI**  
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000                                 | 2005        | 2008        | 2009        |                           | SPECIFICATION                              |
|---|--------------------------------------|-------------|-------------|-------------|---------------------------|--|
|   | w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup> |             |             |             | w odsetkach<br>in percent |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                                | <b>83,6</b>                          | <b>67,1</b> | <b>66,3</b> | <b>65,3</b> | <b>100,0</b>              | <b>TOTAL</b>                               |
| odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup> ..... | 29,4                                 | 19,0        | 19,1        | 18,8        | 28,8                      | discharged directly by plants <sup>a</sup> |
| w tym wody chłodnicze .....                             | 26,0                                 | 15,9        | 16,2        | 16,1        | 24,7                      | of which cooling water                     |
| odprowadzone siecią kanalizacyjną .....                 | 54,2                                 | 48,1        | 47,2        | 46,5        | 71,2                      | discharged through sewerage system         |
| W tym ścieki wymagające oczyszczania .....              | 57,7                                 | 51,2        | 50,1        | 49,1        | 75,2                      | Of which waste water requiring treatment   |
| oczyszczane .....                                       | 55,2                                 | 48,8        | 47,9        | 47,0        | 72,0                      | treated                                    |
| mechanicznie .....                                      | 0,9                                  | 0,6         | 0,3         | 0,5         | 0,8                       | mechanically                               |
| chemicznie .....  | 0,2                                  | 0,0         | 0,0         | 0,1         | 0,2                       | chemically                                 |
| biologicznie .....                                      | 27,3                                 | 9,3         | 8,9         | 8,7         | 13,3                      | biologically                               |
| z podwyższonym usuwaniem biogenów .....                 | 26,8                                 | 38,9        | 38,6        | 37,7        | 57,7                      | with increased biogene removal (disposal)  |
| nieoczyszczane .....                                    | 2,5                                  | 2,3         | 2,2         | 2,1         | 3,2                       | untreated                                  |
| odprowadzone bezpośrednio z zakładów .....              | 0,3                                  | 0,4         | 0,5         | 0,1         | 0,2                       | discharged directly by plants              |
| odprowadzone siecią kanalizacyjną .....                 | 2,1                                  | 2,0         | 1,7         | 2,0         | 3,1                       | discharged through sewerage system         |

<sup>a</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi.

<sup>a</sup> Including cooling water and polluted water from mine drainage as well as building constructions, and polluted drop waters.

TABL. 10 (15). **JEDNOSTKI<sup>a</sup> ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES<sup>a</sup> DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED**  
As of 31 XII

| JEDNOSTKI   | 2000       | 2005       | 2008      | 2009      | ENTITIES  |
|---|------------|------------|-----------|-----------|---|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | <b>159</b> | <b>110</b> | <b>91</b> | <b>87</b> | <b>TOTAL</b>  |
| Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi .....          | 66         | 39         | 27        | 25        | Discharging waste water directly into waters or into the ground                             |
| wyposażone w oczyszczalnię ścieków .....                              | 56         | 35         | 23        | 22        | possessing waste water treatment plants   |
| o wystarczającej przepustowości .....                                 | 55         | 31         | 21        | 19        | with sufficient capacity  |
| o niewystarczającej przepustowości .....                              | 1          | 4          | 2         | 3         | with insufficient capacity  |
| bez oczyszczalni ścieków .....  | 10         | 4          | 4         | 3         | not possessing waste water treatment plants   |
| Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków) ..... | 93         | 71         | 64        | 62        | Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants) |

<sup>a</sup> Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

<sup>a</sup> Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 11 (16). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**WASTE WATER TREATMENT PLANTS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Ogółem<br><i>Total</i> | Mecha-<br>niczne<br><i>Me-<br/>chanical</i> | Che-<br>miczne<br><i>Chem-<br/>ical</i> | Biolo-<br>giczne<br><i>Biologi-<br/>cal</i> | Z podwyż-<br>szonym<br>usuwa-<br>niem<br>biogenów                | SPECIFICATION   |
|---|------------------------|---|---|---|--|---|
|   |                        |   |   |   | <i>With<br/>increased<br/>biogene<br/>removal<br/>(disposal)</i> |   |
| <b>Oczyszczalnie ścieków<br/>przemysłowych</b>  |                        |   |   |   |  | <b>Industrial waste water<br/>treatment plants</b>  |
| Liczba..... 2000  | 71                     | 24  | 3                                       | 38  | 6  | <i>Number</i>   |
| 2005  | 40                     | 14  | 2                                       | 19  | 5  |   |
| 2008  | 25                     | 9   | 1                                       | 10  | 5  |   |
| 2009  | 21                     | 6   | 2                                       | 8   | 5  |   |
| Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d ..... 2000  | 79,2                   | 64,4  | 1,3                                     | 9,7   | 3,7  | <i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>  |
| 2005  | 57,5                   | 45,2  | 0,9                                     | 7,9   | 3,5  |   |
| 2008  | 53,0                   | 43,4  | 0,7                                     | 5,4   | 3,5  |   |
| 2009  | 52,0                   | 42,2  | 0,9                                     | 5,3   | 3,6  |   |
| <b>Oczyszczalnie ścieków<br/>komunalnych<sup>a</sup></b>                                |                        |   |   |   |  | <b>Municipal<sup>a</sup> waste water<br/>treatment plants</b>                                     |
| Liczba..... 2000  | 134                    | 5   | 5                                       | 85  | 39   | <i>Number</i>   |
| 2005  | 192                    | 4   | x                                       | 129   | 59   |   |
| 2008  | 224                    | 3   | x                                       | 153   | 68   |   |
| 2009  | 222                    | -   | x                                       | 158   | 64   |   |
| Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d ..... 2000  | 401,7                  | 1,3   | 0,8                                     | 179,4 <sup>b</sup>                          | 220,2  | <i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>  |
| 2005  | 389,6                  | 0,1   | x                                       | 63,9 <sup>b</sup>                           | 325,6  |   |
| 2008  | 319,3                  | 0,2   | x                                       | 65,5 <sup>b</sup>                           | 253,7  |   |
| 2009  | 321,3                  | -   | x                                       | 65,4 <sup>b</sup>                           | 256,0  |   |
| Ludność korzystająca <sup>c</sup><br>z oczyszczalni ścieków<br>w % ludności ogółem 2000 | 64,5                   | 0,2   | 0,3                                     | 31,7  | 32,2   | <i>Population using<sup>c</sup> waste<br/>water treatment plants<br/>in % of total population</i> |
| 2005  | 69,9                   | 0,1   | x                                       | 15,5  | 54,3   |   |
| 2008  | 72,2                   | 0,0   | x                                       | 16,3  | 55,8   |   |
| 2009  | 72,7                   | -   | x                                       | 16,2  | 56,5   |   |

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz uwagi ogólne ust. 7 na str. 52-54. <sup>b</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. <sup>c</sup> Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; see general notes item 7 on page 52-54.  
<sup>b</sup> Refers to equipment for biological treatment. <sup>c</sup> Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 12 (17). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000 | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION  |
|--|------|------|------|------|--|
| Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza“ (stan w dniu 31 XII)..... | 49   | 42   | 43   | 49   | <i>Plants generating substantial air pollution“ (as of 31 XII)</i> |
| w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:                        |      |      |      |      | <i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>      |
| pyłowych.....  | 37   | 32   | 33   | 38   | <i>particulates</i>  |
| gazowych.....  | 4    | 5    | 6    | 7    | <i>gases</i>   |
| nieposiadające wyników pomiarów:   |      |      |      |      | <i>without the results of measurements of:</i>                     |
| emisji:  |      |      |      |      | <i>emission:</i>   |
| pyłów .....  | 20   | 17   | 13   | 15   | <i>particulates</i>  |
| gazów .....  | 19   | 12   | 7    | 11   | <i>gases</i>   |
| imisji .....   | 47   | 42   | 40   | 48   | <i>imission</i>  |
| Emisja zanieczyszczeń:   |      |      |      |      | <i>Emission of pollutants:</i>                                     |
| w tysiącach ton:   |      |      |      |      | <i>in thousand tonnes:</i>   |
| pyłowych.....  | 2,5  | 1,9  | 1,4  | 1,5  | <i>particulates</i>  |
| w tym pyły ze spalania paliw .....   | 2,3  | 1,8  | 1,3  | 1,4  | <i>of which particulates from the combustion of fuels</i>          |
| gazowych (bez dwutlenku węgla) ..  | 15,3 | 10,6 | 9,5  | 9,7  | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                            |
| w tym: dwutlenek siarki .....  | 7,4  | 4,6  | 4,1  | 4,1  | <i>of which: sulphur dioxide</i>                                   |
| tlenek węgla.....  | 3,7  | 3,2  | 2,8  | 2,9  | <i>carbon monoxide</i>   |
| tlenki azotu .....   | 3,6  | 2,4  | 2,3  | 2,4  | <i>nitrogen oxides</i>   |
| na 1 km <sup>2</sup> w tonach:   |      |      |      |      | <i>per 1 km<sup>2</sup> in tonnes:</i>                             |
| pyłowych.....  | 0,1  | 0,1  | 0,1  | 0,1  | <i>particulates</i>  |
| gazowych (bez dwutlenku węgla) ..  | 0,6  | 0,4  | 0,4  | 0,4  | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                            |
| Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:           |      |      |      |      | <i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>         |
| w tysiącach ton:   |      |      |      |      | <i>in thousand tonnes:</i>   |
| pyłowe .....   | 50,3 | 54,3 | 83,9 | 50,0 | <i>particulates</i>  |
| gazowe (bez dwutlenku węgla) .....   | 2,6  | 0,3  | 0,2  | 0,3  | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                            |
| w % zanieczyszczeń wytworzonych:   |      |      |      |      | <i>in % of pollutants produced:</i>                                |
| pyłowych.....  | 95,3 | 96,6 | 98,4 | 97,2 | <i>particulates</i>  |
| gazowych (bez dwutlenku węgla) ..  | 14,5 | 2,8  | 2,6  | 2,6  | <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>                            |

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a *Emitting particulates, gases or particulates and gases simultaneously.*

TABL. 13 (18). **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŻLIWYCH**  
**AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br><i>SPECIFICATION</i> | Cyklony<br><i>Cyclones</i> | Multicyklony<br><i>Multi-cyclones</i> | Filtry tkaninowe<br><i>Fabric filters</i> | Elektrofiltry<br><i>Electrofilters</i> | Urządzenia mokre<br><i>Wet air cleaners</i> | Inne<br><i>Others</i> |
|--|----------------------------|---------------------------------------|---|--|---|-----------------------|
|--|----------------------------|---------------------------------------|---|--|---|-----------------------|

URZĄDZENIA – stan w dniu 31 XII  
EQUIPMENT – as of 31 XII

|                                    |             |            |           |            |          |          |           |
|------------------------------------|-------------|------------|-----------|------------|----------|----------|-----------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....                | 2000        | 162        | 34        | 49         | 8        | 29       | 27        |
| <b>TOTAL</b>                       | 2005        | 122        | 31        | 47         | 8        | 19       | 36        |
|                                    | 2008        | 102        | 39        | 90         | 9        | 1        | 53        |
|                                    | <b>2009</b> | <b>124</b> | <b>48</b> | <b>103</b> | <b>9</b> | <b>1</b> | <b>58</b> |
| Skuteczność:<br><i>Efficiency:</i> |             |            |           |            |          |          |           |
| niska .....                        | 2000        | 9          | 9         | 6          | -        | -        | x         |
| <i>low</i>                         | 2005        | 4          | 9         | 3          | -        | -        | x         |
|                                    | 2008        | 11         | 11        | 3          | -        | -        | x         |
|                                    | 2009        | 8          | 14        | 3          | -        | -        | x         |
| średnia.....                       | 2000        | 68         | 13        | 12         | -        | 28       | x         |
| <i>moderate</i>                    | 2005        | 68         | 8         | 17         | 1        | 18       | x         |
|                                    | 2008        | 36         | 4         | 12         | 1        | -        | x         |
|                                    | 2009        | 54         | 10        | 22         | 1        | -        | x         |
| wysoka .....                       | 2000        | 85         | 12        | 31         | 8        | 1        | x         |
| <i>high</i>                        | 2005        | 50         | 14        | 27         | 7        | 1        | x         |
|                                    | 2008        | 55         | 24        | 75         | 8        | 1        | x         |
|                                    | 2009        | 62         | 24        | 78         | 8        | 1        | x         |

PRZEPLYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam<sup>3</sup>/h  
WASTE GAS FLOW in dam<sup>3</sup>/h

|                                    |             |             |             |             |             |           |            |
|------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-----------|------------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....                | 2000        | 2428        | 1182        | 601         | 1127        | 368       | 227        |
| <b>TOTAL</b>                       | 2005        | 1750        | 866         | 586         | 1127        | 235       | 272        |
|                                    | 2008        | 1480        | 1053        | 1225        | 1234        | 36        | 325        |
|                                    | <b>2009</b> | <b>1559</b> | <b>1314</b> | <b>1367</b> | <b>1234</b> | <b>36</b> | <b>372</b> |
| Skuteczność:<br><i>Efficiency:</i> |             |             |             |             |             |           |            |
| niska .....                        | 2000        | 470         | 52          | 136         | -           | -         | x          |
| <i>low</i>                         | 2005        | 60          | 52          | 18          | -           | -         | x          |
|                                    | 2008        | 43          | 112         | 58          | -           | -         | x          |
|                                    | 2009        | 54          | 119         | 58          | -           | -         | x          |
| średnia.....                       | 2000        | 399         | 966         | 355         | -           | 332       | x          |
| <i>moderate</i>                    | 2005        | 501         | 129         | 223         | 247         | 199       | x          |
|                                    | 2008        | 480         | 33          | 208         | 247         | -         | x          |
|                                    | 2009        | 570         | 293         | 240         | 247         | -         | x          |
| wysoka .....                       | 2000        | 1559        | 164         | 110         | 1127        | 36        | x          |
| <i>high</i>                        | 2005        | 1189        | 685         | 345         | 880         | 36        | x          |
|                                    | 2008        | 957         | 908         | 959         | 987         | 36        | x          |
|                                    | 2009        | 935         | 902         | 1069        | 987         | 36        | x          |

TABL. 14 (19). **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA  
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000   | 2005   | 2008   | 2009   | SPECIFICATION  |
|--|--------|--------|--------|--------|--|
| Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII).....  | 49     | 62     | 72     | 71     | <i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>  |
| Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t.....   | 459,6  | 609,3  | 838,3  | 755,1  | <i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>   |
| poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....   | 344,6  | 545,6  | 676,5  | 620,5  | <i>recovered<sup>b</sup></i>   |
| unieszkodliwione .....   | 94,5   | 42,4   | 43,8   | 41,1   | <i>treated</i>   |
| w tym składowane <sup>c</sup> .....  | 20,2   | 8,3    | 5,5    | 14,8   | <i>of which landfilled<sup>c</sup></i>   |
| magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....  | 20,5   | 21,3   | 118,0  | 93,5   | <i>temporarily stored<sup>d</sup></i>  |
| W % wytworzonych:  |        |        |        |        | <i>In % of generated:</i>  |
| poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....   | 75,0   | 89,5   | 80,7   | 82,2   | <i>recovered<sup>b</sup></i>   |
| unieszkodliwione .....   | 20,6   | 7,0    | 5,2    | 5,4    | <i>treated</i>   |
| w tym składowane <sup>c</sup> .....  | 4,4    | 1,4    | 0,7    | 2,0    | <i>of which landfilled<sup>c</sup></i>   |
| magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....  | 4,5    | 3,5    | 14,1   | 12,4   | <i>temporarily stored<sup>d</sup></i>  |
| Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t.....             | 1554,7 | 1319,1 | 1240,4 | 1232,0 | <i>Waste landfilled up to now (accumulated<sup>e</sup>; end of year) in thous. t</i>           |
| Odpady poddane odzyskowi <sup>b</sup> z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t.... | 2,6    | 11,1   | 84,5   | 8,9    | <i>Waste recovered<sup>b</sup> from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t</i> |
| Tereny składowania odpadów w ha:   |        |        |        |        | <i>Area of storage yards in ha:</i>  |
| nie zrehabilitowane (stan w końcu roku) .....  | 17,7   | 6,9    | 9,2    | 9,2    | <i>non-reclaimed (end of year)</i>   |
| zrehabilitowane (w ciągu roku).....  | 3,9    | 2,1    | -      | -      | <i>reclaimed (during the year)</i>   |

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 55 i 56. <sup>b</sup> Do 2001 r. – wykorzystane. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. <sup>d</sup> Do 2001 r. – gromadzone przejściowo. <sup>e</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 9 on page 55 and 56. <sup>b</sup> Until 2001 – utilized. <sup>c</sup> On own plant grounds and other land. <sup>d</sup> Until 2001 – accumulated temporarily. <sup>e</sup> On own plant grounds.

TABL. 15 (20). **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW W 2009 R.**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPE IN 2009**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Odpady wytworzone <sup>b</sup><br>Waste generated <sup>b</sup> |   | Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>c</sup> ; stan w końcu roku)<br>Waste landfilled up to now (accumulated <sup>c</sup> ; end of year) | SPECIFICATION   |
|---|--|---|---|---|
|   | ogółem<br>total  | w tym poddane odzyskowi<br>of which recovered |   |   |
|   | w tys. t in thous. t   |   |   |   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>755,1</b>   | <b>620,5</b>                                  | <b>1232,0</b>   | <b>TOTAL</b>  |
| w tym:  |  |   |   | of which:   |
| Mieszanki popiołowo-żużlowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych ..... | 12,2   | 9,6   | -   | Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste |
| Popioły lotne z węgla .....   | 53,1   | 53,1  | 1178,3  | Coal fly ash  |
| Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów .....                                | 36,5   | 28,7  | -   | Slag, furnace ash and particulates from boilers         |

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 55 i 56. <sup>b</sup> W ciągu roku. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 9 on page 55 and 56. <sup>b</sup> During the year. <sup>c</sup> On own plant grounds.

TABL. 16 (21). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**

Stan w dniu 31 XII

**LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                  | 2000             | 2005             | 2008             | 2009  |  | SPECIFICATION |   |
|---|------------------|------------------|------------------|---|--|---------------|---|
|   | w ha in ha       |                  |                  | w % powierzchni ogólnej województwa<br>in % of total area of the voivodship | na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup><br>per capita in m <sup>2</sup> |               |   |
| <b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> .....                   | <b>1297517,9</b> | <b>1118802,0</b> | <b>1119438,8</b> | <b>1123370,5</b>  | <b>46,5</b>  | <b>7872</b>   | <b>TOTAL<sup>a</sup></b>                  |
| Rezerwy przyrody <sup>b</sup> .....               | 28043,5          | 29817,3          | 30013,3          | 30764,3   | 1,3  | 216           | Nature reserves <sup>b</sup>              |
| Parki krajobrazowe <sup>bc</sup> .....            | 140234,5         | 140089,0         | 139399,0         | 139399,0  | 5,8  | 977           | Scenic parks <sup>bc</sup>                |
| Obszary chronionego krajobrazu <sup>c</sup> ..... | 1112189,7        | 925562,7         | 925425,6         | 927770,8  | 38,4   | 6501          | Areas of protected landscape <sup>c</sup> |
| Stanowiska dokumentacyjne .....                   | 2,0              | 2,0              | 2,0              | 2,0   | 0,0  | 0             | Documentation sites                       |
| Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe.                | 13118,2          | 20283,1          | 20943,1          | 20943,1   | 0,9  | 147           | Natural and scenic complexes              |
| Użytki ekologiczne..                              | 3930,0           | 3047,9           | 3655,8           | 4491,3  | 0,2  | 31            | Ecological areas                          |

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. <sup>b</sup> Bez otuliny. <sup>c</sup> Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions. <sup>b</sup> Excluding buffer zones. <sup>c</sup> Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 17 (22). **PARKI KRAJOBRAZOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**SCENIC PARKS**  
As of 31 XII

| LATA<br>YEARS<br>PARKI KRAJOBRAZOWE <sup>a</sup><br>SCENIC PARKS <sup>a</sup>                |             | Powierzchnia <sup>b</sup> Area <sup>b</sup> |                 | w tym of which                             |                |
|--|-------------|---|-----------------|--|----------------|
|  |             | ogółem<br>total                             | lasów<br>forest | w tym of which                             |                |
|  |             |   |                 | użytków<br>rolnych<br>agricultural<br>land | wód<br>water   |
|  |             | w ha in ha                                  |                 |  |                |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2000        | 145425,4                                    | 78199,6         | 37095,3                                    | 24405,2        |
| <b>TOTAL</b> .....   | 2005        | 145425,4                                    | 78199,6         | 37095,3                                    | 24405,2        |
|  | 2008        | 144931,4                                    | 79044,8         | 33282,0                                    | 24618,5        |
|  | <b>2009</b> | <b>144931,4</b>                             | <b>79044,8</b>  | <b>33282,0</b>                             | <b>24618,5</b> |
| Zespół Parków Krajobrazowych Pojezierza<br>Iławskiego i Wzgórz Dylewskich <sup>c</sup> ..... |             | 29555,9                                     | 17330,7         | 6309,2                                     | 4619,8         |
| Pojezierza Iławskiego .....  |             | 22404,7                                     | 13383,9         | 3580,8                                     | 4601,9         |
| Wzgórz Dylewskich .....  |             | 7151,2                                      | 3946,8          | 2728,4                                     | 17,9           |
| Mazurski <sup>c</sup> .....  |             | 53655,0                                     | 26140,0         | 8100,0                                     | 18015,0        |
| Welski Park Krajobrazowy .....   |             | 20444,0                                     | 7973,2          | 9608,7                                     | 1022,2         |
| Puszczy Rominckiej .....   |             | 14620,0                                     | 10534,3         | 2341,3                                     | 228,3          |
| Wysoczyzny Elbląskiej .....  |             | 13732,0                                     | 7003,3          | 5080,8                                     | 137,3          |
| Górznięsko-Lidzbarski <sup>c</sup> .....   |             | 8588,5                                      | 6618,3          | 1471,0                                     | 75,9           |
| Brodnicki <sup>c</sup> .....   |             | 4336,0                                      | 3445,0          | 371,0                                      | 520,0          |

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. <sup>b</sup> Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków. <sup>c</sup> Powierzchnia parków w granicach województwa.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing grand total area in the voivodship. <sup>b</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks. <sup>c</sup> Area of parks on the area of the voivodship.

TABL. 18 (23). **REZERWATY PRZYRODY**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURE RESERVES**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE            | Objekty<br>Objects | Powierzchnia Area |   | SPECIFICATION |   |                  |
|-----------------------------|--------------------|-------------------|---|---------------|---|------------------|
|                             |                    | ogółem<br>total   | rezerwatów reserves   |               |   |                  |
|                             |                    |                   | ściślelych <sup>a</sup><br>strictly<br>protected <sup>a</sup> |               | częściowych <sup>b</sup><br>partially<br>protected <sup>b</sup> |                  |
|                             |                    | w ha in ha        |   |               |   |                  |
| <b>OGÓŁEM</b> .....         | 2000               | 97                | 28043,5   | 131,1         | 27912,4   | <b>TOTAL</b>     |
|                             | 2005               | 102               | 29817,3   | 131,1         | 29686,2   |                  |
|                             | 2008               | 104               | 30013,3   | 131,1         | 29882,2   |                  |
|                             | <b>2009</b>        | <b>107</b>        | <b>30764,3</b>  | <b>131,1</b>  | <b>30633,2</b>  |                  |
| Faunistyczne .....          | 30                 | 13929,7           | -   | -             | 13929,7   | Fauna            |
| Krajobrazowe .....          | 10                 | 7875,6            | -   | -             | 7875,6  | Scenic           |
| Leśne .....                 | 35                 | 5113,8            | -   | -             | 5113,8  | Forest           |
| Torfowiskowe .....          | 17                 | 1764,0            | 130,7   | -             | 1633,3  | Peat-bog         |
| Florystyczne .....          | 9                  | 228,9             | 0,4   | -             | 228,5   | Flora            |
| Wodne .....                 | 4                  | 1815,9            | -   | -             | 1815,9  | Water            |
| Przyrody nieożywionej ..... | 1                  | 24,0              | -   | -             | 24,0  | Inanimate nature |
| Stepowe .....               | 1                  | 12,4              | -   | -             | 12,4  | Steppe           |

<sup>a</sup> Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. <sup>b</sup> Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

<sup>a</sup> Reserves in which all forms of nature are protected and any economic activity is prohibited. <sup>b</sup> Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 19 (24). **POMNIKI PRZYRODY**  
 Stan w dniu 31 XII  
**NATURE MONUMENTS**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | Ogółem<br>Total | Poje-<br>dyncze<br>drzewa<br>Individual<br>trees | Grupy<br>drzew<br>Tree<br>clusters | Głazy<br>narzuto-<br>we<br>Erratic<br>boulders | Skalki,<br>groty,<br>jaskinie<br>i inne<br>Stones,<br>grottos,<br>caves<br>and<br>others | Aleje<br>Alleys |           |
|-----------------------------------|-----------------|--|------------------------------------|--|--|-----------------|-----------|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....          | 2000            | 2253   | 1825                               | 244  | 126  | 6               | 52        |
| <b>TOTAL</b> .....                | 2005            | 2432   | 1762                               | 363  | 209  | 8               | 90        |
|                                   | 2008            | 2591   | 1892                               | 370  | 209  | 8               | 112       |
|                                   | <b>2009</b>     | <b>2556</b>                                      | <b>2138</b>                        | <b>212</b>                                     | <b>107</b>   | <b>37</b>       | <b>62</b> |

TABL. 20 (25). **WYMIAR I WPLYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**  
**RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Wymierzono<br>Administered | Wpłynęło<br>Income | SPECIFICATION  |
|--|----------------------------|--------------------|--|
|  | w tys. zł                  | in thous. zł       |  |
| <b>FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ</b><br><b>ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS</b> |                            |                    |  |
| <b>Opłaty<sup>a</sup></b> .....  | 2000                       | 24119,3            | <b>Payments<sup>a</sup></b>  |
|  | 2005                       | 22548,0            |  |
|  | 2008                       | 32667,7            |  |
|  | <b>2009</b>                | <b>39884,5</b>     |  |
| w tym za:  |                            |                    | <i>of which for:</i>   |
| Gospodarkę ściekową i ochronę wód ..   | .                          | 9028,0             | Waste water management and protec-<br>tion of waters               |
| Ochronę powietrza atmosferycznego<br>i klimatu .....   | .                          | 12426,0            | Protection of atmospheric air and climate                          |
| Gospodarkę odpadami .....  | .                          | 17596,6            | Waste management   |
| <b>Kary<sup>b</sup> za nieprzestrzeganie</b>   | 2000                       | 477,1              | <b>Fines<sup>b</sup> for not meeting environmental</b>             |
| <b>przepisów ochrony środo-</b>  | 2005                       | 302,3              | <b>protection norms</b>  |
| <b>wiska</b>   | 2008                       | 83,9               |  |
|  | <b>2009</b>                | <b>74,7</b>        |  |
| w tym za przekroczenie:  |                            |                    | <i>of which for exceeding:</i>                                     |
| Warunków wprowadzania ścieków<br>do wód lub do ziemi .....   | 518,9                      | 66,0               | Norms of discharging waste water into<br>waters or into the ground |
| Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń<br>do powietrza .....  | 106,0                      | 7,6                | Permissible emissions of air pollutants                            |
| <b>FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH</b><br><b>AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND</b>                                   |                            |                    |  |
| <b>O G Ó Ł E M – opłaty za</b>   | 2000                       | 1562,9             | <b>TOTAL – payments for designating</b>                            |
| <b>wyłączenie gruntów rol-</b>   | 2005                       | 1289,8             | <b>agricultural land for non-agricultural</b>                      |
| <b>nych na cele nierolnicze</b>  | 2008                       | 2366,6             | <b>purposes</b>  |
|  | <b>2009</b>                | <b>1829,3</b>      |  |
| w tym:   |                            |                    | <i>of which:</i>   |
| Roczne .....   | 1787,0                     | 1687,9             | Annual   |
| Jednorazowe .....  | 163,7                      | 138,1              | One-time   |

<sup>a</sup> Bez opłat za wydobywanie kopalni. <sup>b</sup> W zakresie wymierzonych kar dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Olsztynie.

Źródło: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej – dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

<sup>a</sup> Excluding fees for mining. <sup>b</sup> In regard to inflicted fines data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Olsztyn.

Source: in regard to the funds for environmental protection and water management – data of the Administration of National Fund for Environmental Protection and Water Management, in regard to the Agricultural Land Protection Fund – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.



TABL. 21 (26). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                  | 2008                      | 2009                      |      | SPECIFICATION                                   |
|---|---------------------------|---------------------------|------|---|
|   | w tys. zł<br>in thous. zł | w odsetkach<br>in percent |      |   |
| Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu ..... | 4941,2                    | 6074,4                    | 28,0 | Protection of atmospheric air and climate       |
| Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....           | 8719,4                    | 9459,0                    | 43,7 | Waste water management and protection of waters |
| Gospodarka odpadami .....                         | 2028,7                    | 1442,2                    | 6,7  | Waste management                                |
| Pozostałe .....                                   | 5747,7                    | 4691,0                    | 21,7 | Others  |

Ź r ó d ł o: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

S o u r c e: data of the Administration of National Fund for Environmental Protection and Water Management.

TABL. 22 (27). **WYDATKI INWESTYCYJNE<sup>a</sup> NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000                   | 2005            | 2008            | 2009            | SPECIFICATION   |
|--|------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|---|
|  | w tys. zł in thous. zł |                 |                 |                 |   |
| <b>Ochrona środowiska .....</b>  | <b>91081,3</b>         | <b>131184,8</b> | <b>139386,7</b> | <b>256344,5</b> | <b>Environmental protection of which:</b>   |
| w tym:   |                        |                 |                 |                 |   |
| Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....  | 20756,6                | 24109,2         | 25492,5         | 22206,0         | Protection of air and climate of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants |
| w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni .....           | 16145,8                | 7226,7          | 6059,4          | 3539,0          |   |
| Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....  | 61638,9                | 90709,9         | 70440,0         | 196753,9        | Waste water management and protection of waters of which expenditures on:   |
| w tym wydatki na:  |                        |                 |                 |                 |   |
| oczyszczanie ścieków komunalnych .....   | 23628,5                | 24570,6         | 3607,5          | 3835,0          | municipal waste water treatment sewerage system for the transport of waste water and drop waters  |
| sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe .....  | 35927,3                | 64799,6         | 65615,6         | 191429,0        |   |
| Gospodarka odpadami .....  | 6637,6                 | 8061,0          | 36737,4         | 34053,6         | Waste management of which expenditures on:  |
| w tym wydatki na:  |                        |                 |                 |                 |   |
| zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport .....   | 1182,5                 | 1794,8          | 5016,3          | 2627,7          | waste collection <sup>b</sup> and transport of which selective waste collection   |
| w tym selektywne zbieranie odpadów .....   | 285,5                  | 906,0           | 1310,3          | 2251,2          |   |
| usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....  | 4594,1                 | 2119,3          | 27231,9         | 11539,4         | removal and treatment of waste <sup>b</sup>   |
| rekułtywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych ..... | 64,2                   | 1153,8          | 2077,6          | 602,8           | reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas   |
| Ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych .....                   | 104,8                  | 1052,7          | 2010,7          | 216,6           | Protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters  |
| Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu .....  | -                      | 247,8           | 13,0            | -               | Protection of nature biodiversity and landscape   |
| Zmniejszanie hałasu i wibracji .....   | 442,1                  | 507,5           | 113,3           | 36,8            | Noise and vibration reduction   |

TABL. 22 (27). **WYDATKI INWESTYCYJNE<sup>a</sup> NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (dok.)**  
**INVESTMENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices) (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                  | 2000                   | 2005           | 2008           | 2009           | SPECIFICATION                                   |
|---|------------------------|----------------|----------------|----------------|---|
|   | w tys. zł in thous. zł |                |                |                |   |
| <b>Gospodarka wodna .....</b>                     | <b>40322,3</b>         | <b>64969,7</b> | <b>76099,4</b> | <b>97591,7</b> | <b>Water management expenditures on:</b>        |
| wydatki na:                                       |                        |                |                |                |   |
| Ujęcia i doprowadzenia wody .....                 | 31305,3                | 41825,7        | 54560,0        | 70529,2        | Water intakes and systems                       |
| Stacje uzdatniania wody .....                     | 2100,7                 | 17145,5        | 11158,0        | 22421,3        | Water treatment plants                          |
| Zbiorniki wodne .....                             | 111,3                  | 552,1          | 914,6          | 2307,1         | Reservoirs and falls                            |
| Regulację i zabudowę rzek i potoków .....         | 3958,6                 | 1896,1         | 3234,4         | 547,0          | Regulation and management of rivers and streams |
| Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp ..... | 2846,4                 | 3550,3         | 6232,4         | 1787,1         | Flood embankments and pump stations             |

<sup>a</sup> Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Przemysłowych i komunalnych.

<sup>a</sup> Until 2001 defined as investment outlays; by investments location; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal.

TABL. 23 (28). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2005  | 2008 | 2009  | SPECIFICATION   |
|--|-------|-------|------|-------|---|
| <b>OCHRONA ŚRODOWISKA<br/>ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>                           |       |       |      |       |   |
| <b>Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu</b>                               |       |       |      |       | <b>Protection of air and climate</b>                      |
| Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r: |       |       |      |       | Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y: |
| pyłowych .....   | 4673  | 196   | 130  | -     | particulates  |
| gazowych .....   | 6112  | 37    | 49   | 46    | gases   |
| <b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód</b>   |       |       |      |       | <b>Waste water management and protection of waters</b>    |
| Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:  |       |       |      |       | Sewerage system in km for the transport of:               |
| ścieki .....   | 163,8 | 244,4 | 87,8 | 106,6 | waste water   |
| wody opadowe .....   | 14,8  | 14,3  | 15,5 | 40,7  | drop waters   |
| Oczyszczalnie ścieków:   |       |       |      |       | Waste water treatment plants: facilities                  |
| obiekty .....  | 6     | 1     | 7    | 3     |   |
| w tym oczyszczalnie komunalne .....  | 5     | 1     | 7    | 3     | of which municipal  |
| mechaniczne .....  | 2     | -     | 1    | -     | mechanical  |
| biologiczne (bez komór fermentacyjnych) .....                                    | 2     | 1     | 5    | 3     | biological (excluding fermentation tanks)                 |
| z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....                             | 2     | -     | 1    | -     | with increased biogene removal (disposal) <sup>a</sup>    |
| przepustowość oczyszczalni w m <sup>3</sup> /d .....                             | 5134  | 3955  | 5565 | 23070 | capacity of treatment plants in m <sup>3</sup> /24h       |
| w tym oczyszczalni komunalnych .....   | 4270  | 3955  | 5565 | 23070 | of which municipal  |
| mechanicznych .....  | 879   | 31    | 1944 | 1000  | mechanical  |
| biologicznych (bez komór fermentacyjnych) .....                                  | 135   | 401   | 621  | 22070 | biological (excluding fermentation tanks)                 |
| z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....                             | 4120  | 3523  | 3000 | -     | with increased biogene removal (disposal) <sup>a</sup>    |

<sup>a</sup> W tym chemiczne.

<sup>a</sup> Of which chemical.

TABL. 23 (28). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2005   | 2008  | 2009  | SPECIFICATION   |
|--|-------|--------|-------|-------|---|
| <b>OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)</b><br><b>ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</b>        |       |        |       |       |   |
| <b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód (dok.)</b>                                    |       |        |       |       | <b>Waste water management and protection of waters (cont.)</b>    |
| Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:   |       |        |       |       | <i>Industrial waste pre-treatment plants:</i>                     |
| obiekty .....  | -     | -      | 7     | 4     | <i>facilities</i>   |
| przepustowość w m <sup>3</sup> /d .....  | -     | -      | 16    | 22    | <i>capacity in m<sup>3</sup>/24h</i>                              |
| <b>Gospodarka odpadami</b>   |       |        |       |       | <b>Wastes management</b>  |
| Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:   |       |        |       |       | <i>Systems for waste treatment:</i>                               |
| obiekty .....  | 2     | -      | -     | 1     | <i>facilities</i>   |
| wydajność w t/r .....  | 450   | -      | -     | 3200  | <i>capacity in t/y</i>  |
| Składowiska dla odpadów komunalnych:   |       |        |       |       | <i>Landfills of municipal waste:</i>                              |
| obiekty .....  | 3     | -      | -     | -     | <i>facilities</i>   |
| powierzchnia w ha .....  | 7,4   | 0,9    | -     | -     | <i>area in ha</i>   |
| wydajność w t/r .....  | 7154  | 38212  | -     | -     | <i>capacity in t/y</i>  |
| Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów <sup>b</sup> w t/r ..... | -     | 240000 | 69938 | 75000 | <i>Capacity of waste utilization systems<sup>b</sup> in t/y</i>   |
| <b>GOSPODARKA WODNA</b><br><b>WATER MANAGEMENT</b>                                 |       |        |       |       |   |
| Wydajność ujęć wodnych <sup>c</sup> w m <sup>3</sup> /d ...                        | 6231  | 9516   | 7166  | 5204  | <i>Capacity of water intakes<sup>c</sup> in m<sup>3</sup>/24h</i> |
| Uzdatnianie wody w m <sup>3</sup> /d .....   | 3730  | 3377   | 5250  | 19768 | <i>Water treatment in m<sup>3</sup>/24h</i>                       |
| Sieć wodociągowa w km .....  | 513,1 | 556,3  | 385,5 | 239,2 | <i>Water-line system in km</i>                                    |
| Zbiorniki wodne:   |       |        |       |       | <i>Water reservoirs:</i>  |
| obiekty .....  | -     | 1      | -     | 2     | <i>facilities</i>   |
| pojemność w tys. m <sup>3</sup> .....  | -     | 6      | -     | 0,3   | <i>capacity in thous. m<sup>3</sup></i>                           |

<sup>b</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych. <sup>c</sup> Bez ujęć w energetyce zawodowej.

<sup>b</sup> Excluding municipal waste. <sup>c</sup> Excluding water intakes in the power industry.

## PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2009, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 12 XI 2006 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) z późniejszymi zmianami.

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

- a) naczelnie i centralne organy administracji:
- instytucje naczelnie i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
  - jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,

## ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

### General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2009, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 12 XI 2006 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialities for needs of labour market introduced by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644) with later amendments.

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) State **administration** comprises:

- a) principle and central organs of administration:
- principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
  - foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,

- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);
  - b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędów wodnych oraz kuratoriami oświaty).
  - c) agencje państwowe (np. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, Agencja Rezerw Materiałowych, Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości) oraz jednostki pomocnicze administracji państwowej wraz z oddziałami regionalnymi (np. Centralna Komisja Egzaminacyjna, Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej).
- 2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:
- a) gminy i miasta na prawach powiatu:
    - urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych, zarządy dróg),
    - urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej, zarządy dróg);
  - b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. urzędy pracy, inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
  - c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. urzędy pracy, zarządy melioracji i urzędów wodnych, zarządy dróg).
  - d) Samorządowe kolegia odwoławcze.
5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.
- *territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);*
  - b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as education of fices).*
  - c) *state agencies (e.g., the Agency of Restructuring and Modernisation or Agriculture, Material Reserves Agency, Polish Agency for Enterprise Development) and auxiliary units of state administration with regional units (e.g. Central Examination Board, National Water Management Authority).*
- 2) **Local self-government administration** comprises:
- a) *gminas and cities with powiat status:*
    - *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities, public road boards),*
    - *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres, public road boards);*
  - b) *powiaty, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., labour offices, veterinary inspectorates, public road boards);*
  - c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., labour offices, drainage and water facility boards, public road boards).*
  - d) *Self-government appeal councils.*
5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

TABL. 1 (29). **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**  
Stan w dniu 31 XII  
**ADMINISTRATIVE UNITS OF THE VOIVODSHIP**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                | 2000 | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION                    |
|---------------------------------|------|------|------|------|----------------------------------|
| Powiaty.....                    | 17   | 19   | 19   | 19   | <i>Powiats</i>                   |
| Miasta na prawach powiatu ..... | 2    | 2    | 2    | 2    | <i>Cities with powiat status</i> |
| Gminy.....                      | 116  | 116  | 116  | 116  | <i>Gminas</i>                    |
| miejskie .....                  | 16   | 16   | 16   | 16   | <i>urban</i>                     |
| miejsko-wiejskie.....           | 33   | 33   | 33   | 33   | <i>urban-rural</i>               |
| wiejskie.....                   | 67   | 67   | 67   | 67   | <i>rural</i>                     |
| Miasta.....                     | 49   | 49   | 49   | 49   | <i>Towns</i>                     |

TABL. 2 (30). **GMINY W 2009 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**GMINAS IN 2009**  
As of 31 XII

| GRUPY GMIN<br>WEDŁUG LICZBY<br>LUDNOŚCI<br><br>GROUPS OF GMINAS<br>BY NUMBER<br>OF POPULATION | Ogółem<br><i>Total</i> | O powierzchni <i>Area</i>                      |               |                |                |                  |                  |                  |                  | 300,0<br>km <sup>2</sup><br>i więcej<br><i>and<br/>more</i> |
|---|------------------------|--|---------------|----------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|---|
|   |                        | poniżej<br><i>below</i><br>5,0 km <sup>2</sup> | 5,0–<br>–19,9 | 20,0–<br>–49,9 | 50,0–<br>–99,9 | 100,0–<br>–149,9 | 150,0–<br>–199,9 | 200,0–<br>–249,9 | 250,0–<br>–299,9 |   |
| <b>OGÓŁEM .....</b><br><b>TOTAL</b>   | <b>116<sup>a</sup></b> | <b>1</b>                                       | <b>11</b>     | <b>2</b>       | <b>4</b>       | <b>13</b>        | <b>27</b>        | <b>18</b>        | <b>18</b>        | <b>22</b>   |
| Poniżej 2500.....<br><i>Below</i>   | -                      | -  | -             | -              | -              | -                | -                | -                | -                | -   |
| 2500–4999 .....   | 32                     | 1  | -             | -              | 2              | 8                | 16               | 4                | -                | 1   |
| 5000–7499 .....   | 33                     | -  | -             | -              | -              | 3                | 9                | 9                | 7                | 5   |
| 7500–9999 .....   | 15                     | -  | 1             | -              | -              | 2                | 2                | 2                | 5                | 3   |
| 10000–14999 .....   | 12                     | -  | 1             | -              | -              | -                | -                | 3                | 2                | 6   |
| 15000–19999 .....   | 9                      | -  | 2             | -              | -              | -                | -                | -                | 3                | 4   |
| 20000–39999 .....   | 12                     | -  | 7             | 1              | -              | -                | -                | -                | 1                | 3   |
| 40000–99999 .....   | 1                      | -  | -             | 1              | -              | -                | -                | -                | -                | -   |
| 100000–199999.....  | 2                      | -  | -             | -              | 2              | -                | -                | -                | -                | -   |
| 200000 i więcej.....<br><i>and more</i>   | -                      | -  | -             | -              | -              | -                | -                | -                | -                | -   |

*a* W tym 2 gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

*a* Of which 2 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 3 (31). **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2009 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2009**  
 As of 31 XII

| GRUPY POWIATÓW<br>I MIAST<br>NA PRAWACH<br>POWIATU WEDŁUG<br>LICZBY LUDNOŚCI<br><i>GROUPS OF<br/>POWIATS AND<br/>CITIES WITH<br/>POWIAT STATUS BY<br/>NUMBER OF<br/>POPULATION</i> | Ogółem<br><i>Total</i> | O powierzchni <i>Area</i>                          |                |                  |                  |                  |                    |                    | 2000,0<br>km <sup>2</sup><br>i więcej<br><i>and<br/>more</i> |
|--|------------------------|--|----------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|--------------------|--|
|  |                        | poniżej<br><i>below</i><br>50,0<br>km <sup>2</sup> | 50,0–<br>–99,9 | 100,0–<br>–299,9 | 300,0–<br>–499,9 | 500,0–<br>–999,9 | 1000,0–<br>–1499,9 | 1500,0–<br>–1999,9 |  |
| <b>OGÓŁEM</b> .....<br><b>TOTAL</b>  | <b>21</b>              | -  | <b>2</b>       | -                | -                | <b>7</b>         | <b>8</b>           | <b>3</b>           | <b>1</b>   |
| Poniżej 50000.....<br><i>Below</i>   | 7                      | -  | -              | -                | -                | 6                | 1                  | -                  | -  |
| 50000–79999 .....  | 8                      | -  | -              | -                | -                | 1                | 5                  | 2                  | -  |
| 80000–99999 .....  | 2                      | -  | -              | -                | -                | -                | 2                  | -                  | -  |
| 100000–149999.....   | 3                      | -  | 1              | -                | -                | -                | -                  | 1                  | 1  |
| 150000–199999.....   | 1                      | -  | 1              | -                | -                | -                | -                  | -                  | -  |
| 200000 i więcej.....<br><i>and more</i>  | -                      | -  | -              | -                | -                | -                | -                  | -                  | -  |

TABL. 4 (32). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
W 2009 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES  
IN 2009**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Radni <i>Councillors of</i>                                    |   |   |   | SPECIFICATION           |
|--|--|---|---|---|-------------------------|
|  | rad gmin <sup>a</sup><br><i>gmina<br/>councils<sup>a</sup></i> | rad miast<br>w miastach<br>na prawach<br>powiatu<br><i>city coun-<br/>cils in cities<br/>with powiat<br/>status</i> | rad<br>powiatów<br><i>powiat<br/>councils</i> | sejmiku<br>wojewódz-<br>kiego<br><i>voivodship<br/>regional<br/>council</i> |                         |
| <b>OGÓŁEM<br/>TOTAL</b>                                      |  |   |   |   |                         |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | <b>1795</b>  | <b>50</b>   | <b>343</b>                                    | <b>30</b>   | <b>TOTAL</b>            |
| W tym kobiety.....   | 479  | 11  | 69  | 6   | <i>Of which women</i>   |
| <b>WEDŁUG WIEKU<br/>BY AGE</b>                               |  |   |   |   |                         |
| 29 lat i mniej.....  | 54   | 1   | 2   | -   | <i>29 and less</i>      |
| 30–39 .....  | 228  | 8   | 35  | 3   | <i>30–39</i>            |
| 40–59 .....  | 1250   | 29  | 241   | 19  | <i>40–59</i>            |
| 60 lat i więcej.....   | 263  | 12  | 65  | 8   | <i>60 and more</i>      |
| <b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA<br/>BY EDUCATIONAL LEVEL</b> |  |   |   |   |                         |
| Wyższe.....  | 590  | 43  | 253   | 27  | <i>Tertiary</i>         |
| Policealne.....  | 53   | -   | 6   | 2   | <i>Post-secondary</i>   |
| Średnie.....   | 722  | 7   | 72  | 2   | <i>Secondary</i>        |
| Zasadnicze (zawodowe).....                                   | 345  | -   | 7   | 1   | <i>Basic vocational</i> |
| Gimnazjalne .....  | 3  | -   | -   | -   | <i>Lower secondary</i>  |
| Pozostałe.....   | 82   | -   | 5   | -   | <i>Others</i>           |

*a* Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

*a* Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 4 (32). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2009 R. (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2009 (cont.)**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Radni Councillors of                                       |  |  |   | SPECIFICATION |
|------------------|--|--|--|---|---------------|
|                  | rad gmin <sup>a</sup><br><i>gmina councils<sup>a</sup></i> | rad miast w miastach na prawach powiatu<br><i>city councils in cities with powiat status</i> | rad powiatów<br><i>powiat councils</i> | sejmiku wojewódzkiego<br><i>voivodship regional council</i> |               |

WEDŁUG GRUP ZAWODÓW  
 BY OCCUPATIONAL GROUPS

|  |     |    |     |    |   |
|--|-----|----|-----|----|---|
| Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy ..... | 141 | 22 | 114 | 15 | Legislators, senior officials and managers        |
| Specjaliści .....                                    | 332 | 15 | 110 | 6  | Professionals                                     |
| Technicy i inny średni personel.....                 | 245 | 6  | 29  | -  | Technicians and associate professionals           |
| Pracownicy biurowi.....                              | 120 | 5  | 18  | 3  | Clerks  |
| Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy.....        | 147 | -  | 10  | -  | Service workers and shop and market sales workers |
| Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....           | 470 | 1  | 35  | 4  | Skilled agricultural and fishery workers          |
| Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy.....            | 73  | -  | 5   | -  | Craft and related trades workers                  |
| Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń.....         | 40  | 1  | 6   | -  | Plant and machine operators and assemblers        |
| Pracownicy przy pracach prostych                     | 25  | -  | 1   | -  | Elementary occupations                            |
| Siły zbrojne .....                                   | 12  | -  | 2   | -  | Armed forces                                      |
| Pozostali niesklasyfikowani .....                    | 190 | -  | 13  | 2  | Others unclassified                               |

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 5 (33). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2008 | 2009 | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|---------------|
|------------------|------|------|---------------|

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE  
 AVERAGE EMPLOYMENT

|  |      |       |                                      |
|--|------|-------|--------------------------------------|
| Administracja państwowa .....  | 5667 | 5522  | State administration                 |
| Administracja samorządu terytorialnego gminy i miasta na prawach powiatu ..... | 9921 | 11269 | Local self-government administration |
| powiaty .....  | 6845 | 7353  | gminas and cities with powiat status |
| województwo .....  | 2240 | 2763  | powiats                              |
|  | 836  | 1153  | voivodship                           |

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> w zł  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> in zł

|  |         |         |                                      |
|--|---------|---------|--------------------------------------|
| Administracja państwowa .....  | 3764,55 | 3926,49 | State administration                 |
| Administracja samorządu terytorialnego gminy i miasta na prawach powiatu ..... | 2960,57 | 3115,73 | Local self-government administration |
| powiaty .....  | 2909,35 | 3059,08 | gminas and cities with powiat status |
| województwo .....  | 2895,79 | 3013,57 | powiats                              |
|  | 3553,44 | 3721,83 | voivodship                           |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 139.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 139.



**Uwagi ogólne**

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach prywatnego o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

**General notes**

1. The chapter presents data concerning the activity of the police and the courts of law.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted were presented according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. **The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

TABL. 1 (34). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000         | 2005         | 2008         | 2009         | SPECIFICATION  |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--|
| <b>O G Ó Ł E M .....</b>   | <b>49413</b> | <b>50234</b> | <b>39364</b> | <b>38841</b> | <b>T O T A L</b>   |
| miasta .....   | 36428        | 35491        | 27561        | 27553        | urban areas  |
| wieś .....   | 12985        | 14743        | 11803        | 11288        | rural areas  |
| w tym:   |              |              |              |              | of which:  |
| Przeciwko życiu i zdrowiu .....  | 1632         | 1718         | 1583         | 1506         | Against life and health  |
| w tym:   |              |              |              |              | of which:  |
| zabójstwo – art. 148 Kk .....  | 52           | 41           | 29           | 40           | homicide – Art. 148 Criminal Code  |
| uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk.....   | 744          | 831          | 771          | 694          | damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code  |
| udział w bójkę lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk.....  | 771          | 784          | 687          | 618          | participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code  |
| Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji   | 905          | 9302         | 7456         | 6667         | Against public safety and safety of transport  |
| w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk <sup>b</sup> .....   |              | 8451         | 6732         | 6033         | of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code <sup>b</sup>   |
| Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....   | 1946         | 1964         | 1463         | 1291         | Against freedom, freedom conscience and religion   |
| Przeciwko wolności seksualnej i obyczajowości .....  |              | 250          | 268          | 207          | Against sexual freedom and morals  |
| w tym zgwałcenie – art. 197 Kk .....   | 128          | 92           | 102          | 71           | of which rape – Art. 197 Criminal Code   |
| Przeciwko rodzinie i opiece .....  | 2293         | 1739         | 1548         | 1805         | Against the family and custody   |
| w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk.....  | 1218         | 1250         | 1201         | 1122         | of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code  |
| Przeciwko czci i nietykalności cielesnej ..  | 160          | 241          | 248          | 196          | Against good name and personal integrity   |
| Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego.....   | 648          | 1202         | 1276         | 1197         | Against the activities of state institutions and local self-government   |
| w tym:   |              |              |              |              | of which:  |
| naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk.....   | 149          | 158          | 195          | 209          | infringings bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code   |
| wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk..... | 180          | 349          | 270          | 282          | exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code |
| znieważanie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk.....  | 253          | 479          | 532          | 541          | insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code  |
| przestępstwa korupcyjne – art. 228-231 Kk .....  |              | 202          | 284          | 148          | corruption – Art. 228-231 Criminal Code  |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 79. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 79. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 (34).

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (dok.)**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2005  | 2008  | 2009  | SPECIFICATION  |
|--|-------|-------|-------|-------|--|
| Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości ....   | 538   | 1350  | 1062  | 1159  | <i>Against the judiciary</i>   |
| Przeciwko porządkowi publicznemu .....   | 207   | 301   | 199   | 195   | <i>Against public order</i>  |
| Przeciwko wiarygodności dokumentów...  | 2559  | 1880  | 1404  | 1192  | <i>Against the reliability of documents</i>  |
| Przeciwko mieniu.....  | 34079 | 24701 | 18791 | 19794 | <i>Against property</i>  |
| w tym:   |       |       |       |       | <i>of which:</i>   |
| kradzież rzeczy – art. 278 Kk.....   | 10492 | 9280  | 6550  | 6528  | <i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>   |
| w tym kradzież samochodu.....  | .     | 947   | 354   | 381   | <i>of which automobile theft</i>   |
| krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk .....   |       | 285   | 225   | 237   | <i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>                                      |
| kradzież z włamaniem – art. 279 Kk ....  | 15431 | 7023  | 4211  | 4633  | <i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>   |
| rozbój – art. 280 Kk.....  |       | 915   | 518   | 490   | <i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>  |
| kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk .....   | 1624  | 73    | 43    | 31    | <i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>   |
| wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk.  |       | 143   | 72    | 94    | <i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>  |
| oszustwo – art. 286 i 287 Kk.....  | .     | 2798  | 2471  | 2804  | <i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>  |
| Przeciwko obrotowi gospodarczemu .....   | .     | 556   | 645   | 456   | <i>Against economic activity</i>   |
| Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi .....  | .     | 204   | 135   | 125   | <i>Against money and securities trading</i>  |
| Przestępstwa z ustaw szczególnych:   |       |       |       |       | <i>Crimes by specific laws:</i>  |
| o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami ..... | .     | 119   | 98    | 52    | <i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>     |
| o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....                     | .     | 110   | 297   | 110   | <i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>          |
| o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami .....                              | .     | 2989  | 1685  | 1739  | <i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>            |
| Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami .....              | .     | 246   | 189   | 88    | <i>Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i> |
| w tym akcyza .....   | 182   | 193   | 103   | 43    | <i>of which excise</i>   |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 79.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Olsztynie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 79.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Olsztyn.

TABL. 2 (35). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000        | 2005        | 2008        | 2009        | SPECIFICATION  |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------|--|
|   | w %<br>in % |             |             |             |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | <b>53,1</b> | <b>70,5</b> | <b>73,6</b> | <b>71,6</b> | <b>TOTAL</b>   |
| w tym:  |             |             |             |             | <i>of which:</i>   |
| Przeciwko życiu i zdrowiu .....   | 87,5        | 86,0        | 86,5        | 86,8        | <i>Against life and health</i>   |
| w tym:  |             |             |             |             | <i>of which:</i>   |
| zabójstwo – art. 148 Kk .....   | 88,5        | 97,6        | 86,2        | 95,1        | <i>homicide – Art. 148 Criminal Code</i>   |
| uszczerbek na zdrowiu – art. 156<br>i 157 Kk.....   | 94,0        | 89,7        | 88,4        | 87,8        | <i>damage to health – Art. 156 and 157<br/>Criminal Code</i>   |
| udział w bójce lub pobiciu – art. 158<br>i 159 Kk.....  | 80,6        | 80,9        | 83,9        | 83,9        | <i>participation in violence or assault –<br/>Art. 158 and 159 Criminal Code</i>   |
| Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji  | 85,3        | 99,2        | 99,3        | 99,1        | <i>Against public safety and safety of<br/>transport</i>   |
| w tym prowadzenie pojazdu na drodze<br>przez osobę w stanie nietrzeźwym<br>lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk <sup>b</sup> .....  | .           | 100,0       | 100,0       | 100,0       | <i>of which operating a motor vehicle<br/>while under the influence of alcohol<br/>or other intoxicant – Art. 178a Criminal<br/>Code<sup>b</sup></i>   |
| Przeciwko wolności, wolności sumienia<br>i wyznania.....  | 93,9        | 96,1        | 95,0        | 94,6        | <i>Against freedom, freedom conscience<br/>and religion</i>  |
| Przeciwko wolności seksualnej i obyczajowości .....   |             | 94,0        | 92,6        | 89,9        | <i>Against sexual freedom and morals</i>   |
| w tym zgwałcenie – art. 197 Kk .....  | 88,4        | 90,3        | 92,2        | 90,1        | <i>of which rape – Art. 197 Criminal Code</i>  |
| Przeciwko rodzinie i opiece .....   | 100,0       | 100,0       | 100,0       | 100,0       | <i>Against the family and custody</i>  |
| w tym znęcanie się nad członkiem<br>rodziny lub inną osobą zależną lub<br>bezzradną – art. 207 Kk.....  | .           | 100,0       | 99,9        | 100,0       | <i>of which cruelty to family member or to<br/>other dependent or helpless person –<br/>Art. 207 Criminal Code</i>   |
| Przeciwko czci i nietykalności cielesnej ..   | 100,0       | 98,3        | 97,6        | 93,9        | <i>Against good name and personal integ-<br/>rity</i>  |
| Przeciwko działalności instytucji państwo-<br>wych oraz samorządu terytorialnego.....   | 98,0        | 99,2        | 99,3        | 99,0        | <i>Against the activities of state institutions<br/>and local self-government</i>  |
| w tym:  |             |             |             |             | <i>of which:</i>   |
| naruszenie nietykalności cielesnej lub<br>czynna napaść na funkcjonariusza<br>publicznego – art. 222 i 223 Kk.....  | 96,6        | 99,4        | 100,0       | 99,5        | <i>infringings bodily inviolability or active<br/>assault on a public official – Art. 222<br/>and 223 Criminal Code</i>  |
| wywieranie wpływu na funkcjonariusza<br>publicznego lub na czynności organu<br>administracji rządowej, samorządowej<br>lub państwowej bądź spowodowanie<br>ciężkiego uszczerbku na zdrowiu<br>funkcjonariusza publicznego pod-<br>czas wykonywania przez niego czyn-<br>ności służbowych – art. 224 Kk..... | 99,4        | 99,7        | 99,6        | 98,2        | <i>exerting influence on a public official or<br/>on the activity of an organ of the<br/>government administration, local self-<br/>government or State administration,<br/>or causing severe harm to the health<br/>of a public official during the per-<br/>formance of official duties – Art. 224<br/>Criminal Code</i> |
| znieważenie funkcjonariusza publicz-<br>nego lub poniżanie albo znieważanie<br>lub poniżanie organu konstytucyj-<br>nego RP – art. 226 Kk.....  | 99,2        | 99,0        | 99,4        | 99,8        | <i>insulting or belittling a public official or<br/>belittling or insulting a constitutional<br/>body of the Republic of Poland – Art.<br/>226 Criminal Code</i>   |
| przestępstwa korupcyjne – art. 228-<br>231 Kk .....   | .           | 98,5        | 98,2        | 96,6        | <i>corruption – Art. 228-231 Criminal<br/>Code</i>   |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 79. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 79. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 2 (35). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup> (dok.)**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup> (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000        | 2005 | 2008  | 2009  | SPECIFICATION  |
|--|-------------|------|-------|-------|--|
|  | w %<br>in % |      |       |       |  |
| Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości....  | 98,0        | 99,6 | 99,1  | 99,4  | <i>Against the judiciary</i>   |
| Przeciwko porządkowi publicznemu .....   | 85,5        | 81,7 | 78,5  | 77,6  | <i>Against public order</i>  |
| Przeciwko wiarygodności dokumentów...  | 83,0        | 82,3 | 80,0  | 73,9  | <i>Against the reliability of documents</i>  |
| Przeciwko mieniu.....  | 39,1        | 45,4 | 50,9  | 50,3  | <i>Against property</i>  |
| w tym:   |             |      |       |       | <i>of which:</i>   |
| kradzież rzeczy – art. 278 Kk.....   | 27,8        | 31,7 | 37,5  | 34,7  | <i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>   |
| w tym kradzież samochodu.....  | .           | 18,3 | 21,0  | 21,1  | <i>of which automobile theft</i>   |
| krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk .....   | .           | 39,4 | 59,6  | 50,8  | <i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>                                      |
| kradzież z włamaniem – art. 279 Kk ....  | 30,4        | 35,9 | 42,7  | 38,2  | <i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>   |
| rozbój – art. 280 Kk.....  |             | 58,5 | 69,0  | 64,7  | <i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>  |
| kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk .....   | 57,8        | 72,4 | 76,7  | 87,5  | <i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>   |
| wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk.  |             | 93,0 | 97,2  | 96,8  | <i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>  |
| oszustwo – art. 286 i 287 Kk.....  | .           | 85,1 | 87,9  | 91,5  | <i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>  |
| Przeciwko obrotowi gospodarczemu .....   |             | 89,8 | 95,1  | 93,4  | <i>Against economic activity</i>   |
| Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi .....  | .           | 35,4 | 34,0  | 23,8  | <i>Against money and securities trading</i>  |
| Przestępstwa z ustaw szczególnych:   |             |      |       |       | <i>Crimes by specific laws:</i>  |
| o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami ..... | .           | 92,4 | 92,9  | 94,2  | <i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>     |
| o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....                     | .           | 95,5 | 94,9  | 95,5  | <i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>          |
| o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami .....                              | .           | 95,9 | 94,5  | 93,6  | <i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>            |
| Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami .....              | .           | 98,4 | 100,0 | 98,9  | <i>Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i> |
| w tym akcyza.....  | 94,5        | 97,9 | 100,0 | 100,0 | <i>of which excise</i>   |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 79.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Olsztynie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 79.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Olsztyn

TABL. 3 (36). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**  
*ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT*

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000         | 2005         | 2007         | 2008         | SPECIFICATION  |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------|--|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | <b>11940</b> | <b>25405</b> | <b>21804</b> | <b>20151</b> | <b>T O T A L</b>   |
| w tym:  |              |              |              |              | <i>of which:</i>   |
| mężczyźni.....  | 11160        | 23480        | 20177        | 18471        | <i>men</i>   |
| <b>W tym rodzaje przestępstw:</b>   |              |              |              |              | <b><i>Of which type of crime:</i></b>  |
| Przeciwko życiu i zdrowiu .....   | .            | 2683         | 2270         | 2078         | <i>Against life and health</i>   |
| w tym:  |              |              |              |              | <i>of which:</i>   |
| zabójstwo – art. 148 Kk .....   | 17           | 37           | 20           | 14           | <i>homicide – Art. 148 Criminal Code</i>   |
| uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu – art. 156, 157, 158 i 159 Kk.....            | 1073         | 1507         | 1363         | 1227         | <i>damage to health, participation in violence or assault – Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code</i>   |
| Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajowości.....      | .            | 780          | 643          | 600          | <i>Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals</i>                         |
| w tym zgwałcenie – art. 197 Kk .....  | 41           | 62           | 48           | 48           | <i>of which rape – Art. 197 Criminal Code</i>  |
| Przeciwko rodzinie i opiece .....   | .            | 1476         | 1442         | 1288         | <i>Against the family and custody</i>  |
| w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 KK..... | 897          | 1047         | 1162         | 982          | <i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code</i> |
| Przeciwko mieniu.....   | 5582         | 7507         | 5947         | 5840         | <i>Against property</i>  |
| w tym:  |              |              |              |              | <i>of which:</i>   |
| kradzież rzeczy – art. 278 Kk.....  | .            | 2158         | 1575         | 1575         | <i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>   |
| kradzież z włamaniem – art. 279 Kk .  | 1691         | 1303         | 901          | 762          | <i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>   |
| rozbój – art. 280 Kk.....   | 462          | 425          | 293          | 316          | <i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>  |

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
*S o u r c e: data of the Ministry of Justice.*

# PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY WOJEWÓDZTWA WARMIŃSKO-MAZURSKIEGO

Stan w dniu 1 I 2010 r.

ADMINISTRATIVE DIVISION OF WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP

As of 1 I 2010

R O S J A

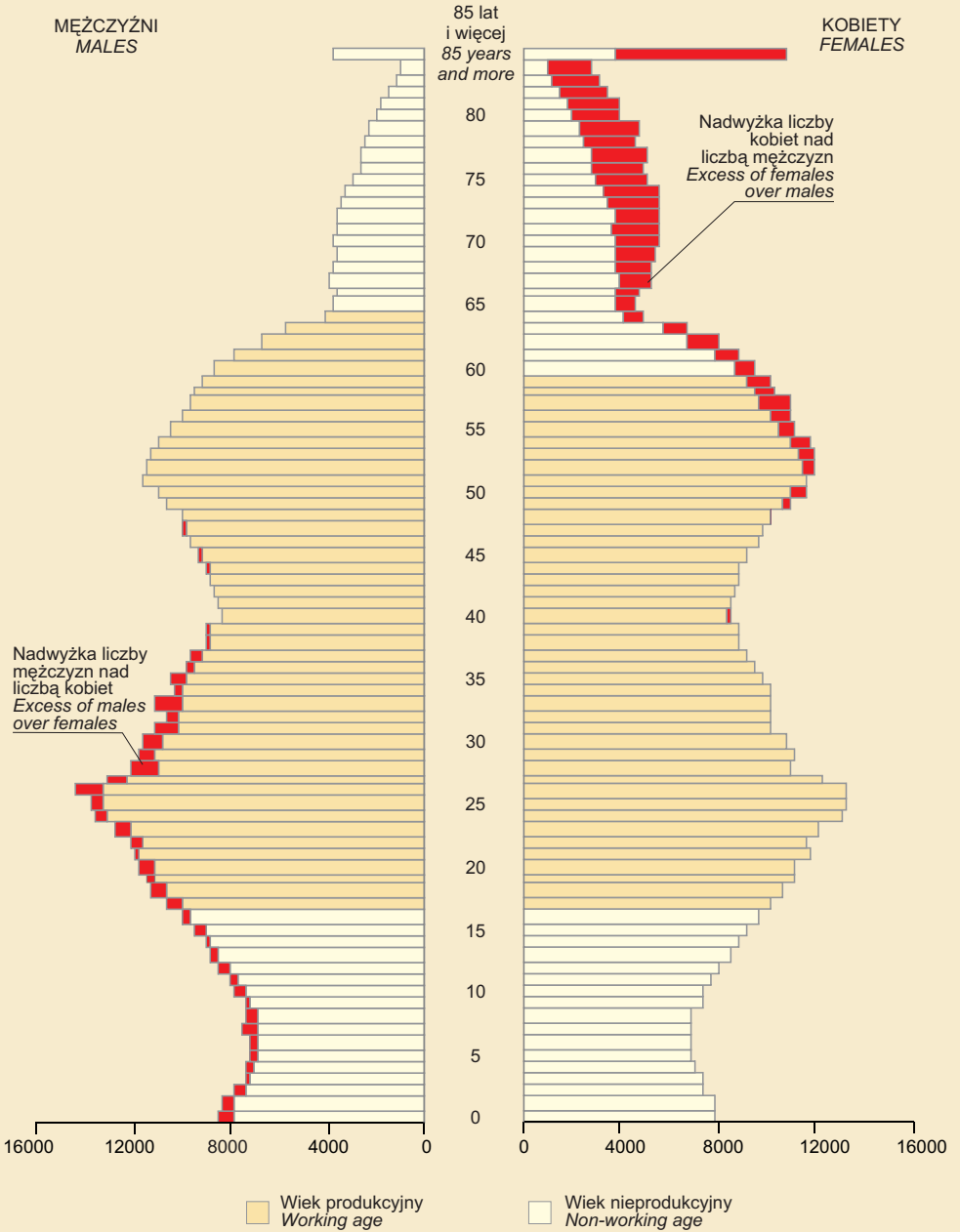


# LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2009 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2009

As of 31 XII





## Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
  - 1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
    - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgonu) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
    - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
  - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
  - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
  - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Poczynając od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane dla lat 2000 i 2001** publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 – obecnie **zostały zweryfikowane**.

2. Przez **ludność w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18–64 lata, dla kobiet 18–59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18–44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni – 45–64 lata, kobiety – 45–59 lat. Przez ludność **w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność **w wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność **w wieku poprodukcyjnym**, tj.

## General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
  - 1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
    - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
    - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
  - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
  - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
  - 4) documentation of regional courts – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

*N o t e.* Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The **data for 2000 and 2001** regarding this subject, previously published – had been compiled on the basis of Population Census 1988, **have been recently verified**.

2. The **working age population** refers to males, aged 18–64, and females, aged 18–59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18–44) and **non-mobility** (i.e. 45–64 for males and 45–59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e.,

mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

3. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15–49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15–19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45–49 lat.

65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- separations – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons – residence of husband is used);
- divorces – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);
- births – according to the mother's place of permanent residence;
- deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland all marriages are registered including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15–49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same group of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15–19 and from the mothers in the age 50 and over – to the group 45–49.

**Współczynniki reprodukcji ludności:**

- **współczynnik dzieciństwo** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15–49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobiety przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

**4. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

**6. Dane o migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

**7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

**Reproduction rates:**

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15–49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

**4. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

**5. Data regarding internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

**6. Data regarding international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

**7. Rates concerning vital statistics and migration of the population** according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (37). **LUDNOŚĆ**  
**POPULATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000           | 2005           | 2008           | 2009           | SPECIFICATION                                  |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|--|
| STAN W DNIU 30 VI<br>AS OF 30 VI                            |                |                |                |                |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                                    | <b>1425443</b> | <b>1428481</b> | <b>1426401</b> | <b>1427671</b> | <b>TOTAL</b>                                   |
| mężczyźni .....   | 697133         | 697245         | 695051         | 695694         | males  |
| kobiety .....   | 728310         | 731236         | 731350         | 731977         | females  |
| Miasta .....  | 858243         | 858120         | 854857         | 854963         | Urban areas                                    |
| Wieś .....  | 567200         | 570361         | 571544         | 572708         | Rural areas                                    |
| STAN W DNIU 31 XII<br>AS OF 31 XII                          |                |                |                |                |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                                    | <b>1427508</b> | <b>1428601</b> | <b>1427073</b> | <b>1427118</b> | <b>TOTAL</b>                                   |
| mężczyźni .....   | 697860         | 697318         | 695352         | 695542         | males  |
| kobiety .....   | 729648         | 731283         | 731721         | 731576         | females  |
| miasta .....  | 860484         | 857850         | 854979         | 854339         | urban areas                                    |
| wieś .....  | 567024         | 570751         | 572094         | 572779         | rural areas                                    |
| Kobiety na 100 mężczyzn..                                   | 104,6          | 104,9          | 105,2          | 105,2          | Females per 100 males                          |
| Ludność w miastach w %<br>ogółu ludności.....               | 60,3           | 60,0           | 59,9           | 59,9           | Urban population in % of total<br>population   |
| Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierz-<br>chni ogólnej ..... | 59             | 59             | 59             | 59             | Population per 1 km <sup>2</sup> of total area |

TABL. 2 (38). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**

Stan w dniu 31 XII  
POPULATION BY SEX AND AGE  
As of 31 XII

| WIEK<br>AGE                            | 2000           | 2005           | 2008           | 2009                     |  |                       |  |                     |  |
|--|----------------|----------------|----------------|--------------------------|--|-----------------------|--|---------------------|--|
|  |                |                |                | ogółem<br>grand<br>total | w tym mę-<br>czyźni<br>of which<br>males | miasta<br>urban areas |  | wieś<br>rural areas |  |
|  |                |                |                |                          |  | razem<br>total        | w tym mę-<br>czyźni<br>of which<br>males | razem<br>total      | w tym mę-<br>czyźni<br>of which<br>males |
| <b>O G Ó Ł E M ...</b><br><b>TOTAL</b> | <b>1427508</b> | <b>1428601</b> | <b>1427073</b> | <b>1427118</b>           | <b>695542</b>                            | <b>854339</b>         | <b>406354</b>                            | <b>572779</b>       | <b>289188</b>                            |
| 0– 2 lata .....                        | 46532          | 43305          | 46485          | 48024                    | 24846                                    | 26819                 | 13910                                    | 21205               | 10936                                    |
| 3– 6 .....                             | 71499          | 59510          | 57238          | 57500                    | 29370                                    | 31610                 | 16246                                    | 25890               | 13124                                    |
| 7–12 .....                             | 133520         | 106832         | 94391          | 91111                    | 46889                                    | 48825                 | 25093                                    | 42286               | 21796                                    |
| 13–15 .....                            | 77157          | 65827          | 65510          | 53970                    | 27426                                    | 28780                 | 14687                                    | 25190               | 12739                                    |
| 16–18 .....                            | 83881          | 70574          | 65258          | 62493                    | 32010                                    | 35827                 | 18264                                    | 26666               | 13746                                    |
| 19–24 .....                            | 140123         | 158675         | 149630         | 144422                   | 73640                                    | 83523                 | 41972                                    | 60899               | 31668                                    |
| 25–29 .....                            | 102034         | 112795         | 122889         | 126236                   | 65230                                    | 75737                 | 38427                                    | 50499               | 26803                                    |
| 30–34 .....                            | 90046          | 99002          | 104692         | 106279                   | 54872                                    | 66793                 | 33624                                    | 39486               | 21248                                    |
| 35–39 .....                            | 99659          | 88415          | 91209          | 93990                    | 47863                                    | 56888                 | 28468                                    | 37102               | 19395                                    |
| 40–44 .....                            | 119859         | 97852          | 88964          | 86943                    | 43485                                    | 50872                 | 24641                                    | 36071               | 18844                                    |
| 45–49 .....                            | 113515         | 116958         | 104152         | 99624                    | 49628                                    | 59005                 | 27980                                    | 40619               | 21648                                    |
| 50–54 .....                            | 90514          | 109653         | 114830         | 115105                   | 56409                                    | 71903                 | 33501                                    | 43202               | 22908                                    |
| 55–59 .....                            | 51545          | 86119          | 99892          | 102115                   | 48767                                    | 66938                 | 30472                                    | 35177               | 18295                                    |
| 60–64 .....                            | 56984          | 47907          | 62754          | 71292                    | 33270                                    | 46933                 | 21452                                    | 24359               | 11818                                    |
| 65–69 .....                            | 53916          | 51343          | 46502          | 44548                    | 19103                                    | 28175                 | 11815                                    | 16373               | 7288                                     |
| 70–74 .....                            | 45493          | 46323          | 45871          | 45641                    | 17872                                    | 27946                 | 10577                                    | 17695               | 7295                                     |
| 75–79 .....                            | 29552          | 36401          | 37959          | 37933                    | 13297                                    | 23001                 | 8007                                     | 14932               | 5290                                     |
| 80 lat i więcej...<br>and more         | 21679          | 31110          | 37847          | 39892                    | 11565                                    | 24764                 | 7218                                     | 15128               | 4347                                     |

TABL. 3 (39).

**LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000           | 2005           | 2008           | 2009           | SPECIFICATION  |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|--|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | <b>1427508</b> | <b>1428601</b> | <b>1427073</b> | <b>1427118</b> | <b>T O T A L</b>   |
| <b>W wieku przedprodukcyjnym</b> ....   | <b>385794</b>  | <b>322093</b>  | <b>297321</b>  | <b>291183</b>  | <b>Pre-working age</b>   |
| mężczyźni.....  | 197248         | 164942         | 152364         | 149268         | males  |
| kobiety.....  | 188546         | 157151         | 144957         | 141915         | females  |
| Miasta.....   | 215420         | 176141         | 162028         | 159238         | Urban areas  |
| mężczyźni.....  | 110274         | 90237          | 83082          | 81717          | males  |
| kobiety.....  | 105146         | 85904          | 78946          | 77521          | females  |
| Wieś .....  | 170374         | 145952         | 135293         | 131945         | Rural areas  |
| mężczyźni.....  | 86974          | 74705          | 69282          | 67551          | males  |
| kobiety.....  | 83400          | 71247          | 66011          | 64394          | females  |
| <b>W wieku produkcyjnym</b> .....   | <b>859584</b>  | <b>915235</b>  | <b>927904</b>  | <b>929899</b>  | <b>Working age</b>   |
| mężczyźni.....  | 444033         | 470953         | 480944         | 484437         | males  |
| kobiety.....  | 415551         | 444282         | 446960         | 445462         | females  |
| Miasta.....   | 536652         | 565248         | 567189         | 565734         | Urban areas  |
| mężczyźni.....  | 268128         | 282431         | 285950         | 287020         | males  |
| kobiety.....  | 268524         | 282817         | 281239         | 278714         | females  |
| Wieś .....  | 322932         | 349987         | 360715         | 364165         | Rural areas  |
| mężczyźni.....  | 175905         | 188522         | 194994         | 197417         | males  |
| kobiety.....  | 147027         | 161465         | 165721         | 166748         | females  |
| <b>W wieku poprodukcyjnym</b> .....   | <b>182130</b>  | <b>191273</b>  | <b>201848</b>  | <b>206036</b>  | <b>Post-working age</b>  |
| mężczyźni.....  | 56579          | 61423          | 62044          | 61837          | males  |
| kobiety.....  | 125551         | 129850         | 139804         | 144199         | females  |
| Miasta.....   | 108412         | 116461         | 125762         | 129367         | Urban areas  |
| mężczyźni.....  | 32977          | 36501          | 37485          | 37617          | males  |
| kobiety.....  | 75435          | 79960          | 88277          | 91750          | females  |
| Wieś .....  | 73718          | 74812          | 76086          | 76669          | Rural areas  |
| mężczyźni.....  | 23602          | 24922          | 24559          | 24220          | males  |
| kobiety.....  | 50116          | 49890          | 51527          | 52449          | females  |
| <b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIE-<br/>PRODUKCYJNYM NA 100<br/>OSÓB W WIEKU PRODUK-<br/>CYJNYM</b> ..... | <b>66</b>      | <b>56</b>      | <b>54</b>      | <b>53</b>      | <b>NON-WORKING AGE POPU-<br/>LATION PER 100 PERSONS<br/>OF WORKING AGE</b> |
| Mężczyźni.....  | 57             | 48             | 45             | 44             | Males  |
| Kobiety .....   | 76             | 65             | 64             | 64             | Females  |

TABL. 4 (40). **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2035 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2035**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2009 <sup>a</sup> | 2010          | 2015          | 2020          | 2025          | 2030          | 2035          | SPECIFICATION  |
|---|-------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|--|
|   | w tys. in thous.  |               |               |               |               |               |               |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | <b>1427,1</b>     | <b>1422,4</b> | <b>1413,3</b> | <b>1400,6</b> | <b>1379,7</b> | <b>1347,9</b> | <b>1309,4</b> | <b>T O T A L</b>   |
| mężczyźni.....  | 695,5             | 692,3         | 687,1         | 680,6         | 670,2         | 654,4         | 635,8         | males  |
| kobiety.....  | 731,6             | 730,0         | 726,1         | 720,0         | 709,5         | 693,5         | 673,5         | females  |
| Miasta.....   | 854,3             | 849,8         | 842,2         | 835,1         | 824,2         | 806,9         | 785,6         | Urban areas  |
| mężczyźni.....  | 406,4             | 403,2         | 398,4         | 394,5         | 388,9         | 380,4         | 370,4         | males  |
| kobiety.....  | 448,0             | 446,5         | 443,8         | 440,7         | 435,3         | 426,5         | 415,2         | females  |
| Wieś.....   | 572,8             | 572,6         | 571,1         | 565,5         | 555,5         | 541,0         | 523,7         | Rural areas  |
| mężczyźni.....  | 289,2             | 289,1         | 288,7         | 286,2         | 281,3         | 274,0         | 265,4         | males  |
| kobiety.....  | 283,6             | 283,5         | 282,4         | 279,3         | 274,2         | 267,0         | 258,3         | females  |
| <b>W wieku przedprodukcyjnym</b> .....  | <b>291,2</b>      | <b>286,0</b>  | <b>274,7</b>  | <b>274,0</b>  | <b>265,8</b>  | <b>240,3</b>  | <b>213,0</b>  | <b>Pre-working age</b>   |
| mężczyźni.....  | 149,3             | 146,5         | 141,1         | 140,8         | 136,7         | 123,5         | 109,4         | males  |
| kobiety.....  | 141,9             | 139,5         | 133,6         | 133,2         | 129,2         | 116,8         | 103,6         | females  |
| Miasta.....   | 159,2             | 155,9         | 152,1         | 153,9         | 151,0         | 138,4         | 124,6         | Urban areas  |
| mężczyźni.....  | 81,7              | 79,8          | 78,0          | 79,0          | 77,6          | 71,1          | 64,0          | males  |
| kobiety.....  | 77,5              | 76,1          | 74,0          | 74,8          | 73,4          | 67,4          | 60,6          | females  |
| Wieś.....   | 131,9             | 130,1         | 122,6         | 120,1         | 114,8         | 101,8         | 88,4          | Rural areas  |
| mężczyźni.....  | 67,6              | 66,7          | 63,1          | 61,7          | 59,1          | 52,4          | 45,5          | males  |
| kobiety.....  | 64,4              | 63,3          | 59,5          | 58,4          | 55,7          | 49,4          | 42,9          | females  |
| <b>W wieku produkcyjnym</b> .....   | <b>929,9</b>      | <b>926,0</b>  | <b>889,7</b>  | <b>835,6</b>  | <b>793,5</b>  | <b>773,7</b>  | <b>752,3</b>  | <b>Working age</b>   |
| mężczyźni.....  | 484,4             | 484,0         | 470,6         | 445,9         | 421,9         | 411,5         | 404,4         | males  |
| kobiety.....  | 445,5             | 442,0         | 419,2         | 389,7         | 371,6         | 362,2         | 347,9         | females  |
| Miasta.....   | 565,7             | 560,8         | 527,7         | 490,5         | 465,6         | 455,1         | 443,8         | Urban areas  |
| mężczyźni.....  | 287,0             | 285,6         | 272,5         | 255,5         | 241,5         | 236,1         | 232,8         | males  |
| kobiety.....  | 278,7             | 275,2         | 255,3         | 235,0         | 224,1         | 219,0         | 211,0         | females  |
| Wieś.....   | 364,2             | 365,2         | 362,0         | 345,1         | 327,9         | 318,5         | 308,5         | Rural areas  |
| mężczyźni.....  | 197,4             | 198,4         | 198,1         | 190,5         | 180,4         | 175,4         | 171,6         | males  |
| kobiety.....  | 166,7             | 166,8         | 163,9         | 154,7         | 147,5         | 143,2         | 136,9         | females  |
| <b>W wieku poprodukcyjnym</b> .....   | <b>206,0</b>      | <b>210,4</b>  | <b>248,8</b>  | <b>291,0</b>  | <b>320,4</b>  | <b>334,0</b>  | <b>344,1</b>  | <b>Post-working age</b>  |
| mężczyźni.....  | 61,8              | 61,8          | 75,4          | 93,9          | 111,6         | 119,4         | 122,0         | males  |
| kobiety.....  | 144,2             | 148,6         | 173,4         | 197,1         | 208,8         | 214,6         | 222,1         | females  |
| Miasta.....   | 129,4             | 133,0         | 162,4         | 190,8         | 207,6         | 213,4         | 217,2         | Urban areas  |
| mężczyźni.....  | 37,6              | 37,8          | 47,9          | 59,9          | 69,8          | 73,2          | 73,6          | males  |
| kobiety.....  | 91,8              | 95,2          | 114,5         | 130,8         | 137,8         | 140,1         | 143,6         | females  |
| Wieś.....   | 76,7              | 77,4          | 86,4          | 100,2         | 112,8         | 120,7         | 126,9         | Rural areas  |
| mężczyźni.....  | 24,2              | 23,9          | 27,5          | 34,0          | 41,8          | 46,2          | 48,3          | males  |
| kobiety.....  | 52,4              | 53,4          | 59,0          | 66,2          | 71,0          | 74,5          | 78,5          | females  |
| <b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM</b> ..... | <b>53</b>         | <b>54</b>     | <b>59</b>     | <b>68</b>     | <b>74</b>     | <b>74</b>     | <b>74</b>     | <b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b> |
| Mężczyźni.....  | 44                | 43            | 46            | 53            | 59            | 59            | 57            | Males  |
| Kobiety.....  | 64                | 65            | 73            | 85            | 91            | 92            | 94            | Females  |

<sup>a</sup> Dane rzeczywiste.

<sup>a</sup> Real data.

TABL. 5 (41). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**  
Stan w dniu 31 XII  
**TOWNS AND URBAN POPULATION**  
As of 31 XII

| GRUPY MIAST<br>WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI<br><i>GROUPS OF TOWNS<br/>BY NUMBER OF POPULATION</i> | Miasta<br><i>Towns</i> | Ludność w miastach<br><i>Urban population</i>          |   |
|---|------------------------|--|---|
|   |                        | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> | w % ogółu ludności<br><i>in % of total population</i> |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... 2008  | 49                     | 854979   | 59,9  |
| <b>TOTAL</b> ..... <b>2009</b>  | <b>49</b>              | <b>854339</b>  | <b>59,9</b>   |
| Poniżej 2000.....<br><i>Below</i>   | 1                      | 1800   | 0,1   |
| 2000–4999 .....   | 18                     | 56916  | 4,0   |
| 5000–9999 .....   | 7                      | 53248  | 3,7   |
| 10000–19999 .....   | 12                     | 166794   | 11,7  |
| 20000–49999 .....   | 8                      | 215126   | 15,1  |
| 50000–99999 .....   | 1                      | 57579  | 4,0   |
| 100000–199999.....  | 2                      | 302876   | 21,2  |
| 200000 i więcej.....<br><i>and more</i>   | -                      | -  | x   |

TABL. 6 (42). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GMINAS AND RURAL POPULATION**  
As of 31 XII

| GRUPY GMIN<br>WEDŁUG LICZBY<br>LUDNOŚCI WIEJSKIEJ<br><i>GROUPS OF GMINAS<br/>BY NUMBER<br/>OF RURAL POPULATION</i> | Gminy <sup>a</sup><br><i>Gminas<sup>a</sup></i> | Ludność na wsi<br><i>Rural population</i>              |   |
|--|---|--|---|
|  |   | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> | w % ogółu ludności<br><i>in % of total population</i> |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... 2008   | 100   | 572094   | 40,1  |
| <b>TOTAL</b> ..... <b>2009</b>   | <b>100</b>                                      | <b>572779</b>  | <b>40,1</b>   |
| Poniżej 2000.....<br><i>Below</i>  | 1   | 1232   | 0,1   |
| 2000–4999 .....  | 45  | 163244   | 11,4  |
| 5000–6999 .....  | 27  | 164519   | 11,5  |
| 7000–9999 .....  | 19  | 152706   | 10,7  |
| 10000 i więcej.....<br><i>and more</i>   | 8   | 91078  | 6,4   |

<sup>a</sup> Wiejskie i miejsko-wiejskie.

<sup>a</sup> *Rural and urban-rural gminas.*

TABL. 7 (43). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI  
VITAL STATISTICS

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION               | Mażeństwa<br>Marriages |   | Separa-<br>cje<br>Separations | Rozwo-<br>dy<br>Divorces | Urodze-<br>nia<br>żywe<br>Live<br>births | Zgony Deaths    |   | Przyrost<br>natural-<br>ny<br>Natural<br>increase |             |
|---|------------------------|---|-------------------------------|--------------------------|--|-----------------|---|---|-------------|
|   | ogółem<br>total        | w tym<br>wyzna-<br>niowie <sup>a</sup><br>of which<br>reli-<br>gious <sup>a</sup> |                               |                          |  | ogółem<br>total | w tym<br>niemow-<br>lą<br>of which<br>infants |   |             |
| W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH<br>IN ABSOLUTE NUMBERS |                        |   |                               |                          |  |                 |   |   |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                             | 2000                   | 8330  | 5865                          | 66                       | 1847                                     | 15612           | 11777   | 117   | 3835        |
| <b>TOTAL</b>                                    | 2005                   | 7810  | 5354                          | 597                      | 3057                                     | 14776           | 12421   | 94  | 2355        |
|   | 2008                   | 10009   | 6625                          | 155                      | 2805                                     | 16339           | 12811   | 83  | 3528        |
|   | <b>2009</b>            | <b>9427</b>   | <b>6063</b>                   | <b>130</b>               | <b>2840</b>                              | <b>16538</b>    | <b>13187</b>                                  | <b>83</b>   | <b>3351</b> |
| Miasta .....                                    | 2000                   | 4752  | 3174                          | 49                       | 1457                                     | 8161            | 6755  | 60  | 1406        |
| <i>Urban areas</i>                              | 2005                   | 4636  | 3066                          | 377                      | 2233                                     | 8026            | 7332  | 44  | 694         |
|   | 2008                   | 5716  | 3663                          | 109                      | 2129                                     | 8987            | 7508  | 39  | 1479        |
|   | <b>2009</b>            | <b>5642</b>   | <b>3513</b>                   | <b>89</b>                | <b>2176</b>                              | <b>9443</b>     | <b>7718</b>                                   | <b>41</b>   | <b>1725</b> |
| Wieś .....                                      | 2000                   | 3578  | 2691                          | 17                       | 390                                      | 7451            | 5022  | 57  | 2429        |
| <i>Rural areas</i>                              | 2005                   | 3174  | 2288                          | 220                      | 824                                      | 6750            | 5089  | 50  | 1661        |
|   | 2008                   | 4293  | 2962                          | 46                       | 676                                      | 7352            | 5303  | 44  | 2049        |
|   | <b>2009</b>            | <b>3785</b>   | <b>2550</b>                   | <b>41</b>                | <b>664</b>                               | <b>7095</b>     | <b>5469</b>                                   | <b>42</b>   | <b>1626</b> |
| NA 1000 LUDNOŚCI<br>PER 1000 POPULATION         |                        |   |                               |                          |  |                 |   |   |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                             | 2000                   | 5,8   | 4,1                           | 4,6 <sup>b</sup>         | 1,3                                      | 10,9            | 8,2   | 7,5 <sup>c</sup>                                  | 2,7         |
| <b>TOTAL</b>                                    | 2005                   | 5,5   | 3,7                           | 41,7 <sup>b</sup>        | 2,1                                      | 10,3            | 8,7   | 6,4 <sup>c</sup>                                  | 1,6         |
|   | 2008                   | 7,0   | 4,6                           | 10,8 <sup>b</sup>        | 2,0                                      | 11,4            | 9,0   | 5,1 <sup>c</sup>                                  | 2,5         |
|   | <b>2009</b>            | <b>6,6</b>  | <b>4,2</b>                    | <b>9,1<sup>b</sup></b>   | <b>2,0</b>                               | <b>11,6</b>     | <b>9,2</b>                                    | <b>5,0<sup>c</sup></b>                            | <b>2,3</b>  |
| Miasta.....                                     | 2000                   | 5,6   | 3,7                           | 5,7 <sup>b</sup>         | 1,7                                      | 9,5             | 7,9   | 7,4 <sup>c</sup>                                  | 1,6         |
| <i>Urban areas</i>                              | 2005                   | 5,4   | 3,6                           | 44,2 <sup>b</sup>        | 2,6                                      | 9,4             | 8,6   | 5,5 <sup>c</sup>                                  | 0,8         |
|   | 2008                   | 6,7   | 4,3                           | 12,8 <sup>b</sup>        | 2,5                                      | 10,6            | 8,6   | 4,3 <sup>c</sup>                                  | 1,7         |
|   | <b>2009</b>            | <b>6,7</b>  | <b>4,1</b>                    | <b>10,5<sup>b</sup></b>  | <b>2,6</b>                               | <b>11,1</b>     | <b>9,1</b>                                    | <b>4,3<sup>c</sup></b>                            | <b>2,0</b>  |
| Wieś .....                                      | 2000                   | 6,2   | 4,7                           | 2,9 <sup>b</sup>         | 0,7                                      | 12,9            | 8,7   | 7,6 <sup>c</sup>                                  | 4,2         |
| <i>Rural areas</i>                              | 2005                   | 5,5   | 3,9                           | 37,9 <sup>b</sup>        | 1,4                                      | 11,6            | 8,8   | 7,4 <sup>c</sup>                                  | 2,9         |
|   | 2008                   | 7,4   | 5,1                           | 7,9 <sup>b</sup>         | 1,2                                      | 12,7            | 9,1   | 6,0 <sup>c</sup>                                  | 3,5         |
|   | <b>2009</b>            | <b>6,5</b>  | <b>4,4</b>                    | <b>7,0<sup>b</sup></b>   | <b>1,1</b>                               | <b>12,2</b>     | <b>9,4</b>                                    | <b>5,9<sup>c</sup></b>                            | <b>2,8</b>  |

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi. <sup>b</sup> Na 100 tys. ludności. <sup>c</sup> Na 1000 urodzeń żywych.

<sup>a</sup> With civil law consequences. <sup>b</sup> Per 100 thous. population. <sup>c</sup> Per 1000 live births.



TABL. 8 (44). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**  
**MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION        | Małżeństwa zawarte<br><i>Marriages contracted</i> | Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i> |                                 |                     |                                   | Różnica między małżeństwami zawartymi, a rozwiązanymi <sup>a</sup><br><i>Difference between contracted and dissolved marriages<sup>a</sup></i> |
|--|---|--|---------------------------------|---------------------|-----------------------------------|--|
|  |   | Ogółem<br><i>Total</i>                           | przez śmierć<br><i>by death</i> |                     | przez rozwód<br><i>by divorce</i> |  |
|  |   |  | męża<br><i>husband</i>          | żony<br><i>wife</i> |                                   |  |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... 2008<br><b>TOTAL</b> | 10009   | 8315   | 4038                            | 1472                | 2805                              | 769  |
| <b>2009</b>                              | <b>9427</b>                                       | <b>8514</b>                                      | <b>4144</b>                     | <b>1530</b>         | <b>2840</b>                       | <b>20</b>  |

<sup>a</sup> Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

<sup>a</sup> After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 (45). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2009 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2009**

| MĘŻCZYŹNI W WIEKU<br><i>MALES AT AGE</i>      | Ogółem<br><i>Total</i> | Kobiety w wieku <i>Females at age</i>   |             |             |             |            |            |            | 60 lat i więcej<br><i>and more</i> |
|---|------------------------|---|-------------|-------------|-------------|------------|------------|------------|------------------------------------|
|   |                        | 19 lat i mniej<br><i>under 20 years</i> | 20–24       | 25–29       | 30–34       | 35–39      | 40–49      | 50–59      |                                    |
| <b>OGÓŁEM</b> .....<br><b>GRAND TOTAL</b>     | <b>9427</b>            | <b>476</b>                              | <b>3411</b> | <b>3642</b> | <b>1030</b> | <b>316</b> | <b>299</b> | <b>170</b> | <b>83</b>                          |
| 19 lat i mniej .....<br><i>Under 20 years</i> | 85                     | 53                                      | 28          | 2           | 2           | -          | -          | -          | -                                  |
| 20–24 .....                                   | 2085                   | 285                                     | 1415        | 354         | 27          | 2          | 2          | -          | -                                  |
| 25–29 .....                                   | 4195                   | 119                                     | 1620        | 2172        | 249         | 26         | 8          | 1          | -                                  |
| 30–34 .....                                   | 1722                   | 14                                      | 301         | 876         | 438         | 72         | 21         | -          | -                                  |
| 35–39 .....                                   | 525                    | 3                                       | 33          | 174         | 184         | 93         | 37         | 1          | -                                  |
| 40–49 .....                                   | 433                    | 2                                       | 11          | 56          | 108         | 98         | 132        | 22         | 4                                  |
| 50–59 .....                                   | 251                    | -                                       | 3           | 8           | 22          | 24         | 84         | 99         | 11                                 |
| 60 lat i więcej .....<br><i>and more</i>      | 131                    | -                                       | -           | -           | -           | 1          | 15         | 47         | 68                                 |

TABL. 9 (45). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2009 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW (dok.)**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED**  
**IN 2009 (cont.)**

| MĘŻCZYŻNI W WIEKU<br>MALES AT AGE   | Ogółem<br>Total | Kobiety w wieku<br>Females at age         |             |             |            |            |            |            | 60 lat<br>i więcej<br>and<br>more |
|-------------------------------------|-----------------|---|-------------|-------------|------------|------------|------------|------------|-----------------------------------|
|                                     |                 | 19 lat<br>i mniej<br>under<br>20<br>years | 20–24       | 25–29       | 30–34      | 35–39      | 40–49      | 50–59      |                                   |
| <b>MIASTA</b><br><b>URBAN AREAS</b> |                 |   |             |             |            |            |            |            |                                   |
| <b>RAZEM</b> .....                  | <b>5642</b>     | <b>174</b>                                | <b>1825</b> | <b>2395</b> | <b>677</b> | <b>209</b> | <b>186</b> | <b>119</b> | <b>57</b>                         |
| <b>TOTAL</b>                        |                 |   |             |             |            |            |            |            |                                   |
| 19 lat i mniej<br>Under 20 years    | 31              | 21  | 10          | -           | -          | -          | -          | -          | -                                 |
| 20–24                               | 1045            | 100                                       | 720         | 202         | 20         | 1          | 2          | -          | -                                 |
| 25–29                               | 2607            | 49  | 907         | 1476        | 156        | 16         | 3          | -          | -                                 |
| 30–34                               | 1099            | 4   | 160         | 571         | 302        | 48         | 14         | -          | -                                 |
| 35–39                               | 334             | -   | 20          | 107         | 117        | 64         | 26         | -          | -                                 |
| 40–49                               | 271             | -   | 6           | 34          | 70         | 64         | 77         | 18         | 2                                 |
| 50–59                               | 167             | -   | 2           | 5           | 12         | 16         | 55         | 69         | 8                                 |
| 60 lat i więcej<br>and more         | 88              | -   | -           | -           | -          | -          | 9          | 32         | 47                                |
| <b>WIEŚ</b><br><b>RURAL AREAS</b>   |                 |   |             |             |            |            |            |            |                                   |
| <b>RAZEM</b> .....                  | <b>3785</b>     | <b>302</b>                                | <b>1586</b> | <b>1247</b> | <b>353</b> | <b>107</b> | <b>113</b> | <b>51</b>  | <b>26</b>                         |
| <b>TOTAL</b>                        |                 |   |             |             |            |            |            |            |                                   |
| 19 lat i mniej<br>Under 20 years    | 54              | 32  | 18          | 2           | 2          | -          | -          | -          | -                                 |
| 20–24                               | 1040            | 185                                       | 695         | 152         | 7          | 1          | -          | -          | -                                 |
| 25–29                               | 1588            | 70  | 713         | 696         | 93         | 10         | 5          | 1          | -                                 |
| 30–34                               | 623             | 10  | 141         | 305         | 136        | 24         | 7          | -          | -                                 |
| 35–39                               | 191             | 3   | 13          | 67          | 67         | 29         | 11         | 1          | -                                 |
| 40–49                               | 162             | 2   | 5           | 22          | 38         | 34         | 55         | 4          | 2                                 |
| 50–59                               | 84              | -   | 1           | 3           | 10         | 8          | 29         | 30         | 3                                 |
| 60 lat i więcej<br>and more         | 43              | -   | -           | -           | -          | 1          | 6          | 15         | 21                                |

TABL. 10 (46). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2009 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU**  
**CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND**  
**BRIDES CONTRACTED IN 2009**

| POPZEDNI STAN CYWILNY<br>MĘŻCZYŻYN<br>PREVIOUS MARITAL STATUS<br>OF MALES | Ogółem<br>Total | Poprzedni stan cywilny kobiet<br>Previous marital status of females |                 |                         |
|---|-----------------|---|-----------------|-------------------------|
|   |                 | panny<br>single   | wdowy<br>widows | rozwidzione<br>divorced |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b>   |                 |   |                 |                         |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>9427</b>     | <b>8411</b>   | <b>154</b>      | <b>862</b>              |
| <b>GRAND TOTAL</b>  |                 |   |                 |                         |
| Kawalerowie<br>Single   | 8408            | 7949  | 60              | 399                     |
| Wdowcy<br>Widowers  | 139             | 33  | 48              | 58                      |
| Rozwidzeni<br>Divorced  | 880             | 429   | 46              | 405                     |

TABL. 10 (46). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2009 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW (dok.)**  
**MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2009 (cont.)**

| POPRZEDNI STAN CYWILNY<br>MĘŻCZYŹN<br>PREVIOUS MARITAL STATUS<br>OF MALES | Ogółem<br>Total | Poprzedni stan cywilny kobiet<br>Previous marital status of females |                 |                         |
|---|-----------------|---|-----------------|-------------------------|
|   |                 | panny<br>single   | wdowy<br>widows | rozwidzione<br>divorced |
| <b>MIASTA</b><br><i>URBAN AREAS</i>                                       |                 |   |                 |                         |
| <b>RAZEM</b> .....  | <b>5642</b>     | <b>4988</b>   | <b>83</b>       | <b>571</b>              |
| <b>TOTAL</b>  |                 |   |                 |                         |
| Kawalerowie .....   | 4918            | 4665  | 26              | 227                     |
| <i>Single</i>   |                 |   |                 |                         |
| Wdowcy .....  | 81              | 22  | 26              | 33                      |
| <i>Widowers</i>   |                 |   |                 |                         |
| Rozwiedzeni .....   | 643             | 301   | 31              | 311                     |
| <i>Divorced</i>   |                 |   |                 |                         |
| <b>WIEŚ</b><br><i>RURAL AREAS</i>   |                 |   |                 |                         |
| <b>RAZEM</b> .....  | <b>3785</b>     | <b>3423</b>   | <b>71</b>       | <b>291</b>              |
| <b>TOTAL</b>  |                 |   |                 |                         |
| Kawalerowie .....   | 3490            | 3284  | 34              | 172                     |
| <i>Single</i>   |                 |   |                 |                         |
| Wdowcy .....  | 58              | 11  | 22              | 25                      |
| <i>Widowers</i>   |                 |   |                 |                         |
| Rozwiedzeni .....   | 237             | 128   | 15              | 94                      |
| <i>Divorced</i>   |                 |   |                 |                         |

TABL. 11 (47). **MAŁŻEŃSTWA<sup>a</sup> WYZNANIOWE ZAWARTE W 2009 R.**  
**CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES<sup>a</sup> IN 2009**

| KOŚCIOŁY<br>I ZWIĄZKI WYZNANIOWE<br>CHURCHES<br>AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS | Ogółem<br>Total | Miasta<br>Urban areas | Wieś<br>Rural areas |
|--|-----------------|-----------------------|---------------------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | <b>6063</b>     | <b>3513</b>           | <b>2550</b>         |
| <b>TOTAL</b>   |                 |                       |                     |
| Kościół Katolicki .....  | 6032            | 3494                  | 2538                |
| Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny .....                            | 12              | 7                     | 5                   |
| Kościół Ewangelicko-Augsburski .....                                       | 10              | 5                     | 5                   |
| Kościół Ewangelicko-Reformowany .....                                      | -               | -                     | -                   |
| Kościół Ewangelicko-Metodystyczny .....                                    | 1               | -                     | 1                   |
| Kościół Chrześcijan Baptystów .....  | 3               | 2                     | 1                   |
| Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....                                    | -               | -                     | -                   |
| Kościół Polskokatolicki .....  | -               | -                     | -                   |
| Związek gmin wyznaniowo-żydowskich .....                                   | -               | -                     | -                   |
| Kościół Starokatolicki Mariawitów .....                                    | -               | -                     | -                   |
| Kościół Zielonoświątkowy .....   | 5               | 5                     | -                   |

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi; według miejsca zamieszkania.  
<sup>a</sup> With civil law consequences; by place of residence.

TABL. 12 (48). **ROZWOODY W 2009 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
*DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING A DIVORCE  
PETITION FOR IN 2009*

| MĘCZYŻNI W WIEKU<br><i>MALES AT AGE</i> | Ogółem<br><i>Total</i> | Kobiety w wieku <i>Females at age</i>   |            |            |            |            |            |            |                                    |
|---|------------------------|---|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------------------------------|
|   |                        | 19 lat i mniej<br><i>under 20 years</i> | 20–24      | 25–29      | 30–34      | 35–39      | 40–49      | 50–59      | 60 lat i więcej<br><i>and more</i> |
| <b>OGÓŁEM</b><br><i>TOTAL</i>           |                        |   |            |            |            |            |            |            |                                    |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                     | <b>2840</b>            | <b>7</b>                                | <b>214</b> | <b>510</b> | <b>590</b> | <b>461</b> | <b>671</b> | <b>315</b> | <b>72</b>                          |
| <b>GRAND TOTAL</b>                      |                        |   |            |            |            |            |            |            |                                    |
| 19 lat i mniej .....                    | 3                      | 2                                       | 1          | -          | -          | -          | -          | -          | -                                  |
| 20–24 .....                             | 85                     | 4                                       | 67         | 14         | -          | -          | -          | -          | -                                  |
| 25–29 .....                             | 376                    | 1                                       | 113        | 218        | 41         | 3          | -          | -          | -                                  |
| 30–34 .....                             | 540                    | -                                       | 24         | 218        | 270        | 27         | 1          | -          | -                                  |
| 35–39 .....                             | 518                    | -                                       | 8          | 50         | 211        | 221        | 27         | 1          | -                                  |
| 40–49 .....                             | 801                    | -                                       | 1          | 9          | 64         | 200        | 494        | 33         | -                                  |
| 50–59 .....                             | 404                    | -                                       | -          | 1          | 3          | 10         | 141        | 238        | 11                                 |
| 60 lat i więcej<br><i>and more</i>      | 113                    | -                                       | -          | -          | 1          | -          | 8          | 43         | 61                                 |
| <b>MIASTA</b><br><i>URBAN AREAS</i>     |                        |   |            |            |            |            |            |            |                                    |
| <b>RAZEM</b> .....                      | <b>2176</b>            | <b>4</b>                                | <b>134</b> | <b>390</b> | <b>464</b> | <b>355</b> | <b>523</b> | <b>244</b> | <b>62</b>                          |
| <b>TOTAL</b>                            |                        |   |            |            |            |            |            |            |                                    |
| 19 lat i mniej .....                    | 2                      | 1                                       | 1          | -          | -          | -          | -          | -          | -                                  |
| 20–24 .....                             | 52                     | 2                                       | 41         | 9          | -          | -          | -          | -          | -                                  |
| 25–29 .....                             | 272                    | 1                                       | 79         | 162        | 29         | 1          | -          | -          | -                                  |
| 30–34 .....                             | 425                    | -                                       | 9          | 170        | 222        | 23         | 1          | -          | -                                  |
| 35–39 .....                             | 404                    | -                                       | 4          | 42         | 160        | 174        | 23         | 1          | -                                  |
| 40–49 .....                             | 618                    | -                                       | -          | 6          | 49         | 149        | 390        | 24         | -                                  |
| 50–59 .....                             | 308                    | -                                       | -          | 1          | 3          | 8          | 103        | 186        | 7                                  |
| 60 lat i więcej<br><i>and more</i>      | 95                     | -                                       | -          | -          | 1          | -          | 6          | 33         | 55                                 |
| <b>WIEŚ</b><br><i>RURAL AREAS</i>       |                        |   |            |            |            |            |            |            |                                    |
| <b>RAZEM</b> .....                      | <b>664</b>             | <b>3</b>                                | <b>80</b>  | <b>120</b> | <b>126</b> | <b>106</b> | <b>148</b> | <b>71</b>  | <b>10</b>                          |
| <b>TOTAL</b>                            |                        |   |            |            |            |            |            |            |                                    |
| 19 lat i mniej .....                    | 1                      | 1                                       | -          | -          | -          | -          | -          | -          | -                                  |
| 20–24 .....                             | 33                     | 2                                       | 26         | 5          | -          | -          | -          | -          | -                                  |
| 25–29 .....                             | 104                    | -                                       | 34         | 56         | 12         | 2          | -          | -          | -                                  |
| 30–34 .....                             | 115                    | -                                       | 15         | 48         | 48         | 4          | -          | -          | -                                  |
| 35–39 .....                             | 114                    | -                                       | 4          | 8          | 51         | 47         | 4          | -          | -                                  |
| 40–49 .....                             | 183                    | -                                       | 1          | 3          | 15         | 51         | 104        | 9          | -                                  |
| 50–59 .....                             | 96                     | -                                       | -          | -          | -          | 2          | 38         | 52         | 4                                  |
| 60 lat i więcej<br><i>and more</i>      | 18                     | -                                       | -          | -          | -          | -          | 2          | 10         | 6                                  |

TABL. 13 (49). **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI<sup>a</sup> W MAŁŻEŃSTWIE**  
**DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN<sup>a</sup> IN THE MARRIAGE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE         | 2008        | 2009        | SPECIFICATION                     |
|--------------------------|-------------|-------------|-----------------------------------|
| <b>O G Ó Ł E M .....</b> | <b>2805</b> | <b>2840</b> | <b>TOTAL</b>                      |
| rozwoły małżeństw:       |             |             | <i>divorces:</i>                  |
| Bez dzieci .....         | 1003        | 1048        | <i>Marriages without children</i> |
| Z dziećmi .....          | 1802        | 1792        | <i>Marriages with children</i>    |
| o liczbie dzieci:        |             |             | <i>by number of children:</i>     |
| 1 .....                  | 1060        | 1065        | 1                                 |
| 2 .....                  | 558         | 560         | 2                                 |
| 3 .....                  | 136         | 110         | 3                                 |
| 4 i więcej .....         | 48          | 57          | 4 and more                        |

<sup>a</sup> Poniżej 18 lat.  
<sup>a</sup> Below age 18.

TABL. 14 (50). **URODZENIA**  
**BIRTHS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE             | 2008         | 2009                   |                              |                            | SPECIFICATION       |
|------------------------------|--------------|------------------------|------------------------------|----------------------------|---------------------|
|                              |              | ogółem<br><i>total</i> | miasta<br><i>urban areas</i> | wieś<br><i>rural areas</i> |                     |
| <b>Urodzenia żywe.....</b>   | <b>16339</b> | <b>16538</b>           | <b>9443</b>                  | <b>7095</b>                | <b>Live births</b>  |
| Małżeńskie .....             | 11740        | 11898                  | 6881                         | 5017                       | <i>Legitimate</i>   |
| chłopcy .....                | 6106         | 6180                   | 3607                         | 2573                       | <i>males</i>        |
| dziewczęta.....              | 5634         | 5718                   | 3274                         | 2444                       | <i>females</i>      |
| Pozamałżeńskie .....         | 4599         | 4640                   | 2562                         | 2078                       | <i>Illegitimate</i> |
| chłopcy .....                | 2347         | 2413                   | 1335                         | 1078                       | <i>males</i>        |
| dziewczęta.....              | 2252         | 2227                   | 1227                         | 1000                       | <i>females</i>      |
| <b>Urodzenia martwe.....</b> | <b>89</b>    | <b>61</b>              | <b>34</b>                    | <b>27</b>                  | <b>Still births</b> |



TABL. 16 (52). **PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000  | 2005  | 2008  | 2009            |                          |                        |
|---|-------|-------|-------|-----------------|--------------------------|------------------------|
|   |       |       |       | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |
| <b>Płodność</b> – urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat:<br><b>Fertility</b> – live births per 1000 women aged: |       |       |       |                 |                          |                        |
| 15–49 .....   | 40,5  | 38,8  | 44,2  | 45,2            | 43,2                     | 48,2                   |
| 15–19 .....   | 22,2  | 18,3  | 21,6  | 21,6            | 17,8                     | 25,9                   |
| 20–24 .....   | 94,9  | 67,7  | 67,6  | 65,6            | 54,0                     | 80,8                   |
| 25–29 .....   | 95,7  | 95,0  | 98,1  | 97,0            | 97,5                     | 96,3                   |
| 30–34 .....   | 53,5  | 57,8  | 71,2  | 75,0            | 75,2                     | 74,5                   |
| 35–39 .....   | 23,3  | 23,5  | 28,3  | 30,3            | 30,1                     | 30,6                   |
| 40–44 .....   | 5,8   | 5,2   | 5,9   | 6,6             | 5,9                      | 7,8                    |
| 45–49 .....   | 0,2   | 0,2   | 0,2   | 0,2             | 0,3                      | 0,1                    |
| <b>Współczynniki:</b><br><b>Rates:</b>  |       |       |       |                 |                          |                        |
| Dzietności ogólnej .....  | 1,484 | 1,335 | 1,457 | 1,475           | 1,395                    | 1,575                  |
| <i>Total fertility</i>  |       |       |       |                 |                          |                        |
| Reprodukcji brutto .....  | 0,732 | 0,646 | 0,703 | 0,708           | 0,665                    | 0,764                  |
| <i>Gross reproduction</i>   |       |       |       |                 |                          |                        |
| Dynamiki demograficznej.....  | 1,326 | 1,190 | 1,275 | 1,254           | 1,224                    | 1,297                  |
| <i>Demographic dynamics</i>   |       |       |       |                 |                          |                        |

TABL. 17 (53). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2009 R.**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2009**

| WIEK ZMARŁYCH<br>AGE OF<br>DECEASED     | Ogółem<br>Grand<br>total | Męż-<br>czyźni<br>Males | Kobiety<br>Fe-<br>males | Miasta<br>Urban areas |                         |                    | Wieś<br>Rural areas |                         |                    |
|---|--------------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|--------------------|---------------------|-------------------------|--------------------|
|   |                          |                         |                         | razem<br>total        | męż-<br>czyźni<br>males | kobiety<br>females | razem<br>total      | męż-<br>czyźni<br>males | kobiety<br>females |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                     | <b>13187</b>             | <b>7241</b>             | <b>5946</b>             | <b>7718</b>           | <b>4153</b>             | <b>3565</b>        | <b>5469</b>         | <b>3088</b>             | <b>2381</b>        |
| <b>TOTAL</b>                            |                          |                         |                         |                       |                         |                    |                     |                         |                    |
| 0–4 lata.....                           | 102                      | 57                      | 45                      | 49                    | 30                      | 19                 | 53                  | 27                      | 26                 |
| 5–9 .....                               | 9                        | 5                       | 4                       | 5                     | 3                       | 2                  | 4                   | 2                       | 2                  |
| 10–14 .....                             | 20                       | 8                       | 12                      | 12                    | 3                       | 9                  | 8                   | 5                       | 3                  |
| 15–19 .....                             | 66                       | 50                      | 16                      | 34                    | 23                      | 11                 | 32                  | 27                      | 5                  |
| 20–24 .....                             | 109                      | 95                      | 14                      | 46                    | 38                      | 8                  | 63                  | 57                      | 6                  |
| 25–29 .....                             | 120                      | 97                      | 23                      | 68                    | 52                      | 16                 | 52                  | 45                      | 7                  |
| 30–34 .....                             | 139                      | 112                     | 27                      | 79                    | 63                      | 16                 | 60                  | 49                      | 11                 |
| 35–39 .....                             | 175                      | 137                     | 38                      | 98                    | 75                      | 23                 | 77                  | 62                      | 15                 |
| 40–44 .....                             | 227                      | 172                     | 55                      | 123                   | 90                      | 33                 | 104                 | 82                      | 22                 |
| 45–49 .....                             | 475                      | 341                     | 134                     | 270                   | 190                     | 80                 | 205                 | 151                     | 54                 |
| 50–54 .....                             | 787                      | 544                     | 243                     | 483                   | 327                     | 156                | 304                 | 217                     | 87                 |
| 55–59 .....                             | 1128                     | 803                     | 325                     | 697                   | 490                     | 207                | 431                 | 313                     | 118                |
| 60–64 .....                             | 1062                     | 731                     | 331                     | 672                   | 454                     | 218                | 390                 | 277                     | 113                |
| 65–69 .....                             | 1060                     | 700                     | 360                     | 595                   | 370                     | 225                | 465                 | 330                     | 135                |
| 70–74 .....                             | 1517                     | 893                     | 624                     | 906                   | 517                     | 389                | 611                 | 376                     | 235                |
| 75–79 .....                             | 1942                     | 1002                    | 940                     | 1060                  | 547                     | 513                | 882                 | 455                     | 427                |
| 80–84 .....                             | 1972                     | 790                     | 1182                    | 1165                  | 463                     | 702                | 807                 | 327                     | 480                |
| 85 lat i więcej.....<br><i>and more</i> | 2277                     | 704                     | 1573                    | 1356                  | 418                     | 938                | 921                 | 286                     | 635                |

TABL. 18 (54). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN<sup>a</sup> W 2008 R.**  
**DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> IN 2008**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br><i>SPECIFICATION</i>   | Ogółem<br><i>Total</i> | Na<br>100 tys.<br>ludności<br><i>Per 100<br/>thous.<br/>population</i> | Z liczby ogółem<br><i>Of total number</i> |                           |                              |                            |
|--|------------------------|--|---|---------------------------|------------------------------|----------------------------|
|  |                        |  | mężczyźni<br><i>males</i>                 | kobiety<br><i>females</i> | miasta<br><i>urban areas</i> | wieś<br><i>rural areas</i> |
| <b>OGÓŁEM</b> .....<br><b>TOTAL</b>  | <b>12811</b>           | <b>896,4</b>   | <b>7053</b>                               | <b>5758</b>               | <b>7508</b>                  | <b>5303</b>                |
| Choroby zakaźne i pasożytnicze .....<br><i>Infectious and parasitic diseases</i>   | 100                    | 7,0  | 60  | 40                        | 64                           | 36                         |
| w tym gruźlica układu oddechowego .....<br><i>of which tuberculosis of the respira-<br/>    tory system</i>  | 18                     | 1,3  | 14  | 4                         | 10                           | 8                          |
| Nowotwory.....<br><i>Neoplasms</i>   | 3472                   | 243,0  | 1990                                      | 1482                      | 2146                         | 1326                       |
| w tym nowotwory złośliwe.....<br><i>of which malignant neoplasms</i>   | 3341                   | 233,8  | 1924                                      | 1417                      | 2076                         | 1265                       |
| Choroby krwi i narządów krwiotwór-<br>czych <sup>Δ</sup> .....<br><i>Diseases of blood and blood-forming<br/>organs<sup>Δ</sup></i>                      | 4                      | 0,3  | 4   | -                         | 1                            | 3                          |
| Zaburzenia wydzielania wewnętrzne-<br>go, stanu odżywiania i przemiany<br>metabolicznej.....<br><i>Endocrine, nutritional and metabolic<br/>diseases</i> | 168                    | 11,8   | 62  | 106                       | 97                           | 71                         |
| w tym cukrzyca.....<br><i>of which diabetes mellitus</i>   | 162                    | 11,3   | 59  | 103                       | 94                           | 68                         |
| Zaburzenia psychiczne i zaburzenia<br>zachowania .....<br><i>Mental and behavioural disorders</i>  | 96                     | 6,7  | 87  | 9                         | 52                           | 44                         |
| Choroby układu nerwowego i narzą-<br>dów zmysłów .....<br><i>Diseases of the nervous system and<br/>sense organs</i>                                     | 163                    | 11,4   | 82  | 81                        | 114                          | 49                         |
| Choroby układu krążenia.....<br><i>Diseases of the circulatory system</i>  | 5085                   | 355,8  | 2358                                      | 2727                      | 2915                         | 2170                       |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                        |  |   |                           |                              |                            |
| choroba nadciśnieniowa .....<br><i>hypertensive disease</i>  | 395                    | 27,6   | 170                                       | 225                       | 207                          | 188                        |
| choroba niedokrwienna serca .....<br><i>ischaemic heart disease</i>  | 1175                   | 82,2   | 657                                       | 518                       | 677                          | 498                        |
| choroby naczyń mózgowych.....<br><i>cerebrovascular disease</i>  | 1143                   | 80,0   | 480                                       | 663                       | 633                          | 510                        |
| miażdżyca.....<br><i>atherosclerosis</i>   | 789                    | 55,2   | 274                                       | 515                       | 477                          | 312                        |
| Choroby układu oddechowego .....<br><i>Diseases of the respiratory system</i>  | 932                    | 65,2   | 556                                       | 376                       | 515                          | 417                        |
| Choroby układu trawiennego .....<br><i>Diseases of the digestive system</i>  | 515                    | 36,0   | 303                                       | 212                       | 328                          | 187                        |
| w tym choroby wątroby .....<br><i>of which liver diseases</i>  | 264                    | 18,5   | 182                                       | 82                        | 178                          | 86                         |

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision)".



TABL. 18 (54). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2008 R. (dok.)**  
**DEATHS BY CAUSES IN 2008 (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Total | Na<br>100 tys.<br>ludności<br>Per 100<br>thous.<br>population | Z liczby ogółem<br>Of total number |                    |                          |                        |
|--|-----------------|---|------------------------------------|--------------------|--------------------------|------------------------|
|  |                 |   | mężczyźni<br>males                 | kobiety<br>females | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |
| Choroby skóry i tkanki podskórnej.....<br><i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>  | -               | x   | -                                  | -                  | -                        | -                      |
| Choroby układu kostno-stawowego,<br>mięśniowego i tkanki łącznej.....<br><i>Diseases of the musculoskeletal<br/>system and connective tissue</i> | 11              | 0,8   | 1                                  | 10                 | 9                        | 2                      |
| Choroby układu moczowo-płciowego ..<br><i>Diseases of the genitourinary system</i>   | 271             | 19,0  | 129                                | 142                | 164                      | 107                    |
| Ciąża, poród i połóg.....<br><i>Pregnancy, childbirth and the puerperium</i>   | -               | x   | -                                  | -                  | -                        | -                      |
| Stany rozpoczynające się w okresie<br>okółoporodowym ..<br><i>Conditions originating in the perinatal<br/>period</i>                             | 42              | 2,9   | 28                                 | 14                 | 20                       | 22                     |
| Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....<br><i>Congenital anomalies <sup>Δ</sup></i>   | 34              | 2,4   | 16                                 | 18                 | 19                       | 15                     |
| Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup><br><i>Symptoms and ill-defined conditions <sup>Δ</sup></i>                                    | 949             | 66,4  | 583                                | 366                | 555                      | 394                    |
| Urazy i zatrucia według zewnętrznej<br>przyczyny ..<br><i>Injuries and poisonings by external<br/>cause</i>                                      | 969             | 67,8  | 794                                | 175                | 509                      | 460                    |
| w tym zamierzone samookaleczenie<br>of which selfinflicted injury  | 231             | 16,2  | 196                                | 35                 | 117                      | 114                    |

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision)".

TABL. 19 (55). **ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2009 R.**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2009**

| WIEK ZMARŁYCH<br>AGE OF DECEASED    | Ogółem<br>Total | Na 1000<br>urodzeń<br>żywych<br>Per 1000<br>live births | Z liczby ogółem<br>Of total number |                       |                          |                        |
|-------------------------------------|-----------------|---|------------------------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------|
|                                     |                 |   | chłopcy<br>males                   | dziewczęta<br>females | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |
| <b>OGÓŁEM .....</b><br><b>TOTAL</b> | <b>83</b>       | <b>5,0</b>  | <b>47</b>                          | <b>36</b>             | <b>41</b>                | <b>42</b>              |
| 0 dni .....                         | 33              | 2,0   | 18                                 | 15                    | 19                       | 14                     |
| days                                |                 |   |                                    |                       |                          |                        |
| 1–6 .....                           | 14              | 0,8   | 10                                 | 4                     | 3                        | 11                     |
| 7–29 dni .....                      | 13              | 0,8   | 10                                 | 3                     | 7                        | 6                      |
| days                                |                 |   |                                    |                       |                          |                        |
| 1 miesiąc .....                     | 7               | 0,4   | 5                                  | 2                     | 4                        | 3                      |
| month                               |                 |   |                                    |                       |                          |                        |
| 2 .....                             | 4               | 0,2   | -                                  | 4                     | 3                        | 1                      |
| 3–11 miesięcy .....                 | 12              | 0,7   | 4                                  | 8                     | 5                        | 7                      |
| months                              |                 |   |                                    |                       |                          |                        |

TABL. 20 (56). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN<sup>a</sup> W 2008 R.**  
*INFANT DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> IN 2008*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br><i>SPECIFICATION</i>   | Ogółem<br><i>Total</i> | Na 1000<br>urodzeń<br>żywych<br><i>Per 1000<br/>live births</i> | Z liczby ogółem<br><i>Of total number</i> |                              |                              |                            |
|--|------------------------|---|---|------------------------------|------------------------------|----------------------------|
|  |                        |   | chłopcy<br><i>males</i>                   | dziewczęta<br><i>females</i> | miasta<br><i>urban areas</i> | wieś<br><i>rural areas</i> |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | <b>83</b>              | <b>5,1</b>  | <b>47</b>                                 | <b>36</b>                    | <b>39</b>                    | <b>44</b>                  |
| <b>TOTAL</b>   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| Choroby zakaźne i pasożytnicze .....   | 2                      | 0,1   | 1   | 1                            | 2                            | -                          |
| <i>Infectious and parasitic diseases</i>   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| w tym:   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| <i>of which:</i>   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| posocznica .....   | 2                      | 0,1   | 1   | 1                            | 2                            | -                          |
| <i>sepsis</i>  |                        |   |   |                              |                              |                            |
| Nowotwory .....  | -                      | x   | -   | -                            | -                            | -                          |
| <i>Neoplasms</i>   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| Choroby układu krążenia .....  | 1                      | 0,1   | 1   | -                            | 1                            | -                          |
| <i>Diseases of the circulatory system</i>  |                        |   |   |                              |                              |                            |
| Choroby układu oddechowego .....   | 3                      | 0,2   | 1   | 2                            | 1                            | 2                          |
| <i>Diseases of the respiratory system</i>  |                        |   |   |                              |                              |                            |
| w tym zapalenie płuc .....   | 3                      | 0,2   | 1   | 2                            | 1                            | 2                          |
| <i>of which pneumonia</i>  |                        |   |   |                              |                              |                            |
| Stany rozpoczynające się w okresie<br>okoloporodowym .....   | 42                     | 2,6   | 28  | 14                           | 20                           | 22                         |
| <i>Conditions originating in the perinatal<br/>period</i>  |                        |   |   |                              |                              |                            |
| w tym:   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| <i>of which:</i>   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| zaburzenia związane z czasem<br>trwania ciąży i rozwojem płodu .....                                   | 26                     | 1,6   | 16  | 10                           | 11                           | 15                         |
| <i>disorders connected with period of<br/>gestation and prenatal developmemt</i>                       |                        |   |   |                              |                              |                            |
| niedotlenienie wewnątrzmaciczne<br>i zamartwica urodzeniowa .....                                      | 3                      | 0,2   | 3   | -                            | 1                            | 2                          |
| <i>intrauterine hypoxia and birth asphyxia</i>   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....   | 27                     | 1,7   | 12  | 15                           | 14                           | 13                         |
| <i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>  |                        |   |   |                              |                              |                            |
| w tym:   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| <i>of which:</i>   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| wodogłowie wrodzone i rozszczep<br>kręgosłupa .....  | -                      | x   | -   | -                            | -                            | -                          |
| <i>congenital hydrocephalus and spina<br/>bifida</i>   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| wrodzone wady serca .....  | 7                      | 0,4   | 3   | 4                            | 7                            | -                          |
| <i>congenital anomalies of heart</i>   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| zespół Downa i inne aberracje<br>chromosomowe .....  | 3                      | 0,2   | 2   | 1                            | 1                            | 2                          |
| <i>Down syndrome and other chromo-<br/>some aberrations</i>  |                        |   |   |                              |                              |                            |
| Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup><br>Symptoms and ill-defined conditions <sup>Δ</sup> | 8                      | 0,5   | 4   | 4                            | 1                            | 7                          |
| w tym zespół nagłej śmierci dziecka<br>of which sudden infant death syn-<br>drome                      | 6                      | 0,4   | 3   | 3                            | 1                            | 5                          |
| Urazy i zatrucia według zewnętrznej<br>przyczyny .....   | -                      | x   | -   | -                            | -                            | -                          |
| <i>Injuries and poisonings by external<br/>cause</i>   |                        |   |   |                              |                              |                            |
| Pozostałe przyczyny zgonu .....  | -                      | x   | -   | -                            | -                            | -                          |
| <i>Other causes of deaths</i>  |                        |   |   |                              |                              |                            |

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision)".

TABL. 21 (57). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE        | 2000       | 2005       | 2008       | 2009                   |   | SPECIFICATION                   |
|-------------------------|------------|------------|------------|------------------------|---|---------------------------------|
|                         |            |            |            | ogółem<br><i>total</i> | w tym<br>mężczyźni<br><i>of which<br/>males</i> |                                 |
| <b>OGÓŁEM</b> .....     | <b>149</b> | <b>303</b> | <b>361</b> | <b>395</b>             | <b>291</b>                                      | <b>TOTAL</b>                    |
| w tym dokonane .....    | 137        | 205        | 178        | 188                    | 169   | <i>of which committed</i>       |
| Miasta.....             | 80         | 182        | 229        | 255                    | 172   | <i>Urban areas</i>              |
| Wieś .....              | 69         | 121        | 132        | 140                    | 119   | <i>Rural areas</i>              |
| <b>Wiek samobójców:</b> |            |            |            |                        |   | <b>Age of suicidal persons:</b> |
| 14 lat i mniej .....    | 2          | 3          | 6          | 4                      | 1   | <i>14 and less</i>              |
| 15–20 .....             | 14         | 38         | 41         | 34                     | 23  | <i>15–20</i>                    |
| 21–30 .....             | 23         | 60         | 86         | 71                     | 20  | <i>21–30</i>                    |
| 31–50 .....             | 74         | 121        | 119        | 107                    | 45  | <i>31–50</i>                    |
| 51–70 .....             | 22         | 66         | 83         | 64                     | 17  | <i>51–70</i>                    |
| 71 lat i więcej.....    | 14         | 15         | 13         | 14                     | 4   | <i>71 and more</i>              |

<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Olsztynie.

<sup>a</sup> Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Olsztyn.

TABL. 22 (58). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
**LIFE EXPECTANCY**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat<br><i>Life expectancy at age specified</i> |             |             |             |             |             |
|-----------------------------------|--|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                   | 0  | 15          | 30          | 45          | 60          |             |
| <b>MEŻCZYŻNI</b><br><b>MALES</b>  |  |             |             |             |             |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....               | 2000   | 69,2        | 55,1        | 41,0        | 27,7        | 16,4        |
| <b>TOTAL</b>                      | 2005   | 70,0        | 55,6        | 41,5        | 28,1        | 17,2        |
|                                   | 2008   | 70,6        | 56,2        | 42,0        | 28,7        | 17,5        |
|                                   | <b>2009</b>  | <b>70,7</b> | <b>56,3</b> | <b>42,2</b> | <b>28,8</b> | <b>17,3</b> |
| Miasta.....                       |  | 71,6        | 57,1        | 42,9        | 29,3        | 17,9        |
| <i>Urban areas</i>                |  |             |             |             |             |             |
| Wieś .....                        |  | 69,5        | 55,2        | 41,3        | 27,9        | 16,4        |
| <i>Rural areas</i>                |  |             |             |             |             |             |
| <b>KOBIETY</b><br><b>FEMALES</b>  |  |             |             |             |             |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....               | 2000   | 78,6        | 64,3        | 49,6        | 35,2        | 21,9        |
| <b>TOTAL</b>                      | 2005   | 79,4        | 65,0        | 50,3        | 35,8        | 22,7        |
|                                   | 2008   | 79,8        | 65,3        | 50,6        | 36,1        | 23,0        |
|                                   | <b>2009</b>  | <b>79,8</b> | <b>65,4</b> | <b>50,7</b> | <b>36,2</b> | <b>23,0</b> |
| Miasta.....                       |  | 80,2        | 65,7        | 51,0        | 36,6        | 23,3        |
| <i>Urban areas</i>                |  |             |             |             |             |             |
| Wieś .....                        |  | 79,2        | 64,9        | 50,1        | 35,6        | 22,6        |
| <i>Rural areas</i>                |  |             |             |             |             |             |

TABL. 23 (59). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
**INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR**  
**PERMANENT RESIDENCE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION               | Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup> |                             |                           |                            | Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup> |                            |                           |                         | Saldo migracji<br>Net migration |
|---|---|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|--|----------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------------|
|   | ogółem<br>total                         | z miast<br>from urban areas | z wsi<br>from rural areas | z zagranicy<br>from abroad | ogółem<br>total                          | do miast<br>to urban areas | na wieś<br>to rural areas | za granicę<br>to abroad |                                 |
| W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH<br>IN ABSOLUTE NUMBERS |   |                             |                           |                            |  |                            |                           |                         |                                 |
| <b>OGÓŁEM</b> .... 2008                         | 17527                                   | 9168                        | 7782                      | 577                        | 20626                                    | 11087                      | 8223                      | 1316                    | -3099                           |
| <b>TOTAL</b> 2009                               | <b>16165</b>                            | <b>8542</b>                 | <b>6949</b>               | <b>674</b>                 | <b>18949</b>                             | <b>10355</b>               | <b>7850</b>               | <b>744</b>              | <b>-2784</b>                    |
| Miasta..... 2008                                | 9390                                    | 3881                        | 5113                      | 396                        | 11434                                    | 5324                       | 5233                      | 877                     | -2044                           |
| Urban areas 2009                                | <b>8457</b>                             | <b>3518</b>                 | <b>4479</b>               | <b>460</b>                 | <b>10791</b>                             | <b>5152</b>                | <b>5112</b>               | <b>527</b>              | <b>-2334</b>                    |
| Wieś ..... 2008                                 | 8137                                    | 5287                        | 2669                      | 181                        | 9192                                     | 5763                       | 2990                      | 439                     | -1055                           |
| Rural areas 2009                                | <b>7708</b>                             | <b>5024</b>                 | <b>2470</b>               | <b>214</b>                 | <b>8158</b>                              | <b>5203</b>                | <b>2738</b>               | <b>217</b>              | <b>-450</b>                     |
| NA 1000 LUDNOŚCI<br>PER 1000 POPULATION         |   |                             |                           |                            |  |                            |                           |                         |                                 |
| <b>OGÓŁEM</b> .... 2008                         | 12,26                                   | 6,42                        | 5,45                      | 0,40                       | 14,43                                    | 7,76                       | 5,75                      | 0,92                    | -2,17                           |
| <b>TOTAL</b> 2009                               | <b>11,31</b>                            | <b>5,97</b>                 | <b>4,86</b>               | <b>0,47</b>                | <b>13,25</b>                             | <b>7,24</b>                | <b>5,49</b>               | <b>0,52</b>             | <b>-1,95</b>                    |
| Miasta..... 2008                                | 11,07                                   | 4,58                        | 6,03                      | 0,47                       | 13,48                                    | 6,28                       | 6,17                      | 1,03                    | -2,41                           |
| Urban areas 2009                                | <b>9,97</b>                             | <b>4,15</b>                 | <b>5,28</b>               | <b>0,54</b>                | <b>12,72</b>                             | <b>6,08</b>                | <b>6,03</b>               | <b>0,62</b>             | <b>-2,75</b>                    |
| Wieś ..... 2008                                 | 14,01                                   | 9,10                        | 4,60                      | 0,31                       | 15,83                                    | 9,92                       | 5,15                      | 0,76                    | -1,82                           |
| Rural areas 2009                                | <b>13,25</b>                            | <b>8,63</b>                 | <b>4,25</b>               | <b>0,37</b>                | <b>14,02</b>                             | <b>8,94</b>                | <b>4,71</b>               | <b>0,37</b>             | <b>-0,77</b>                    |

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 (60). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG**  
**KIERUNKÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE**  
**BY DIRECTION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION               | Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup> |   |   | Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup> |  |  |
|---|---|---|---|--|--|--|
|   | ogółem<br>total                         | z tego samego<br>województwa<br>from the same<br>voivodship | z innego<br>województwa<br>from other<br>voivodship | ogółem<br>total                          | do tego samego<br>województwa<br>to the same<br>voivodship | do innego<br>województwa<br>to other<br>voivodship |
| W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH<br>IN ABSOLUTE NUMBERS |   |   |   |  |  |  |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... 2008                        | 16950                                   | 12910   | 4040  | 19310                                    | 12910  | 6400   |
| <b>TOTAL</b> 2009                               | <b>15491</b>                            | <b>11895</b>  | <b>3596</b>   | <b>18205</b>                             | <b>11895</b>   | <b>6310</b>  |
| Miasta..... 2008                                | 8994                                    | 6433  | 2561  | 10557                                    | 6517   | 4040   |
| Urban areas 2009                                | <b>7997</b>                             | <b>5751</b>   | <b>2246</b>   | <b>10264</b>                             | <b>6202</b>  | <b>4062</b>  |
| Wieś ..... 2008                                 | 7956                                    | 6477  | 1479  | 8753                                     | 6393   | 2360   |
| Rural areas 2009                                | <b>7494</b>                             | <b>6144</b>   | <b>1350</b>   | <b>7941</b>                              | <b>5693</b>  | <b>2248</b>  |

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 (60). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION       | Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup> |   |   | Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup> |  |  |
|---|---|---|---|--|--|--|
|   | ogółem<br>total                         | z tego samego województwa<br>from the same voivodship | z innego województwa<br>from other voivodship | ogółem<br>total                          | do tego samego województwa<br>to the same voivodship | do innego województwa<br>to other voivodship |
| NA 1000 LUDNOŚCI<br>PER 1000 POPULATION |   |   |   |  |  |  |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... 2008                | 11,86                                   | 9,03  | 2,83  | 13,51                                    | 9,03   | 4,48   |
| <b>TOTAL</b> ..... 2009                 | <b>10,83</b>                            | <b>8,32</b>   | <b>2,51</b>                                   | <b>12,73</b>                             | <b>8,32</b>  | <b>4,41</b>                                  |
| Miasta..... 2008                        | 10,60                                   | 7,58  | 3,02  | 12,44                                    | 7,68   | 4,76   |
| Urban areas ..... 2009                  | <b>9,43</b>                             | <b>6,78</b>   | <b>2,65</b>                                   | <b>12,10</b>                             | <b>7,31</b>  | <b>4,79</b>                                  |
| Wieś ..... 2008                         | 13,70                                   | 11,15   | 2,55  | 15,07                                    | 11,01  | 4,06   |
| Rural areas ..... 2009                  | <b>12,88</b>                            | <b>10,56</b>  | <b>2,32</b>                                   | <b>13,65</b>                             | <b>9,78</b>  | <b>3,86</b>                                  |

<sup>a</sup> Zameldowania. <sup>b</sup> Wymeldowania.  
<sup>a</sup> Registrations. <sup>b</sup> Cancelled registrations.

TABL. 25 (61). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS**

| WIEK<br>MIGRANTÓW<br>AGE<br>OF MIGRANTS | Napływ <sup>a</sup><br>Inflow <sup>a</sup> |                         |                    | Odpływ <sup>b</sup><br>Outflow <sup>b</sup> |                         |                    | Saldo migracji<br>Net migration |                         |                    |
|---|--|-------------------------|--------------------|---|-------------------------|--------------------|---------------------------------|-------------------------|--------------------|
|   | ogółem<br>total                            | mężczy-<br>źni<br>males | kobiety<br>females | ogółem<br>total                             | mężczy-<br>źni<br>males | kobiety<br>females | ogółem<br>total                 | mężczy-<br>źni<br>males | kobiety<br>females |
| <b>OGÓŁEM</b> 2000                      | 16274                                      | 7718                    | 8556               | 18276                                       | 8516                    | 9760               | -2002                           | -798                    | -1204              |
| <b>TOTAL</b> 2005                       | 17055                                      | 8055                    | 9000               | 19316                                       | 9075                    | 10241              | -2261                           | -1020                   | -1241              |
| 2008                                    | 16950                                      | 7786                    | 9164               | 19310                                       | 8688                    | 10622              | -2360                           | -902                    | -1458              |
| 2009                                    | <b>15491</b>                               | <b>7173</b>             | <b>8318</b>        | <b>18205</b>                                | <b>8310</b>             | <b>9895</b>        | <b>-2714</b>                    | <b>-1137</b>            | <b>-1577</b>       |
| 0–4 lata.....                           | 1710                                       | 878                     | 832                | 1936  | 979                     | 957                | -226                            | -101                    | -125               |
| 5–9 .....                               | 1051                                       | 565                     | 486                | 1205  | 651                     | 554                | -154                            | -86                     | -68                |
| 10–14 .....                             | 676  | 331                     | 345                | 783   | 410                     | 373                | -107                            | -79                     | -28                |
| 15–19 .....                             | 737  | 303                     | 434                | 797   | 320                     | 477                | -60                             | -17                     | -43                |
| 20–24 .....                             | 1744                                       | 548                     | 1196               | 2105  | 655                     | 1450               | -361                            | -107                    | -254               |
| 25–29 .....                             | 3041                                       | 1282                    | 1759               | 3929  | 1635                    | 2294               | -888                            | -353                    | -535               |
| 30–34 .....                             | 2056                                       | 1007                    | 1049               | 2548  | 1222                    | 1326               | -492                            | -215                    | -277               |
| 35–39 .....                             | 1184                                       | 645                     | 539                | 1380  | 750                     | 630                | -196                            | -105                    | -91                |
| 40–44 .....                             | 643  | 344                     | 299                | 689   | 371                     | 318                | -46                             | -27                     | -19                |
| 45–49 .....                             | 556  | 316                     | 240                | 586   | 328                     | 258                | -30                             | -12                     | -18                |
| 50–54 .....                             | 599  | 323                     | 276                | 610   | 321                     | 289                | -11                             | 2                       | -13                |
| 55–59 .....                             | 463  | 219                     | 244                | 489   | 235                     | 254                | -26                             | -16                     | -10                |
| 60–64 .....                             | 349  | 187                     | 162                | 364   | 183                     | 181                | -15                             | 4                       | -19                |
| 65 lat i więcej.....<br>and more        | 682  | 225                     | 457                | 784   | 250                     | 534                | -102                            | -25                     | -77                |

<sup>a</sup> Zameldowania. <sup>b</sup> Wymeldowania.  
<sup>a</sup> Registrations. <sup>b</sup> Cancelled registrations.

TABL. 26 (62). **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2009 R.**  
 Stan w końcu roku  
**SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2009**  
 End of year

| KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE<br>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS                         | Wierni, wyznawcy<br>Adherents, faithful | Duchowni<br>Clergy | Jednostki kościelne <sup>a</sup><br>Church units <sup>a</sup> |
|--|---|--------------------|---|
| <b>Kościół Katolicki</b><br><b>Catholic Church</b>   |   |                    |   |
| Kościół Rzymskokatolicki <sup>b</sup> .....  | 1552800                                 | 1248               | 567   |
| Kościół Greckokatolicki <sup>c</sup> .....   | .                                       | .                  | 29  |
| <b>Starokatolickie</b><br><b>Old Catholic</b>  |   |                    |   |
| Kościół Polskokatolicki .....  | 223                                     | 3                  | 3   |
| <b>Prawosławne</b><br><b>Orthodox</b>  |   |                    |   |
| Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny <sup>d</sup> .....                                 | 220700                                  | 102                | 57  |
| Starobrzędowa Gmina Wyznaniowa .....   | 43                                      | 1                  | 1   |
| <b>Protestanckie i tradycje protestanckiej</b><br><b>Protestant and Protestant-tradition</b> |   |                    |   |
| Kościół Ewangelicko-Augsburski <sup>e</sup> .....  | 4080                                    | 13                 | 13  |
| Kościół Ewangelicko-Metodystyczny <sup>f</sup> .....   | 1870                                    | 9                  | 14  |
| Kościół Ewangelicko-Reformowany .....  | 12                                      | -                  | -   |
| Kościół Chrześcijan Baptystów <sup>f</sup> .....   | 433                                     | 13                 | 9   |
| Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....  | 262                                     | 2                  | 6   |
| Kościół Chrześcijan Dnia Sobotniego <sup>e</sup> .....                                       | 25                                      | 1                  | 2   |
| Kościół Chrześcijan Wiary Ewangelicznej .....  | 10                                      | 1                  | 1   |
| Kościół Boży w Chrystusie .....  | 149                                     | 17                 | 3   |
| Kościół Zielonoświątkowy .....   | 1357                                    | 26                 | 16  |
| Stowarzyszenie Badaczy Pisma Świętego .....  | 10                                      | 1                  | 1   |
| Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego .....  | 62                                      | 9                  | 3   |
| Świecki Ruch Misyjny „Epifania” .....  | 55                                      | 11                 | 4   |
| Nowoapostolski Kościół w Polsce .....  | 904                                     | 18                 | 5   |
| Kościół Chrystusowy <sup>g</sup> .....   | 60                                      | 1                  | 2   |
| Wspólnota Unitarian Uniwersalistów <sup>eh</sup> .....                                       | 278                                     | 3                  | -   |
| Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP <sup>e</sup> .....                                    | 420                                     | 8                  | 5   |
| Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny <sup>e</sup> .....                           | 300                                     | 1                  | 2   |
| <b>Dalekiego Wschodu</b><br><b>Far Eastern Religions</b>                                     |   |                    |   |
| Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang .....  | 85                                      | -                  | 1   |
| Misja Buddyjska Trzy Schronienia Polsce <sup>e</sup> .....                                   | 60                                      | -                  | -   |
| <b>Inne</b><br><b>Other</b>  |   |                    |   |
| Związek Wyznania Świadców Jehowy .....   | 4141                                    | -                  | 66  |
| Chrześcijański Związek Wyznaniowy „Źródło” <sup>e</sup> .....                                | 69                                      | 2                  | 1   |
| Chrześcijański Kościół „Słowo Wiary” <sup>e</sup> .....                                      | 20                                      | 1                  | 1   |
| Stowarzyszenie Jedności Muzułmańskiej .....  | 3                                       | 1                  | -   |
| Stowarzyszenie Muzułmańskie Ahmadiyya .....  | 1                                       | -                  | -   |
| Związek Taoistów Teo Te King <sup>h</sup> .....  | 200                                     | 10                 | 2   |

<sup>a</sup> Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. <sup>b</sup> Dane dotyczą diecezji: warmińskiej, elbląskiej, ełckiej. <sup>c</sup> Dane dotyczą dekanatów: elbląskiego, olsztyńskiego i węgorzewskiego. <sup>d</sup> Dane dotyczą diecezji białostocko-gdańskiej. <sup>e</sup> Dane za 2008 r. <sup>f</sup> Dane za 2007 r. <sup>g</sup> Dane za 2006 r. <sup>h</sup> Dane dotyczą całego kraju.

<sup>a</sup> Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. <sup>b</sup> Data regarding dioceses: warmińska, elbląska, ełcka. <sup>c</sup> Data regarding decanates: elbląski, olsztyński and węgorzewski. <sup>d</sup> Data regarding diocese białostocko-gdańska. <sup>e</sup> Data for 2008. <sup>f</sup> Data for 2007. <sup>g</sup> Data for 2006. <sup>h</sup> Data regarding the whole country.

## Uwagi ogólne

## Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Gospodarstwo domowe oznacza zespół osób spokrewnionych lub spowinowatek, a także niespokrewnionych, razem mieszkających i utrzymujących się wspólnie. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku, z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) do **pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały, przez co najmniej 1 godzinę, pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa w rolnictwie lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;

2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15–74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
- były gotowe podjąć pracę.

## General notes

## Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. The term "a household" means a group of related people living together and keeping themselves jointly. The survey does not include institutional households.

Since I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data are not fully comparable.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.

**Economically active persons** include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons, who during the reference week:

- performed, for at least 1 hour any work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm or conducting a family-owned business,
- did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;

2) **unemployed persons** are persons aged 15–74, who simultaneously fulfill three conditions:

- within the reference week were not employed,
- within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
- were available for work.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie przez okres nie dłuższy niż 3 miesiące oraz były gotowe tę pracę podjąć (do 2003 r. włącznie definicja nie uwzględniała ich gotowości do podjęcia pracy).

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

**3. Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem.

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem.

**Stopec bezrobocia** w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

**4.** Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

## Pracujący

**1.** Dane opracowano na podstawie sprawozdań włości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

**2.** Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 109,
  - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spół-

*The unemployed also include persons who had found a job and were waiting to begin work in the period not longer than 3 months and they were able to take the job (until the end of 2003 the ability was not taken into consideration).*

**Economically inactive persons** are persons who are not classified either as employed or unemployed.

**3. The activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more).

The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more).

The **unemployment rate** for a surveyed period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

**4.** Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".

## Employment

**1.** Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

**2.** Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land; see item 5 on page 109,
  - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
  - c) other self-employed persons, e.g., self-employed professionals;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-



dzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);

- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

**3. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia. **Niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**4. Dane dotyczące pracujących według stanu** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

**5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu:**

- 1) dla 2000 r. wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
- 2) od 2002 r. wyszacowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań przeprowadzonego w 2002 r. według stanu w dniu 20 V.

Od 2002 r. do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zaliczono osób pracujących:

- a) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
- b) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

**6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy** dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**7. Do osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

**8. Do agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodze-

*operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*

- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

**3. Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. *Part-time paid employees in the main workplace* are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

**4. Data concerning employment on a given day** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the main job.

**5. Data concerning persons employed on private farms in agriculture on a given day:**

- 1) for 2000 estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996;
- 2) from 2002 estimated on the basis of the results of the Population and Housing Census, conducted in 2002 as of 20 V.

Since 2002 the following employed persons are not included in the employed on private farms:

- a) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **only** for their own needs,
- b) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **only** or **mainly** for their own needs.

**6. Data regarding employees hired on the basis of employment contracts concern:**

- 1) **the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** – full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

**7. Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

**8. Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commis-

nie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika i prowadzonego rodzaju działalności jednostki zgodnie z nadanym numerem identyfikacyjnym, natomiast w pozostałych tablicach – według siedziby zarządu jednostki i prowadzonego rodzaju działalności jednostki zgodnie z nadanym numerem identyfikacyjnym REGON.

11. Dane w tabl. 4–9 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

12. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także – ze względów ewidencyjnych – osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitacyjne.

Dane nie obejmują podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby pełnozatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia

*sions (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).*

*Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.*

*9. Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

*10. In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person and kind of activity according to the REGON number, however in other tables – by seat of management of unit and kind of activity according to the REGON number.*

*11. Data in tables 4–9 do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.*

*12. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern the number of hires and the number of terminations and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.*

*Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes – persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.*

*Data do not include economic entities employing less than 9 persons.*

*The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed on a given day as of 31 XII the previous year.*

*Persons taking child-care leave include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the regulations of the Minister of Economy, Labour and Social Policy dated 16 XII 2003 concerning detailed conditions of granting a child-care leave*

16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291, z późniejszymi zmianami).

**13. Dane o absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

**14. Wolne miejsca pracy** to miejsca pracy powstałe w wyniku zmian organizacyjnych bądź nowo utworzone, w stosunku do których spełnione zostały jednocześnie trzy warunki:

- 1) miejsca pracy w dniu sprawozdawczym były faktycznie nieobsadzone,
- 2) pracodawca czynił starania, aby znaleźć osoby chętne do podjęcia pracy,
- 3) w przypadku znalezienia właściwych kandydatów, pracodawca byłby gotów do natychmiastowego przyjęcia tych osób.

**15. Nowo utworzone miejsca pracy** to miejsca pracy powstałe w wyniku zmian organizacyjnych, rozszerzenia lub zmiany profilu działalności oraz wszystkie miejsca pracy w jednostkach nowo powstałych.

## Bezrobocie

1. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** do 2003 r. obejmują osoby, które określone są jako bezrobotne zgodnie z ustawą z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 6, poz. 56, z późniejszymi zmianami).

Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych** od 2004 r. zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. z 2004 r. Nr 99, poz. 1001), obejmują osoby niezatrudnione i nie wykonujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne – zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnieniach co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyły 18 lat;
- 2) nie ukończyły: kobieta 60 lat, mężczyźni – 65 lat;
- 3) nie były prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;
- 4) nie są właścicielami lub posiadaczami (samodzielnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych; nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pra-

(Journal of Laws No. 230, item 2291, with later amendments).

**13. Data regarding school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

**14. Vacancies** are positions or jobs unoccupied due to labour turnover or newly created ones that simultaneously meet the following three conditions:

- 1) the positions and jobs were actually unoccupied on the survey day,
- 2) the employer made efforts to find people willing to take up the job,
- 3) if adequate candidates were found to occupy the vacancies, the employer would readily take them in.

**15. Newly created jobs** are the jobs created in the course of organizational changes, expanding or changing business profile, and all jobs in the newly established units.

## Unemployment

1. Data regarding **registered unemployed persons** to 2003 include persons who, are classified as unemployed in accordance with the Law on Employment and Combating Unemployment, dated 14 XII 1994 (uniform text Journal of Laws 2001 No. 6, item 56, with later amendments).

Data regarding **registered unemployed persons** from 2004 in accordance with the Law dated 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 June 2004 (Journal of Laws 2004 No. 99, item 1001) include persons who are not employed and not performing any income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled persons – are able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), are not attending any full-time school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the evening or weekend education system, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence and seeking employment or any other income-generating work if they, among others:

- 1) are aged 18 or more;
- 2) are aged less than 60 (women) or less than 65 (men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, do not receive: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation allowance, a sick or maternity benefit;
- 4) are not owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha; are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse

- cy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 5) nie podjęły pozarolniczej działalności lub nie podlegają – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
  - 6) nie są tymczasowo aresztowane lub nie odbywają kary pozbawienia wolności;
  - 7) nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
  - 8) nie pobierają na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego;
  - 9) nie pobierają na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
  - 10) nie pobierają po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

**2. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych: dla 2000 r. na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996; od 2002 – na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 metodą pełną. Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. Dane o bezrobotnych oraz pracujących wykorzystywane do obliczenia stopy bezrobocia pochodzą ze źródeł różniących się metodą zbierania. Dla bezrobotnych – miejscem lokalizacji jest ich miejsce zamieszkania lub pobytu, zaś dla pracujących lokalizacją miejsca pracy.

## Warunki pracy

1. Informacje o **wypadkach przy pracy** obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowa-

*or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*

- 5) *did not undertake non-agricultural activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;*
- 6) *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;*
- 7) *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimum remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts;*
- 8) *do not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, a permanent social benefit;*
- 9) *do not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to the unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;*
- 10) *do not receive after termination of employment training allowance.*

*Since 1997 among the unemployed is not person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.*

**2. The registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given including persons working on private farms in agriculture (comprising a part of economically active civilian population) estimated: for 2000 – on the basis of the National Agricultural Survey conducted in 1996; From 2002 on the basis of the National Census on Population and Dwellings 2002 and the National Agricultural Survey 2002. Data from 2002 are not fully comparable with the data for the previous years. Data on unemployed and employed used for calculation of the registered unemployment rate come from different sources. For unemployed it is the place of residence or stay, for employed – location of the workplace.

## Work conditions

1. Information regarding **accidents at work** includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national

dających działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w **gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawiania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnień do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie trwania podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

**Za jeden wypadek przy pracy** liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

**2. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**3. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**4. Wypadki przy pracy** klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym sumą przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powo-

*defence and public safety concerns only civilian employees.*

*Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.*

*Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.*

*Accident at work is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:*

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employees, even without instructions;*
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is result of work relations*

*Every accident is treated equally to accident at work, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:*

- during a business trip;*
- during a training within the scope of common self-defence;*
- at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.*

*Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.*

*2. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.*

*3. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.*

*4. Accidents at work are classified, i.e., according to contact mode of injury which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their causes (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact mode*

dujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy) pogrupowano w 2005 r. zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u.

5. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych zaliczanych według PKD 2007 do sekcji: A rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo (dział 01 z wyłączeniem grupy 01.7 oraz indywidualnych gospodarstw rolnych, 02 i 03 z wyłączeniem klasy 03.11), B górnictwo i wydobywanie, C przetwórstwo przemysłowe, D wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych, E dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją, F budownictwo (działy 41–43 z wyłączeniem grupy 41.1), G handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle, H transport i gospodarka magazynowa, J informacja i komunikacja (działy 58, 60 do 63 z wyłączeniem grupy 63.9), M działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (działy 72 i 75), N działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca (działy 77 i 79 oraz klasa 81.29), P edukacja (podklasa 85.42.B), Q opieka zdrowotna i pomoc społeczna (dział 86), S pozostała działalność usługowa (dział 95);

2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłknające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

6. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” – „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

*of injury (until 2004 defined as events directly causing injury) in 2005 are grouped according to the EUROSTAT recommendation.*

5. **Information regarding persons working in hazardous conditions i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:**

1) *employed by entities included in the sections: A agriculture, forestry and fishing (division 01 excluding group 01.7 and private farms in agriculture, 02 and 03 excluding class 03.11), B mining and quarrying, C manufacturing, D electricity, gas, steam and air conditioning supply, E water supply; sewerage, waste management and remediation activities, F construction (division 41–43 excluding group 41.1), G wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles, H transport and storage, J information and communication (divisions 58, 60–63 excluding group 63.9), M professional, scientific and technical activities (divisions 72 and 75), N administrative and support service activities (divisions 77 and 79 and class 81.29), P education (only class 85.42B), Q human health and social work activities (division 86), S other service community (division 95);*

2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

6. **A disease is deemed an occupational disease if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.**

7. **Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" – "Accidents at Work" and "Working Conditions".**

## Aktywność ekonomiczna ludności

### Economic activity of the population

TABL. 1 (63). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ<sup>a</sup>**  
**W 2009 R.**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE<sup>a</sup> IN 2009**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Przeciętne<br>roczne<br><i>Annual<br/>averages</i> | Kwartały<br><i>Quarters</i> |             |             |             | SPECIFICATION                            |
|--|--|-----------------------------|-------------|-------------|-------------|--|
|  |  | I                           | II          | III         | IV          |  |
| <b>LUDNOŚĆ w tys. ....</b>                                   | <b>1173</b>  | <b>1184</b>                 | <b>1165</b> | <b>1157</b> | <b>1185</b> | <b>POPULATION<br/>in thous.</b>          |
| mężczyźni.....   | 563  | 566                         | 556         | 553         | 576         | men                                      |
| kobiety.....   | 610  | 617                         | 609         | 604         | 609         | women                                    |
| <b>Aktywni zawodowo.....</b>                                 | <b>615</b>   | <b>618</b>                  | <b>615</b>  | <b>602</b>  | <b>624</b>  | <b>Economically active<br/>persons</b>   |
| mężczyźni.....   | 342  | 339                         | 337         | 338         | 353         | men                                      |
| kobiety.....   | 273  | 279                         | 278         | 264         | 271         | women                                    |
| Pracujący.....   | 563  | 564                         | 561         | 555         | 571         | Employed persons                         |
| mężczyźni.....   | 317  | 313                         | 307         | 316         | 330         | men                                      |
| kobiety.....   | 246  | 251                         | 254         | 239         | 240         | women                                    |
| Bezrobotni.....  | 52   | 54                          | 54          | 47          | 53          | Unemployed persons                       |
| mężczyźni.....   | 25   | 26                          | 30          | 21          | 22          | men                                      |
| kobiety.....   | 27   | 28                          | 25          | 25          | 31          | women                                    |
| <b>Bierni zawodowo.....</b>                                  | <b>558</b>   | <b>565</b>                  | <b>550</b>  | <b>555</b>  | <b>561</b>  | <b>Economically inactive<br/>persons</b> |
| mężczyźni.....   | 221  | 227                         | 219         | 215         | 223         | men                                      |
| kobiety.....   | 337  | 338                         | 330         | 340         | 338         | women                                    |
| <b>WSPÓŁCZYNNIK AKTYW-<br/>NOŚCI ZAWODOWEJ<br/>w % .....</b> | <b>52,4</b>  | <b>52,2</b>                 | <b>52,8</b> | <b>52,0</b> | <b>52,7</b> | <b>ACTIVITY RATE in %</b>                |
| mężczyźni.....   | 60,7   | 59,9                        | 60,6        | 61,1        | 61,3        | men                                      |
| kobiety.....   | 44,8   | 45,2                        | 45,6        | 43,7        | 44,5        | women                                    |
| Miasta.....  | 53,6   | 54,1                        | 53,7        | 52,8        | 53,9        | Urban areas                              |
| Wieś.....  | 50,6   | 49,3                        | 51,5        | 50,8        | 50,7        | Rural areas                              |
| <b>WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA<br/>w % .....</b>                   | <b>48,0</b>  | <b>47,6</b>                 | <b>48,2</b> | <b>48,0</b> | <b>48,2</b> | <b>EMPLOYMENT RATE<br/>in %</b>          |
| mężczyźni.....   | 56,3   | 55,3                        | 55,2        | 57,1        | 57,3        | men                                      |
| kobiety.....   | 40,3   | 40,7                        | 41,7        | 39,6        | 39,4        | women                                    |
| Miasta.....  | 49,2   | 49,3                        | 49,0        | 48,7        | 49,7        | Urban areas                              |
| Wieś.....  | 46,1   | 44,8                        | 47,0        | 46,7        | 45,8        | Rural areas                              |
| <b>STOPA BEZROBOCIA w %</b>                                  | <b>8,5</b>   | <b>8,7</b>                  | <b>8,8</b>  | <b>7,8</b>  | <b>8,5</b>  | <b>UNEMPLOYMENT<br/>RATE in %</b>        |
| mężczyźni.....   | 7,3  | 7,7                         | 8,9         | 6,2         | 6,2         | men                                      |
| kobiety.....   | 9,9  | 10,0                        | 9,0         | 9,5         | 11,4        | women                                    |
| Miasta.....  | 8,2  | 8,5                         | 9,0         | 7,7         | 7,9         | Urban areas                              |
| Wieś.....  | 8,8  | 9,1                         | 8,8         | 8,0         | 10,0        | Rural areas                              |

<sup>a</sup> Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 107.

<sup>a</sup> Data generalized on the basis of the balances of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 107.

TABL. 2 (64). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2009 R.**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2009**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ludność<br><i>Popula-<br/>tion</i> | Aktywni zawodowo<br><i>Economically active persons</i> |   |  | Bierni zawo-<br>dowo<br><i>Econom-<br/>ically<br/>inactive<br/>persons</i> | Współ-<br>czynnik<br>aktywno-<br>ści<br>zawo-<br>dowej<br><i>Activity<br/>rate</i> | Wskaź-<br>nik za-<br>trudnie-<br>nia<br><i>Employ-<br/>ment<br/>rate</i> | Stopa bezro-<br>bocia<br><i>Unem-<br/>ploy-<br/>ment<br/>rate</i> |
|---|------------------------------------|--|---|--|--|--|--|---|
|   |                                    | ogółem<br><i>total</i>                                 | pracują-<br>cy<br><i>employ-<br/>ed</i> | bezro-<br>botni<br><i>unem-<br/>ployed</i> |  |  |  |   |
|   |                                    | w tys. <i>in thous.</i>                                |   |  |  |  |  |   |
| <b>O G Ó Ł E M</b> <sup>a</sup> .....<br><b>TOTAL</b> <sup>a</sup>  | <b>1185</b>                        | <b>624</b>   | <b>571</b>                              | <b>53</b>                                  | <b>561</b>   | <b>52,7</b>  | <b>48,2</b>  | <b>8,5</b>  |
| <b>Według wieku:</b><br><b>By age:</b>  |                                    |  |   |  |  |  |  |   |
| w tym w wieku produkcyj-<br>nym <sup>b</sup> .....<br><i>of which of working age<sup>b</sup></i>                    | 905                                | 611  | 558                                     | 53   | 294  | 67,5   | 61,7   | 8,7   |
| 15–24 lata.....   | 189                                | 57   | 44                                      | 13   | 132  | 30,2   | 23,3   | 22,8  |
| 25–34.....  | 204                                | 168  | 153                                     | 16   | 35   | 82,4   | 75,0   | 9,5   |
| 35–44.....  | 177                                | 152  | 143                                     | 9  | 25   | 85,9   | 80,8   | 5,9   |
| 45–54.....  | 236                                | 174  | 163                                     | 11   | 61   | 73,7   | 69,1   | 6,3   |
| 55 lat i więcej.....<br><i>and more</i>   | 380                                | 72   | 68                                      | 5  | 307  | 18,9   | 17,9   | 6,9   |
| <b>Według poziomu<br/>wykształcenia:</b><br><b>By educational level:</b>  |                                    |  |   |  |  |  |  |   |
| Wyższe.....<br><i>Tertiary</i>  | 193                                | 155  | 147                                     | 8  | 37   | 80,3   | 76,2   | 5,2   |
| Policealne i średnie zawodo-<br>we.....<br><i>Post-secondary and voca-<br/>tional secondary</i>                     | 248                                | 154  | 145                                     | 9  | 94   | 62,1   | 58,5   | 5,8   |
| Średnie ogólnokształcące.....<br><i>General secondary</i>   | 117                                | 50   | 43                                      | 8  | 66   | 42,7   | 36,8   | 16,0  |
| Zasadnicze (zawodowe).....<br><i>Basic vocational</i>   | 283                                | 183  | 170                                     | 13   | 99   | 64,7   | 60,1   | 7,1   |
| Gimnazjalne, podstawowe<br>i niepełne podstawowe.....<br><i>Lower secondary, primary<br/>and incomplete primary</i> | 345                                | 81   | 65                                      | 15   | 264  | 23,5   | 18,8   | 18,5  |

<sup>a</sup> Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 107. <sup>b</sup> Mężczyźni 18–64 lata, kobiety 18–59 lat.

<sup>a</sup> Data generalized on the basis of the balances of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 107. <sup>b</sup> Men aged 18–64, women aged 18–59.



## Pracujący Employment

TABL. 3 (65). **PRACUJĄCY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2008          | 2009            |   |   |  |
|---|---------------|-----------------|---|---|--|
|   |               | ogółem<br>total | sektor<br>publiczny<br>public<br>sector | sektor<br>prywatny<br>private<br>sector | z ogółem<br>kobiety<br>of total<br>women |
| <b>OGÓŁEM</b> .....<br><b>TOTAL</b>   | <b>426479</b> | <b>412001</b>   | <b>111607</b>                           | <b>300394</b>                           | <b>192505</b>                            |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....<br><i>Agriculture, forestry and fishing</i>  | 67404         | 66921           | 2731                                    | 64190                                   | 25901                                    |
| Przemysł.....<br><i>Industry</i>  | 102743*       | 95732           | 10409                                   | 85323                                   | 31087                                    |
| w tym przetwórstwo przemysłowe.....<br><i>of which manufacturing</i>  | 91947*        | 85047           | 2489                                    | 82558                                   | 28899                                    |
| Budownictwo .....<br><i>Construction</i>  | 26227         | 26417           | 381                                     | 26036                                   | 2589                                     |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ....<br><i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>  | 66629         | 61295           | 189                                     | 61106                                   | 33054                                    |
| Transport i gospodarka magazynowa .....<br><i>Transportation and storage</i>  | 20900*        | 19451           | 9373                                    | 10078                                   | 4628                                     |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....<br><i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>  | 8716          | 7804            | 397                                     | 7407                                    | 5238                                     |
| Informacja i komunikacja .....<br><i>Information and communication</i>  | 3693*         | 3218            | 250                                     | 2968                                    | 1205                                     |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....<br><i>Financial and insurance activities</i>  | 9460          | 8578            | 1680                                    | 6898                                    | 6351                                     |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....<br><i>Real estate activities</i>   | 5764          | 5060            | 1290                                    | 3770                                    | 2541                                     |
| Działalność profesjonalna, naukowa<br>i techniczna.....<br><i>Professional, scientific and technical activities</i>   | 9664*         | 9469            | 1275                                    | 8194                                    | 4887                                     |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ....<br><i>Administrative and support service activities</i>   | 8237*         | 9097            | 310                                     | 8787                                    | 3763                                     |
| Administracja publiczna i obrona narodowa;<br>obowiązkowe zabezpieczenia społeczne.....<br><i>Public administration and defence; compul-<br/>sory social security</i> | 23813         | 24730           | 24684                                   | 46                                      | 14980                                    |
| Edukacja.....<br><i>Education</i>   | 37824         | 38860           | 36181                                   | 2679                                    | 29877                                    |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....<br><i>Human health and social work activities</i>  | 25297         | 25181           | 18799                                   | 6382                                    | 20548                                    |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką<br>i rekreacją.....<br><i>Arts, entertainment and recreation</i>   | 4491*         | 4468            | 3588                                    | 880                                     | 2734                                     |
| Pozostała działalność usługowa .....<br><i>Other service activities</i>   | 5617*         | 5720            | 70                                      | 5650                                    | 3122                                     |

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

<sup>a</sup>. By actual workplace and kind of activity; excluding budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

TABL. 4 (66). **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Total | W tym Of which  |  |                         |  |             |
|--|-----------------|---|--|-------------------------|--|-------------|
|  |                 | zatrudnieni<br>na podsta-<br>wie stosun-<br>ku pracy<br><i>employees<br/>hired on the<br/>basis of an<br/>employment<br/>contract</i> | osoby<br>wykonujące<br>pracę na-<br>kładczą<br><i>outworkers</i> | agenci<br><i>agents</i> | właściciele,<br>współwa-<br>ściciele<br>i bezpłatnie<br>pomagający<br>członkowie<br>rodzin<br><i>owners,<br/>co-owners<br/>including<br/>contributing<br/>family work-<br/>ers</i> |             |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....   | 2000            | 252221  | 248842   | 59                      | 236  | 2880        |
| <b>TOTAL</b> .....   | 2005            | 237405  | 233883   | 27                      | 457  | 2904        |
|  | 2008            | 245298  | 241345   | 22                      | 707  | 3089        |
|  | <b>2009</b>     | <b>234643</b>   | <b>231414</b>  | <b>8</b>                | <b>569</b>   | <b>2506</b> |
| sektor publiczny .....   |                 | 99830   | 99830  | -                       | -  | -           |
| <i>public sector</i>   |                 |   |  |                         |  |             |
| sektor prywatny .....  |                 | 134813  | 131584   | 8                       | 569  | 2506        |
| <i>private sector</i>  |                 |   |  |                         |  |             |
| W tym: Of which:   |                 |   |  |                         |  |             |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ....  |                 | 6193  | 5974   | -                       | -  | 81          |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>   |                 |   |  |                         |  |             |
| Przemysł .....   |                 | 79087   | 78239  | 7                       | -  | 833         |
| <i>Industry</i>  |                 |   |  |                         |  |             |
| w tym przetwórstwo przemysłowe .....   |                 | 71816   | 70977  | 7                       | -  | 824         |
| <i>of which manufacturing</i>  |                 |   |  |                         |  |             |
| Budownictwo .....  |                 | 14702   | 14409  | -                       | -  | 293         |
| <i>Construction</i>  |                 |   |  |                         |  |             |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>                                      |                 | 23123   | 22347  | 1                       | 3  | 772         |
| <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>                                      |                 |   |  |                         |  |             |
| Transport i gospodarka magazynowa .....  |                 | 5154  | 5068   | -                       | -  | 86          |
| <i>Transportation and storage</i>  |                 |   |  |                         |  |             |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....  |                 | 4362  | 4273   | -                       | -  | 89          |
| <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>   |                 |   |  |                         |  |             |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....  |                 | 4501  | 3926   | -                       | 566  | 9           |
| <i>Financial and insurance activities</i>  |                 |   |  |                         |  |             |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....   |                 | 3200  | 3189   | -                       | -  | 11          |
| <i>Real estate activities</i>  |                 |   |  |                         |  |             |
| Działalność profesjonalna, naukowa<br>i techniczna .....                                 |                 | 3095  | 3037   | -                       | -  | 58          |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>                                 |                 |   |  |                         |  |             |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ...                               |                 | 4169  | 4120   | -                       | -  | 49          |
| <i>Administrative and support service activities</i>                                     |                 |   |  |                         |  |             |
| Administracja publiczna i obrona narodowa;<br>obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... |                 | 24402   | 24402  | -                       | -  | -           |
| <i>Public administration and defence; compul-<br/>sory social security</i>               |                 |   |  |                         |  |             |
| Edukacja .....   |                 | 37475   | 37432  | -                       | -  | 43          |
| <i>Education</i>   |                 |   |  |                         |  |             |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....   |                 | 20475   | 20321  | -                       | -  | 154         |
| <i>Human health and social work activities</i>   |                 |   |  |                         |  |             |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką<br>i rekreacją .....                            |                 | 3569  | 3564   | -                       | -  | 5           |
| <i>Arts, entertainment and recreation</i>  |                 |   |  |                         |  |             |
| Pozostała działalność usługowa .....   |                 | 641   | 621  | -                       | -  | 20          |
| <i>Other service activities</i>  |                 |   |  |                         |  |             |

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 110; według sied-  
dziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 110; by seat of man-  
agement of unit.

TABL. 5 (67). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2005          | 2006          | 2007          | 2008          | 2009          |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....<br><b>TOTAL</b>  | <b>228216</b> | <b>235540</b> | <b>240981</b> | <b>240939</b> | <b>229171</b> |
| sektor publiczny .....<br><i>public sector</i>  | 101991        | 101651        | 101356        | 101692        | 99462         |
| sektor prywatny .....<br><i>private sector</i>  | 126225        | 133889        | 139625        | 139247        | 129709        |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..<br><i>Agriculture, forestry and fishing</i>   | 6307          | 6158          | 6212          | 6268          | 5813          |
| Przemysł.....<br><i>Industry</i>  | 76947         | 81110         | 82700         | 83839         | 77048         |
| w tym przetwórstwo przemysłowe.....<br><i>of which manufacturing</i>  | 69978         | 74096         | 75537         | 76409         | 69773         |
| Budownictwo .....<br><i>Construction</i>  | 11541         | 12826         | 14539         | 15042         | 14564         |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup><br><i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>   | 22663         | 22855         | 23901         | 24862         | 22103         |
| Transport i gospodarka magazynowa .....<br><i>Transportation and storage</i>  | 9030          | 8383          | 8531          | 8574          | 5138          |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....<br><i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>  | 3796          | 4046          | 4520          | 4360          | 4207          |
| Informacja i komunikacja .....<br><i>Information and communication</i>  | 2885          | 4572          | 4116          | 575           | 512           |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa.....<br><i>Financial and insurance activities</i>   | 4383          | 4207          | 4185          | 3681          | 3947          |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....<br><i>Real estate activities</i>   | 3006          | 3016          | 2898          | 2938          | 2857          |
| Działalność profesjonalna, naukowa<br>i techniczna.....<br><i>Professional, scientific and technical activi-<br/>ties</i>   | 2679          | 2694          | 2899          | 3023          | 2976          |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .<br><i>Administrative and support service activities</i>  | 3817          | 3716          | 3908          | 4213          | 3913          |
| Administracja publiczna i obrona narodowa;<br>obowiązkowe zabezpieczenia społeczne...<br><i>Public administration and defence; compul-<br/>sory social security</i> | 21519         | 21965         | 22448         | 23302         | 24732         |
| Edukacja.....<br><i>Education</i>   | 36759         | 36834         | 36638         | 36745         | 37112         |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....<br><i>Human health and social work activities</i>  | 19345         | 19516         | 19649         | 19686         | 20215         |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką<br>i rekreacją.....<br><i>Arts, entertainment and recreation</i>   | 2968          | 3113          | 3207          | 3266          | 3415          |
| Pozostała działalność usługowa .....<br><i>Other service activities</i>   | 571           | 529           | 630           | 565           | 620           |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 110.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad, see general notes, item 11 on page 110.

TABL. 6 (68). **PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Pełnozatrudnieni <sup>b</sup><br>Full-time employees <sup>b</sup> |                                 | Niepełnozatrudnieni<br>Part-time employees |                                 |
|---|---|---------------------------------|--|---------------------------------|
|   | ogółem<br>total   | w tym kobiety<br>of which women | ogółem<br>total                            | w tym kobiety<br>of which women |
|   | <b>OGÓŁEM</b> ..... 2000  | 235686                          | 114608                                     | 19285                           |
| <b>TOTAL</b> ..... 2005   | 219083  | 108223                          | 14800                                      | 7982                            |
| ..... 2008  | 226087  | 112476                          | 15258                                      | 8625                            |
| ..... <b>2009</b>   | <b>217382</b>   | <b>109048</b>                   | <b>14032</b>                               | <b>8347</b>                     |
| sektor publiczny .....<br>public sector   | 92134   | 62034                           | 7696                                       | 5259                            |
| sektor prywatny .....<br>private sector   | 125248  | 47014                           | 6336                                       | 3088                            |
| w tym: of which:  |   |                                 |  |                                 |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo<br>Agriculture, forestry and fishing   | 5440  | 1124                            | 534  | 168                             |
| Przemysł .....<br>Industry  | 76096   | 26470                           | 2143                                       | 1010                            |
| w tym przetwórstwo przemysłowe .....<br>of which manufacturing  | 69043   | 25078                           | 1934                                       | 930                             |
| Budownictwo .....<br>Construction   | 13857   | 1329                            | 552  | 202                             |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup><br>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>   | 21323   | 10714                           | 1024                                       | 625                             |
| Transport i gospodarka magazynowa .....<br>Transportation and storage   | 4917  | 682                             | 151  | 63                              |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....<br>Accommodation and catering <sup>Δ</sup>  | 3920  | 2549                            | 353  | 273                             |
| Informacja i komunikacja .....<br>Information and communication   | 448   | 172                             | 38   | 23                              |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....<br>Financial and insurance activities   | 3715  | 3037                            | 211  | 187                             |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....<br>Real estate activities  | 2704  | 1495                            | 485  | 179                             |
| Działalność profesjonalna, naukowa<br>i techniczna .....<br>Professional, scientific and technical activities   | 2825  | 1611                            | 212  | 124                             |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup><br>Administrative and support service activities   | 3309  | 1379                            | 811  | 318                             |
| Administracja publiczna i obrona narodo-<br>wa; obowiązkowe zabezpieczenia<br>społeczne .....<br>Public administration and defence;<br>compulsory social security | 23471   | 14223                           | 931  | 493                             |
| Edukacja .....<br>Education   | 32729   | 25774                           | 4703                                       | 3310                            |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....<br>Human health and social work activities   | 19219   | 16366                           | 1102                                       | 828                             |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką<br>i rekreacją .....<br>Arts, entertainment and recreation   | 2962  | 1884                            | 602  | 455                             |
| Pozostała działalność usługowa .....<br>Other service activities  | 447   | 239                             | 174  | 86                              |

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 110; według siedziby zarządu jednostki. <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 110; by seat of management of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (69). PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>  
HIRES<sup>a</sup>

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | Z liczby ogółem Of total number |  |  |  |   | Współ-<br>czynnik<br>przyjęć<br>w %<br>Hire rate<br>in % |             |
|---|-----------------|---------------------------------|--|--|--|---|--|-------------|
|   |                 | kobiety<br>women                | podejmują-<br>cy pracę<br>persons<br>starting<br>work for<br>the first<br>time | osoby,<br>które<br>poprzed-<br>nio pra-<br>cowały<br>persons<br>formerly<br>employed | powracają-<br>cy<br>z urlopów<br>wychowawczych<br>persons<br>returning<br>from child-<br>-care lea-<br>ves | osoby<br>skierowa-<br>ne do pra-<br>cy przez<br>powiatowe<br>urzędy<br>pracy<br>persons<br>directed to<br>work by<br>powiat<br>work offices |  |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000            | 55507                           | 20759  | 5467   | 24289 <sup>b</sup>   | 1221 <sup>c</sup>   | .  | 22,5        |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2005            | 57179                           | 21594  | 7977   | 23376 <sup>b</sup>   | 954 <sup>c</sup>  | .  | 26,3        |
| .....   | 2008            | 55632                           | 22201  | 7805   | 8506 <sup>b</sup>  | 1311 <sup>c</sup>   | .  | 24,0        |
| .....   | <b>2009</b>     | <b>44060</b>                    | <b>18169</b>   | <b>5260</b>  | <b>19973</b>   | <b>973</b>  | <b>6180</b>  | <b>19,5</b> |
| sektor publiczny .....  |                 | 13673                           | 8032   | 1744   | 5649   | 345   | 4441   | 14,5        |
| public sector   |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| sektor prywatny .....   |                 | 30387                           | 10137  | 3516   | 14324  | 628   | 1739   | 23,0        |
| private sector  |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| w tym: of which:  |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo<br>i rybactwo .....   |                 | 774                             | 214  | 96   | 336  | 4   | 36   | 13,1        |
| Agriculture, forestry and fishing   |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Przemysł .....  |                 | 16870                           | 5524   | 1772   | 8191   | 398   | 1103   | 20,9        |
| Industry  |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| w tym przetwórstwo przemysłowe<br>of which manufacturing                                    |                 | 16024                           | 5344   | 1701   | 7771   | 389   | 1005   | 21,8        |
| Manufacturing   |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Budownictwo .....   |                 | 4157                            | 260  | 381  | 1801   | 15  | 260  | 28,6        |
| Construction  |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Handel; naprawa pojazdów samo-<br>chodowych <sup>Δ</sup> .....                              |                 | 5239                            | 2435   | 773  | 2420   | 153   | 300  | 23,4        |
| Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>  |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Transport i gospodarka magazy-<br>nowa .....  |                 | 1095                            | 123  | 55   | 607  | 4   | 46   | 22,3        |
| Transportation and storage  |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ...   |                 | 977                             | 656  | 247  | 410  | 32  | 32   | 23,6        |
| Accommodation and catering <sup>Δ</sup>   |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Działalność finansowa i ubezpie-<br>czeniowa .....  |                 | 387                             | 291  | 75   | 175  | 32  | 10   | 9,3         |
| Financial and insurance activities  |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....  |                 | 258                             | 143  | 36   | 118  | 13  | 34   | 8,8         |
| Real estate activities  |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Działalność profesjonalna,<br>naukowa i techniczna .....                                    |                 | 521                             | 309  | 123  | 195  | 5   | 42   | 18,1        |
| Professional, scientific and techni-<br>cal activities                                      |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Administrowanie i działalność<br>wspierająca <sup>Δ</sup> .....                             |                 | 1073                            | 373  | 52   | 522  | 6   | 28   | 31,4        |
| Administrative and support service<br>activities  |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Administracja publiczna i obrona<br>narodowa; obowiązkowe<br>zabezpieczenia społeczne ..... |                 | 6266                            | 3001   | 689  | 2027   | 102   | 3465   | 27,2        |
| Public administration and defence;<br>compulsory social security                            |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Edukacja .....  |                 | 3429                            | 2624   | 409  | 1854   | 71  | 242  | 10,3        |
| Education   |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Opieka zdrowotna i pomoc<br>społeczna .....   |                 | 2311                            | 1838   | 421  | 1002   | 127   | 445  | 11,3        |
| Human health and social work<br>activities  |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |
| Działalność związana z kulturą,<br>rozrywką i rekreacją .....                               |                 | 507                             | 293  | 101  | 210  | 11  | 136  | 17,5        |
| Arts, entertainment and recreation  |                 |                                 |  |  |  |   |  |             |

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. <sup>b</sup> Przerwa w pracy nie była dłuższa niż 1 miesiąc. <sup>c</sup> Wychowawczych i bezpłatnych.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons. <sup>b</sup> The break in their case didn't exceed 1 month. <sup>c</sup> Child-care leaves and unpaid leaves.

TABL. 8 (70). ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup>  
TERMINATIONS<sup>a</sup>

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | Z liczby ogółem Of total number |  |                        |   |   |   | Współczynnik zwolnień w %<br>Termination rate in % |             |
|---|-----------------|---------------------------------|--|------------------------|---|---|---|--|-------------|
|   |                 | kobiety<br>women                | zwolnieni w drodze wypowiedzenia przez<br>terminated due to dissolution of an employment contract by |                        | przeniesieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolności do pracy, rehabilitację<br>retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilitation | korzystający z urlopów wychowawczych<br>taking child-care | zwolnieni z upływem czasu, na który zostali zatrudnieni<br>dismissed with expiration of employment period |  |             |
|   |                 |                                 | pracodawcę<br>employer   | pracownika<br>employee |   |   |   |  |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000            | 63636                           | 25018  | 8290                   | 6514  | 2892  | 1745 <sup>b</sup>   | .  | 25,6        |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2005            | 52585                           | 19812  | 8082                   | 5757  | 2911  | 1569 <sup>b</sup>   | .  | 23,8        |
|   | 2008            | 58476                           | 22399  | 9540                   | 9779  | 3818  | 1969 <sup>b</sup>   | .  | 25,0        |
|   | <b>2009</b>     | <b>46693</b>                    | <b>18860</b>   | <b>8890</b>            | <b>3340</b>   | <b>2012</b>   | <b>1273</b>   | <b>14368</b>                                       | <b>20,5</b> |
| sektor publiczny .....  |                 | 12724                           | 7074   | 713                    | 453   | 1052  | 413   | 6308   | 13,4        |
| public sector   |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| sektor prywatny .....   |                 | 33969                           | 11786  | 8177                   | 2887  | 960   | 860   | 8060   | 25,6        |
| private sector  |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| w tym: of which:  |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....                                      |                 | 1154                            | 298  | 213                    | 47  | 81  | 5   | 436  | 19,5        |
| Agriculture, forestry and fishing   |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Przemysł .....  |                 | 19474                           | 6814   | 5380                   | 1344  | 675   | 556   | 4501   | 24,0        |
| Industry  |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| w tym przetwórstwo przemysłowe .....  |                 | 18448                           | 6597   | 5237                   | 1307  | 575   | 543   | 4145   | 25,0        |
| of which manufacturing  |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Budownictwo .....   |                 | 4696                            | 312  | 822                    | 300   | 121   | 21  | 1702   | 32,2        |
| Construction  |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....                             |                 | 5625                            | 2709   | 1237                   | 732   | 88  | 214   | 1047   | 24,8        |
| Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>  |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Transport i gospodarka magazynowa .....   |                 | 1072                            | 92   | 131                    | 88  | 77  | 6   | 201  | 21,8        |
| Transportation and storage  |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....                                       |                 | 1026                            | 683  | 136                    | 110   | 11  | 53  | 304  | 24,3        |
| Accommodation and catering <sup>Δ</sup>   |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....   |                 | 476                             | 344  | 62                     | 46  | 24  | 22  | 78   | 11,9        |
| Financial and insurance activities  |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....  |                 | 301                             | 155  | 41                     | 12  | 39  | 9   | 104  | 10,5        |
| Real estate activities  |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....                                 |                 | 521                             | 304  | 62                     | 46  | 28  | 18  | 156  | 17,7        |
| Professional, scientific and technical activities                                     |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....                          |                 | 1062                            | 436  | 265                    | 93  | 37  | 6   | 333  | 31,1        |
| Administrative and support service activities   |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... |                 | 5342                            | 2378   | 113                    | 119   | 323   | 124   | 3515   | 23,0        |
| Public administration and defence; compulsory social security                         |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Edukacja .....  |                 | 3041                            | 2198   | 164                    | 158   | 346   | 82  | 1016   | 9,0         |
| Education   |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  |                 | 2195                            | 1736   | 168                    | 149   | 135   | 140   | 764  | 10,7        |
| Human health and social work activities   |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....                            |                 | 384                             | 234  | 21                     | 28  | 23  | 14  | 175  | 13,1        |
| Arts, entertainment and recreation  |                 |                                 |  |                        |   |   |   |  |             |

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. <sup>b</sup> Wychowawczych i bezpłatnych.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons. <sup>b</sup> Child-care leaves and unpaid leaves.

TABL. 9 (71). **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ<sup>a</sup>**  
**SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   |             | Ogółem<br>Total | W tym ko-<br>biety<br>Of which<br>women | Z liczby ogółem – absolwenci szkół<br>of total number – school leavers |   |  |   |
|---|-------------|-----------------|---|--|---|--|---|
|   |             |                 |   | wyższych<br>tertiary   | policeal-<br>nych<br>i średnich<br>zawodo-<br>wych<br>post-<br>-secondary<br>and sec-<br>ondary<br>vocational | liceów<br>ogólno-<br>kształ-<br>cących<br>general<br>secondary | zasadni-<br>czych<br>(zawodo-<br>wych)<br>basic vo-<br>cational |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000        | 4802            | 2060                                    | 956  | 1551  | 497  | 1798  |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2005        | 6821            | 3037                                    | 1959   | 2073  | 828  | 1961  |
|   | 2008        | 6010            | 2748                                    | 1894   | 1496  | 939  | 1681  |
|   | <b>2009</b> | <b>4072</b>     | <b>2084</b>                             | <b>1526</b>  | <b>949</b>  | <b>608</b>   | <b>989</b>  |
| sektor publiczny .....  |             | 1498            | 1038                                    | 978  | 264   | 175  | 81  |
| <i>public sector</i>  |             |                 |   |  |   |  |   |
| sektor prywatny .....   |             | 2574            | 1046                                    | 548  | 685   | 433  | 908   |
| <i>private sector</i>   |             |                 |   |  |   |  |   |
| w tym: <i>of which:</i>   |             |                 |   |  |   |  |   |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....  |             | 82              | 23                                      | 43   | 27  | 4  | 8   |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>  |             |                 |   |  |   |  |   |
| Przemysł .....  |             | 1232            | 392                                     | 200  | 293   | 215  | 524   |
| <i>Industry</i>   |             |                 |   |  |   |  |   |
| w tym przetwórstwo przemysłowe .....  |             | 1184            | 377                                     | 184  | 277   | 208  | 515   |
| <i>of which manufacturing</i>   |             |                 |   |  |   |  |   |
| Budownictwo .....   |             | 281             | 38                                      | 58   | 56  | 30   | 137   |
| <i>Construction</i>   |             |                 |   |  |   |  |   |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....                                     |             | 559             | 286                                     | 94   | 204   | 105  | 156   |
| <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>  |             |                 |   |  |   |  |   |
| Transport i gospodarka magazynowa .....   |             | 33              | 11                                      | 10   | 10  | 5  | 8   |
| <i>Transportation and storage</i>   |             |                 |   |  |   |  |   |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....   |             | 208             | 133                                     | 18   | 83  | 43   | 64  |
| <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>   |             |                 |   |  |   |  |   |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....   |             | 65              | 51                                      | 46   | 13  | 5  | 1   |
| <i>Financial and insurance activities</i>   |             |                 |   |  |   |  |   |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....  |             | 30              | 24                                      | 15   | 11  | 1  | 3   |
| <i>Real estate activities</i>   |             |                 |   |  |   |  |   |
| Działalność profesjonalna, naukowa<br>i techniczna .....                                      |             | 115             | 63                                      | 87   | 13  | 13   | 2   |
| <i>Professional, scientific and technical activi-<br/>ties</i>                                |             |                 |   |  |   |  |   |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....                                  |             | 43              | 23                                      | 18   | 5   | 4  | 16  |
| <i>Administrative and support service activi-<br/>ties</i>                                    |             |                 |   |  |   |  |   |
| Administracja publiczna i obrona narodo-<br>wa; obowiązkowe zabezpieczenia<br>społeczne ..... |             | 603             | 420                                     | 386  | 97  | 91   | 29  |
| <i>Public administration and defence; com-<br/>pulsory social security</i>                    |             |                 |   |  |   |  |   |
| Edukacja .....  |             | 342             | 268                                     | 267  | 38  | 25   | 12  |
| <i>Education</i>  |             |                 |   |  |   |  |   |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  |             | 369             | 290                                     | 221  | 79  | 46   | 23  |
| <i>Human health and social work activities</i>  |             |                 |   |  |   |  |   |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką<br>i rekreacją .....                                 |             | 87              | 49                                      | 53   | 16  | 15   | 3   |
| <i>Arts, entertainment and recreation</i>   |             |                 |   |  |   |  |   |
| Pozostała działalność usługowa .....  |             | 9               | 6                                       | -  | 3   | 3  | 3   |
| <i>Other service activities</i>   |             |                 |   |  |   |  |   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 110; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 110; by seat of management of unit.

TABL. 10 (72). **MIEJSCA PRACY WOLNE, NOWO UTWORZONE I ZLIKWIDOWANE W 2009 R.**  
**JOB VACANCIES, NEWLY CREATED AND LIQUIDATED JOB IN 2009**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Miejsca pracy Jobs                                     |   |  |   |   |  |
|---|--|---|--|---|---|--|
|   | wolne (stan w dniu 31 XII)<br>vacancies (as of 31 XII) |   |  | nowo utworzone <sup>a</sup><br>vacancies<br>– newly created jobs <sup>a</sup> |   | zlikwidowane <sup>a</sup><br>w jednostkach<br>o liczbie pracujących<br>powyżej 9 osób<br>liquidated <sup>a</sup><br>in entities<br>employing<br>more than<br>9 persons |
|   | ogółem<br>total  | w tym<br>nowo<br>utworzone<br>of which<br>vacancies<br>– newly<br>created<br>jobs | z liczby<br>ogółem<br>w jednostkach<br>o liczbie<br>pracujących<br>powyżej 9<br>osób<br>of total<br>number<br>in entities<br>employing<br>more than<br>9 persons | ogółem<br>total   | w tym<br>w jednostkach<br>o liczbie<br>pracujących<br>powyżej 9<br>osób<br>of which in<br>entities<br>employing<br>more than<br>9 persons |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | <b>1288</b>  | <b>403</b>  | <b>717</b>   | <b>13498</b>  | <b>8837</b>   | <b>14392</b>   |
| <b>TOTAL</b>  |  |   |  |   |   |  |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....  | 16   | 12  | 4  | 357   | 167   | 253  |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>  |  |   |  |   |   |  |
| Przemysł.....   | 465  | 168   | 192  | 2696  | 2221  | 4368   |
| <i>Industry</i>   |  |   |  |   |   |  |
| w tym przetwórstwo przemysłowe.....   | 447  | 156   | 178  | 2524  | 2090  | 4216   |
| <i>of which manufacturing</i>   |  |   |  |   |   |  |
| Budownictwo .....   | 143  | 79  | 36   | 2348  | 1545  | 1326   |
| <i>Construction</i>   |  |   |  |   |   |  |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..  | 41   | 12  | 41   | 2410  | 1149  | 5431   |
| <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>   |  |   |  |   |   |  |
| Transport i gospodarka magazynowa .....   | 29   | 3   | 29   | 320   | 155   | 774  |
| <i>Transportation and storage</i>   |  |   |  |   |   |  |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....   | 75   | 1   | 18   | 858   | 327   | 423  |
| <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>  |  |   |  |   |   |  |
| Informacja i komunikacja .....  | -  | -   | -  | 58  | 30  | 83   |
| <i>Information and communication</i>  |  |   |  |   |   |  |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa.....  | 21   | -   | 16   | 152   | 65  | 62   |
| <i>Financial and insurance activities</i>   |  |   |  |   |   |  |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....  | 16   | 2   | 10   | 86  | 54  | 95   |
| <i>Real estate activities</i>   |  |   |  |   |   |  |
| Działalność profesjonalna, naukowa<br>i techniczna.....                                       | 94   | -   | 37   | 532   | 96  | 47   |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>                                      |  |   |  |   |   |  |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>  | 95   | 85  | 64   | 598   | 400   | 213  |
| <i>Administrative and support service activities</i>  |  |   |  |   |   |  |
| Administracja publiczna i obrona narodo-<br>wa; obowiązkowe zabezpieczenia<br>społeczne ..... | 176  | 32  | 170  | 1307  | 1284  | 657  |
| <i>Public administration and defence; com-<br/>pulsory social security</i>                    |  |   |  |   |   |  |
| Edukacja.....   | 17   | -   | 17   | 950   | 822   | 357  |
| <i>Education</i>  |  |   |  |   |   |  |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  | 80   | 2   | 80   | 511   | 385   | 190  |
| <i>Human health and social work activities</i>  |  |   |  |   |   |  |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką<br>i rekreacją.....                                  | 10   | 7   | 3  | 198   | 95  | 41   |
| <i>Arts, entertainment and recreation</i>   |  |   |  |   |   |  |
| Pozostała działalność usługowa .....  | 10   | -   | -  | 117   | 42  | 72   |
| <i>Other service activities</i>   |  |   |  |   |   |  |

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.



## Bezrobocie

### Unemployment

TABL. 11 (73). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS**  
**JOB OFFERS**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000   | 2005   | 2008  | 2009   | SPECIFICATION                                |
|--|--------|--------|-------|--------|--|
| W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH<br>IN ABSOLUTE NUMBERS            |        |        |       |        |  |
| Bezrobotni zarejestrowani .....                            | 158150 | 150910 | 87420 | 109181 | Registered unemployed persons                |
| mężczyźni.....   | 70162  | 70510  | 37713 | 52847  | men  |
| kobiety.....   | 87988  | 80400  | 49707 | 56334  | women  |
| Oferty pracy.....  | 103    | 367    | 267   | 394    | Job offers                                   |
| Bezrobotni na 1 ofertę pracy.....                          | 1535   | 411    | 327   | 277    | Unemployed persons per a job offer           |
| W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH<br>IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS |        |        |       |        |  |
| Dotychczas niepracujący .....                              | 20,2   | 22,0   | 20,3  | 19,3   | Previously not employed                      |
| Zamieszkali na wsi .....                                   | 48,1   | 50,1   | 50,4  | 49,3   | Rural residents                              |
| Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....       | 7,2    | 2,4    | 1,8   | 2,3    | Terminated for company reasons               |
| Posiadający prawo do zasiłku.....                          | 22,7   | 18,5   | 22,6  | 24,2   | Possessing benefit rights                    |
| Pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy.....             | 48,5   | 49,7   | 31,5  | 26,1   | Persons without work for more than 12 months |
| W %<br>IN %  |        |        |       |        |  |
| Stopa bezrobocia rejestrowanego.....                       | 25,8   | 27,2   | 16,8  | 20,7   | Registered unemployment rate                 |

TABL. 12 (74). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI<sup>a</sup>**  
**NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED**  
**FROM UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                     | 2000          | 2005          | 2008          | 2009          | SPECIFICATION                                  |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|--|
| <b>Bezrobotni nowo zarejestrowani</b>                | <b>135018</b> | <b>147655</b> | <b>142223</b> | <b>169007</b> | <b>Newly registered unemployed persons</b>     |
| z liczby bezrobotnych:                               |               |               |               |               | of number of unemployed persons:               |
| Kobiety .....  | 59850         | 58971         | 70005         | 78345         | Women  |
| Dotychczas niepracujący .....                        | 35608         | 42338         | 35296         | 40239         | Previously not employed                        |
| Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy ..... | 10113         | 1860          | 1612          | 3653          | Terminated for company reasons                 |
| <b>Bezrobotni wyrejestrowani .....</b>               | <b>119311</b> | <b>159106</b> | <b>153798</b> | <b>147246</b> | <b>Persons removed from unemployment rolls</b> |
| z liczby bezrobotnych:                               |               |               |               |               | of number of unemployed persons:               |
| Kobiety .....  | 50886         | 70892         | 78693         | 71718         | Women  |
| Z tytułu podjęcia pracy.....                         | 65039         | 75805         | 62582         | 57471         | Received jobs                                  |

<sup>a</sup> W ciągu roku.  
<sup>a</sup> During the year.

TABL. 13 (75). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                       | 2000          |                       | 2005          |                       | 2008         |                       | 2009          |                       |
|---|---------------|-----------------------|---------------|-----------------------|--------------|-----------------------|---------------|-----------------------|
|   | ogółem        | w tym kobiety         | ogółem        | w tym kobiety         | ogółem       | w tym kobiety         | ogółem        | w tym kobiety         |
|   | <i>total</i>  | <i>of which women</i> | <i>total</i>  | <i>of which women</i> | <i>total</i> | <i>of which women</i> | <i>total</i>  | <i>of which women</i> |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b>   |               |                       |               |                       |              |                       |               |                       |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>158150</b> | <b>87988</b>          | <b>150910</b> | <b>80400</b>          | <b>87420</b> | <b>49707</b>          | <b>109181</b> | <b>56334</b>          |
| <b>TOTAL</b>  |               |                       |               |                       |              |                       |               |                       |
| <b>WEDŁUG WIEKU</b><br><b>BY AGE</b>                                    |               |                       |               |                       |              |                       |               |                       |
| 24 lata i mniej .....   | 43177         | 23204                 | 33910         | 17452                 | 18189        | 10620                 | 24322         | 12706                 |
| <i>and less</i>   |               |                       |               |                       |              |                       |               |                       |
| 25–34 .....   | 41262         | 25474                 | 40978         | 23695                 | 24390        | 15145                 | 30976         | 17250                 |
| 35–44 .....   | 41885         | 23640                 | 32518         | 18344                 | 16984        | 10312                 | 20477         | 11327                 |
| 45–54 .....   | 29060         | 14903                 | 36758         | 18852                 | 21180        | 11584                 | 24670         | 12494                 |
| 55 lat i więcej .....   | 2766          | 767                   | 6746          | 2057                  | 6677         | 2046                  | 8736          | 2554                  |
| <i>and more</i>   |               |                       |               |                       |              |                       |               |                       |
| <b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA</b><br><b>BY EDUCATIONAL LEVEL</b>      |               |                       |               |                       |              |                       |               |                       |
| Wyższe .....  | 2898          | 1858                  | 5697          | 3697                  | 5392         | 3621                  | 7304          | 4729                  |
| <i>Tertiary</i>   |               |                       |               |                       |              |                       |               |                       |
| Policealne oraz średnie zawo-<br>dowe .....                             | 29103         | 20147                 | 29451         | 18908                 | 17185        | 11402                 | 21137         | 13041                 |
| <i>Post-secondary as well as voca-<br/>tional secondary</i>             |               |                       |               |                       |              |                       |               |                       |
| Średnie ogólnokształcące .....  | 8200          | 6435                  | 10931         | 7609                  | 8354         | 5825                  | 11145         | 7233                  |
| <i>General secondary</i>  |               |                       |               |                       |              |                       |               |                       |
| Zasadnicze (zawodowe) .....   | 54068         | 26005                 | 47558         | 21278                 | 24523        | 12036                 | 31710         | 13722                 |
| <i>Basic vocational</i>   |               |                       |               |                       |              |                       |               |                       |
| Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe<br>i niepełne podstawowe .....    | 63881         | 33543                 | 57273         | 28908                 | 31966        | 16823                 | 37885         | 17609                 |
| <i>Lower secondary <sup>a</sup>, primary and<br/>incomplete primary</i> |               |                       |               |                       |              |                       |               |                       |

<sup>a</sup> Od 2002 r.

<sup>a</sup> Since 2002.

TABL. 13 (75). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                      | 2000         |                       | 2005         |                       | 2008         |                       | 2009         |                       |
|--|--------------|-----------------------|--------------|-----------------------|--------------|-----------------------|--------------|-----------------------|
|  | ogółem       | w tym kobiety         | ogółem       | w tym kobiety         | ogółem       | w tym kobiety         | ogółem       | w tym kobiety         |
|  | <i>total</i> | <i>of which women</i> | <i>total</i> | <i>of which women</i> | <i>total</i> | <i>of which women</i> | <i>total</i> | <i>of which women</i> |
| WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY <sup>bc</sup>      |              |                       |              |                       |              |                       |              |                       |
| BY DURATION OF UNEMPLOYMENT <sup>bc</sup>              |              |                       |              |                       |              |                       |              |                       |
| 3 miesiące i mniej.....<br><i>months and less</i>      | 33423        | 12662                 | 32595        | 13247                 | 32214        | 14822                 | 37120        | 16494                 |
| 3–6.....   | 22543        | 11997                 | 20257        | 10047                 | 14750        | 8118                  | 21197        | 10742                 |
| 6–12.....  | 25466        | 12821                 | 23075        | 10897                 | 12883        | 7543                  | 22321        | 11060                 |
| 12–24.....   | 35649        | 19661                 | 23629        | 12076                 | 10743        | 6691                  | 15207        | 8424                  |
| Powyżej 24 miesięcy.....<br><i>More than 24 months</i> | 41069        | 30847                 | 51354        | 34133                 | 16830        | 12533                 | 13336        | 9614                  |
| WEDŁUG STAŻU PRACY <sup>d</sup>                        |              |                       |              |                       |              |                       |              |                       |
| BY WORK SENIORITY <sup>d</sup>                         |              |                       |              |                       |              |                       |              |                       |
| Bez stażu pracy.....<br><i>No work seniority</i>       | 31883        | 20481                 | 33174        | 20661                 | 17764        | 12241                 | 21072        | 13117                 |
| Ze stażem pracy:<br><i>With work seniority:</i>        |              |                       |              |                       |              |                       |              |                       |
| 1 rok i mniej.....<br><i>year and less</i>             | 31143        | 19120                 | 21152        | 13476                 | 12951        | 8607                  | 15179        | 9369                  |
| 1–5.....   | 29587        | 16426                 | 31396        | 16183                 | 19810        | 11139                 | 26254        | 13553                 |
| 5–10.....  | 21944        | 11952                 | 22591        | 11647                 | 12726        | 7045                  | 16213        | 8028                  |
| 10–20.....   | 27060        | 14161                 | 24577        | 12435                 | 13468        | 7068                  | 16626        | 7908                  |
| 20–30.....   | 15784        | 5812                  | 16177        | 5723                  | 9103         | 3227                  | 11415        | 3816                  |
| powyżej 30 lat.....<br><i>more than 30 years</i>       | 749          | 36                    | 1843         | 275                   | 1598         | 380                   | 2422         | 543                   |

<sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3–6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 pełnych miesięcy włącznie. <sup>d</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1–5 uwzględniono osoby, które pracowały 1 rok i 1 dzień do pełnych 5 lat włącznie.

<sup>b</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3–6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to full 6 months were included. <sup>d</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1–5 persons who worked 1 year and 1 day to full 5 years were included.

TABL. 14 (76). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU<sup>a</sup>**  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000 | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION  |
|--|------|------|------|------|--|
| Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych..... | 6497 | 5769 | 4402 | 3980 | Persons undertaking employment in intervention works |
| w tym kobiety.....   | 2288 | 2497 | 2309 | 2288 | of which women                                       |
| Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych.....    | 5635 | 4098 | 3234 | 4220 | Persons undertaking employment in public works       |
| w tym kobiety.....   | 1257 | 1679 | 1196 | 1666 | of which women                                       |
| Rozpoczynający szkolenie.....                              | 6963 | 7941 | 9231 | 8875 | Persons starting training                            |
| w tym kobiety.....   | 3495 | 3313 | 3816 | 3433 | of which women                                       |

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 15 (77). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY**  
**EXPENDITURES OF LABOUR FUND**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | W mln zł<br><i>In mln zł</i> | W odsetkach<br><i>In percent</i> | SPECIFICATION  |
|---|------------------------------|----------------------------------|--|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....2000                                      | 394,8                        | x                                | <b>TOTAL</b>   |
| 2005  | 361,5                        | x                                |  |
| 2008  | 353,9                        | x                                |  |
| <b>2009</b>   | <b>474,6</b>                 | <b>100,0</b>                     |  |
| w tym:  |                              |                                  | of which:  |
| Zasiłki dla bezrobotnych.....                                     | 192,0                        | 40,5                             | Unemployment benefits  |
| w tym podstawowe.....   | 65,4                         | 13,8                             | of which basic   |
| Programy na rzecz promocji zatrudnienia..                         | 257,5                        | 54,3                             | Programmes of counteraction unemployment                     |
| w tym:  |                              |                                  | of which:  |
| Koszty szkoleń.....   | 20,7                         | 4,4                              | Training cost  |
| Prace interwencyjne.....  | 19,0                         | 4,0                              | Intervention works   |
| Roboty publiczne.....   | 24,3                         | 5,1                              | Public works   |
| Środki na podjęcie działalności gospodarczej.....                 | 50,7                         | 10,7                             | Means for starting of economic activity                      |
| Stypendia i składki na ubezpieczenie społeczne.....               | 91,1                         | 19,2                             | Scholarships and National Insurance contributions            |
| Refundacja kosztów wyposażenia i doposażenia stanowisk pracy..... | 29,6                         | 6,2                              | The reimbursement of costs of equipment of positions of work |

## Warunki pracy

### Work conditions

TABL. 16 (78). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Ogółem<br><i>Total</i> | W wypadkach<br><i>In accidents</i>     |                               |                                  | Z liczby ogółem w wypadkach powodujących niezdolność do pracy <sup>b</sup><br><i>Of total number in accidents resulting in an inability to work<sup>b</sup></i> |                   |  | SPECIFICATION |  |
|--|------------------------|--|-------------------------------|----------------------------------|---|-------------------|--|---------------|--|
|  |                        | śmier-<br>tel-<br>nych<br><i>fatal</i> | cięż-<br>kich<br>se-<br>rious | lżej-<br>szych<br><i>lighter</i> | 1-3<br>dni<br><i>days</i>   | 4-20 <sup>c</sup> | 21 dni<br>i wię-<br>cej <sup>d</sup><br><i>days<br/>and<br/>more<sup>d</sup></i> |               |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....   | 2000                   | 4315                                   | 23                            | 52                               | 4240  | 46                | 2121   | 1936          | <b>TOTAL</b>   |
|  | 2005                   | 3707                                   | 15                            | 37                               | 3655  | 16                | 1182   | 2289          |  |
|  | 2008                   | 4266                                   | 21                            | 46                               | 4199  | 29                | 1372   | 2552          |  |
|  | <b>2009</b>            | <b>3414</b>                            | <b>12</b>                     | <b>31</b>                        | <b>3371</b>   | <b>33</b>         | <b>1090</b>  | <b>2038</b>   |  |
| w tym:   |                        |  |                               |                                  |   |                   |  |               | <i>of which:</i>   |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....                                     | 135                    | 1                                      | -                             | 134                              | 4   | 44                | 83   | 83            | <i>Agriculture, forestry and fishing</i>                             |
| Przemysł.....  | 1508                   | 4                                      | 9                             | 1495                             | 12  | 502               | 909  | 909           | <i>Industry</i>  |
| w tym przetwórstwo przemysłowe .....   | 1374                   | 3                                      | 9                             | 1362                             | 12  | 464               | 820  | 820           | <i>of which manufacturing</i>  |
| Budownictwo .....  | 275                    | 2                                      | 6                             | 267                              | 4   | 69                | 198  | 198           | <i>Construction</i>  |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....                            | 323                    | 1                                      | 7                             | 315                              | 2   | 116               | 183  | 183           | <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>                   |
| Transport i gospodarka magazynowa.....   | 160                    | 1                                      | 2                             | 157                              | 1   | 47                | 107  | 107           | <i>Transportation and storage</i>                                    |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....                                      | 68                     | -                                      | -                             | 68                               | -   | 32                | 31   | 31            | <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>                        |
| Informacja i komunikacja .....   | 5                      | -                                      | -                             | 5                                | -   | 4                 | 1  | 1             | <i>Information and communication</i>                                 |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....  | 19                     | -                                      | -                             | 19                               | -   | 8                 | 7  | 7             | <i>Financial and insurance activities</i>                            |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....                                       | 45                     | -                                      | 2                             | 43                               | 1   | 10                | 32   | 32            | <i>Real estate activities</i>  |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....                                | 26                     | 1                                      | -                             | 25                               | -   | 5                 | 15   | 15            | <i>Professional, scientific and technical activities</i>             |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....                         | 57                     | -                                      | 1                             | 56                               | -   | 16                | 40   | 40            | <i>Administrative and support service activities</i>                 |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne..... | 235                    | 2                                      | 2                             | 231                              | 1   | 71                | 132  | 132           | <i>Public administration and defence; compulsory social security</i> |
| Edukacja.....  | 211                    | -                                      | 1                             | 210                              | 6   | 57                | 113  | 113           | <i>Education</i>   |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....   | 286                    | -                                      | -                             | 286                              | 2   | 92                | 147  | 147           | <i>Human health and social work activities</i>                       |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją.....                            | 32                     | -                                      | 1                             | 31                               | -   | 5                 | 24   | 24            | <i>Arts, entertainment and recreation</i>                            |
| Pozostała działalność usługowa .....   | 29                     | -                                      | -                             | 29                               | -   | 12                | 16   | 16            | <i>Other service activities</i>                                      |

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Bez wypadków śmiertelnych. <sup>c-d</sup> W 2000 r. – powodujących niezdolność do pracy: <sup>c</sup> – 4–28 dni, <sup>d</sup> – 29 dni i więcej.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Without fatal accidents. <sup>c-d</sup> In 2000 accidents resulting in an inability to work: <sup>c</sup> – 4–28 days, <sup>d</sup> – 29 days and more.

TABL. 17 (79). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY WEDŁUG WYDARZEŃ POWODUJĄCYCH URAZY ORAZ PRZYCZYNNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN OCCUPATIONAL ACCIDENTS BY CONTACT – MODE OF INJURY AND CAUSES OF THE OCCUPATIONAL ACCIDENTS<sup>a</sup>**  
*(excluding private farms in agriculture)*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Grand total | W tym Of which  |                      |   |                                  |  |  |   |            |
|---|-----------------------|---|----------------------|---|----------------------------------|--|--|---|------------|
|   |                       | rolnictwo,<br>leśnictwo,<br>łowiectwo<br>i rybactwo<br>agriculture,<br>forestry<br>and<br>fishing | przemysł<br>industry |   | budownictwo<br>con-<br>struction | handel;<br>naprawa<br>pojazdów<br>samo-<br>chodowych <sup>Δ</sup><br>trade;<br>repair<br>of motor<br>vehicles <sup>Δ</sup> | trans-<br>port<br>i go-<br>spodar-<br>ka<br>maga-<br>zynowa<br>trans-<br>porta-<br>tion and<br>storage | opieka<br>zdrowotna<br>i pomoc<br>społecz-<br>na<br>human<br>health<br>and so-<br>cial<br>work<br>activi-<br>ties |            |
|   |                       |   | razem<br>total       | w tym<br>prze-<br>twór-<br>stwo<br>prze-<br>mysło-<br>we<br>of which<br>manu-<br>factu-<br>ring |                                  |  |  |   |            |
| <b>WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY<br/>EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY</b>   |                       |   |                      |   |                                  |  |  |   |            |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000                  | 4315  | 225                  | 2116  | 2022                             | 440  | 314  | 257   | 336        |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2005                  | 3707  | 144                  | 1717  | 1631                             | 238  | 345  | 184   | 330        |
|   | 2008                  | 4266  | 171                  | 2021  | 1932                             | 357  | 393  | 205   | 309        |
|   | <b>2009</b>           | <b>3414</b>   | <b>135</b>           | <b>1508</b>   | <b>1374</b>                      | <b>275</b>   | <b>323</b>   | <b>160</b>  | <b>286</b> |
| w tym:<br>of which:   |                       |   |                      |   |                                  |  |  |   |            |
| Kontakt z prądem elektrycznym,<br>temperaturą, niebezpiecznymi<br>substancjami i preparatami che-<br>micznymi ..... |                       | 111   | 6                    | 55  | 45                               | 10   | 5  | 3   | 10         |
| <i>Contact with electrical voltage, tem-<br/>perature, hazardous substances<br/>and chemicals</i>                   |                       |   |                      |   |                                  |  |  |   |            |
| Tonienie, zakopanie, zamknięcie .....   |                       | 13  | -                    | 5   | 4                                | 4  | -  | -   | -          |
| <i>Drowned, buried, enveloped</i>   |                       |   |                      |   |                                  |  |  |   |            |
| Zderzenie z/uderzenie w:<br>Horizontal or vertical impact with or<br>against:<br>nieruchomy obiekt.....             |                       | 835   | 33                   | 295   | 262                              | 70   | 70   | 42  | 89         |
| <i>a stationary object</i>  |                       |   |                      |   |                                  |  |  |   |            |
| obiekt w ruchu .....  |                       | 668   | 33                   | 347   | 324                              | 64   | 67   | 35  | 33         |
| <i>object in motion</i>   |                       |   |                      |   |                                  |  |  |   |            |
| Kontakt z przedmiotem ostrym,<br>szorstkim, chropowatym .....   |                       | 660   | 20                   | 394   | 377                              | 39   | 73   | 18  | 31         |
| <i>Contact with sharp, rough, coarse<br/>material agent</i>   |                       |   |                      |   |                                  |  |  |   |            |
| Uwięzienie, zmiżdżenie .....  |                       | 215   | 6                    | 138   | 132                              | 14   | 27   | 8   | 3          |
| <i>Trapped, crushed</i>   |                       |   |                      |   |                                  |  |  |   |            |
| Obciążenie psychiczne lub fizyczne <sup>b..</sup><br>Physical or mental stress <sup>b</sup>                         |                       | 470   | 20                   | 162   | 136                              | 28   | 48   | 20  | 54         |
| Przejaw agresji ze strony człowieka<br>lub zwierzęcia .....   |                       | 56  | 10                   | 7   | 1                                | 3  | 2  | 5   | 12         |
| <i>Animal or human aggression</i>   |                       |   |                      |   |                                  |  |  |   |            |

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Obciążenie: układu mięśniowo-szkieletowego, psychiczne (np. nagły stres, szok); oddziaływanie promieniowania, hałasu, światła i ciśnienia.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Physical stress-on the musculoskeletal system, mental stress or shock, physical stress-due to radiation, noise, light or pressure.

TABL. 17 (79). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY WEDŁUG WYDARZEŃ POWODUJĄCYCH URAZY ORAZ PRZYCZYNNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) (dok.)**  
**PERSONS INJURED IN OCCUPATIONAL ACCIDENTS BY CONTACT – MODE OF INJURY AND CAUSES OF THE OCCUPATIONAL ACCIDENTS<sup>a</sup>**  
*(excluding private farms in agriculture) (cont.)*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Grand total | W tym Of which  |                      |  |                             |   |   |   |
|---|-----------------------|---|----------------------|--|-----------------------------|---|---|---|
|   |                       | rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo<br>agriculture, forestry and fishing | przemysł<br>industry |  | budownictwo<br>construction | handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup><br>trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> | transport i gospodarka magazynowa<br>transportation and storage | opieka zdrowotna i pomoc społeczna<br>human health and social work activities |
|   |                       |   | razem total          | w tym przetrwóstwo przemysłowe<br>of which manufacturing |                             |   |   |   |
| <b>PRZYCZYNNY WYPADKÓW<br/>CAUSES OF ACCIDENTS</b>                                  |                       |   |                      |  |                             |   |   |   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000                  | 394   | 3929                 | 3769   | 852                         | 530   | 488   | 462   |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2005                  | 275   | 3919                 | 3755   | 458                         | 641   | 363   | 578   |
|   | 2008                  | 365   | 4906                 | 4740   | 760                         | 774   | 369   | 489   |
|   | <b>2009</b>           | <b>286</b>  | <b>3375</b>          | <b>3081</b>  | <b>607</b>                  | <b>627</b>  | <b>312</b>  | <b>484</b>  |
| Niewłaściwy stan czynnika materialnego .....  | 583                   | 30  | 312                  | 295  | 47                          | 41  | 11  | 38  |
| <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>                           |                       |   |                      |  |                             |   |   |   |
| Niewłaściwa ogólna organizacja:<br><i>Inappropriate organization of:</i>            |                       |   |                      |  |                             |   |   |   |
| pracy.....  | 270                   | 14  | 152                  | 141  | 31                          | 22  | 11  | 12  |
| <i>work</i>   |                       |   |                      |  |                             |   |   |   |
| stanowiska pracy .....  | 302                   | 12  | 150                  | 133  | 35                          | 32  | 7   | 16  |
| <i>work post</i>  |                       |   |                      |  |                             |   |   |   |
| Brak lub niewłaściwe postępowanie się czynnikiem materialnym przez pracownika ..... | 523                   | 18  | 305                  | 282  | 44                          | 55  | 16  | 28  |
| <i>Absence or inappropriate use of material objects/agents</i>                      |                       |   |                      |  |                             |   |   |   |
| Nie używanie sprzętu ochronnego przez pracownika .....                              | 98                    | 4   | 61                   | 51   | 9                           | 5   | 3   | 4   |
| <i>Not using protective equipment</i>   |                       |   |                      |  |                             |   |   |   |
| Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika .....                               | 507                   | 12  | 307                  | 290  | 29                          | 42  | 35  | 27  |
| <i>Inappropriate wilful employee action</i>   |                       |   |                      |  |                             |   |   |   |
| Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>b</sup> .....                       | 155                   | 5   | 53                   | 44   | 9                           | 10  | 7   | 10  |
| <i>Inappropriate mental-physical condition of employee<sup>b</sup></i>              |                       |   |                      |  |                             |   |   |   |
| Nieprawidłowe zachowanie się pracownika .....                                       | 4125                  | 177   | 1901                 | 1722   | 371                         | 371   | 203   | 310   |
| <i>Incorrect employee action</i>  |                       |   |                      |  |                             |   |   |   |
| Inne .....  | 415                   | 14  | 134                  | 123  | 32                          | 49  | 19  | 39  |
| <i>Other</i>  |                       |   |                      |  |                             |   |   |   |

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 18 (80). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY WEDŁUG RODZAJU URAZU**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK BY TYPE OF INJURY**  
**(excluding private farms in agriculture)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | W tym Of which   |                                 |   |   |                                       |            |
|---|-----------------|--|---------------------------------|---|---|---------------------------------------|------------|
|   |                 | rany i powierzchniowe urazy<br>wounds and superficial injuries | złamane kości<br>bone fractures | przemieszczenia, zwichnięcia, skręcenia i naderwania<br>dislocations, sprains and strains | amputacje urazowe (utrata części ciała)<br>traumatic amputations (loss of body parts) | urazy wewnętrzne<br>internal injuries |            |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2006            | 3825   | 1325                            | 705   | 942   | 81                                    | 177        |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2007            | 4213   | 1474                            | 758   | 989   | 89                                    | 201        |
|   | 2008            | 4266   | 1450                            | 776   | 971   | 87                                    | 207        |
|   | <b>2009</b>     | <b>3414</b>  | <b>1196</b>                     | <b>588</b>  | <b>873</b>  | <b>74</b>                             | <b>197</b> |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....                                      | 135             | 42   | 16                              | 37  | 3   | 8                                     |            |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>  |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Przemysł.....   | 1508            | 683  | 232                             | 276   | 44  | 78                                    |            |
| <i>Industry</i>   |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| w tym przetwórstwo przemysłowe.....<br>of which manufacturing                         | 1374            | 637  | 210                             | 246   | 44  | 67                                    |            |
| Budownictwo .....   | 275             | 73   | 74                              | 72  | 8   | 21                                    |            |
| <i>Construction</i>   |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....                             | 323             | 120  | 57                              | 72  | 8   | 20                                    |            |
| <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>                                    |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Transport i gospodarka magazynowa.....  | 160             | 38   | 42                              | 52  | 3   | 11                                    |            |
| <i>Transportation and storage</i>   |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....                                       | 68              | 19   | 12                              | 21  | -   | 2                                     |            |
| <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>   |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Informacja i komunikacja .....  | 5               | 1  | -                               | 3   | -   | -                                     |            |
| <i>Information and communication</i>  |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa.....  | 19              | 6  | 1                               | 5   | -   | 4                                     |            |
| <i>Financial and insurance activities</i>   |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....  | 45              | 9  | 10                              | 21  | 1   | 3                                     |            |
| <i>Real estate activities</i>   |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna.....                                  | 26              | 9  | 4                               | 10  | -   | -                                     |            |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>                              |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....                          | 57              | 17   | 10                              | 20  | -   | 3                                     |            |
| <i>Administrative and support service activities</i>                                  |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... | 235             | 52   | 34                              | 95  | 2   | 8                                     |            |
| <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>                  |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Edukacja.....   | 211             | 46   | 41                              | 72  | 3   | 11                                    |            |
| <i>Education</i>  |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  | 286             | 71   | 43                              | 97  | -   | 22                                    |            |
| <i>Human health and social work activities</i>  |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją.....                             | 32              | 2  | 10                              | 14  | 2   | 1                                     |            |
| <i>Arts, entertainment and recreation</i>   |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |
| Pozostała działalność usługowa .....  | 29              | 8  | 2                               | 6   | -   | 5                                     |            |
| <i>Other service activities</i>   |                 |  |                                 |   |   |                                       |            |



TABL. 19 (81). **WYPADKI PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE WEDŁUG WYDARZEŃ POWODUJĄCYCH URAZY WYPADKOWE**  
**OCCUPATIONAL ACCIDENTS ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE BY CONTACT MODE OF INJURY**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000        | 2005        | 2008       | 2009       | SPECIFICATION  |
|--|-------------|-------------|------------|------------|--|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....   | <b>1508</b> | <b>1057</b> | <b>881</b> | <b>811</b> | <b>T O T A L</b>   |
| w tym wypadki śmiertelne .....   | 7           | 7           | 4          | 2          | of which fatal accidents   |
| Wydarzenia powodujące urazy:   |             |             |            |            | Events causing injury:   |
| upadek osób .....  | 720         | 457         | 368        | 356        | persons falling  |
| uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty .....               | 137         | 97          | 87         | 83         | persons hit or crushed by falling objects                        |
| przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu ..... | 35          | 31          | 13         | 9          | persons run over, hit or caught by moving means of transport     |
| pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń .....        | 156         | 131         | 90         | 73         | persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment |
| uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta .....                | 232         | 189         | 189        | 163        | persons hit, crushed or bitten by animals                        |
| działanie:   |             |             |            |            | influence of:  |
| skrajnych temperatur .....   | 16          | 15          | 5          | 9          | extreme temperatures   |
| materiałów szkodliwych .....   | 3           | -           | 2          | 1          | hazardous materials  |
| inne wydarzenia .....  | 209         | 137         | 127        | 117        | other events   |

TABL. 20 (82). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Grand total |  | Zagrożenie związane Hazard connected with |  |   |  |  |  |             |
|--|-----------------------|--|---|--|---|--|--|--|-------------|
|  |                       |  | ze środowiskiem pracy<br>work environment |  | z uciążliwością pracy<br>strenuous conditions |  | z czynnikami mechanicznymi<br>mechanical factors |  |             |
|  | ogółem<br>grand total | w tym przez jedną grupę czynników<br>of which one group of factors | razem<br>total                            | w tym przez jedną grupę czynników<br>of which one group of factors | razem<br>total                                | w tym przez jedną grupę czynników<br>of which one group of factors | razem<br>total                                   | w tym przez jedną grupę czynników<br>of which one group of factors |             |
| na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości<br>per 1000 paid employees of total surveyed |                       |  |   |  |   |  |  |  |             |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....   | 2000                  | 149,9  | 112,3                                     | 82,9   | 57,8  | 38,5   | 32,9   | 27,9   | 21,7        |
| <b>T O T A L</b> .....   | 2005                  | 152,3  | 121,1                                     | 75,0   | 59,9  | 45,6   | 35,3   | 31,7   | 26,0        |
|  | 2008                  | 118,2  | 94,4                                      | 67,3   | 49,6  | 29,7   | 28,0   | 21,2   | 16,8        |
|  | <b>2009</b>           | <b>116,4</b>   | <b>96,5</b>                               | <b>66,1</b>  | <b>53,6</b>                                   | <b>26,8</b>  | <b>25,3</b>                                      | <b>23,6</b>  | <b>17,5</b> |
| sektor publiczny .....   |                       | 81,3   | 71,9                                      | 25,5   | 18,8  | 38,1   | 36,0   | 17,8   | 17,1        |
| public sector  |                       |  |   |  |   |  |  |  |             |
| sektor prywatny .....  |                       | 128,0  | 104,6                                     | 79,5   | 65,1  | 23,0   | 21,8   | 25,5   | 17,6        |
| private sector   |                       |  |   |  |   |  |  |  |             |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....                                       |                       | 98,1   | 61,8                                      | 62,0   | 39,3  | 10,5   | 6,7  | 25,6   | 15,9        |
| Agriculture, forestry and fishing  |                       |  |   |  |   |  |  |  |             |

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 20 (82). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Grand total    |  | Zagrożenie związane Hazard connected with    |  |   |  |   |  |
|---|--------------------------|--|--|--|---|--|---|--|
|   |                          |  | ze środowiskiem<br>pracy<br>work environment |  | z uciążliwością<br>pracy<br>strenuous<br>conditions |  | z czynnikami<br>mechanicznymi<br>mechanical factors |  |
|   | ogółem<br>grand<br>total | w tym<br>przez<br>jedną<br>grupę<br>czynni-<br>ków<br>of which<br>one<br>group of<br>factors | razem<br>total                               | w tym<br>przez<br>jedną<br>grupę<br>czynni-<br>ków<br>of which<br>one<br>group of<br>factors | razem<br>total                                      | w tym<br>przez<br>jedną<br>grupę<br>czynni-<br>ków<br>of which<br>one<br>group of<br>factors | razem<br>total                                      | w tym<br>przez<br>jedną<br>grupę<br>czynni-<br>ków<br>of which<br>one<br>group of<br>factors |
| na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości<br>per 1000 paid employees of total surveyed                                      |                          |  |  |  |   |  |   |  |
| Przemysł.....<br><i>Industry</i>  | 170,8                    | 140,6  | 105,6  | 86,6   | 34,6  | 32,4   | 30,6  | 21,7   |
| w tym przetwórstwo przemysłowe.<br><i>of which manufacturing</i>  | 173,9                    | 143,0  | 112,8  | 93,1   | 28,4  | 26,9   | 32,7  | 23,0   |
| Budownictwo .....<br><i>Construction</i>  | 58,8                     | 52,5   | 20,8   | 17,6   | 25,2  | 24,7   | 12,8  | 10,3   |
| Handel; naprawa pojazdów samo-<br>chodowych <sup>Δ</sup> .....<br><i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>        | 18,9                     | 12,4   | 9,0  | 6,4  | 2,1   | 1,9  | 7,8   | 4,0  |
| Transport i gospodarka magazynowa ..<br><i>Transportation and storage</i>   | 156,9                    | 152,4  | 14,5   | 11,3   | 74,2  | 74,2   | 68,3  | 66,9   |
| Działalność profesjonalna, naukowa<br>i techniczna.....<br><i>Professional, scientific and technical<br/>activities</i>     | 18,1                     | 5,2  | 12,9   | -  | 5,2   | 5,2  | -   | -  |
| Administrowanie i działalność<br>wspierająca <sup>Δ</sup> .....<br><i>Administrative and support service<br/>activities</i> | 270,3                    | 270,3  | 69,5   | 69,5   | 189,2   | 189,2  | 11,6  | 11,6   |
| Edukacja.....<br><i>Education</i>   | 6,3                      | 6,3  | 5,3  | 5,3  | -   | -  | 1,0   | 1,0  |
| Opieka zdrowotna i pomoc<br>społeczna .....<br><i>Human health and social work ac-<br/>tivities</i>                         | 19,2                     | 16,2   | 15,1   | 12,0   | 4,1   | 4,1  | 0,1   | 0,1  |

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 21 (83). **CHOROBY ZAWODOWE<sup>a</sup>**  
**OCCUPATIONAL DISEASES<sup>a</sup>**

| CHOROBY   | Liczba przypadków<br><i>Number of cases</i> | DISEASES   |
|---|---|--|
| <b>OGÓLEM</b> .....   | 2000  | <b>TOTAL</b>   |
|   | 2005  |  |
|   | 2008  |  |
|   | <b>2009</b>                                 |  |
| Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa .....   | -   | <i>Acute and chronic intoxications and their sequels</i>                                 |
| Pylice płuc .....   | -   | <i>Pneumoconioses</i>  |
| Choroby opłucnej lub osierdzia wywołane pyłem azbestu .....   | -   | <i>Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust</i>                        |
| Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc .....                                | -   | <i>Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation</i>                    |
| Astma oskrzelowa .....  | 4   | <i>Bronchial asthma</i>  |
| Zewnętrzne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych .....  | -   | <i>Extrinsic allergic alveolitis</i>   |
| Alergiczny nieżyt nosa .....  | 1   | <i>Allergic rhinitis</i>   |
| Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym .....  | 4   | <i>Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort</i>                 |
| Choroby wywołane działaniem promieniowania jonizującego .....   | -   | <i>Diseases caused by ionizing radiation</i>   |
| Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi ..... | 2   | <i>Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment</i>      |
| Choroby skóry .....   | 3   | <i>Skin diseases</i>   |
| Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy .....   | 2   | <i>Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed</i>      |
| Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy .....  | 5   | <i>Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed</i> |
| Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem .....  | 1   | <i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>                   |
| Zespół wibracyjny .....   | 2   | <i>Vibration syndrome</i>  |
| Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi .....   | -   | <i>Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents</i>      |
| Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa ..   | 99  | <i>Infectious and parasitic diseases or their sequels</i>                                |

<sup>a</sup> Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz.U. Nr 132, poz.1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.; dane od 2004 r. są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

<sup>a</sup> Occupational diseases are given in accordance with decree of the Council of Ministers dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115); the new list of diseases came into force 2 IX 2002; data from 2004 are not comparable with the data for previous years.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 22 (84). **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 15 XII

**PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**

As of 15 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                            |             | Posiłki profilaktyczne<br><i>Preventive food</i> | Napoje<br><i>Drinks</i> | Inne środki odżywcze<br><i>Other nutritions</i> | Dodatki pieniężne<br><i>Special pays</i> | Skrócony czas pracy<br><i>Short-time work</i> | Dodatkowe urlopy<br><i>Extra leaves</i> | Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze<br><i>Entitlements arising from work in particular conditions, or in particular character</i> |
|--|-------------|--|-------------------------|---|--|---|---|---|
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2000        | 25523  | 48815                   | 6859  | 25134                                    | 1754  | 1067                                    | 18822   |
| <b>TOTAL</b> .....   | 2005        | 16061  | 41741                   | 3441  | 13743                                    | 757   | 298                                     | 8533  |
|  | 2008        | 20162  | 47950                   | 4589  | 11168                                    | 803   | 239                                     | 1609  |
|  | <b>2009</b> | <b>15497</b>                                     | <b>31500</b>            | <b>3110</b>                                     | <b>9514</b>                              | <b>586</b>                                    | <b>331</b>                              | <b>229</b>  |
| sektor publiczny .....                                       |             | 4707   | 5604                    | 737   | 5120                                     | 350   | 203                                     | 92  |
| <i>public sector</i>   |             |  |                         |   |  |   |   |   |
| sektor prywatny .....  |             | 10790  | 25896                   | 2373  | 4394                                     | 236   | 128                                     | 137   |
| <i>private sector</i>  |             |  |                         |   |  |   |   |   |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....             |             | 1726   | 936                     | 39  | 88                                       | 3   | 1                                       | 7   |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>                     |             |  |                         |   |  |   |   |   |
| Przemysł .....   |             | 9941   | 22182                   | 3014  | 6320                                     | 275   | 170                                     | 130   |
| <i>Industry</i>  |             |  |                         |   |  |   |   |   |
| w tym przetwórstwo przemysłowe .....                         |             | 7262   | 18782                   | 2424  | 3737                                     | 268   | 118                                     | 87  |
| <i>of which manufacturing</i>                                |             |  |                         |   |  |   |   |   |
| Budownictwo .....  |             | 2054   | 3783                    | 36  | 234                                      | 2   | 2                                       | 4   |
| <i>Construction</i>  |             |  |                         |   |  |   |   |   |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....    |             | 792  | 2175                    | 14  | 400                                      | 2   | 4                                       | 35  |
| <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>           |             |  |                         |   |  |   |   |   |
| Transport i gospodarka magazynowa .....                      |             | 873  | 922                     | 5   | 1677                                     | 13  | 31                                      | 2   |
| <i>Transportation and storage</i>                            |             |  |                         |   |  |   |   |   |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....        |             | 6  | 17                      | -   | 16                                       | -   | -                                       | -   |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>     |             |  |                         |   |  |   |   |   |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... |             | 5  | 5                       | -   | -  | -   | -                                       | -   |
| <i>Administrative and support service activities</i>         |             |  |                         |   |  |   |   |   |
| Edukacja .....   |             | 35   | 48                      | -   | 687                                      | 2   | 2                                       | -   |
| <i>Education</i>   |             |  |                         |   |  |   |   |   |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....                     |             | 65   | 1432                    | 2   | 92                                       | 289   | 121                                     | 51  |
| <i>Human health and social work activities</i>               |             |  |                         |   |  |   |   |   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 23 (85).

**ODSZKODOWANIA I ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHORÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>**  
**COMPENSATIONS AND AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES COMPENSATIONS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                            | Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych<br><i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i> |  | Średni koszt odszkodowań z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych w zł na 1 świadczenie<br><i>Average cost of occupational accidents and occupational diseases compensations in zł per benefit</i> |  |
|--|---|--|--|--|
|  | razem<br><i>total</i>   | w tym z tytułu wypadków przy pracy<br><i>of which occupational accidents compensations</i> | razem<br><i>total</i>  | w tym z tytułu wypadków przy pracy<br><i>of which occupational accidents compensations</i> |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2000  | 1520   | 1438   | 2270   |
| <b>TOTAL</b> .....   | 2005  | 1197   | 1160   | 1631   |
|  | 2008  | 1365   | 1348   | 2251   |
|  | <b>2009</b>   | <b>1078</b>  | <b>1052</b>  | <b>2208</b>  |
| sektor publiczny .....                                       |   | 265  | 248  | 2295   |
| <i>public sector</i>   |   |  |  | 2106   |
| sektor prywatny .....  |   | 813  | 804  | 2179   |
| <i>private sector</i>  |   |  |  | 2163   |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....             |   | 46   | 34   | 3337   |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>                     |   |  |  | 2776   |
| Przemysł .....   |   | 647  | 640  | 2169   |
| <i>Industry</i>  |   |  |  | 2141   |
| w tym przetwórstwo przemysłowe.                              |   | 593  | 589  | 2127   |
| <i>of which manufacturing</i>                                |   |  |  | 2112   |
| Budownictwo .....  |   | 104  | 104  | 2249   |
| <i>Construction</i>  |   |  |  | 2249   |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....    |   | 82   | 78   | 2034   |
| <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>           |   |  |  | 1965   |
| Transport i gospodarka magazynowa .....                      |   | 43   | 42   | 2112   |
| <i>Transportation and storage</i>                            |   |  |  | 2021   |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... |   | 2  | 2  | 850  |
| <i>Administrative and support service activities</i>         |   |  |  | 850  |
| Edukacja .....   |   | 9  | 9  | 2478   |
| <i>Education</i>   |   |  |  | 2478   |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....                     |   | 145  | 143  | 2122   |
| <i>Human health and social work activities</i>               |   |  |  | 2100   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

## WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

### Uwagi ogólne

#### Wynagrodzenia

**1. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjnoprowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,

## WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

### General notes

#### Wages and salaries

**1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,

- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887 z późniejszymi zmianami).

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku, gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;

- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.*

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887 with later amendments).*

## Social security benefits

1. *Information regarding retirement pay and pension benefits (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.*

*Information regarding retirement pay and pension benefits for farmers concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.*

2. *Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

- 1) *employed persons;*
- 2) *outworkers;*
- 3) *members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;*

- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. – Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;
- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi, osoby represjonowane (od 1991 r.) oraz kombatancki.

**Emerytury oraz renty z tytułu niezdolności do pracy i renty rodzinne** (wyplacane także na podstawie ustawy o świadczeniach z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) dotyczą uprawnionych wymienionych w pkt od 1) do 10).

**3. Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych).

**4.** Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

**5.** Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

- 4) *persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;*
- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);*
- 6) *clergy;*
- 7) *professional soldiers;*
- 8) *the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 – Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;*
- 9) *farmers;*
- 10) *war and military invalids, repressed persons (since 1991) as well as combatants.*

**Retirement pay as well as pensions resulting from an inability to work and family pensions** (also paid on the basis of the Law on Benefits from Work-related Accidents and Illnesses) concern the persons mentioned in pts. 1) to 10).

**3. Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory).

**4.** Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

**5.** Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.



## Wynagrodzenia

### Wages and salaries

TABL. 1 (86). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup>**  
GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | W tys. zł<br>In thous. zł | SPECIFICATION  |
|---|---------------------------|--|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  |                           | <b>T O T A L</b>   |
| 2000  | 5694444,7                 |  |
| 2005  | 6313922,2                 |  |
| 2008  | 8400408,7                 |  |
| <b>2009</b>   | <b>8408183,7</b>          |  |
| sektor publiczny .....  | 3799282,5                 | <i>public sector</i>   |
| sektor prywatny .....   | 4608901,2                 | <i>private sector</i>  |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....                                      | 238990,6                  | <i>Agriculture, forestry and fishing</i>                             |
| Przemysł .....  | 2451654,9                 | <i>Industry</i>  |
| w tym przetwórstwo przemysłowe .....  | 2172068,3                 | <i>of which manufacturing</i>  |
| Budownictwo .....   | 571043,2                  | <i>Construction</i>  |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..                                | 823431,2                  | <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>                  |
| Transport i gospodarka magazynowa .....   | 195697,5                  | <i>Transportation and storage</i>                                    |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....                                       | 151160,7                  | <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>                       |
| Informacja i komunikacja .....  | 34652,1                   | <i>Information and communication</i>                                 |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....   | 201704,3                  | <i>Financial and insurance activities</i>                            |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....  | 128280,3                  | <i>Real estate activities</i>  |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....                                 | 170885,5                  | <i>Professional, scientific and technical activities</i>             |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....                          | 101620,2                  | <i>Administrative and support service activities</i>                 |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... | 1079922,2                 | <i>Public administration and defence; compulsory social security</i> |
| Edukacja .....  | 1379396,7                 | <i>Education</i>   |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  | 706388,5                  | <i>Human health and social work activities</i>                       |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....                            | 110020,8                  | <i>Arts, entertainment and recreation</i>                            |
| Pozostała działalność usługowa .....  | 63335,0                   | <i>Other service activities</i>                                      |

<sup>a</sup> Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 138.

<sup>a</sup> Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 138.

TABL. 2 (87). WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI PKD  
GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY PKD SECTIONS

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br><i>Total</i> | Osobowe <sup>b</sup><br><i>Personal<sup>b</sup></i> | Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach<br><i>Payments from profit and balance surplus in co-operatives</i> | Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej<br><i>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities</i> | Uczniów<br><i>Apprentices</i> | Pozostałe <sup>c</sup><br><i>Other<sup>c</sup></i> |                               |  |
|---|------------------------|---|---|--|-------------------------------|--|-------------------------------|--|
|   |                        |   |   |  |                               |  | w tys. zł <i>in thous. zł</i> |  |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2000 5403947,3         | 5126422,2   | 18449,8   | 96567,9  | 7213,3                        | 155294,1   |                               |  |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2005 5974690,9         | 5662964,5   | 5896,8  | 120852,7   | 3529,0                        | 181447,9   |                               |  |
|   | 2008 7825546,0         | 7423519,8   | 11514,1   | 139919,8   | 4454,1                        | 246138,2   |                               |  |
|   | <b>2009 7863412,3</b>  | <b>7414043,9</b>                                    | <b>14302,1</b>  | <b>158582,2</b>  | <b>4861,5</b>                 | <b>271622,6</b>                                    |                               |  |
| sektor publiczny .....  | 3918276,9              | 3639329,6   | 2034,0  | 158582,2   | 107,6                         | 118223,5   |                               |  |
| <i>public sector</i>  |                        |   |   |  |                               |  |                               |  |
| sektor prywatny .....   | 3945135,4              | 3774714,3   | 12268,1   | -  | 4753,9                        | 153399,1   |                               |  |
| <i>private sector</i>   |                        |   |   |  |                               |  |                               |  |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo<br><i>Agriculture, forestry, hunting and fishing</i> | 234171,8               | 225115,2  | 193,1   | 86,0   | 12,5                          | 8765,0   |                               |  |
| Przemysł.....<br><i>Industry</i>  | 2390060,6              | 2314870,1   | 12993,6   | 1510,7   | 2049,6                        | 58636,6  |                               |  |
| w tym przetwórstwo przemysłowe.....<br><i>of which manufacturing</i>                            | 2110710,0              | 2046152,3   | 11575,6   | 23,0   | 2010,1                        | 50949,0  |                               |  |
| Budownictwo .....   | 473082,0               | 454195,8  | -   | 23,8   | 339,0                         | 18523,4  |                               |  |
| <i>Construction</i>   |                        |   |   |  |                               |  |                               |  |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....                                       | 576870,6               | 553955,1  | 653,8   | -  | 1880,8                        | 20380,9  |                               |  |
| <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>  |                        |   |   |  |                               |  |                               |  |
| Transport i gospodarka magazynowa .....   | 149188,1               | 144461,4  | -   | 350,8  | 104,6                         | 4271,3   |                               |  |
| <i>Transportation and storage</i>   |                        |   |   |  |                               |  |                               |  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; including wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (87). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY PKD SECTIONS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | Osobowe <sup>b</sup><br>Personal <sup>b</sup> | Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach<br>Payments from profit and balance surplus in co-operatives | Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej<br>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities | Uczniów<br>Apprentices | Pozostałe <sup>c</sup><br>Other <sup>c</sup> |
|---|-----------------|---|--|---|------------------------|--|
|   |                 |   |  |   |                        |  |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....   | 125348,3        | 120255,2                                      | -  | 518,8   | 268,6                  | 4305,7                                       |
| <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>   |                 |   |  |   |                        |  |
| Informacja i komunikacja .....  | 23861,6         | 22620,5                                       | -  | -   | -                      | 1241,1                                       |
| <i>Information and communication</i>  |                 |   |  |   |                        |  |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa.....  | 200602,5        | 191091,7                                      | 269,2  | -   | -                      | 9241,6                                       |
| <i>Financial and insurance activities</i>   |                 |   |  |   |                        |  |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....  | 109395,9        | 102552,1                                      | 14,6   | 992,6   | 36,8                   | 5799,8                                       |
| <i>Real estate activities</i>   |                 |   |  |   |                        |  |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna.....  | 122884,4        | 109604,8                                      | -  | 1190,0  | 5,0                    | 12084,6                                      |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>  |                 |   |  |   |                        |  |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....                                    | 94512,1         | 83656,7                                       | 58,2   | 447,5   | 2,8                    | 10346,9                                      |
| <i>Administrative and support service activities</i>  |                 |   |  |   |                        |  |
| Administracja publiczna i obrona narodo-<br>wa; obowiązkowe zabezpieczenia spo-<br>łeczne ..... | 1115698,6       | 1016806,0                                     | -  | 63196,8   | 5,5                    | 35690,3                                      |
| <i>Public administration and defence; com-<br/>pulsory social security</i>                      |                 |   |  |   |                        |  |
| Edukacja.....   | 1415913,4       | 1296480,6                                     | -  | 75716,7   | 82,6                   | 43633,5                                      |
| <i>Education</i>  |                 |   |  |   |                        |  |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  | 702270,9        | 664329,6                                      | 77,8   | 12229,4   | -                      | 25634,1                                      |
| <i>Human health and social work activities</i>  |                 |   |  |   |                        |  |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką<br>i rekreacją.....                                    | 116550,2        | 101571,6                                      | 41,8   | 2110,1  | 3,8                    | 12822,9                                      |
| <i>Arts, entertainment and recreation</i>   |                 |   |  |   |                        |  |
| Pozostała działalność usługowa .....  | 13001,3         | 12477,5                                       | -  | 209,0   | 69,9                   | 244,9  |
| <i>Other service activities</i>   |                 |   |  |   |                        |  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjnoprowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (88). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2005           | 2006           | 2007           | 2008           | 2009           | SPECIFICATION  |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--|
|   | w zł in zł     |                |                |                |                |  |
| <b>O G Ó Ł E M .....</b>  | <b>2015,99</b> | <b>2118,29</b> | <b>2273,81</b> | <b>2474,26</b> | <b>2605,95</b> | <b>T O T A L</b>   |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo<br>i rybactwo.....  | 2467,72        | 2465,15        | 2718,20        | 3111,14        | 2984,95        | <i>Agriculture, forestry and fishing</i>   |
| Przemysł .....  | 1881,59        | 1971,99        | 2160,45        | 2378,61        | 2459,67        | <i>Industry</i>  |
| w tym przetwórstwo przemy-<br>słowe .....   | 1837,19        | 1925,24        | 2119,00        | 2330,91        | 2398,64        | <i>of which manufacturing</i>  |
| Budownictwo.....  | 1677,73        | 1799,43        | 1962,53        | 2162,53        | 2225,36        | <i>Construction</i>  |
| Handel; naprawa pojazdów<br>samochodowych <sup>Δ</sup> .....                                | 1460,53        | 1519,32        | 1678,32        | 1870,75        | 1938,34        | <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>                              |
| Transport i gospodarka magazy-<br>nowa .....  | 1964,36        | 2003,69        | 2092,51        | 2337,71        | 2106,34        | <i>Transportation and storage</i>  |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..  | 1596,82        | 1711,63        | 1836,41        | 2029,24        | 2122,38        | <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>                                   |
| Informacja i komunikacja.....   | 3529,96        | 3869,78        | 3879,99        | 2961,89        | 3150,76        | <i>Information and communication</i>   |
| Działalność finansowa i ubezpie-<br>czeniowa .....  | 2948,03        | 3064,56        | 3322,73        | 3517,31        | 3830,69        | <i>Financial and insurance activities</i>  |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..   | 2258,84        | 2503,50        | 2538,46        | 2752,38        | 2934,56        | <i>Real estate activities</i>  |
| Działalność profesjonalna,<br>naukowa i techniczna .....                                    | 2100,72        | 2196,20        | 2326,95        | 2408,92        | 2669,25        | <i>Professional, scientific and<br/>technical activities</i>                     |
| Administrowanie i działalność<br>wspierająca <sup>Δ</sup> .....                             | 1375,87        | 1455,08        | 1486,34        | 1720,60        | 1816,19        | <i>Administrative and support ser-<br/>vice activities</i>                       |
| Administracja publiczna i obrona<br>narodowa; obowiązkowe<br>zabezpieczenia społeczne ..... | 2768,70        | 2904,31        | 3052,01        | 3430,29        | 3638,50        | <i>Public administration and de-<br/>fence; compulsory social securi-<br/>ty</i> |
| Edukacja .....  | 2413,25        | 2518,01        | 2647,19        | 2902,90        | 3072,37        | <i>Education</i>   |
| Opieka zdrowotna i pomoc<br>społeczna .....   | 1877,16        | 1976,47        | 2267,95        | 2510,74        | 2749,81        | <i>Human health and social work<br/>activities</i>                               |
| Działalność związana z kulturą,<br>rozrywką i rekreacją .....                               | 1911,48        | 1985,13        | 2109,39        | 2317,84        | 2480,96        | <i>Arts, entertainment and recreation</i>  |
| Pozostała działalność usługowa..  | 1910,39        | 1990,90        | 1930,99        | 2000,54        | 2122,80        | <i>Other service activities</i>  |

TABL. 4 (89). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI PKD**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY PKD SECTIONS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2005           | 2006           | 2007           | 2008           | 2009           | SPECIFICATION   |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---|
|   | w zł in zł     |                |                |                |                |   |
| <b>O G Ó Ł E M .....</b>  | <b>2103,99</b> | <b>2218,32</b> | <b>2398,00</b> | <b>2615,33</b> | <b>2752,41</b> | <b>T O T A L</b>  |
| sektor publiczny .....  | 2410,45        | 2520,57        | 2704,40        | 2997,52        | 3183,19        | public sector   |
| sektor prywatny.....  | 1856,36        | 1988,85        | 2175,57        | 2336,22        | 2422,08        | private sector  |
| Rolnictwo, leśnictwo,<br>łowiectwo i rybactwo.....  | 2592,87        | 2609,77        | 2956,62        | 3270,88        | 3206,89        | Agriculture, forestry and fishing                                   |
| Przemysł .....  | 1918,57        | 2014,55        | 2215,47        | 2428,58        | 2519,23        | Industry  |
| w tym przetwórstwo prze-<br>mysłowe .....   | 1874,40        | 1967,83        | 2174,74        | 2381,43        | 2457,49        | of which manufacturing  |
| Budownictwo.....  | 1789,28        | 1958,31        | 2194,81        | 2443,32        | 2512,38        | Construction  |
| Handel; naprawa pojazdów<br>samochodowych <sup>Δ</sup> .....                                    | 1553,11        | 1625,59        | 1838,91        | 2018,18        | 2090,98        | Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>                        |
| Transport i gospodarka maga-<br>zynowa.....   | 2120,88        | 2208,57        | 2311,78        | 2637,02        | 2348,71        | Transportation and storage  |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..  | 1794,96        | 1944,42        | 2087,55        | 2332,54        | 2392,32        | Accommodation and catering <sup>Δ</sup>                             |
| Informacja i komunikacja.....   | 3738,39        | 4004,88        | 4077,75        | 3385,04        | 3681,72        | Information and communication                                       |
| Działalność finansowa<br>i ubezpieczeniowa .....  | 3100,40        | 3239,03        | 3540,35        | 3887,87        | 4039,74        | Financial and insurance activi-<br>ties                             |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..   | 2302,63        | 2584,78        | 2621,27        | 2869,01        | 3019,94        | Real estate activities  |
| Działalność profesjonalna,<br>naukowa i techniczna .....  | 2282,84        | 2465,36        | 2585,41        | 2786,70        | 3097,58        | Professional, scientific and<br>technical activities                |
| Administrowanie i działalność<br>wspierająca <sup>Δ</sup> .....                                 | 1320,50        | 1407,99        | 1426,20        | 1674,66        | 1792,37        | Administrative and support<br>service activities                    |
| Administracja publiczna<br>i obrona narodowa; obo-<br>wiązkowe zabezpieczenia<br>społeczne..... | 2768,54        | 2904,17        | 3051,88        | 3430,20        | 3638,39        | Public administration and<br>defence; compulsory social<br>security |
| Edukacja .....  | 2420,24        | 2522,76        | 2657,72        | 2918,23        | 3080,90        | Education   |
| Opieka zdrowotna i pomoc<br>społeczna .....   | 1905,14        | 1999,89        | 2306,71        | 2556,27        | 2788,93        | Human health and social work<br>activities                          |
| Działalność związana z kultu-<br>rą, rozrywką i rekreacją .....                                 | 1948,21        | 2017,99        | 2153,88        | 2370,19        | 2530,42        | Arts, entertainment and<br>recreation                               |
| Pozostała działalność<br>usługowa.....  | 1291,87        | 1414,43        | 1408,45        | 1636,12        | 1705,17        | Other service activities  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

### Social security benefits

TABL. 5 (90). **EMERYCI I RENCIŚCI<sup>a</sup>**  
*RETIREES AND PENSIONERS<sup>a</sup>*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                               | 2000             | 2005         | 2008         | 2009         | SPECIFICATION                                       |
|--|------------------|--------------|--------------|--------------|---|
|  | w tys. in thous. |              |              |              |   |
| <b>O G Ó Ł E M .....</b>                       | <b>306,6</b>     | <b>297,6</b> | <b>302,1</b> | <b>303,9</b> | <b>T O T A L</b>                                    |
| Objęci Funduszem Ubezpieczeń Społecznych ..... | 238,4            | 238,0        | 248,6        | 252,1        | <i>Covered by the Social Insurance Fund</i>         |
| pobierający:                                   |                  |              |              |              | <i>persons receiving:</i>                           |
| emerytury .....                                | 103,0            | 123,0        | 151,4        | 157,8        | <i>retirement pay</i>                               |
| renty z tytułu niezdolności do pracy .....     | 95,8             | 72,7         | 54,7         | 51,7         | <i>pensions resulting from an inability to work</i> |
| renty rodzinne .....                           | 39,5             | 42,2         | 42,5         | 42,6         | <i>family pensions</i>                              |
| Rolnicy indywidualni .....                     | 68,2             | 59,7         | 53,5         | 51,7         | <i>Farmers</i>                                      |
| w tym pobierający emerytury .....              | 33,1             | 44,9         | 41,0         | 39,7         | <i>of which receiving retirement pay</i>            |

<sup>a</sup> Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 (91).

**ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO<sup>a</sup>**  
**GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000   | 2005    | 2008    | 2009    | SPECIFICATION                                    |
|--|--------|---------|---------|---------|--|
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>GRAND TOTAL</b>  |        |         |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł .....   | 2664,1 | 3452,0  | 4232,0  | 4620,3  | Benefits in mln zł                               |
| <b>Z FUNDUSZU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b><br><b>FROM THE SOCIAL INSURANCE FUND</b>   |        |         |         |         |  |
| Razem<br>Total   |        |         |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł .....   | 2171,1 | 2910,1  | 3680,5  | 4053,9  | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....                                   | 759,05 | 1019,16 | 1233,90 | 1339,93 | Average monthly retirement pay and pension in zł |
| Emerytury<br>Retirement pay  |        |         |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł .....   | 1071,8 | 1687,7  | 2445,4  | 2763,3  | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna emerytura w zł .....   | 867,20 | 1143,29 | 1346,41 | 1458,97 | Average monthly retirement pay in zł             |
| Renty z tytułu niezdolności do pracy<br>Pensions resulting from an inability to work |        |         |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł .....   | 756,0  | 741,5   | 654,6   | 665,8   | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna renta w zł .....   | 657,33 | 849,92  | 997,75  | 1073,32 | Average monthly pension in zł                    |
| Renty rodzinne<br>Family pensions  |        |         |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł .....   | 343,3  | 480,9   | 580,6   | 624,7   | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna renta w zł .....   | 723,84 | 948,93  | 1137,10 | 1222,37 | Average monthly pension in zł                    |
| <b>ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH</b><br><b>FARMERS</b>                                     |        |         |         |         |  |
| Razem <sup>b</sup><br>Total <sup>b</sup>   |        |         |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł .....   | 493,0  | 541,9   | 551,5   | 566,4   | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....                                   | 602,05 | 756,55  | 859,30  | 912,15  | Average monthly retirement pay and pension in zł |
| w tym emerytury<br>of which retirement pay   |        |         |         |         |  |
| Świadczenia w mln zł .....   | 252,6  | 427,2   | 442,4   | 454,5   | Benefits in mln zł                               |
| Przeciętna miesięczna emerytura w zł .....   | 636,08 | 791,97  | 899,40  | 953,96  | Average monthly retirement pay in zł             |

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. <sup>b</sup> Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. <sup>b</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

**BUDŻETY GOSPODARSTW  
DOMOWYCH****Uwagi ogólne**

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie grupy gospodarstw domowych, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

2. Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, wyniki z badania za 2005 r. przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Ludności i Mieszkań 2002 r.

3. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

**HOUSEHOLD BUDGETS****General notes**

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all groups of households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. The households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

2. Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data for 2005 obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households by number of persons and class of locality coming from the Population and Housing Census 2002.

3. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.



Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, ustalone na podstawie kryterium **wyłączonego** lub **głównego** (przeważającego) **źródła utrzymania**, a mianowicie **gospodarstwa: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł** (innych niż emerytura i renta).

4. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób pracujących zalicza się:
  - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również pracowników zatrudnionych w spółdzielniach produkcji rolniczej,
  - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
  - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie) oraz wykonywanie wolnego zawodu;
- 2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in. emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych i inne świadczenia z Funduszu Pracy, świadczenia rodzinne, renta socjalna, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;
- 3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

*The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, established on the basis of the **exclusive** or **primary** (predominate) **source of maintenance**, i.e., **households of: employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources** (other than retirement pay and pensions).*

4. The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

- 1) employed persons include:
  - a) hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Employees of agricultural production co-operatives were also included in this group of employees,
  - b) employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,
  - c) self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture) as well as persons practising a learned profession;
- 2) persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, pre-retirement benefits and allowances, family allowances, disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the Law on Social Welfare, scholarships;
- 3) dependents (without their own source of maintenance) maintained by other persons being members of the same household.

**5. Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek – rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, pomocy społecznej oraz podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek, jak również bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej – uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę – który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 138), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszany o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie) i wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy) oraz dochody z wynajmu nieruchomości (dochód netto, czyli przychody minus nakłady

**5. Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid income tax paid: with income from hired labour, social security benefits and from social assistance benefits as well as taxes paid by self-employed persons, excluding obligatory social security contributions paid by the insured employee.

Available income comprises:

- 1) income from hired work – obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement – which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 1 on page 138), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);
- 2) income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees) This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies for agriculture;
- 3) income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture) and income from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);
- 4) income from owning (interests, shares in company profits, including dividends and leasing of property (net income i.e., revenues mi-

- i ewentualnie podatki, pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz ziemi);
- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej;
  - 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

**6. Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

7. Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

**8. Spożycie** artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

*nus expenditures and applicable taxes from rental or residential premises, garages and other buildings not connected with conducted business activity as well as from land leasing);*

- 5) *income from social security benefits and social assistance which include i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and other social;*
- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

*Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.*

**Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

**6. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash or a credit card and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

7. Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

**8. Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash or a credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

## Budżety gospodarstw domowych

### Household budgets

TABL. 1 (92). **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
*HOUSEHOLDS*

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000 | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION  |
|--|------|------|------|------|--|
| Gospodarstwa domowe objęte badaniem.....   | 1793 | 1292 | 1414 | 1394 | <i>Households included in the survey</i>                                 |
| Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym.....  | 3,21 | 3,15 | 2,74 | 2,73 | <i>Average number of persons in a household</i>                          |
| w tym:   |      |      |      |      | <i>of which:</i>   |
| pracujących.....   | 1,06 | 0,98 | 1,04 | 1,04 | <i>employed</i>  |
| pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pozostałych świadczeń <sup>a</sup> ..... | 0,85 | 0,86 | 0,74 | 0,77 | <i>receiving social security benefits and other benefits<sup>a</sup></i> |
| w tym emeryturę lub rentę.....   | x    | 0,63 | 0,61 | 0,61 | <i>of which retirement pay or pension</i>                                |
| pozostających na utrzymaniu.....   | 1,26 | 1,24 | 0,88 | 0,85 | <i>dependents</i>  |

<sup>a</sup> Do 2008 r. – dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej.

<sup>a</sup> To 2008 – income from social security benefits and social assistance benefits.

TABL. 2 (93). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBE**  
**W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
*AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS*

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000   | 2005               | 2008               | 2009               | SPECIFICATION   |
|---|--------|--------------------|--------------------|--------------------|---|
|   | w zł   |                    | in zł              |                    |   |
| Dochód rozporządzalny.....  | 546,49 | 701,26             | 979,06             | 1084,28            | <i>Available income</i>   |
| w tym:  |        |                    |                    |                    | <i>of which:</i>  |
| z pracy najemnej.....   | 254,66 | 282,93             | 524,10             | 571,88             | <i>from hired work</i>  |
| z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.....                                   | 42,75  | 76,16 <sup>b</sup> | 43,47 <sup>c</sup> | 57,83 <sup>e</sup> | <i>from a private farm in agriculture</i>                           |
| z pracy na własny rachunek.....   | 43,99  | 69,41              | 84,59 <sup>d</sup> | 97,38              | <i>from self-employment</i>   |
| ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pozostałych świadczeń <sup>a</sup> ..... | 170,66 | 234,03             | 277,70             | 309,38             | <i>from social security benefits and other benefits<sup>a</sup></i> |
| Dochód do dyspozycji.....   | 529,50 | 679,14             | 943,09             | 1042,17            | <i>Disposable income</i>  |

<sup>a</sup> Do 2008 r. – dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej. <sup>b-e</sup> Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: w 2005 r. <sup>b</sup> – 23,35%, w 2008 r. <sup>c</sup> – 41,08%, <sup>d</sup> – 12,87%; w 2009 r. <sup>e</sup> – 42,39%.

<sup>a</sup> To 2008 – income from social security benefits and social assistance benefits. <sup>b-e</sup> Relative error of estimates exceeds 10% and is equal: in 2005 <sup>b</sup> – 23,35%, in 2008 <sup>c</sup> – 41,08%, <sup>d</sup> – 12,87%; in 2009 <sup>e</sup> – 42,39%.

TABL. 3 (94). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000               | 2005              | 2008               | 2009               | SPECIFICATION   |
|--|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|---|
|  | w zł               |                   | in zł              |                    |   |
| Wydatki ogółem.....  | 541,71             | 605,48            | 809,32             | 872,50             | Total expenditures  |
| w tym towary i usługi konsumpcyjne .....                         | 524,72             | 583,36            | 773,34             | 830,39             | of which consumer goods and services                                  |
| w tym:   |                    |                   |                    |                    | of which:   |
| żywność i napoje bezalkoholowe                                   | 175,19             | 187,88            | 226,60             | 237,02             | food and non-alcoholic beverages                                      |
| napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe.....                        | 15,76              | 17,03             | 23,59              | 26,73              | alcoholic beverages and tobacco                                       |
| odzież i obuwie .....  | 29,50              | 32,83             | 47,05              | 49,72 <sup>f</sup> | clothing and footwear   |
| użytkowanie mieszkania i nośniki energii .....                   | 102,40             | 125,36            | 161,24             | 166,51             | housing, water, electricity, gas and other fuels                      |
| wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego ..... | 39,89              | 32,18             | 46,26              | 46,13              | furnishings, household equipment and routine maintenance of the house |
| zdrowie .....  | 18,51              | 27,19             | 33,46 <sup>d</sup> | 40,26              | health  |
| transport .....  | 61,18 <sup>b</sup> | 42,49             | 65,19              | 77,44 <sup>g</sup> | transport   |
| łącność.....   | 17,81              | 34,59             | 41,84              | 44,15              | communication   |
| rekreacja i kultura .....  | 27,10              | 38,03             | 57,20              | 66,04              | recreation and culture  |
| edukacja <sup>a</sup> .....                                      | 5,80               | 7,22              | 11,52 <sup>e</sup> | 6,65               | education <sup>a</sup>  |
| restauracje i hotele .....                                       | 5,86               | 8,44 <sup>c</sup> | 12,86              | 17,67 <sup>h</sup> | restaurants and hotels  |

<sup>a</sup> Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. <sup>b-h</sup> Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: w 2000 r. <sup>b</sup> – 12,20%; 2005 r. <sup>c</sup> – 18,63%, w 2008 r. <sup>d</sup> – 10,11%, <sup>e</sup> – 26,29%; w 2009 r. <sup>f</sup> – 12,22%, <sup>g</sup> – 16,16%, <sup>h</sup> – 10,66%.

<sup>a</sup> Including pre-school education. <sup>b-h</sup> Relative error of estimates exceeds 10% and is equal: in 2000 <sup>b</sup> – 12,20%; 2005 r. <sup>c</sup> – 18,63, in 2008 <sup>d</sup> – 10,11%, <sup>e</sup> – 26,29%; in 2009 <sup>f</sup> – 12,22%, <sup>g</sup> – 16,16%, <sup>h</sup> – 10,66%.

TABL. 4 (95). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                      | 2000 | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION   |
|---|------|------|------|------|---|
| Pieczywo i produkty zbożowe w kg..                    | 8,97 | 8,47 | 7,35 | 6,97 | Bread and cereals in kg                                   |
| w tym pieczywo .....                                  | 6,74 | 6,20 | 5,13 | 4,82 | of which bread  |
| Mięso w kg .....                                      | 5,98 | 6,13 | 6,02 | 5,86 | Meat in kg  |
| Ryby <sup>a</sup> w kg .....                          | 0,55 | 0,56 | 0,60 | 0,60 | Fish <sup>a</sup> in kg                                   |
| Mleko <sup>b</sup> , napoje mleczne i jogurty w l ... | 5,83 | 5,33 | 4,64 | 4,65 | Milk <sup>b</sup> , milk-based beverages and yoghurt in l |
| w tym mleko <sup>b</sup> .....                        | 5,33 | 4,77 | 3,88 | 3,86 | of which milk <sup>b</sup>                                |

<sup>a</sup> Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmażeryjnych i panierowanych. <sup>b</sup> Bez zagęszczonego i w proszku.

<sup>a</sup> Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products.  
<sup>b</sup> Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 (95). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**  
*AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                     | 2000  | 2005  | 2008  | 2009  | SPECIFICATION              |
|--------------------------------------|-------|-------|-------|-------|----------------------------|
| Sery w kg.....                       | 0,67  | 0,74  | 0,80  | 0,83  | <i>Cheese in kg</i>        |
| Jaja w szt.....                      | 14,50 | 14,25 | 12,63 | 13,35 | <i>Eggs in units</i>       |
| Oleje i pozostałe tłuszcze w kg..... | 1,52  | 1,60  | 1,45  | 1,42  | <i>Oils and fats in kg</i> |
| Owoce w kg.....                      | 3,94  | 3,73  | 3,64  | 3,75  | <i>Fruit in kg</i>         |
| Warzywa w kg.....                    | 14,27 | 12,70 | 11,06 | 10,14 | <i>Vegetables in kg</i>    |
| Cukier w kg.....                     | 1,60  | 1,42  | 1,35  | 1,23  | <i>Sugar in kg</i>         |

TABL. 5 (96). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**  
*HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>*

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION                                     |
|--|---|------|------|------|---|
|  | w % ogółu gospodarstw domowych<br><i>in % of total households</i> |      |      |      |   |
| Chłodziarka.....   | 98,4  | 96,9 | 98,5 | 97,3 | <i>Refrigerator</i>                               |
| Zamrażarka.....  | 43,4  | 39,1 | 40,1 | 30,5 | <i>Freezer</i>                                    |
| Automat pralniczy.....   | 68,3  | 79,1 | 86,1 | 89,9 | <i>Automatic washing machine</i>                  |
| Zmywarka do naczyń.....  | x   | 4,1  | 8,7  | 12,4 | <i>Dishwasher</i>                                 |
| Kuchenka mikrofalowa.....  | x   | 36,2 | 51,0 | 56,5 | <i>Microwave oven</i>                             |
| Samochód osobowy.....  | 44,0  | 44,8 | 47,5 | 53,1 | <i>Passenger car</i>                              |
| Zestaw do odbioru, nagrywania i odtwarzania dźwięku (wieża)..... | 35,8  | 44,6 | 43,4 | 44,4 | <i>Hi-fi stereo music system</i>                  |
| Odbiornik telewizyjny.....                                       | 96,9  | 99,1 | 98,7 | 99,0 | <i>Television set</i>                             |
| Telefon komórkowy.....   | x   | 64,1 | 82,1 | 84,1 | <i>Mobile phone</i>                               |
| Magnetowid, odtwarzacz wideo.....                                | 54,3  | 39,7 | 30,4 | 23,3 | <i>Videorecorder</i>                              |
| Zestaw kina domowego.....  | x   | x    | 14,9 | 16,3 | <i>Home theater system</i>                        |
| Odtwarzacz płyt kompaktowych.....                                | x   | x    | 15,1 | 12,5 | <i>Compact disc player</i>                        |
| Odtwarzacz DVD.....  | x   | x    | 43,1 | 45,2 | <i>DVD recorder</i>                               |
| Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej <sup>b</sup> .....  | 55,7  | 58,1 | 59,4 | 65,1 | <i>Satellite television equipment<sup>b</sup></i> |
| Komputer osobisty.....   | 11,0  | 35,3 | 51,3 | 58,1 | <i>Personal computer</i>                          |
| w tym z dostępem do Internetu.....                               | x   | 17,8 | 39,0 | 48,8 | <i>of which with access to the Internet</i>       |
| Drukarka.....  | x   | x    | 32,5 | 38,1 | <i>Printer</i>                                    |

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. <sup>b</sup> Łącznie z telewizją kablową.  
<sup>a</sup> Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. <sup>b</sup> Including cable television.

## INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

### Uwagi ogólne

#### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 26.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o sieci uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej), oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

3. **Zródło uliczne** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródło podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji – wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

### General notes

#### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information about those networks includes data on the transmission (main) and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line, sewerage and gas-line connections** leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage – sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

**5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

**6. Informacje z zakresu ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

**7. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej, tramwajowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych, trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

**8. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

*Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.*

*5. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity do not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

*The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

*6. Information within the range of heating regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line – which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.*

*Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-operatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).*

*Boiler-house is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.*

*7. Information regarding urban ground transport concerns bus, tram and trolley-bus communication and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and microbuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.*

*Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.*

*The length of routes is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses, trams or trolley-buses travel.*

*8. Data on municipal waste concern waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to waste produced in households.*



Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

**9. Dane o nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

**1. Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanym (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

**2. Dane o zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

*Information on communal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).*

**9. Data on liquid waste concern waste which come from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business – in case they are not discharged by sewerage system.**

## Dwellings

**1. Information regarding dwelling stocks and completed dwellings concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).**

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

**2. Data regarding dwelling stocks have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.**

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Dane o liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

5. Informacje o mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

3. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting i.e. increase and decrease in dwelling stocks.

4. Data regarding the number of dwellings fitted with installations (on the basis of balances of dwelling stocks) include the modernization of dwellings belonging to housing co-operatives, gminas, employers, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.

5. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

## Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

TABL. 1 (97). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000        | 2005        | 2008        | 2009        | SPECIFICATION  |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------|--|
| <b>Sieć rozdzielcza w km</b>  |             |             |             |             | <b>Distribution network in km</b>  |
| Wodociągowa.....  | 9253,6      | 12130,2     | 13257,9     | 13508,7     | Water-line   |
| Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....  | 2541,3      | 4017,9      | 4472,1      | 4540,0      | Sewerage <sup>a</sup>  |
| <b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych</b>   |             |             |             |             | <b>Connections leading to residential buildings</b>  |
| Wodociągowe.....  | 123917      | 148867      | 147033      | 152241      | Water-line system  |
| miasta.....   | 53392       | 58542       | 56513       | 58450       | urban areas  |
| wieś.....   | 70525       | 90325       | 90520       | 93791       | rural areas  |
| Kanalizacyjne.....  | 42094       | 64814       | 68951       | 71713       | Sewerage system  |
| miasta.....   | 32169       | 43031       | 43601       | 45150       | urban areas  |
| wieś.....   | 9925        | 21783       | 25350       | 26563       | rural areas  |
| <b>Zdroje uliczne.....</b>  | <b>189</b>  | <b>229</b>  | <b>238</b>  | <b>208</b>  | <b>Street outlets</b>  |
| Miasta.....   | 20          | 26          | 75          | 28          | Urban areas  |
| Wieś.....   | 169         | 203         | 163         | 180         | Rural areas  |
| <b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm<sup>3</sup>.....</b> | <b>48,5</b> | <b>44,4</b> | <b>44,6</b> | <b>44,2</b> | <b>Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm<sup>3</sup></b> |
| <b>Miasta:</b>  |             |             |             |             | <b>Urban areas:</b>  |
| w hm <sup>3</sup> .....   | 36,1        | 30,8        | 30,0        | 29,7        | in hm <sup>3</sup>   |
| na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....  | 42,1        | 35,9        | 35,1        | 34,8        | per capita in m <sup>3</sup>   |
| Wieś w hm <sup>3</sup> .....  | 12,3        | 13,6        | 14,6        | 14,5        | Rural areas in hm <sup>3</sup>   |

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami.  
<sup>a</sup> Including collectors.

TABL. 2 (98). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIĘ ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH<sup>a</sup>**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                        | 2000         | 2005         | 2008         | 2009         | SPECIFICATION                           |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------|---|
| <b>Odbiorcy w tys. ....</b>             | <b>402,9</b> | <b>462,1</b> | <b>479,1</b> | <b>482,6</b> | <b>Consumers in thous.</b>              |
| Miasta.....                             | 286,1        | 299,4        | 308,2        | 311,0        | Urban areas                             |
| Wieś.....                               | 116,8        | 162,7        | 170,9        | 171,6        | Rural areas                             |
| <b>Zużycie (w ciągu roku)</b>           |              |              |              |              | <b>Consumption (during the year)</b>    |
| W GW-h.....                             | 749,3        | 801,7        | 1018,1       | 1028,5       | In GW-h                                 |
| miasta.....                             | 504,6        | 466,8        | 581,6        | 587,2        | urban areas                             |
| wieś.....                               | 244,7        | 334,9        | 436,5        | 441,3        | rural areas                             |
| W kW-h                                  |              |              |              |              | In kW-h                                 |
| miasta: na 1 mieszkańca.....            | 572,4        | 544,0        | 680,4        | 686,8        | urban areas: per capita                 |
| na 1 odbiorcę <sup>b</sup> .....        | 1775,3       | 1559,3       | 1877,0       | 1888,1       | per consumer <sup>b</sup>               |
| wieś – na 1 odbiorcę <sup>b</sup> ..... | 2094,9       | 2058,7       | 2554,1       | 2572,5       | rural areas – per consumer <sup>b</sup> |

<sup>a</sup> Poczynając od 2005 r. dane obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto liczbę odbiorców w roku.

<sup>a</sup> Since 2005 data also include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. <sup>b</sup> The number of consumers during the year was used in calculations.

TABL. 3 (99). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIĘ GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
 Stan w dniu 31 XII  
**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2008   | 2009            |                          |                        | SPECIFICATION   |
|--|--------|-----------------|--------------------------|------------------------|---|
|  |        | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |   |
| Sieć gazowa w km.....  | 2604,0 | 2564,8          | 1334,3                   | 1230,4                 | Gas-line network in km  |
| Połączenia prowadzące do budynków.....                                   | 42651  | 39775           | 35207                    | 4568                   | Connections leading to non-residential buildings  |
| Odbiorcy gazu z sieci <sup>a</sup> w tys. ....                           | 176,9  | 177,1           | 171,9                    | 5,2                    | Consumers of gas from gas-line system <sup>a</sup> in thous.                              |
| Zużycie gazu z sieci <sup>b</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> ..... | 86,9   | 86,5            | 81,2                     | 5,3                    | Consumption of gas from gas-line system <sup>b</sup> (during the year) in hm <sup>3</sup> |
| na 1 mieszkańca <sup>c</sup> w m <sup>3</sup> .....                      | 60,9   | 60,6            | 95,0                     | 9,2                    | per capita <sup>c</sup> in m <sup>3</sup>   |

<sup>a</sup> Bez korzystających z gazomierzy zbiorczych. <sup>b</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>c</sup> Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem bez wyodrębniania jej w tych miastach i wsiach, w których ta sieć istniała.

<sup>a</sup> Excluding gas consumers using collective gas-meters. <sup>b</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. <sup>c</sup> Population total excluding its separation in those urban areas and rural areas in which network existed.

TABL. 4 (100). **OGRZEWNICTWO**  
Stan w dniu 31 XII  
**HOUSE-HEATING**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2008                   | 2009            |                          |                        | SPECIFICATION   |
|---|------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|---|
|   |                        | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |   |
| Sieć ciepła przesyłowa<br>w km .....                                    | 521,3                  | 526,4           | 485,4                    | 41,0                   | Heating network transmission<br>in km                             |
| Kotłownie .....   | 595 <sup>a</sup>       | 714             | 504                      | 210                    | Boiler rooms  |
| Sprzedaż energii ciepłej<br>(w ciągu roku) w GJ .....                   | 7756614,6 <sup>a</sup> | 6813249,4       | 6680189,0                | 133060,4               | Sale of heating energy (during<br>the year) in GJ                 |
| Kubatura budynków<br>ogrzewanych centralnie<br>w dam <sup>3</sup> ..... | 56851 <sup>a</sup>     | 65580           | 55264                    | 10316                  | Cubature of buildings with<br>central heating in dam <sup>3</sup> |
| w tym budynków<br>mieszkalnych .....                                    | 39603 <sup>a</sup>     | 44006           | 37862                    | 6145                   | of which residential buildings                                    |

<sup>a</sup> Dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych.

<sup>a</sup> Data revised in relation to the data already published.

TABL. 5 (101). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ**  
**POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2008   | 2009            |                          |                        | SPECIFICATION   |
|---|--------|-----------------|--------------------------|------------------------|---|
|   |        | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |   |
| <b>Ludność w tys. korzystająca<sup>a</sup> z:</b>                 |        |                 |                          |                        | <b>Population in thous. using<sup>a</sup>:</b>                    |
| wodociągu .....   | 1263,0 | 1266,4          | 832,7                    | 433,6                  | water-line system   |
| kanalizacji .....   | 933,4  | 937,4           | 789,7                    | 147,7                  | sewerage system   |
| gazu .....  | 626,6  | 628,2           | 609,5                    | 18,7                   | gas-line system   |
| <b>Ludność w % ogółu ludności<br/>korzystająca<sup>a</sup> z:</b> |        |                 |                          |                        | <b>Population in % of total population<br/>using<sup>a</sup>:</b> |
| wodociągu .....   | 88,5   | 88,7            | 97,5                     | 75,7                   | water-line system   |
| kanalizacji .....   | 65,4   | 65,7            | 92,4                     | 25,8                   | sewerage system   |
| gazu .....  | 43,9   | 44,0            | 71,3                     | 3,3                    | gas-line system   |

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 6 (102). **KOMUNIKACJA MIEJSKA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000 | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION  |
|---|------|------|------|------|--|
| Miasta obsługiwane przez zakłady<br>komunikacji miejskiej .....                                     | 10   | 9    | 10   | 10   | Towns served by urban transport<br>companies   |
| Ludność <sup>b</sup> w miastach<br>obsługiwanych przez zakłady<br>komunikacji miejskiej w tys. .... | 545  | 506  | 535  | 537  | Population <sup>b</sup> in urban areas served<br>by urban transport companies<br>in thous. |
| Sieć komunikacyjna:   |      |      |      |      | Transport network:   |
| linie w km .....  | 1072 | 1072 | 1507 | 1519 | lines in km  |
| Tabor autobusowy .....  | 338  | 296  | 311  | 323  | Bus fleet  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>b</sup> Na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Based on balances.

TABL. 7 (103). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE<sup>a</sup>**  
*MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE<sup>a</sup>*

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2008     | 2009                   |  | SPECIFICATION  |
|--|----------|------------------------|--|--|
|  |          | ogółem<br><i>total</i> | w tym<br>z<br>gospodarstw<br>domowych<br><i>of which from<br/>households</i> |  |
| Odpady komunalne zebrane <sup>b</sup><br>(w ciągu roku) w t .....                      | 342540,1 | 323467,5               | 234486,4   | <i>Municipal waste collected<sup>b</sup> (during the<br/>year) in t</i>          |
| w tym:   |          |                        |  | <i>of which:</i>   |
| zmieszane .....  | 352193,0 | 304442,0               | 218780,4   | <i>mixed</i>   |
| miasta .....   | 262680,4 | 241314,1               | 169213,9   | <i>urban areas</i>   |
| wieś.....  | 62512,6  | 63127,9                | 49566,5  | <i>rural areas</i>   |
| zebrane selektywnie .....  | 17347,1  | 19025,5                | 15706,0  | <i>separately collected</i>  |
| w tym:   |          |                        |  | <i>of which:</i>   |
| papier i tektura .....   | 4462,7   | 4892,2                 | 3686,4   | <i>paper and cardboard</i>   |
| szkło.....   | 4324,5   | 4811,0                 | 4439,7   | <i>glass</i>   |
| tworzywa sztuczne .....  | 2444,1   | 3600,1                 | 3181,3   | <i>plastic</i>   |
| metale.....  | 262,4    | 725,9                  | 608,6  | <i>metals</i>  |
| Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione<br>(w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> ..... | 1038,0   | 1014,9                 | 676,0  | <i>Liquid waste<sup>c</sup> removed (during the<br/>year) in dam<sup>3</sup></i> |
| miasta.....  | 255,1    | 216,8                  | 134,8  | <i>urban areas</i>   |
| wieś.....  | 783,0    | 798,1                  | 541,2  | <i>rural areas</i>   |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 8 i 9 na str. 156 i 157. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 and 9 on page 156 and 157. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 (104). **SKŁADOWISKA KONTROLOWANE**  
*CONTROLLED LANDFILL SITES*

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2008  | 2009                   |                                  |                                | SPECIFICATION  |
|---|-------|------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--|
|   |       | ogółem<br><i>total</i> | miasta<br><i>urban<br/>areas</i> | wieś<br><i>rural<br/>areas</i> |  |
| Czynne składowiska kontrolowane<br>(stan w dniu 31 XII):                              |       |                        |                                  |                                | <i>Controlled landfill sites in operation<br/>(as of 31 XII):</i>                  |
| liczba .....  | 41    | 41                     | 4                                | 37                             | <i>number</i>  |
| powierzchnia w ha .....   | 210,7 | 176,1                  | 11,6                             | 164,5                          | <i>area in ha</i>  |
| Zrehabilitowana powierzchnia<br>kontrolowanych składowisk<br>(w ciągu roku) w ha..... | -     | 1,2                    | 1,2                              | -                              | <i>Reclaimed area of controlled<br/>landfill sites (during the<br/>year) in ha</i> |

TABL. 9 (105). **TERENY ZIELENI OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE AREA GREEN BELTS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                       | 2005          | 2008          | 2009          | SPECIFICATION                                |
|--|---------------|---------------|---------------|--|
| <b>OGÓŁEM:</b> w ha .....              | <b>1411,4</b> | <b>3237,9</b> | <b>2475,7</b> | <b>TOTAL:</b> in ha                          |
| w % powierzchni .....                  | 0,1           | 0,1           | 0,1           | in % of area space                           |
| na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> ..... | 9,9           | 22,7          | 17,3          | per capita in m <sup>2</sup>                 |
| Tereny zieleni ogólnodostępnej w ha:   |               |               |               | Generally accessible area green belts in ha: |
| parki spacerowo-wypoczynkowe .....     | 380,6         | 446,0         | 448,0         | strolling-recreational parks                 |
| zieleńce .....                         | 293,3         | 362,1         | 371,4         | lawns  |
| Tereny zieleni osiedlowej w ha .....   | 737,5         | 2429,8        | 1656,3        | Estate green belts in ha                     |

## Mieszkania Dwellings

TABL. 10 (106). **ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLING STOCKS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2007    | 2008    | 2009            |   | SPECIFICATION   |
|--|---------|---------|-----------------|---|---|
|  |         |         | ogółem<br>total | w tym<br>miasta<br>of which<br>urban<br>areas |   |
| Mieszkania w tys. ....   | 467,2   | 473,9   | 478,7           | 310,1   | Dwellings in thous.   |
| Izby w tys. ....   | 1728,9  | 1755,4  | 1775,0          | 1114,7  | Rooms in thous.   |
| Powierzchnia użytkowa<br>mieszkań<br>w tys. m <sup>2</sup> ..... | 30497,6 | 31107,8 | 31563,5         | 18724,2                                       | Usable floor space of dwellings<br>in thous. m <sup>2</sup> |
| Przeciętna:  |         |         |                 |   | Average:  |
| liczba izb w mieszkaniu .....                                    | 3,70    | 3,70    | 3,71            | 3,59  | number of rooms in a<br>dwelling                            |
| powierzchnia użytkowa<br>w m <sup>2</sup> :                      |         |         |                 |   | usable floor space in m <sup>2</sup> :                      |
| 1 mieszkania .....   | 65,3    | 65,6    | 65,9            | 60,4  | per dwelling  |
| na 1 osobę .....   | 21,4    | 21,8    | 22,1            | 21,9  | per person  |
| liczba osób na:  |         |         |                 |   | number of persons:  |
| 1 mieszkanie .....   | 3,05    | 3,01    | 2,98            | 2,76  | per dwelling  |
| 1 izbę .....   | 0,82    | 0,81    | 0,80            | 0,77  | per room  |

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 158.

<sup>a</sup> Based on balances of dwelling stocks: see general notes, item 3 on page 158.

TABL. 11 (107). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>*

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE           | 2008   | 2009 | SPECIFICATION            |
|----------------------------|--|------|--------------------------|
|                            | w % ogółu mieszkań zamieszkałych<br><i>in % of total inhabited dwellings</i> |      |                          |
| <b>Miasta</b>              |  |      | <b>Urban areas</b>       |
| Wodociąg .....             | 99,8   | 99,8 | Water-line system        |
| Ustęp .....                | 97,7   | 97,7 | Lavatory                 |
| Łazienka .....             | 94,9   | 95,0 | Bathroom                 |
| Gaz z sieci .....          | 72,1   | 72,1 | Gas from gas-line system |
| Centralne ogrzewanie ..... | 88,4   | 88,6 | Central heating          |
| <b>Wieś</b>                |  |      | <b>Rural areas</b>       |
| Wodociąg .....             | 90,5   | 90,6 | Water-line system        |
| Ustęp .....                | 75,2   | 75,5 | Lavatory                 |
| Łazienka .....             | 76,1   | 76,3 | Bathroom                 |
| Gaz z sieci .....          | 2,8  | 3,4  | Gas from gas-line system |
| Centralne ogrzewanie ..... | 61,4   | 61,8 | Central heating          |

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 158.<sup>a</sup> Based on balances of dwelling stocks: see general notes, item 3 on page 158.TABL. 12 (108). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP<sup>a</sup>*

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2007          | 2009          | SPECIFICATION  |
|--|---------------|---------------|--|
| <b>Mieszkania w tys.</b> .....                                       | <b>143,2</b>  | <b>183,3</b>  | <b>Dwellings in thous.</b>   |
| w tym własność:  |               |               | <i>of which ownership:</i>   |
| Spółdzielni mieszkaniowych .....                                     | 99,7          | 76,5          | Housing co-operatives  |
| Gmin (komunalna) .....   | 0,3           | 0,3           | Gminas (municipal)   |
| Zakładów pracy .....   | 5,9           | 3,3           | Companies  |
| Skarbu Państwa .....   | 5,5           | 5,1           | State Treasury   |
| Wspólnot mieszkaniowych –<br>mieszkania osób fizycznych .....        | 30,1          | 96,1          | Condominiums – <i>natura persons</i><br>dwellings                  |
| Towarzystw budownictwa<br>społecznego .....                          | 1,6           | 2,1           | Public building societies  |
| <b>Powierzchnia użytkowa mieszkań<br/>w tys. m<sup>2</sup></b> ..... | <b>7191,3</b> | <b>9274,9</b> | <b>Usable floor space of dwellings<br/>in thous. m<sup>2</sup></b> |
| w tym własność:  |               |               | <i>of which ownership:</i>   |
| Spółdzielni mieszkaniowych .....                                     | 4972,9        | 3849,9        | Housing co-operatives  |
| Gmin (komunalna) .....   | 16,1          | 15,2          | Gminas (municipal)   |
| Zakładów pracy .....   | 376,0         | 248,4         | Companies  |
| Skarbu Państwa .....   | 275,0         | 251,4         | State Treasury   |
| Wspólnot mieszkaniowych –<br>mieszkania osób fizycznych .....        | 1476,7        | 4812,1        | Condominiums – <i>natura persons</i><br>dwellings                  |
| Towarzystw budownictwa<br>społecznego .....                          | 74,7          | 97,9          | Public building societies  |

<sup>a</sup> Bez mieszkań stanowiących własność osób fizycznych niewchodzących w skład wspólnot mieszkaniowych oraz innych podmiotów (m.in. instytucji budujących mieszkania na sprzedaż lub wynajem, stowarzyszeń, fundacji, samorządów zawodowych i gospodarczych).

U w a g a. Dane podaje się na podstawie badania cyklicznego, przeprowadzanego co 2 lata.

<sup>a</sup> Excluding dwellings owned by natural persons not comprising condominiums as well as other entities (among others institutions constructing dwellings for sale or for rental, associations, foundations, professional and economic self-governments).

N o t e. Data are presented on the basis of periodic survey conducted every two years.



TABL. 13 (109). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA  
DWELLINGS COMPLETED

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000          | 2005          | 2008          | 2009          | SPECIFICATION   |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|---|
| <b>Mieszkania</b> .....  | <b>3697</b>   | <b>4451</b>   | <b>6833</b>   | <b>4853</b>   | <b>Dwellings</b>  |
| miasta .....   | 3311          | 3266          | 4844          | 3201          | urban areas   |
| wieś .....   | 386           | 1185          | 1989          | 1652          | rural areas   |
| Spółdzielcze .....   | 1608          | 461           | 796           | 564           | Co-operative  |
| Komunalne (gminne) .....   | 209           | 317           | 174           | 210           | Municipal (gmina)   |
| Zakładowe .....  | 115           | 35            | 145           | 100           | Company   |
| Przeznaczone na sprzedaż lub<br>wynajem .....                                    | 583           | 657           | 2165          | 1273          | For sale or rent  |
| Spółeczne czynszowe .....  | 272           | 184           | 134           | 212           | Public building society   |
| Indywidualne .....   | 910           | 2797          | 3419          | 2494          | Private   |
| miasta .....   | 554           | 1668          | 1756          | 1086          | urban areas   |
| wieś .....   | 356           | 1129          | 1663          | 1408          | rural areas   |
| <b>Mieszkania na 1000 zawartych<br/>  małżeństw</b> .....                        | <b>444</b>    | <b>570</b>    | <b>683</b>    | <b>515</b>    | <b>Dwellings per 1000 marriages<br/>  contracted</b>                  |
| Miasta .....   | 697           | 704           | 847           | 567           | Urban areas   |
| Wieś .....   | 81            | 373           | 463           | 436           | Rural areas   |
| <b>Izby</b> .....  | <b>12430</b>  | <b>18712</b>  | <b>26863</b>  | <b>19960</b>  | <b>Rooms</b>  |
| miasta .....   | 10323         | 12196         | 16716         | 11121         | urban areas   |
| wieś .....   | 2107          | 6516          | 10147         | 8839          | rural areas   |
| Spółdzielcze .....   | 4477          | 1288          | 2420          | 1584          | Co-operative  |
| Komunalne (gminne) .....   | 427           | 607           | 402           | 488           | Municipal (gmina)   |
| Zakładowe .....  | 485           | 139           | 529           | 358           | Company   |
| Przeznaczone na sprzedaż lub<br>wynajem .....                                    | 1453          | 2016          | 6307          | 3669          | For sale or rent  |
| Spółeczne czynszowe .....  | 845           | 537           | 403           | 630           | Public building society   |
| Indywidualne .....   | 4743          | 14125         | 16802         | 13231         | Private   |
| miasta .....   | 2742          | 7752          | 7518          | 5133          | urban areas   |
| wieś .....   | 2001          | 6373          | 9284          | 8098          | rural areas   |
| <b>Powierzchnia użytkowa mieszkań<br/>  w m<sup>2</sup></b> .....                | <b>248797</b> | <b>417332</b> | <b>617787</b> | <b>461606</b> | <b>Usable floor space of dwellings<br/>  in m<sup>2</sup></b>         |
| miasta .....   | 196025        | 255964        | 354735        | 238847        | urban areas   |
| wieś .....   | 52772         | 161368        | 263052        | 222759        | rural areas   |
| Spółdzielcze .....   | 73294         | 21180         | 41515         | 30048         | Co-operative  |
| Komunalne (gminne) .....   | 7511          | 12983         | 7642          | 9344          | Municipal (gmina)   |
| Zakładowe .....  | 8873          | 2120          | 9165          | 6540          | Company   |
| Przeznaczone na sprzedaż lub<br>wynajem .....                                    | 29843         | 35504         | 131001        | 69583         | For sale or rent  |
| Spółeczne czynszowe .....  | 13306         | 8572          | 7285          | 10438         | Public building society   |
| Indywidualne .....   | 115970        | 336973        | 421179        | 335653        | Private   |
| miasta .....   | 65754         | 179232        | 181622        | 126503        | urban areas   |
| wieś .....   | 50216         | 157741        | 239557        | 209150        | rural areas   |
| <b>Przeciętna powierzchnia<br/>  użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup></b> ..... | <b>67,3</b>   | <b>93,8</b>   | <b>90,4</b>   | <b>95,1</b>   | <b>Average usable floor space per<br/>  dwelling in m<sup>2</sup></b> |
| miasta .....   | 59,2          | 78,4          | 73,2          | 74,6          | urban areas   |
| wieś .....   | 136,7         | 136,2         | 132,3         | 134,8         | rural areas   |
| Spółdzielcze .....   | 45,6          | 45,9          | 52,2          | 53,3          | Co-operative  |
| Komunalne (gminne) .....   | 35,9          | 41,0          | 43,9          | 44,5          | Municipal (gmina)   |
| Zakładowe .....  | 77,2          | 60,6          | 63,2          | 65,4          | Company   |
| Przeznaczone na sprzedaż lub<br>wynajem .....                                    | 51,2          | 54,0          | 60,5          | 54,7          | For sale or rent  |
| Spółeczne czynszowe .....  | 48,9          | 46,6          | 54,4          | 49,2          | Public building society   |
| Indywidualne .....   | 127,4         | 120,5         | 123,2         | 134,6         | Private   |
| miasta .....   | 118,7         | 107,5         | 103,4         | 116,5         | urban areas   |
| wieś .....   | 141,1         | 139,7         | 144,1         | 148,5         | rural areas   |

TABL. 14 (110). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**  
*DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | Ogółem<br><i>Grand total</i> | W budynkach indywidualnych<br><i>In private buildings</i> |  |             |             |                               | W budynkach poza indywidualnymi<br><i>In non-private buildings</i> |  |             |             |                               |
|-----------------------------------|------------------------------|---|--|-------------|-------------|-------------------------------|--|--|-------------|-------------|-------------------------------|
|                                   |                              | razem<br><i>total</i>                                     | w % razem – mieszkania<br>o liczbie izb<br><i>in % of total – dwellings with<br/>specified number of rooms</i> |             |             |                               | razem<br><i>total</i>  | w % razem – mieszkania<br>o liczbie izb<br><i>in % of total – dwellings with<br/>specified number of rooms</i> |             |             |                               |
|                                   |                              |   | 1  | 2           | 3           | 4 i więcej<br><i>and more</i> |  | 1  | 2           | 3           | 4 i więcej<br><i>and more</i> |
|                                   |                              |   |  |             |             |                               |  |  |             |             |                               |
| <b>O G Ó Ł E M ...</b> 2000       | 3697                         | 910   | 2,2  | 4,6         | 10,7        | 82,5                          | 2787   | 8,0  | 31,0        | 44,4        | 16,5                          |
| <b>TOTAL</b> 2005                 | 4451                         | 2797  | 0,9  | 3,8         | 19,7        | 75,6                          | 1654   | 11,3   | 26,8        | 42,3        | 19,7                          |
| 2008                              | 6833                         | 3419  | 1,5  | 7,8         | 14,4        | 76,3                          | 3414   | 5,2  | 25,0        | 45,7        | 24,1                          |
| <b>2009</b>                       | <b>4853</b>                  | <b>2494</b>   | <b>0,7</b>   | <b>5,3</b>  | <b>11,1</b> | <b>83,0</b>                   | <b>2359</b>  | <b>4,2</b>   | <b>29,6</b> | <b>48,0</b> | <b>18,1</b>                   |
| Miasta..... 2000                  | 3311                         | 554   | 3,2  | 7,0         | 13,7        | 76,0                          | 2757   | 8,1  | 30,9        | 44,7        | 16,4                          |
| <i>Urban areas</i> 2005           | 3266                         | 1668  | 1,1  | 5,8         | 29,9        | 63,3                          | 1598   | 10,7   | 26,3        | 43,4        | 19,6                          |
| 2008                              | 4844                         | 1756  | 2,6  | 14,6        | 22,3        | 60,5                          | 3088   | 5,0  | 23,1        | 46,4        | 25,5                          |
| <b>2009</b>                       | <b>3201</b>                  | <b>1086</b>   | <b>1,4</b>   | <b>11,2</b> | <b>20,4</b> | <b>67,0</b>                   | <b>2115</b>  | <b>4,2</b>   | <b>31,7</b> | <b>45,8</b> | <b>18,3</b>                   |
| Wieś ..... 2000                   | 386                          | 356   | 0,6  | 0,8         | 5,9         | 92,7                          | 30   | 3,3  | 46,7        | 16,7        | 33,3                          |
| <i>Rural areas</i> 2005           | 1185                         | 1129  | 0,4  | 1,0         | 4,8         | 93,8                          | 56   | 26,8   | 41,1        | 8,9         | 23,2                          |
| 2008                              | 1989                         | 1663  | 0,3  | 0,7         | 6,0         | 93,1                          | 326  | 6,7  | 43,6        | 38,7        | 11,0                          |
| <b>2009</b>                       | <b>1652</b>                  | <b>1408</b>   | <b>0,1</b>   | <b>0,7</b>  | <b>3,9</b>  | <b>95,2</b>                   | <b>244</b>   | <b>4,1</b>   | <b>11,5</b> | <b>67,6</b> | <b>16,8</b>                   |

TABL. 15 (111). **POZWOLENIA WYDANE NA BUDOWĘ NOWYCH BUDYNKÓW MIESZKALNYCH<sup>a</sup>**  
**I MIESZKANIA ROZPOCZĘTE**  
*PERMITS GIVEN FOR BUILDING OF RESIDENTIAL BUILDINGS<sup>a</sup> AND  
DWELLINGS STARTED*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                              | 2000        | 2005        | 2008        | 2009        | SPECIFICATION                   |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------|---------------------------------|
| <b>Pozwolenia wydane na:</b>                  |             |             |             |             | <b>Permits given for:</b>       |
| Budynki .....                                 | 2097        | 1850        | 3294        | 2814        | <i>Buildings</i>                |
| Mieszkania .....                              | 4853        | 4277        | 6618        | 4684        | <i>Dwellings</i>                |
| <b>Mieszkania rozpoczęte .....</b>            | <b>4018</b> | <b>3670</b> | <b>5750</b> | <b>4443</b> | <b><i>Dwellings started</i></b> |
| Spółdzielcze .....                            | 1358        | 384         | 354         | 401         | <i>Co-operative</i>             |
| Komunalne (gminne) .....                      | 27          | 115         | 186         | 93          | <i>Municipal (gmina)</i>        |
| Zakładowe .....                               | 108         | 80          | 102         | 33          | <i>Company</i>                  |
| Przeznaczone na sprzedaż lub<br>wynajem ..... | 450         | 886         | 1867        | 761         | <i>For sale or rent</i>         |
| Spoleczne czynszowe .....                     | 160         | 140         | 188         | 18          | <i>Public building society</i>  |
| Indywidualne .....                            | 1915        | 2065        | 3053        | 3137        | <i>Private</i>                  |

<sup>a</sup> Bez budynków zbiorowego zamieszkania.

<sup>a</sup> Excluding residences for communities.

## Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. – Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 – dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych – 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 – 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** do roku szkolnego 2004/05 działały również **szkoły ponadpodstawowe** dla młodzieży oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych; nadal działają – do zakończenia cyklu kształcenia – szkoły ponadpodstawowe dla dorosłych oraz ich oddziały.

3. W obecnej edycji Rocznika dane dotyczące **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum) **podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej), przy czym prezentowane dane, jeśli nie zaznaczono inaczej dotyczą:

- w roku szkolnym 2000/01 – szkół ponadpodstawowych: zasadniczych (zawodowych), liceów ogólnokształcących i średnich zawodowych,

## General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, in which education was compulsory
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools was introduced, including: 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools and in 2004/05 – for graduates of basic vocational schools – 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year – 3-year special job-training schools.

2. In connection with gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** until 2004/05 there were also **upper secondary (post-primary) schools** for youth and their sections; upper secondary (post-primary) schools for adults and their sections are still operating – until the end of their educational cycle.

3. In the present issue of the Yearbook the data concerning **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary school) **include upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school), and the presented data – unless otherwise stated – concern to:

- for school year 2000/01 – the following upper secondary (post-primary) schools: basic vocational schools, general secondary and vocational secondary schools,

- w roku szkolnym 2006/07 i 2007/08 szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem szkół dla dorosłych, które podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz (z wyjątkiem szkół wyższych) niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określone jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365). Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

**6. Szkoły dla dzieci i młodzieży** obejmują:

- 1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
  - c) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

- for school year 2006/07 and 2007/08 upper secondary schools, except schools for adults, presented jointly with upper secondary (post-primary) schools and sections.

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiaty and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. Schools and establishments can be public, non-public and (with the exception of higher education institutions) non-public with the competence of public school. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools only. Tertiary education public and non-public (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operate on the basis of the Law dated 27 VII 2005 – Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365). Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.

**6. Schools for children and youth** include:

- 1) **primary schools** (including special schools), of which:
  - a) sport schools and championship schools (excluding special schools),
  - b) branch schools (excluding special schools),
  - c) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and nursery schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education;

- 2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);
- 3) **szkoły specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy** (funkcjonujące od roku szkolnego 2004/05);
- 4) **zasadnicze szkoły zawodowe** (łącznie ze specjalnymi);
- 5) **licea ogólnokształcące**;
- 6) **uzupełniające licea ogólnokształcące** (funkcjonujące od roku szkolnego 2004/05);
- 7) **licea profilowane** (łącznie ze specjalnymi);
- 8) **technika**;
- 9) **technika uzupełniające** funkcjonujące od roku szkolnego 2004/05 (łącznie ze specjalnymi);
- 10) **szkoły artystyczne** dające uprawnienia zawodowe.

**7. Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej - obejmują:

- 1) policealne (pomaturalne) szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich.

**8. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

- 2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:
  - a) *sport schools and championship schools (excluding special schools),*
  - b) *job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (since 2003/04 school year schools with job-training sections);*
- 3) **special upper secondary job-training schools** (operating since 2004/05 school year);
- 4) **basic vocational schools** (including special schools);
- 5) **general secondary schools**;
- 6) **supplementary general secondary schools** (operating since 2004/05 school year);
- 7) **specialized secondary schools** (including special schools);
- 8) **technical secondary schools**;
- 9) **supplementary technical secondary schools** – operating since 2004/05 (including special schools);
- 10) **art schools** leading to professional certification.

**7. Post-secondary schools** – educating in day, evening or weekend form include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices.*

**8. Special schools** are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

**9. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**10. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

**11. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze przeznaczone dla dzieci i młodzieży wymagającej izolacji z uwagi na niedostosowanie społeczne, tj. z zaburzeniami zachowania i zagrożonym uzależnieniem.

Do młodzieżowego ośrodka wychowawczego kierowane są dzieci i młodzież w wyniku orzeczeń sądów rodzinnych, poradni wychowawczo-zawodowych bądź pogotowi opiekuńczych.

**12. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentem nada się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą. Ustawa z 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym przekształciła studia prowadzone w systemie dziennym w studia stacjonarne, a studia wieczorowe, zaoczne i eksternistyczne w studia niestacjonarne.

**13. Szkoły dla dorosłych** – kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej – obejmują:

- 1) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 2) szkoły ponadgimnazjalne (łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami):
  - a) zasadnicze zawodowe dla dorosłych,
  - b) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
  - c) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych,
  - d) licea profilowane dla dorosłych,

**9. Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

**10. Rehabilitation-education centres** are facilities enabling children and youth with profound mental retardation to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

**11. Youth education centres** are care and educational centre requiring isolation for children and youth socially maladjusted, i.e. with behavioural disturbances or addiction to drugs.

Children and youth are referred to the centre as a result of verdict of Family Courts, educational and vocational guidance services or care emergency services.

**12. Tertiary education** (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

The studies conducted in day system were transformed into intramural studies as well as the studies conducted in evening, weekend and extramural systems were transformed into non-intramural studies on the basis of the Higher Education Act of 2005.

**13. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year – primary vocational studies;
- 2) upper secondary (post-primary) schools:
  - a) basic vocational schools for adults,
  - b) general secondary schools for adults,
  - c) supplementary general secondary schools for adults,
  - d) specialized secondary schools for adults,

- e) technika dla dorosłych,
- f) technika uzupełniająca dla dorosłych.

14. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

15. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego.

16. **Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

17. **Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. **Bursa** to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

18. Zadaniem **wychowania pozaszkolnego** jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne

19. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzu o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

- e) *technical secondary schools for adults,*
- f) *supplementary technical secondary schools for adults.*

14. *Classrooms do not include classrooms in schools for adults and special schools.*

15. *Data regarding:*

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates – the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas; graduates are shown from the previous school year.*

16. **Extramural graduates** occur only in post-secondary schools, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary – post-primary).

17. A **boarding school** is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A **dormitory** is an inter-school facility serving as a boarding school.

18. **Extracurricular education** offer young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provide recreation and rest during timetable free time.

**Extracurricular education** establishments include; youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, interschool sport centres and other public and non public establishments.

19. *Statistical data originate from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol "S". There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education.*

**Uwaga do tablic**

U w a g a. Szkoły ponadgimnazjalne prezentowane łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi podaje się w podwójnym ujęciu, tj. w liczniku dane dotyczą ponadgimnazjalnych, w mianowniku – szkół ponadgimnazjalnych i ponadpodstawowych; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 167.

**Note to the tables**

*N o t e.* Upper secondary schools, including upper secondary (post-primary) schools, are presented in double approach i.e., the data in the numerator pertain to upper secondary schools and in denominator – to upper secondary and upper secondary (post-primary) schools; see general notes, item 3 on page 167.

TABL. 1 (112). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
EDUCATION BY LEVEL

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000/01 | 2005/06           | 2008/09           | 2009/10 | SPECIFICATION                        |
|--|---------|-------------------|-------------------|---------|--------------------------------------|
| <b>SZKOŁY</b><br><b>SCHOOLS</b>                            |         |                   |                   |         |                                      |
| Podstawowe .....   | 667     | 573               | 551               | 551     | Primary                              |
| Gimnazja .....   | 249     | 266               | 275               | 281     | Lower secondary                      |
| Specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy ..... | x       | 11                | 21                | 22      | Special upper secondary job-training |
| Zasadnicze zawodowe .....                                  | 108     | 83                | 85                | 83      | Basic vocational                     |
| Licea ogólnokształcące .....                               | 80      | 89                | 82                | 84      | General secondary                    |
| Uzupelniające licea ogólnokształcące                       | x       | 15                | 7                 | 3       | Supplementary general secondary      |
| Licea profilowane .....                                    | x       | 74                | 44                | 26      | Specialized secondary                |
| Technika .....   | 304     | $\frac{111}{149}$ | 105               | 102     | Technical                            |
| Technika uzupełniająca .....                               | x       | 11                | 7                 | 4       | Supplementary technical secondary    |
| Artystyczne <sup>a</sup> .....                             | 5       | 5                 | 3                 | 3       | Art <sup>a</sup>                     |
| Policealne .....   | 79      | 149               | 133               | 125     | Post-secondary                       |
| Wyższe <sup>b</sup> .....                                  | 8       | 9                 | 9                 | 9       | Tertiary <sup>b</sup>                |
| Dla dorosłych .....  | 141     | $\frac{95}{192}$  | $\frac{172}{173}$ | 167     | For adults                           |
| gimnazja .....   | 6       | 10                | 14                | 13      | lower secondary                      |
| zasadnicze zawodowe .....                                  | 12      | 5                 | 3                 | 5       | basic vocational                     |
| licea ogólnokształcące .....                               | 66      | $\frac{29}{80}$   | 59                | 59      | general secondary                    |
| uzupelniające licea ogólnokształcące                       | x       | 31                | 69                | 64      | supplementary general secondary      |
| licea profilowane .....                                    | x       | 6                 | 6                 | 4       | specialized secondary                |
| technika .....   | 57      | $\frac{1}{47}$    | $\frac{2}{3}$     | 1       | technical                            |
| technika uzupełniająca .....                               | x       | 13                | 19                | 21      | supplementary technical secondary    |
| <b>POMIESZCZENIA SZKOLNE</b><br><b>CLASSROOMS</b>          |         |                   |                   |         |                                      |
| Szkoły:  |         |                   |                   |         | Schools:                             |
| podstawowe .....   | 6766    | 6053              | 6665              | 6686    | primary                              |
| gimnazja .....   | 1842    | 2676              | 3141              | 3122    | lower secondary                      |
| ponadgimnazjalne <sup>c</sup> .....                        | 3213    | 3411              | 3368              | 3414    | upper secondary <sup>c</sup>         |
| w tym licea ogólnokształcące <sup>d</sup> .....            | 1123    | 1367              | 1327              | 1372    | of which general <sup>d</sup>        |

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe, od roku szkolnego 2007/08 ogólnokształcące. <sup>b</sup> Jednostki macierzyste mające siedzibę na terenie województwa. <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami ponadgimnazjalnymi, policealnymi i pomaturalnymi dla młodzieży. <sup>d</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

<sup>a</sup> Leading to professional certification, from 2007/08 school year secondary. <sup>b</sup> Parent units possessing residence in the voivodship. <sup>c</sup> Including upper secondary (post-primary) and post-secondary schools for youth. <sup>d</sup> Including supplementary general secondary schools.



TABL. 1 (112). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000/01 | 2005/06               | 2008/09               | 2008/09 | SPECIFICATION                        |
|---|---------|-----------------------|-----------------------|---------|--------------------------------------|
| <b>UCZNIOWIE I STUDENCI</b><br><b>PUPILS AND STUDENTS</b>       |         |                       |                       |         |                                      |
| Wychowanie przedszkolne <sup>a</sup> .....                      | 18000   | 15050                 | 13374                 | 12437   | Pre-primary education <sup>a</sup>   |
| Szkoły:   |         |                       |                       |         | Schools:                             |
| podstawowe .....  | 134754  | 107259                | 92767                 | 89821   | primary                              |
| gimnazja .....  | 49235   | 66350                 | 56740                 | 54146   | lower secondary                      |
| specjalne ponadgimnazjalne przy-<br>sposabiające do pracy ..... | x       | 142                   | 319                   | 387     | special upper secondary job-training |
| zasadnicze zawodowe .....                                       | 24305   | 10223                 | 10899                 | 10638   | basic vocational                     |
| licea ogólnokształcące .....                                    | 34411   | 26650                 | 24533                 | 23787   | general secondary                    |
| uzupełniające licea ogólnokształcące                            | x       | 551                   | 354                   | 148     | supplementary general secondary      |
| licea profilowane .....   | x       | 9186                  | 2891                  | 1702    | specialized secondary                |
| technika .....  | 38837   | <u>20893</u><br>21744 | 22821                 | 22612   | technical                            |
| technika uzupełniająca .....                                    | x       | 378                   | 141                   | 78      | supplementary technical secondary    |
| artystyczne <sup>b</sup> .....                                  | 546     | 552                   | 349                   | 368     | Art <sup>b</sup>                     |
| policealne .....  | 6352    | 12476                 | 13411                 | 11432   | post-secondary                       |
| wyższe <sup>c</sup> .....                                       | 45137   | 61443                 | 54529                 | 52420   | tertiary <sup>c</sup>                |
| dla dorosłych .....   | 16465   | <u>7081</u><br>12346  | <u>12271</u><br>12343 | 12656   | for adults                           |
| gimnazja .....  | 335     | 833                   | 913                   | 882     | lower secondary                      |
| zasadnicze zawodowe .....                                       | 1020    | 280                   | 181                   | 252     | basic vocational                     |
| licea ogólnokształcące .....                                    | 9291    | <u>3255</u><br>6120   | 5414                  | 5742    | general secondary                    |
| uzupełniające licea ogólnokształ-<br>cące .....                 | x       | 2222                  | 4334                  | 4445    | supplementary general secondary      |
| licea profilowane .....   | x       | 456                   | 188                   | 104     | specialized secondary                |
| technika .....  | 5819    | <u>35</u><br>1901     | <u>105</u><br>177     | 53      | technical                            |
| technika uzupełniająca .....                                    | x       | 534                   | 1136                  | 1178    | supplementary technical secondary    |
| <b>ABSOLWENCI</b><br><b>GRADUATES</b>                           |         |                       |                       |         |                                      |
| Szkoły:   |         |                       |                       |         | Schools:                             |
| podstawowe .....  | 23452   | 19706                 | 16657                 | .       | primary                              |
| gimnazja .....  | x       | 21200                 | 18538                 | .       | lower secondary                      |
| specjalne ponadgimnazjalne przy-<br>sposabiające do pracy ..... | x       | 16                    | 50                    | .       | upper secondary (post-primary)       |
| zasadnicze zawodowe .....                                       | 7818    | 3252                  | 3200                  | .       | basic vocational                     |
| licea ogólnokształcące .....                                    | 7219    | 8452                  | 7834                  | .       | general secondary                    |
| uzupełniające licea ogólnokształcące                            | x       | 132                   | 106                   | .       | supplementary general secondary      |
| licea profilowane .....   | x       | 3036                  | 1238                  | .       | specialized secondary                |
| technika .....  | 7332    | <u>3580</u><br>4339   | 4536                  | .       | technical                            |
| technika uzupełniająca .....                                    | x       | x                     | 64                    | .       | supplementary technical secondary    |
| artystyczne <sup>b</sup> .....                                  | 78      | 62                    | 58                    | .       | Art <sup>b</sup>                     |
| policealne .....  | 2309    | 4253                  | 3129                  | .       | post-secondary                       |
| wyższe <sup>c</sup> .....                                       | 8395    | 12473                 | 15535                 | .       | tertiary <sup>c</sup>                |
| dla dorosłych .....   | 4982    | <u>1180</u><br>4106   | 2850                  | .       | for adults                           |
| gimnazja .....  | x       | 145                   | 190                   | .       | lower secondary                      |
| zasadnicze zawodowe .....                                       | 290     | 55                    | 54                    | .       | basic vocational                     |
| licea ogólnokształcące .....                                    | 3003    | <u>595</u><br>2313    | 1151                  | .       | general secondary                    |
| uzupełniające licea ogólnokształ-<br>cące .....                 | x       | 380                   | 1183                  | .       | supplementary general secondary      |
| licea profilowane .....   | x       | 150                   | 32                    | .       | specialized secondary                |
| technika .....  | 1689    | -                     | -                     | .       | technical                            |
| technika uzupełniająca .....                                    | x       | <u>1063</u><br>1180   | 240                   | .       | supplementary technical secondary    |
|   |         | 4106                  |                       |         |                                      |

<sup>a</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe, od roku szkolnego 2007/08 ogólnokształcące.  
<sup>c</sup> Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i cudzoziemcami.

<sup>a</sup> Concerns children aged 6. <sup>b</sup> Leading to professional certification, from 2007/08 school year secondary. <sup>c</sup> Including sections, branch departments and foreigners.

TABL. 2 (113). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Szkoły<br>Schools |            | Uczniowie i studenci<br>Pupils and students |              | Absolwenci<br>Graduates |              |
|---|-------------------|------------|---|--------------|-------------------------|--------------|
|   | 2008/09           | 2009/10    | 2008/09                                     | 2009/10      | 2007/08                 | 2008/09      |
| <b>Szkoły podstawowe</b> .....  | <b>551</b>        | <b>551</b> | <b>92767</b>                                | <b>89821</b> | <b>17396</b>            | <b>16657</b> |
| <b>Primary schools</b>  |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..<br><i>Central (government) administration entities</i> | 2                 | 2          | 323   | 316          | 40                      | 56           |
| Jednostki samorządu terytorialnego .....  | 516               | 512        | 91017                                       | 87948        | 17129                   | 16402        |
| <i>Local self-government entities</i>   |                   |            |   |              |                         |              |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....  | 20                | 23         | 919   | 980          | 144                     | 135          |
| <i>Social organizations and associations</i>  |                   |            |   |              |                         |              |
| Organizacje wyznaniowe .....  | 2                 | 2          | 122   | 145          | 22                      | -            |
| <i>Religious organizations</i>  |                   |            |   |              |                         |              |
| Pozostałe .....   | 11                | 12         | 386   | 432          | 61                      | 64           |
| <i>Others</i>   |                   |            |   |              |                         |              |
| <b>Gimnazja</b> .....   | <b>275</b>        | <b>281</b> | <b>56740</b>                                | <b>54146</b> | <b>19371</b>            | <b>18538</b> |
| <b>Lower secondary schools</b>  |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki administracji centralnej (rządowej)<br><i>Central (government) administration entities</i>    | 1                 | 1          | 21  | 24           | 19                      | 10           |
| Jednostki samorządu terytorialnego .....  | 249               | 253        | 53800                                       | 51162        | 18504                   | 17616        |
| <i>Local self-government entities</i>   |                   |            |   |              |                         |              |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....  | 18                | 17         | 2444  | 2469         | 763                     | 738          |
| <i>Social organizations and associations</i>  |                   |            |   |              |                         |              |
| Organizacje wyznaniowe .....  | 2                 | 2          | 140   | 137          | 46                      | 43           |
| <i>Religious organizations</i>  |                   |            |   |              |                         |              |
| Pozostałe .....   | 5                 | 8          | 335   | 354          | 39                      | 131          |
| <i>Others</i>   |                   |            |   |              |                         |              |
| <b>Zasadnicze szkoły zawodowe</b> <sup>a</sup> .....  | <b>106</b>        | <b>105</b> | <b>11218</b>                                | <b>11025</b> | <b>2965</b>             | <b>3250</b>  |
| <b>Basic vocational schools</b> <sup>a</sup>  |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki administracji centralnej (rządowej)<br><i>Central (government) administration entities</i>    | 2                 | 2          | 130   | 180          | 23                      | 18           |
| Jednostki samorządu terytorialnego .....  | 101               | 101        | 11040                                       | 10799        | 2932                    | 3228         |
| <i>Local self-government entities</i>   |                   |            |   |              |                         |              |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....  | 1                 | 1          | 18  | 23           | 1                       | -            |
| <i>Social organizations and associations</i>  |                   |            |   |              |                         |              |
| Pozostałe .....   | 2                 | 1          | 30  | 23           | 9                       | 4            |
| <i>Others</i>   |                   |            |   |              |                         |              |
| <b>Licea ogólnokształcące</b> <sup>b</sup> .....  | <b>89</b>         | <b>87</b>  | <b>24887</b>                                | <b>23935</b> | <b>8279</b>             | <b>7940</b>  |
| <b>General secondary schools</b> <sup>b</sup>   |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki samorządu terytorialnego .....  | 79                | 77         | 24198                                       | 23241        | 8125                    | 7716         |
| <i>Local self-government entities</i>   |                   |            |   |              |                         |              |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....  | 6                 | 6          | 399   | 420          | 86                      | 102          |
| <i>Social organizations and associations</i>  |                   |            |   |              |                         |              |
| Pozostałe .....   | 4                 | 4          | 290   | 274          | 68                      | 122          |
| <i>Others</i>   |                   |            |   |              |                         |              |

ab Łącznie ze szkołami: a – specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy, b – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

ab Including: a – special upper secondary job-training schools, b – supplementary general secondary schools.

TABL. 2 (113). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                   | Szkoły<br>Schools |            | Uczniowie i studenci<br>Pupils and students |              | Absolwenci<br>Graduates |              |
|---|-------------------|------------|---|--------------|-------------------------|--------------|
|   | 2008/09           | 2009/10    | 2008/09                                     | 2009/10      | 2007/08                 | 2008/09      |
| <b>Licea profilowane</b> .....                      | <b>44</b>         | <b>26</b>  | <b>2891</b>                                 | <b>1702</b>  | <b>1936</b>             | <b>1238</b>  |
| <b>Specialized secondary schools</b>                |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki samorządu terytorialnego .....            | 44                | 26         | 2891  | 1702         | 1936                    | 1238         |
| <i>Local self-government entities</i>               |                   |            |   |              |                         |              |
| <b>Technika<sup>ab</sup></b> .....                  | <b>115</b>        | <b>109</b> | <b>23311</b>                                | <b>23058</b> | <b>4732</b>             | <b>4658</b>  |
| <b>Technical secondary schools<sup>ab</sup></b>     |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..    | 5                 | 4          | 846   | 845          | 170                     | 168          |
| <i>Central (government) administration entities</i> |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki samorządu terytorialnego .....            | 107               | 102        | 22287                                       | 22017        | 4527                    | 4475         |
| <i>Local self-government entities</i>               |                   |            |   |              |                         |              |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....        | 2                 | 2          | 158   | 167          | 35                      | 15           |
| <i>Social organizations and associations</i>        |                   |            |   |              |                         |              |
| Pozostałe .....                                     | 1                 | 1          | 20  | 29           | -                       | -            |
| <i>Others</i>                                       |                   |            |   |              |                         |              |
| <b>Szkoły policealne</b> .....                      | <b>133</b>        | <b>125</b> | <b>13411</b>                                | <b>11432</b> | <b>3247</b>             | <b>3129</b>  |
| <b>Post-secondary schools</b>                       |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..    | 1                 | 1          | 32  | 10           | -                       | -            |
| <i>Central (government) administration entities</i> |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki samorządu terytorialnego .....            | 40                | 34         | 4442  | 3256         | 1547                    | 1162         |
| <i>Local self-government entities</i>               |                   |            |   |              |                         |              |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....        | 19                | 20         | 1598  | 1507         | 471                     | 384          |
| <i>Social organizations and associations</i>        |                   |            |   |              |                         |              |
| Pozostałe .....                                     | 73                | 70         | 7339  | 6659         | 1229                    | 1583         |
| <i>Others</i>                                       |                   |            |   |              |                         |              |
| <b>Szkoły wyższe<sup>c</sup></b> .....              | <b>9</b>          | <b>9</b>   | <b>50179</b>                                | <b>48383</b> | <b>14203</b>            | <b>14341</b> |
| <b>Tertiary education<sup>c</sup></b>               |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki administracji centralnej (rządowej)       | 2                 | 2          | 36620                                       | 34792        | 9850                    | 10472        |
| <i>Central (government) administration entities</i> |                   |            |   |              |                         |              |
| Pozostałe .....                                     | 7                 | 7          | 13559                                       | 13591        | 4353                    | 3869         |
| <i>Others</i>                                       |                   |            |   |              |                         |              |
| <b>Szkoły dla dorosłych</b> .....                   | <b>173</b>        | <b>167</b> | <b>12343</b>                                | <b>12656</b> | <b>2472</b>             | <b>2850</b>  |
| <b>Schools for adults</b>                           |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..    | 4                 | 4          | 228   | 224          | 79                      | 87           |
| <i>Central (government) administration entities</i> |                   |            |   |              |                         |              |
| Jednostki samorządu terytorialnego .....            | 60                | 60         | 4753  | 4829         | 1123                    | 1132         |
| <i>Local self-government entities</i>               |                   |            |   |              |                         |              |
| Organizacje społeczne i stowarzyszenia .....        | 19                | 23         | 1027  | 1132         | 240                     | 279          |
| <i>Social organizations and associations</i>        |                   |            |   |              |                         |              |
| Pozostałe .....                                     | 90                | 80         | 6335  | 6471         | 1030                    | 1352         |
| <i>Others</i>                                       |                   |            |   |              |                         |              |

<sup>ab</sup> Łącznie ze szkołami: *a* – artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe, *b* – technikami uzupełniającymi.  
<sup>c</sup> W jednostkach macierzystych mających siedzibę na terenie województwa; łącznie z cudzoziemcami.

<sup>ab</sup> Including: *a* – Arts schools leading certification, *b* – supplementary technical secondary schools. <sup>c</sup> In parent units possessing residence in the voivodship, including foreigners.

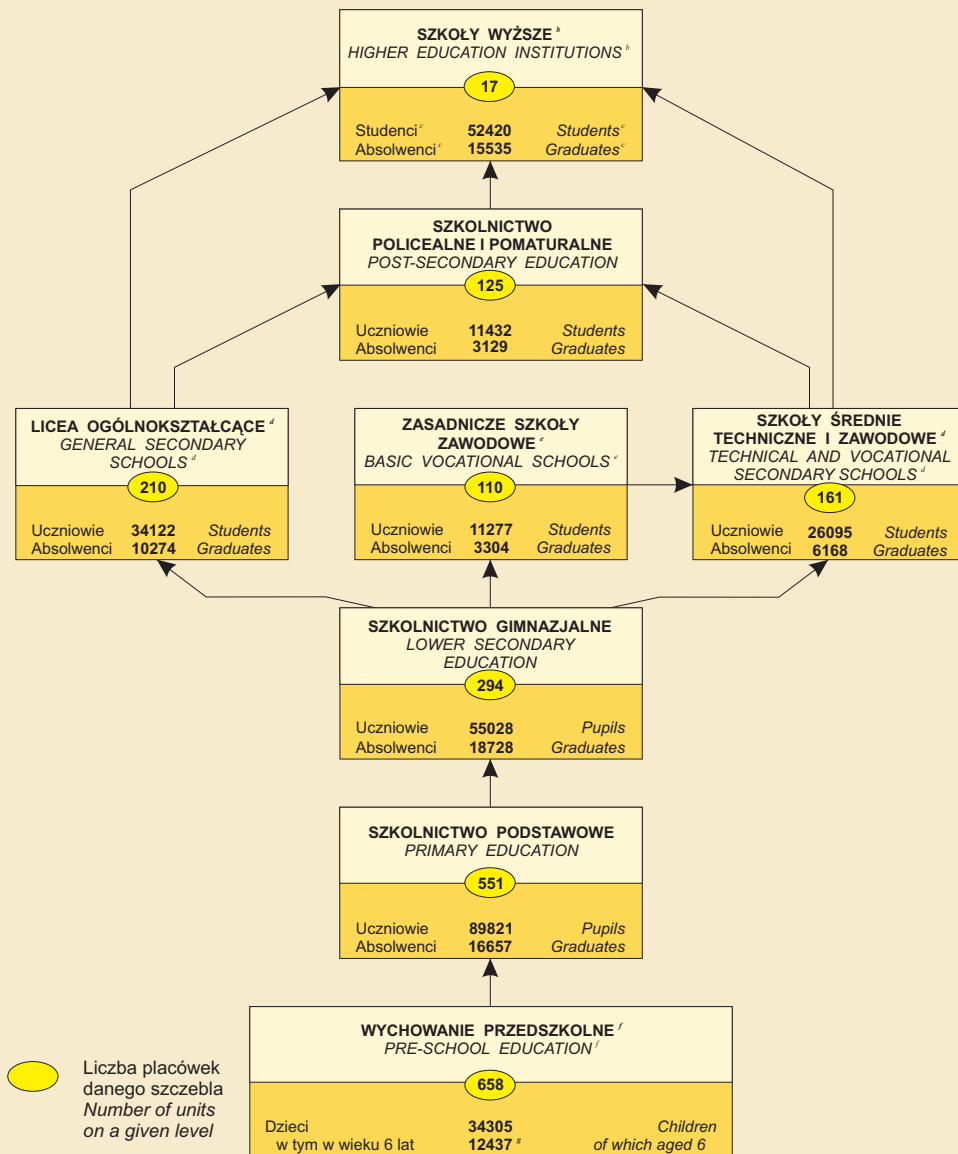
**TABL. 3 (114). UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS OBLIGATORY EDUCATION**  
**As of 31 XII**

| LATA<br>YEARS<br>JĘZYKI OBCE<br>FOREIGN LANGUAGES | Ogółem<br>w tys.<br><i>Total in<br/>thous</i> | W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of all school students</i> |   |   |  |   |  |  |
|---|---|---|---|---|--|---|--|--|
|   |   | podsta-<br>wowych<br><i>primary</i>                             | gimna-<br>zjach<br><i>lower<br/>second-<br/>ary</i> | zasad-<br>niczych<br>zawo-<br>dowych<br><i>Basic<br/>vocatio-<br/>nal</i> | liceach<br>ogólno-<br>kształ-<br>cących <sup>a</sup><br><i>general<br/>second-<br/>ary<sup>a</sup></i> | liceach<br>profilo-<br>wanych<br><i>special-<br/>ized<br/>second-<br/>ary</i> | techni-<br>kach <sup>b</sup><br><i>techni-<br/>cal<br/>second-<br/>ary<sup>b</sup></i> | policeal-<br>nych<br><i>post-se-<br/>condary</i> |
| Angielski..... 2008/09                            | 170,7   | 80,8  | 76,3  | 37,4  | 95,2   | 90,0  | 94,4   | 42,8   |
| <i>English</i> 2009/10                            | <b>172,5</b>                                  | <b>86,5</b>   | <b>81,9</b>   | <b>41,9</b>   | <b>95,2</b>  | <b>92,2</b>   | <b>93,9</b>  | <b>3,1</b>                                       |
| Francuski..... 2008/09                            | 2,2   | 0,1   | 0,2   | -   | 5,6  | 0,5   | 2,8  | 6,2  |
| <i>French</i> 2009/10                             | <b>2,2</b>                                    | <b>0,1</b>  | <b>0,3</b>  | -   | <b>6,1</b>   | <b>0,4</b>  | <b>2,3</b>   | -  |
| Niemiecki..... 2008/09                            | 67,4  | 13,3  | 26,9  | 37,0  | 63,6   | 67,5  | 76,7   | 1,6  |
| <i>German</i> 2009/10                             | <b>69,5</b>                                   | <b>11,7</b>   | <b>38,9</b>   | <b>36,1</b>   | <b>63,5</b>  | <b>64,6</b>   | <b>77,2</b>  | -  |
| Rosyjski..... 2008/09                             | 10,6  | 1,5   | 1,8   | 15,4  | 8,2  | 24,1  | 16,0   | -  |
| <i>Russian</i> 2009/10                            | <b>10,8</b>                                   | <b>1,1</b>  | <b>4,6</b>  | <b>13,6</b>   | <b>11,2</b>  | <b>26,7</b>   | <b>12,3</b>  | -  |
| Inne..... 2008/09                                 | 1,3   | 0,0   | -   | -   | 5,1  | -   | -  | -  |
| <i>Others</i> 2009/10                             | <b>1,6</b>                                    | -   | <b>0,2</b>  | -   | <b>6,4</b>   | -   | -  | -  |

*a – b* Łącznie ze szkołami: *a* – liceami uzupełniającymi, *b* – technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

*a – b* Including: *a* – supplementary general secondary schools, *b* – supplementary technical secondary schools and general Arts schools leading to professional certification.

**EDUKACJA<sup>a</sup> W ROKU SZKOLNYM 2009/2010**  
**EDUCATION<sup>a</sup> IN THE 2009/2010 SCHOOL YEAR**



<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. <sup>b</sup> Łącznie z filiami i wydziałami zamiejscowymi.  
<sup>c</sup> Z cudzoziemcami. <sup>d</sup> Łącznie z technikami, technikumami uzupełniającymi, liceami profilowanymi i szkołami artystycznymi. <sup>e</sup> Łącznie z przysposabiającymi do pracy. <sup>f</sup> Przedszkola, oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych, zespoły wychowania przedszkolnego i punkty przedszkolne. <sup>g</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.

U w a g a. Absolwenci z poprzedniego roku szkolnego.

<sup>a</sup> Including special and adult education. <sup>b</sup> Including sections and branch departments. <sup>c</sup> Including foreigners.

<sup>d</sup> Including technical secondary, supplementary general secondary, specialized secondary and Arts schools.

<sup>e</sup> Including job-training. <sup>f</sup> Nursery schools, pre-primary sections of primary schools, pre-primary education groups and pre-primary points. <sup>g</sup> In nursery schools, pre-primary sections of primary schools.

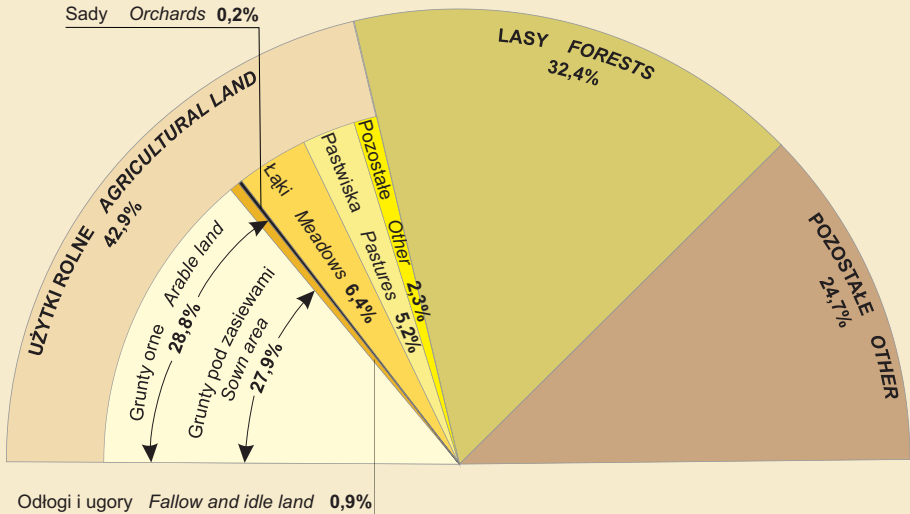
*Note. Graduates from the previous school year.*

## UŻYTKOWANIE GRUNTÓW " W 2009 R.

Stan w czerwcu

LAND USE " IN 2009

As of June



a Według siedziby użytkownika.

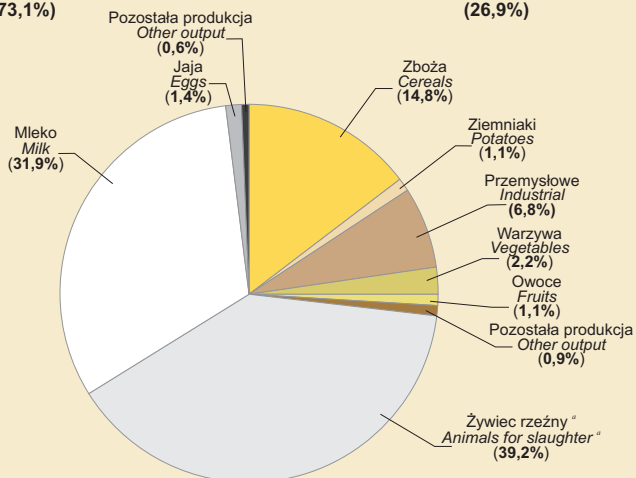
a By the official residence of land user.

## STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ W 2008 R.

STRUCTURE OF MARKET AGRICULTURAL OUTPUT IN 2008

PRODUKCJA ZWIERZĘCA  
ANIMAL OUTPUT  
(73,1%)

PRODUKCJA ROŚLINNA  
CROP OUTPUT  
(26,9%)



a Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

a Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

**TABL. 4 (115). UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH NAUCZANIE DODATKOWE <sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS ADDITIONAL EDUCATION <sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| LATA<br>YEARS<br>JĘZYKI OBCE<br>FOREIGN LANGUAGES | Ogółem<br>w tys.<br>Total in<br>thous | W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students |  |  |  |  |   |  |
|---|---------------------------------------|--|--|--|--|--|---|--|
|   |                                       | podsta-<br>wowych<br>primary                             | gimna-<br>zjach<br>lower<br>second-<br>ary | zasad-<br>niczych<br>zawo-<br>dowych<br>Basic<br>vocatio-<br>nal | liceach<br>ogólno-<br>kształ-<br>cących <sup>b</sup><br>general<br>second-<br>ary <sup>b</sup> | liceach<br>filolo-<br>gowanych<br>speciali-<br>zed<br>second-<br>ary | techni-<br>kach <sup>c</sup><br>techni-<br>cal<br>second-<br>ary <sup>c</sup> | policeal-<br>nych<br>post-se-<br>condary |
| Angielski <sup>d</sup> ..... 2008/09              | 12,7                                  | 7,0  | 9,7  | 1,4  | 1,3  | 2,6  | 0,8   | -  |
| <i>English</i> <sup>d</sup> ..... <b>2009/10</b>  | <b>6,8</b>                            | <b>3,2</b>   | <b>5,9</b>                                 | -  | <b>0,8</b>   | <b>1,9</b>   | <b>0,4</b>  | <b>27,1</b>                              |
| Francuski ..... 2008/09                           | 0,7                                   | 0,0  | 0,5  | 0,3  | 1,3  | -  | 0,0   | -  |
| <i>French</i> ..... <b>2009/10</b>                | <b>0,8</b>                            | <b>0,1</b>   | <b>0,6</b>                                 | -  | <b>1,5</b>   | -  | -   | -  |
| Niemiecki ..... 2008/09                           | 14,0                                  | 2,8  | 16,3                                       | -  | 5,8  | 5,6  | 2,4   | -  |
| <i>German</i> ..... <b>2009/10</b>                | <b>12,9</b>                           | <b>3,3</b>   | <b>16,1</b>                                | -  | <b>4,0</b>   | <b>5,3</b>   | <b>0,9</b>  | -  |
| Inne ..... 2008/09                                | 5,2                                   | 1,3  | 3,1  | -  | 7,3  | 3,5  | 1,4   | -  |
| <i>Others</i> ..... <b>2009/10</b>                | <b>3,9</b>                            | <b>1,4</b>   | <b>2,0</b>                                 | -  | <b>5,7</b>   | <b>3,9</b>   | <b>0,6</b>  | -  |

<sup>a</sup> Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły. <sup>b, c</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> – liceami uzupełniającymi, <sup>c</sup> – technikami uzupełniającymi. <sup>d</sup> Prowadzony również w ramach programu Ministra Edukacji Narodowej w klasach pierwszych szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Conducted during the hours which are at the disposal of headperson. <sup>b, c</sup> Including: <sup>b</sup> – supplementary general secondary schools, <sup>c</sup> – supplementary technical secondary schools. <sup>d</sup> Conducted also within programme of the Minister of National Education in first classes of primary school.

TABL. 5 (116). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2008/09                    | 2009/10 | 2007/08          | 2008/09 | SPECIFICATION                                   |
|--|----------------------------|---------|------------------|---------|---|
|  | uczniowie                  |         | absolwenci       |         |   |
|  | <i>pupils and students</i> |         | <i>graduates</i> |         |   |
| Szkoły podstawowe .....  | 3165                       | 3013    | 639              | 615     | <i>Primary schools</i>                          |
| w tym specjalne .....  | 1327                       | 1198    | 284              | 261     | <i>of which special</i>                         |
| Gimnazja .....   | 2776                       | 2573    | 734              | 818     | <i>Lower secondary schools</i>                  |
| w tym specjalne .....  | 1520                       | 1350    | 357              | 441     | <i>of which special</i>                         |
| Szkoły specjalne przysposabiają-<br>ce do pracy <sup>a</sup> ..... | 319                        | 387     | 51               | 50      | <i>Special job-training schools<sup>a</sup></i> |
| Szkoły ponadgimnazjalne .....                                      | 1257                       | 1198    | 362              | 303     | <i>Upper secondary schools</i>                  |
| w tym specjalne .....  | 740                        | 761     | 275              | 226     | <i>of which special</i>                         |
| Szkoły policealne .....  | 7                          | 9       | 7                | 6       | <i>Post-secondary schools</i>                   |
| w tym specjalne .....  | 7                          | 7       | 7                | 6       | <i>of which special</i>                         |

<sup>a</sup> Ponadgimnazjalne.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach (ogólnodostępnych, w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

<sup>a</sup> *Upper secondary.*

*N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.*

TABL. 6 (117). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, OŚRODKI REWALIDACYJ-  
NO-WYCHOWAWCZE I MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

**SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES, REHABILITATION-EDUCATION CENTRES  
AND YOUTH EDUCATION CENTRES**

As of 31 X

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000 | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION                    |
|--|------|------|------|------|----------------------------------|
| <b>SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE</b><br><b>SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES</b> |      |      |      |      |                                  |
| Ośrodki .....  | 20   | 22   | 23   | 23   | <i>Centres</i>                   |
| Miejsca .....  | 1719 | 1423 | 1811 | 1833 | <i>Places</i>                    |
| Wychowankowie .....  | 1546 | 1501 | 1394 | 1331 | <i>Residents</i>                 |
| w tym:   |      |      |      |      | <i>of which:</i>                 |
| niewidomi i słabo widzący .....  | -    | 1    | 2    | 1    | <i>blind and sight impaired</i>  |
| niesłyszący i słabo słyszący .....   | 163  | 166  | 143  | 144  | <i>deaf and hearing impaired</i> |
| przewlekle chorzy .....  | -    | 6    | 5    | -    | <i>chronically ill</i>           |
| z niepełnosprawnością ruchową .....  | -    | 5    | 1    | -    | <i>motor-skill impaired</i>      |
| z upośledzeniem umysłowym .....  | 1378 | 1149 | 1073 | 1064 | <i>mentally disabled</i>         |
| niedostosowani społecznie .....  | -    | 59   | 32   | 31   | <i>socially maladjusted</i>      |



TABL. 6 (117). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE I MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE (dok.)**

Stan w dniu 31 X

*SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES, REHABILITATION-EDUCATION CENTRES AND YOUTH EDUCATION CENTERS (cont.)*

As of 31 X

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000 | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION               |
|---|------|------|------|------|-----------------------------|
| <b>OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE<sup>a</sup></b><br><i>REHABILITATION-EDUCATION CENTRES<sup>a</sup></i> |      |      |      |      |                             |
| Ośrodki .....   | 6    | 8    | 9    | 9    | Centres                     |
| Miejsca .....   | 218  | 168  | 476  | 488  | Places                      |
| Wychowankowie .....   | 236  | 373  | 427  | 438  | Residents                   |
| w tym:  |      |      |      |      | of which:                   |
| z upośledzeniem umysłowym<br>w stopniu głębokim .....   | 93   | 96   | 133  | 126  | mental retardation-profound |
| z autyzmem .....  | 2    | 5    | 8    | 4    | with autism                 |
| z zaburzeniami sprzężonymi .....  | 125  | 210  | 203  | 198  | associated with defects     |
| <b>MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE</b><br><i>YOUTH EDUCATION CENTRES</i>                                    |      |      |      |      |                             |
| Ośrodki .....   |      | 2    | 2    | 2    | Centres                     |
| Miejsca .....   |      | 156  | 180  | 188  | Places                      |
| Wychowankowie .....   |      | 156  | 180  | 188  | Residents                   |
| z upośledzeniem umysłowym<br>w stopniu lekkim .....   |      | -    | 96   | 96   | mental retardation-mild     |
| z zaburzeniami sprzężonymi .....  |      | 156  | -    | -    | associated with defects     |
| niedostosowani społecznie .....   |      | 2    | 180  | 92   | socially maladjusted        |

<sup>a</sup> Do 2002 r. określone jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze.

<sup>a</sup> Until 2002 defined as rehabilitation-education centres.

TABL. 7 (118). **INTERNATY I BURSYP SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**

Stan w dniu 30 IX

*BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH<sup>a</sup>*

As of 30 IX

| SZKOŁY<br>SCHOOLS                   | Internaty i bursy<br><i>Boarding-schools<br/>and dormitories</i> |           |           |           | Miejsca<br><i>Beds</i> |             |             |             | Korzystający <i>Boarders</i> |             |             |             |
|-------------------------------------|--|-----------|-----------|-----------|------------------------|-------------|-------------|-------------|------------------------------|-------------|-------------|-------------|
|                                     |  |           |           |           |                        |             |             |             | ogółem<br><i>total</i>       |             |             |             |
|                                     | 2000/01  | 2005/06   | 2008/09   | 2009/10   | 2000/01                | 2005/06     | 2008/09     | 2009/10     | 2000/01                      | 2005/06     | 2008/09     | 2009/10     |
| <b>Internaty .....</b>              | <b>56</b>  | <b>44</b> | <b>34</b> | <b>35</b> | <b>7457</b>            | <b>5368</b> | <b>3751</b> | <b>3782</b> | <b>5812</b>                  | <b>3936</b> | <b>3043</b> | <b>2866</b> |
| <b>Boarding-schools</b>             |  |           |           |           |                        |             |             |             |                              |             |             |             |
| w tym:                              |  |           |           |           |                        |             |             |             |                              |             |             |             |
| of which:                           |  |           |           |           |                        |             |             |             |                              |             |             |             |
| Gimnazja .....                      | x  | x         | 1         | 1         | x                      | x           | 70          | 70          | x                            | x           | 66          | 63          |
| <i>Lower secondary schools</i>      |  |           |           |           |                        |             |             |             |                              |             |             |             |
| Licea ogólnokształcące .            | 12   | 3         | 8         | 5         | 1083                   | 339         | 762         | 457         | 1015                         | 304         | 621         | 334         |
| <i>General secondary schools</i>    |  |           |           |           |                        |             |             |             |                              |             |             |             |
| Szkoły zawodowe <sup>b</sup> .....  | 44   | 41        | 25        | 29        | 6374                   | 5029        | 2919        | 3255        | 4797                         | 3632        | 2356        | 2469        |
| <i>Basic vocational<sup>b</sup></i> |  |           |           |           |                        |             |             |             |                              |             |             |             |
| <b>Bursy .....</b>                  | <b>11</b>  | <b>9</b>  | <b>8</b>  | <b>9</b>  | <b>1763</b>            | <b>1063</b> | <b>933</b>  | <b>996</b>  | <b>1596</b>                  | <b>704</b>  | <b>830</b>  | <b>815</b>  |
| <b>Dormitories</b>                  |  |           |           |           |                        |             |             |             |                              |             |             |             |

<sup>a</sup> Dla lat 2000/01, 2005/06, bez szkół specjalnych. <sup>b</sup> Łącznie z zasadniczymi szkołami zawodowymi, liceami profilowanymi, technikami, szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe, szkołami policealnymi oraz internatami zakładu kształcenia nauczycieli.

<sup>a</sup> In 2000/01, 2005/06, excluding special schools. <sup>b</sup> Including basic vocational schools, specialized secondary schools, technical secondary schools, art schools leading to professional certification, post secondary schools and boarding schools of teachers' education institution.

TABL. 8 (119). **SZKOŁY ARTSYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ARTS SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000/01 | 2005/06 | 2008/09 | 2009/10 | SPECIFICATION                               |
|---|---------|---------|---------|---------|---|
| <b>SZKOŁY ARTSYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENIŃ ZAWODOWYCH</b><br><b>ARTS SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b> |         |         |         |         |   |
| Szkoły.....   | 13      | 12      | 15      | 17      | Schools                                     |
| w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych.....  | -       | -       | -       | -       | of which schooling only in the art subjects |
| Uczniowie.....  | 1458    | 1432    | 979     | 1046    | Pupils                                      |
| w tym kobiety.....  | 978     | 933     | 649     | 686     | of which females                            |
| Absolwenci.....   | 121     | 238     | 103     | .       | Graduates                                   |
| w tym kobiety.....  | 81      | 162     | 73      | .       | of which females                            |
| <b>SZKOŁY ARTSYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE</b><br><b>ARTS SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>           |         |         |         |         |   |
| Szkoły.....   | 5       | 5       | 9       | 9       | Schools                                     |
| w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych.....  | 2       | 3       | 3       | 3       | of which schooling only in the art subjects |
| Uczniowie.....  | 546     | 552     | 551     | 552     | Students                                    |
| w tym kobiety.....  | 377     | 373     | 380     | 399     | of which females                            |
| Absolwenci.....   | 78      | 62      | 80      | .       | Graduates                                   |
| w tym kobiety.....  | 60      | 44      | 55      | .       | of which females                            |

TABL. 9 (120). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2009/10**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2009/10 SCHOOL YEAR**

| SZKOŁY<br>SCHOOLS                            | Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół<br>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools | Pracownie komputerowe<br>Computer laboratories | Komputery <sup>a</sup> w szkołach<br>Personal computers <sup>a</sup> in schools |  |   |  |
|--|--|--|---|--|---|--|
|  |  |  | ogółem<br>grand total   | w tym z dostępem do internetu<br>of which with Internet access | z liczby ogółem – przeznaczone do użytku uczniów<br>of grand total – used by pupils and youth |  |
|  |  |  |   |  | razem<br>total  | w tym z dostępem do internetu<br>of which with Internet access |
| Podstawowe.....<br>Primary                   | 95,3   | 540  | 10921   | 9396   | 8423  | 7459   |
| Gimnazja.....<br>Lower secondary             | 82,2   | 273  | 5800  | 5290   | 4393  | 4176   |
| Zasadnicze zawodowe.....<br>Basic vocational | 36,1   | 37   | 930   | 893  | 780   | 757  |

<sup>a</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz.

<sup>a</sup> In case of commonly used computers by a few schools – presented only once.

TABL. 9 (120). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2009/10 (dok.)**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2009/10 SCHOOL YEAR (cont.)**

| SZKOŁY<br>SCHOOLS   | Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół<br><i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i> | Pracownie komputerowe<br><i>Computer laboratories</i> | Komputery <sup>a</sup> w szkołach<br><i>Personal computers <sup>a</sup> in schools</i> |   |  |   |
|---|---|---|--|---|--|---|
|   |   |   | ogółem<br><i>grand total</i>   | w tym z dostępem do internetu<br><i>of which with Internet access</i> | z liczby ogółem – przeznaczone do użytku uczniów<br><i>of grand total – used by pupils and youth</i> |   |
|   |   |   |  |   | razem<br><i>total</i>  | w tym z dostępem do internetu<br><i>of which with Internet access</i> |
| Licea ogólnokształcące <sup>b</sup> .....<br><i>General secondary <sup>b</sup></i>                        | 77,0  | 109   | 3205   | 3025  | 2460   | 2405  |
| Licea profilowane .....<br><i>Specialized secondary</i>   | 53,8  | 17  | 471  | 458   | 376  | 373   |
| Technika <sup>b</sup> .....<br><i>Technical secondary <sup>b</sup></i>                                    | 63,2  | 173   | 4481   | 4125  | 3633   | 3439  |
| Specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy .....<br><i>Special upper secondary job-training</i> | 27,3  | -   | 10   | 5   | 9  | 5   |
| Artystyczne .....<br><i>Art</i>   | 66,7  | 3   | 83   | 83  | 68   | 68  |
| Policealne <sup>c</sup> .....<br><i>Post-secondary <sup>c</sup></i>                                       | 72,7  | 6   | 173  | 168   | 113  | 113   |

<sup>a</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. <sup>b</sup> Łącznie z uzupełniającymi. <sup>c</sup> Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

<sup>a</sup> In case of commonly used computers by a few schools – presented only once. <sup>b</sup> Including supplementary. <sup>c</sup> It concerns schools of day education.

TABL. 10 (121). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**  
Stan w dniu 31 X  
**EXTRACURRICULAR EDUCATION**  
As of 31 X

| RODZAJE PLACÓWEK<br>KIND OF INSTITUTIONS                                   | Placówki<br><i>Institutions</i> | Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć <sup>a</sup><br><i>Participants of permanent and temporary forms of pursuits <sup>a</sup></i> |                              |                                  |                             |                            |                        |
|--|---------------------------------|--|------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------|
|  |                                 | ogółem<br><i>total</i>   | artystycznych<br><i>Arts</i> | technicznych<br><i>technical</i> | naukowych<br><i>science</i> | sportowych<br><i>sport</i> | innych<br><i>other</i> |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... 2000   | 16                              | 32530  | 15725                        | 4182                             | 505                         | 6976                       | 5142                   |
| <b>TOTAL</b> ..... 2005  | 13                              | 40820  | 18562                        | 7575                             | 230                         | 11593                      | 2860                   |
| ..... 2008   | 20                              | 41054  | 22070                        | 1033                             | 378                         | 12291                      | 5282                   |
| ..... <b>2009</b>  | <b>18</b>                       | <b>44564</b>   | <b>22870</b>                 | <b>1392</b>                      | <b>1831</b>                 | <b>12663</b>               | <b>5808</b>            |
| Pałace młodzieży .....<br><i>Youth's palaces</i>                           | 1                               | 4680   | 2172                         | 82                               | 272                         | 997                        | 1157                   |
| Młodzieżowe domy kultury .....<br><i>Youth community centres</i>           | 4                               | 30936  | 20551                        | 1310                             | 1547                        | 3287                       | 4241                   |
| Ogniska pracy pozaszkolnej .....<br><i>Extracurricular interest groups</i> | 1                               | 299  | 122                          | -                                | 12                          | 40                         | 125                    |
| Międzyszkolne ośrodki sportowe .....<br><i>Interschool sport centres</i>   | 6                               | 8519   | -                            | -                                | -                           | 8309                       | 210                    |
| Pozostałe .....<br><i>Others</i>   | 6                               | 130  | 25                           | -                                | -                           | 30                         | 75                     |

<sup>a</sup> Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

<sup>a</sup> Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 (122). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
*PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | 2000/01         |                          |                        | 2005/2006       |                          |                        | 2008/2009       |                          |                        | 2009/10         |                          |                        |
|--|-----------------|--------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|
|  | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |
| Szkoły.....<br><i>Schools</i>  | 634             | 163                      | 471                    | 537             | 139                      | 398                    | 516             | 139                      | 377                    | 515             | 139                      | 376                    |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe.....<br><i>sport and championship</i> | 2               | 2                        | -                      | 2               | 2                        | -                      | 3               | 3                        | -                      | 2               | 2                        | -                      |
| filialne.....<br><i>branch</i>   | 43              | -                        | 43                     | 25              | -                        | 25                     | 13              | -                        | 13                     | 13              | -                        | 13                     |
| artystyczne ".....<br><i>art "</i>   | 2               | 2                        | -                      | -               | 2                        | 2                      | 2               | 2                        | -                      | 2               | 2                        | -                      |
| Pomieszczenia szkolne.....<br><i>Classrooms</i>                            | 6766            | 2891                     | 3875                   | 6053            | 2701                     | 3352                   | 6665            | 3008                     | 3657                   | 6686            | 2956                     | 3730                   |
| Oddziały.....<br><i>Sections</i>   | 6178            | 3216                     | 2962                   | 5150            | 2657                     | 2493                   | 4821            | 2449                     | 2372                   | 4732            | 2377                     | 2355                   |
| Uczniowie.....<br><i>Pupils</i>  | 132486          | 81662                    | 50824                  | 105503          | 64346                    | 41157                  | 91440           | 56052                    | 35388                  | 88623           | 54503                    | 34120                  |
| w tym I klasa.....<br><i>of which 1st grade</i>                            | 20327           | 12204                    | 8123                   | 15583           | 9536                     | 6047                   | 14303           | 8868                     | 5435                   | 14381           | 8871                     | 5510                   |
| w tym kobiety.....<br><i>of which females</i>                              | 64488           | 39707                    | 24781                  | 51544           | 31493                    | 20051                  | 44458           | 27331                    | 17127                  | 42901           | 26477                    | 16424                  |
| w tym szkoły:<br><i>of which schools:</i>                                  |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe.....<br><i>sport and championship</i> | 100             | 100                      | -                      | 117             | 117                      | -                      | 509             | 509                      | -                      | 114             | 114                      | -                      |
| filialne.....<br><i>branch</i>   | 1093            | -                        | 1093                   | 484             | -                        | 484                    | 308             | -                        | 308                    | 311             | -                        | 311                    |
| artystyczne ".....<br><i>art "</i>   | 303             | 303                      | -                      | 334             | 334                      | -                      | 323             | 323                      | -                      | 316             | 316                      | -                      |
| Absolwenci.....<br><i>Graduates</i>  | 23142           | 14686                    | 8456                   | 19418           | 11974                    | 7444                   | 16396           | 10034                    | 6362                   | .               | .                        | .                      |
| w tym kobiety.....<br><i>of which females</i>                              | 11378           | 7232                     | 4146                   | 9604            | 5937                     | 3667                   | 8129            | 5033                     | 3096                   | .               | .                        | .                      |
| w tym szkoły:<br><i>of which schools:</i>                                  |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe.....<br><i>sport and championship</i> | 22              | 22                       | -                      | 23              | 23                       | -                      | 12              | 12                       | -                      | .               | .                        | .                      |
| filialne.....<br><i>branch</i>   | 62              | -                        | 62                     | -               | -                        | -                      | 5               | -                        | 5                      | .               | .                        | .                      |
| artystyczne ".....<br><i>arts "</i>  | 44              | 44                       | -                      | 46              | 46                       | -                      | 40              | 40                       | -                      | .               | .                        | .                      |
| Liczba uczniów na:<br><i>Number of pupils per:</i>                         |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| 1 szkołę.....<br><i>school</i>   | 209             | 501                      | 108                    | 196             | 463                      | 103                    | 177             | 403                      | 94                     | 172             | 392                      | 91                     |
| 1 pomieszczenie szkolne.....<br><i>classroom</i>                           | 20              | 28                       | 13                     | 17              | 24                       | 12                     | 14              | 19                       | 10                     | 13              | 18                       | 9                      |
| 1 oddział.....<br><i>section</i>   | 21              | 25                       | 17                     | 20              | 24                       | 17                     | 19              | 23                       | 15                     | 19              | 23                       | 14                     |

a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

a Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 12 (123). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2000/01         |                          |                        | 2005/2006       |                          |                        | 2008/2009       |                          |                        | 2009/10         |                          |                        |
|---|-----------------|--------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|
|   | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas | ogółem<br>total | miasta<br>urban<br>areas | wieś<br>rural<br>areas |
| Gimnazja .....<br><i>Lower secondary</i>                                      | 216             | 107                      | 109                    | 234             | 119                      | 115                    | 240             | 120                      | 120                    | 246             | 122                      | 124                    |
| w tym szkoły:<br><i>of which schools:</i>                                     |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe .....<br><i>sport and championship</i>   | 2               | 2                        | -                      | 3               | 3                        | -                      | 6               | 5                        | 1                      | 3               | 3                        | -                      |
| przysposabiające do pracy <sup>a</sup> ...<br><i>job-training<sup>a</sup></i> | -               | -                        | -                      | 6               | 5                        | 1                      | 7               | 7                        | -                      | 6               | 6                        | -                      |
| Pomieszczenia szkolne .....<br><i>Classrooms</i>                              | 1842            | 1398                     | 444                    | 2676            | 1787                     | 889                    | 3141            | 2061                     | 1080                   | 3122            | 2031                     | 1091                   |
| Oddziały .....<br><i>Sections</i>   | 1932            | 1342                     | 590                    | 2548            | 1725                     | 823                    | 2320            | 1543                     | 777                    | 2263            | 1485                     | 778                    |
| Uczniowie .....<br><i>Pupils</i>  | 48310           | 34713                    | 13597                  | 64767           | 45524                    | 19243                  | 55220           | 38401                    | 16819                  | 52796           | 36523                    | 16273                  |
| w tym I klasa .....<br><i>of which 1st grade</i>                              | 24052           | 17250                    | 6802                   | 21357           | 14843                    | 6514                   | 18244           | 12550                    | 5694                   | 17697           | 12221                    | 5476                   |
| w tym kobiety .....<br><i>of which females</i>                                | 23521           | 16898                    | 6623                   | 31353           | 21986                    | 9367                   | 27073           | 18866                    | 8207                   | 25745           | 17848                    | 7897                   |
| w tym szkoły:<br><i>of which schools:</i>                                     |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe .....<br><i>sport and championship</i>   | 69              | 69                       | -                      | 189             | 189                      | -                      | 1371            | 1235                     | 136                    | 561             | 561                      | -                      |
| przysposabiające do pracy <sup>a</sup> ...<br><i>job-training<sup>a</sup></i> | -               | -                        | -                      | 1810            | 1649                     | 161                    | 1779            | 1779                     | -                      | 1303            | 1303                     | -                      |
| Absolwenci .....<br><i>Graduates</i>  | x               | x                        | x                      | 20779           | 14634                    | 6145                   | 18097           | 12526                    | 5571                   | .               | .                        | .                      |
| w tym kobiety .....<br><i>of which females</i>                                | x               | x                        | x                      | 10467           | 7322                     | 3145                   | 9201            | 6342                     | 2859                   | .               | .                        | .                      |
| w tym szkoły:<br><i>of which schools:</i>                                     |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| sportowe i mistrzostwa spor-<br>towe .....<br><i>sport and championship</i>   | x               | x                        | x                      | 55              | 55                       | -                      | 170             | 170                      | -                      | .               | .                        | .                      |
| przysposabiające do pracy <sup>a</sup> ...<br><i>job-training<sup>a</sup></i> | x               | x                        | x                      | 262             | 262                      | -                      | 388             | 388                      | -                      | .               | .                        | .                      |
| Liczba uczniów na:<br><i>Number of pupils per:</i>                            |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |                 |                          |                        |
| 1 szkołę .....<br><i>school</i>   | 224             | 324                      | 125                    | 277             | 383                      | 167                    | 230             | 320                      | 140                    | 215             | 299                      | 131                    |
| 1 pomieszczenie szkolne .....<br><i>classroom</i>                             | 26              | 25                       | 31                     | 24              | 25                       | 22                     | 18              | 19                       | 16                     | 17              | 18                       | 15                     |
| 1 oddział .....<br><i>section</i>   | 25              | 26                       | 23                     | 25              | 26                       | 23                     | 24              | 25                       | 22                     | 23              | 25                       | 21                     |

<sup>a</sup> Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Based on 6th grade of primary school.

TABL. 13 (124). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS<sup>a</sup> FOR YOUTH (excluding special schools)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br><i>SPECIFICATION</i> | 2000/01 | 2005/06 | 2008/09           | 2009/10                |   |
|--|---------|---------|-------------------|------------------------|---|
|  |         |         |                   | ogółem<br><i>total</i> | w tym miasta<br><i>of which urban areas</i> |
| Szkoły .....                             | 94      | 62      | 67                | 64                     | 55  |
| <i>Schools</i>                           |         |         |                   |                        |   |
| Oddziały .....                           | 847     | 347     | 401               | 389                    | 369   |
| <i>Sections</i>                          |         |         |                   |                        |   |
| Uczniowie .....                          | 23130   | 9317    | 10226             | 9939                   | 9435  |
| <i>Students</i>                          |         |         |                   |                        |   |
| w tym I klasa .....                      | 7854    | 4028    | 4601              | 4110                   | 3935  |
| <i>of which 1st grade</i>                |         |         |                   |                        |   |
| w tym kobiety .....                      | 8289    | 2498    | 3165              | 3024                   | 2946  |
| <i>of which females</i>                  |         |         |                   |                        |   |
| Absolwenci .....                         | 7495    | 2962    | 2996 <sup>b</sup> | .                      | .   |
| <i>Graduates</i>                         |         |         |                   |                        |   |
| w tym kobiety .....                      | 2895    | 920     | 1114 <sup>c</sup> | .                      | .   |
| <i>of which females</i>                  |         |         |                   |                        |   |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust 3, na str. 167. <sup>bc</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>b</sup> – 2841, <sup>c</sup> – 1054

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 167. <sup>bc</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>b</sup> – 2841, <sup>c</sup> – 1054

TABL. 14 (125). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH  
DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (bez szkół  
specjalnych)**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH  
BY FIELDS OF EDUCATION (excluding special schools)**

| GRUPY KIERUNKÓW<br>KSZTAŁCENIA <sup>a</sup><br><br><i>FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup></i> | 2008/09                             | 2009/10     | 2007/08                               | 2008/09     |
|---|-------------------------------------|-------------|---------------------------------------|-------------|
|   | <i>uczniowie</i><br><i>students</i> |             | <i>absolwenci</i><br><i>graduates</i> |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>10226</b>                        | <b>9939</b> | <b>2652</b>                           | <b>2996</b> |
| <b>TOTAL</b>  |                                     |             |                                       |             |
| w tym:<br><i>of which:</i>  |                                     |             |                                       |             |
| Ekonomiczne i administracyjne .....   | 1804                                | 1671        | 635                                   | 718         |
| <i>Business and administration</i>  |                                     |             |                                       |             |
| Inżynieryjno-techniczne .....   | 3475                                | 3513        | 805                                   | 838         |
| <i>Engineering and engineering trades</i>   |                                     |             |                                       |             |
| Produkcji i przetwórstwa .....  | 1709                                | 1477        | 529                                   | 471         |
| <i>Manufacturing and processing</i>   |                                     |             |                                       |             |
| Architektury i budownictwa .....  | 896                                 | 1021        | 110                                   | 169         |
| <i>Architecture and building</i>  |                                     |             |                                       |             |
| Rolnicze, leśne i rybactwa .....  | 151                                 | 73          | 46                                    | 66          |
| <i>Agriculture, forestry and fishery</i>  |                                     |             |                                       |             |

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 (126). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> FOR YOUTH (excluding special schools)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION           | 2000/01         | 2005/06 | 2008/09           | 2009/10 |                                      |
|---|-----------------|---------|-------------------|---------|--------------------------------------|
|   | ogółem<br>total |         |                   |         | w tym miasta<br>of which urban areas |
| Szkoły <sup>b</sup><br>Schools <sup>b</sup> | 80              | 104     | 89                | 87      | 82                                   |
| Oddziały .....<br>Sections                  | 1174            | 954     | 895               | 880     | 869                                  |
| Uczniowie .....<br>Students                 | 34411           | 27171   | 24887             | 23935   | 23713                                |
| w tym I klasa .....<br>of which 1st grade   | 9658            | 9383    | 8382              | 8182    | 8098                                 |
| w tym kobiety .....<br>of which females     | 21525           | 16288   | 15035             | 14715   | 14584                                |
| Absolwenci .....<br>Graduates               | 7219            | 8584    | 7940 <sup>c</sup> | .       | .                                    |
| w tym kobiety .....<br>of which females     | 4731            | 5186    | 4800 <sup>d</sup> | .       | .                                    |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3, na str. 167. <sup>b</sup> W 2005/06, 2008/09 i 2009/10 łącznie z ogólnokształcącymi liceami uzupełniającymi. <sup>cd</sup> Absolwentów w miastach: <sup>c</sup> – 7882, <sup>d</sup> – 4762.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 167. <sup>b</sup> In 2005/06, 2008/09 and 2009/10 school year including supplementary general secondary schools. <sup>cd</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>c</sup> – 7882, <sup>d</sup> – 4762.

TABL. 16 (127). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE    | 2005/06 | 2008/09           | 2009/10         |                       |                     | SPECIFICATION      |
|---------------------|---------|-------------------|-----------------|-----------------------|---------------------|--------------------|
|                     |         |                   | ogółem<br>total | miasta<br>urban areas | wieś<br>rural areas |                    |
| Szkoły .....        | 72      | 42                | 25              | 21                    | 4                   | Schools            |
| Oddziały .....      | 334     | 122               | 71              | 64                    | 7                   | Sections           |
| Uczniowie .....     | 9154    | 2860              | 1680            | 1554                  | 126                 | Students           |
| w tym klasa I ..... | 2830    | 594               | 436             | 392                   | 44                  | of which 1st grade |
| w tym kobiety ..... | 4969    | 1915              | 1174            | 1106                  | 68                  | of which females   |
| Absolwenci .....    | 3028    | 1222 <sup>a</sup> | .               | .                     | .                   | Graduates          |
| w tym kobiety ..... | 1649    | 766 <sup>b</sup>  | .               | .                     | .                   | of which females   |

<sup>a, b</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>a</sup> – 1179, <sup>b</sup> – 746  
<sup>a, b</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>a</sup> – 1179, <sup>b</sup> – 746

TABL. 17 (128). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY EDUCATIONAL PROFILE (excluding special schools)**

| GRUPY KIERUNKÓW<br>KSZTAŁCENIA <sup>a</sup> | 2008/09     | 2009/10     | 2007/08     | 2008/09     | FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>   |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------|------------------------------------|
|   | uczniowie   |             | absolwenci  |             |                                    |
|   | students    |             | graduates   |             |                                    |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                    | <b>2860</b> | <b>1680</b> | <b>1929</b> | <b>1222</b> | <b>T O T A L</b>                   |
| Artystyczne .....                           | 60          | 38          | 15          | 12          | Arts                               |
| Ekonomiczne i administracyjne .....         | 1370        | 784         | 1158        | 646         | Business and administration        |
| Inżynieryjno-techniczne .....               | 97          | 42          | 108         | 36          | Engineering and engineering trades |
| Architektury i budownictwa .....            | -           | -           | -           | -           | Architecture and building          |
| Rolnicze, leśne i rybactwa .....            | 71          | 70          | 36          | 24          | Agriculture, forestry and fishery  |
| Opieki społecznej .....                     | 760         | 563         | 269         | 274         | Social services                    |
| Usług dla ludności .....                    | 347         | 147         | 225         | 146         | Personal services                  |
| Usług transportowych .....                  | 12          | -           | 35          | 12          | Transport services                 |
| Ochrony środowiska .....                    | 143         | 36          | 83          | 72          | Environmental protection           |

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

Tabl. 18 (129). **TECHNIKA <sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**TECHNICAL <sup>a</sup> SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE    | 2005/06 | 2008/09           | 2009/10 |             |             | SPECIFICATION      |
|---------------------|---------|-------------------|---------|-------------|-------------|--------------------|
|                     |         |                   | ogółem  | miasta      | wieś        |                    |
|                     |         |                   | total   | urban areas | rural areas |                    |
| Szkoły .....        | 121     | 110               | 104     | 93          | 11          | Schools            |
| Oddziały .....      | 801     | 942               | 971     | 888         | 83          | Sections           |
| Uczniowie .....     | 21264   | 22926             | 22650   | 21061       | 1589        | Students           |
| w tym klasa I ..... | 7342    | 7117              | 6538    | 6154        | 384         | of which 1st grade |
| w tym kobiety ..... | 9696    | 10107             | 9940    | 9202        | 738         | of which females   |
| Absolwenci .....    | 3580    | 4594 <sup>b</sup> | .       | .           | .           | Graduates          |
| w tym kobiety ..... | 1742    | 2141 <sup>c</sup> | .       | .           | .           | of which females   |

<sup>a</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe, łącznie z technikami uzupełniającymi; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 167. <sup>b, c</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>b</sup> – 4239, <sup>c</sup> – 1981

<sup>a</sup> Excluding Arts schools leading to professional certification, including supplementary technical secondary schools; see general notes, item 3 on page 167. <sup>a, b</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>a</sup> – 4239, <sup>b</sup> – 1981



TABL. 19 (130). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION (excluding special schools)**

| GRUPY KIERUNKÓW<br>KSZTAŁCENIA <sup>b</sup> | 2008/09               | 2009/10      | 2007/08                 | 2008/09     | FIELDS OF EDUCATION <sup>b</sup>   |
|---|-----------------------|--------------|-------------------------|-------------|------------------------------------|
|   | uczniowie<br>students |              | absolwenci<br>graduates |             |                                    |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                    | <b>22926</b>          | <b>22650</b> | <b>4666</b>             | <b>4594</b> | <b>T O T A L</b>                   |
| w tym:                                      |                       |              |                         |             | of which:                          |
| Społeczne .....                             | 4163                  | 3533         | 1075                    | 1103        | Social and behavioural science     |
| Ekonomiczne i administracyjne .....         | 1937                  | 1865         | 433                     | 324         | Business and administration        |
| Fizyczne <sup>c</sup> .....                 | 68                    | 97           | -                       | 15          | Physical sciences <sup>c</sup>     |
| Informatyczne .....                         | 2189                  | 2745         | 49                      | 145         | Computing                          |
| Inżynieryjno-techniczne .....               | 3752                  | 3698         | 770                     | 773         | Engineering and engineering trades |
| Produkcji i przetwórstwa .....              | 724                   | 527          | 214                     | 193         | Manufacturing and processing       |
| Architektury i budownictwa .....            | 1683                  | 1746         | 216                     | 209         | Architecture and building          |
| Rolnicze, leśne i rybactwa .....            | 1619                  | 1479         | 436                     | 405         | Agriculture, forestry and fishery  |
| Usług transportowych .....                  | 126                   | 161          | 16                      | -           | Transport services                 |
| Ochrony środowiska .....                    | 282                   | 272          | 77                      | 65          | Environmental protection           |

<sup>a</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe, łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>c</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> Excluding Arts schools leading to professional certification, including supplementary technical secondary schools. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>c</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 20 (131). **SZKOŁY POLICEALNE<sup>a</sup> WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE    | 2000/01 | 2005/06 | 2008/09 | 2009/10         |                   |                             | SPECIFICATION |                              |
|---------------------|---------|---------|---------|-----------------|-------------------|-----------------------------|---------------|------------------------------|
|                     |         |         |         | ogółem<br>total | w tym<br>of which |                             |               |                              |
|                     |         |         |         |                 | dzienne<br>day    | stacjo-<br>narne<br>evening |               | zaoc-<br>zne<br>week-<br>end |
| Oddziały .....      | 266     | 498     | 528     | 513             | 65                | 24                          | 423           | Sections                     |
| Uczniowie .....     | 6352    | 12476   | 13404   | 11425           | 1391              | 416                         | 9607          | Students                     |
| w tym kobiety ..... | 4195    | 6716    | 6286    | 7319            | 993               | 275                         | 6042          | of which females             |
| Absolwenci .....    | 2309    | 4253    | 3123    | .               | .                 | .                           | .             | Graduates <sup>b</sup>       |
| w tym kobiety ..... | 1646    | 2656    | 2021    | .               | .                 | .                           | .             | of which females             |

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2005/06 łącznie z pomaturalnymi.

<sup>a</sup> In 2005/06 and school year including post-secondary schools.

TABL. 21 (132). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> BY FIELDS OF EDUCATION (excluding special schools)**

| GRUPY KIERUNKÓW<br>KSZTAŁCENIA <sup>b</sup> | 2008/09               | 2009/10      | 2007/08                 | 2008/09     | FIELDS OF EDUCATION <sup>b</sup>       |
|---|-----------------------|--------------|-------------------------|-------------|--|
|   | uczniowie<br>students |              | absolwenci<br>graduates |             |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                    | <b>13404</b>          | <b>11425</b> | <b>3240</b>             | <b>3123</b> | <b>TOTAL</b>                           |
| w tym:                                      |                       |              |                         |             | of which:                              |
| Pedagogiczne.....                           | 780                   | 698          | 263                     | 258         | Education science and teacher training |
| Spoleczne.....                              | 525                   | 369          | 240                     | 155         | Social and behavioural science         |
| Ekonomiczne i administracyjne               | 3650                  | 3598         | 625                     | 558         | Business and administration            |
| Informatyczne.....                          | 2152                  | 904          | 442                     | 305         | Computing                              |
| Inżynieryjno-techniczne .....               | 232                   | 132          | 37                      | 37          | Engineering and engineering trades     |
| Produkcji i przetwórstwa .....              | 23                    | 12           | -                       | -           | Manufacturing and processing           |
| Architektury i budownictwa .....            | 391                   | 253          | 10                      | 67          | Architecture and building              |
| Rolnicze, leśne i rybactwa .....            | 309                   | 226          | 104                     | 129         | Agriculture, forestry and fishery      |
| Medyczne.....                               | 1178                  | 1441         | 357                     | 514         | Health                                 |
| Opieki społecznej .....                     | 145                   | 212          | 108                     | 45          | Social services                        |
| Ochrony środowiska.....                     | -                     | 6            | -                       | -           | Environmental protection               |
| Ochrony i bezpieczeństwa.....               | 1141                  | 1345         | 281                     | 209         | Security services                      |

<sup>a</sup> Łącznie ze szkołami pomaturalnymi. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
<sup>a</sup> Including post-secondary schools. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 22 (133). **SZKOŁY WYŻSZE**  
**HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                          | Szkoły         | Studenci <sup>a</sup> | Absolwenci <sup>ab</sup> | SPECIFICATION |  |
|---|----------------|-----------------------|--------------------------|---------------|--|
|   | Schools        | Students <sup>a</sup> | Graduates <sup>ab</sup>  |               |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                  | 2000/01        | 8                     | 45137                    | 8395          | <b>TOTAL</b>                           |
|   | 2005/06        | 9                     | 61443                    | 12473         |  |
|   | 2008/09        | 9                     | 54529                    | 15456         |  |
|   | <b>2009/10</b> | <b>9</b>              | <b>52420</b>             | .             |  |
| Uniwersytety .....                        |                | 1                     | 32000                    | 9874          | Universities                           |
| Wyższe szkoły ekonomiczne .....           |                | 2                     | 6906                     | 1574          | Academies of economics                 |
| Wyższe szkoły pedagogiczne .....          |                | 2                     | 5213                     | 1754          | Teacher education schools              |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> ..... |                | 4                     | 8301                     | 2254          | Higher vocational schools <sup>c</sup> |

<sup>a</sup> Studenci i absolwenci w województwie. <sup>b</sup> W podziale według typów szkół – z roku szkolnego 2008/09. <sup>c</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590); łącznie z pozostałymi szkołami wyższymi.

<sup>a</sup> Students and graduates in the voivodship. <sup>b</sup> According to type of school – for 2008/09 school year. <sup>c</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590); including other higher education institutions.

TABL. 23 (134). **STUDENCI<sup>a</sup> SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**STUDENTS<sup>a</sup> OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS**

| TYPY SZKÓŁ                                | Ogółem<br><i>Total</i> | Systemy studiów<br><i>Study systems</i>       |  | TYPE OF SCHOOLS |  |
|---|------------------------|---|--|-----------------|--|
|   |                        | stacjonarne<br><i>full-time<br/>programme</i> | niestacjonarne<br><i>part-time<br/>programme</i> |                 |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b><br><i>TOTAL</i>        |                        |   |  |                 |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                  | 2000/01                | 45137   | 20688  | 24449           | <b>TOTAL</b>                                 |
|   | 2005/06                | 61443   | 31512  | 29931           |  |
|   | 2008/09                | 54529   | 28730  | 25799           |  |
|   | <b>2009/10</b>         | <b>52420</b>                                  | <b>26825</b>                                     | <b>25595</b>    |  |
| Uniwersytety .....                        |                        | 32000   | 22653  | 9347            | <i>Universities</i>                          |
| Wyższe szkoły ekonomiczne .....           |                        | 6906  | 642  | 6264            | <i>Academies of economics</i>                |
| Wyższe szkoły pedagogiczne .....          |                        | 5213  | 776  | 4437            | <i>Teacher education schools</i>             |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>b</sup> ..... |                        | 8301  | 2754   | 5547            | <i>Higher vocational schools<sup>b</sup></i> |
| W tym KOBIETY<br><i>Of which FEMALES</i>  |                        |   |  |                 |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                  | 2000/01                | 27180   | 12738  | 14442           | <b>TOTAL</b>                                 |
|   | 2005/06                | 36066   | 19055  | 17011           |  |
|   | 2008/09                | 32617   | 17214  | 15403           |  |
|   | <b>2009/10</b>         | <b>31636</b>                                  | <b>16127</b>                                     | <b>25595</b>    |  |
| Uniwersytety .....                        |                        | 19404   | 13821  | 5583            | <i>Universities</i>                          |
| Wyższe szkoły ekonomiczne .....           |                        | 3905  | 345  | 3560            | <i>Academies of economics</i>                |
| Wyższe szkoły pedagogiczne .....          |                        | 3444  | 535  | 2909            | <i>Teacher education schools</i>             |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>b</sup> ..... |                        | 4883  | 1426   | 3457            | <i>Higher vocational schools<sup>b</sup></i> |

<sup>a</sup> W województwie. <sup>b</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590); łącznie z pozostałymi szkołami wyższymi.

<sup>a</sup> In the voivodship. <sup>b</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590); including other higher education institutions.

TABL. 24 (135). **ABSOLWENCI<sup>a</sup> SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**GRADUATES<sup>a</sup> OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS**

| TYPY SZKÓŁ                                | Ogółem<br><i>Total</i> | Systemy studiów<br><i>Study systems</i>       |  | TYPE OF SCHOOLS |  |
|---|------------------------|---|--|-----------------|--|
|   |                        | stacjonarne<br><i>full-time<br/>programme</i> | niestacjonarne<br><i>part-time<br/>programme</i> |                 |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b><br><i>TOTAL</i>        |                        |   |  |                 |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                  | 2000/01                | 8395  | 3313   | 5082            | <b>GRAND TOTAL</b>                           |
|   | 2005/06                | 12473   | 5929   | 6544            |  |
|   | 2007/08                | 15676   | 7965   | 7711            |  |
|   | <b>2008/09</b>         | <b>15456</b>                                  | <b>8288</b>                                      | <b>7168</b>     |  |
| Uniwersytety .....                        |                        | 9874  | 6953   | 2921            | <i>Universities</i>                          |
| Wyższe szkoły ekonomiczne .....           |                        | 1574  | 236  | 1338            | <i>Academies of economics</i>                |
| Wyższe szkoły pedagogiczne .....          |                        | 1754  | 337  | 1417            | <i>Teacher education schools</i>             |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>b</sup> ..... |                        | 2254  | 762  | 1492            | <i>Higher vocational schools<sup>b</sup></i> |
| W tym KOBIETY<br><i>Of which FEMALES</i>  |                        |   |  |                 |  |
| <b>RAZEM</b> .....                        | 2000/01                | 5494  | 2159   | 3335            | <b>TOTAL</b>                                 |
|   | 2005/06                | 8211  | 3961   | 4250            |  |
|   | 2007/08                | 10585   | 5366   | 5219            |  |
|   | <b>2008/09</b>         | <b>10142</b>                                  | <b>5368</b>                                      | <b>4774</b>     |  |
| Uniwersytety .....                        |                        | 6616  | 4556   | 2060            | <i>Universities</i>                          |
| Wyższe szkoły ekonomiczne .....           |                        | 918   | 119  | 799             | <i>Academies of economics</i>                |
| Wyższe szkoły pedagogiczne .....          |                        | 1173  | 230  | 943             | <i>Teacher education schools</i>             |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>b</sup> ..... |                        | 1435  | 463  | 972             | <i>Higher vocational schools<sup>b</sup></i> |

<sup>a</sup> W województwie. <sup>b</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590); łącznie z pozostałymi szkołami wyższymi.

<sup>a</sup> In the voivodship. <sup>b</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590); including other higher education institutions.

TABL. 25 (136). **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> – STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**FOREIGNERS<sup>a</sup> – STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                          | Studenci<br><i>Students</i> |  | Absolwenci <sup>b</sup><br><i>Graduates<sup>b</sup></i> |  | SPECIFICATION                                |
|---|-----------------------------|--|---|--|--|
|   | ogółem<br><i>total</i>      | w tym kobiety<br><i>of which females</i> | ogółem<br><i>total</i>                                  | w tym kobiety<br><i>of which females</i> |  |
|   | <b>O G Ó Ł E M</b> .....    | 47                                       | 25  | 5  |  |
| 2000/01 .....                             | 47                          | 25                                       | 5   | 4  |  |
| 2005/06 .....                             | 118                         | 78                                       | 14  | 11                                       |  |
| 2008/09 .....                             | 92                          | 39                                       | 23  | 12                                       |  |
| <b>2009/10</b> .....                      | <b>81</b>                   | <b>34</b>                                | .   | .  |  |
| studia: stacjonarne .....                 | 70                          | 31                                       | 22  | 12                                       | <i>study: full-time programme</i>            |
| niestacjonarne .....                      | 11                          | 3  | 1   | -  | <i>part-time programme</i>                   |
| Uniwersytety .....                        | 74                          | 32                                       | 22  | 12                                       | <i>Universities</i>                          |
| Wyższe szkoły ekonomiczne .....           | 2                           | -  | -   | -  | <i>Academies of economics</i>                |
| Wyższe szkoły pedagogiczne .....          | 1                           | -  | -   | -  | <i>Teacher education schools</i>             |
| Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> ..... | 4                           | 2  | 1   | -  | <i>Higher vocational schools<sup>c</sup></i> |

<sup>a</sup> Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. <sup>b</sup> W podziale według systemów studiów i typów szkół – z roku szkolnego 2008/09. <sup>c</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590); łącznie z pozostałymi szkołami wyższymi.

<sup>a</sup> Also shown in the other tables regarding students and graduates. <sup>b</sup> According to study system and type of school – for 2008/09 school year. <sup>c</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590); including other higher education institutions.

TABL. 26 (137). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 30 XI  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS<sup>a</sup>**  
As of 30 XI

| SZKOŁY                   | 2000/01     | 2005/06 <sup>b</sup> | 2008/09 <sup>b</sup> | 2009/10 <sup>b</sup>   |  |   | SCHOOLS           |
|--------------------------|-------------|----------------------|----------------------|------------------------|--|---|-------------------|
|                          |             |                      |                      | ogółem<br><i>total</i> | w tym<br><i>of which</i>                         |   |                   |
|                          |             |                      |                      |                        | stypendia socjalne<br><i>social scholarships</i> | za wyniki w nauce<br><i>for the notes in studying</i> |                   |
| <b>O G Ó Ł E M</b> ..... | <b>5364</b> | <b>20667</b>         | <b>16189</b>         | <b>15255</b>           | <b>880</b>                                       | <b>6106</b>   | <b>TOTAL</b>      |
| Publiczne .....          | x           | 15445                | 12206                | 11348                  | 128  | 3995  | <i>Public</i>     |
| Niepubliczne .....       | x           | 5222                 | 3983                 | 3907                   | 752  | 2111  | <i>Non-public</i> |

<sup>a</sup> Studenci studiów dziennych; bez cudzoziemców. <sup>b</sup> Łącznie ze studentami studiów stacjonarnych i niestacjonarnych.  
<sup>a</sup> Students attending classed in the day study system; excluding foreigners. <sup>b</sup> Including students of full-time programme and part-time programme studies.

TABL. 27 (138). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000/01 | 2005/06 | 2008/09 | 2009/10 | SPECIFICATION  |
|--|---------|---------|---------|---------|--|
| DOMY STUDENCKIE <sup>a</sup> – stan w dniu 31 XII<br>STUDENT DORMITORIES <sup>a</sup> – as of 31 XII |         |         |         |         |  |
| Domy .....   | 15      | 19      | 19      | 19      | Dormitories  |
| Miejsca .....  | 4417    | 5906    | 5145    | 5050    | Beds   |
| Studenci korzystający .....  | 4770    | 4449    | 4276    | 4180    | Students   |
| w % ogółu studentów studiów<br>stacjonarnych.....  | 23,0    | 14,1    | 14,9    | 15,6    | in % of total students in the<br>full-time programme study<br>system |
| STOŁÓWKI STUDENCKIE – stan w listopadzie<br>STUDENT CANTEENS – as of November                        |         |         |         |         |  |
| Stołówki .....   | 2       | 2       | 2       | 2       | Canteens   |
| Miejsca konsumenckie .....   | 680     | 1010    | 1058    | 1224    | Seating  |

<sup>a</sup> Dla studentów studiów stacjonarnych.

<sup>a</sup> For students of full-time programme study system.

TABL. 28 (139). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**  
**SCHOOLS FOR ADULTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION               | Szkoly<br>Schools                         | Oddziały<br>Sections | Uczniowie<br>Students |   | Absolwenci<br>Graduates |   |      |      |
|---|---|----------------------|-----------------------|---|-------------------------|---|------|------|
|   |   |                      | ogółem<br>total       | w tym<br>kobiety<br>of which<br>females | ogółem<br>total         | w tym<br>kobiety<br>of which<br>females |      |      |
| Gimnazja .....                                  | 2000/01                                   | 6                    | 11                    | 335                                     | 35                      | x                                       | x    |      |
|   | Lower secondary schools                   | 2005/06              | 10                    | 31                                      | 833                     | 172                                     | 145  | 25   |
|   |   | 2008/09              | 14                    | 37                                      | 913                     | 183                                     | 190  | 45   |
|   |   | <b>2009/10</b>       | <b>13</b>             | <b>41</b>                               | <b>882</b>              | <b>212</b>                              | .    | .    |
| Szkoly zasadnicze (zawodowe) <sup>a</sup> ..... | 2000/01                                   | 12                   | 43                    | 1020                                    | 252                     | 290                                     | 77   |      |
|   | Basic vocational schools <sup>a</sup>     | 2005/06              | 5                     | 17                                      | 280                     | 62                                      | 55   | 2    |
|   |   | 2008/09              | 3                     | 15                                      | 181                     | 29                                      | 54   | 11   |
|   |   | <b>2009/10</b>       | <b>5</b>              | <b>14</b>                               | <b>252</b>              | <b>78</b>                               | .    | .    |
| Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> .....       | 2000/01                                   | 66                   | 315                   | 9291                                    | 4252                    | 3003                                    | 1497 |      |
|   | General secondary schools <sup>a</sup>    | 2005/06              | 80                    | 241                                     | 6120                    | 2774                                    | 2313 | 1126 |
|   |   | 2008/09              | 59                    | 188                                     | 5414                    | 2425                                    | 1151 | 624  |
|   |   | <b>2009/10</b>       | <b>59</b>             | <b>208</b>                              | <b>5742</b>             | <b>2765</b>                             | .    | .    |
| Uzupełniające licea ogólnokształcące .....      | 2005/06                                   | 31                   | 79                    | 2222                                    | 877                     | 380                                     | 204  |      |
|   | Supplementary general secondary schools   | 2008/09              | 69                    | 149                                     | 4334                    | 1802                                    | 1183 | 629  |
|   |   | <b>2009/10</b>       | <b>64</b>             | <b>152</b>                              | <b>4445</b>             | <b>2072</b>                             | .    | .    |
|   |   |                      |                       |   |                         |   |      |      |
| Licea profilowane .....                         | 2005/06                                   | 6                    | 22                    | 456                                     | 251                     | 150                                     | 111  |      |
|   | Specialized secondary schools             | 2008/09              | 6                     | 8                                       | 188                     | 80                                      | 32   | 22   |
|   |   | <b>2009/10</b>       | <b>4</b>              | <b>6</b>                                | <b>104</b>              | <b>43</b>                               | .    | .    |
|   |   |                      |                       |   |                         |   |      |      |
| Technika <sup>a</sup> .....                     | 2000/01                                   | 57                   | 204                   | 5819                                    | 2472                    | 1689                                    | 724  |      |
|   | Technical secondary <sup>a</sup>          | 2005/06              | 47                    | 90                                      | 1901                    | 681                                     | 1063 | 451  |
|   |   | 2008/09              | 3                     | 9                                       | 177                     | 14                                      | -    | -    |
|   |   | <b>2009/10</b>       | <b>1</b>              | <b>3</b>                                | <b>53</b>               | <b>2</b>                                | .    | .    |
| Technika uzupełniająca .....                    | 2005/06                                   | 13                   | 21                    | 534                                     | 159                     | x                                       | x    |      |
|   | Supplementary technical secondary schools | 2008/09              | 19                    | 56                                      | 1136                    | 300                                     | 240  | 70   |
|   |   | <b>2009/10</b>       | <b>21</b>             | <b>65</b>                               | <b>1178</b>             | <b>415</b>                              | .    | .    |
|   |   |                      |                       |   |                         |   |      |      |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 167.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 167.

TABL. 29 (140). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION*

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000         | 2005         | 2008         | 2009         | SPECIFICATION  |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--|
| <b>Placówki</b> .....  | <b>692</b>   | <b>654</b>   | <b>690</b>   | <b>658</b>   | <b>Establishments</b>  |
| miasta .....   | 254          | 244          | 262          | 276          | urban areas  |
| wieś .....   | 438          | 410          | 428          | 382          | rural areas  |
| Przedszkola .....  | 261          | 231          | 236          | 247          | Nursery schools  |
| w tym specjalne .....  | 3            | 3            | 4            | 4            | of which special   |
| miasta .....   | 200          | 170          | 177          | 183          | urban areas  |
| wieś .....   | 61           | 61           | 59           | 64           | rural areas  |
| Zespoły wychowania przedszkolnego .  | x            | x            | 44           | 3            | Pre-primary education groups   |
| Punkty przedszkolne .....  | x            | x            | 7            | 18           | Pre primary points   |
| Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....                       | 431          | 423          | 403          | 390          | Pre-primary sections in primary schools  |
| <b>Miejsca w przedszkolach</b> .....   | <b>24578</b> | <b>22020</b> | <b>23607</b> | <b>24857</b> | <b>Places in nursery schools</b>   |
| w tym specjalnych .....  | 153          | 194          | 112          | 94           | of which special   |
| miasta .....   | 21626        | 18913        | 20497        | 21587        | urban areas  |
| wieś .....   | 2952         | 3107         | 3110         | 3270         | rural areas  |
| <b>Dzieci</b> <sup>a</sup> .....   | <b>31944</b> | <b>29710</b> | <b>33165</b> | <b>34305</b> | <b>Children</b> <sup>a</sup>   |
| miasta .....   | 23365        | 21678        | 24356        | 25532        | urban areas  |
| wieś .....   | 8579         | 8032         | 8809         | 8773         | rural areas  |
| w tym w wieku 6 lat .....  | 18000        | 15050        | 13374        | 12437        | of which aged 6  |
| Przedszkola .....  | 23352        | 21208        | 24420        | 25399        | Nursery schools  |
| w tym specjalne .....  | 113          | 119          | 92           | 82           | of which special   |
| miasta .....   | 20820        | 18540        | 21374        | 22159        | urban areas  |
| wieś .....   | 2532         | 2668         | 3046         | 3240         | rural areas  |
| w tym w wieku 6 lat .....  | 9998         | 7267         | 6738         | 6442         | of which aged 6  |
| Zespoły wychowania przedszkolnego .  | x            | x            | 591          | 38           | Pre-primary education groups   |
| Punkty przedszkolne .....  | x            | x            | 113          | 329          | Pre primary points   |
| Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....                       | 8592         | 8502         | 8041         | 8539         | Pre-primary sections in primary schools  |
| w tym w wieku 6 lat .....  | 8002         | 7783         | 6636         | 5995         | of which aged 6  |
| <b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:</b> |              |              |              |              | <b>Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:</b> |
| 3–6 lat .....  | 436          | 486          | 559          | 577          | 3–6  |
| 3–5 .....  | 260          | 311          | 435          | 477          | 3–5  |
| 6 lat .....  | 922          | 965          | 924          | 885          | 6  |
| <b>Dzieci w przedszkolach na:</b>  |              |              |              |              | <b>Children attending nursery schools per:</b>   |
| 1000 dzieci w wieku:   |              |              |              |              | 1000 children aged:  |
| 3–6 lat .....  | 319          | 347          | 412          | 427          | 3–6  |
| 6 lat .....  | 512          | 466          | 466          | 457          | 6  |
| 1 przedszkole .....  | 89           | 92           | 103          | 103          | nursery school   |
| 100 miejsc .....   | 95           | 96           | 103          | 102          | 100 places   |

<sup>a</sup> W latach 2007, 2008 i 2009 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio: 20, 31 i 41 dzieci z placówek przedszkolnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> In 2007, 2008 and 2009 in the division according to age respectively: 20, 31 and 41 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

## OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane obejmują informację z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej, z wyłączeniem **jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Publicznego, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych**. Informacje o zachorowaniach na choroby zakaźne obejmują wszystkie przypadki zarejestrowane w kraju.

2. Dane o **pracownikach medycznych** obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczających pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy w głównym miejscu pracy. Osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Dane o pracownikach medycznych pracujących obejmują osoby, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska, pielęgniarska lub położnicza i nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji, NFZ albo opieka społeczna.

Dane o **lekarzach i lekarzach dentytach** oraz o **farmaceutach** obejmują też osoby odbywające staż podyplomowy.

3. Dane o **łóżkach w szpitalach** oraz pozostałych zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla pacjentów (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Do 2008 r. dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** wykazywano bez miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc dziennego pobytu.

Dane o łóżkach na oddziałach:

- wewnętrznych wykazano łącznie z łózkami na oddziałach kardiologicznych,
- zakaźnych wykazano łącznie z łózkami na oddziałach obserwacyjno-zakaźnych,
- psychiatrycznych wykazano łącznie z łózkami na oddziałach leczenia uzależnień.

Oddziały chirurgiczne obejmują: chirurgię ogólną, dziecięcą, naczyniową, onkologiczną, plastyczną, szczętkowo-twarzową, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, kardiochirurgię, a także urologię.

Łóżka na oddziałach gruźlicy i chorób płuc wykazano łącznie z łózkami na oddziałach pulmonologicznych.

4. Zgodnie z ustawą z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, działają **publiczne**

## HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

### General notes

1. *The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding **health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, the Internal Security Agency as well as health care in prisons**. Information concerning incidences of infectious diseases includes all cases registered in the country.*

2. *Data regarding **medical personnel** include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.*

*Data regarding working medical personnel include persons for whom the main workplace are medical, nurse's or midwife's practices and do not include persons for whom the main workplace are university, entity administration, National Health Fund or welfare.*

*Data regarding **doctors, dentists** as well as **pharmacists** were listed together with persons undergoing training.*

3. *Data regarding **beds in hospitals** and other in-patient units concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

*Until 2008 r. the data of **beds in general hospitals** didn't include (beds and incubators) for infants as well as places in day wards.*

*Data regarding beds in:*

- *internal wards is given together with beds in cardiology wards,*
- *infectious disease wards is given together with beds in communicable disease wards,*
- *psychiatric wards is given together with beds in addiction recovery wards.*

*A surgical ward includes: general surgery, paediatric surgery, vascular surgery, oncological surgery, plastic surgery, maxilla-facial surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, cardiosurgery and urology.*

*Beds in tubercular wards are given together with beds in pulmonology wards.*

4. ***Public and non-public health care institutions** are established on the basis of the Law on Health Care Institutions, dated 30 VIII 1991 (Journal*

### **i niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej.**

**Publicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez: ministra, centralny organ administracji rządowej, wojewodę lub jednostkę samorządu terytorialnego oraz publiczną uczelnię medyczną, publiczną uczelnię prowadzącą działalność dydaktyczną i badawczą w dziedzinie nauk medycznych, Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (od 2006 r.).

**Niepublicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez: kościół lub związek wyznaniowy, pracodawcę, fundację, związek zawodowy, samorząd zawodowy, stowarzyszenie, inną krajową albo zagraniczną osobę prawną lub osobę fizyczną, a także spółkę niemającą osobowości prawnej.

**5. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Porad z zakresu ambulatoryjnej opieki zdrowotnej udzielają również **praktyki lekarzy i lekarzy dentyistów**, realizujące świadczenia zdrowotne finansowane za środków publicznych (umowy z NFZ). Od 2009 r. porady ambulatoryjne nie uwzględniają działalności orzeczniczej lekarzy medycyny pracy. Porady z zakresu ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują również porady lekarskie udzielone w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

**6. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyistów** w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wykazano łącznie z badaniami profilaktycznymi oraz poradami udzielonymi w ramach praktyk lekarskich, a także w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

**Praktyki lekarskie:** indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe tworzy się na mocy ustawy z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentyisty (jednolity tekst Dz. U. 2005 Nr 226, poz. 1943, z późniejszymi zmianami). Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ludności, także w ramach środków publicznych. Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych.**

**7. Działalność aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

Dane o **aptekach ogólnodostępnych** nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

**Punkty apteczne** są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Za prowadzenie punktu aptecznego jest odpowiedzialny kierownik, którym może być farmaceuta z rocznym stażem lub technik farmaceutyczny, posiadający trzyletni staż pracy w aptekach ogólnodostępnych.

of Laws No. 91, item 408) with later amendments.

**A public health care institution** is a facility established by a minister, a central body of the government administration, a voivod, local self-government entity as well as public institution of higher medical education or a public higher education institution, which is conducting didactic activity in the field of medical sciences, the Medical Centre for Postgraduate Education (since 2006).

**A non-public health care institution** is a facility established by a church or religious association, employer, foundation, trade union, professional self-government, association or other domestic or foreign legal or natural person or by a company without legal personality.

**5. Data concerning facilities of the out-patient health care** include out-patient departments, health centers and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultations within the scope of out-patient health care are also provided by **practices of doctors and dentists**, realizing health services financed from public funds (contracts with National health Fund). Since 2009 ambulatory consultations haven't include adjudication of occupational medicine doctors.

Consultations within the scope of out-patient health care include medical consultations provided in admission rooms of general hospitals.

**6. Consultations provided by doctors and dentists** in out-patient health care facilities are presented together with preventive examinations and with consultations provided as well as in admission rooms in general hospitals.

**Medical practices:** individual, individual specialized and group private practices are established on the basis of the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text, Journal of Laws No. 226, item 1943, with later amendments). The basis of this form of activity is the realization of health care services for the general population by private entities, as well as within the framework of public funds. Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds.**

**7. The activity of public pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.

The data concerning **public pharmacies** do not include dispensaries in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these.

**Pharmaceutical outlets** are public sales outlets for selling prepared medicines. The assortment of medicines available in pharmaceutical outlets is precisely defined. The manager of pharmaceutical outlet is responsible for running the outlet. The manager may be a pharmacist with a 1-year service or pharmaceutical technician with a 3-year service in public pharmacies.



8. Dane o **zachorowaniach na choroby zakaźne** podano zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

9. Dane dotyczące **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** (ustawa z dnia 8 IX 2006 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym, Dz. U. Nr 191, poz. 1410, z późniejszymi zmianami; za 2005 r. – ustawa z dnia 25 VII 2001 r., Dz. U. Nr 113, poz. 1207, z późniejszymi zmianami) obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w miejscu zdarzenia.

Szpitalne oddziały ratunkowe od 29 III 2007 r. funkcjonują na podstawie rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 15 III 2007 r. (wcześniej, będąc komórkami organizacyjnymi szpitali, działały na podstawie przepisów o zakładach opieki zdrowotnej).

10. **Placówki opiekuńczo-wychowawcze** dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 115, poz. 728).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia. Wyróżnia się placówki:

- 1) **socjalizacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne;
- 2) **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych;
- 3) **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem;
- 4) **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla

8. Data concerning **incidence of infectious diseases** is given in accordance with the “International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems” obligatory since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

9. Data regarding **emergency medical services and first aid** (Law on the State Emergency Medical Services, dated 8 IX 2006, Journal of Laws No. 191, item 1410, with later amendments; data for 2005 – law dated 25 VII 2001, Journal of Laws No. 113, item 1207, with later amendments) include units reported to the rescue system (emergency medical services, hospital emergency wards, medical air rescue) and health-care services rendered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence.

Hospital emergency wards have operated on the basis of the decree of the Ministry of Health, dated 15 III 2007, since 29 III 2007 (earlier operated on the basis of the regulation on the health care facilities).

10. **Care and education centres** for children and young people are presented in accordance with the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 115, item 728).

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental including emotional, social and religious needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education. There are following types of such centres:

- 1) **socialization** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialised activities for children with disabilities;
- 2) **family** – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school;
- 3) **intervention** – providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;
- 4) **multi-functional** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socializa-

placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka;

5) **wsparcia dziennego** – działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, w tym:

- opiekuńcze – prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
- specjalistyczne – realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprofilaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

**11. Rodzina zastępcza** zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

Rodziny zastępcze dzielą się na: spokrewnione i niespokrewnione z dzieckiem, zawodowe niespokrewnione z dzieckiem: wielodzietne, specjalistyczne, o charakterze pogotowia rodzinnego.

**12. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne. Rodzaje domów i zakładów prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

**13. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 115, poz. 728 z późniejszymi zmianami), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

**Zasitek stały** wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

**Zasitek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasitek celowy** przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

*tion centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family;*

5) **daily assistance** – operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:

- care – in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,
- specialized – implementing psychocorrective or psychoprofilactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialisation.

**11. Foster family** provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.

Foster families are divided into related and not related to the child, professional families not related to the child: families with many children, specialized families, emergency foster families.

**12. Data concerning social welfare homes and facilities** are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons. Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Act on Social Welfare of 12 III 2004.

**13. Data on social benefits** are presented according to the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 115, item 728), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.

**Permanent benefit** paid in respect of complete inability to work because of age or disability.

A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

**Appropriated benefit** is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, liquid and solid fuels, clothes, goods necessary for routine household maintenance, making small repairs in the dwelling, covering burial costs. May be given to a person or a family that incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 (141). **PRACOWNICY MEDYCZNI**

Stan w dniu 31 XII  
**MEDICAL PERSONNEL**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE               | 2000 | 2005 <sup>a</sup> | 2008 <sup>a</sup> | 2009 <sup>a</sup> | SPECIFICATION              |
|--------------------------------|------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------------|
| Lekarze .....                  | 2104 | 2180              | 2297              | 2351              | Doctors                    |
| w tym kobiety .....            | 1055 | 1093              | 1168              | 1244              | of which women             |
| Lekarze dentyści .....         | 185  | 335               | 346               | 440               | Dentists                   |
| w tym kobiety .....            | 146  | 234               | 251               | 345               | of which women             |
| Farmaceuci <sup>b</sup> .....  | 574  | 620               | 681               | 632               | Pharmacists <sup>b</sup>   |
| w tym kobiety .....            | 485  | 499               | 548               | 512               | of which women             |
| Pielęgniarki .....             | 5963 | 5649              | 6249              | 6261              | Nurses                     |
| w tym mgr pielęgniarstwa ..... | 15   | 84                | 135               | 187               | of which master of nursing |
| Położne <sup>c</sup> .....     | 727  | 757               | 804               | 792               | Midwives <sup>c</sup>      |

<sup>a</sup> Bez osób pracujących, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia lub jednostka administracji albo NFZ.

<sup>b</sup> Bez techników farmacji. <sup>c</sup> W tym osoby z tytułem magistra położnictwa.

Źródło: dane Ministerstwo Zdrowia, w zakresie farmaceutów – łącznie z danymi Głównego Urzędu Statystycznego.

<sup>a</sup> Excluding working persons with main workplace in institution of education, administration entity and National Health Fund. <sup>b</sup> Excluding pharmaceutical technicians. <sup>c</sup> Of which masters of midwifery.

Source: data of the Ministry of Health, with regard to pharmacists – including data of the Central Statistical Office.

TABL. 2 (142). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000   | 2005   | 2008   | 2009                 | SPECIFICATION                                 |
|---|--------|--------|--------|----------------------|---|
| Zakłady opieki zdrowotnej<br>(stan w dniu 31 XII) .....       | 362    | 427    | 550    | 689 <sup>b</sup>     | Health care institutions (as of 31 XII)       |
| miasta .....  | 282    | 342    | 438    | 556                  | urban areas                                   |
| wieś .....  | 80     | 85     | 112    | 133                  | rural areas                                   |
| Praktyki lekarskie <sup>c</sup><br>(stan w dniu 31 XII) ..... | 449    | 465    | 461    | 415                  | Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII) |
| miasta .....  | 397    | 404    | 399    | 354                  | urban areas                                   |
| wieś .....  | 52     | 61     | 62     | 61                   | rural areas                                   |
| Porady udzielone <sup>d</sup> w tys. ....                     | 7685,0 | 9211,1 | 9634,7 | 10109,0 <sup>e</sup> | Consultations provided <sup>d</sup> in thous. |
| lekarskie .....   | 6687,2 | 8072,8 | 8489,4 | 8809,3               | medical                                       |
| w tym specjalistyczne .....                                   | 2181,8 | 3249,7 | 3178,7 | 2988,8               | of which specialized                          |
| stomatologiczne .....   | 997,8  | 1138,4 | 1145,3 | 1299,6               | dental  |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 193. <sup>b</sup> W liczbie ZOZ mogą znaleźć się przychodnie medycyny pracy, jeżeli świadczyły również porady inne, niż tylko te z zakresu medycyny pracy. <sup>c</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska – Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska-zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 194); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. – tylko w miastach). <sup>d</sup> W latach 2000–2002 dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 1 IV 2003 r. – przez NFZ (środki publiczne), jak i opłaconych przez pacjentów (środki niepubliczne). <sup>e</sup> W ogólnej liczbie porad mogą występować również porady z zakresu medycyny pracy.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 193. <sup>b</sup> In the number of ZOZ there are clinics of occupational medicine that also provide consultations other than those of occupational medicine. <sup>c</sup> Data concern entities that have signed a “medical practice – National Health Fund” contract or a “medical practice-health care facility” contract (see general notes, item 6 on page 194); including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 – only in urban areas). <sup>d</sup> In 2000–2002 data refer to consultations refunded by health funds, since 1 IV 2003 – by National Fund (public funds) and by patients (non-public funds). <sup>e</sup> In the total number of consultations there are also consultations of occupational medicine.

**TABL. 3 (143). POMOC DORAŻNA I RATOWNICTWO MEDYCZNE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                       | 2005   | 2008  | 2009   | SPECIFICATION   |
|--|--------|-------|--------|---|
| Zespoły wyjazdowe ratownictwa medycznego .....         | 29     | 63    | 75     | Emergency rescue teams  |
| w tym:   |        |       |        | of which  |
| podstawowe .....                                       | -      | 31    | 43     | basic   |
| specjalistyczne .....                                  | -      | 22    | 26     | specialized   |
| wypadkowe .....  | -      | 6     | 3      | accident  |
| reanimacyjne .....                                     | -      | 3     | 1      | reanimation   |
| Szpitalne oddziały ratunkowe <sup>b</sup> .....        | 6      | 6     | 7      | Hospital emergency wards <sup>b</sup>   |
| Izby przyjęć .....                                     | -      | 11    | 12     | Admission rooms   |
| Lotnicze pogotowie ratunkowe .....                     | -      | 1     | 1      | Medical air rescue  |
| Wyjazdy na miejsce zdarzenia <sup>cd</sup> .....       | 106311 | 97391 | 104800 | Departures to accident place <sup>cd</sup>  |
| Osoby, którym udzielono świadczenia <sup>c</sup> ..... | 108702 | 99179 | 107493 | Persons who received health care benefits in the place of occurrence <sup>c</sup> |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 195. <sup>b</sup> Oddział szpitalny będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, zarejestrowany w systemie ratownictwa medycznego. <sup>c</sup> W ciągu roku. <sup>d</sup> Bez wyjazdów do zachorowań.

<sup>a</sup> See general notes, item 9 on page 195. <sup>b</sup> Hospital ward that is organization cell of hospital in accordance with the Law of Health Care Facilities, hospital ward registered in the system of the emergency medical services. <sup>c</sup> During the year. <sup>d</sup> Excluding calls to the diseases.

**TABL. 4 (144). STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
**IN-PATIENT HEALTH CARE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                    | 2000  | 2005                | 2008              | 2009              | SPECIFICATION                           |
|---|-------|---------------------|-------------------|-------------------|---|
| ZAKŁADY – stan w dniu 31 XII                        |       |                     |                   |                   |   |
| FACILITIES – as of 31 XII                           |       |                     |                   |                   |   |
| Szpitalne ogólne .....                              | 33    | 38                  | 35                | 37                | General hospitals                       |
| Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>a</sup> .....     | 2     | 2                   | 12                | 11                | Chronic medical care homes <sup>a</sup> |
| Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>b</sup> ..... | 6     | 7                   | 7                 | 7                 | Nursing homes <sup>b</sup>              |
| Hospicja .....                                      | 1     | 2                   | 3                 | 2                 | Hospice                                 |
| Lecznictwo uzdrowiskowe .....                       | -     | 2                   | 2                 | 2                 | Health resort treatment:                |
| sanatoria .....                                     | -     | 2                   | 1                 | 1                 | sanatoria                               |
| szpitale .....                                      | -     | -                   | 1                 | 1                 | hospitals                               |
| ŁÓŻKA W ZAKŁADACH – stan w dniu 31 XII              |       |                     |                   |                   |   |
| BEDS IN FACILITIES – as of 31 XII                   |       |                     |                   |                   |   |
| Szpitalne ogólne .....                              | 6126  | 6034                | 6153 <sup>e</sup> | 6056 <sup>e</sup> | General hospitals                       |
| Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>a</sup> .....     | 65    | 83                  | 350               | 332               | Chronic medical care homes <sup>a</sup> |
| Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>b</sup> ..... | 200   | 263                 | 216               | 181               | Nursing homes <sup>b</sup>              |
| Hospicja .....                                      | 12    | 41                  | 52                | 42                | Hospice                                 |
| Lecznictwo uzdrowiskowe .....                       | -     | 480                 | 480               | 606               | Health resort treatment:                |
| sanatoria .....                                     | -     | 395                 | 395               | 395               | sanatoria                               |
| szpitale .....                                      | -     | 85                  | 85                | 211               | hospitals                               |
| LECZENI   |       |                     |                   |                   |   |
| IN-PATIENTS   |       |                     |                   |                   |   |
| Szpitalne ogólne <sup>d</sup> .....                 | 21990 | 261195 <sup>e</sup> | 263551            | 249707            | General hospitals <sup>d</sup>          |
| Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>a</sup> .....     | 46    | 529                 | 1351              | 1278              | Chronic medical care homes <sup>a</sup> |
| Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>b</sup> ..... | 199   | 1048                | 761               | 668               | Nursing homes <sup>b</sup>              |
| Hospicja .....                                      | 203   | 655                 | 623               | 495               | Hospice                                 |
| Lecznictwo uzdrowiskowe – kuracjusze .....          | -     | 6510                | 6890              | 7453              | Health resort treatment patients        |
| w sanatoriach .....                                 | -     | 5320                | 5530              | 4620              | in sanatoria                            |
| w szpitalach .....                                  | -     | 1190                | 1360              | 2833              | in hospitals                            |

<sup>a</sup> Od 2006 r. łącznie z zakładami typu psychiatrycznego. <sup>b</sup> W 2000 łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. <sup>c</sup> łącznie z łózkami i inkubatorami dla noworodków. <sup>d</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. <sup>e</sup> Dane zmieniono w stosunku do publikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

Źródło: od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> From 2006 – including psychiatric facilities. <sup>b</sup> In 2000 – including treatment and education homes. <sup>c</sup> Including beds and incubators for newborns. <sup>d</sup> Excluding inter-ward patient transfers. <sup>e</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

Source: since 2004 data of the Ministry of Health.

TABL. 5 (145). **SZPITALE OGÓLNE**  
**GENERAL HOSPITALS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                               | 2000        | 2005               | 2008                    | 2009                    | SPECIFICATION                                      |
|--|-------------|--------------------|-------------------------|-------------------------|--|
| <b>Szpitaly (stan w dniu 31 XII)</b> .....     | <b>33</b>   | <b>38</b>          | <b>35</b>               | <b>37</b>               | <b>Hospitals (as of 31 XII)</b>                    |
| Publiczne.....                                 | 32          | 25                 | 25                      | 26                      | Public   |
| Niepubliczne.....                              | 1           | 13                 | 10                      | 11                      | Non-public   |
| <b>Łóżka (stan w dniu 31 XII)</b> .....        | <b>6126</b> | <b>6034</b>        | <b>6153<sup>a</sup></b> | <b>6056<sup>a</sup></b> | <b>Beds (as of 31 XII)</b>                         |
| w szpitalach: publicznych.....                 | 6055        | 5257               | 5296                    | 5201                    | in: public hospitals                               |
| niepublicznych.....                            | 71          | 777                | 857                     | 855                     | non-public hospitals                               |
| na 10 tys. ludności.....                       | 42,9        | 42,2               | 43,1 <sup>b</sup>       | 42,4                    | per 10 thous. Population                           |
| w tym na oddziałach:                           |             |                    |                         |                         | of which in specified wards:                       |
| Chorób wewnętrznych.....                       | 1247        | 1326               | 1296                    | 1265                    | Internal diseases                                  |
| w tym kardiologicznych.....                    | 124         | 190                | 167                     | 151                     | of which cardiological                             |
| Chirurgicznych.....                            | 1478        | 1400               | 1345                    | 1318                    | Surgical   |
| Pediatrycznych.....                            | 503         | 518                | 540                     | 528                     | Paediatric   |
| Ginekologiczno-płożniczych.....                | 843         | 768                | 704                     | 682                     | Gynaecological-obstetric                           |
| Onkologicznych.....                            | 74          | 94                 | 105                     | 90                      | Oncological  |
| Intensywnej terapii.....                       | 70          | 77                 | 78                      | 78                      | Intensive therapy                                  |
| Zakaźnych.....                                 | 124         | 93                 | 93                      | 93                      | Communicable                                       |
| Gruźlicy i chorób płuc.....                    | 234         | 235                | 200                     | 200                     | Tubercular and pulmonary                           |
| Dermatologicznych.....                         | 76          | 59                 | 56                      | 50                      | Dermatological                                     |
| Neurologicznych.....                           | 290         | 248                | 240                     | 240                     | Neurological                                       |
| Psychiatrycznych.....                          | 133         | 157                | 94                      | 94                      | Psychiatric  |
| <b>Ruch chorych</b>                            |             |                    |                         |                         | <b>Patients</b>                                    |
| Leczeni <sup>c</sup> w tys. ....               | 220,0       | 261,2 <sup>b</sup> | 263,6                   | 249,7                   | In-patients <sup>b</sup> in thous.                 |
| w szpitalach: publicznych.....                 | 215,7       | 221,6 <sup>b</sup> | 221,5                   | 209,9                   | in: public hospitals                               |
| niepublicznych.....                            | 4,3         | 39,6 <sup>b</sup>  | 42,1                    | 39,8                    | non-public hospitals                               |
| w tym na oddziałach <sup>d</sup> :             |             |                    |                         |                         | of which in specified wards <sup>d</sup> :         |
| chorób wewnętrznych.....                       | 50,8        | 63,7               | 61,4                    | 60,6                    | internal diseases                                  |
| w tym kardiologicznych.....                    | 5,3         | 11,7               | 10,5                    | 10,9                    | of which cardiological                             |
| chirurgicznych.....                            | 62,4        | 80,1               | 75,5                    | 71,1                    | surgical   |
| pediatrycznych.....                            | 20,3        | 22,1               | 23,7                    | 21,8                    | paediatric   |
| ginekologiczno-płożniczych.....                | 38,4        | 43,4               | 45,5                    | 44,9                    | gynaecological-obstetric                           |
| onkologicznych.....                            | 4,1         | 6,9                | 6,4                     | 6,6                     | oncological  |
| intensywnej terapii.....                       | 2,4         | 2,1                | 1,8                     | 1,8                     | intensive therapy                                  |
| zakaźnych.....                                 | 4,0         | 4,0                | 4,0                     | 4,3                     | communicable                                       |
| gruźlicy i chorób płuc.....                    | 5,2         | 4,8                | 6,1                     | 6,3                     | tubercular and pulmonary                           |
| dermatologicznych.....                         | 2,0         | 1,7                | 1,4                     | 1,5                     | dermatological                                     |
| neurologicznych.....                           | 9,8         | 9,0                | 8,7                     | 8,8                     | neurological                                       |
| psychiatrycznych.....                          | 2,0         | 2,1                | 1,2                     | 1,3                     | psychiatric  |
| Wypisani w tys. ....                           | 211,4       | 253,1              | 255,9                   | 240,5                   | Discharges in thous.                               |
| Zmarli w tys. ....                             | 5,2         | 5,1                | 4,9                     | 5,2                     | Deaths in thous.                                   |
| Leczeni <sup>c</sup> na: 10 tys. ludności..... | 1543        | 1828 <sup>b</sup>  | 1848 <sup>b</sup>       | 1749                    | In-patients <sup>c</sup> per: 10 thous. population |
| 1 łóżko.....                                   | 35,9        | 43,3 <sup>b</sup>  | 42,8 <sup>ab</sup>      | 41,2 <sup>a</sup>       | bed  |
| Przeciętny pobyt chorego w dniach.....         | 7,9         | 5,8                | 5,3                     | 5,5                     | Average patient stay in days                       |
| Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach.....   | 285         | 256                | 250                     | 245                     | Average bed use in days                            |

<sup>a</sup> Łącznie z łózkami i inkubatorami dla noworodków. <sup>b</sup> Dane zmieniono w stosunku do publikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>c</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. <sup>d</sup> Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Including beds and incubators for newborns. <sup>b</sup> Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>c</sup> Excluding inter-ward patient transfers. <sup>d</sup> Including inter-ward patient transfers.

Source: since 2004 data of the Ministry of Health.

TABL. 6 (146). **APTEKI I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005  | 2008  | 2009  | SPECIFICATION   |
|---|-------|-------|-------|-------|---|
| Apteki .....  | 268   | 343   | 356   | 355   | Pharmacies  |
| w tym prywatne .....  | 255   | 341   | 342   | 349   | of which private  |
| w tym na wsi .....  | 32    | 36    | 37    | 34    | of which in rural areas   |
| Punkty apteczne <sup>b</sup> .....  | 9     | 33    | 39    | 42    | Pharmaceutical outlets <sup>b</sup>   |
| w tym na wsi .....  | 6     | 29    | 39    | 42    | of which in rural areas   |
| Liczba ludności na:   |       |       |       |       | Population per:   |
| 1 aptekę i punkt apteczny <sup>b</sup> .....  | 5153  | 3799  | 3613  | 3595  | pharmacy and pharmaceutical outlet <sup>b</sup>   |
| 1 aptekę .....  | 5327  | 4165  | 4009  | 4020  | pharmacy  |
| w tym na wsi .....  | 17720 | 19681 | 15462 | 16846 | of which in rural areas   |
| Farmaceuci pracujący <sup>c</sup> w aptekach i w punktach aptecznych <sup>b</sup> ..... | 484   | 566   | 626   | 571   | Pharmacists employed <sup>c</sup> in pharmacies and pharmaceutical outlets <sup>b</sup> |

<sup>a</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. <sup>b</sup> Od 2002 r. nie określa się typów punktów aptecznych. <sup>c</sup> W 2000 r. – w przeliczeniu na pełne etaty; od 2002 r. – w przeliczeniu na osoby.

<sup>a</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. <sup>b</sup> Since 2002 the types of pharmaceutical outlets are not defined. <sup>c</sup> In 2000 – calculated as full-time employment; since 2002 calculated per person.

TABL. 7 (147). **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005  | 2008  | 2009  | SPECIFICATION   |
|---|-------|-------|-------|-------|---|
| Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)  | 1     | 1     | 1     | 1     | Regional centres (as of 31 XII)                                   |
| Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)  | 15    | 10    | 9     | 8     | Local branches (as of 31 XII)                                     |
| Krwiodawcy .....  | 17343 | 19799 | 23892 | 22731 | Blood donors  |
| w tym honorowi .....  | 17280 | 19789 | 23885 | 22721 | of which honorary blood donors                                    |
| Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup>                           | 31746 | 37572 | 42118 | 40762 | Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>                  |
| Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> ..... | 39599 | 37660 | 44384 | 45068 | Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup> |

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. <sup>b</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. <sup>b</sup> One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e: Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusion Institute.

TABL. 8 (148). ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA  
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

| CHOROBY   | 2000   | 2005  | 2008 | 2009  | 2000   | 2005   | 2008  | 2009   | DISEASES  |
|---|--|-------|------|-------|--|--------|-------|--------|---|
|   | w liczbach bezwzględnych<br><i>in absolute numbers</i> |       |      |       | na 100 tys. ludności<br><i>per 100 thous. population</i> |        |       |        |   |
| Tężec .....                                       | -  | -     | -    | 1     | x  | x      | x     | 0,1    | <i>Tetanus</i>  |
| Krztusiec.....                                    | 111  | 29    | 17   | 12    | 7,8  | 2,0    | 1,2   | 0,8    | <i>Whooping cough</i>   |
| Odra .....  | 5  | -     | -    | -     | 0,4  | x      | x     | x      | <i>Measles</i>  |
| Wirusowe zapalenie wątroby                        | 197  | 83    | 35   | 42    | 13,8   | 5,8    | 2,5   | 2,9    | <i>Viral hepatitis</i>  |
| w tym typ B .....                                 | 72   | 32    | 16   | 10    | 5,0  | 2,2    | 1,1   | 0,7    | <i>of which type B</i>  |
| Różyczka.....                                     | 1042   | 224   | 282  | 107   | 73,0   | 15,7   | 19,8  | 7,5    | <i>Rubella</i>  |
| AIDS <sup>a</sup> .....                           | 1  | 9     | 9    | 4     | 0,1  | 0,6    | 0,6   | 0,3    | <i>AIDS <sup>a</sup></i>  |
| Salmonellozy .....                                | 1294   | 546   | 387  | 384   | 90,6   | 38,2   | 27,1  | 26,9   | <i>Salmonella infections</i>  |
| Czerwonka bakteryjna .....                        | 32   | 38    | -    | -     | 2,2  | 2,7    | x     | x      | <i>Shigellosis</i>  |
| Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe .....          | 98   | 151   | 13   | 40    | 6,9  | 10,6   | 0,9   | 2,8    | <i>Other bacterial food borne intoxications</i>   |
| Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>b</sup>           | 851  | 1344  | 1441 | 1845  | 272,0  | 462,4  | 465,5 | 566,4  | <i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)<sup>b</sup></i> |
| Szkarlatyna (płonica) .....                       | 310  | 829   | 331  | 432   | 21,7   | 58,0   | 23,2  | 30,3   | <i>Scarlet fever</i>  |
| Zapalenie opon mózgowych                          | 117  | 116   | 28   | 78    | 8,2  | 8,1    | 2,0   | 5,5    | <i>Meningitis</i>   |
| Zapalenie mózgu .....                             | 81   | 56    | 53   | 56    | 5,7  | 3,9    | 3,7   | 3,9    | <i>Encephalitis</i>   |
| Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne) .....     | 396  | 2059  | 99   | 98    | 27,7   | 144,1  | 6,9   | 6,9    | <i>Mumps</i>  |
| Toksoplazmoza .....                               | 44   | 21    | 8    | -     | 3,1  | 1,5    | 0,6   | x      | <i>Toxoplasmosis</i>  |
| Tasiemczyce .....                                 | 20   | 10    | 16   | -     | 1,4  | 0,7    | 1,1   | x      | <i>Cestode infestations</i>   |
| Włośnica.....                                     | -  | -     | -    | -     | x  | x      | x     | x      | <i>Trichinellosis</i>   |
| Świerzb .....                                     | 761  | 588   | 594  | -     | 53,3   | 41,2   | 41,6  | x      | <i>Scabies</i>  |
| Grypa <sup>c</sup> .....                          | 31858  | 33432 | 4507 | 75066 | 2231,7   | 2340,4 | 316,0 | 5257,9 | <i>Influenza <sup>c</sup></i>   |
| Zatrucia związkami chemicznymi <sup>d</sup> ..... | 216  | -     | -    | -     | 15,1   | x      | x     | x      | <i>Chemical compound poisonings<sup>d</sup></i>   |
| Szczepieni przeciw wściekliźnie .....             | 1376   | 885   | 580  | 503   | 96,4   | 62,0   | 40,7  | 35,2   | <i>Rabies vaccinations</i>  |

<sup>a</sup> Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. <sup>b</sup> Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. <sup>c</sup> Zachorowania i podejrzenia zachorowań. <sup>d</sup> Zatrucia lekami, preparatami farmakologicznymi i substancjami biologicznymi oraz skutki toksyczne substancji zazwyczaj niestosowanych w celach leczniczych lub nieokreślonych.

Ź r ó d ł o: dane Państwowego Zakładu Higieny oraz Instytutu Wenerologii Akademii Medycznej w Warszawie.

<sup>a</sup> Preliminary data because of specific features of the disease. <sup>b</sup> Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. <sup>c</sup> Diseases and suspected diseases. <sup>d</sup> Poisoning by drugs, medicaments and biological substances as well as the toxic effect of substances commonly used for treatment or non-defined purposes.

S o u r c e: data of the Institute of Hygiene and the Institute of Venerology of the Medical Academy in Warsaw.

TABL. 9 (149). **ŻŁOBKI<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000 | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION   |
|---|------|------|------|------|---|
| Żłobki.....   | 16   | 10   | 11   | 8    | Nurseries   |
| Oddziały żłobkowe.....  | 12   | 10   | 8    | 11   | Nursery wards   |
| Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> .....   | 1158 | 796  | 901  | 836  | Places in nurseries <sup>b</sup>  |
| Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup><br>(w ciągu roku).....                  | 2066 | 1494 | 1565 | 1385 | Children staying in nurseries <sup>b</sup> (during the year)                  |
| Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci<br>w wieku do lat 3 w miastach.....  | 47   | 34   | 35   | 31   | Places in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to age 3 in urban areas |
| Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> na<br>1000 dzieci w wieku do lat 3..... | 19   | 18   | 20   | 18   | Children staying in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to age 3      |

*a* Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. *b* Łącznie z oddziałami żłobkowymi.  
*a* Including weekly nurseries. *b* Including nursery wards.

TABL. 10 (150). **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUNICZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE         | 2008                | 2009      | 2008                       | 2009        | 2008                        | 2009      | SPECIFICATION    |
|--------------------------|---------------------|-----------|----------------------------|-------------|-----------------------------|-----------|------------------|
|                          | placówki<br>centres |           | wychowankowie<br>residents |             | wolontariusze<br>volunteers |           |                  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> ..... | <b>35</b>           | <b>37</b> | <b>935</b>                 | <b>1142</b> | <b>47</b>                   | <b>51</b> | <b>TOTAL</b>     |
| Intercyjne.....          | 1                   | 1         | 33                         | 34          | -                           | -         | Intervention     |
| Rodzinne.....            | 13                  | 10        | 86                         | 68          | 1                           | 1         | Family           |
| Socjalizacyjne.....      | 10                  | 14        | 359                        | 494         | 23                          | 13        | Socialization    |
| Wielofunkcyjne.....      | 11                  | 12        | 457                        | 546         | 23                          | 37        | Multi-functional |

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 195.  
*a* See general notes, item 10 on page 195.

TABL. 11 (151). **RODZINY ZASTĘPCZE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**FOSTER FAMILIES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                       | 2000 | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION                                    |
|--|------|------|------|------|--|
| Rodziny zastępcze.....                                 | 2060 | 1942 | 2042 | 2058 | Foster families                                  |
| Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>b</sup> .....      | 2408 | 2641 | 3013 | 3056 | Children in foster families <sup>b</sup>         |
| w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności..... | .    | 275  | 322  | 419  | of which issued disability confirmation          |
| Dzieci usamodzielnione w ciągu roku.....               | 174  | 60   | 71   | 61   | Children who gained independence during the year |

*a* W 2000 r. stan w końcu roku. *b* Do 18 roku życia; łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.  
*a* In 2000 as of end of year. *b* Until 18 years; including children not under court supervision.



TABL. 12 (152). **POMOC SPOŁECZNA**

Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000        | 2005        | 2008                  | 2009                  | SPECIFICATION  |
|--|-------------|-------------|-----------------------|-----------------------|--|
| <b>Domy i zakłady (bez filii) .....</b>                                | <b>38</b>   | <b>43</b>   | <b>59<sup>a</sup></b> | <b>63<sup>a</sup></b> | <b>Homes and facilities (excluding sub-branches)</b> |
| dla:   |             |             |                       |                       | for:   |
| Osób starych .....   | 7           | 10          | 13                    | 14                    | Elderly  |
| Przewlekłe somatycznie chorych .....                                   | 9           | 8           | 12                    | 12                    | Chronically ill with somatic disorders               |
| Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....          | x           | 10          | 9                     | 9                     | Adults mentally retarded <sup>b</sup>                |
| Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> ..... | x           | 5           | 5                     | 6                     | Children and young mentally retarded <sup>b</sup>    |
| Przewlekłe psychicznie chorych <sup>c</sup> .....                      | 5           | 4           | 8                     | 8                     | Chronically mentally ill <sup>c</sup>                |
| Niepełnosprawnych fizycznie .....                                      | -           | 1           | 1                     | 1                     | Physically handicapped                               |
| Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....                     | 2           | 3           | 2                     | 3                     | Mothers with dependent children and pregnant women   |
| Bezdomnych .....   | 2           | 2           | 10                    | 12                    | Homeless   |
| Innych osób .....  | 2           | -           | 1                     | 1                     | Other persons  |
| <b>Miejsca<sup>d</sup> ogółem .....</b>                                | <b>3518</b> | <b>3953</b> | <b>4243</b>           | <b>4434</b>           | <b>Total places<sup>d</sup></b>                      |
| <b>na 10 tys. ludności .....</b>                                       | <b>24,6</b> | <b>27,7</b> | <b>29,7</b>           | <b>31,1</b>           | <b>per 10 thous. population</b>                      |
| <b>Mieszkańcy<sup>d</sup> ogółem .....</b>                             | <b>3474</b> | <b>3897</b> | <b>4333</b>           | <b>4277</b>           | <b>Total residents<sup>d</sup></b>                   |
| w domach i zakładach dla:  |             |             |                       |                       | in homes and facilities for:                         |
| Osób starych .....   | 393         | 454         | 570                   | 677                   | Elderly  |
| Przewlekłe somatycznie chorych .....                                   | 900         | 959         | 874                   | 774                   | Chronically ill with somatic disorders               |
| Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....          | 934         | 825         | 738                   | 751                   | Adults mentally retarded <sup>b</sup>                |
| Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> ..... | 143         | 392         | 374                   | 397                   | Children and young mentally retarded <sup>b</sup>    |
| Przewlekłe psychicznie chorych <sup>c</sup> .....                      | 823         | 889         | 974                   | 970                   | Chronically mentally ill <sup>c</sup>                |

<sup>a</sup> W dalszym podziale placówki mogą być wykazane kilkakrotnie, gdyż jedna placówka może być przeznaczona dla kilku grup mieszkańców. <sup>b</sup> Do 2000 r. – umysłowo upośledzonych. <sup>c</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. <sup>d</sup> Łącznie z filiami.

<sup>a</sup> In the division facilities may be shown several times, because one facility may be destined for several groups of residents. <sup>b</sup> Until 2000 – mentally disabled. <sup>c</sup> Including community self-help homes for persons with mental disorders. <sup>d</sup> Including subbranches.

TABL. 12 (152). **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE (cont.)**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                  | 2000        | 2005        | 2008        | 2009        | SPECIFICATION                                      |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------|--|
| <b>Mieszkańcy<sup>a</sup> ogółem (dok.)</b>       |             |             |             |             | <b>Total residents<sup>a</sup> (cont.)</b>         |
| Niepełnosprawnych fizycznie.....                  | -           | 61          | 65          | 64          | Physically handicapped                             |
| Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży..... | 44          | 63          | 105         | 47          | Mothers with dependent children and pregnant women |
| Bezdomnych.....                                   | 198         | 254         | 623         | 596         | Homeless   |
| Innych osób.....                                  | 39          | -           | 10          | 1           | Other persons                                      |
| <b>Mieszkańcy na 10 tys. ludności.....</b>        | <b>24,3</b> | <b>27,3</b> | <b>30,4</b> | <b>30,0</b> | <b>Residents per 10 thous. population</b>          |
| <b>Osoby oczekujące na umieszczenie .....</b>     | <b>526</b>  | <b>221</b>  | <b>557</b>  | <b>565</b>  | <b>Persons awaiting a place</b>                    |

<sup>a</sup> Łącznie z filiami.

<sup>a</sup> Including subbranches.

TABL. 13 (153). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>ab</sup> W 2009 R.**

**SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>ab</sup> IN 2009**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                | Korzystający <sup>c</sup><br><i>Beneficiaries<sup>c</sup></i> | Udzielone świadczenia w tys. zł<br><i>Benefit granted in thous zł</i> | SPECIFICATION                  |
|---------------------------------|---|---|--------------------------------|
| <b>OGÓŁEM .....</b>             | <b>177187</b>   | <b>214244,1</b>   | <b>TOTAL</b>                   |
| <b>Pomoc pieniężna .....</b>    | <b>109870</b>   | <b>161466,2</b>   | <b>Monetary assistance</b>     |
| w tym zasiłki:                  |   |   | <i>of which benefits:</i>      |
| Stały .....                     | 11424   | 38035,8   | Permanent                      |
| Okresowy .....                  | 33754   | 49648,2   | Temporary                      |
| Celowy i w naturze .....        | 58943   | 35878,3   | Appropriated and in kind       |
| <b>Pomoc niepieniężna .....</b> | <b>67317</b>  | <b>52777,9</b>  | <b>Non-monetary assistance</b> |
| w tym:                          |   |   | <i>of which:</i>               |
| Schronienie .....               | 430   | 1277,1  | Shelter                        |
| Posiłek.....                    | 58079   | 25272,6   | Meals                          |
| Ubranie.....                    | 2236  | 373,7   | Clothing                       |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust 13 na str. 196. <sup>b</sup> Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. <sup>c</sup> W podziale według form świadczeń; osoby, którym przyznano świadczenia mogą być wykazane kilkakrotnie.

Źródło: dane Ministerstwa Polityki Społecznej.

<sup>a</sup> See general notes, item 13 on page 196. <sup>b</sup> Organized and rendered by government administration and local self-government entities. <sup>c</sup> In division by forms of benefits; recipients may be shown several times.

Source: data of the Ministry of Social Policy.

## Uwagi ogólne

## Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopiśma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

## General notes

## Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

*A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. *Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.*

3. *Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

*Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.*

*Entities are grouped comprising:*

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.

4. *Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

5. *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).*

**6. Dane o abonamentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających – na mocy szczególnych przepisów – z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

## Turystyka

**1. Termin turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

**2. Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, innych obiektów hotelowych, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze).

**3. Dane o miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

**4. Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych – także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

**6. Data regarding radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

## Tourism

**1. Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

**2. Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings.

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, other hotelical facilities, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses).

**3. Data on number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

**4. Catering establishments** in collective tourist accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.

## Kultura Culture

TABL. 1 (154). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                             | 2000    | 2005    | 2008    | 2009    | SPECIFICATION                                |
|--|---------|---------|---------|---------|--|
| Biblioteki (stan w dniu 31 XII) .....        | 367     | 348     | 320     | 319     | <i>Libraries (as of 31 XII)</i>              |
| w tym na wsi .....                           | 265     | 250     | 229     | 229     | <i>of which in rural areas</i>               |
| Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII).... | 168     | 145     | 133     | 134     | <i>Library service points (as of 31 XII)</i> |
| w tym na wsi .....                           | 129     | 108     | 99      | 101     | <i>of which in rural areas</i>               |
| Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w wol.      | 5499097 | 5477241 | 5342909 | 5213243 | <i>Collection (as of 31 XII) in vol.</i>     |
| w tym na wsi .....                           | 2309462 | 2254411 | 2125810 | 2082110 | <i>of which in rural areas</i>               |
| Czytelnicy <sup>a</sup> .....                | 300571  | 274301  | 236185  | 231736  | <i>Borrowers<sup>a</sup></i>                 |
| w tym na wsi .....                           | 73579   | 67141   | 56891   | 54783   | <i>of which in rural areas</i>               |
| Wypożyczenia <sup>ab</sup> :                 |         |         |         |         | <i>Loans<sup>ab</sup>:</i>                   |
| w woluminach .....                           | 5545807 | 4987425 | 4220348 | 4243042 | <i>in volumes</i>                            |
| w tym na wsi .....                           | 1788853 | 1570470 | 1303423 | 1246242 | <i>of which in rural areas</i>               |
| na 1 czytelnika w wol. ....                  | 18,5    | 18,2    | 17,9    | 18,3    | <i>per borrower in vol.</i>                  |
| w tym na wsi .....                           | 24,3    | 23,4    | 22,9    | 22,7    | <i>of which in rural areas</i>               |

<sup>a</sup> Łącznie z punktami bibliotecznymi. <sup>b</sup> Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.  
<sup>a</sup> Including library service points. <sup>b</sup> Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (155). **MUZEJA**  
*MUSEUMS*

| WYSZCZEGÓLNIENIE      | Muzea i oddziały muzealne <sup>a</sup><br><i>Museums and branches<sup>a</sup></i> | Muzealia <sup>a</sup><br><i>Museum exhibits<sup>a</sup></i> | Wystawy czasowe<br><i>Temporary exhibitions</i> |  | Zwiedzający<br><i>Visitors</i> |  | SPECIFICATION          |
|-----------------------|---|---|---|--|--------------------------------|--|------------------------|
|                       |   |   | własne <sup>b</sup><br><i>own<sup>b</sup></i>   | obce <sup>c</sup><br><i>exterior<sup>c</sup></i> | ogółem<br><i>total</i>         | w tym młodzież szkolna <sup>d</sup><br><i>of which primary and secondary school students<sup>d</sup></i> |                        |
|                       |   |   |   |  |                                |  |                        |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   |   |   |   |  |                                |  | <b>TOTAL</b>           |
| 2000                  | 18  | 131861  | 59  | 27   | 419761                         | 153737   |                        |
| 2005                  | 23  | 154379  | 88  | 39   | 435954                         | 149903   |                        |
| 2008                  | 23  | 116464  | 66  | 54   | 513534                         | 137527   |                        |
| <b>2009</b>           | <b>25</b>   | <b>131175</b>   | <b>61</b>                                       | <b>52</b>  | <b>469287</b>                  | <b>132876</b>  |                        |
| Archeologiczne .....  | 1   | 19479   | -   | -  | 11121                          | 1356   | <i>Archaeological</i>  |
| Artystyczne .....     | 3   | -   | 2   | 8  | 41445                          | 4253   | <i>Art</i>             |
| Biograficzne .....    | 4   | 5060  | 13  | -  | 143812                         | 44533  | <i>Biographical</i>    |
| Etnograficzne .....   | 4   | 28232   | 21  | 21   | 111891                         | 32728  | <i>Ethnographic</i>    |
| Historyczne .....     | 2   | 1600  | 2   | -  | 8074                           | 3477   | <i>Historical</i>      |
| Martyrologiczne ..... | -   | -   | -   | -  | -                              | -  | <i>Martyrological</i>  |
| Przyrodnicze .....    | 2   | 2906  | 1   | 3  | 16696                          | 11425  | <i>Natural history</i> |
| Regionalne .....      | 6   | 6469  | 18  | 16   | 68909                          | 17622  | <i>Regional</i>        |
| Techniki .....        | 1   | 117   | -   | 1  | 164                            | 64   | <i>Technical</i>       |
| Inne .....            | 2   | 67312   | 4   | 3  | 67175                          | 17418  | <i>Other</i>           |

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> W kraju. <sup>c</sup> Krajowe i z zagranicy. <sup>d</sup> Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.  
<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> In Poland. <sup>c</sup> Domestic and foreign. <sup>d</sup> Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (156). GALERIE SZTUKI  
ART GALLERIES

| WYSZCZEGÓLNIENIE                  | 2000  | 2005  | 2008   | 2009                   |  |  | SPECIFICATION            |
|-----------------------------------|-------|-------|--------|------------------------|--|--|--------------------------|
|                                   |       |       |        | ogółem<br><i>total</i> | sektor publiczny<br><i>public sector</i> | sektor prywatny<br><i>private sector</i> |                          |
| Galerie (stan w dniu 31 XII)..... | 3     | 5     | 8      | 14                     | 10                                       | 4  | Galleries (as of 31 XII) |
| Wystawy <sup>a</sup> .....        | 41    | 77    | 137    | 169                    | 123                                      | 46                                       | Exhibitions <sup>a</sup> |
| w tym z zagranicy .....           | 6     | 7     | 11     | 27                     | 20                                       | 7  | of which foreign         |
| Ekspozycje <sup>a</sup> .....     | 45    | 87    | 139    | 170                    | 123                                      | 47                                       | Expositions <sup>a</sup> |
| Zwiedzający .....                 | 21833 | 63389 | 252294 | 254126                 | 239406                                   | 14720                                    | Visitors                 |

<sup>a</sup> W kraju.  
<sup>a</sup> In Poland.

TABL. 4 (157). TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE  
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

| WYSZCZEGÓLNIENIE                          | Instytucje <sup>a</sup><br><i>Institutions <sup>a</sup></i> | Miejsca na widowni w stałej sali <sup>a</sup><br><i>Seating in fixed halls <sup>a</sup></i> | Przedstawienia i koncerty <sup>b</sup><br><i>Performances and concerts <sup>b</sup></i> | Widzowie i słuchacze <sup>b</sup><br><i>Audience <sup>b</sup></i> | SPECIFICATION                          |
|---|---|---|---|---|--|
| <b>Teatry i instytucje muzyczne .....</b> |   |   |   |   | <b>Theaters and music institutions</b> |
| 2000                                      | 4   | 1773  | 2098  | 363078  |  |
| 2005                                      | 4   | 1744  | 2015  | 286857  |  |
| 2008                                      | 4   | 1771  | 2122  | 296426  |  |
| <b>2009</b>                               | <b>4</b>  | <b>1838</b>   | <b>2179</b>   | <b>287432</b>   |  |
| Teatry .....                              | 3   | 1475  | 1067  | 132918  | Theatres                               |
| dramatyczne .....                         | 2   | 1275  | 729   | 94767   | dramatic                               |
| lalkowe .....                             | 1   | 200   | 338   | 38151   | puppet                                 |
| Filharmonie.....                          | 1   | 363   | 1112  | 154514  | Philharmonic halls                     |
| Orkiestry symfoniczne i kameralne .....   | -   | -   | -   | -   | Symphonic and chamber orchestras       |
| Zespoły pieśni i tańca .....              | -   | -   | -   | -   | Song and dance ensembles               |
| <b>Przedsiębiorstwa estradowe .....</b>   | <b>1</b>  | <b>x</b>  | <b>60</b>   | <b>20000</b>  | <b>Entertainment enterprises</b>       |

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Według siedziby.  
<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> According to the seat.

**TABL. 5 (158). DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2009 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENT, CLUBS, COMMUNITY CENTRES IN 2009**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                      | Ogółem<br><i>Total</i> | Miasta<br><i>Urban areas</i> | Wieś<br><i>Rural areas</i> | SPECIFICATION                               |
|---------------------------------------|------------------------|------------------------------|----------------------------|---|
| Instytucje .....                      | 146                    | 65                           | 81                         | <i>Institutions</i>                         |
| domy kultury .....                    | 34                     | 28                           | 6                          | <i>cultural establishments</i>              |
| ośrodki kultury .....                 | 69                     | 30                           | 39                         | <i>cultural centres</i>                     |
| kluby .....                           | 5                      | 5                            | -                          | <i>clubs</i>                                |
| świetlice .....                       | 38                     | 2                            | 36                         | <i>community centres</i>                    |
| Pracownie specjalistyczne .....       | 268                    | 150                          | 118                        | <i>Specialized workshops</i>                |
| Imprezy (w ciągu roku) .....          | 10931                  | 8745                         | 2186                       | <i>Events (during the year)</i>             |
| Uczestnicy imprez (w ciągu roku) .... | 1414910                | 1168599                      | 246311                     | <i>Event participants (during the year)</i> |
| Kursy (w ciągu roku) .....            | 282                    | 233                          | 49                         | <i>Courses (during the year)</i>            |
| Absolwenci kursów (w ciągu roku)....  | 3710                   | 3018                         | 692                        | <i>Course graduates (during the year)</i>   |
| Zespoły artystyczne .....             | 882                    | 632                          | 250                        | <i>Artistic ensembles</i>                   |
| Członkowie zespołów artystycznych     | 9584                   | 7258                         | 2326                       | <i>Members of artistic ensembles</i>        |
| Koła (kluby) .....                    | 449                    | 295                          | 154                        | <i>Groups (clubs)</i>                       |
| Członkowie kół (klubów) .....         | 9537                   | 6620                         | 2917                       | <i>Members of groups (clubs)</i>            |

**TABL. 6 (159). KINA STAŁE**  
**FIXED CINEMAS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                              | 2000   | 2005   | 2008   | 2009   | SPECIFICATION                                |
|---|--------|--------|--------|--------|--|
| Kina (stan w dniu 31 XII) .....               | 39     | 29     | 23     | 23     | <i>Cinemas (as of 31 XII)</i>                |
| w tym miasta .....                            | 35     | 28     | 22     | 22     | <i>of which in urban areas</i>               |
| Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII)...      | 39     | 34     | 33     | 36     | <i>Screens (as of 31 XII)</i>                |
| w tym miasta .....                            | 35     | 33     | 32     | 35     | <i>of which in urban areas</i>               |
| Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) ..... | 10146  | 8570   | 6782   | 7586   | <i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII)</i> |
| w tym miasta .....                            | 9620   | 8153   | 6639   | 7443   | <i>of which in urban areas</i>               |
| Seanse .....                                  | 13608  | 11487  | 27344  | 31858  | <i>Screenings</i>                            |
| w tym miasta .....                            | 13456  | 11190  | 27325  | 31835  | <i>of which in urban areas</i>               |
| na 1 kino .....                               | 349    | 396    | 1189   | 1385   | <i>per cinema</i>                            |
| Widzowie .....                                | 439217 | 367046 | 877735 | 948077 | <i>Audience</i>                              |
| w tym miasta .....                            | 435513 | 358186 | 876514 | 946646 | <i>of which in urban areas</i>               |
| na 1 kino .....                               | 11262  | 12657  | 38162  | 41221  | <i>per cinema</i>                            |
| na 1 seans .....                              | 32     | 32     | 32     | 30     | <i>per screening</i>                         |

TABL. 7 (160). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE      | 2000                               | 2005  | 2008  | 2009  | 2000   | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION          |
|-----------------------|------------------------------------|-------|-------|-------|--|------|------|------|------------------------|
|                       | w tysiącach<br><i>in thousands</i> |       |       |       | na 1000 ludności<br><i>per 1000 population</i> |      |      |      |                        |
| Abonenci radiowi .... | 343,8                              | 332,0 | 262,0 | 246,5 | 234  | 232  | 184  | 173  | Radio subscribers      |
| miasta.....           | 230,7                              | 223,8 | 182,1 | 167,2 | 261  | 261  | 213  | 196  | urban areas            |
| wieś.....             | 113,1                              | 108,2 | 79,9  | 79,3  | 194  | 190  | 140  | 138  | rural areas            |
| Abonenci telewizyjni  | 338,0                              | 323,4 | 255,0 | 239,7 | 230  | 226  | 179  | 168  | Television subscribers |
| miasta.....           | 226,8                              | 217,4 | 176,6 | 161,9 | 257  | 253  | 207  | 189  | urban areas            |
| wieś.....             | 111,1                              | 106,1 | 78,5  | 77,8  | 190  | 186  | 137  | 136  | rural areas            |

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.  
Source: data of the Polish Post Headquarters.

## Turystyka

### Tourism

TABL. 8 (161). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000       | 2005       | 2008       | 2009       | SPECIFICATION                                    |
|--|------------|------------|------------|------------|--|
| <b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) .....</b>                        | <b>589</b> | <b>353</b> | <b>384</b> | <b>390</b> | <b>Facilities (as of 31 VII)</b>                 |
| Hotele.....  | 65         | 85         | 88         | 93         | Hotels   |
| Motele .....   | 6          | 5          | 4          | 6          | Motels   |
| Pensjonaty.....  | 35         | 23         | 22         | 22         | Boarding houses                                  |
| Inne obiekty hotelowe.....                                       | -          | 23         | 41         | 29         | Other hotel facilities                           |
| Domy wycieczkowe .....   | 14         | 2          | 1          | 3          | Excursion hostels                                |
| Schroniska młodzieżowe .....                                     | 32         | 10         | 7          | 4          | Youth hostels                                    |
| Szkolne schroniska młodzieżowe ....                              | -          | 14         | 15         | 15         | School youth hostels                             |
| Kempingi .....   | 19         | 12         | 11         | 14         | Camping sites                                    |
| Pola biwakowe .....  | 47         | 20         | 21         | 28         | Tent camp sites                                  |
| Ośrodki wczasowe.....  | 110        | 57         | 63         | 61         | Holiday centres                                  |
| Ośrodki kolonijne.....   | 9          | 4          | 12         | 8          | Holiday youth centres                            |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....                           | 25         | 18         | 25         | 25         | Training-recreational centres                    |
| Domy pracy twórczej.....   | 2          | 1          | 1          | 1          | Creative arts centres                            |
| Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....               | 35         | 16         | 23         | 24         | Public tourist cottages                          |
| Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ..... | 5          | 1          | -          | -          | Weekend and holiday accommodation establishments |
| Zakłady uzdrowiskowe .....                                       | -          | 1          | 1          | 1          | Health establishments                            |
| Pozostałe obiekty .....  | 185        | 61         | 49         | 56         | Other facilities                                 |



TABL. 8 (161). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000          | 2005          | 2008          | 2009          | SPECIFICATION   |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|---|
| <b>Miejsca noclegowe<br/>(stan w dniu 31 VII) .....</b>              | <b>48943</b>  | <b>37408</b>  | <b>38736</b>  | <b>38366</b>  | <b>Number of beds (as of 31 VII)</b>                  |
| w tym całoroczne .....   | 14286         | 18297         | 19918         | 19508         | of which open all year                                |
| Hotele .....   | 7084          | 8683          | 10391         | 10541         | Hotels  |
| Motele .....   | 339           | 160           | 125           | 152           | Motels  |
| Pensjonaty .....   | 1218          | 1054          | 620           | 682           | Boarding houses                                       |
| Inne obiekty hotelowe .....  | -             | 1050          | 1857          | 1273          | Other hotel facilities                                |
| Domy wycieczkowe .....   | 1335          | 111           | 40            | 119           | Excursion hostels                                     |
| Schroniska młodzieżowe .....   | 2055          | 713           | 626           | 401           | Youth hostels   |
| Szkolne schroniska młodzieżowe ....                                  | -             | 1110          | 970           | 839           | School youth hostels                                  |
| Kempingi .....   | 3044          | 1704          | 1620          | 1227          | Camping sites   |
| Pola biwakowe .....  | 5179          | 2512          | 2124          | 2162          | Tent camp sites                                       |
| Ośrodki wczasowe .....   | 11624         | 6381          | 7085          | 7361          | Holiday centres                                       |
| Ośrodki kolonijne .....  | 1767          | 676           | 987           | 835           | Holiday youth centres                                 |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn-<br>kowe .....                          | 3856          | 3200          | 3850          | 3292          | Training-recreational centres                         |
| Domy pracy twórczej .....  | 210           | 156           | 124           | 124           | Creative arts centres                                 |
| Zespoły ogólnodostępnych dom-<br>ków turystycznych .....             | 1982          | 1392          | 1341          | 1336          | Public tourist cottages                               |
| Ośrodki do wypoczynku sobotnio-<br>niedzielnego i świątecznego ..... | 78            | 15            | -             | -             | Weekend and holiday accommo-<br>dation establishments |
| Zakłady uzdrowiskowe .....   | -             | 472           | 500           | 520           | Health establishments                                 |
| Pozostałe obiekty .....  | 9172          | 8019          | 6476          | 7502          | Other facilities                                      |
| <b>Korzystający z noclegów .....</b>                                 | <b>835471</b> | <b>758021</b> | <b>906053</b> | <b>850165</b> | <b>Tourists accommodated</b>                          |
| w tym turyści zagraniczni .....                                      | 195081        | 219186        | 155346        | 149429        | of which foreign tourists                             |
| Hotele .....   | 495596        | 493898        | 562254        | 528686        | Hotels  |
| Motele .....   | 11158         | 5809          | 4628          | 4088          | Motels  |
| Pensjonaty .....   | 29359         | 24499         | 12142         | 12846         | Boarding houses                                       |
| Inne obiekty hotelowe .....  | -             | 23785         | 54820         | 44434         | Other hotel facilities                                |
| Domy wycieczkowe .....   | 24449         | 8152          | 354           | 1575          | Excursion hostels                                     |
| Schroniska młodzieżowe .....   | 24647         | 6760          | 5247          | 4608          | Youth hostels   |
| Szkolne schroniska młodzieżowe ....                                  | -             | 16935         | 13162         | 16281         | School youth hostels                                  |
| Kempingi .....   | 14563         | 11197         | 10192         | 12842         | Camping sites   |
| Pola biwakowe .....  | 10998         | 8804          | 9870          | 9679          | Tent camp sites                                       |
| Ośrodki wczasowe .....   | 85857         | 53461         | 74779         | 79732         | Holiday centres                                       |
| Ośrodki kolonijne .....  | 7025          | 3442          | 4108          | 3292          | Holiday youth centres                                 |
| Ośrodki szkoleniowo-<br>wypoczynkowe .....                           | 45807         | 37436         | 71496         | 48832         | Training-recreational centres                         |
| Domy pracy twórczej .....  | 12114         | 3326          | 4960          | 3968          | Creative arts centres                                 |
| Zespoły ogólnodostępnych dom-<br>ków turystycznych .....             | 20146         | 14545         | 14828         | 14780         | Public tourist cottages                               |
| Ośrodki do wypoczynku sobotnio-<br>niedzielnego i świątecznego ..... | 348           | 27            | -             | -             | Weekend and holiday accommo-<br>dation establishments |
| Zakłady uzdrowiskowe .....   | -             | 6703          | 6926          | 7586          | Health establishments                                 |
| Pozostałe obiekty .....  | 53404         | 39242         | 56287         | 56936         | Other facilities                                      |

TABL. 8 (161). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000           | 2005           | 2008           | 2009           | SPECIFICATION                                    |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|--|
| <b>Udzielone noclegi</b> .....                                   | <b>2281943</b> | <b>2014893</b> | <b>2459639</b> | <b>2372186</b> | <b>Nights spent (overnight stay)</b>             |
| w tym turystom zagranicznym .....                                | 435102         | 503384         | 384139         | 380775         | of which foreign tourists                        |
| Hotele .....   | 870904         | 939473         | 1051221        | 1038258        | Hotels   |
| Motele .....   | 22086          | 8523           | 6166           | 10009          | Motels   |
| Pensjonaty .....   | 70980          | 51209          | 29531          | 33356          | Boarding houses                                  |
| Inne obiekty hotelowe .....                                      | -              | 71497          | 177961         | 98483          | Other hotel facilities                           |
| Domy wycieczkowe .....   | 55945          | 12309          | 1572           | 3833           | Excursion hostels                                |
| Schroniska młodzieżowe .....                                     | 75140          | 16777          | 16163          | 11698          | Youth hostels                                    |
| Szkolne schroniska młodzieżowe .....                             | -              | 46434          | 38744          | 46685          | School youth hostels                             |
| Kempingi .....   | 43784          | 35037          | 22445          | 37672          | Camping sites                                    |
| Pola biwakowe .....  | 35206          | 27594          | 35867          | 38606          | Tent camp sites                                  |
| Ośrodki wczasowe .....   | 532444         | 271485         | 387647         | 389500         | Holiday centres                                  |
| Ośrodki kolonijne .....  | 58048          | 16957          | 37793          | 27461          | Holiday youth centres                            |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....                           | 183197         | 143642         | 243094         | 189176         | Training-recreational centres                    |
| Domy pracy twórczej .....  | 16143          | 8921           | 13402          | 11624          | Creative arts centres                            |
| Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....              | 84184          | 50634          | 58499          | 50376          | Public tourist cottages                          |
| Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ..... | 1461           | 121            | -              | -              | Weekend and holiday accommodation establishments |
| Zakłady uzdrowiskowe .....                                       | -              | 139616         | 140843         | 167960         | Health establishments                            |
| Pozostałe obiekty .....  | 232421         | 174664         | 198691         | 217489         | Other facilities                                 |

TABL. 9 (162). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
Stan w dniu 31 VII  
**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**  
As of 31 VII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                    | Restauracje<br><i>Restaurants</i> | Bary i kawiarnie<br><i>Bars and coffee houses</i> | Stołówki<br><i>Canteens</i> | Punkty gastronomiczne<br><i>Food stands</i> | SPECIFICATION                 |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------------|---|-------------------------------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....                                 |                                   |   |                             |   | <b>TOTAL</b>                  |
| 2000  | 123                               | 193   | 195                         | 67  |                               |
| 2005  | 126                               | 148   | 109                         | 39  |                               |
| 2008  | 139                               | 159   | 125                         | 45  |                               |
| <b>2009</b>   | <b>130</b>                        | <b>178</b>  | <b>133</b>                  | <b>60</b>                                   |                               |
| Hotele .....  | 88                                | 61  | 4                           | 10  | Hotels                        |
| Motele .....  | 2                                 | 6   | -                           | 1   | Motels                        |
| Pensjonaty .....                                    | 6                                 | 10  | 11                          | -   | Boarding houses               |
| Inne obiekty hotelowe .....                         | 11                                | 21  | 4                           | 3   | Other hotel facilities        |
| Domy wycieczkowe .....                              | 1                                 | 3   | 1                           | -   | Excursion hostels             |
| Schroniska młodzieżowe .....                        | -                                 | -   | 3                           | -   | Youth hostels                 |
| Szkolne schroniska młodzieżowe .....                | -                                 | -   | 8                           | -   | School youth hostels          |
| Kempingi .....                                      | -                                 | 7   | 2                           | 5   | Camping sites                 |
| Pola biwakowe .....                                 | -                                 | 5   | 1                           | 5   | Tent camp sites               |
| Ośrodki wczasowe .....                              | 5                                 | 31  | 45                          | 14  | Holiday centres               |
| Ośrodki kolonijne .....                             | -                                 | -   | 7                           | -   | Holiday youth centres         |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....              | 7                                 | 16  | 16                          | 10  | Training-recreational centres |
| Domy pracy twórczej .....                           | 1                                 | 1   | -                           | 1   | Creative arts centres         |
| Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych ..... | 2                                 | 9   | 7                           | 3   | Public tourist cottages       |
| Zakłady uzdrowiskowe .....                          | -                                 | 1   | 1                           | -   | Health establishments         |
| Pozostałe obiekty .....                             | 7                                 | 7   | 23                          | 8   | Other facilities              |

TABL. 10 (163). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                   | 2000          | 2005          | 2008          | 2009          | SPECIFICATION                        |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|--------------------------------------|
| <b>Korzystający z noclegów .....</b>               | <b>195081</b> | <b>219186</b> | <b>155346</b> | <b>149429</b> | <b>Tourists accommodated</b>         |
| Hotele .....                                       | 170107        | 190636        | 131010        | 124698        | Hotels                               |
| Motele .....                                       | 2082          | 247           | 16            | 24            | Motels                               |
| Pensjonaty .....                                   | 5420          | 6471          | 3094          | 3333          | Boarding houses                      |
| Inne obiekty hotelowe .....                        | -             | 4882          | 5018          | 5048          | Other hotel facilities               |
| Domy wycieczkowe .....                             | 1928          | 455           | -             | 91            | Excursion hostels                    |
| Schroniska młodzieżowe .....                       | 1008          | 370           | 258           | 7             | Youth hostels                        |
| Szkolne schroniska młodzieżowe ....                | -             | 1289          | 865           | 893           | School youth hostels                 |
| Kempingi .....                                     | 3050          | 3513          | 3429          | 3445          | Camping sites                        |
| Pola biwakowe .....                                | 589           | 1618          | 652           | 845           | Tent camp sites                      |
| Ośrodki wczasowe .....                             | 2040          | 1400          | 1481          | 1734          | Holiday centres                      |
| Ośrodki kolonijne .....                            | 235           | 41            | 495           | 384           | Holiday youth centres                |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....             | 1318          | 1477          | 643           | 1790          | Training-recreational centres        |
| Domy pracy twórczej .....                          | 199           | 194           | 250           | 126           | Creative arts centres                |
| Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych ..... | 365           | 545           | 380           | 633           | Public tourist cottages              |
| Pozostałe obiekty .....                            | 6975          | 6048          | 7755          | 6378          | Other facilities                     |
| <b>Udzielone noclegi .....</b>                     | <b>435102</b> | <b>503384</b> | <b>384139</b> | <b>380775</b> | <b>Nights spent (overnight stay)</b> |
| Hotele .....                                       | 349198        | 418167        | 305781        | 297062        | Hotels                               |
| Motele .....                                       | 6971          | 305           | 22            | 61            | Motels                               |
| Pensjonaty .....                                   | 19621         | 19520         | 12058         | 13024         | Boarding houses                      |
| Inne obiekty hotelowe .....                        | -             | 15525         | 10565         | 13786         | Other hotel facilities               |
| Domy wycieczkowe .....                             | 2822          | 659           | -             | 145           | Excursion hostels                    |
| Schroniska młodzieżowe .....                       | 2646          | 1158          | 626           | 7             | Youth hostels                        |
| Szkolne schroniska młodzieżowe ....                | -             | 2574          | 1936          | 2411          | School youth hostels                 |
| Kempingi .....                                     | 8696          | 7875          | 6568          | 8315          | Camping sites                        |
| Pola biwakowe .....                                | 1205          | 2257          | 1070          | 1622          | Tent camp sites                      |
| Ośrodki wczasowe .....                             | 11494         | 7889          | 9443          | 11673         | Holiday centres                      |
| Ośrodki kolonijne .....                            | 2276          | 97            | 6660          | 2825          | Holiday youth centres                |
| Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....             | 4059          | 7836          | 3461          | 8041          | Training-recreational centres        |
| Domy pracy twórczej .....                          | 749           | 657           | 933           | 424           | Creative arts centres                |
| Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych ..... | 960           | 1709          | 1848          | 1824          | Public tourist cottages              |
| Pozostałe obiekty .....                            | 26681         | 17156         | 23168         | 19555         | Other facilities                     |

## Uwagi ogólne

**Działalność badawczo-rozwojowa (B+R) i innowacyjna**

1. **Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

**jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe**

(tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):

- placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
- jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe, działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
- inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;

**jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);

**jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;

**szkoły wyższe**;

**pozostałe jednostki** – m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego, ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitale posiadających status instytutów naukowo-badawczych, ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

2. **Nakłady na działalność badawczo-rozwojową** obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

## General notes

**Research-development (R&D) and innovation activities**

1. **Research and development activity** (i.e. research and experimental development work – R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

**scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):

- scientific units of the Polish Academy of Sciences,
- branch research-development units, i.e. state owned units – subordinate to different ministries – working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),
- others, i.e. private units whose main activity is performing R&D (NACE 73 “Research and development”);

**science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);

**development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;

**higher education institutions**;

**other units** – among others hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Post-graduates Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. **Expenditures on research and development activity** include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

**Nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R** podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. zwanej specjalną), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R i spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych; do 2002 r. koszty te ujmowane były w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

**3. Dane dotyczące zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

**4. Działalność innowacyjna w przemyśle** polega na opracowywaniu i wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych produktów (wyrobów, usług) i procesów, przy czym produkty te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

**5. Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia *know-how*, znaki towarowe itp.), oprogramowanie, nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i istotnie ulepszonych produktów.

**6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

**7. Wynalazek podlegający opatentowaniu** jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

**8. Wzór użytkowy podlegający ochronie** jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

**Capital expenditures on fixed assets connected with research and development activity** comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects and meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects not included in fixed assets; until 2002, expenditure on a.m. equipment was included in the current expenditures on R&D.

**3. Data regarding employment in R&D** include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

**Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

**4. Innovation activity in industry** consists in elaborating and implementing of new or significantly improved products (goods and services) and processes which are novel at least for the enterprise. It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

**5. Expenditures on innovation** include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), software, acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and significantly improved products.

**6. Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

**7. A patentable invention** – any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

**8. A utility model eligible for protection** – any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

## **Spółeczeństwo informacyjne**

1. Prezentowane informacje opracowano na podstawie uogólnionych wyników badań reprezentatyjnych przeprowadzanych w ramach tematu „Wskaźniki społeczeństwa informacyjnego”.

2. Dane dotyczące **przedsiębiorstw wyposażonych w technologie informacyjno-telekomunikacyjne (ICT)** dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób i zaliczanych do sekcji: przetwórstwo przemysłowe, budownictwo, handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych i motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego, hotele i restauracje (w zakresie hoteli i pozostałych obiektów noclegowych turystyki i innych miejsc krótkotrwałego zakwaterowania), transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej, działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie działalności związanej z filmem, przemysłem wideo oraz działalności radiowej i telewizyjnej). W 2007 r. badaniem objęto około 14 tys. przedsiębiorstw (tj. 18% ich ogólnej liczby).

3. **Lokalna sieć komputerowa (LAN)** to rodzaj sieci zlokalizowanej na stosunkowo niedużym obszarze, często w obrębie jednego budynku lub grupy zabudowań. LAN może liczyć od dwóch do kilkuset komputerów. Sieć ta może być przewodowa lub bezprzewodowa.

4. **Intranet** to wewnętrzna, wydzielona sieć przedsiębiorstwa oparta na rozwiązaniach stosowanych w Internecie, tj. tych samych standardach, protokołach i programach, obejmująca swym zasięgiem wszystkie jednostki przedsiębiorstwa (biura, zakłady, filie).

5. **Ekstranet** jest to rozszerzenie wewnętrznej sieci przedsiębiorstwa (Intranetu) umożliwiające zewnętrznym użytkownikom dostęp do wybranych elementów sieci wewnętrznej.

## **Information society**

1. *The presented information has been compiled on the basis of generalized results of representative surveys conducted within the subject scope “Information society indicators”.*

2. *Data regarding enterprises equipped with Information Communication Technology (ICT), concerns economic entities employing more than 9 persons and belonging to sections: manufacturing, construction, wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods, hotels and restaurants (hotels and camping sites and other provision of short-stay accommodation), transport, storage and communication, real estate, rental and business activities, other community, social and personal service activities (motion picture and video activities, radio and television activities). In 2007 the survey covered about 14 thous. enterprises (i.e. 18% of total enterprises).*

3. **Local area network (LAN)** is a type of a network located on a relatively small area, often within one building or group of buildings. LAN can have from two to several hundred computers. This network can be wire-based or wireless.

4. **Intranet** is an inner, isolated enterprise network based on solutions used in the Internet, i.e. the same standards, protocols and programmes, covering all elements of an enterprise (offices, plants, branches).

5. **Extranet** is a broadened inner enterprise network (Intranet) which provides outside users with the access to selected elements of the inner network.

TABL. 1 (164). **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
**UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                 | 2000   | 2005      | 2008      | 2009      | 2000                     | 2005          | 2008          | 2009          |  |  |      |  |
|---|--|-----------|-----------|-----------|--------------------------|---------------|---------------|---------------|--|--|------|--|
|   | jednostki<br>(stan w dniu 31 XII)<br>units<br>(as of 31 XII) |           |           |           | zatrudnieni <sup>a</sup> |               |               |               | personnel <sup>a</sup>                   |  |      | pozostały personel<br>other supporting staff |
|   |  |           |           |           | ogółem<br>total          |               |               |               | pracownicy naukowo-badawczy re-searchers | technicy i pracownicy równorzędni technicians and equivalent staff |      |  |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                               | <b>12</b>  | <b>22</b> | <b>23</b> | <b>22</b> | <b>1257,8</b>            | <b>1221,2</b> | <b>1283,0</b> | <b>1229,3</b> |  |  |      | <b>#</b>                                     |
| <b>TOTAL</b><br>w tym:<br>of which:               |  |           |           |           |                          |               |               |               |  |  |      |  |
| Jednostki naukowe i badawczo-<br>-rozwojowe ..... | 4  | 4         | 4         | 3         | 323,6                    | 226,6         | 198,9         | 200,2         | 128,7                                    | #  | 21,0 |  |
| Scientific and research-<br>-development units    |  |           |           |           |                          |               |               |               |  |  |      |  |
| Jednostki rozwojowe .....                         | 6  | 14        | 11        | 13        | 32,6                     | 51,4          | 62,9          | 56,1          | 24,1                                     | 24,0   | #    |  |
| Development units                                 |  |           |           |           |                          |               |               |               |  |  |      |  |
| Szkoły wyższe .....                               | 2  | 4         | 7         | 5         | 901,6                    | 943,2         | 1020,6        | #             | #  | #  | 14,8 |  |
| Higher education institutions                     |  |           |           |           |                          |               |               |               |  |  |      |  |

a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

a In full-time equivalents.

TABL. 2 (165). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY  
BY EDUCATIONAL LEVEL**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                 |             | Z wykształceniem Education |  |  |          |               |  | pozostałym<br>other |
|---|-------------|----------------------------|--|--|----------|---------------|--|---------------------|
|   |             | Ogółem<br>Total            | wyższym higher                                       |  |          |               | z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent) |                     |
|   |             |                            | z tytułem naukowym profesora with title of professor | ze stopniem naukowym with scientific degree of |          | doktora (PhD) |  |                     |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                               | 2008        | 2184                       |  | 287  | 311      |               | 1129   | 403                 |
| <b>TOTAL</b>                                      | <b>2009</b> | <b>#</b>                   | <b>#</b>   | <b>#</b>                                       | <b>#</b> | <b>391</b>    | <b>60</b>  |                     |
| w tym:<br>of which:                               |             |                            |  |  |          |               |  |                     |
| Jednostki naukowe i badawczo-<br>-rozwojowe ..... | 2008        | 210                        | 21   | 26   | 73       | 71            | 19   |                     |
| Scientific and research-<br>-development units    | 2009        | 210                        | 22   | 27   | 73       | 70            | 18   |                     |
| Jednostki rozwojowe .....                         | 2008        | 69                         | 10   | -  | 2        | 28            | 29   |                     |
| Development units                                 | 2009        | 90                         | -  | -  | #        | 53            | 36   |                     |

a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 (166). **NAKLADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT**  
**ACTIVITY (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                    | 2000                         | 2005           | 2008           | 2009                          |  |   |  |   | SPECIFICATION                                     |
|---|------------------------------|----------------|----------------|-------------------------------|--|---|--|---|---|
|   | ogółem<br><i>grand total</i> |                |                |                               | nakłady <i>expenditures</i>                        |   |  |   |   |
|   |                              |                |                |                               | bieżące <sup>b</sup><br><i>current<sup>b</sup></i> |   | inwestycyjne<br>na środki trwałe<br><i>capital</i> |   |   |
|   |                              |                |                |                               | razem<br><i>total</i>                              | w tym<br>osobowe<br>of<br><i>which</i><br>labour<br>costs | razem<br><i>total</i>                              | w tym<br>maszyny,<br>urządzenia<br>techniczne<br>i narzędzia<br>oraz<br>środki<br>transportu<br>of which<br><i>instruments</i><br>and<br><i>equipment</i> |   |
|   |                              |                |                | w tys. zł <i>in thous. zł</i> |  |   |  |   |   |
| <b>O G Ó Ł E M .....</b>                            | <b>56873,3</b>               | <b>66210,4</b> | <b>80549,5</b> | <b>115538,3</b>               | <b>84304,8</b>                                     | <b>35798,9</b>  | <b>31233,5</b>                                     | <b>26986,6</b>  | <b>T O T A L</b>                                  |
| w tym:  |                              |                |                |                               |  |   |  |   | of which:   |
| Jednostki naukowe<br>i badawczo-<br>rozwojowe ..... | 23758,0                      | 34905,0        | 31156,6        | 40911,1                       | 28890,6  | 14424,6   | #  | #   | Scientific and<br>research-develop-<br>ment units |
| Jednostki rozwojowe                                 | 9904,5                       | 4750,2         | 2250,7         | 6710,5                        | 5347,5   | 4194,0  | #  | #   | Development units                                 |
| Szkoły wyższe .....                                 | 23210,8                      | 26555,2        | 47117,2        | 67893,7                       | 50045,7  | 17168,8   | #  | #   | Higher education<br>institutions                  |

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> Do 2002 r. łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, zwanej poprzednio specjalną, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r. Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13).

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> Until 2002 including expenditure on purchase or manufacture of research equipment, defined previously as so-called special research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a. m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets (decree of the Chairman of the State for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13).



TABL. 4 (167). **NAKLADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                             | Ogółem<br><i>Total</i> | Badania<br><i>Research</i> |                             | Prace rozwojowe<br><i>Experimental development</i> | SPECIFICATION                                    |
|--|------------------------|----------------------------|-----------------------------|--|--|
|  |                        | podstawowe<br><i>basic</i> | stosowane<br><i>applied</i> |  |  |
|  |                        | w tys. zł                  | in thous. zł                |  |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                     | 2000 40736,3           | 9918,2                     | 12550,8                     | 18267,3  | <b>TOTAL</b>                                     |
|  | 2005 45844,1           | 20133,6                    | 14706,5                     | 11004,0  |  |
|  | 2008 56175,9           | 30228,7                    | 19144,3                     | 6802,9   |  |
|  | <b>2009 84304,8</b>    | <b>28590,0</b>             | <b>21418,9</b>              | <b>34295,9</b>                                     |  |
| w tym:                                       |                        |                            |                             |  | <i>of which</i>                                  |
| Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe ..... | 28890,6                | #                          | #                           | #  | <i>Scientific and research-development units</i> |
| Jednostki rozwojowe .....                    | 5347,5                 | 309,0                      | #                           | 4775,5   | <i>Development units</i>                         |
| Szkoły wyższe .....                          | 50045,7                | #                          | #                           | 22851,2  | <i>Higher education institutions</i>             |

<sup>a</sup> Patrz notki a, b do tabl. 3 na str. 218.

<sup>a</sup> See footnotes a, b to the table 3 on page 218.

TABL. 5 (168). **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                    | 2000   | 2005         | 2008        | 2009        | SPECIFICATION   |
|---|--|--------------|-------------|-------------|---|
|   | stopień zużycia w %<br><i>degree of consumption in %</i> |              |             |             |   |
|   | <b>O G Ó Ł E M</b> .....                                 | <b>67,6</b>  | <b>82,4</b> | <b>75,7</b> |   |
| <b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> ..... | <b>68,5</b>  | <b>88,6</b>  | <b>84,0</b> | <b>64,5</b> | <b>Scientific and research-development units</b>          |
| Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk .....       | 71,8   | 92,5         | 85,5        | 61,2        | <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i> |
| Jednostki badawczo-rozwojowe .....                  | 56,9   | 73,9         | 77,8        | 85,3        | <i>Branch research-development units</i>                  |
| Inne .....  | -  | -            | -           | -           | <i>Others</i>   |
| <b>Jednostki obsługi nauki</b> .....                | -  | -            | -           | -           | <b>Science support units</b>                              |
| <b>Jednostki rozwojowe</b> .....                    | <b>46,6</b>  | <b>118,7</b> | <b>29,2</b> | -           | <b>Development units</b>                                  |
| <b>Szkoły wyższe</b> .....                          | <b>69,6</b>  | <b>79,6</b>  | <b>72,9</b> | <b>68,7</b> | <b>Higher education institutions</b>                      |

TABL. 6 (169). **NAKLADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSLE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Total | W tym nakłady<br>Of which expenditures   |   |                                  |          |
|--|-----------------|--|---|----------------------------------|----------|
|  |                 | na działalność<br>badawczą<br>i rozwojową<br>on research and<br>development activity | inwestycyjne<br>na maszyny, urzą-<br>dzenia techniczne<br>i narzędzia<br>oraz środki transportu<br>capital – on the<br>acquisition of instru-<br>ments and equip-<br>ment | na oprogramowanie<br>on software |          |
|  |                 | w tys. zł  | in thous. zł  |                                  |          |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2000            | 165607   | 11082   | 98789                            | 4816     |
| <b>TOTAL</b>   | 2005            | 257893   | 7060  | 160798                           | 3208     |
|  | 2008            | 242642   | 1648  | 229983                           | 4016     |
|  | <b>2009</b>     | <b>#</b>   | <b>#</b>  | <b>#</b>                         | <b>#</b> |
| w tym sektor prywatny .....  |                 | 163717   | 3675  | 109102                           | 4489     |
| <i>of which private sector</i>   |                 |  |   |                                  |          |
| <b>Przetwórstwo przemysłowe:</b>   |                 |  |   |                                  |          |
| <b>Manufakturing:</b>  |                 |  |   |                                  |          |
| w tym:   |                 |  |   |                                  |          |
| of which:  |                 |  |   |                                  |          |
| Produkcja artykułów spożywczych .....                                      |                 | 9520   | 203   | 8996                             | 152      |
| <i>Manufacture of food products</i>  |                 |  |   |                                  |          |
| Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ..... |                 | 14070  | 793   | 12515                            | 762      |
| <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>                  |                 |  |   |                                  |          |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup>                                    |                 | 3800   | -   | 3728                             | 69       |
| <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>                           |                 |  |   |                                  |          |
| Produkcja urządzeń elektrycznych .....                                     |                 | 4373   | 186   | 3388                             | 44       |
| <i>Manufacture of electrical equipment</i>                                 |                 |  |   |                                  |          |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup>                                   |                 | 9375   | 39  | 8841                             | 455      |
| <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c</i>                        |                 |  |   |                                  |          |
| Produkcja mebli .....  |                 | 9759   | 624   | 8566                             | 207      |
| <i>Manufacture of furniture</i>  |                 |  |   |                                  |          |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 7 (170). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH I MEDIA ELEKTRONICZNE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES AND ELECTRONIC MEDIA IN INDUSTRY<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt.<br><i>Means for automating production processes in units</i> |   |  |   |  |  |
|--|---|---|--|---|--|--|
|  | linie produkcyjne<br><i>production lines</i>  |   | centra<br>obróbkowe<br><i>processing<br/>centres</i> | roboty i manipulatory<br>przemysłowe<br><i>industrial robots and mani-<br/>pulators</i> |  | komputery <sup>b</sup><br><i>computers<sup>b</sup></i> |
|  | automatycz-<br>ne<br><i>automatic</i>   | sterowane<br>komputerem<br><i>computer<br/>controlled</i> |  | ogółem<br><i>total</i>  | w tym roboty<br><i>of which<br/>robots</i> |  |
| <b>OGÓŁEM</b> ..... 2000   | 269   | 300   | 104  | 40  | 14   | 516  |
| <b>TOTAL</b> ..... 2005  | 412   | 417   | 222  | 71  | 50   | 444  |
| ..... 2008   | 395   | 478   | 351  | 86  | 58   | 540  |
| ..... <b>2009</b>  | <b>361</b>  | <b>448</b>  | <b>358</b>   | <b>71</b>   | <b>52</b>                                  | <b>491</b>   |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |   |   |  |   |  |  |
| sektor prywatny.....<br><i>private sector</i>  | 341   | 421   | 347  | 69  | 50   | 413  |
| <b>W tym przetwórstwo prze-<br/>mysłowe</b> .....<br><b>Of which manufacturing</b>   | 347   | 426   | 358  | 69  | 50   | 430  |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |   |   |  |   |  |  |
| Produkcja artykułów spożyw-<br>czych .....<br><i>Manufacture of food products</i>  | 59  | 42  | 90   | 4   | 4  | 108  |
| Produkcja odzieży .....<br><i>Manufacture of wearing<br/>apparel</i>   | -   | 1   | -  | -   | -  | 1  |
| Produkcja wyrobów z drewna,<br>korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....<br><i>Manufacture of products of<br/>wood, cork, straw and wicker<sup>Δ</sup></i> | 37  | 46  | 48   | 5   | 5  | 48   |
| Produkcja papieru i wyrobów<br>z papieru.....<br><i>Manufacture of paper and<br/>paper products</i>  | 4   | 2   | 2  | -   | -  | -  |
| Poliografia i reprodukcja zapi-<br>sanych nośników informacji ...<br><i>Printing and reproduction of<br/>recorded media</i>                                | 9   | 6   | -  | -   | -  | 6  |
| Produkcja wyrobów z pozosta-<br>łych mineralnych surowców<br>niemetalicznych .....<br><i>Manufacture of other non-<br/>metallic mineral products</i>       | 7   | 23  | 10   | -   | -  | 27   |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup><br><i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>  | 5   | 2   | 35   | 8   | 8  | 12   |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup><br><i>Manufacture of machinery<br/>and equipment n.e.c.</i>   | 2   | 1   | 21   | 1   | -  | 27   |
| Produkcja mebli.....<br><i>Manufacture of furniture</i>  | 45  | 47  | 112  | 4   | 4  | 33   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Komputery duże, mikrokomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (171). **WYNAŁAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**  
**DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE              | 2000 | 2005 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION                       |
|-------------------------------|------|------|------|------|-------------------------------------|
| Wynalazki:                    |      |      |      |      | <i>Inventions:</i>                  |
| zgłoszone .....               | 25   | 27   | 30   | 35   | <i>patent applications</i>          |
| udzielone patenty .....       | 8    | 13   | 13   | 9    | <i>patents granted</i>              |
| Wzory użytkowe:               |      |      |      |      | <i>Utility models:</i>              |
| zgłoszone .....               | .    | 8    | 9    | 23   | <i>utility model application</i>    |
| udzielone prawa ochronne..... | .    | 8    | 11   | 11   | <i>rights of protection granted</i> |

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.  
 Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

TABL. 9 (172). **WARTOŚĆ SPRZEDAŻY WYROBÓW I USŁUG NOWYCH I ISTOTNIE ULEPSZONYCH W PRZEMYSLE<sup>a</sup> W 2009 R.**  
**VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND SIGNIFICANTLY IMPROVED PRODUCTS AND SERVICES IN THE INDUSTRY<sup>a</sup> IN 2009**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Wartość sprzedaży wyrobów i usług nowych i istotnie ulepszonych, których produkcję uruchomiono w latach 2007–2009<br><i>Value of sold of products of technologically new and significantly improved products and services, of which production was activated in years 2007–2009</i> |   |   | w tym eksport ogółem<br><i>of which export total</i> | SPECIFICATION  |
|---|---|---|---|--|--|
|   | ogółem<br><i>grand total</i>  | z tego wyroby<br><i>of which products</i>   |   |  |  |
|   |   | nowe i istotnie ulepszone na rynek<br><i>new or significantly improved for the market</i> | nowe i istotnie ulepszone dla przedsiębiorstwa<br><i>new or significantly improved for the enterprise</i> |  |  |
| w tys. zł <i>in thous. zł</i>                                       |   |   |   |  |  |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | <b>2227100</b>  | <b>583187</b>   | <b>1643914</b>  | <b>1714273</b>                                       | <b>TOTAL</b>   |
| w tym:  |   |   |   |  | <i>of which:</i>   |
| sektor prywatny .....   | 2211873   | 581862  | 1630011   | 1713789  | <i>private sector</i>  |
| <b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b> .....                         | <b>2213197</b>  | <b>583187</b>   | <b>1630011</b>  | <b>1714273</b>                                       | <b>Of which manufacturing</b>  |
| w tym:  |   |   |   |  | <i>of which:</i>   |
| Produkcja artykułów spożywczych .....                               | 61375   | 44705   | 16670   | 35312  | <i>Manufacture of food products</i>  |
| Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ... | 86580   | 64050   | 22530   | 16363  | <i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker<sup>Δ</sup></i> |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup>                             | 97552   | 70802   | 26750   | 25890  | <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>                           |
| Produkcja urządzeń elektrycznych .....                              | 7638  | 4342  | 3296  | 466  | <i>Manufacture of electrical equipment</i>                                 |
| Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....           | 49196   | 15538   | 33658   | 23894  | <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>           |
| Produkcja mebli .....   | 368052  | 243362  | 124690  | 202216   | <i>Manufacture of furniture;</i>   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 10 (173). **PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>a</sup> WYKORZYSTUJĄCE INTERNET W 2009 R.**  
Stan w styczniu  
**ENTERPRISES<sup>a</sup> USING INTERNET IN 2009**  
As in January

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Liczba jednostek<br>Number of entities | Udział jednostek<br>w całej populacji<br>w %<br><i>The proportion of<br/>entities in percent<br/>of total population</i> |
|---|--|--|
| Dostęp do Internetu .....<br><i>Internet access</i>   | 2803                                   | 85,8   |
| Połączenie z Internetem przez:<br><i>Internet access via:</i>   |  |  |
| łącze szerokopasmowe <sup>b</sup> .....<br><i>Broadband connection<sup>b</sup></i>  | 1603                                   | 49,1   |
| modem analogowy (zwykła linia<br>telefoniczna) lub cyfrowy ISDN ..<br><i>analogue modem (connection<br/>    over plain telephone line or digi-<br/>    tal modem)</i> | 1395                                   | 42,7   |
| łącze bezprzewodowe (np. GSM,<br>GPRS, UMTS, itp.) .....<br><i>wireless connection (e.g. GSM,<br/>    GPRS, UMTS)</i>   | 657                                    | 20,1   |
| Przedsiębiorstwa posiadające<br>własną stronę internetową .....<br><i>Enterprises with Own Website</i>  | 1462                                   | 44,8   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> W technologii DSL (xDSL, ADSL, SDSL, itp.) lub inne łącze stałe (np. sieć telewizji kablowej, energetyczną – PLC).

<sup>a</sup> Data concerns enterprises with more than 9 persons employed. <sup>b</sup> DSL connections (xDSL like ADSL, SDSL, etc.) or other fixed broadband connections (e.g. via cable TV network, via power suplay traction – PLC).

TABL. 11 (174). **PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>a</sup> WYKORZYSTUJĄCE WYBRANE TECHNOLOGIE TELEINFORMATYCZNE W 2009 R.**

Stan w styczniu

*ENTERPRISES<sup>a</sup> USING SELECTED ICT SYSTEMS IN 2009*

*As in January*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br><i>SPECIFICATION</i>  | Liczba jednostek<br><i>Number of entities</i> | Udział jednostek w całej populacji w %<br><i>The proportion of entities in percent of total population</i> |
|---|---|--|
| Komputery z dostępem do internetu ....<br><i>Computers with internet access</i>   | 2803  | 85,8   |
| Sieć lokalną LAN .....<br><i>Local area network (LAN)</i>   | 1414  | 43,3   |
| w tym bezprzewodowa .....<br><i>of which wireless</i>   | 557   | 17,1   |
| Intranet .....<br><i>Intranet</i>   | 785   | 24,0   |
| Bezpłatne oprogramowanie, systemy open source, jak np. Linux .....<br><i>Free, open source software and operating systems, like Linux</i>                                       | 260   | 8,0  |
| ERP – system informatyczny do planowania zasobów przedsiębiorstwa .....<br><i>Enterprise Resource Planning system</i>   | 107   | 3,3  |
| CRM – programowanie do zarządzania informacjami o klientach zapewniające dostęp do nich innym komórkom przedsiębiorstwa .....<br><i>Customer Relationship Management system</i> | 300   | 9,2  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> *Data concerns enterprises with more than 9 persons employed.*

**Uwagi ogólne**

1. Źródłem informacji o **cenach detalicznych** prezentowanych towarów i usług były notowania cen prowadzone przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen. Ceny towarów i usług notowane były w 2009 r. raz w miesiącu z wyjątkiem owoców i warzyw, w zakresie których notowania cen prowadzone były trzy razy w miesiącu.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem rocznych cen ziemniaków, które obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą cen płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od ich producentów. Przeciętne ceny roczne obliczono jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług) i ilości poszczególnych produktów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są miesięczne notowania cen dokonane przez stałych ankierów na celowo wytypowanych targowiskach. Do 2004 r. źródłem informacji o cenach uzyskiwanych przez rolników była miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych, którzy notowali również ceny uzyskiwane w bezpośrednich obrotach między poszczególnymi gospodarstwami. W związku z tym dane od 2005 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

**General notes**

1. The source of information on **retail prices** of presented goods and services were quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions. Prices of goods and services were collected in 2009 once a month, with the exception of fruit and vegetables, for which the quotations were conducted three times a month.

Annual prices have been computed as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of potatoes, which have been calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

2. Data on **procurement prices** concern prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers. Average annual prices were calculated as a quotient of value (without value added tax – VAT) and quantity of each agricultural product.

3. The information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on market-places** comes from monthly price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected market-places. Until 2004 information on prices received by farmers was collected monthly from agricultural correspondents, whose reports also included prices of products traded between farms. Therefore data since 2005 are not fully comparable with data in previous years. Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (175). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**  
**PRICES INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                       | 2000         | 2005         | 2008         | 2009         | SPECIFICATION                    |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------------------------|
|  | w zł in zł   |              |              |              |                                  |
| <b>OGÓLEM</b> .....                    | <b>110,4</b> | <b>102,2</b> | <b>104,3</b> | <b>103,3</b> | <b>TOTAL</b>                     |
| w tym:                                 |              |              |              |              | of which:                        |
| Żywność i napoje bezalkoholowe ...     | 111,2        | 102,2        | 107,1        | 104,3        | Food and non-alcoholic beverages |
| Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . | 107,7        | 101,8        | 106,9        | 109,0        | Alcoholic beverages, tobacco     |
| Odzież i obuwie .....                  | 105,8        | 94,6         | 89,9         | 91,6         | Clothing and footwear            |
| Mieszkanie <sup>a</sup> .....          | 110,0        | 103,5        | 106,7        | 106,4        | Housing <sup>a</sup>             |
| Zdrowie .....                          | 111,6        | 103,0        | 103,5        | 103,0        | Health                           |
| Transport .....                        | 117,4        | 104,5        | 102,9        | 96,7         | Transport                        |
| Rekreacja i kultura .....              | 109,7        | 101,3        | 99,7         | 101,5        | Recreation and culture           |
| Edukacja <sup>b</sup> .....            | 113,7        | 100,2        | 103,3        | 107,0        | Education <sup>b</sup>           |

<sup>a</sup> Do 2005 r. łącznie z opłatą za zimną wodę i funduszem remontowym. <sup>b</sup> Do 2004 r. bez wychowania przedszkolnego.

<sup>a</sup> Until 2005 – including charge for cold water and renovation fund. <sup>b</sup> Until 2004 – excluding pre-primary education.

TABL. 2 (176). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000       | 2005  | 2008  | 2009  | SPECIFICATION   |
|---|------------|-------|-------|-------|---|
|   | w zł in zł |       |       |       |   |
| Ryż – za 1 kg .....   | 2,44       | 2,85  | 4,10  | 4,75  | Rice – per kg   |
| Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg .....   | 1,23       | 1,26  | 1,70  | 1,68  | Wheat-rye bread – per 0,5 kg                          |
| Makaron jajeczny – za 400 g .....   | 3,18       | 3,91  | 3,34  | 3,40  | Egg pasta – per 400 g                                 |
| Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg ..   | 1,57       | 1,46  | 2,00  | 1,92  | Wheat flour "Poznańska" – per kg                      |
| Mięso wołowe z kością (rostbef) –<br>za 1 kg .....  | 9,68       | 15,88 | 18,66 | 19,75 | Beef meat, bone-in (roast beef) –<br>per kg           |
| Mięso wieprzowe z kością (schab<br>środkowy) – za 1 kg .....                                | 14,40      | 13,94 | 14,89 | 15,60 | Pork meat, bone-in (centre loin) –<br>per kg          |
| Kurczęta patroszone – za 1 kg .....   | 5,81       | 5,53  | 6,11  | 6,74  | Disembowelled chicken – per kg                        |
| Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg   | 20,00      | 20,70 | 20,64 | 21,78 | Pork ham, boiled – per kg                             |
| Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg .....   | 12,04      | 12,86 | 12,33 | 13,98 | Sausage "Toruńska" – per kg                           |
| Filety z morskiczka mrożone – za 1 kg   | 13,18      | 12,65 | 13,93 | 15,97 | Fillets of hake, frozen – per kg                      |
| Karp świeży – za 1 kg .....   | 9,56       | 10,85 | 12,13 | 12,61 | Fresh carp – per kg                                   |
| Śledź solony odgłowiony – za 1 kg   | 5,68       | 7,88  | 8,16  | 8,53  | Salted herring, headless – per kg                     |
| Mleko krowie spożywcze o zawarto-<br>ści tłuszczu 3–3,5%, sterylizowa-<br>ne – za 1 l ..... | .          | .     | 2,79  | 2,74  | Cows' milk, fat content 3–3,5%,<br>sterilized – per l |
| Śmietana o zawartości tłuszczu<br>18% – za 200 ml .....                                     | 1,32       | 1,30  | 1,61  | 1,70  | Sour cream, fat content 18% – per<br>200 ml           |
| Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg ...   | 8,49       | 9,32  | 11,61 | 11,35 | Semi-fat cottage cheese – per kg                      |
| Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg ...  | 16,11      | 16,18 | 18,69 | 16,21 | Ripening "Gouda" cheese – per kg                      |
| Jaja kurze świeże – za 1 szt .....  | 0,34       | 0,33  | 0,39  | 0,44  | Hen eggs, fresh – per piece                           |
| Masło świeże o zawartości tłuszczu<br>82,5% – za 200 g .....                                | 2,74       | 3,08  | 3,44  | 3,39  | Fresh butter, fat content 82,5% –<br>per 200 g        |
| Olej rzepakowy produkcji krajowej –<br>za 1 l .....   | 3,95       | 4,28  | 5,71  | 5,86  | Rape-oil, domestic production –<br>per l              |
| Pomarańcze – za 1 kg .....  | 3,88       | 4,66  | 5,37  | 6,01  | Oranges – per kg                                      |
| Jabłka <sup>ab</sup> – za 1 kg .....  | 2,44       | 1,93  | 3,12  | 2,15  | Apples <sup>ab</sup> – per kg                         |
| Buraki <sup>a</sup> – za 1 kg .....   | 1,17       | 1,08  | 1,60  | 1,59  | Beetroots <sup>a</sup> – per kg                       |
| Marchew <sup>a</sup> – za 1 kg .....  | 1,21       | 1,36  | 1,91  | 2,20  | Carrots <sup>a</sup> – per kg                         |
| Ziemniaki <sup>a</sup> – za 1 kg .....  | 0,68       | 0,84  | 0,97  | 1,05  | Potatoes <sup>a</sup> – per kg                        |

<sup>a</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>b</sup> W 2000 r. – droższe.

<sup>a</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>b</sup> In 2000 – dessert apple.



TABL. 2 (176). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000       | 2005     | 2008     | 2009     | SPECIFICATION   |
|---|------------|----------|----------|----------|---|
|   | w zł in zł |          |          |          |   |
| Cukier biały kryształ – za 1 kg .....   | 3,03       | 3,10     | 2,63     | 3,05     | White sugar, crystallized – per kg  |
| Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” – za 250 g .....   | 6,52       | 4,71     | 5,64     | 5,74     | Natural coffee “Tchibo Family”, ground – per 250 g                                |
| Herbata „Madras” – za 100 g .....   | 2,06       | 2,30     | 2,63     | 2,78     | Tea “Madras” – per 100 g  |
| Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka” 40% <sup>c</sup> – za 0,5 l .....                           | 25,36      | 20,94    | 19,20    | 20,50    | Vodka pure „Polonaise – Polish Vodka” 40% <sup>c</sup> – per 0,5 l                |
| Papierosy „Mars” – za 20 szt .....  | 4,31       | 5,17     | 6,67     | 7,88     | Cigarettes “Mars” – per 20 pcs  |
| Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny – za 1 kpl .....   | 441,83     | 387,71   | 446,36   | 448,59   | Men’s suit, polyester staple fibres and wool – per set                            |
| Półbuty męskie skórzane, na podszwie nieskórzanej – za 1 parę .....                                 | 125,08     | 142,26   | 147,82   | 149,21   | Men’s low leather shoes with non-leather sole – per pair                          |
| Półbuty damskie skórzane, na podszwie nieskórzanej – za 1 parę .....                                | 115,16     | 141,78   | 144,31   | 146,17   | Women’s low leather shoes with non-leather sole – per pair                        |
| Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę .....  | 18,25      | 21,54    | 24,57    | 27,08    | Resoling men’s shoes – per pair   |
| Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m <sup>3</sup> .....                               | 1,31       | 2,01     | 2,21     | 2,37     | Cold water by municipal water-system – per 1 m <sup>3</sup>                       |
| Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) <sup>d</sup> – za 1 kW·h .....     | 0,28       | 0,42     | 0,51     | 0,55     | Electricity for households (all-day tariff) <sup>d</sup> – per kW·h               |
| Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych <sup>e</sup> – za 1 m <sup>3</sup> ..... | 0,90       | 1,52     | 2,23     | 2,41     | Natural net-gas, high-methanated for households <sup>e</sup> – per m <sup>3</sup> |
| Węgiel kamienny – za 1 t .....  | 396,12     | 477,33   | 593,08   | 675,66   | Hard coal – per t   |
| Ciepła woda – za 1 m <sup>3</sup> .....   | 12,02      | 14,22    | 13,87    | 15,28    | Hot water – per 1 m <sup>3</sup>  |
| Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych – za 1 m <sup>2</sup> p u .....                            | 2,46       | 2,56     | 2,73     | 2,94     | Heating of dwellings – per m <sup>2</sup> of usable floor space                   |
| Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l .....  | .          | .        | 1330,03  | 1237,28  | Fridge-freezer, capacity about 300 l  |
| Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny .....                                    | 1523,70    | 1283,13  | 1196,51  | 1205,30  | Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg                  |
| Odkurzaczy typu domowego .....  | 384,40     | 322,68   | 294,75   | 301,30   | Vacuum cleaner  |
| Żelazko z nawilżaczem .....   | 167,02     | 151,70   | 179,00   | 181,18   | Iron with duschsystem   |
| Proszek do prania – za 0,4 kg .....   | .          | .        | 4,34     | 4,25     | Washing powder – per 0,4 kg   |
| Benzyna silnikowa „Euro-Super” – za 1 l .....   | 3,13       | 4,04     | 4,39     | 4,18     | Motor petrol “Euro-Super” – per l   |
| Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim .....                                     | 1,30       | 1,75     | 1,99     | 2,07     | Regular ticket for travelling by intra-urban bus                                  |
| Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna – za 5 km .....   | 10,17      | 11,47    | 12,17    | 12,07    | Taxi daily fare – for 5 km distance   |
| Bilet normalny do kina .....  | 9,56       | 12,92    | 14,50    | 14,71    | Regular cinema ticket   |
| Ondulacja na zimno włosów damskich .....  | 41,20      | 49,46    | 58,40    | 62,86    | Women’s cold wave   |
| Ciągnik „Ursus 2812” .....  | 33263,00   | 49200,00 | 75029,00 | 75274,00 | Tractor “Ursus 2812”  |
| Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana .....                                  | .          | 9760,00  | 11102,00 | 11468,00 | Semi-mounted tractor potato digger  |
| Mocznik nawozowy 46% N – za 25 kg .....   | 13,86      | 22,88    | 35,50    | 37,44    | Urea, nutritive content 45% N – per 25 kg   |
| Przemiał pszenicy – za 1 dt .....   | 8,00       | .        | .        | .        | Grinding of wheat – per dt  |
| Badanie kliniczne krwi .....  | 14,32      | 21,19    | 27,99    | 30,47    | Cow’s clinical examination  |

<sup>c</sup> W 2000 r. 50%. <sup>d</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. <sup>e</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu.

<sup>c</sup> In 2000 50%. <sup>d</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. <sup>e</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas.

TABL. 3 (177). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                        | 2000       | 2005   | 2008   | 2009   | SPECIFICATION                                  |
|---|------------|--------|--------|--------|--|
|   | w zł in zł |        |        |        |  |
| Ziarno zbóż (bez siewnego) – za 1 dt:   |            |        |        |        | Cereal grain (excluding sowing seed) – per dt: |
| pszenicy .....                          | 50,06      | 37,65  | 59,53  | 49,16  | wheat  |
| żyta .....                              | 34,85      | 27,89  | 51,71  | 33,31  | rye  |
| jęczmienia .....                        | 49,69      | 36,89  | 61,75  | 41,25  | barley   |
| owsa i mieszanek zbożowych .....        | 40,26      | 29,21  | 54,61  | 34,40  | oats and mixed cereal                          |
| pszenżyta .....                         | 46,49      | 30,10  | 46,37  | 37,15  | triticale                                      |
| Ziemniaki – za 1 dt .....               | 17,05      | 22,33  | 37,25  | 58,51  | Potatoes – per dt                              |
| w tym jadalne (bez wczesnych) ....      | 38,93      | 44,81  | 40,62  | 54,66  | of which edible (excluding early kinds)        |
| Buraki cukrowe – za 1 dt .....          | 9,92       | 17,94  | 9,88   | 12,41  | Sugar beets – per dt                           |
| Rzepak i rzepik przemysłowy – za 1 dt.. | 78,41      | 76,41  | 124,40 | 106,66 | Industrial rape and agrimony – per dt          |
| Liście tytoniu – za 1 dt .....          | 580,06     | 149,26 | 244,55 | 418,61 | Raw tobacco – per dt                           |
| Żywiec rzeźny – za 1 kg:                |            |        |        |        | Animals for slaughter – per kg:                |
| bydło (bez cieląt) .....                | 2,95       | 4,06   | 3,85   | 4,22   | cattle (excluding calves)                      |
| cielęta .....                           | 5,87       | 9,73   | 6,93   | 8,58   | calves   |
| trzoda chlewna .....                    | 3,74       | 3,88   | 4,04   | 4,56   | pigs   |
| Mleko krowie – za 1 hl .....            | 80,45      | 94,52  | 102,80 | 89,57  | Cows' milk – per hl                            |
| Jaja kurze konsumpcyjne – za 1 szt...   | 0,28       | 0,41   | 0,26   | 0,22   | Hen eggs – per piece                           |

TABL. 4 (178). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
**AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                          | 2000       | 2005    | 2008    | 2009    | SPECIFICATION                           |
|---|------------|---------|---------|---------|---|
|   | w zł in zł |         |         |         |   |
| <b>Ziemiopłody – za 1 dt:</b>             |            |         |         |         | <b>Crops – per dt:</b>                  |
| Ziarno zbóż: pszenicy .....               | 55,96      | 43,50   | 77,71   | 55,83   | Cereal grain of: wheat                  |
| żyta .....                                | 40,53      | 27,16   | 57,49   | 48,73   | rye                                     |
| jęczmienia .....                          | 47,26      | 37,70   | 66,41   | 48,67   | barley                                  |
| owsa .....                                | 40,06      | 30,65   | 60,67   | 48,20   | oats                                    |
| Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) ..... | 41,92      | 55,19   | 65,03   | 85,36   | Potatoes (excluding edible early kinds) |
| Siano łąkowe .....                        | 20,20      | 32,74   | 32,75   | 32,19   | Meadow hay                              |
| Słoma zbóż ozimych .....                  | 11,00      | 9,99    | .       | .       | Straw of winter cereals                 |
| <b>Zwierzęta gospodarskie – za 1 szt:</b> |            |         |         |         | <b>Livestock – per head:</b>            |
| Krowa dojna .....                         | 1381,69    | 1916,67 | 3084,72 | 2580,56 | Dairy cow                               |
| Jałówka 1-rocza .....                     | 850,92     | 1312,50 | 2143,06 | 1652,09 | One-year heifer                         |
| Prosię na chów .....                      | 85,23      | 129,19  | 114,07  | 168,21  | Piglet                                  |
| Maciorka owcza na chów .....              | 139,14     | .       | .       | .       | Ewe                                     |
| Koń roboczy .....                         | 2986,48    | 3303,61 | 3100,00 | .       | Farm horse                              |
| Żrebię 1-rocze .....                      | 1619,67    | .       | 2200,00 | .       | One-year colt                           |
| <b>Żywiec rzeźny – za 1 kg:</b>           |            |         |         |         | <b>Animals for slaughter – per kg:</b>  |
| Bydło (bez cieląt) <sup>a</sup> .....     | 1,97       | 3,66    | .       | .       | Cattle (excluding calves) <sup>a</sup>  |
| Cielęta .....                             | 4,14       | .       | 7,87    | .       | Calves                                  |
| Trzoda chlewna .....                      | 3,64       | 4,04    | 4,64    | 4,21    | Pigs                                    |

<sup>a</sup> Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.  
<sup>a</sup> Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

## Uwagi ogólne

## Rolnictwo

1. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

2. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

3. Gospodarstwa rolne w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłaśnych;
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne oraz właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

4. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do 2006 r. do użytków rolnych zaliczano: grunty orne, sady, łąki i pastwiska.

Od 2007 r. do **użytków rolnych** zalicza się: grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe w dobrej kulturze rolnej – utrzymywane zgodnie z normami określonymi w Rozporządzeniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 12 III 2007 r. w sprawie minimalnych norm (Dz.U. Nr 46, poz. 306) oraz użytki rolne pozostałe. Dane nie są porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi oraz szkółki drzew i krzewów owocowych o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

## General notes

## Agriculture

1. The presented information have been compiled using the **kind of activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1 in which they are included.

2. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

3. Agricultural holdings in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons as well as livestock owners who do not possess agricultural land.

4. Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Data regarding the total area of agricultural land, and area by land type have been presented excluding non-farm land.

Agricultural land include: arable land, orchards, meadows and pastures till 2006.

Since 2007 **agricultural land** included: arable land, orchards, permanent meadows and pastures concern area in good agricultural condition – maintained in accordance with norms defined in the Regulation of Minister of Agriculture and Rural Development, dated 12 III 2007 about minimal norms (Journal of Laws No. 46, item 306) and other agricultural land. Data are not comparable with previous years.

**Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes and tree nurseries not smaller than 0,1 ha.

**Łąki i pastwiska** są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów orných obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

**5. Globalna produkcja rolnicza** obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywego rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

**Końcowa produkcja rolnicza** stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

**Towarowa produkcja rolnicza** stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

Przy ustalaniu produkcji rolniczej w cenach stałych przyjęto średnie krajowe ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany (dla sprzedaży targowiskowej – ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach, dla pozostałych elementów produkcji – średnie ceny skupu), z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego.

**6. Dane o powierzchni zasiewów** dotyczą powierzchni upraw poszczególnych ziemiopłodów uprawianych w plonie głównym, łącznie z powierzchnią upraw sadowniczych poza sadami.

**7. Dane o produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i olejnych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe na ziarno, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i pozostałe zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują mieszanek zbożowych.

*Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.*

*Item “other land” includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.*

**5. Gross agricultural output** includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

*Final agricultural output is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal-based products and the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.*

*Agricultural market output is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.*

*The average national current prices for the year were assumed in calculating agricultural output in constant prices (for market sales – prices received by farmers at marketplaces, for other elements of production – average procurement prices), excluding potatoes, vegetables and fruits, for which the average prices for two consecutive years, i.e., the year preceding the surveyed year and the surveyed year.*

**6. Data regarding sown area** concern the harvested area of respective crops cultivated in the main crop, including area of fruit-growing outside orchards.

**7. Data regarding the production, yields and procurement** of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed for grain, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.

**Strączkowe na ziarno** obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszka, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorja).

Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

**8.** Dane o produkcji **żywca rzeźnego** obejmują: skup zwierząt rzeźnych (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu), sprzedaż targowiskową oraz ubój z przeznaczeniem na spożycie naturalne.

**9.** **Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

**10.** Dane o **ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

**11.** Jako **jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

**12.** Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, wyników spisów rolniczych i szacunków.

**13.** Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa – stan w czerwcu.

**14.** **Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2008/09 oznacza okres od 1 VII 2008 r. do 30 VI 2009 r.).

**15.** Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – **prezentuje się według siedziby użytkownika.**

**Pulses for grain** include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

**Industrial crops** include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory).

**Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, ratubaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

**8.** Data regarding the production of **animals for slaughter** concern the purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding), market sales and slaughter intended for own consumption.

**9.** **Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.

**10.** Data regarding **agricultural tractors** concern 4-wheeled and tracked tractors.

**11.** One draft horse was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

**12.** Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, agricultural census results and estimates.

**13.** Agricultural land calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit – as of June.

**14.** **Farming years** cover to the period since 1 VII until 30 VI (e.g. the 2008/09 farming year covers the period since 1 VII 2008 until 30 VI 2009).

**15.** Data, unless otherwise stated, **are presented by the official residence of the land user.**

## Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

- 1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
  - a) Skarbu Państwa – zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wiczyście przez:
    - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
    - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
    - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych,
  - b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. status miasta na prawach powiatu);
- 2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
  - a) osób fizycznych,
  - b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
  - c) spółdzielni produkcji rolniczej,
  - d) innych osób prawnych.

2. **Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, pławowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie – 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

## Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

- 1) **public forests** owned by:
  - a) the State Treasury – managed and utilized temporarily or perpetually by:
    - State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
    - nature protection units (national parks),
    - organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency,
  - b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);
- 2) **private forests** owned by:
  - a) natural persons,
  - b) land held in common by all or part of the residents of a village,
  - c) agricultural production co-operatives,
  - d) other legal persons.

2. **Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

**Land connected with silviculture** includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

**Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

**Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

**Plazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21–40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na gruntach leśnych z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**Zadrzewienia** są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji oraz szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

**3.** Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Wskaźnik **zalesienia** (zalesienie) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni zalesionej do ogólnej powierzchni województwa.

**4.** Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie asortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. – Dz. U. Nr 89 poz. 844, z późniejszymi zmianami).

***Irregularly stocked open stands*** are areas planted with trees in the age II category (21–40 years) with planting of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.

***Renewals*** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) *artificial renewals* are tree crops established through planting or sowing;
- 2) *natural renewals* are tree crops formed on forest land through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

***Afforestation*** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

***Plantings*** are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

**3.** The **forest cover** indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

The **afforestation** indicator (afforestation) was calculated as the percentage ratio of forest covered area to the total area of the voivodship.

**4.** Data on **removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented by the regulation of the Council of Ministers dated 6 IV 2004 – Journal of Laws No. 89, item 844, with later amendments).

## Rolnictwo

### Agriculture

TABL. 1 (179). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**  
**TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS**  
**IN AGRICULTURE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000   | 2005   | 2008   | 2009   | SPECIFICATION  |
|---|--------|--------|--------|--------|--|
| Powierzchnia użytków rolnych <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha.....   | 1264,7 | 1078,1 | 1059,4 | 1075,7 | <i>Agricultural land area<sup>a</sup> (as of June) in thous. ha</i>  |
| w tym gospodarstwa indywidualne....   | 990,1  | 881,8  | 900,7  | 914,5  | <i>of which private farms</i>  |
| Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:   |        |        |        |        | <i>Share in total sown area (as of June) in %:</i>   |
| zbóż podstawowych.....  | 57,7   | 55,3   | 56,4   | 58,2   | <i>basic cereals</i>   |
| w tym gospodarstwa indywidualne   | 56,4   | 53,7   | 55,2   | 57,4   | <i>of which private farms</i>  |
| ziemniaków.....   | 4,9    | 2,4    | 2,0    | 1,9    | <i>potatoes</i>  |
| w tym gospodarstwa indywidualne   | 5,5    | 2,8    | 2,2    | 2,1    | <i>of which private farms</i>  |
| rzepaku i rzepiku .....   | 6,7    | 7,5    | 9,4    | 9,4    | <i>rape and agrimony</i>   |
| w tym gospodarstwa indywidualne   | 5,1    | 5,8    | 8,2    | 7,8    | <i>of which private farms</i>  |
| Plony z 1 ha w dt:  |        |        |        |        | <i>Yields per 1 ha in dt:</i>  |
| zbóż podstawowych.....  | 26,7   | 30,0   | 35,8   | 36,3   | <i>of basic cereals</i>  |
| w tym gospodarstwa indywidualne   | 24,8   | 27,3   | 34,0   | 35,6   | <i>of which private farms</i>  |
| ziemniaków.....   | 206    | 179    | 203    | 175    | <i>of potatoes</i>   |
| w tym gospodarstwa indywidualne   | 205    | 178    | 201    | 173    | <i>of which private farms</i>  |
| rzepaku i rzepiku .....   | 17,2   | 21,7   | 25,0   | 26,1   | <i>of rape and agrimony</i>  |
| w tym gospodarstwa indywidualne   | 13,6   | 19,6   | 24,0   | 25,9   | <i>of which private farms</i>  |
| Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) <sup>b</sup> na 100 ha użytków rolnych..... | 38,9   | 47,7   | 47,4   | 47,6   | <i>Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June)<sup>b</sup> per 100 ha of agricultural land</i> |
| w tym gospodarstwa indywidualne....   | 46,0   | 54,5   | 52,7   | 53,0   | <i>of which private farms</i>  |

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych. <sup>b</sup> Patrz uwaga do tabl. 10 na str. 246; trzoda chlewna – stan w końcu lipca.

<sup>a</sup> By administrative borders. <sup>b</sup> See note to table 10 on page 246; pigs – as of the end of July.



TABL. 1 (179). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)**  
**TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000             | 2005  | 2008  | 2009  | SPECIFICATION   |
|--|------------------|-------|-------|-------|---|
| Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w % .....  | 41,1             | 46,9  | 46,5  | 47,0  | Share of cows in cattle stocks (as of June) in %  |
| w tym gospodarstwa indywidualne....  | 40,9             | 46,6  | 46,7  | 47,0  | of which private farms  |
| Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w % .....  | 9,5              | 10,9  | 9,3   | 10,1  | Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %  |
| w tym gospodarstwa indywidualne....  | 9,4              | 10,4  | 8,8   | 9,0   | of which private farms  |
| Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>c</sup> na 1 ha użytków rolnych w kg .....                          | 195,1            | 227,0 | 229,8 | 243,5 | Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>c</sup> per 1 ha of agricultural land in kg                          |
| Produkcja mleka w l:   |                  |       |       |       | Production of milk in l:  |
| na 1 ha użytków rolnych .....  | 507              | 812   | 879   | 911   | per 1 ha of agricultural land   |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 610              | 925   | 981   | 1026  | of which private farms  |
| na 1 krowę .....   | 3603             | 4305  | 4361  | 4468  | per cow   |
| w tym gospodarstwa indywidualne  | 3583             | 4236  | 4324  | 4458  | of which private farms  |
| Ciągniki rolnicze (stan w czerwcu) na 100 ha użytków rolnych w szt. ....   | 3,8 <sup>d</sup> | 4,7   | 5,3   | 5,2   | Agricultural tractors (as of June) per 100 ha of agricultural land in units   |
| w tym gospodarstwa indywidualne....  | 4,5              | 5,6   | 6,1   | 6,1   | of which private farms  |
| Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>e</sup> w kg ..... | 66,5             | 90,3  | 124,4 | 121,1 | Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>e</sup> in kg |
| w tym gospodarstwa indywidualne....  | 65,2             | 82,0  | 125,6 | 120,9 | of which private farms  |

<sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.  
<sup>d</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>e</sup> Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2004/05, 2007/08 i 2008/09.

<sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. <sup>d</sup> As of 31 XII.  
<sup>e</sup> Concerns respectively the 1999/2000, 2004/05, 2007/08 and 2008/09 farming years.

TABL. 2 (180). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS

As of June

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Ogółem<br><i>Grand total</i> | Sektor publiczny<br><i>Public sector</i> | Sektor prywatny<br><i>Private sector</i> |  | SPECIFICATION |
|------------------|------------------------------|--|--|--|---------------|
|                  |                              |  | razem<br><i>total</i>                    | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |               |
|                  |                              |  |  |  |               |

WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH  
BY ADMINISTRATIVE BORDERS

|                                     |             |                |               |                |                |                               |
|-------------------------------------|-------------|----------------|---------------|----------------|----------------|-------------------------------|
| <b>Powierzchnia ogólna..</b>        | 2000        | 2420295        | 1046502       | 1373793        | 1099975        | <b>Total area</b>             |
|                                     | 2005        | 2419180        | 965685        | 1453494        | 977615         |                               |
|                                     | 2008        | 2417332        | 940229        | 1477103        | 993863         |                               |
|                                     | <b>2009</b> | <b>2417332</b> | <b>937179</b> | <b>1480153</b> | <b>1006495</b> |                               |
| Użytki rolne.....                   | 2000        | 1264664        | 170652        | 1094012        | 990106         | <i>Agricultural land</i>      |
|                                     | 2005        | 1078146        | 86840         | 991306         | 881809         |                               |
|                                     | 2008        | 1059365        | 63359         | 996006         | 900677         |                               |
|                                     | 2009        | 1075653        | 56252         | 1019401        | 914540         |                               |
| grunty orne .....                   | 2000        | 882560         | 112118        | 770442         | 690771         | <i>arable land</i>            |
|                                     | 2005        | 756475         | 52509         | 703966         | 612639         |                               |
|                                     | 2008        | 708173         | 15932         | 692241         | 614554         |                               |
|                                     | 2009        | 738850         | 15513         | 723337         | 637622         |                               |
| sady <sup>a</sup> .....             | 2000        | 3505           | 225           | 3280           | 3187           | <i>orchards<sup>a</sup></i>   |
|                                     | 2005        | 2527           | 93            | 2435           | 2372           |                               |
|                                     | 2008        | 4504           | 86            | 4418           | 3939           |                               |
|                                     | 2009        | 4114           | 80            | 4034           | 3479           |                               |
| łąki.....                           | 2000        | 165066         | 26803         | 138263         | 128192         | <i>meadows</i>                |
|                                     | 2005        | 167654         | 16773         | 150881         | 142372         |                               |
|                                     | 2008        | 154734         | 4494          | 150240         | 144832         |                               |
|                                     | 2009        | 159704         | 4297          | 155407         | 147794         |                               |
| pastwiska.....                      | 2000        | 213533         | 31506         | 182027         | 167956         | <i>pastures</i>               |
|                                     | 2005        | 151489         | 17465         | 134025         | 124425         |                               |
|                                     | 2008        | 136414         | 3963          | 132451         | 124436         |                               |
|                                     | 2009        | 124162         | 3670          | 120492         | 112956         |                               |
| pozostałe .....                     | 2008        | 55540          | 38884         | 16656          | 12917          | <i>others</i>                 |
|                                     | 2009        | 48823          | 32693         | 16131          | 12690          |                               |
| Lasy <sup>b</sup> .....             | 2000        | 712272         | 668615        | 43657          | 38384          | <i>Forests<sup>b</sup></i>    |
|                                     | 2005        | 741208         | 696235        | 44973          | 33693          |                               |
|                                     | 2008        | 751839         | 693258        | 58581          | 35763          |                               |
|                                     | 2009        | 753495         | 699963        | 53532          | 32987          |                               |
| Pozostałe grunty <sup>c</sup> ..... | 2000        | 443359         | 207235        | 236124         | 71485          | <i>Other land<sup>c</sup></i> |
|                                     | 2005        | 599826         | 182611        | 417215         | 62113          |                               |
|                                     | 2008        | 606129         | 183612        | 422516         | 57423          |                               |
|                                     | 2009        | 588184         | 180964        | 407220         | 58968          |                               |

<sup>a</sup> Łącznie ze szkótkami drzew i krzewów owocowych. <sup>b</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>c</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> Including nurseries. <sup>b</sup> Including land connected with silviculture. <sup>c</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (180). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS (cont.)

As of June

| WYSZCZEGÓLNIENIE | Ogółem<br><i>Grand total</i> | Sektor publiczny<br><i>Public sector</i> | Sektor prywatny<br><i>Private sector</i> |  | SPECIFICATION |
|------------------|------------------------------|--|--|--|---------------|
|                  |                              |  | razem<br><i>total</i>                    | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |               |
|                  |                              |  |  |  |               |

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA  
BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

|                                     |             |                |               |                |               |                               |
|-------------------------------------|-------------|----------------|---------------|----------------|---------------|-------------------------------|
| Powierzchnia ogólna..               | 2000        | 2384671        | 1046760       | 1337911        | 1078055       | <b>Total area</b>             |
|                                     | 2005        | 2327276        | 964591        | 1362684        | 902348        |                               |
|                                     | 2008        | 2326940        | 945498        | 1381442        | 917412        |                               |
|                                     | <b>2009</b> | <b>2322011</b> | <b>935982</b> | <b>1386029</b> | <b>929035</b> |                               |
| Użytki rolne.....                   | 2000        | 1230866        | 172346        | 1058520        | 966229        | <i>Agricultural land</i>      |
|                                     | 2005        | 998663         | 86702         | 911960         | 812691        |                               |
|                                     | 2008        | 981119         | 68526         | 912593         | 830219        |                               |
|                                     | 2009        | 995805         | 62283         | 933522         | 842958        |                               |
| grunty orne .....                   | 2000        | 871427         | 113127        | 758300         | 687381        | <i>arable land</i>            |
|                                     | 2005        | 691989         | 52451         | 639539         | 557042        |                               |
|                                     | 2008        | 640379         | 15603         | 624775         | 558773        |                               |
|                                     | 2009        | 668334         | 15285         | 653048         | 579786        |                               |
| sady <sup>a</sup> .....             | 2000        | 3450           | 229           | 3221           | 3128          | <i>orchards<sup>a</sup></i>   |
|                                     | 2005        | 2442           | 92            | 2350           | 2287          |                               |
|                                     | 2008        | 3961           | 86            | 3875           | 3804          |                               |
|                                     | 2009        | 3591           | 80            | 3511           | 3361          |                               |
| łąki.....                           | 2000        | 165844         | 27039         | 138805         | 130066        | <i>meadows</i>                |
|                                     | 2005        | 158042         | 16876         | 141166         | 133206        |                               |
|                                     | 2008        | 145047         | 4450          | 140597         | 135557        |                               |
|                                     | 2009        | 149460         | 4281          | 145179         | 138328        |                               |
| pastwiska.....                      | 2000        | 190145         | 31951         | 158194         | 145654        | <i>pastures</i>               |
|                                     | 2005        | 146190         | 17284         | 128906         | 120155        |                               |
|                                     | 2008        | 131179         | 3717          | 127462         | 120244        |                               |
|                                     | 2009        | 119684         | 3416          | 116268         | 109116        |                               |
| pozostałe .....                     | 2008        | 60554          | 44671         | 15883          | 11840         | <i>others</i>                 |
|                                     | 2009        | 54737          | 39221         | 15516          | 12367         |                               |
| Lasy <sup>b</sup> .....             | 2000        | 711862         | 668699        | 43163          | 38026         | <i>Forests<sup>b</sup></i>    |
|                                     | 2005        | 739136         | 696143        | 42992          | 31880         |                               |
|                                     | 2008        | 750056         | 693655        | 56401          | 33857         |                               |
|                                     | 2009        | 751721         | 700382        | 51339          | 31221         |                               |
| Pozostałe grunty <sup>c</sup> ..... | 2000        | 441943         | 205715        | 236228         | 73800         | <i>Other land<sup>c</sup></i> |
|                                     | 2005        | 589477         | 181746        | 407731         | 57777         |                               |
|                                     | 2008        | 595765         | 183317        | 412449         | 53336         |                               |
|                                     | 2009        | 574484         | 173317        | 401168         | 54856         |                               |

<sup>a</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>b</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>c</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> Including nurseries. <sup>b</sup> Including land connected with silviculture. <sup>c</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 (181). **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE         | 2000                   | 2005  | 2007  | 2008  | 2000  | 2005  | 2007  | 2008  | SPECIFICATION |
|--------------------------|------------------------|-------|-------|-------|---|-------|-------|-------|---------------|
|                          | ogółem<br><i>total</i> |       |       |       | w tym gospodarstwa<br>indywidualne<br><i>of which private farms</i> |       |       |       |               |
|                          | rok poprzedni = 100    |       |       |       | <i>previous year = 100</i>  |       |       |       |               |
| Produkcja globalna ..... | 102,0                  | 91,2  | 102,9 | 100,4 | 103,0   | 91,4  | 103,5 | 99,8  | Gross output  |
| roślinna .....           | 94,0                   | 78,2  | 114,9 | 98,9  | 92,5  | 77,5  | 118,5 | 96,4  | <i>crop</i>   |
| zwierzęca .....          | 109,1                  | 100,3 | 95,9  | 101,6 | 112,0   | 100,3 | 95,4  | 102,4 | <i>animal</i> |
| Produkcja końcowa .....  | 106,3                  | 92,6  | 100,1 | 99,9  | 107,9   | 93,7  | 100,3 | 99,3  | Final output  |
| roślinna .....           | 98,6                   | 71,6  | 112,5 | 96,7  | 95,9  | 72,2  | 117,2 | 92,8  | <i>crop</i>   |
| zwierzęca .....          | 109,7                  | 100,7 | 96,1  | 101,3 | 112,7   | 100,8 | 95,6  | 102,0 | <i>animal</i> |
| Produkcja towarowa ..... | 103,3                  | 95,0  | 98,7  | 101,7 | 105,7   | 94,0  | 101,4 | 101,0 | Market output |
| roślinna .....           | 104,3                  | 89,5  | 96,4  | 99,7  | 104,5   | 85,4  | 107,2 | 96,6  | <i>crop</i>   |
| zwierzęca .....          | 102,8                  | 96,7  | 99,5  | 102,5 | 106,1   | 96,5  | 99,7  | 102,5 | <i>animal</i> |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 28.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 28.

TABL. 4 (182). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                   | 2000                             | 2005         | 2007         | 2008         | SPECIFICATION               |
|------------------------------------|----------------------------------|--------------|--------------|--------------|-----------------------------|
|                                    | w odsetkach<br><i>in percent</i> |              |              |              |                             |
| PRODUKCJA GLOBALNA<br>GROSS OUTPUT |                                  |              |              |              |                             |
| <b>OGÓŁEM .....</b>                | <b>100,0</b>                     | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>TOTAL</b>                |
| <b>Produkcja roślinna .....</b>    | <b>43,4</b>                      | <b>32,5</b>  | <b>44,8</b>  | <b>43,1</b>  | <b>Crop output</b>          |
| Zboża .....                        | 18,4                             | 13,5         | 22,6         | 21,5         | Cereals                     |
| w tym: pszenica .....              | 9,7                              | 6,3          | 8,9          | 9,5          | <i>of which: wheat</i>      |
| żyto .....                         | 1,8                              | 0,6          | 1,7          | 1,7          | <i>rye</i>                  |
| jęczmień .....                     | 2,0                              | 1,4          | 2,7          | 2,2          | <i>barley</i>               |
| Ziemniaki .....                    | 6,2                              | 2,6          | 2,6          | 2,2          | Potatoes                    |
| Przemysłowe .....                  | 3,0                              | 3,7          | 4,4          | 5,2          | Industrial                  |
| w tym buraki cukrowe .....         | 0,8                              | 1,1          | 0,6          | 0,4          | <i>of which sugar beets</i> |
| Warzywa .....                      | 3,6                              | 2,2          | 2,2          | 2,3          | Vegetables                  |
| Owoce .....                        | 1,0                              | 0,9          | 0,9          | 1,0          | Fruit                       |
| Siano łąkowe .....                 | 2,6                              | 3,0          | 3,5          | 3,2          | Meadow hay                  |
| Pozostałe .....                    | 8,6                              | 6,6          | 8,6          | 7,7          | Other                       |

TABL. 4 (182). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000                          | 2005         | 2007         | 2008         | SPECIFICATION                               |
|---|-------------------------------|--------------|--------------|--------------|---|
|   | w odsetkach <i>in percent</i> |              |              |              |   |
| <b>PRODUKCJA GLOBALNA (dok.)</b><br><i>GROSS OUTPUT (cont.)</i> |                               |              |              |              |   |
| <b>Produkcja zwierzęca .....</b>                                | <b>56,6</b>                   | <b>67,5</b>  | <b>55,2</b>  | <b>56,9</b>  | <b>Animal output</b>                        |
| Żywiec rzeźny <sup>a</sup> .....                                | 36,7                          | 35,4         | 27,6         | 29,0         | <i>Animals for slaughter<sup>a</sup></i>    |
| w tym:  |                               |              |              |              | <i>of which:</i>                            |
| bydło (bez cieląt) .....  | 5,6                           | 4,0          | 3,2          | 3,4          | <i>cattle (excluding calves)</i>            |
| cielęta .....   | 0,7                           | 0,8          | 0,6          | 0,7          | <i>calves</i>                               |
| trzoda chlewna .....  | 16,7                          | 14,5         | 10,4         | 10,6         | <i>pigs</i>                                 |
| owce .....  | 0,1                           | 0,0          | 0,0          | 0,0          | <i>sheep</i>                                |
| drób .....  | 13,7                          | 16,0         | 13,3         | 14,3         | <i>poultry</i>                              |
| Przyrost stada (podstawowego i obrotowego) .....                | 0,1                           | 2,1          | -0,1         | -1,3         | <i>Increase in herd (basic and working)</i> |
| Mleko krowie .....  | 15,4                          | 26,3         | 24,1         | 25,3         | <i>Cows' milk</i>                           |
| Jaja kurze .....  | 1,9                           | 1,4          | 1,1          | 1,3          | <i>Hen eggs</i>                             |
| Obornik .....   | 2,1                           | 1,8          | 2,0          | 2,1          | <i>Manure</i>                               |
| Pozostałe .....   | 0,4                           | 0,6          | 0,6          | 0,5          | <i>Other</i>                                |
| <b>PRODUKCJA TOWAROWA</b><br><i>MARKET OUTPUT</i>               |                               |              |              |              |   |
| <b>O G Ó Ł E M .....</b>  | <b>100,0</b>                  | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>T O T A L</b>                            |
| <b>Produkcja roślinna .....</b>                                 | <b>28,7</b>                   | <b>20,6</b>  | <b>28,1</b>  | <b>26,9</b>  | <b>Crop output</b>                          |
| Zboża .....   | 17,2                          | 10,7         | 16,8         | 14,8         | <i>Cereals</i>                              |
| w tym: pszenica .....   | 13,8                          | 7,2          | 10,8         | 9,6          | <i>of which: wheat</i>                      |
| żyto .....  | 1,2                           | 1,0          | 1,8          | 1,5          | <i>rye</i>                                  |
| jęczmień .....  | 0,8                           | 0,8          | 1,4          | 1,1          | <i>barley</i>                               |
| Ziemniaki .....   | 2,4                           | 1,2          | 1,5          | 1,1          | <i>Potatoes</i>                             |
| Przemysłowe .....   | 4,0                           | 4,4          | 5,8          | 6,8          | <i>Industrial</i>                           |
| w tym buraki cukrowe .....                                      | 1,2                           | 1,4          | 0,8          | 0,5          | <i>of which sugar beets</i>                 |
| Warzywa .....   | 3,4                           | 2,1          | 2,2          | 2,2          | <i>Vegetables</i>                           |
| Owoce .....   | 0,9                           | 0,9          | 0,9          | 1,1          | <i>Fruit</i>                                |
| Pozostałe .....   | 0,8                           | 1,3          | 0,9          | 0,8          | <i>Other</i>                                |
| <b>Produkcja zwierzęca .....</b>                                | <b>71,3</b>                   | <b>79,4</b>  | <b>71,9</b>  | <b>73,1</b>  | <b>Animal output</b>                        |
| Żywiec rzeźny <sup>a</sup> .....                                | 48,6                          | 45,8         | 38,2         | 39,2         | <i>Animals for slaughter<sup>a</sup></i>    |
| w tym:  |                               |              |              |              | <i>of which:</i>                            |
| bydło (bez cieląt) .....  | 7,7                           | 5,2          | 4,5          | 4,5          | <i>cattle (excluding calves)</i>            |
| cielęta .....   | 0,7                           | 0,9          | 0,7          | 0,8          | <i>calves</i>                               |
| trzoda chlewna .....  | 21,0                          | 18,4         | 14,5         | 14,3         | <i>pigs</i>                                 |
| owce .....  | 0,0                           | 0,0          | 0,0          | 0,0          | <i>sheep</i>                                |
| drób .....  | 19,0                          | 21,2         | 18,5         | 19,6         | <i>poultry</i>                              |
| Mleko krowie .....  | 20,2                          | 31,7         | 31,7         | 31,9         | <i>Cows' milk</i>                           |
| Jaja kurze .....  | 1,9                           | 1,3          | 1,2          | 1,4          | <i>Hen eggs</i>                             |
| Pozostałe .....   | 0,6                           | 0,6          | 0,7          | 0,7          | <i>Other</i>                                |

<sup>a</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

<sup>a</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 (183). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu  
SOWN AREA  
As of June

| ZIEMIOPŁODY                         | 2000          | 2005          | 2008          | 2009                         |   |  | CROPS                          |
|-------------------------------------|---------------|---------------|---------------|------------------------------|---|--|--------------------------------|
|                                     |               |               |               | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym sektor prywatny<br><i>of which private sector</i> |  |                                |
|                                     |               |               |               |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |                                |
| w ha                                |               |               |               | in ha                        |   |  |                                |
| <b>O G Ó Ł E M .....</b>            | <b>729701</b> | <b>607195</b> | <b>616402</b> | <b>648252</b>                | <b>635890</b>   | <b>564807</b>  | <b>TOTAL</b>                   |
| Zboża .....                         | 533079        | 443814        | 431989        | 454580                       | 446998  | 398554   | Cereals                        |
| zboża podstawowe .....              | 420928        | 335596        | 347581        | 377412                       | 370118  | 324479   | basic cereals                  |
| pszenica .....                      | 174564        | 136232        | 137797        | 142353                       | 138403  | 113398   | wheat                          |
| żyto .....                          | 88750         | 33341         | 44784         | 52831                        | 51832   | 46295  | rye                            |
| jęczmień .....                      | 71352         | 53855         | 52663         | 52971                        | 52079   | 45539  | barley                         |
| owies .....                         | 27599         | 23673         | 25995         | 25921                        | 25482   | 23692  | oats                           |
| pszenżyto .....                     | 58663         | 88495         | 86342         | 103336                       | 102321  | 95554  | triticale                      |
| mieszanki zbożowe.....              | 103321        | 95702         | 74694         | 67728                        | 67620   | 67012  | cereal mixed                   |
| gryka i proso .....                 | 7150          | 6033          | 3356          | 3495                         | 3418  | 3154   | buckwheat and millet           |
| kukurydza na ziarno....             | 1680          | 6485          | 6357          | 5945                         | 5842  | 3908   | maize for grain                |
| Strączkowe .....                    | 17128         | 8241          | 7018          | 8068                         | 7917  | 7403   | Pulses                         |
| konsumpcyjne.....                   | 1227          | 1018          | 890           | 871                          | 843   | 725  | edible                         |
| pastewne <sup>a</sup> .....         | 15901         | 7223          | 6128          | 7197                         | 7074  | 6678   | feed <sup>a</sup>              |
| Ziemniaki .....                     | 35473         | 14781         | 12271         | 12142                        | 11798   | 11716  | Potatoes                       |
| Przemysłowe .....                   | 56953         | 50267         | 62274         | 65301                        | 62250   | 46650  | Industrial                     |
| w tym:                              |               |               |               |                              |   |  | of which:                      |
| buraki cukrowe .....                | 6514          | 3821          | 2782          | 2925                         | 2868  | 1925   | sugar beets                    |
| oleiste .....                       | 50276         | 46253         | 59422         | 61669                        | 58858   | 44364  | oil-bearing                    |
| w tym rzepak i rzepik               | 49165         | 45829         | 58205         | 60826                        | 58100   | 43948  | of which rape and agrimony     |
| Pastewne.....                       | 74505         | 81883         | 92670         | 95340                        | 94394   | 88942  | Feed                           |
| w tym:                              |               |               |               |                              |   |  | of which:                      |
| okopowe .....                       | 6494          | 1155          | 646           | 584                          | 579   | 578  | root plants                    |
| kukurydza na paszę....              | 8767          | 17134         | 21427         | 20948                        | 20321   | 17410  | maize for feeds                |
| Pozostałe uprawy <sup>b</sup> ..... | 12563         | 8209          | 10180         | 12821                        | 12533   | 11542  | Other crops <sup>b</sup>       |
| w tym warzywa grun-<br>towe .....   | 5327          | 3811          | 3463          | 3669                         | 3660  | 3603   | of which field vegeta-<br>bles |

<sup>a</sup> Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. <sup>b</sup> Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wy-  
sadki okopowych itp.

<sup>a</sup> Including cereal and pulse mixed for grain. <sup>b</sup> Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

TABL. 6 (184). **ZBIORY I PŁONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**  
**SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS**

| ZIEMIOPŁODY | 2000 | 2005 | 2008 | 2009                         |   |  | CROPS |
|-------------|------|------|------|------------------------------|---|--|-------|
|             |      |      |      | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym sektor prywatny<br><i>of which private sector</i> |  |       |
|             |      |      |      |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |       |

ZBIORY w t  
*PRODUCTION in t*

|                         |           |           |           |           |           |           |                          |
|-------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------------------|
| Zboża .....             | 1328261,6 | 1236260,5 | 1458276,5 | 1608808,5 | 1577468,7 | 1378717,7 | <i>Cereals</i>           |
| w tym:                  |           |           |           |           |           |           | <i>of which:</i>         |
| zboża podstawowe .....  | 1121828,9 | 1007013,7 | 1245093,6 | 1371132,0 | 1340589,2 | 1156203,2 | <i>basic cereals</i>     |
| pszenica .....          | 587060,9  | 527100,2  | 595838,8  | 596504,9  | 578461,4  | 468545,1  | <i>wheat</i>             |
| żyto .....              | 166214,8  | 69858,0   | 130602,8  | 155037,3  | 151659,4  | 131477,8  | <i>rye</i>               |
| jęczmień .....          | 150399,6  | 129122,8  | 141330,5  | 164041,8  | 161128,8  | 138533,5  | <i>barley</i>            |
| owies .....             | 55610,1   | 50657,1   | 62699,1   | 73457,2   | 71902,8   | 66574,5   | <i>oats</i>              |
| pszenżyto .....         | 162543,5  | 230275,6  | 314622,4  | 382090,8  | 377436,8  | 351072,3  | <i>triticale</i>         |
| mieszanki zbożowe ..... | 191541,9  | 192829,3  | 177045,8  | 200213,8  | 199894,7  | 197833,8  | <i>cereal mixed</i>      |
| Ziemniaki .....         | 730907,6  | 264826,7  | 248712,5  | 212999,7  | 204216,3  | 202539,2  | <i>Potatoes</i>          |
| Buraki cukrowe .....    | 219831,4  | 181341,0  | 140787,0  | 142365,9  | 139550,8  | 98962,6   | <i>Sugar beets</i>       |
| Rzepak i rzepik .....   | 84555,8   | 99302,0   | 145763,9  | 158685,3  | 151452,0  | 113691,3  | <i>Rape and agrimony</i> |
| Siano łąkowe .....      | 575757,5  | 648782,7  | 741350,4  | 809586,7  | 800890,3  | 782122,0  | <i>Meadow hay</i>        |

PŁONY z 1 ha w dt  
*YIELDS per 1 ha in dt*

|                         |      |      |      |      |      |      |                          |
|-------------------------|------|------|------|------|------|------|--------------------------|
| Zboża .....             | 24,9 | 27,9 | 33,8 | 35,4 | 35,3 | 34,6 | <i>Cereals</i>           |
| w tym:                  |      |      |      |      |      |      | <i>of which:</i>         |
| zboża podstawowe .....  | 26,7 | 30,0 | 35,8 | 36,3 | 36,2 | 35,6 | <i>basic cereals</i>     |
| pszenica .....          | 33,6 | 38,7 | 43,2 | 41,9 | 41,8 | 41,3 | <i>wheat</i>             |
| żyto .....              | 18,7 | 21,0 | 29,2 | 29,3 | 29,3 | 28,4 | <i>rye</i>               |
| jęczmień .....          | 21,1 | 24,0 | 26,8 | 31,0 | 30,9 | 30,4 | <i>barley</i>            |
| owies .....             | 20,1 | 21,4 | 24,1 | 28,3 | 28,2 | 28,1 | <i>oats</i>              |
| pszenżyto .....         | 27,7 | 26,0 | 36,4 | 37,0 | 36,9 | 36,7 | <i>triticale</i>         |
| mieszanki zbożowe ..... | 18,5 | 20,1 | 23,7 | 29,6 | 29,6 | 29,5 | <i>cereal mixed</i>      |
| Ziemniaki .....         | 206  | 179  | 203  | 175  | 173  | 173  | <i>Potatoes</i>          |
| Buraki cukrowe .....    | 337  | 475  | 506  | 487  | 487  | 514  | <i>Sugar beets</i>       |
| Rzepak i rzepik .....   | 17,2 | 21,7 | 25,0 | 26,1 | 26,1 | 25,9 | <i>Rape and agrimony</i> |
| Siano łąkowe .....      | 34,7 | 41,1 | 51,1 | 54,2 | 55,2 | 56,5 | <i>Meadow hay</i>        |

TABL. 7 (185). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES**

| WARZYWA | 2000 | 2005 | 2008 | 2009                         |   |  | VEGETABLES |
|---------|------|------|------|------------------------------|---|--|------------|
|         |      |      |      | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym sektor prywatny<br><i>of which private sector</i> |  |            |
|         |      |      |      |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |            |

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
 AREA in ha – as of June

| OGÓŁEM .....                 | 5327 | 3811 | 3463 | 3669 | 3660 | 3603 | TOTAL               |
|------------------------------|------|------|------|------|------|------|---------------------|
| Kapusta .....                | 1108 | 606  | 635  | 692  | 690  | 689  | Cabbages            |
| Kalafiori .....              | 319  | 173  | 209  | 223  | 223  | 210  | Cauliflowers        |
| Cebula .....                 | 449  | 214  | 172  | 154  | 154  | 154  | Onions              |
| Marchew jadalna .....        | 1208 | 1020 | 859  | 955  | 954  | 947  | Carrots             |
| Buraki ćwikłowe .....        | 524  | 118  | 108  | 124  | 123  | 123  | Beetroots           |
| Ogórki .....                 | 419  | 271  | 281  | 269  | 269  | 269  | Cucumbers           |
| Pomidory .....               | 179  | 110  | 58   | 62   | 62   | 62   | Tomatoes            |
| Pozostałe <sup>a</sup> ..... | 1121 | 1299 | 1141 | 1189 | 1186 | 1150 | Others <sup>a</sup> |

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

| OGÓŁEM .....                 | 118934,5 | 81819,3 | 84235,1 | 96651,2 | 96406,0 | 94645,4 | TOTAL               |
|------------------------------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------------------|
| Kapusta .....                | 42626,2  | 20615,0 | 28349,3 | 31519,7 | 31450,2 | 31438,5 | Cabbages            |
| Kalafiori .....              | 6475,7   | 3594,6  | 3966,9  | 4047,0  | 4044,3  | 3668,0  | Cauliflowers        |
| Cebula .....                 | 6386,0   | 3183,4  | 2588,9  | 2236,5  | 2228,6  | 2227,0  | Onions              |
| Marchew jadalna .....        | 32684,5  | 36125,4 | 31104,2 | 39787,6 | 39726,6 | 39399,8 | Carrots             |
| Buraki ćwikłowe .....        | 13616,0  | 2508,1  | 2629,3  | 3272,1  | 3225,5  | 3224,1  | Beetroots           |
| Ogórki .....                 | 4609,0   | 3256,2  | 2527,0  | 1882,3  | 1877,0  | 1876,0  | Cucumbers           |
| Pomidory .....               | 1611,0   | 1479,2  | 826,7   | 746,2   | 746,2   | 746,2   | Tomatoes            |
| Pozostałe <sup>a</sup> ..... | 10926,1  | 11057,3 | 12242,8 | 13159,9 | 13107,7 | 12066,0 | Others <sup>a</sup> |

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

|                              |     |     |     |     |     |     |                     |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---------------------|
| Kapusta .....                | 385 | 340 | 446 | 455 | 456 | 456 | Cabbages            |
| Kalafiori .....              | 203 | 208 | 190 | 182 | 182 | 175 | Cauliflowers        |
| Cebula .....                 | 142 | 149 | 150 | 145 | 145 | 145 | Onions              |
| Marchew jadalna .....        | 271 | 354 | 362 | 417 | 417 | 416 | Carrots             |
| Buraki ćwikłowe .....        | 260 | 212 | 242 | 264 | 263 | 263 | Beetroots           |
| Ogórki .....                 | 110 | 120 | 90  | 70  | 70  | 70  | Cucumbers           |
| Pomidory .....               | 90  | 135 | 143 | 120 | 120 | 120 | Tomatoes            |
| Pozostałe <sup>a</sup> ..... | 97  | 85  | 107 | 111 | 110 | 105 | Others <sup>a</sup> |

<sup>a</sup> Pietruszka, pory, sely, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.  
<sup>a</sup> Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.



TABL. 8 (186). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF FRUIT TREE**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2005 | 2008 | 2009                         |   |  | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|------|------------------------------|---|--|---------------|
|                  |      |      |      | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym sektor prywatny<br><i>of which private sector</i> |  |               |
|                  |      |      |      |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |               |

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
 AREA in ha – as of June

| OGÓŁEM .....                 | 3692 | 1274 | 2308 | 2262 | 2184 | 2061 | TOTAL               |
|------------------------------|------|------|------|------|------|------|---------------------|
| Jabłonie .....               | 1998 | 641  | 979  | 1026 | 957  | 957  | Apples              |
| Grusze .....                 | 298  | 83   | 115  | 99   | 98   | 98   | Pears               |
| Śliwy .....                  | 763  | 219  | 349  | 272  | 269  | 269  | Plums               |
| Wiśnie .....                 | 504  | 279  | 496  | 394  | 388  | 366  | Cherries            |
| Czereśnie .....              | 82   | 31   | 57   | 64   | 64   | 64   | Sweet cherries      |
| Pozostałe <sup>a</sup> ..... | 48   | 21   | 311  | 408  | 408  | 308  | Others <sup>a</sup> |

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

| OGÓŁEM .....                 | 11216,4 | 13841,5 | 18634,7 | 18057,7 | 17366,0 | 17328,1 | TOTAL               |
|------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------------------|
| Jabłka .....                 | 9485,5  | 10133,0 | 13974,3 | 12544,9 | 11888,9 | 11888,7 | Apples              |
| Gruszki .....                | 402,7   | 433,2   | 629,0   | 678,9   | 663,3   | 663,3   | Pears               |
| Śliwki .....                 | 839,3   | 1669,3  | 1517,2  | 1653,1  | 1641,7  | 1641,6  | Plums               |
| Wiśnie .....                 | 388,2   | 1377,0  | 2248,1  | 2740,4  | 2732,2  | 2694,6  | Cherries            |
| Czereśnie .....              | 88,8    | 198,3   | 193,8   | 308,8   | 308,5   | 308,5   | Sweet cherries      |
| Pozostałe <sup>a</sup> ..... | 11,9    | 30,7    | 72,3    | 131,6   | 131,4   | 131,4   | Others <sup>a</sup> |

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

|                              |    |     |       |       |       |       |                     |
|------------------------------|----|-----|-------|-------|-------|-------|---------------------|
| Jabłka .....                 | 47 | 158 | 142,7 | 122,3 | 124,2 | 124,2 | Apples              |
| Gruszki .....                | 14 | 52  | 54,5  | 68,4  | 68,0  | 68,0  | Pears               |
| Śliwki .....                 | 11 | 76  | 43,5  | 60,9  | 61,0  | 61,0  | Plums               |
| Wiśnie .....                 | 8  | 49  | 45,4  | 69,6  | 70,3  | 73,7  | Cherries            |
| Czereśnie .....              | 11 | 63  | 33,8  | 48,3  | 48,4  | 48,4  | Sweet cherries      |
| Pozostałe <sup>a</sup> ..... | 2  | 14  | 2,3   | 3,2   | 3,2   | 4,3   | Others <sup>a</sup> |

<sup>a</sup> Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

<sup>a</sup> Peaches, apricots, walnuts.

**TABL. 9 (187). POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF FRUIT BUSHES AND BERRY PLANTATION**

| O W O C E | 2000 | 2005 | 2008 | 2009                         |   |  | FRUIT |
|-----------|------|------|------|------------------------------|---|--|-------|
|           |      |      |      | ogółem<br><i>grand total</i> | w tym sektor prywatny<br><i>of which private sector</i> |  |       |
|           |      |      |      |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |       |

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
 AREA in ha – as of June

| O G Ó Ł E M .....            | 3124 | 2830 | 2950 | 2876 | 2875 | 2797 | TOTAL                    |
|------------------------------|------|------|------|------|------|------|--------------------------|
| Truskawki .....              | 1658 | 1638 | 1235 | 1447 | 1447 | 1395 | Strawberries             |
| Maliny <sup>a</sup> .....    | 323  | 69   | 165  | 200  | 200  | 181  | Raspberries <sup>a</sup> |
| Porzeczki .....              | 902  | 930  | 1133 | 782  | 781  | 774  | Currants                 |
| Agrest .....                 | 185  | 75   | 98   | 92   | 92   | 92   | Gooseberries             |
| Pozostałe <sup>b</sup> ..... | 56   | 118  | 319  | 355  | 355  | 355  | Others <sup>b</sup>      |

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

| O G Ó Ł E M .....            | 8581,2 | 10414,1 | 10334,8 | 11100,6 | 11100,6 | 10769,8 | TOTAL                    |
|------------------------------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|--------------------------|
| Truskawki .....              | 6489,5 | 6634,0  | 5263,4  | 5560,1  | 5560,1  | 5302,0  | Strawberries             |
| Maliny <sup>a</sup> .....    | 375,4  | 262,1   | 411,0   | 565,6   | 565,6   | 499,6   | Raspberries <sup>a</sup> |
| Porzeczki .....              | 1318,9 | 3098,1  | 3639,8  | 3406,6  | 3406,6  | 3399,9  | Currants                 |
| Agrest .....                 | 260,5  | 155,8   | 319,2   | 541,7   | 541,7   | 541,7   | Gooseberries             |
| Pozostałe <sup>b</sup> ..... | 136,9  | 264,1   | 701,4   | 1026,6  | 1026,6  | 1026,6  | Others <sup>b</sup>      |

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

|                              |    |    |      |      |      |      |                          |
|------------------------------|----|----|------|------|------|------|--------------------------|
| Truskawki .....              | 39 | 41 | 42,6 | 38,4 | 38,4 | 38,0 | Strawberries             |
| Maliny <sup>a</sup> .....    | 12 | 38 | 24,9 | 28,2 | 28,2 | 27,6 | Raspberries <sup>a</sup> |
| Porzeczki .....              | 15 | 33 | 32,1 | 43,6 | 43,6 | 43,9 | Currants                 |
| Agrest .....                 | 14 | 21 | 32,7 | 58,9 | 58,9 | 58,9 | Gooseberries             |
| Pozostałe <sup>b</sup> ..... | 25 | 22 | 22,0 | 28,9 | 28,9 | 28,9 | Others <sup>b</sup>      |

<sup>a</sup> Łącznie z jeżyną bezkolcową. <sup>b</sup> Aronia, borówka wysoka i inne.  
<sup>a</sup> Including thornless blackberry. <sup>b</sup> Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 (188). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES**

As of June

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Ogółem<br><i>Grand total</i> | W tym sektor prywatny<br><i>Of which private sector</i> |  | SPECIFICATION |   |
|--|------------------------------|---|--|---------------|---|
|  |                              | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |               |   |
| W SZTUKACH<br>IN HEADS   |                              |   |  |               |   |
| Bydło .....  | 2000                         | 415026  | 404815   | 395944        | Cattle  |
|  | 2005                         | 407213  | 402533   | 385633        |   |
|  | 2008                         | 429901  | 425811   | 408592        |   |
|  | <b>2009</b>                  | <b>442027</b>   | <b>438206</b>  | <b>422754</b> |   |
| w tym krowy .....  | 2000                         | 170420  | 166008   | 162106        | <i>of which cows</i>  |
|  | 2005                         | 190831  | 188567   | 179880        |   |
|  | 2008                         | 200109  | 198250   | 190644        |   |
|  | <b>2009</b>                  | <b>207589</b>   | <b>205809</b>  | <b>198608</b> |   |
| Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....  | 2000                         | 798930  | 778070   | 676299        | Pigs <sup>a</sup>   |
|  | 2005                         | 880560  | 877380   | 783618        |   |
|  | 2008                         | 677653  | 673501   | 616385        |   |
|  | <b>2009</b>                  | <b>678708</b>   | <b>674909</b>  | <b>606996</b> |   |
| w tym lochy .....  | 2000                         | 76236   | 73992  | 63774         | <i>of which sows</i>  |
|  | 2005                         | 95916   | 95566  | 81149         |   |
|  | 2008                         | 63060   | 62717  | 54395         |   |
|  | <b>2009</b>                  | <b>68728</b>  | <b>68328</b>   | <b>54751</b>  |   |
| Owce .....   | 2000                         | 10499   | 10235  | 9560          | Sheep   |
|  | 2005                         | 8749  | 8245   | 8245          |   |
|  | 2008                         | 9943  | 9526   | 8541          |   |
|  | <b>2009</b>                  | <b>8058</b>   | <b>7564</b>  | <b>6421</b>   |   |
| w tym maciorki .....   | 2000                         | 6115  | 5965   | 5440          | <i>of which ewes</i>  |
|  | 2005                         | 5159  | 4831   | 4831          |   |
|  | 2008                         | 5890  | 5706   | 5060          |   |
|  | <b>2009</b>                  | <b>5099</b>   | <b>4908</b>  | <b>3978</b>   |   |
| Konie <sup>b</sup> .....   | 2000                         | 26496   | 25450  | 25400         | Horses <sup>b</sup>   |
|  | 2005                         | 17372   | 16571  | 16432         |   |
|  | 2008                         | 18258   | 17483  | 17124         |   |
|  | <b>2009</b>                  | <b>17969</b>  | <b>17233</b>   | <b>16829</b>  |   |
| W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie) | 2000                         | 479196  | 466831   | 444365        | <i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i> |
|  | 2005                         | 475926  | 470864   | 443141        |   |
|  | 2008                         | 464622  | 459919   | 437139        |   |
|  | <b>2009</b>                  | <b>474041</b>   | <b>469639</b>  | <b>446595</b> |   |

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.<sup>a</sup> As of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

TABL. 10 (188). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)**

As of June

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Ogółem<br><i>Grand total</i>   | W tym sektor prywatny<br><i>Of which private sector</i> |  | SPECIFICATION |                                  |
|---|--|---|--|---------------|----------------------------------|
|   |  | razem<br><i>total</i>                                   | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |               |                                  |
| NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt<br>PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads |  |   |  |               |                                  |
| Bydło .....   | 2000   | 33,7  | 38,2   | 41,0          | Cattle                           |
|   | 2005   | 40,8  | 44,1   | 47,5          |                                  |
|   | 2008   | 43,8  | 46,7   | 49,2          |                                  |
|   | <b>2009</b>  | <b>44,4</b>   | <b>46,9</b>  | <b>50,2</b>   |                                  |
|   | w tym krowy .....  | 2000  | 13,8   | 15,7          |                                  |
|   | 2005   | 19,1  | 20,7   | 22,1          |                                  |
|   | 2008   | 20,4  | 21,7   | 23,0          |                                  |
|   | <b>2009</b>  | <b>20,8</b>   | <b>22,0</b>  | <b>23,6</b>   |                                  |
| Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....   | 2000   | 64,9  | 73,5   | 70,0          | Pigs <sup>a</sup>                |
|   | 2005   | 88,2  | 96,2   | 96,4          |                                  |
|   | 2008   | 69,1  | 73,8   | 74,2          |                                  |
|   | <b>2009</b>  | <b>68,2</b>   | <b>72,3</b>  | <b>72,0</b>   |                                  |
|   | w tym lochy .....  | 2000  | 6,2  | 7,0           |                                  |
|   | 2005   | 9,6   | 10,5   | 10,0          |                                  |
|   | 2008   | 6,4   | 6,9  | 6,6           |                                  |
|   | <b>2009</b>  | <b>6,9</b>  | <b>7,3</b>   | <b>6,5</b>    |                                  |
| Owce .....  | 2000   | 0,9   | 1,0  | 1,0           | Sheep                            |
|   | 2005   | 0,9   | 0,9  | 1,0           |                                  |
|   | 2008   | 1,0   | 1,0  | 1,0           |                                  |
|   | <b>2009</b>  | <b>0,8</b>  | <b>0,8</b>   | <b>0,8</b>    |                                  |
|   | w tym maciorki .....   | 2000  | 0,5  | 0,6           |                                  |
|   | 2005   | 0,5   | 0,5  | 0,6           |                                  |
|   | 2008   | 0,6   | 0,6  | 0,6           |                                  |
|   | <b>2009</b>  | <b>0,5</b>  | <b>0,5</b>   | <b>0,5</b>    |                                  |
| Konie <sup>b</sup> .....  | 2000   | 2,2   | 2,4  | 2,6           | Horses <sup>b</sup>              |
|   | 2005   | 1,7   | 1,8  | 2,0           |                                  |
|   | 2008   | 1,9   | 1,9  | 2,1           |                                  |
|   | <b>2009</b>  | <b>1,8</b>  | <b>1,8</b>   | <b>2,0</b>    |                                  |
|   | W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie) | 2000  | 38,9   | 44,1          |                                  |
|   | 2005   | 47,7  | 51,6   | 54,5          | (cattle, pigs, sheep and horses) |
|   | 2008   | 47,4  | 50,4   | 52,7          |                                  |
|   | <b>2009</b>  | <b>47,6</b>   | <b>50,3</b>  | <b>53,0</b>   |                                  |

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia поголівья zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła – 0,8, dla trzody chlewnej – 0,15, dla owiec – 0,08, dla koni – 1,0.

<sup>a</sup> As of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle – 0,8, for pigs – 0,15, for sheep – 0,08, for horses – 1,0.

TABL. 11 (189). **DRÓB<sup>a</sup>**  
 Stan w końcu roku  
**POULTRY<sup>a</sup>**  
*As of the end of year*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                           | 2000   | 2005   | 2008   | 2009                   |  | SPECIFICATION  |
|--|--------|--------|--------|------------------------|--|--|
|  |        |        |        | ogółem<br><i>total</i> | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |  |
| Kury w tys. szt. ....                      | 1776,4 | 2718,4 | 2627,7 | 2832,1                 | 2674,7   | <i>Hens in thous. heads</i>                          |
| w tym nioski .....                         | 1409,4 | 933,3  | 936,1  | 835,1                  | 705,9  | <i>of which laying hens</i>                          |
| Gęsi w tys. szt. ....                      | 39,4   | 342,9  | 72,4   | 47,1                   | 47,1   | <i>Geese in thous. heads</i>                         |
| Indyki w tys. szt. ....                    | 49,8   | 3331,4 | 2597,8 | 2944,4                 | 2325,4   | <i>Turkeys in thous. heads</i>                       |
| Kaczki <sup>b</sup> w tys. szt. ....       | 33,2   | 149,2  | 54,4   | 61,9                   | 61,9   | <i>Ducks<sup>b</sup> in thous. heads</i>             |
| Kury na 100 ha użytków rolnych w szt. .... | 144,3  | 272,2  | 267,8  | 284,4                  | 317,3  | <i>Hens per 100 ha of agricultural land in heads</i> |
| w tym nioski .....                         | 114,5  | 93,5   | 95,4   | 83,9                   | 83,7   | <i>of which laying hens</i>                          |

<sup>a</sup> Dla 2000 r. – w wieku 6 miesięcy i więcej; od 2005 r. – w wieku powyżej 2 tygodni. <sup>b</sup> Łącznie z drobiem pozostałym.  
<sup>a</sup> For 2000 – aged 6 months and more; since 2005 – more than 2 weeks old. <sup>b</sup> Including other poultry.

TABL. 12 (190). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŹNEGO<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000   | 2005   | 2008  | 2009  | SPECIFICATION                    |
|---|--------|--------|-------|-------|----------------------------------|
| W TYSIĄCACH SZTUK<br>IN THOUSAND HEADS                          |        |        |       |       |                                  |
| Bydło (bez cieląt) .....  | 130,8  | 64,1   | 61,0  | 58,9  | <i>Cattle (excluding calves)</i> |
| Cielęta .....   | 49,6   | 42,3   | 42,4  | 46,0  | <i>Calves</i>                    |
| Trzoda chlewna .....  | 1350,5 | 1035,5 | 919,4 | 864,1 | <i>Pigs</i>                      |
| Owce .....  | 13,5   | 5,4    | 5,0   | 4,8   | <i>Sheep</i>                     |
| Konie .....   | 0,6    | 0,0    | 0,1   | 0,3   | <i>Horses</i>                    |
| W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI<br>IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT |        |        |       |       |                                  |
| Bydło (bez cieląt) .....  | 55,7   | 31,5   | 31,8  | 31,1  | <i>Cattle (excluding calves)</i> |
| Cielęta .....   | 3,8    | 3,3    | 3,4   | 3,5   | <i>Calves</i>                    |
| Trzoda chlewna .....  | 143,9  | 113,4  | 103,7 | 99,3  | <i>Pigs</i>                      |
| Owce .....  | 0,4    | 0,2    | 0,2   | 0,2   | <i>Sheep</i>                     |
| Konie .....   | 0,3    | 0,0    | 0,1   | 0,2   | <i>Horses</i>                    |
| Drób .....  | 116,5  | 152,0  | 160,3 | 188,5 | <i>Poultry</i>                   |
| Kozy i króliki .....  | 0,1    | 0,2    | 0,1   | 0,1   | <i>Goats and rabbits</i>         |

<sup>a</sup> Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

<sup>a</sup> Data include purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 13 (191). **PRODUKCJA MIĘSA<sup>a</sup>, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**  
**PRODUCTION OF MEAT<sup>a</sup>, FATS AND PLUCK**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000         | 2005         | 2008         | 2009         | SPECIFICATION  |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--|
| W TYSIĄCACH TON<br>IN THOUSAND TONNES  |              |              |              |              |  |
| <b>Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)</b> | <b>240,1</b> | <b>226,7</b> | <b>225,5</b> | <b>242,5</b> | <b>Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)</b> |
| mięso i tłuszcze .....   | 226,9        | 214,7        | 213,4        | 229,4        | meat and fats  |
| wołowe.....  | 29,0         | 16,5         | 16,6         | 16,3         | beef   |
| cielęce .....  | 2,3          | 2,0          | 2,1          | 2,1          | veal   |
| wieprzowe.....   | 112,2        | 88,5         | 80,9         | 77,5         | pork   |
| baranie.....   | 0,2          | 0,1          | 0,1          | 0,1          | mutton   |
| końskie .....  | 0,2          | 0,0          | 0,0          | 0,1          | horseflesh   |
| drobiowe .....   | 81,5         | 106,4        | 112,2        | 132,0        | poultry  |
| kozie i królicze <sup>b</sup> .....  | 1,5          | 1,3          | 1,5          | 1,4          | goat and rabbit <sup>b</sup>   |
| podroby .....  | 13,2         | 12,0         | 12,1         | 13,1         | pluck  |
| NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt<br>PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt                    |              |              |              |              |  |
| <b>O G Ó Ł E M .....</b>   | <b>195,1</b> | <b>227,0</b> | <b>229,8</b> | <b>243,5</b> | <b>TOTAL</b>   |

<sup>a</sup> W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. <sup>b</sup> Łącznie z dziczyzną.

<sup>a</sup> In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. <sup>b</sup> Including game.

TABL. 14 (192). **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**  
**PRODUCTION OF MILK AND EGGS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2005  | 2008  | 2009            |   | SPECIFICATION   |
|--|-------|-------|-------|-----------------|---|---|
|  |       |       |       | ogółem<br>total | w tym gospodarstwa indywidualne<br>of which private farms |   |
| Produkcja mleka krowiego:                                |       |       |       |                 |   | Cows' milk production:                                |
| w milionach litrów.....                                  | 623,7 | 811,1 | 862,6 | 907,2           | 864,6   | in million litres                                     |
| na 100 ha użytków rolnych w tys. l .....                 | 50,7  | 81,2  | 87,9  | 91,1            | 102,6   | per 100 ha of agricultural land in thous. l           |
| Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l.....         | 3603  | 4305  | 4361  | 4468            | 4458  | Average annual quantity of milk per cow in l          |
| Produkcja jaj kurzych w milionach sztuk.....             | 220,2 | 149,0 | 157,4 | 189,0           | 166,2   | Hen eggs production in million units                  |
| Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nioski w szt..... | 170   | 185   | 179   | 213             | 215   | Average annual number of eggs per laying-hen in units |

TABL. 15 (193). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                 | 2000  | 2005  | 2008  | 2009  | SPECIFICATION                          |
|--|-------|-------|-------|-------|--|
| Użytki rolne zmeliorowane:                       |       |       |       |       | <i>Drained agricultural land:</i>      |
| w tysiącach hektarów.....                        | 639,0 | 638,0 | 620,6 | 620,6 | <i>in thousand hectares</i>            |
| grunty orne .....                                | 406,5 | 406,0 | 401,5 | 401,5 | <i>arable land</i>                     |
| w tym: zdrenowane .....                          | 374,0 | 373,7 | 373,1 | 373,1 | <i>of which: drained</i>               |
| nawadniane .....                                 | 6,3   | 5,4   | 5,0   | 5,0   | <i>watered</i>                         |
| łąki i pastwiska.....                            | 232,5 | 232,0 | 219,1 | 219,1 | <i>meadows and pastures</i>            |
| w tym: zdrenowane .....                          | 88,2  | 88,2  | 88,1  | 88,1  | <i>of which: drained</i>               |
| nawadniane .....                                 | 28,8  | 25,3  | 23,7  | 23,7  | <i>watered</i>                         |
| w % ogólnej powierzchni<br>użytków rolnych ..... | 51,9  | 63,9  | 63,3  | 62,3  | <i>in % of total agricultural land</i> |

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.  
Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (194). **CIĄGNIKI ROLNICZE**  
Stan w czerwcu  
**AGRICULTURAL TRACTORS**  
As of June

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                  |                   | Ogółem<br><i>Total</i> | W tym gospodar-<br>stwa indywidualne<br><i>Of which private<br/>farms</i> | SPECIFICATION                                       |
|---|-------------------|------------------------|---|---|
| W sztukach.....                                   | 2000 <sup>a</sup> | 47014                  | 43297   | <i>In units</i>                                     |
|   | 2005              | 47387                  | 45868   |   |
|   | 2008              | 51689                  | 50990   |   |
|   | <b>2009</b>       | <b>52051</b>           | <b>51352</b>  |   |
| Powierzchnia użytków rolnych<br>na 1 ciągnik w ha | 2000 <sup>a</sup> | 26,2                   | 22,3  | <i>Agricultural land area per tractor<br/>in ha</i> |
|   | 2005              | 21,1                   | 17,7  |   |
|   | 2008              | 19,0                   | 16,3  |   |
|   | <b>2009</b>       | <b>19,1</b>            | <b>16,4</b>   |   |

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.  
<sup>a</sup> As of 31 XII.

TABL. 17 (195). **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ<sup>a</sup>**  
Stan w czerwcu  
**DRAFT FORCE RESOURCES<sup>a</sup>**  
As of June

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000        | 2005        | 2008         | 2009         | SPECIFICATION  |
|--|-------------|-------------|--------------|--------------|--|
| <b>W tysiącach jednostek pociągo-<br/>wych .....</b>                 | <b>367</b>  | <b>427</b>  | <b>391,5</b> | <b>393,8</b> | <b><i>In thousands of draft units</i></b>                        |
| siła pociągowa:  |             |             |              |              | <i>draft force:</i>  |
| Żywa.....  | 22          | 10          | 12,0         | 11,7         | <i>Live</i>  |
| Mechaniczna .....  | 345         | 417         | 379,5        | 382,1        | <i>Mechanical</i>  |
| <b>Na 100 ha użytków rolnych<br/>w jednostkach pociągowych .....</b> | <b>29,8</b> | <b>42,8</b> | <b>39,9</b>  | <b>39,6</b>  | <b><i>Per 100 ha of agricultural land<br/>in draft units</i></b> |
| siła pociągowa:  |             |             |              |              | <i>draft force:</i>  |
| Żywa.....  | 1,8         | 1,1         | 1,2          | 1,2          | <i>Live</i>  |
| Mechaniczna .....  | 28,0        | 41,7        | 38,7         | 38,4         | <i>Mechanical</i>  |

<sup>a</sup> W 2000 r. dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu, mechanicznej – według stanu w dniu 31 XII. Od 2005 r. dane dotyczące żywej i mechanicznej siły pociągowej według stanu w czerwcu.

<sup>a</sup> In 2000 data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical – as of 31 XII. Since 2005 data concerning live draft force and mechanical are shown as of June.

TABL. 18 (196). **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**  
**CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 1999/2000 | 2004/05 | 2007/08 | 2008/09                |  | SPECIFICATION |
|------------------|-----------|---------|---------|------------------------|--|---------------|
|                  |           |         |         | ogółem<br><i>total</i> | w tym gospodarstwa indywidualne<br><i>of which private farms</i> |               |

W TONACH  
IN TONNES

|   |        |        |        |        |        |  |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--|
| Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> ..... | 81891  | 90150  | 122050 | 120628 | 101934 | Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup> |
| azotowe .....                                     | 50770  | 55063  | 73405  | 74469  | 62424  | nitrogenous                                  |
| fosforowe .....                                   | 13265  | 14655  | 22630  | 21459  | 18747  | phosphatic                                   |
| potasowe .....                                    | 17856  | 20432  | 26016  | 24701  | 20763  | potassic                                     |
| Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....                | 154446 | 174102 | 39616  | 47860  | 26750  | Lime fertilizers <sup>b</sup>                |

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg

|   |       |       |       |       |       |  |
|---|-------|-------|-------|-------|-------|--|
| Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> ..... | 66,5  | 90,3  | 124,4 | 121,1 | 120,9 | Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup> |
| azotowe .....                                     | 41,2  | 55,1  | 74,8  | 74,8  | 74,1  | nitrogenous                                  |
| fosforowe .....                                   | 10,8  | 14,7  | 23,1  | 21,5  | 22,2  | phosphatic                                   |
| potasowe .....                                    | 14,5  | 20,5  | 26,5  | 24,8  | 24,6  | potassic                                     |
| Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....                | 125,5 | 174,3 | 40,4  | 48,1  | 31,7  | Lime fertilizers <sup>b</sup>                |

<sup>a</sup> Łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>b</sup> Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.  
<sup>a</sup> Including mixed fertilizers. <sup>b</sup> Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 (197). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2000 | 2005 | 2008 | 2009                   |   | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|------|------------------------|---|---------------|
|                  |      |      |      | ogółem<br><i>total</i> | w tym od gospodarstw indywidualnych<br><i>of which from private farms</i> |               |

W MILIONACH ZŁOTYCH  
IN MILLION ZLOTYS

|                          |               |               |               |               |               |                |
|--------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....      | <b>1721,0</b> | <b>1966,5</b> | <b>2323,2</b> | <b>2566,4</b> | <b>2178,1</b> | <b>TOTAL</b>   |
| Produkty: roślinne ..... | 486,4         | 379,5         | 596,4         | 608,8         | 433,5         | Products: crop |
| zwierzęce .....          | 1234,6        | 1587,1        | 1726,8        | 1957,5        | 1744,6        | animal         |

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

|                          |             |             |             |             |             |                |
|--------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|----------------|
| <b>OGÓŁEM</b> .....      | <b>1398</b> | <b>1969</b> | <b>2368</b> | <b>2577</b> | <b>2584</b> | <b>TOTAL</b>   |
| Produkty: roślinne ..... | 395         | 380         | 608         | 611         | 514         | Products: crop |
| zwierzęce .....          | 1003        | 1589        | 1760        | 1966        | 2070        | animal         |

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT.  
<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT.



TABL. 20 (198). SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH  
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

| PRODUKTY ROLNE  | 2000   | 2005   | 2008   | 2009                   |  |                                      | AGRICULTURAL PRODUCTS   |
|---|--------|--------|--------|------------------------|--|--------------------------------------|---|
|   |        |        |        | ogółem<br><i>total</i> | od gospodarstw indywidualnych<br><i>from private farms</i> | od pozostałych<br><i>from others</i> |   |
| Zboża w t.....  | 737378 | 642880 | 601965 | 811608                 | 568335   | 243273                               | <i>Cereals in t</i>   |
| w tym zboża podstawowe.....   | 734201 | 615995 | 569660 | 781746                 | 547796   | 233950                               | <i>of which basic cereals</i>   |
| pszenica.....   | 592603 | 430152 | 405387 | 521864                 | 376969   | 144895                               | <i>wheat</i>  |
| żyto.....   | 69828  | 78172  | 66536  | 109135                 | 72728  | 36407                                | <i>rye</i>  |
| jęczmień.....   | 29854  | 40421  | 31579  | 35667                  | 19940  | 15727                                | <i>barley</i>   |
| owies i mieszanki zbożowe.....  | 4586   | 3041   | 8090   | 12517                  | 6464   | 6053                                 | <i>oats and cereal mixed</i>  |
| pszenżyto.....  | 37330  | 64209  | 58068  | 102563                 | 71695  | 30868                                | <i>triticale</i>  |
| w tym zboża konsumpcyjne i paszowe  | 728661 | 640261 | 594176 | 807352                 | 567109   | 240243                               | <i>of which consumer and for feeds cereals</i>                                  |
| w tym zboża podstawowe.....   | 725556 | 613388 | 561871 | 777490                 | 546570   | 230920                               | <i>of which basic cereals</i>   |
| pszenica.....   | 586834 | 428668 | 399812 | 520744                 | 376493   | 144251                               | <i>wheat</i>  |
| żyto.....   | 69327  | 78019  | 66016  | 108840                 | 72577  | 36263                                | <i>rye</i>  |
| jęczmień.....   | 28869  | 39916  | 30957  | 35344                  | 19738  | 15606                                | <i>barley</i>   |
| owies i mieszanki zbożowe.....  | 4240   | 2929   | 7698   | 10616                  | 6371   | 4245                                 | <i>oats and cereal mixed</i>  |
| pszenżyto.....  | 36286  | 63856  | 57388  | 101946                 | 71391  | 30555                                | <i>triticale</i>  |
| Strączkowe konsumpcyjne <sup>a</sup> w t.....                                   | 22     | 32     | 41     | 200                    | 64   | 136                                  | <i>Edible pulses<sup>a</sup> in t</i>   |
| Ziemniaki w t.....  | 50536  | 13661  | 10780  | 8737                   | 5153   | 3584                                 | <i>Potatoes in t</i>  |
| Buraki cukrowe w t.....   | 219832 | 181341 | 140787 | 142366                 | 98963  | 43403                                | <i>Sugar beets in t</i>   |
| Rzepak i rzepak <sup>a</sup> w t.....   | 76027  | 83847  | 141118 | 159964                 | 114643   | 45321                                | <i>Rape and agrimony<sup>a</sup> in t</i>                                       |
| Warzywa w t.....  | 23076  | 43423  | 37256  | 44290                  | 43223  | 1067                                 | <i>Vegetables in t</i>  |
| Owoce w t.....  | 8695   | 16216  | 15236  | 11945                  | 11402  | 543                                  | <i>Fruit in t</i>   |
| Żywiec rzeźny <sup>b</sup> w t.....   | 226240 | 265863 | 264059 | 284531                 | 252839   | 31692                                | <i>Animals for slaughter<sup>b</sup> in t</i>                                   |
| bydło (bez cieląt).....   | 34129  | 23797  | 21188  | 20668                  | 18428  | 2240                                 | <i>cattle (excluding calves)</i>  |
| cielęta.....  | 407    | 698    | 664    | 966                    | 686  | 280                                  | <i>calves</i>   |
| trzoda chlewna.....   | 81899  | 93454  | 86560  | 81745                  | 73700  | 8045                                 | <i>pigs</i>   |
| owce.....   | 156    | 85     | 68     | 72                     | 59   | 13                                   | <i>sheep</i>  |
| konie.....  | 215    | 17     | 37     | 92                     | 92   | -                                    | <i>horses</i>   |
| drób.....   | 109434 | 147812 | 155542 | 180988                 | 159874   | 21114                                | <i>poultry</i>  |
| Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w t.. | 158790 | 189291 | 187937 | 201981                 | 179568   | 22415                                | <i>Animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>c</sup> in t</i> |
| Mleko krowie w tys. l.....  | 486940 | 566524 | 622253 | 702720                 | 661595   | 41125                                | <i>Cow milk in thous. l</i>   |
| Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt.....   | 1494   | 7790   | 4745   | 454                    | 454  | -                                    | <i>Consumer hen's eggs in thous. units</i>                                      |

<sup>a</sup> Bez materiału siewnego. <sup>b</sup> W wadze żywej. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> Excluding sowing. <sup>b</sup> In live weight. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 (199). **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

| PRODUKTY ROLNE                             | 2000     | 2005      | 2008      | 2009                   |  |                                      | AGRICULTURAL PRODUCTS                          |
|--|----------|-----------|-----------|------------------------|--|--------------------------------------|--|
|  |          |           |           | ogółem<br><i>total</i> | od gospodarstw indywidualnych<br><i>from private farms</i> | od pozostałych<br><i>from others</i> |  |
| w tys. zł <i>in thous. zł</i>              |          |           |           |                        |  |                                      |  |
| Zboża .....                                | 357424,4 | 228571,3  | 345252,8  | 364616,5               | 252652,6   | 111963,9                             | <i>Cereals</i>                                 |
| w tym zboża podstawowe .....               | 355630,8 | 219177,5  | 327141,3  | 350832,4               | 242631,0   | 108201,4                             | <i>of which basic cereals</i>                  |
| pszenica .....                             | 297109,9 | 162089,7  | 241237,6  | 256739,8               | 182624,5   | 74115,4                              | <i>wheat</i>                                   |
| żyto .....                                 | 24380,6  | 21804,6   | 34491,0   | 36364,3                | 23318,5  | 13045,9                              | <i>rye</i>                                     |
| jęczmień .....                             | 14883,6  | 15064,1   | 19673,1   | 14780,4                | 8105,6   | 6674,8                               | <i>barley</i>                                  |
| owies i mieszanki zbożowe .....            | 1857,3   | 892,7     | 4587,8    | 4730,8                 | 2422,5   | 2308,3                               | <i>oats and cereal mixed</i>                   |
| pszenżyto .....                            | 17399,4  | 19326,3   | 27151,8   | 38217,0                | 26159,9  | 12057,1                              | <i>triticale</i>                               |
| w tym zboża konsumpcyjne i paszowe .....   | 352567,3 | 227347,9  | 340161,1  | 362147,7               | 252085,8   | 110061,9                             | <i>of which consumer and for feeds cereals</i> |
| w tym zboża podstawowe .....               | 350825,5 | 217970,6  | 322049,6  | 348363,7               | 242064,2   | 106299,4                             | <i>of which basic cereals</i>                  |
| pszenica .....                             | 293744,3 | 161412,8  | 237987,4  | 256009,0               | 182346,0   | 73663,0                              | <i>wheat</i>                                   |
| żyto .....                                 | 24162,0  | 21759,5   | 34133,8   | 36248,8                | 23272,5  | 12976,3                              | <i>rye</i>                                     |
| jęczmień .....                             | 14344,0  | 14725,1   | 19115,2   | 14577,8                | 7995,3   | 6582,4                               | <i>barley</i>                                  |
| owies i mieszanki zbożowe .....            | 1707,1   | 855,4     | 4203,5    | 3652,1                 | 2398,5   | 1253,6                               | <i>oats and cereal mixed</i>                   |
| pszenżyto .....                            | 16868,1  | 19217,8   | 26609,7   | 37876,0                | 26051,9  | 11824,0                              | <i>triticale</i>                               |
| Strączkowe konsumpcyjne <sup>b</sup> ..... | 85,4     | 35,6      | 38,0      | 141,2                  | 39,9   | 101,3                                | <i>Edible pulses<sup>b</sup></i>               |
| Ziemniaki .....                            | 8614,8   | 3050,7    | 4015,4    | 5112,2                 | 1518,1   | 3594,1                               | <i>Potatoes</i>                                |
| Buraki cukrowe .....                       | 21800,6  | 32533,4   | 13911,0   | 17672,7                | 12221,4  | 5451,3                               | <i>Sugar beets</i>                             |
| Rzepak i rzepik <sup>b</sup> .....         | 59609,2  | 64069,7   | 175554,0  | 170611,3               | 120701,4   | 49909,9                              | <i>Rape and agrimony<sup>b</sup></i>           |
| Warzywa .....                              | 17108,6  | 23869,0   | 25756,8   | 18609,6                | 17858,2  | 751,4                                | <i>Vegetables</i>                              |
| Owoce .....                                | 11709,5  | 15247,6   | 21728,5   | 14549,0                | 13631,1  | 917,9                                | <i>Fruit</i>                                   |
| Żywiec rzeźny <sup>c</sup> .....           | 832606,5 | 1041724,4 | 1076811,2 | 1288468,1              | 1136408,9  | 152059,2                             | <i>Animals for slaughter<sup>c</sup></i>       |
| bydło (bez cieląt) .....                   | 100579,6 | 96611,8   | 81549,5   | 87159,4                | 77601,5  | 9557,8                               | <i>cattle (excluding calves)</i>               |
| cielęta .....                              | 2390,0   | 6788,6    | 4599,9    | 8283,9                 | 5935,3   | 2348,6                               | <i>calves</i>                                  |
| trzoda chlewna .....                       | 306192,1 | 362570,1  | 349339,8  | 372376,2               | 332926,7   | 39449,6                              | <i>pigs</i>                                    |
| owce .....                                 | 868,5    | 503,5     | 360,5     | 507,5                  | 409,2  | 98,3                                 | <i>sheep</i>                                   |
| konie .....                                | 1353,0   | 118,8     | 235,9     | 610,3                  | 610,3  | -                                    | <i>horses</i>                                  |
| drób .....                                 | 421223,3 | 575131,5  | 640725,5  | 819530,8               | 718925,9   | 100604,9                             | <i>poultry</i>                                 |
| Mleko krowie .....                         | 391720,7 | 535496,7  | 639679,9  | 629407,0               | 594964,0   | 34443,0                              | <i>Cow milk</i>                                |
| Jaja kurze konsumpcyjne .....              | 420,9    | 3213,3    | 1253,8    | 101,3                  | 101,3  | -                                    | <i>Consumer hen's eggs</i>                     |

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT. <sup>b</sup> Bez materiału siewnego. <sup>c</sup> W wadze żywej.

<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT. <sup>b</sup> Excluding sowing. <sup>c</sup> In live weight.

## Leśnictwo

### Forestry

TABL. 22 (200). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**  
 Stan w dniu 31 XII  
**FOREST LAND**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                   | 2000          | 2005          | 2008          | 2009          | SPECIFICATION                           |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|---|
| <b>O G Ó Ł E M w ha.....</b>                       | <b>732697</b> | <b>745608</b> | <b>753495</b> | <b>756035</b> | <b>T O T A L in ha</b>                  |
| <b>Lasy.....</b>                                   | <b>713020</b> | <b>725271</b> | <b>732681</b> | <b>735366</b> | <b>Forests</b>                          |
| Publiczne.....                                     | 680572        | 688046        | 690914        | 691316        | Public                                  |
| zalesione.....                                     | 676390        | 677540        | 681055        | 680955        | wooded                                  |
| niezalesione.....                                  | 4182          | 10506         | 9859          | 10362         | non-wooded                              |
| własność Skarbu Państwa.....                       | 677639        | 684704        | 687482        | 687877        | owned by the State Treasury             |
| zalesione.....                                     | 673538        | 674348        | 677788        | 677688        | wooded                                  |
| niezalesione.....                                  | 4101          | 10356         | 9694          | 10189         | non-wooded                              |
| w tym:   |               |               |               |               | of which:                               |
| w zarządzie Lasów Państwo-<br>wych.....            | 664909        | 675546        | 679632        | 680320        | managed by State Forests                |
| zalesione.....                                     | 661010        | 665296        | 670017        | 670189        | wooded                                  |
| niezalesione.....                                  | 3899          | 10250         | 9614          | 10131         | non-wooded                              |
| własność gmin <sup>a</sup> .....                   | 2933          | 3342          | 3432          | 3439          | owned by gmina <sup>a</sup>             |
| zalesione.....                                     | 2852          | 3192          | 3268          | 3267          | wooded                                  |
| niezalesione.....                                  | 81            | 150           | 165           | 172           | non-wooded                              |
| Prywatne.....                                      | 32448         | 37225         | 41767         | 44050         | Private                                 |
| zalesione.....                                     | 31918         | 36691         | 41120         | 43621         | wooded                                  |
| niezalesione.....                                  | 530           | 533           | 647           | 429           | non-wooded                              |
| <b>Grunty związane z gospodarką<br/>leśną.....</b> | <b>19677</b>  | <b>20336</b>  | <b>20814</b>  | <b>20668</b>  | <b>Land connected with silviculture</b> |
| <b>LESISTOŚĆ w %.....</b>                          | <b>29,5</b>   | <b>30,0</b>   | <b>30,3</b>   | <b>30,4</b>   | <b>FOREST COVER in %</b>                |
| <b>ZALESINIENIE w %.....</b>                       | <b>29,3</b>   | <b>29,5</b>   | <b>29,9</b>   | <b>30,0</b>   | <b>AFFORESTATION in %</b>               |

<sup>a</sup> Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> It is also concerning gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 23 (201). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
**RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000  | 2005  | 2008  | 2009                         |   |  |  | SPECIFICATION   |
|--|-------|-------|-------|------------------------------|---|--|--|---|
|  |       |       |       | ogółem<br><i>grand total</i> | lasy publiczne<br><i>public forests</i> |  | lasy prywatne <sup>a</sup><br><i>private forests<sup>a</sup></i> |   |
|  |       |       |       |                              | razem<br><i>total</i>                   | w tym własność Skarbu Państwa<br><i>of which owned by the State Treasury</i> |  |   |
| w ha <i>in ha</i>  |       |       |       |                              |   |  |  |   |
| Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII)..... | 260   | 240   | 231   | 217                          | 217                                     | 217  | -  | <i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i> |
| Odnowienia i zalesienia <sup>b</sup> .....                         | 5868  | 6530  | 6227  | 4924                         | 3907                                    | 3890   | 1017   | <i>Renewals and afforestations<sup>b</sup></i>            |
| szuczne <sup>b</sup> .....   | 5659  | 6344  | 5938  | 4619                         | 3619                                    | 3607   | 1000   | <i>artificial<sup>b</sup></i>                             |
| zrębów <sup>bc</sup> .....   | 2041  | 3919  | 3051  | 2832                         | 2813                                    | 2801   | 19   | <i>fellings sites<sup>bc</sup></i>                        |
| halizn i płazowin....  | 167   | 168   | 813   | 611                          | 576                                     | 576  | 35   | <i>blanks and irregularly stocked open stands</i>         |
| użytków rolnych <sup>d</sup> i nieużytków.....                     | 3451  | 2257  | 2074  | 1176                         | 230                                     | 230  | 946  | <i>agricultural land<sup>d</sup> and wasteland</i>        |
| naturalne.....   | 209   | 186   | 290   | 305                          | 289                                     | 283  | 17   | <i>natural</i>  |
| Poprawki i uzupełnienia.....                                       | 621   | 558   | 509   | 488                          | 386                                     | 378  | 102  | <i>Corrections and supplements</i>                        |
| Pielęgnowanie <sup>e</sup> .....                                   | 31969 | 31493 | 31101 | 25442                        | 23609                                   | 23523  | 1833   | <i>Tending<sup>e</sup></i>                                |
| w tym:   |       |       |       |                              |   |  |  | <i>of which:</i>  |
| upraw <sup>f</sup> .....   | 20227 | 22322 | 22468 | 17942                        | 16116                                   | 16039  | 1826   | <i>crops<sup>f</sup></i>                                  |
| młodników.....   | 9888  | 8610  | 8058  | 6985                         | 6985                                    | 6985   | -  | <i>greenwoods</i>   |
| wprowadzanie podszytów <sup>g</sup> .....                          | 1349  | 463   | 560   | 496                          | 496                                     | 496  | -  | <i>introduction of undergrowth<sup>g</sup></i>            |
| Melioracje.....  | 2682  | 3409  | 4417  | 3375                         | 3375                                    | 3375   | -  | <i>Drainage</i>   |

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. <sup>c</sup> Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. <sup>d</sup> Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. <sup>e</sup> Bez cięć trzebieżowych. <sup>f</sup> Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wcześniej. <sup>g</sup> Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. <sup>c</sup> Including renewals protected by tree stands. <sup>d</sup> Designated for afforestation in land development plan. <sup>e</sup> Without extirpation. <sup>f</sup> Tending soil and early tree cutting. <sup>g</sup> Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 (202). **POZYSKANIE DREWNA<sup>a</sup>**  
**REMOVALS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000          | 2005          | 2008          | 2009                     |                                  |   | SPECIFICATION |   |
|---|---------------|---------------|---------------|--------------------------|----------------------------------|---|---------------|---|
|   |               |               |               | ogółem<br>grand<br>total | lasy publiczne<br>public forests |   |               |   |
|   |               |               |               |                          | razem<br>total                   | w tym<br>wła-<br>sność<br>Skarbu<br>Pań-<br>stwa<br>of which<br>owned<br>by the<br>State<br>Trea-<br>sury |               | lasy<br>prywat-<br>ne<br>private<br>forests                       |
| <b>O G Ó Ł E M w dam<sup>3</sup></b>                                      | <b>2804,0</b> | <b>3065,4</b> | <b>3581,5</b> | <b>3313,8</b>            | <b>3278,2</b>                    | <b>3271,5</b>   | <b>35,6</b>   | <b>TOTAL in dam<sup>3</sup></b>                                   |
| <b>Grubizna</b> .....   | <b>2716,8</b> | <b>2953,1</b> | <b>3471,4</b> | <b>3190,3</b>            | <b>3154,8</b>                    | <b>3148,1</b>   | <b>35,6</b>   | <b>Timber</b>   |
| Grubizna iglasta.....   | 2054,8        | 2047,1        | 2495,8        | 2158,3                   | 2137,3                           | 2132,0  | 21,0          | Coniferous  |
| w tym drewno:<br>wielkowymiarowe.....                                     | 903,4         | 895,2         | 1126,4        | 907,9                    | 897,2                            | 893,9   | 10,6          | of which:<br>large-size wood                                      |
| średniowymiarowe<br>do przerobu prze-<br>mysłowego.....                   | 1038,0        | 1060,3        | 1245,4        | 1131,4                   | 1125,3                           | 1124,1  | 6,1           | medium-size wood<br>for industrial uses                           |
| Grubizna liściasta.....   | 662,0         | 905,9         | 975,6         | 1032,0                   | 1017,4                           | 1016,1  | 14,6          | Non-coniferous  |
| w tym drewno:<br>wielkowymiarowe.....                                     | 272,6         | 361,3         | 366,8         | 365,5                    | 360,1                            | 359,4   | 5,4           | of which:<br>large-size wood                                      |
| średniowymiarowe<br>do przerobu prze-<br>mysłowego.....                   | 306,9         | 438,0         | 471,5         | 521,9                    | 517,9                            | 517,7   | 4,0           | medium-size wood<br>for industrial uses                           |
| <b>Drewno małowymiaro-<br/>rowe</b> .....                                 | <b>87,2</b>   | <b>112,4</b>  | <b>110,2</b>  | <b>123,4</b>             | <b>123,4</b>                     | <b>123,4</b>  | -             | <b>Slash</b>  |
| Do przerobu przemy-<br>słowego.....                                       | 20,8          | 19,4          | 11,1          | 8,5                      | 8,5                              | 8,5   | -             | Slash for industrial<br>uses                                      |
| Opałowe.....  | 66,4          | 93,0          | 99,1          | 114,9                    | 114,9                            | 114,9   | -             | Slash for fuel  |
| Karpina <sup>b</sup> .....  | -             | -             | -             | -                        | -                                | -   | -             | Stump wood <sup>b</sup>   |
| <b>GRUBIZNA NA 100 ha<br/>POWIERZCHNI<br/>LASÓW w m<sup>3</sup></b> ..... | <b>381,0</b>  | <b>407,2</b>  | <b>473,8</b>  | <b>433,8</b>             | <b>456,3</b>                     | <b>457,7</b>  | <b>80,8</b>   | <b>TIMBER PER 100 ha<br/>OF FOREST AREAS<br/>in m<sup>3</sup></b> |

<sup>a</sup> Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25. <sup>b</sup> Wyłącznie w lasach publicznych.

<sup>a</sup> Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25. <sup>b</sup> Exclusively in public forests.

TABL. 25 (203). **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIŃ**  
**TREES AND SHRUPS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000   | 2005  | 2008  | 2009            |   | SPECIFICATION                                      |
|---|--------|-------|-------|-----------------|---|--|
|   |        |       |       | ogółem<br>total | w tym na<br>gruntach<br>prywat-<br>nych<br>of which<br>on private<br>land |  |
| Powierzchnia produkcyjna szkótek<br>zadrzewieniowych <sup>a</sup> w ha..... | 9      | 22    | 7     | 8               | -   | Production area of nurseries <sup>a</sup> in<br>ha |
| Sadzenie w szt: drzew.....  | 125184 | 71451 | 37346 | 36569           | 17213   | Plantings in units of: trees                       |
| krzewów.....  | 77718  | 22688 | 31276 | 12267           | 5443  | bushes   |
| Pozyskanie drewna (grubizny) <sup>b</sup> w m <sup>3</sup>                  | 29402  | 36441 | 48364 | 60299           | 39164   | Removals (timber) <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>   |
| grubizna iglasta.....   | 2813   | 3343  | 6147  | 8206            | 5436  | coniferous   |
| w tym drewno wielkowymiaro-<br>we ogólnego przeznaczenia...                 | 1530   | 1766  | 3053  | 3515            | 2990  | of which large-size general<br>purpose wood        |
| grubizna liściasta.....   | 26589  | 33098 | 42217 | 52093           | 33728   | non-coniferous                                     |
| w tym drewno wielkowymiaro-<br>we ogólnego przeznaczenia...                 | 7675   | 9228  | 13088 | 15222           | 11805   | of which large-size general<br>purpose wood        |

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny) z lasów.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

## Uwagi ogólne

## Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności – PKD 2007 do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

W tabl. 1 i 4 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 4 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe” „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 26.

3. Przedstawione w tabl. 4 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU 2008).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

## General notes

## Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with Polish Classification of Activities – PKD 2007 in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.

In tables 1 and 4 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 4 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than “Mining and quarrying”, “Manufacturing” “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.

3. Products in table 4 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU 2008).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

**4. Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 27.

Jako **ceny stałe** od 2006 r. przyjęto ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.).

**5.** W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończeniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

**6.** Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

**4. Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

*Sold production of industry includes:*

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.
- 4) the value of products in the form of settlements in kind;
- 5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 27.*

*As constant prices since 2006 constant prices 2005 were adopted (2005 average current prices).*

**5.** *In data concerning production, the value of outwork is included.*

**Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

**6.** *Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

*Employed in industry do not include:*

- 1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;
- 2) agents;
- 3) persons engaged in outwork.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## **Budownictwo**

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności – PKD 2007 do sekcji „Budownictwo”.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 26.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńiodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków – budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych – na terenie kraju – w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

*Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.*

## **Construction**

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with Polish Classification of Activities – PKD 2007, in the section “Construction”.

2. Data according to PKD 2007 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.

3. **Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration – conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for out side clients.

4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

5. Data on **buildings completed** (by all investors) concern:

- within the scope of the number of buildings – newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings – newly built and expanded buildings (the expanded part only).

6. Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concern hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contact, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.



## Przemysł

### Industry

TABL. 1 (204). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE**  
**BASIC DATA ON INDUSTRY**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2005    | 2006    | 2007    | 2008    | 2009            |                   | SPECIFICATION  |
|--|---------|---------|---------|---------|-----------------|-------------------|--|
|  |         |         |         |         | ogółem<br>total | 2008 =<br>= 100   |  |
| Produkcja sprzedana<br>(ceny bieżące)<br>w mln zł .....                  | 15860,5 | 16868,9 | 20570,1 | 20115,6 | 20321,7         | 98,0 <sup>a</sup> | Sold production (current<br>prices) in mln zł                  |
| Pracujący <sup>b</sup> .....   | 98952   | 102621  | 107384  | 103155  | 95732           | 92,8              | Employed persons <sup>b</sup>                                  |
| Przeciętne zatrudnienie ..   | 81647   | 85953   | 88139   | 89502   | 83062           | 92,8              | Average paid employment  |
| Przeciętne miesięczne<br>wynagrodzenie brutto <sup>c</sup><br>w zł ..... | 1881,59 | 1971,99 | 2160,45 | 2378,61 | 2459,67         | 103,4             | Average monthly gross<br>wages and salaries <sup>c</sup> in zł |

<sup>a</sup> Ceny stałe. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. <sup>c</sup> Bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Constant prices. <sup>b</sup> As of 31 XII; by actual workplace. <sup>c</sup> Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (205). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2005           | 2006           | 2007           | 2008           | 2009                  |              |                                |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------|--------------|--------------------------------|
|   |                |                |                |                | w mln zł<br>in mln zł |              | w odset-<br>kach<br>in percent |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>14593,0</b> | <b>15437,7</b> | <b>18969,1</b> | <b>18452,7</b> | <b>18695,2</b>        | <b>100,0</b> | <b>98,2</b>                    |
| <b>TOTAL</b>  |                |                |                |                |                       |              |                                |
| sektor publiczny .....  | 785,2          | 823,9          | 830,4          | 879,4          | 911,6                 | 4,9          | .                              |
| public sector   |                |                |                |                |                       |              |                                |
| sektor prywatny .....   | 13807,8        | 14613,8        | 18138,7        | 17573,4        | 17783,6               | 95,1         | .                              |
| private sector  |                |                |                |                |                       |              |                                |
| <b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....                           | <b>13817,6</b> | <b>14547,3</b> | <b>18016,5</b> | <b>17431,2</b> | <b>17661,7</b>        | <b>94,5</b>  | <b>98,4</b>                    |
| <b>Manufacturing</b>  |                |                |                |                |                       |              |                                |
| w tym:<br>of which:   |                |                |                |                |                       |              |                                |
| Produkcja artykułów spożywczych<br>Manufacture of food products | 3911,2         | 4382,0         | 6430,8         | 6309,9         | 7143,1                | 38,2         | 111,5                          |
| Produkcja wyrobów tekstylnych ...<br>Manufacture of textiles    | 116,5          | 146,2          | 161,6          | 135,3          | 98,7                  | 0,5          | 68,8                           |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (205). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące) (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices) (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br><br>SPECIFICATION  | 2005                         | 2006   | 2007   | 2008   | 2009                             |   |       |
|--|------------------------------|--------|--------|--------|----------------------------------|---|-------|
|  | w mln zł<br><i>in mln zł</i> |        |        |        | w odsetkach<br><i>in percent</i> | 2008 = 100<br>(ceny stałe)<br>(constant prices) |       |
| <b>Przetwórstwo przemysłowe<br/>(dok.)<br/>Manufacturing (cont.)</b>   |                              |        |        |        |                                  |   |       |
| Produkcja odzieży .....<br><i>Manufacture of wearing apparel</i>   | 185,2                        | 186,2  | 180,4  | 175,2  | 161,9                            | 0,9   | 86,9  |
| Produkcja wyrobów z drewna,<br>korka, słomy i wikliny <sup>4</sup> .....<br><i>Manufacture of products of wood,<br/>cork, straw and wicker<sup>4</sup></i> | 1040,4                       | 1150,5 | 1178,6 | 1017,2 | 963,0                            | 5,2   | 93,9  |
| Produkcja papieru i wyrobów<br>z papieru .....<br><i>Manufacture of paper and paper<br/>products</i>   | 169,1                        | 189,6  | 200,9  | 214,6  | 215,4                            | 1,2   | 92,7  |
| Poligrafia i reprodukcja zapisanych<br>nośników informacji .....<br><i>Printing and reproduction of re-<br/>corded media</i>                               | 177,8                        | 203,6  | 243,3  | 217,3  | 198,7                            | 1,1   | 91,4  |
| Produkcja chemikaliów i wyrobów<br>chemicznych .....<br><i>Manufacture of chemicals and<br/>chemical products</i>  | 205,9                        | 195,8  | 213,9  | 224,6  | 218,5                            | 1,2   | 102,7 |
| Produkcja wyrobów z pozostałych<br>mineralnych surowców<br>niemetalicznych .....<br><i>Manufacture of other non-metallic<br/>mineral products</i>          | 488,1                        | 603,8  | 874,9  | 815,4  | 646,8                            | 3,5   | 80,1  |
| Produkcja metali .....<br><i>Manufacture of basic metals</i>   | 144,4                        | 124,4  | 189,8  | 161,8  | 54,6                             | 0,3   | 32,8  |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>4</sup> .....<br><i>Manufacture of metal products<sup>4</sup></i>  | 1046,1                       | 1080,2 | 1269,7 | 1371,2 | 1151,1                           | 6,2   | 87,2  |
| Produkcja urządzeń elektrycznych<br><i>Manufacture of electrical equipment</i>   | 165,8                        | 219,9  | 444,9  | 377,2  | 338,6                            | 1,8   | 90,0  |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>4</sup> .....<br><i>Manufacture of machinery and<br/>equipment n.e.c.</i>   | 548,5                        | 578,3  | 868,4  | 790,8  | 663,1                            | 3,5   | 84,7  |
| Produkcja pojazdów samochodowych,<br>przyczep<br>i naczep <sup>1</sup> .....<br><i>Manufacture of motor vehicles,<br/>trailers and semi-trailers</i>       | 196,8                        | 185,7  | 225,8  | 189,2  | 86,1                             | 0,5   | 40,5  |
| Produkcja mebli .....<br><i>Manufacture of furniture</i>   | 2167,4                       | 2214,7 | 1795,2 | 1958,8 | 2186,1                           | 11,7  | 106,4 |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (206).

**PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH  
W PODMIOTACH GOSPODARCZYCH W PRZEMYSŁE W 2009 R.  
(ceny bieżące)  
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> BY NUMBER OF PAID EMPLOYEES  
IN ECONOMIC ENTITIES IN INDUSTRY IN 2009 (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | Podmioty o liczbie zatrudnionych<br>Entities with following number of paid employees |               |                              |
|---|-----------------|--|---------------|------------------------------|
|   |                 | 49 i mniej<br>49 and less  | 50-249        | 250 i więcej<br>250 and more |
|   |                 | w mln zł in mln zł   |               |                              |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>18695,2</b>  | <b>2995,2</b>  | <b>4989,4</b> | <b>10710,5</b>               |
| <b>TOTAL</b>  |                 |  |               |                              |
| sektor publiczny .....  | 911,6           | 174,2  | 367,0         | 370,4                        |
| public sector   |                 |  |               |                              |
| sektor prywatny .....   | 17783,6         | 2821,0   | 4622,4        | 10340,2                      |
| private sector  |                 |  |               |                              |
| <b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....                                     | <b>17661,7</b>  | <b>2736,1</b>  | <b>4463,1</b> | <b>10462,5</b>               |
| <b>Manufacturing</b>  |                 |  |               |                              |
| w tym:<br>of which:   |                 |  |               |                              |
| Produkcja artykułów spożywczych .....                                     | 7143,1          | 1077,1   | 1024,7        | 5041,3                       |
| Manufacture of food products  |                 |  |               |                              |
| Produkcja wyrobów tekstylnych ... ..                                      | 98,7            | 24,2   | #             | #                            |
| Manufacture of textiles   |                 |  |               |                              |
| Produkcja odzieży .....   | 161,9           | 50,7   | #             | #                            |
| Manufacture of wearing apparel  |                 |  |               |                              |
| Produkcja wyrobów z drewna, korka,<br>słomy i wikliny <sup>A</sup> .....  | 963,0           | 248,9  | 297,2         | 417,0                        |
| Manufacture of products of wood, cork,<br>straw and wicker <sup>A</sup>   |                 |  |               |                              |
| Produkcja papieru i wyrobów z papieru .                                   | 215,4           | 34,4   | 181,0         | -                            |
| Manufacture of paper and paper products                                   |                 |  |               |                              |
| Poligrafia i reprodukcja zapisanych<br>nośników informacji .....          | 198,7           | 30,2   | 168,5         | -                            |
| Printing and reproduction of recorded<br>media                            |                 |  |               |                              |
| Produkcja chemikaliów i wyrobów<br>chemicznych .....                      | 218,5           | #  | #             | -                            |
| Manufacture of chemicals and chemical<br>products                         |                 |  |               |                              |
| Produkcja wyrobów z pozostałych<br>mineralnych surowców niemetalicznych   | 646,8           | #  | 351,2         | #                            |
| Manufacture of other non-metallic mineral<br>products                     |                 |  |               |                              |
| Produkcja metali .....  | 54,6            | #  | #             | -                            |
| Manufacture of basic metals   |                 |  |               |                              |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>A</sup> .....                             | 1151,1          | 317,6  | 585,8         | 247,7                        |
| Manufacture of metal products <sup>A</sup>                                |                 |  |               |                              |
| Produkcja urządzeń elektrycznych .....                                    | 338,6           | #  | 207,0         | #                            |
| Manufacture of electrical equipment                                       |                 |  |               |                              |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>A</sup> .....                            | 663,1           | 88,3   | #             | #                            |
| Manufacture of machinery and equipment<br>n.e.c.                          |                 |  |               |                              |
| Produkcja pojazdów samochodowych,<br>przyczep i naczep <sup>A</sup> ..... | 86,1            | 6,2  | #             | #                            |
| Manufacture of motor vehicles,<br>trailers and semi-trailers              |                 |  |               |                              |
| Produkcja mebli .....   | 2186,1          | 167,0  | 426,2         | 1593,0                       |
| Manufacture of furniture  |                 |  |               |                              |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (207). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS<sup>a</sup>**

| WYROBY  | 2000               | 2005               | 2008            | 2009                   |   | PRODUCTS  |
|---|--------------------|--------------------|-----------------|------------------------|---|---|
|   |                    |                    |                 | ogółem<br><i>total</i> | udział<br>w<br>produkcji<br>krajowej<br>w %<br><br><i>share in<br/>domestic<br/>produc-<br/>tion in %</i> |   |
| Mięso drobiowe w tys. t .....   | 83,2               | 138,6              | 154,8           | 120,7                  | 8,5   | <i>Poultry meat in thous. t</i>   |
| Masło oraz inne tłuszcze otrzy-<br>wane z mleka w tys. t .....                      | 12,3               | 16,7               | 14,4            | 7,9                    | 4,6   | <i>Butter and other fats from milk<br/>in thous. t</i>                                  |
| Sery, twarogi w tys. t .....  | 29,2               | 53,0               | 48,3            | 33,5                   | 4,6   | <i>Cheese and curds in thous. t</i>   |
| Garsonki, zestawy odzieżowe<br>damskie lub dziewczęce<br>w tys. szt .....           | 30 <sup>b</sup>    | 108 <sup>b</sup>   | 51 <sup>b</sup> | 49                     | 4,1   | <i>Womens or girls suits and<br/>ensembles</i>  |
| Marynarki i wdzianka męskie lub<br>chłopięce w tys. szt .....                       | 187                | 139                | 155             | 94                     | 11,0  | <i>Men's or boy's jackets and<br/>blazers in thous. units</i>                           |
| Żakiety damskie lub dziewczęce<br>w tys. szt .....                                  | 688                | 231                | 309             | 141                    | 5,9   | <i>Women's or girl's jackets<br/>in thous.units</i>                                     |
| Sukienki spódnice i spódnico-<br>spodnie damskie lub dziewczęce<br>w tys. szt ..... | 961                | 544                | 245             | 236                    | 3,6   | <i>Women's or girl's dresses,<br/>skirts, and culottes in thous.<br/>units</i>          |
| Obuwie (łącznie z gumowym)<br>w tys. par .....                                      | .                  | #                  | 1010            | 888                    | 2,5   | <i>Footwear (including rubber)<br/>in thous. pairs</i>                                  |
| Tarcica iglasta w dam <sup>3</sup> .....  | 171,8              | 242,3              | 202,5           | 179,8                  | 5,7   | <i>Coniferous sawnwood in dam<sup>3</sup></i>   |
| Tarcica liściasta w dam <sup>3</sup> .....  | 57,5               | 45,0               | 29,5            | 25,5                   | 5,8   | <i>Leafy sawnwood in dam<sup>3</sup></i>  |
| Okna i drzwi, ościeżnice i progi<br>drewniane w tys. m <sup>2</sup> .....           | 936,8              | 3379,8             | 2261,6          | 2158,7                 | 15,3  | <i>Windows and doors, casings<br/>and wooden thresholds<br/>in thous. m<sup>2</sup></i> |
| Cegła wypalana z gliny w mln ceg. .   | 6                  | 4                  | 12              | 5                      | 1,7   | <i>Bricks of clay In mln units</i>  |
| Energia elektryczna w GW'h .....  | 298,9 <sup>b</sup> | 293,9 <sup>b</sup> | 237,1           | 339,6 <sup>c</sup>     | 0,2   | <i>Electricity in GW h</i>  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych. <sup>c</sup> Dane ze specjalistycznych badań Ministerstwa Gospodarki.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Data revised in relation to the data already published. <sup>c</sup> Data from specialistic surveys of the Ministry of Economy.

TABL. 5 (208). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Ogółem <i>Total</i> | SPECIFICATION  |
|--|---------------------|--|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....   | 2005 76947          | <b>TOTAL</b>   |
|  | 2006 81110          |  |
|  | 2007 82700          |  |
|  | 2008 83839          |  |
|  | <b>2009 77048</b>   |  |
| sektor publiczny .....   | 2005 8348           | <i>public sector</i>   |
|  | 2006 8249           |  |
|  | 2007 8248           |  |
|  | 2008 8388           |  |
|  | <b>2009 8111</b>    |  |
| sektor prywatny .....  | 2005 68599          | <i>private sector</i>  |
|  | 2006 72861          |  |
|  | 2007 74452          |  |
|  | 2008 75451          |  |
|  | <b>2009 68937</b>   |  |
| <b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....                                      | <b>69773</b>        | <b>Manufacturing</b>   |
| w tym:   |                     | <i>of which:</i>   |
| Produkcja artykułów spożywczych .....                                      | 16166               | <i>Manufacture of food products</i>  |
| Produkcja wyrobów tekstylnych .....  | 1083                | <i>Manufacture of textiles</i>   |
| Produkcja odzieży .....  | 4189                | <i>Manufacture of wearing apparel</i>                                      |
| Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>4</sup> .....      | 7452                | <i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker<sup>4</sup></i> |
| Produkcja papieru i wyrobów z papieru .....                                | 1074                | <i>Manufacture of paper and paper products</i>                             |
| Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....              | 682                 | <i>Printing and reproduction of recorded media</i>                         |
| Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych .....                          | 564                 | <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>                      |
| Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ..... | 3205                | <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>                  |
| Produkcja metali .....   | 366                 | <i>Manufacture of basic metals</i>   |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>4</sup> .....                              | 5700                | <i>Manufacture of metal products<sup>4</sup></i>                           |
| Produkcja urządzeń elektrycznych .....                                     | 1418                | <i>Manufacture of electrical equipment</i>                                 |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>4</sup> .....                             | 2756                | <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>                       |
| Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <sup>4</sup> .....     | 1341                | <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>           |
| Produkcja mebli .....  | 14134               | <i>Manufacture of furniture</i>  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 6 (209). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | W zł        | In zł          | SPECIFICATION  |
|---|-------------|----------------|--|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | 2005        | 1918,57        | <b>TOTAL</b>   |
|   | 2006        | 2014,55        |  |
|   | 2007        | 2215,47        |  |
|   | 2008        | 2428,58        |  |
|   | <b>2009</b> | <b>2519,23</b> |  |
| sektor publiczny .....  | 2005        | 2229,76        | <i>public sector</i>   |
|   | 2006        | 2341,55        |  |
|   | 2007        | 2482,85        |  |
|   | 2008        | 2675,57        |  |
|   | <b>2009</b> | <b>2816,59</b> |  |
| sektor prywatny .....   | 2005        | 1880,70        | <i>private sector</i>  |
|   | 2006        | 1977,53        |  |
|   | 2007        | 2185,84        |  |
|   | 2008        | 2401,12        |  |
|   | <b>2009</b> | <b>2484,25</b> |  |
| <b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....   |             | <b>2457,49</b> | <b>Manufacturing</b>   |
| w tym:  |             |                | <i>of which:</i>   |
| Produkcja artykułów spożywczych .....   |             | 2312,16        | <i>Manufacture of food products</i>  |
| Produkcja wyrobów tekstylnych .....   |             | 1964,52        | <i>Manufacture of textiles</i>   |
| Produkcja odzieży .....   |             | 1511,55        | <i>Manufacture of wearing apparel</i>  |
| Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy<br>i wikliny <sup>4</sup> .....      |             | 1989,73        | <i>Manufacture of products of wood, cork, straw<br/>and wicker<sup>4</sup></i> |
| Produkcja papieru i wyrobów z papieru .....                                   |             | 2438,45        | <i>Manufacture of paper and paper products</i>                                 |
| Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników<br>informacji .....              |             | 2487,21        | <i>Printing and reproduction of recorded media</i>                             |
| Produkcja chemikaliów i wyrobów<br>chemicznych .....                          |             | 2864,75        | <i>Manufacture of chemicals and chemical<br/>products</i>                      |
| Produkcja wyrobów z pozostałych<br>mineralnych surowców niemetalicznych ..... |             | 2843,10        | <i>Manufacture of other non-metallic mineral<br/>products</i>                  |
| Produkcja metali .....  |             | 2555,53        | <i>Manufacture of basic metals</i>   |
| Produkcja wyrobów z metali <sup>4</sup> .....                                 |             | 2719,36        | <i>Manufacture of metal products<sup>4</sup></i>                               |
| Produkcja urządzeń elektrycznych .....  |             | 2859,98        | <i>Manufacture of electrical equipment</i>                                     |
| Produkcja maszyn i urządzeń <sup>4</sup> .....                                |             | 3035,67        | <i>Manufacture of machinery and equipment<br/>n.e.c.</i>                       |
| Produkcja pojazdów samochodowych,<br>przyczep i naczep <sup>4</sup> .....     |             | 1997,00        | <i>Manufacture of motor vehicles,<br/>trailers and semi-trailers</i>           |
| Produkcja mebli .....   |             | 2269,90        | <i>Manufacture of furniture</i>  |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Budownictwo Construction

TABL. 7 (210). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2005          | 2006          | 2007          | 2008          | 2009          | SPECIFICATION                                 |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---|
|  | w mln zł      |               | in mln zł     |               |               |   |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                                     | <b>2870,8</b> | <b>2567,5</b> | <b>4066,2</b> | <b>3908,7</b> | <b>3756,1</b> | <b>TOTAL</b>                                  |
| w tym:   |               |               |               |               |               | <i>of which:</i>                              |
| Podmioty o liczbie pracujących powyżej 9 osób .....          | 1294,2        | 1611,2        | 1695,2        | 2217,5        | 2040,3        | <i>Entities employing more than 9 persons</i> |
| Budowa budynków <sup>d</sup> .....                           | 622,8         | 739,5         | 810,3         | 1027,2        | 952,8         | <i>Construction of buildings</i>              |
| Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>d</sup> ... | 415,7         | 543,9         | 533,5         | 730,0         | 722,7         | <i>Civil engineering works</i>                |
| Roboty budowlane specjalistyczne .....                       | 255,6         | 327,8         | 351,4         | 460,3         | 364,8         | <i>Specialised construction activities</i>    |

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zlecieniowym przez jednostki budowlane mające siedzibę na terenie województwa.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract by construction entities which have head office on territory of Voivodship.

TABL. 8 (211). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                       | Ogółem<br><i>Total</i> | Roboty o charakterze inwestycyjnym        | Roboty o charakterze remontowym                        | SPECIFICATION                           |              |
|--|------------------------|---|--|---|--------------|
|  |                        | <i>Works with an investment character</i> | <i>Works with a renovation (restoration) character</i> |   |              |
|  |                        | w mln zł                                  | in mln zł  |   |              |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                               | 2005                   | 1294,2                                    | 859,5  | 434,6                                   | <b>TOTAL</b> |
|  | 2006                   | 1611,2                                    | 1086,3   | 524,9                                   |              |
|  | 2007                   | 1695,2                                    | 1168,3   | 526,9                                   |              |
|  | 2008                   | 2217,5                                    | 1566,2   | 651,3                                   |              |
|  | <b>2009</b>            | <b>2040,3</b>                             | <b>1494,3</b>  | <b>546,0</b>                            |              |
| <b>Budynki</b> .....                                   | <b>1019,7</b>          | <b>761,6</b>                              | <b>258,0</b>   | <b>Buildings</b>                        |              |
| Budynki mieszkalne .....                               | 458,0                  | 330,9                                     | 127,1  | <i>Residential buildings</i>            |              |
| budynki mieszkalne jednorodzinne ...                   | 47,7                   | 26,0                                      | 21,7   | <i>one-dwelling buildings</i>           |              |
| budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ..... | 367,8                  | 288,6                                     | 79,2   | <i>two- and more dwelling buildings</i> |              |
| budynki zbiorowego zamieszkania....                    | 42,5                   | 16,3                                      | 26,2   | <i>residences for communities</i>       |              |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; realized by enterprises which have a seat of board in the Voivodship without subcontractors participation.

TABL. 8 (211). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE**  
**OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | Ogółem<br><i>Total</i>    | Roboty o charakterze inwestycyjnym<br><i>Works with an investment character</i> | Roboty o charakterze remontowym<br><i>Works with a renovation (restoration) character</i> | SPECIFICATION  |
|---|---------------------------|---|---|--|
|   | w mln zł <i>in mln zł</i> |   |   |  |
| <b>Budynki (dok.)</b>   |                           |   |   | <b>Buildings (cont.)</b>   |
| Budynki niemieszkalne .....   | 561,7                     | 430,7   | 130,9   | <i>Non-residential buildings</i>   |
| hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....  | 26,3                      | 24,9  | 1,4   | <i>hotels and similar buildings</i>  |
| budynki biurowe.....  | 76,3                      | 53,8  | 22,5  | <i>office buildings</i>  |
| budynki handlowo-usługowe.....  | 104,2                     | 75,5  | 28,6  | <i>wholesale and retail trade buildings</i>                                      |
| budynki transportu i łączności.....   | 14,6                      | 14,4  | 0,2   | <i>traffic and communication buildings</i>                                       |
| budynki przemysłowe i magazynowe  | 155,4                     | 128,7   | 26,7  | <i>industrial buildings and warehouses</i>                                       |
| ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej ..... | 149,4                     | 113,9   | 35,5  | <i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i> |
| pozostałe budynki niemieszkalne.....  | 35,6                      | 19,5  | 16,1  | <i>other non-residential buildings</i>   |
| <b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej .</b>  | <b>1020,6</b>             | <b>732,7</b>  | <b>288,0</b>  | <b>Civil engineering works</b>   |
| Infrastruktura transportu .....   | 494,5                     | 323,1   | 171,4   | <i>Transport infrastructures</i>   |
| w tym:  |                           |   |   | <i>of which:</i>   |
| autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe.....  | 484,0                     | 316,0   | 168,0   | <i>highways, streets and roads</i>   |
| Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne.....   | 476,9                     | 367,1   | 109,8   | <i>Pipelines, communication and electricity lines</i>                            |
| rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe.....  | 263,6                     | 179,8   | 83,8  | <i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>        |
| rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze .....  | 213,3                     | 187,3   | 26,0  | <i>local pipelines and cables</i>  |
| Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe .....   | 49,1                      | 42,4  | 6,7   | <i>Other civil engineering works</i>   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; realized by enterprises which have a seat of board in the Voivodship without subcontractors participation.



TABL. 9 (212). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**BUILDINGS COMPLETED**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000          | 2005          | 2008          | 2009          | SPECIFICATION   |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|---|
| <b>Budynki<sup>a</sup> .....</b>   | <b>1665</b>   | <b>3239</b>   | <b>3614</b>   | <b>2949</b>   | <b>Buildings<sup>a</sup></b>  |
| w tym budynki mieszkalne<br>jednorodzinne oraz o dwóch<br>mieszkaniach<br>i wielomieszkaniowe <sup>b</sup> ..... | 761           | 1932          | 2431          | 1991          | <i>of which one-dwelling as well<br/>as two - and more dwelling<br/>residential buildings<sup>b</sup></i> |
| miasta .....   | 1004          | 1544          | 1278          | 1032          | <i>urban areas</i>  |
| wieś .....   | 661           | 1695          | 2336          | 1917          | <i>rural areas</i>  |
| W tym budynki indywidualne <sup>c</sup> .....  | 1387          | 2905          | 3302          | 2685          | <i>Of which private buildings<sup>c</sup></i>   |
| miasta .....   | 795           | 1294          | 1077          | 850           | <i>urban areas</i>  |
| wieś .....   | 592           | 1611          | 2225          | 1835          | <i>rural areas</i>  |
| w tym:   |               |               |               |               | <i>of which:</i>  |
| mieszkalne jednorodzinne oraz<br>o dwóch mieszkaniach<br>i wielomieszkaniowe <sup>b</sup> .....                  | 664           | 1863          | 2318          | 1903          | <i>one-dwelling as well as two-<br/>and more dwelling residential<br/>buildings<sup>b</sup></i>           |
| niemieszkalne .....  | 722           | 892           | 740           | 575           | <i>non-residential</i>  |
| <b>Kubatura<sup>d</sup> w dam<sup>3</sup> .....</b>  | <b>2536,2</b> | <b>4776,0</b> | <b>5949,2</b> | <b>4169,2</b> | <b>Cubic volume<sup>d</sup> in dam<sup>3</sup></b>  |
| w tym budynki mieszkalne<br>jednorodzinne oraz o dwóch<br>mieszkaniach<br>i wielomieszkaniowe <sup>b</sup> ..... | 1197,4        | 1896,1        | 2799,3        | 2131,9        | <i>of which one-dwelling as well<br/>as two- and more dwelling<br/>residential buildings<sup>b</sup></i>  |
| miasta .....   | 1892,5        | 3180,2        | 3039,0        | 2314,5        | <i>urban areas</i>  |
| wieś .....   | 643,7         | 1595,8        | 2910,1        | 1854,7        | <i>rural areas</i>  |
| W tym budynki indywidualne <sup>c</sup> .....  | 1155,7        | 2422,7        | 3130,9        | 2534,8        | <i>Of which private buildings<sup>c</sup></i>   |
| miasta .....   | 650,8         | 1151,6        | 1161,1        | 991,6         | <i>urban areas</i>  |
| wieś .....   | 504,9         | 1271,1        | 1969,8        | 1543,2        | <i>rural areas</i>  |
| w tym:   |               |               |               |               | <i>of which:</i>  |
| mieszkalne jednorodzinne oraz<br>o dwóch mieszkaniach<br>i wielomieszkaniowe <sup>b</sup> .....                  | 528,8         | 1528,0        | 1873,2        | 1509,2        | <i>one-dwelling as well as two-<br/>and more dwelling residential<br/>buildings<sup>b</sup></i>           |
| niemieszkalne .....  | 606,3         | 841,2         | 1167,3        | 921,2         | <i>non-residential</i>  |

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania. <sup>c</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. <sup>d</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not for permanent residence. <sup>c</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations. <sup>d</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 (213). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000       | 2005        | 2008        | 2009        | SPECIFICATION   |
|---|------------|-------------|-------------|-------------|---|
| BUDYNKI <sup>a</sup><br>BUILDINGS <sup>a</sup>  |            |             |             |             |   |
| <b>Budynki mieszkalne .....</b>   | <b>763</b> | <b>2102</b> | <b>2676</b> | <b>2201</b> | <b>Residential buildings</b>  |
| w tym:  |            |             |             |             | of which:   |
| Budynki jednorodzinne oraz<br>o dwóch mieszkaniach<br>i wielomieszkalniowe <sup>b</sup> ..... | 761        | 1932        | 2431        | 1991        | One-dwelling buildings as well as<br>two- and more dwelling build-<br>ings <sup>b</sup> |
| w tym jednorodzinne .....   | 657        | 1839        | 2283        | 1876        | of which one-dwelling buildings   |
| Budynki zbiorowego<br>zamieszkania .....  | 2          | 1           | 1           | 3           | Residences for communities  |
| <b>Budynki niemieszkalne .....</b>  | <b>902</b> | <b>1137</b> | <b>938</b>  | <b>748</b>  | <b>Non-residential buildings</b>  |
| w tym:  |            |             |             |             | of which:   |
| Hotele i budynki zakwaterowania<br>turystycznego .....  | 116        | 124         | 33          | 19          | Hotels and similar buildings  |
| Budynki biurowe .....   | 16         | 14          | 23          | 18          | Office buildings  |
| Budynki handlowo-usługowe .....   | 154        | 206         | 148         | 160         | Wholesale and retail trade build-<br>ings   |
| Budynki garaży .....  | 356        | 458         | 300         | 206         | Garage buildings  |
| Budynki przemysłowe .....   | 93         | 51          | 41          | 32          | Industrial buildings  |
| Zbiorniki, silosy i budynki maga-<br>zynowe .....   | 33         | 99          | 97          | 50          | Reservoirs, silos and warehouses  |
| Ogólnodostępne obiekty kultural-<br>ne oraz budynki muzeów i bi-<br>bliotek .....             | 2          | 5           | 5           | -           | Public entertainment buildings,<br>museums and libraries                                |
| Budynki szkół i instytucji badaw-<br>czych .....  | 1          | 2           | 3           | 2           | School, university and research<br>buildings  |
| Budynki szpitali i zakładów opieki<br>medycznej .....   | 2          | 2           | 3           | 6           | Hospital or institutional care<br>buildings   |
| Budynki kultury fizycznej .....   | 7          | 13          | 10          | 15          | Sport halls   |
| Budynki gospodarstw rolnych .....   | 102        | 148         | 248         | 225         | Non-residential farm buildings  |
| Budynki przeznaczone do spra-<br>wowania kultu religijnego<br>i czynności religijnych .....   | 5          | 7           | 11          | 7           | Buildings used as places of<br>worship and for religious activi-<br>ties                |

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> Bez domów letnich i domków wycieczkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowa-  
nych do stałego zamieszkania.

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not for permanent resi-  
dence.

TABL. 10 (213). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000          | 2005          | 2008          | 2009          | SPECIFICATION   |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---|
| KUBATURA <sup>a</sup> w dam <sup>3</sup><br>CUBIC VOLUME <sup>a</sup> in dam <sup>3</sup> |               |               |               |               |   |
| <b>Budynki mieszkalne</b> .....   | <b>1258,8</b> | <b>1968,6</b> | <b>2900,5</b> | <b>2266,6</b> | <b>Residential buildings</b>  |
| w tym:  |               |               |               |               | of which:   |
| Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe <sup>b</sup> .....    | 1197,4        | 1896,1        | 2799,3        | 2131,9        | One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings <sup>b</sup> |
| w tym jednorodzinne .....   | 496,2         | 1341,1        | 1646,6        | 1360,6        | of which one-dwelling buildings   |
| Budynki zbiorowego zamieszkania .....   | 17,9          | 14,5          | 18,9          | 25,2          | Residences for communities  |
| <b>Budynki niemieszkalne</b> .....  | <b>1277,3</b> | <b>2807,4</b> | <b>3048,6</b> | <b>1902,6</b> | <b>Non-residential buildings</b>  |
| w tym:  |               |               |               |               | of which:   |
| Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....                                       | 62,1          | 80,8          | 88,6          | 96,7          | Hotels and similar buildings  |
| Budynki biurowe .....   | 42,1          | 33,6          | 121,8         | 63,7          | Office buildings  |
| Budynki handlowo-usługowe .....   | 344,3         | 736,6         | 373,4         | 420,1         | Wholesale and retail trade buildings  |
| Budynki garaży .....  | 38,1          | 60,0          | 75,0          | 47,3          | Garage buildings  |
| Budynki przemysłowe .....   | 354,1         | 383,7         | 1017,3        | 598,2         | Industrial buildings  |
| Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....  | 54,8          | 791,2         | 659,4         | 196,6         | Reservoirs, silos and warehouses  |
| Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....                   | 10,9          | 45,5          | 9,6           | 2,0           | Public entertainment buildings, museums and libraries                           |
| Budynki szkół i instytucji badawczych .....   | 16,9          | 78,1          | 37,1          | 23,4          | School, university and research buildings                                       |
| Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....  | 0,4           | 3,7           | 12,8          | 10,2          | Hospital or institutional care buildings  |
| Budynki kultury fizycznej .....   | 91,2          | 181,6         | 57,5          | 42,2          | Sport halls   |
| Budynki gospodarstw rolnych .....   | 172,7         | 365,1         | 514,5         | 361,8         | Non-residential farm buildings  |
| Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....       | 72,9          | 32,4          | 41,9          | 22,0          | Buildings used as places of worship and for religious activities                |

<sup>a</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy). <sup>b</sup> Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania.

<sup>a</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion). <sup>b</sup> Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not for permanent residence.

TABL. 11 (214). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>

| WYSZCZEGÓLNIENIE         | Ogółem <i>Total</i> | SPECIFICATION         |
|--------------------------|---------------------|-----------------------|
| <b>O G Ó Ł E M</b> ..... |                     | <b>TOTAL</b>          |
| 2005                     | 11541               |                       |
| 2006                     | 12826               |                       |
| 2007                     | 14539               |                       |
| 2008                     | 15042               |                       |
| <b>2009</b>              | <b>14564</b>        |                       |
| sektor publiczny .....   |                     | <i>public sector</i>  |
| 2005                     | 204                 |                       |
| 2006                     | 286                 |                       |
| 2007                     | 191                 |                       |
| 2008                     | 190                 |                       |
| <b>2009</b>              | <b>153</b>          |                       |
| sektor prywatny .....    |                     | <i>private sector</i> |
| 2005                     | 11337               |                       |
| 2006                     | 12540               |                       |
| 2007                     | 14348               |                       |
| 2008                     | 14852               |                       |
| <b>2009</b>              | <b>14411</b>        |                       |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 12 (215). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>

| WYSZCZEGÓLNIENIE         | W zł <i>In zł</i> | SPECIFICATION         |
|--------------------------|-------------------|-----------------------|
| <b>O G Ó Ł E M</b> ..... |                   | <b>TOTAL</b>          |
| 2005                     | 1789,28           |                       |
| 2006                     | 1958,31           |                       |
| 2007                     | 2194,81           |                       |
| 2008                     | 2443,32           |                       |
| <b>2009</b>              | <b>2512,38</b>    |                       |
| sektor publiczny .....   |                   | <i>public sector</i>  |
| 2005                     | 1826,39           |                       |
| 2006                     | 1799,42           |                       |
| 2007                     | 2383,42           |                       |
| 2008                     | 2413,86           |                       |
| <b>2009</b>              | <b>2587,31</b>    |                       |
| sektor prywatny .....    |                   | <i>private sector</i> |
| 2005                     | 1788,61           |                       |
| 2006                     | 1961,93           |                       |
| 2007                     | 2192,29           |                       |
| 2008                     | 2443,70           |                       |
| <b>2009</b>              | <b>2511,59</b>    |                       |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Uwagi ogólne

## Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowemu potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

## General notes

## Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

**Voivodship roads** include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

**Powiat roads** include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

**Gmina roads** include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

**Municipal roads** include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

**Non-municipal roads** include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. **A bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

**Długość linii autobusowej** jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

**4. Transport samochodowy zarobkowy** obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborom komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

**5. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## Łączność

**1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym** dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej – sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

**2. Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. – uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

**3. Usługi łączności** obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

**4. Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

*The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.*

*4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basic economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).*

*5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

## Communications

*1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks – networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).*

*2. Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 – telecommunication service offices.*

*3. Communication services include services paid for, free of charge and official.*

*Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).*

*4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.*

## Transport

### Transport

TABL. 1 (216). **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**RAILWAY LINES OPERATED<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                       | 2000        | 2005        | 2008        | 2009        | SPECIFICATION                               |
|--|-------------|-------------|-------------|-------------|---|
|  | w km        |             | in km       |             |   |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                               | <b>1509</b> | <b>1209</b> | <b>1209</b> | <b>1207</b> | <b>T O T A L</b>                            |
| w tym zelektryfikowane .....                           | 483         | 490         | 492         | 492         | <i>of which electrified</i>                 |
| jednotorowe .....                                      | 1160        | 908         | 908         | 906         | <i>single track</i>                         |
| dwu- i więcej torowe .....                             | 301         | 301         | 301         | 301         | <i>double and more tracks</i>               |
| <b>Na 100 km<sup>2</sup> powierzchni ogólnej</b> ..... | <b>6,0</b>  | <b>5,0</b>  | <b>5,0</b>  | <b>5,0</b>  | <b>Per 100 km<sup>2</sup> of total area</b> |

<sup>a</sup> Normalnotorowe; dane dotyczą sieci PKP i innych podmiotów będących zarządcami sieci kolejowej.  
<sup>a</sup> Standard gauge; data concern PKP network and other entities managing railway network.

TABL. 2 (217). **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**HARD SURFACE PUBLIC ROADS**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE         | 2000         | 2005         | 2008         | 2009         |   | SPECIFICATION      |
|--------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---|--------------------|
|                          |              |              |              | ogółem       | w tym   |                    |
|                          |              |              |              | <i>total</i> | <i>o nawierzchni ulepszonej of which improved</i> |                    |
| w km in km               |              |              |              |              |   |                    |
| <b>O G Ó Ł E M</b> ..... | <b>12257</b> | <b>12352</b> | <b>12355</b> | <b>12447</b> | <b>11664</b>                                      | <b>T O T A L</b>   |
| miejskie .....           | 1588         | 1655         | 1686         | 1737         | 1694  | <i>urban</i>       |
| zamiejskie.....          | 10669        | 10697        | 10669        | 10710        | 9952  | <i>out-of-town</i> |
| Krajowe .....            | 1325         | 1324         | 1325         | 1326         | 1326  | <i>National</i>    |
| miejskie .....           | 175          | 183          | 182          | 184          | 184   | <i>urban</i>       |
| zamiejskie.....          | 1150         | 1141         | 1143         | 1143         | 1143  | <i>out-of-town</i> |
| Wojewódzkie .....        | 1905         | 1914         | 1911         | 1912         | 1911  | <i>Voivodship</i>  |
| miejskie .....           | 182          | 191          | 192          | 194          | 194   | <i>urban</i>       |
| zamiejskie.....          | 1723         | 1723         | 1719         | 1719         | 1717  | <i>out-of-town</i> |
| Powiatowe .....          | 7055         | 7123         | 6996         | 6965         | 6504  | <i>Powiat</i>      |
| miejskie .....           | 736          | 714          | 591          | 583          | 571   | <i>urban</i>       |
| zamiejskie.....          | 6319         | 6408         | 6405         | 6381         | 5933  | <i>out-of-town</i> |
| Gminne.....              | 1972         | 1993         | 2123         | 2244         | 1905  | <i>Gmina</i>       |
| miejskie .....           | 495          | 567          | 720          | 776          | 746   | <i>urban</i>       |
| zamiejskie.....          | 1477         | 1425         | 1403         | 1468         | 1159  | <i>out-of-town</i> |

Źródło: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: since 2002 data of the General Management of National Road and Motorways.

TABL. 3 (218). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000          | 2005          | 2008          | 2009          | SPECIFICATION                          |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|--|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                                   | <b>316739</b> | <b>528496</b> | <b>714072</b> | <b>748302</b> | <b>T O T A L</b>                       |
| w tym:   |               |               |               |               | of which:                              |
| Samochody osobowe .....                                    | 221024        | 376218        | 528346        | 551880        | Passenger cars                         |
| Autobusy .....   | 1987          | 2809          | 3360          | 3417          | Buses                                  |
| Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>b</sup> ..... | 37424         | 66150         | 91149         | 88979         | Lorries and road tractors <sup>b</sup> |
| Ciągniki rolnicze <sup>c</sup> .....                       | 27430         | 45120         | 52003         | 56599         | Agricultural tractors <sup>c</sup>     |
| Motocykle <sup>d</sup> .....                               | 26671         | 34980         | 40935         | 42981         | Motorcycles <sup>d</sup>               |

<sup>a</sup> W 2000 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2004 r. na podstawie danych starostw powiatowych ujętych w systemie „Pojazd”. <sup>b</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. <sup>c</sup> W 2000 r. łącznie z ciągnikami balastowymi. <sup>d</sup> W 2000 r. – motocykle i skutery.

<sup>a</sup> In 2000 according to register maintained by voivodes, since 2004 – on the basis of powiat starosts data from “Pojazd” system. <sup>b</sup> Including vans. <sup>c</sup> In 2000 including ballast tractors. <sup>d</sup> In 2000 – motorcycles and scooters.

TABL. 4 (219). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**REGULAR BUS COMMUNICATION LINES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE             | 2000  | 2005  | 2008  | 2009  | SPECIFICATION         |
|------------------------------|-------|-------|-------|-------|-----------------------|
| Krajowe: liczba .....        | 747   | 811   | 874   | 931   | National: number      |
| długość w km ....            | 45297 | 49626 | 56275 | 61221 | length in km          |
| dalekobieżne: liczba .....   | 33    | 40    | 55    | 62    | long distance: number |
| długość w km ....            | 7853  | 11325 | 16928 | 20469 | length in km          |
| regionalne: liczba .....     | 204   | 210   | 248   | 271   | regional: number      |
| długość w km ....            | 17582 | 17892 | 20069 | 20053 | length in km          |
| podmiejskie: liczba .....    | 497   | 543   | 565   | 592   | suburban: number      |
| długość w km ....            | 18741 | 20290 | 19251 | 20672 | length in km          |
| miejskie: liczba .....       | 13    | 18    | 6     | 6     | urban: number         |
| długość w km ....            | -     | 119   | 27    | 27    | length in km          |
| Międzynarodowe: liczba ..... | 5     | 11    | 9     | 5     | International: number |
| długość w km ....            | 8220  | 8413  | 13907 | 7500  | length in km          |

<sup>a</sup> Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup> Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.



TABL. 5 (220). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup>**  
**HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                 | 2000    | 2005    | 2008    | 2009    | SPECIFICATION                                  |
|--|---------|---------|---------|---------|--|
| <b>Komunikacja krajowa</b>                       |         |         |         |         | <b>National communication</b>                  |
| Przewozy ładunków w tys. t .....                 | 1625,3  | 1338,8  | 2031,3  | 1385,0  | Transport of goods in thous. t                 |
| Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km..... | 103,3   | 158,7   | 192,6   | 226,4   | Average transport distance per 1 t in km       |
| Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup> ..   | 30263,1 | 24213,0 | 21322,3 | 20789,5 | Transport of passengers in thous. <sup>b</sup> |
| Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km ..... | 34,3    | 42,1    | 46,6    | 45,6    | Average transport distance per passenger in km |
| <b>Komunikacja międzynarodowa</b>                |         |         |         |         | <b>International communication</b>             |
| Przewozy ładunków w tys. t .....                 | 232,2   | 246,3   | 1323,5  | 224,3   | Transport of goods in thous. t                 |
| Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km..... | 1064,8  | 1665,3  | 1079,0  | 839,7   | Average transport distance per 1 t in km       |
| Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup> ..   | 70,0    | 136,8   | 91,0    | 41,2    | Transport of passengers in thous. <sup>b</sup> |
| Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km ..... | 1348,2  | 433,2   | 1350,1  | 1641,6  | Average transport distance per passenger in km |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. <sup>b</sup> Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.  
<sup>a</sup> Data concerns enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Excluding municipal public transport services.

TABL. 6 (221). **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>**  
**ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000        | 2005        | 2008        | 2009        | SPECIFICATION   |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------|---|
| <b>Wypadki.....</b>   | <b>1987</b> | <b>1936</b> | <b>2241</b> | <b>1817</b> | <b>Total accidents</b>  |
| Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> ..... | 62,7        | 36,6        | 31,4        | 24,3        | Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup> |
| <b>Ofiary wypadków .....</b>  | <b>2910</b> | <b>2877</b> | <b>3172</b> | <b>2558</b> | <b>Road traffic casualties</b>                                    |
| Śmiertelne .....  | 284         | 279         | 224         | 176         | Fatalities  |
| Ranni.....  | 2626        | 2598        | 2948        | 2382        | Injured   |

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez policję. <sup>b</sup> Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; w 2000 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodę, a od 2004 r. na podstawie danych starostw powiatowych ujętych w systemie „Pojazd”.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Olsztynie

<sup>a</sup> Registered by the police. <sup>b</sup> Vehicles as of 31 XII; in 2000 according to register maintained by voivod, since 2004 on the basis of powiat starosts data from „Pojazd” system.

S o u r c e: data of the Volvodship Police Headquarters in Olsztyn.

## Łączność

### Communications

TABL. 7 (222). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**  
**BASIC COMMUNICATION SERVICES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE   | 2000    | 2005   | 2008    | 2009    | SPECIFICATION   |
|--|---------|--------|---------|---------|---|
| <b>USŁUGI POCZTOWE<sup>a</sup></b><br><b>POSTAL SERVICES<sup>a</sup></b> |         |        |         |         |   |
| Placówki pocztowe<br>(stan w dniu 31 XII) <sup>b</sup> .....             | 437     | 391    | 411     | 414     | Post offices (as of 31 XII) <sup>b</sup>                        |
| miasta.....  | 152     | 143    | 151     | 149     | urban areas   |
| wieś.....  | 285     | 248    | 260     | 265     | rural areas   |
| Przesyłki listowe polecone nadane<br>w tys. <sup>c</sup> .....           | 9044,3  | 9637,6 | 11077,8 | 11442,8 | Registered letters mailed in thous. <sup>c</sup>                |
| Paczki i listy wartościowe nadane<br>w tys. <sup>c</sup> .....           | 470,0   | 558,0  | 609,2   | 584,9   | Packages and insured letters mailed<br>in thous. <sup>c</sup>   |
| Przekazy pocztowe i telegraficzne<br>wplacane w tys. <sup>c</sup> .....  | 3211,4  | 2974,9 | 2496,7  | 2354,8  | Postal and telegraphic transfers<br>paid in thous. <sup>c</sup> |
| Przekazy dla wpłat na rachunki<br>bankowe w tys. ....                    | 10713,6 | 9946,3 | 8921,5  | 8616,3  | Orders of payments on banking<br>accounts in thous.             |

<sup>a</sup> Dane dotyczą poczty publicznej. <sup>b</sup> W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. <sup>c</sup> W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX.

<sup>a</sup> The data apply to the public post. <sup>b</sup> In 2000 including telecommunication service offices. <sup>c</sup> In overturn within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system.

TABL. 8 (223). **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000  | 2005  | 2008  | 2009  | SPECIFICATION   |
|---|-------|-------|-------|-------|---|
| Telefoniczne łącza główne w tys. ....                                 | 368,9 | 410,1 | 288,7 | 272,8 | Fixed main line in thous.   |
| w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....                            | 301,2 | 311,1 | 205,0 | 193,7 | of which private subscribers <sup>b</sup>                         |
| miasta.....   | 281,5 | 329,5 | 231,2 | 220,9 | urban areas   |
| w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....                            | 225,2 | 241,3 | 157,7 | 151,8 | of which private subscribers <sup>b</sup>                         |
| wieś.....   | 87,4  | 80,6  | 57,6  | 51,9  | rural areas   |
| w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....                            | 76,0  | 69,8  | 47,3  | 41,9  | of which private subscribers <sup>b</sup>                         |
| w tym standardowe łącza główne<br>(abonenci telefonii przewodowej)... | 362,5 | 362,7 | 249,8 | 236,8 | of which standard main line (fixed<br>line telephone subscribers) |
| miasta.....   | 275,6 | 287,8 | 195,8 | 188,5 | urban areas   |
| wieś.....   | 87,0  | 74,9  | 54,0  | 48,3  | rural areas   |
| Aparaty telefoniczne publiczne samo-<br>inkasujące.....               | 4089  | 3137  | 1765  | 1699  | Public pay telephones   |
| miasta.....   | 3065  | 2416  | 1201  | 1135  | urban areas   |
| wieś.....   | 1024  | 721   | 564   | 564   | rural areas   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

<sup>a</sup> Data concern operators of public system. <sup>b</sup> Possessing telephones installed in private dwellings.

## Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową lub gastronomiczną.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności - PKD 2007 do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
  - punktach sprzedaży detalicznej,
  - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
- 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędem, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 7, pkt 3) na str. 27.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny dla rolnictwa, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy mineralne lub chemiczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonery), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

## General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade or catering activity.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 2 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles”.

2. Data concerning **retail sales** include:

- 1) sales of consumer and non-consumer goods in:
  - retail sales outlets,
  - wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;
- 2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 7, point 3) on page 27.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer goods** was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., machinery for agriculture, seeds, animal feeds, crop protection chemicals, mineral or chemical fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages, alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Data regarding the **wholesale sale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. The division of **stores by organizational forms** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do pozostałych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

Podziału sklepów według województw dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu

6. Sklepy podaje się łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

7. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie danych ze sprawozdawczości. Dane dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

9. **Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (plac, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

**Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.

**Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

**Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

**Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.

**Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.

The division of shops by voivodships was made on the basis of the actual location of a shop.

6. Shops include public pharmacies.

7. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

8. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a sample survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons from 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.

9. **Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (224). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**  
**RETAIL SALES (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION | Ogółem w mln zł<br>Grand total in mln zł | W tym udział przedsiębiorstw handlowych w % <sup>a</sup><br>Of which share of trade enterprises in % <sup>a</sup> | Na 1 mieszkańca w zł<br>Per capita in zł |
|-----------------------------------|--|---|--|
| 2005 .....                        | 11313,1                                  | 17,1  | 7920                                     |
| 2006 .....                        | 12298,6                                  | 18,4  | 8618                                     |
| 2007 .....                        | 12318,9                                  | 21,1  | 8635                                     |
| 2008 .....                        | 14428,1                                  | 18,4  | 10115                                    |
| <b>2009 .....</b>                 | <b>11723,2</b>                           | <b>20,1</b>   | <b>8211</b>                              |

<sup>a</sup> Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (225). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF RETAIL SALES<sup>a</sup> (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|------|------|------|---------------|
|------------------|------|------|------|------|------|---------------|

W MILIONACH ŻŁOTYCH

IN MILLION ZLOTYS

**OGÓŁEM** ..... | **4989,0** | **5185,8** | **5594,3** | **5931,7** | **5198,8** | **TOTAL**

W ODSETKACH

IN PERCENT

**OGÓŁEM** ..... | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

|                                   |      |      |      |      |      |                                  |
|-----------------------------------|------|------|------|------|------|----------------------------------|
| Towary konsumpcyjne .....         | 77,2 | 76,1 | 77,1 | 70,5 | 61,7 | Consumer goods                   |
| żywność i napoje bezalkoholowe .. | 27,6 | 27,7 | 28,3 | 22,3 | 19,7 | food and non-alcoholic beverages |
| napoje alkoholowe .....           | 5,8  | 4,8  | 4,7  | 5,6  | 4,4  | alcoholic beverages              |
| towary nieżywnościowe .....       | 43,8 | 43,6 | 44,1 | 42,6 | 37,6 | non-foodstuffs                   |
| Towary niekonsumpcyjne .....      | 22,8 | 23,9 | 22,9 | 29,5 | 38,3 | Non-consumer goods               |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (226). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH<sup>a</sup>**  
**(ceny bieżące)**  
**WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | SPECIFICATION |
|------------------|------|------|------|------|------|---------------|
|------------------|------|------|------|------|------|---------------|

W MILIONACH ŻŁOTYCH

IN MILLION ZLOTYS

**OGÓŁEM** ..... | **4963,8** | **5582,3** | **6304,1** | **7194,1** | **5306,2** | **TOTAL**

W ODSETKACH

IN PERCENT

**OGÓŁEM** ..... | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

|  |      |      |      |      |      |                                   |
|--|------|------|------|------|------|-----------------------------------|
| Żywność i napoje bezalkoholowe ....      | 13,6 | 17,3 | 15,1 | 17,5 | 19,8 | Food and non-alcoholic beverages  |
| Napoje alkoholowe .....                  | 20,1 | 18,9 | 26,6 | 29,2 | 5,9  | Alcoholic beverages               |
| Towary nieżywnościowe <sup>b</sup> ..... | 68,3 | 63,8 | 58,3 | 53,3 | 74,3 | Non-foodstuffs goods <sup>b</sup> |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (227). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE               | 2005         | 2006         | 2007         | 2008         | 2009         | SPECIFICATION            |
|--------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------------------|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....       | <b>12417</b> | <b>15145</b> | <b>14351</b> | <b>15553</b> | <b>15087</b> | <b>T O T A L</b>         |
| Domy towarowe.....             | 2            | 2            | 3            | 2            | 2            | Department stores        |
| Domy handlowe.....             | 25           | 28           | 25           | 19           | 17           | Trade stores             |
| Supermarkety.....              | 124          | 128          | 129          | 153          | 179          | Supermarkets             |
| Hipermarkety.....              | 11           | 13           | 13           | 16           | 16           | Hipermarkets             |
| Sklepy powszechne.....         | 327          | 339          | 250          | 291          | 298          | General shops            |
| Sklepy wyspecjalizowane.....   | 733          | 748          | 769          | 833          | 948          | Specialized shops        |
| Inne sklepy <sup>a</sup> ..... | 11195        | 13887        | 13162        | 14239        | 13627        | Other shops <sup>a</sup> |
| <b>Stacje paliw</b> .....      | <b>386</b>   | <b>394</b>   | <b>391</b>   | <b>395</b>   | <b>355</b>   | <b>Petrol stations</b>   |

<sup>a</sup> Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing up to 9 persons; including public pharmacies.

TABL. 5 (228). **GASTRONOMIA<sup>a</sup>**  
**CATERING<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2005   | 2006   | 2007   | 2008   | 2009   | SPECIFICATION   |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|---|
| Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII) .....       | 417    | 411    | 455    | 472    | 415    | Number of catering establishments (as of 31 XII)              |
| w tym restauracje.....  | 132    | 137    | 141    | 185    | 143    | of which restaurants  |
| Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł. | 197699 | 253423 | 326224 | 313128 | 263850 | Revenues from catering activity (current prices) in thous. zł |
| w tym:  |        |        |        |        |        | of which:   |
| produkcja gastronomiczna.....                                     | 145983 | 193683 | 248363 | 234798 | 205174 | catering production   |
| napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....                        | 28088  | 35623  | 51607  | 50603  | 35275  | alcoholic beverages and tobacco                               |

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (229). **MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                  | 2009  | SPECIFICATION                                |
|---|-------|--|
| Magazyny zamknięte:                               |       | <i>Secured warehouses:</i>                   |
| liczba .....                                      | 527   | <i>number</i>                                |
| powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ..... | 266,9 | <i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i> |
| Magazyny zadaszone:                               |       | <i>Roofed warehouses:</i>                    |
| liczba .....                                      | 78    | <i>number</i>                                |
| powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ..... | 305,2 | <i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i> |
| Place składowe:                                   |       | <i>Storage sites:</i>                        |
| liczba .....                                      | 78    | <i>number</i>                                |
| powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ..... | 209,5 | <i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i> |
| Silosy i zbiorniki:                               |       | <i>Silos and reservoirs:</i>                 |
| pojemność w dam <sup>3</sup> .....                | 79,4  | <i>capacity in dam<sup>3</sup></i>           |

<sup>a</sup> Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 (230). **TARGOWISKA**  
 Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                      | 2005   | 2006   | 2007   | 2008   | 2009   | SPECIFICATION  |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--|
| Targowiska stałe:                                     |        |        |        |        |        | <i>Permanent marketplaces:</i>                             |
| liczba .....  | 79     | 80     | 80     | 80     | 77     | <i>number</i>  |
| w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej .....    | 69     | 70     | 71     | 72     | 70     | <i>of which with predominance of small-retail sales</i>    |
| powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup> ..       | 436,2  | 436,4  | 441,1  | 438,0  | 429,7  | <i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>        |
| w tym sprzedażowa .....                               | 254,5  | 267,3  | 263,7  | 252,9  | 253,9  | <i>of which sales area</i>                                 |
| stałe punkty sprzedaży drobno-detalicznej .....       | 2443   | 2529   | 2345   | 2385   | 2570   | <i>permanent small-retail sales outlets</i>                |
| w tym na targowiskach czynnych codziennie .....       | 1915   | 1869   | 1828   | 1924   | 2045   | <i>of which at marketplaces opened daily</i>               |
| Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) ..... | 208    | 257    | 127    | 205    | 55     | <i>Seasonal marketplaces<sup>a</sup> (during the year)</i> |
| Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....       | 5228,0 | 4845,6 | 7023,9 | 6665,9 | 6854,3 | <i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>  |

<sup>a</sup> Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

<sup>a</sup> Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

**Uwagi ogólne**

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami.

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług), łącznie z dotacjami do produktów;
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów, łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku;
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

**General notes**

**1. The financial results of enterprises** are adjusted to the Act on change of the Accounting Act dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments.

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, national investment funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net revenues from sale of products (goods and services), including subsidies on products;
- 2) net revenues from sale of goods and materials, including sums due from the sale of re-use packages;
- 3) other operating revenues, i.e. revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;



4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżka dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

**3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności** obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałe utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

4) *financial revenues, i.e. revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

**3. Costs of obtaining revenues from total activity** include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e. the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e. surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanymi z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Obejmuje on:

- część bieżącą, tj. podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczoną, tj. różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

**11.** Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials** which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts, rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. It includes:

- the current part, i.e. the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part, i.e. a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

**11.** The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

## 2) wskaźnik rentowności obrotu:

- **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

## 3) wskaźnik płynności finansowej:

- **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, należności krótkoterminowych, inwestycji krótkoterminowych oraz krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

**12. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**13. Kapitały (fundusze) własne** ujmują się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych – kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) – kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych – fundusz założycielski,
- w spółdzielniach – fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych – kapitał właścicieli.

## 2) turnover profitability rate:

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

## 3) financial liquidity ratio of:

- **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
- **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities excluding special funds,
- **third degree** as the relation of current assets (stocks, short-term dues, short-term investments and short-term inter-period settlements) to short-term liabilities excluding special funds.

**12. Current assets** include: stocks, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term inter-period settlements.

*Note.* Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespectively of its due date).

**13. Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital – in joint stock companies,
- initial capital – in limited liability companies,
- founders' capital – in state owned enterprises,
- participation fund – in co-operatives,
- owners' capital – in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15.** Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

*Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*Note. Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of their due date).*

**15.** *Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.*

TABL. 1 (231). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES**  
**BY OWNERSHIP SECTORS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                                    | 2005           | 2006           | 2007           | 2008           | 2009            |                                   |                                   |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|  |                |                |                |                | ogółem<br>total | sektor publiczny<br>public sector | sektor prywatny<br>private sector |
|  |                |                |                |                | w mln zł        |                                   | in mln zł                         |
| <b>Przychody z całokształtu działalności .....</b>                   | <b>27110,4</b> | <b>29164,7</b> | <b>35057,8</b> | <b>36748,5</b> | <b>35462,3</b>  | <b>1581,5</b>                     | <b>33880,8</b>                    |
| <b>Revenues from total activity</b>                                  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| w tym:<br>of which:  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług).....        | 17010,8        | 18214,6        | 21808,5        | 23196,9        | 23518,5         | 1278,6                            | 22239,9                           |
| <i>Net revenues from sale of products (goods and services)</i>       |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów ....               | 9415,8         | 10267,4        | 12506,2        | 12460,1        | 11115,9         | 227,2                             | 10888,7                           |
| <i>Net revenues from sale of goods and materials</i>                 |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Przychody finansowe.....   | 231,3          | 133,7          | 169,1          | 483,8          | 253,4           | 10,6                              | 242,8                             |
| <i>Financial revenues</i>  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| <b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności .....</b> | <b>25935,0</b> | <b>28105,0</b> | <b>33298,1</b> | <b>35702,5</b> | <b>34271,6</b>  | <b>1585,4</b>                     | <b>32686,2</b>                    |
| <b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>               |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| w tym:<br>of which:  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług).....            | 17107,0        | 18627,9        | 21695,2        | 23601,3        | 23601,3         | 1347,4                            | 22253,9                           |
| <i>Cost of products sold (goods and services)</i>                    |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Wartość sprzedanych towarów i materiałów .....                       | 8204,5         | 8835,5         | 10882,0        | 10720,7        | 9511,1          | 201,5                             | 9309,7                            |
| <i>Value of goods and materials sold</i>                             |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Koszty finansowe.....  | 336,6          | 383,0          | 420,1          | 1027,4         | 748,1           | 15,4                              | 732,6                             |
| <i>Financial costs</i>   |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| <b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej .....</b>            | <b>1175,4</b>  | <b>1059,7</b>  | <b>1759,7</b>  | <b>1046,1</b>  | <b>1190,7</b>   | <b>-3,9</b>                       | <b>1194,6</b>                     |
| <b>Financial result on economic activity</b>                         |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Zyski nadzwyczajne .....   | 4,5            | 5,0            | 8,5            | 10,1           | 4,5             | 0,2                               | 4,3                               |
| <i>Extraordinary profits</i>   |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Straty nadzwyczajne .....  | 2,9            | 4,5            | 8,7            | 9,2            | 3,2             | 0,2                               | 3,0                               |
| <i>Extraordinary losses</i>  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| <b>Wynik finansowy brutto .....</b>                                  | <b>1177,0</b>  | <b>1060,2</b>  | <b>1759,5</b>  | <b>1047,0</b>  | <b>1192,0</b>   | <b>-3,9</b>                       | <b>1195,9</b>                     |
| <b>Gross financial result</b>  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Zysk brutto.....   | 1353,7         | 1286,1         | 1904,2         | 1572,7         | 1561,0          | 33,3                              | 1527,8                            |
| <i>Gross profit</i>  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Strata brutto.....   | 176,8          | 225,9          | 144,7          | 525,7          | 369,1           | 37,2                              | 331,9                             |
| <i>Gross loss</i>  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| <b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto .....</b>        | <b>214,7</b>   | <b>174,1</b>   | <b>111,8</b>   | <b>119,1</b>   | <b>172,8</b>    | <b>6,6</b>                        | <b>166,2</b>                      |
| <b>Obligatory encumbrances of gross financial result</b>             |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| W tym podatek dochodowy <sup>a</sup> .....                           | 211,1          | 167,9          | 104,7          | 115,1          | 172,7           | 6,6                               | 166,1                             |
| <i>Of which income tax<sup>a</sup></i>                               |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| <b>Wynik finansowy netto.....</b>                                    | <b>962,2</b>   | <b>886,0</b>   | <b>1647,7</b>  | <b>927,9</b>   | <b>1019,2</b>   | <b>-10,5</b>                      | <b>1029,7</b>                     |
| <b>Net financial result</b>  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Zysk netto.....  | 1143,8         | 1115,6         | 1792,3         | 1384,6         | 1389,7          | 27,1                              | 1362,6                            |
| <i>Net profit</i>  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Strata netto.....  | 181,6          | 229,5          | 144,5          | 456,7          | 370,6           | 37,6                              | 332,9                             |
| <i>Net loss</i>  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 284.

<sup>a</sup> See general notes, item 9 on page 284.

TABL. 2 (232). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  |             | Przychody<br>z całokształtu<br>działalności | Koszty<br>uzyskania<br>przychodów<br>z całokształtu<br>działalności    | Wynik<br>finansowy<br>brutto          | Obowiązkowe<br>obciążenia<br>wyniku<br>finansowego<br>brutto                 | Wynik<br>finansowy<br>netto         |
|--|-------------|---|--|---------------------------------------|--|-------------------------------------|
|  |             | <i>Revenues<br/>from total<br/>activity</i> | <i>Costs<br/>of obtaining<br/>revenues<br/>from total<br/>activity</i> | <i>Gross<br/>financial<br/>result</i> | <i>Obligatory<br/>encum-<br/>brances of<br/>gross finan-<br/>cial result</i> | <i>Net<br/>financial<br/>result</i> |
|  |             | w mln zł                                    |  | in mln zł                             |  |                                     |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2005        | 27110,4                                     | 25935,0  | 1177,0                                | 214,7  | 962,2                               |
| <b>TOTAL</b>   | 2006        | 29164,7                                     | 28105,0  | 1060,2                                | 174,1  | 886,0                               |
|  | 2007        | 35057,8                                     | 33298,1  | 1759,5                                | 111,8  | 1647,7                              |
|  | 2008        | 36748,5                                     | 35702,5  | 1047,0                                | 119,1  | 927,9                               |
|  | <b>2009</b> | <b>35462,3</b>                              | <b>34271,6</b>   | <b>1192,0</b>                         | <b>172,8</b>   | <b>1019,2</b>                       |
| w tym:<br>of which:  |             |   |  |                                       |  |                                     |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo<br>i rybactwo .....  |             | 610,3                                       | 576,1  | 34,1                                  | 1,7  | 32,5                                |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>   |             |   |  |                                       |  |                                     |
| Przemysł.....  |             | 20168,6                                     | 19534,6  | 634,7                                 | 97,8   | 536,9                               |
| <i>Industry</i>  |             |   |  |                                       |  |                                     |
| w tym:<br>of which:  |             |   |  |                                       |  |                                     |
| przetwórstwo przemysłowe .....   |             | 19028,4                                     | 18408,7  | 620,4                                 | 89,7   | 530,7                               |
| <i>manufacturing</i>   |             |   |  |                                       |  |                                     |
| dostawa wody; gospodarowanie ście-<br>kami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....                             |             | 486,1                                       | 480,3  | 5,8                                   | 2,6  | 3,3                                 |
| <i>water supply; sewerage, waste man-<br/>agement and remediation activities</i>                                   |             |   |  |                                       |  |                                     |
| Budownictwo .....  |             | 2887,2                                      | 2666,4   | 220,8                                 | 30,8   | 189,9                               |
| <i>Construction</i>  |             |   |  |                                       |  |                                     |
| Handel; naprawa pojazdów samo-<br>chodowych <sup>Δ</sup> .....   |             | 9137,0                                      | 8963,8   | 173,7                                 | 24,6   | 149,1                               |
| <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>  |             |   |  |                                       |  |                                     |
| Transport i gospodarka magazynowa .....  |             | 543,3                                       | 541,2  | 2,2                                   | 3,2  | -1,0                                |
| <i>Transportation and storage</i>  |             |   |  |                                       |  |                                     |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....  |             | 411,6                                       | 367,9  | 43,8                                  | 2,2  | 41,7                                |
| <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>   |             |   |  |                                       |  |                                     |
| Informacja i komunikacja .....   |             | 68,6  | 64,3   | 4,3                                   | 1,8  | 2,6                                 |
| <i>Information and communication</i>   |             |   |  |                                       |  |                                     |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....   |             | 536,9                                       | 508,3  | 28,6                                  | 4,6  | 24,0                                |
| <i>Real estate activities</i>  |             |   |  |                                       |  |                                     |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup><br><i>Administrative and support service<br/>activities</i> |             | 185,0                                       | 166,8  | 18,2                                  | 2,2  | 16,0                                |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ....<br><i>Human health and social work activities</i>                          |             | 188,7                                       | 177,9  | 10,8                                  | 0,6  | 10,2                                |

TABL. 3 (233). PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH  
 ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Liczba przed-<br>siębiorstw<br>ogółem<br>Total number<br>of enterprises | Z wynikiem finansowym<br>brutto<br>With gross financial result |   | Z wynikiem finansowym netto<br>With net financial result |   |             |
|--|---|--|---|--|---|-------------|
|  |   | dodatnim<br>(zysk)<br>positive<br>(profit)                     | ujemnym<br>(strata)<br>lub zerowym (0)<br>negative<br>(loss)<br>or zero (0) | dodatnim<br>(zysk)<br>positive<br>(profit)               | ujemnym<br>(strata)<br>lub zerowym (0)<br>negative<br>(loss)<br>or zero (0) |             |
|  |   | w % ogółu  |   | in % of total  |   |             |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b>  | 2005  | 1555   | 79,7  | 20,4   | 77,9  | 22,1        |
|  | 2006  | 1548   | 82,8  | 17,2   | 81,8  | 18,2        |
|  | 2007  | 1586   | 85,2  | 14,8   | 83,9  | 16,1        |
|  | 2008  | 1671   | 80,3  | 19,7   | 78,9  | 21,1        |
|  | <b>2009</b>   | <b>1662</b>  | <b>81,0</b>   | <b>19,0</b>  | <b>80,3</b>   | <b>19,7</b> |
| sektor publiczny .....<br>public sector  |   | 145  | 69,7  | 30,3   | 69,0  | 31,0        |
| sektor prywatny.....<br>private sector   |   | 1517   | 82,1  | 17,9   | 81,4  | 18,6        |
| w tym:<br>of which:  |   |  |   |  |   |             |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo<br>i rybactwo .....<br>Agriculture, forestry and fishing   |   | 100  | 76,0  | 24,0   | 76,0  | 24,0        |
| Przemysł.....<br>Industry  |   | 630  | 77,9  | 22,1   | 77,1  | 22,9        |
| w tym:<br>of which:  |   |  |   |  |   |             |
| przetwórstwo przemysłowe.....<br>manufacturing   |   | 520  | 79,2  | 20,8   | 78,8  | 21,2        |
| dostawa wody; gospodarowanie ście-<br>kami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....<br>water supply; sewerage, waste man-<br>agement and remediation activities |   | 71   | 73,2  | 26,8   | 70,4  | 29,6        |
| Budownictwo .....<br>Construction  |   | 180  | 86,7  | 13,3   | 86,1  | 13,9        |
| Handel; naprawa pojazdów samo-<br>chodowych <sup>Δ</sup> .....<br>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>   |   | 493  | 84,4  | 15,6   | 84,2  | 15,8        |
| Transport i gospodarka magazynowa.....<br>Transportation and storage   |   | 58   | 72,4  | 27,6   | 70,7  | 29,3        |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....<br>Accommodation and catering <sup>Δ</sup>   |   | 25   | 60,0  | 40,0   | 64,0  | 36,0        |
| Informacja i komunikacja .....<br>Information and communication  |   | 12   | 75,0  | 25,0   | 75,0  | 25,0        |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....<br>Real estate activities   |   | 63   | 90,5  | 9,5  | 85,7  | 14,3        |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup><br>Administrative and support service<br>activities   |   | 29   | 75,9  | 24,1   | 75,9  | 24,1        |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ....<br>Human health and social work activities   |   | 20   | 85,0  | 15,0   | 85,0  | 15,0        |

TABL. 4 (234). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Wskaźnik poziomu kosztów<br><i>Cost level indicator</i> | Wskaźnik rentowności obrotu<br><i>Turnover profitability rate</i> |                     | Wskaźnik płynności finansowej <sup>a</sup><br><i>Financial liquidity ratio<sup>a</sup> of the</i> |                                    |                                    |              |
|--|---|---|---------------------|---|------------------------------------|------------------------------------|--------------|
|  |   | brutto<br><i>gross</i>  | netto<br><i>net</i> | I stopnia<br><i>first degree</i>  | II stopnia<br><i>second degree</i> | III stopnia<br><i>third degree</i> |              |
|  |   | w %   |                     | in %  |                                    |                                    |              |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2005  | 95,7  | 4,3                 | 3,5   | 21,3                               | 89,2                               | 137,4        |
| <b>TOTAL</b>   | 2006  | 96,4  | 3,6                 | 3,0   | 25,2                               | 102,6                              | 156,8        |
|  | 2007  | 95,0  | 5,0                 | 4,7   | 22,1                               | 95,6                               | 153,2        |
|  | 2008  | 97,2  | 2,8                 | 2,5   | 23,4                               | 92,2                               | 149,6        |
|  | <b>2009</b>   | <b>96,6</b>   | <b>3,4</b>          | <b>2,9</b>  | <b>24,5</b>                        | <b>99,6</b>                        | <b>157,3</b> |
| sektor publiczny .....   |   | 100,2   | -0,2                | -0,7  | 78,6                               | 144,1                              | 196,8        |
| <i>public sector</i>   |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| sektor prywatny .....  |   | 96,5  | 3,5                 | 3,0   | 22,1                               | 97,7                               | 155,6        |
| <i>private sector</i>  |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| w tym:<br>of which:  |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo<br>i rybactwo .....  |   | 94,4  | 5,6                 | 5,3   | 61,3                               | 132,4                              | 248,8        |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>   |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| Przemysł .....   |   | 96,9  | 3,1                 | 2,7   | 18,1                               | 102,9                              | 153,5        |
| <i>Industry</i>  |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| w tym:<br>of which:  |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| przetwórstwo przemysłowe .....   |   | 96,7  | 3,3                 | 2,8   | 15,8                               | 102,7                              | 154,4        |
| <i>manufacturing</i>   |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| dostawa wody; gospodarowanie ściekami<br>i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....                                   |   | 98,8  | 1,2                 | 0,7   | 106,4                              | 168,6                              | 182,5        |
| <i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>   |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| Budownictwo .....  |   | 92,4  | 7,6                 | 6,6   | 47,3                               | 119,3                              | 199,8        |
| <i>Construction</i>  |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....  |   | 98,1  | 1,9                 | 1,6   | 13,2                               | 63,3                               | 135,7        |
| <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>   |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| Transport i gospodarka magazynowa .....  |   | 99,6  | 0,4                 | -0,2  | 42,3                               | 122,4                              | 137,7        |
| <i>Transportation and storage</i>  |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....  |   | 89,4  | 10,6                | 10,1  | 28,8                               | 61,1                               | 84,6         |
| <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>  |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| Informacja i komunikacja .....   |   | 93,7  | 6,3                 | 3,8   | 210,1                              | 355,9                              | 371,6        |
| <i>Information and communication</i>   |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....   |   | 94,7  | 5,3                 | 4,5   | 163,5                              | 237,6                              | 259,9        |
| <i>Real estate activities</i>  |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup><br>Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... |   | 90,2  | 9,8                 | 8,7   | 56,1                               | 170,4                              | 221,0        |
| <i>Administrative and support service activities</i>   |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....   |   | 94,3  | 5,7                 | 5,4   | 27,9                               | 182,5                              | 193,7        |
| <i>Human health and social work activities</i>   |   |   |                     |   |                                    |                                    |              |

<sup>a</sup> Bez funduszy specjalnych.

<sup>a</sup> Excluding special funds.



TABL. 5 (235). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Total | W tym  |  | Of which   |  |               |
|--|-----------------|--|--|--|--|---------------|
|  |                 | kapitał<br>(fundusz)<br>podstawowy<br>core capital<br>(fund) | kapitał<br>(fundusz)<br>zapasowy<br>supplemen-<br>tary capital<br>(fund) | niepodzielony<br>(nierozliczony)<br>wynik finan-<br>sowy<br>z lat ubiegłych<br>undistributed<br>(unsettled)<br>financial<br>result from<br>previous<br>years | wynik<br>finansowy<br>netto roku<br>obrotowego<br>net financial<br>result of the<br>turnover<br>year |               |
|  |                 | w mln zł   |  | in mln zł  |  |               |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2005            | 10725,0  | 6594,5   | 3187,7   | -691,8   | 958,6         |
| <b>TOTAL</b> .....   | 2006            | 10819,3  | 7300,8   | 2653,1   | -740,3   | 865,5         |
|  | 2007            | 11998,2  | 7574,3   | 2781,4   | -738,1   | 1648,0        |
|  | 2008            | 12569,3  | 8022,8   | 3107,6   | -613,4   | 924,5         |
|  | <b>2009</b>     | <b>12795,5</b>   | <b>7974,5</b>  | <b>3436,2</b>  | <b>-788,2</b>  | <b>1024,8</b> |
| sektor publiczny .....   |                 | 1552,6   | 1166,7   | 270,0  | -65,8  | -10,2         |
| <i>public sector</i>   |                 |  |  |  |  |               |
| sektor prywatny .....  |                 | 11242,9  | 6807,7   | 3166,2   | -722,4   | 1035,1        |
| <i>private sector</i>  |                 |  |  |  |  |               |
| w tym:<br>of which:  |                 |  |  |  |  |               |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo<br>i rybactwo .....                                    |                 | 570,6  | 292,1  | 277,0  | -107,9   | 32,5          |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>   |                 |  |  |  |  |               |
| Przemysł .....   |                 | 6690,3   | 4297,3   | 1757,6   | -718,7   | 542,9         |
| <i>Industry</i>  |                 |  |  |  |  |               |
| w tym:<br>of which:  |                 |  |  |  |  |               |
| przetwórstwo przemysłowe .....   |                 | 5331,7   | 3286,7   | 1509,4   | -671,1   | 536,4         |
| <i>manufacturing</i>   |                 |  |  |  |  |               |
| dostawa wody; gospodarowanie ście-<br>kami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... |                 | 776,9  | 622,7  | 106,7  | -10,2  | 3,3           |
| <i>water supply; sewerage, waste man-<br/>agement and remediation activities</i>       |                 |  |  |  |  |               |
| Budownictwo .....  |                 | 979,0  | 357,7  | 288,1  | 16,5   | 189,9         |
| <i>Construction</i>  |                 |  |  |  |  |               |
| Handel; naprawa pojazdów samo-<br>chodowych <sup>Δ</sup> .....                         |                 | 1470,4   | 675,9  | 520,6  | 64,5   | 148,8         |
| <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>                                    |                 |  |  |  |  |               |
| Transport i gospodarka magazynowa .....  |                 | 333,4  | 173,5  | 145,7  | -3,5   | -1,0          |
| <i>Transportation and storage</i>  |                 |  |  |  |  |               |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....  |                 | 474,8  | 399,2  | 19,9   | -9,9   | 41,7          |
| <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>   |                 |  |  |  |  |               |
| Informacja i komunikacja .....   |                 | 27,0   | 2,7  | 14,7   | 0,1  | 2,6           |
| <i>Information and communication</i>   |                 |  |  |  |  |               |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....   |                 | 1988,4   | 1641,9   | 354,0  | -25,5  | 24,0          |
| <i>Real estate activities</i>  |                 |  |  |  |  |               |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup>                                 |                 | 57,5   | 20,5   | 18,5   | 2,8  | 16,0          |
| <i>Administrative and support service<br/>activities</i>                               |                 |  |  |  |  |               |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ....  |                 | 89,7   | 66,8   | 11,2   | 3,0  | 10,2          |
| <i>Human health and social work activities</i>   |                 |  |  |  |  |               |

TABL. 6 (236). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Total | W tym mienie                                  |  | Of which estate  |  |               |
|--|-----------------|---|--|--|--|---------------|
|  |                 | Skarbu<br>Państwa<br>of the State<br>Treasury | jednostek<br>samorządu<br>terytorialnego<br>of local self-<br>government<br>entities | krajowych<br>osób<br>fizycznych<br>of domestic<br>natural<br>persons | osób zagra-<br>nicznych<br>of foreign<br>persons |               |
|  |                 | w mln zł                                      | in mln zł  |  |  |               |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2005            | 3362,5  | 126,5  | 626,2  | 1315,7   | 452,7         |
| <b>TOTAL</b>   | 2006            | 4005,6  | 159,7  | 674,6  | 869,8  | 1399,8        |
|  | 2007            | 4433,0  | 152,6  | 803,2  | 825,4  | 1284,7        |
|  | 2008            | 4897,1  | 133,9  | 789,0  | 968,7  | 1284,8        |
|  | <b>2009</b>     | <b>5054,3</b>                                 | <b>136,4</b>   | <b>859,4</b>   | <b>1114,2</b>                                    | <b>1348,5</b> |
| sektor publiczny .....   |                 | 1154,9  | 116,2  | 858,1  | 2,8  | 5,0           |
| public sector  |                 |   |  |  |  |               |
| sektor prywatny .....  |                 | 3899,4  | 20,3   | 1,2  | 1111,4   | 1343,5        |
| private sector   |                 |   |  |  |  |               |
| w tym:<br>of which:  |                 |   |  |  |  |               |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo<br>i rybactwo .....  |                 | 290,6   | 19,9   | -  | 117,7  | 25,8          |
| Agriculture, forestry and fishing  |                 |   |  |  |  |               |
| Przemysł .....   |                 | 3845,3  | 67,3   | 728,3  | 520,3  | 1264,0        |
| Industry   |                 |   |  |  |  |               |
| w tym:<br>of which:  |                 |   |  |  |  |               |
| przetwórstwo przemysłowe .....   |                 | 2838,4  | 66,8   | -  | 501,9  | 1246,6        |
| manufacturing  |                 |   |  |  |  |               |
| dostawa wody; gospodarowanie ście-<br>kami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....                     |                 | 619,4   | 0,5  | 549,8  | 12,0   | -             |
| water supply; sewerage, waste man-<br>agement and remediation activities                                   |                 |   |  |  |  |               |
| Budownictwo .....  |                 | 82,8  | 4,2  | 5,6  | 36,3   | 5,5           |
| Construction   |                 |   |  |  |  |               |
| Handel; naprawa pojazdów samo-<br>chodowych <sup>Δ</sup> .....   |                 | 403,5   | 0,4  | 0,4  | 332,9  | 26,1          |
| Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>   |                 |   |  |  |  |               |
| Transport i gospodarka magazynowa .....  |                 | 150,2   | 21,9   | 53,3   | 28,3   | 11,2          |
| Transportation and storage   |                 |   |  |  |  |               |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....  |                 | 80,6  | 21,7   | 0,2  | 16,6   | 1,2           |
| Accommodation and catering <sup>Δ</sup>  |                 |   |  |  |  |               |
| Informacja i komunikacja .....   |                 | 2,7   | 0,7  | -  | 0,9  | 0,1           |
| Information and communication  |                 |   |  |  |  |               |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....   |                 | 90,4  | -  | 41,2   | 3,1  | -             |
| Real estate activities   |                 |   |  |  |  |               |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup><br>Administrative and support service<br>activities |                 | 16,6  | -  | 0,0  | 13,8   | 1,4           |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....   |                 | 63,1  | 0,4  | 23,3   | 38,0   | -             |
| Human health and social work activities  |                 |   |  |  |  |               |

TABL. 7 (237). ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br><i>Grand total</i> | Długoterminowe<br><i>Long-term</i> |   | Krótkoterminowe<br><i>Short-term</i> |   |  |               |
|--|------------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------------|---|--|---------------|
|  |                              | razem<br><i>total</i>              | w tym<br>kredyty<br>i pożyczki<br><i>of which<br/>credits<br/>and loans</i> | razem<br><i>total</i>                | w tym <i>of which</i>                                 |  |               |
|  |                              |                                    |   |                                      | kredyty<br>i pożyczki<br><i>credits<br/>and loans</i> | zobowią-<br>zania<br>z tytułu<br>dostaw<br>i usług <sup>a</sup><br><i>liabilities<br/>from deli-<br/>veries and<br/>services<sup>a</sup></i> |               |
|  |                              | w mln zł                           | <i>in mln zł</i>  |                                      |   |  |               |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2005                         | 8056,0                             | 2084,0  | 1600,6                               | 5972,0  | 1601,5   | 3226,8        |
| <b>TOTAL</b> .....   | 2006                         | 10028,1                            | 3847,9  | 1964,1                               | 6180,3  | 1271,7   | 3764,6        |
|  | 2007                         | 10933,1                            | 4122,9  | 2005,3                               | 6810,1  | 1605,9   | 3873,5        |
|  | 2008                         | 12490,8                            | 4733,2  | 1944,1                               | 7757,7  | 2163,9   | 4101,2        |
|  | <b>2009</b>                  | <b>12221,4</b>                     | <b>4881,3</b>   | <b>1893,6</b>                        | <b>7340,2</b>   | <b>1887,6</b>  | <b>3765,0</b> |
| sektor publiczny .....   |                              | 630,3                              | 266,0   | 230,8                                | 364,3   | 74,3   | 119,4         |
| <i>public sector</i>   |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| sektor prywatny .....  |                              | 11591,1                            | 4615,3  | 1662,8                               | 6975,9  | 1813,3   | 3645,6        |
| <i>private sector</i>  |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo<br>i rybactwo .....  |                              | 394,6                              | 234,7   | 140,8                                | 159,9   | 53,6   | 65,2          |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>   |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| Przemysł .....   |                              | 8194,2                             | 3678,0  | 1016,4                               | 4516,2  | 1232,9   | 2254,2        |
| <i>Industry</i>  |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| przetwórstwo przemysłowe .....   |                              | 7712,2                             | 3505,3  | 887,3                                | 4207,0  | 1131,0   | 2135,4        |
| <i>manufacturing</i>   |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| dostawa wody; gospodarowanie ście-<br>kami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....                                   |                              | 222,3                              | 117,6   | 114,0                                | 104,7   | 29,2   | 33,1          |
| <i>water supply; sewerage, waste man-<br/>agement and remediation activities</i>   |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| Budownictwo .....  |                              | 695,2                              | 127,4   | 99,4                                 | 567,8   | 84,2   | 302,3         |
| <i>Construction</i>  |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| Handel; naprawa pojazdów samo-<br>chodowych <sup>Δ</sup> .....   |                              | 1929,0                             | 352,1   | 295,9                                | 1576,8  | 423,2  | 953,8         |
| <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>   |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| Transport i gospodarka magazynowa .....  |                              | 130,3                              | 34,5  | 21,6                                 | 95,8  | 21,8   | 39,1          |
| <i>Transportation and storage</i>  |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....  |                              | 224,0                              | 124,2   | 66,3                                 | 99,8  | 47,0   | 31,6          |
| <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>  |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| Informacja i komunikacja .....   |                              | 10,4                               | 2,4   | 0,6                                  | 8,0   | 0,6  | 4,9           |
| <i>Information and communication</i>   |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....   |                              | 439,8                              | 294,2   | 234,0                                | 145,6   | 12,9   | 76,2          |
| <i>Real estate activities</i>  |                              |                                    |   |                                      |   |  |               |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup><br><i>Administrative and support service</i><br><i>activities</i> |                              | 35,1                               | 7,0   | 4,9                                  | 28,1  | 1,7  | 9,4           |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ....<br><i>Human health and social work activities</i>                                |                              | 30,6                               | 7,4   | 7,2                                  | 23,2  | 6,6  | 10,8          |

a Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 286.

a See general notes, item 14 on page 286.

TABL. 8 (238). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

| Lp.<br>No. | WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br><i>Grand total</i> | Zapasy                |                               |   |
|------------|--|------------------------------|-----------------------|-------------------------------|---|
|            |  |                              | razem<br><i>total</i> | w tym                         |   |
|            |  |                              |                       | materiały<br><i>materials</i> | półprodukty<br>i produkty<br>w toku<br><i>semi-finished<br/>products and<br/>products<br/>in progress</i> |
| w mln zł   |  |                              |                       |                               |   |
| 1          | <b>OGÓŁEM</b> ..... 2005   | 7979,4                       | 2669,9                | 754,7                         | 368,9   |
| 2          | <b>TOTAL</b> ..... 2006  | 9429,4                       | 3137,4                | 1102,6                        | 429,2   |
| 3          | ..... 2007   | 10208,5                      | 3679,5                | 1065,1                        | 672,7   |
| 4          | ..... 2008   | 11393,4                      | 4209,6                | 1199,1                        | 675,8   |
| 5          | <b>2009</b>  | <b>11217,1</b>               | <b>3935,0</b>         | <b>1192,3</b>                 | <b>637,1</b>  |
| 6          | sektor publiczny .....<br><i>public sector</i>   | 583,0                        | 145,8                 | 69,7                          | 16,0  |
| 7          | sektor prywatny .....<br><i>private sector</i>   | 10634,1                      | 3789,2                | 1122,7                        | 621,1   |
|            | w tym:<br><i>of which:</i>   |                              |                       |                               |   |
| 8          | Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ....<br><i>Agriculture, forestry and fishing</i>  | 388,4                        | 171,9                 | 35,9                          | 38,0  |
| 9          | Przemysł .....<br><i>Industry</i>  | 6807,5                       | 2180,7                | 1050,2                        | 366,4   |
|            | w tym:<br><i>of which:</i>   |                              |                       |                               |   |
| 10         | przetwórstwo przemysłowe .....<br><i>manufacturing</i>   | 6387,1                       | 2086,8                | 988,7                         | 362,4   |
| 11         | dostawa wody; gospodarowanie ściekami<br>i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....<br><i>water supply; sewerage, waste man-<br/>agement and remediation activities</i> | 183,7                        | 8,6                   | 7,8                           | 0,1   |
| 12         | Budownictwo .....<br><i>Construction</i>   | 1114,5                       | 397,9                 | 55,2                          | 201,0   |
| 13         | Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..<br><i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>  | 2123,8                       | 1107,7                | 30,2                          | 9,0   |
| 14         | Transport i gospodarka magazynowa .....<br><i>Transportation and storage</i>   | 127,6                        | 7,4                   | 5,2                           | 0,0   |
| 15         | Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....<br><i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>  | 84,1                         | 20,9                  | 9,0                           | -   |
| 16         | Informacja i komunikacja .....<br><i>Information and communication</i>   | 28,6                         | 0,9                   | 0,3                           | -   |
| 17         | Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....<br><i>Real estate activities</i>  | 286,3                        | 8,5                   | 2,8                           | 0,4   |
| 18         | Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..<br><i>Administrative and support service activities</i>  | 51,6                         | 10,9                  | 0,6                           | 0,0   |
| 19         | Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....<br><i>Human health and social work activities</i>   | 43,8                         | 1,9                   | 1,6                           | -   |

a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 285.

a See general notes, item 12 on page 285.

| Stocks                               |                 | Należności krótkoterminowe |  | Inwestycje krótkoterminowe | Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne | Lp. No. |
|--------------------------------------|-----------------|----------------------------|--|----------------------------|---|---------|
| of which                             |                 | Short-term dues            |  |                            |   |         |
| produkty gotowe<br>finished products | towary<br>goods | razem<br>total             | w tym z tytułu dostaw i usług<br>of which from deliveries and services | Short-term investments     | Short-term inter-period settlements               |         |
| in mln zł                            |                 |                            |  |                            |   |         |
| 679,3                                | 823,4           | 3943,2                     | 3317,1   | 1235,4                     | 130,9   | 1       |
| 641,0                                | 920,7           | 4651,9                     | 3872,0   | 1517,6                     | 122,5   | 2       |
| 705,8                                | 1198,4          | 4895,4                     | 4138,5   | 1470,9                     | 162,7   | 3       |
| 861,0                                | 1432,4          | 5240,9                     | 4483,2   | 1779,9                     | 163,0   | 4       |
| <b>755,3</b>                         | <b>1301,3</b>   | <b>5357,5</b>              | <b>4284,6</b>  | <b>1746,3</b>              | <b>178,4</b>                                      | 5       |
| 28,2                                 | 31,7            | 194,0                      | 157,5  | 232,8                      | 10,4  | 6       |
| 727,1                                | 1269,6          | 5163,5                     | 4127,1   | 1513,5                     | 168,0   | 7       |
| 95,9                                 | 1,8             | 111,0                      | 70,1   | 95,7                       | 9,7   | 8       |
| 586,6                                | 153,4           | 3762,0                     | 2985,5   | 801,5                      | 63,3  | 9       |
| 561,5                                | 150,7           | 3593,7                     | 2840,9   | 653,9                      | 52,6  | 10      |
| 0,4                                  | 0,2             | 62,7                       | 47,6   | 107,1                      | 5,3   | 11      |
| 54,2                                 | 78,9            | 401,8                      | 346,7  | 263,8                      | 51,0  | 12      |
| 15,6                                 | 1044,8          | 785,0                      | 680,1  | 205,9                      | 25,2  | 13      |
| 0,0                                  | 1,9             | 74,2                       | 48,1   | 39,2                       | 6,8   | 14      |
| 1,2                                  | 3,7             | 32,0                       | 26,2   | 28,7                       | 2,4   | 15      |
| 0,5                                  | 0,1             | 11,2                       | 9,6  | 16,2                       | 0,3   | 16      |
| 0,2                                  | 5,1             | 81,6                       | 57,6   | 180,1                      | 16,1  | 17      |
| 0,0                                  | 10,2            | 26,7                       | 16,6   | 13,1                       | 0,9   | 18      |
| -                                    | 0,3             | 34,9                       | 15,0   | 6,3                        | 0,6   | 19      |

**Uwagi ogólne**

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysonowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną stanowi ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104) z późniejszymi zmianami. W przypadku gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego podstawę prawną stanowi również:

- ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591) z późniejszymi zmianami,
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592) z późniejszymi zmianami,
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1590) z późniejszymi zmianami,
- ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966) z późniejszymi zmianami,
- rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 27 VI 2006 r. w sprawie sprawozdawczości budżetowej (Dz. U. Nr 115, poz. 781) z późniejszymi zmianami,
- rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 14 VI 2006 r. w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych (Dz. U. Nr 107, poz. 726) z późniejszymi zmianami.

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

**General notes**

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).*

3. *The legal basis is provided by the Law of 30 VI 2005 on Public Finances (Journal of Laws No. 249, item 2104) with later amendments. In case of the financial management of local self-government entities, the legal basis is provided also by the following:*

- *the Law of 8 III 1990 on Gmina Self-government (Journal of Laws 2001 No. 142, item 1591) with later amendments,*
- *the Law of 5 VI 1998 on Powiat Self-government (Journal of Laws 2001 No. 142, item 1592) with later amendments,*
- *the Law of 5 VI 1998 on Voivodship Self-government (Journal of Laws 2001 No. 142, item 1590) with later amendments,*
- *the Law of 13 XI 2003 on Incomes of Local Self-government Entities (Journal of Laws No. 203, item 1966) with later amendments,*
- *the Minister of Finances Regulation of 27 VI 2006 on Budgetary Reporting (Journal of Laws No. 115, item 781) with later amendments,*
- *the Minister of Finances Regulation of 14 VI 2006 on Detailed Classification of Incomes, Expenses, Revenue and Expenditure, and Funds from Foreign Resources (Journal of Laws No. 107, item 726) with later amendments.*

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.*

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

**5. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:**

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, w tym podatek od nieruchomości, podatek rolny, leśny, podatek od środków transportu, podatek od czynności cywilnoprawnych, opłata skarbową, opłata eksploatacyjną, opłata targowa,
  - c) dochody z majątku, np. dochody z najmu i dzierżawy,
  - d) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych;
- 2) dotacje:
  - a) dotacje celowe: z budżetu państwa na zadania: z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej i otrzymane z funduszy celowych,
  - b) dotacje rozwojowe;
- 3) subwencja ogólna (w tym część oświatowa).

**6. Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego** dzielą się na majątkowe (w tym inwestycyjne) i bieżące, do których zalicza się m.in.:

- wydatki na wynagrodzenia,
- wydatki na zakup materiałów i usług,
- dotacje dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego,
- wydatki na obsługę długu,
- wydatki z tytułu udzielenia poręczeń i gwarancji.

**7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego** opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

**5. Budget revenues of local self-government entities** comprise:

- 1) own revenue, i.e.:
  - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
  - b) receipts from charges and taxes established and collected on the basis of separate acts, including the tax on real estate, the agricultural tax, the forest tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions and receipts arising from the Financial Statute, the Service Law and the Marketplace Law,
  - c) revenue from property, i.e. income from renting and leasing,
  - d) funds for the additional financing of own tasks from non-budgetary sources;
- 2) allocations:
  - a) appropriated allocations: from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks fulfilled on the basis of agreements with bodies of the government administration and allocations received from appropriated funds,
  - b) development allocations;
- 3) general subsidy (including educational tasks).

**6. Expenditure of local self-government entities budgets** are divided into: property-related (including investment-related) and current expenditure, such as:

- expenditure on wages and salaries (including derivatives),
- expenditure on the purchase of materials and services,
- allocations for the organizational and legal units operating within local self-government entities budgets,
- expenditure on debt servicing,
- expenditure related to granting endorsements and guarantees.

**7. Information concerning local self-government entities budgets** is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 (239). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br><i>Total</i>        | Gminy <sup>a</sup><br><i>Gminas<sup>a</sup></i> | Miasta na prawach powiatu<br><i>Cities with powiat status</i> | Powiaty<br><i>Powiats</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i> |                 |
|--|-------------------------------|---|---|---------------------------|----------------------------------|-----------------|
|  | w tys. zł <i>in thous. zł</i> |   |   |                           |                                  |                 |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2000                          | 2693912,4                                       | 1370929,0   | 566529,0                  | 634004,2                         | 122450,2        |
| <b>TOTAL</b> .....   | 2005                          | 3886514,1                                       | 2122542,7   | 789721,7                  | 742990,9                         | 231258,8        |
|  | 2008                          | 5382619,8                                       | 2902405,9   | 1033702,4                 | 938464,2                         | 508047,3        |
|  | <b>2009</b>                   | <b>5910228,7</b>                                | <b>2963566,8</b>  | <b>1067955,6</b>          | <b>1093463,3</b>                 | <b>785243,0</b> |
| Dochody własne .....   |                               | 2134775,8                                       | 1171851,0   | 584901,6                  | 252626,5                         | 125396,7        |
| <i>Own revenue</i>   |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa – w podatku dochodowym ..... |                               | 841102,7  | 366599,7  | 287276,5                  | 101280,1                         | 85946,3         |
| <i>share in income from taxes comprising state budget revenue – in income tax</i>    |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| od osób prawnych .....   |                               | 98595,5   | 14518,2   | 19563,2                   | 3028,5                           | 61485,6         |
| <i>corporate income tax</i>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| od osób fizycznych .....   |                               | 742507,2  | 352081,5  | 267713,3                  | 98251,7                          | 24460,7         |
| <i>personal income tax</i>   |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| podatek od nieruchomości .....   |                               | 427203,0  | 325954,9  | 101248,1                  | -                                | -               |
| <i>tax on real estate</i>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| podatek rolny .....  |                               | 87750,0   | 87419,8   | 330,1                     | -                                | -               |
| <i>agricultural tax</i>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| podatek od środków transportowych .....  |                               | 25370,9   | 15343,6   | 10027,3                   | -                                | -               |
| <i>tax on means of transport</i>   |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| podatek od czynności cywilnoprawnych .....   |                               | 41920,9   | 26805,9   | 15115,0                   | -                                | -               |
| <i>tax on civil law transactions</i>   |                               |   |   |                           |                                  |                 |
| opłata skarbową .....  |                               | 15798,4   | 9960,4  | 5838,0                    | -                                | -               |
| <i>treasury fee</i>  |                               |   |   |                           |                                  |                 |

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.



TABL. 1 (239). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**  
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS  
BY TYPES (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br><i>Total</i>        | Gminy <sup>a</sup><br><i>Gminas<sup>a</sup></i> | Miasta na<br>prawach<br>powiatu<br><i>Cities with<br/>powiat<br/>status</i> | Powiaty<br><i>Powiaty</i> | Wojewódz-<br>two<br><i>Voivodship</i> |
|---|-------------------------------|---|---|---------------------------|---------------------------------------|
|   | w tys. zł <i>in thous. zł</i> |   |   |                           |                                       |
| Dochody własne (dok.)<br><i>Own revenue (cont.)</i>   |                               |   |   |                           |                                       |
| dochody z majątku.....<br><i>revenue from property</i>  | 159257,1                      | 113748,9  | 34451,5   | 10079,6                   | 977,1                                 |
| w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz<br>innych umów o podobnym charakterze.....<br><i>of which income from renting and leasing as<br/>    well as agreements with a similar character</i> | 57889,0                       | 44763,8   | 7330,1  | 5583,8                    | 211,2                                 |
| środki na dofinansowanie własnych zadań<br>pozyskane z innych źródeł.....<br><i>funds for additional financing of own tasks from<br/>  other sources</i>                                      | 109011,8                      | 40950,1   | 24468,4   | 16007,1                   | 27586,3                               |
| Dotacje.....<br><i>Allocations</i>  | 1693845,3                     | 752946,6  | 184133,7  | 283410,1                  | 473354,9                              |
| w tym dotacje celowe.....<br><i>of which appropriated allocations</i>   | 1157943,8                     | 701508,2  | 145692,2  | 244003,9                  | 66739,4                               |
| w tym:<br><i>of which:</i>  |                               |   |   |                           |                                       |
| z budżetu państwa.....<br><i>of which from the state budget</i>   | 1075605,4                     | 675695,5  | 135144,6  | 210560,8                  | 54204,5                               |
| na zadania:<br><i>for tasks:</i>  |                               |   |   |                           |                                       |
| z zakresu administracji rządowej.....<br><i>for government administration tasks</i>   | 757856,9                      | 470035,8  | 102678,8  | 133845,7                  | 51296,6                               |
| własne.....<br><i>for own tasks</i>   | 307170,9                      | 197527,9  | 31611,4   | 75395,3                   | 2636,3                                |
| realizowane na podstawie porozumień<br>z organami administracji rządowej.....<br><i>realized on the basis of agreements<br/>          with government administration bodies</i>               | 10577,6                       | 8131,8  | 854,4   | 1319,8                    | 271,6                                 |
| otrzymane z funduszy celowych.....<br><i>received from appropriated funds</i>   | 33079,3                       | 12413,2   | 7746,2  | 8435,8                    | 4484,1                                |
| Subwencje ogólne.....<br><i>General subsidies</i>   | 2081607,6                     | 1038769,2                                       | 298920,3  | 557426,7                  | 186491,4                              |
| w tym na zadania oświatowe.....<br><i>of which for educational tasks</i>  | 1392520,5                     | 700283,8  | 282886,1  | 390087,0                  | 19263,6                               |

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 (240). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
 WEDŁUG DZIAŁÓW W 2009 R.**  
*REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS  
 BY DIVISIONS IN 2009*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br><i>Total</i> | Gminy <sup>a</sup><br><i>Gminas<sup>a</sup></i> | Miasta na<br>prawach<br>powiatu<br><i>Cities with<br/>powiat<br/>status</i> | Powiaty<br><i>Powiaty</i> | Wojewódz-<br>two<br><i>Voivodship</i> |
|---|------------------------|---|---|---------------------------|---------------------------------------|
|   | w tys. zł              |   | <i>in thous. zł</i>   |                           |                                       |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | <b>5910228,7</b>       | <b>2963566,8</b>                                | <b>1067955,6</b>  | <b>1093463,3</b>          | <b>785243,0</b>                       |
| <b>TOTAL</b>  |                        |   |   |                           |                                       |
| w tym:<br><i>of which:</i>  |                        |   |   |                           |                                       |
| Rolnictwo i łowiectwo.....<br><i>Agriculture and hunting</i>  | 88101,2                | 65178,3   | 75,2  | 921,0                     | 21926,6                               |
| Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek-<br>tryczną, gaz i wodę.....<br><i>Electricity, gas and water supply</i> | 4255,5                 | 4255,5  | -   | -                         | -                                     |
| Transport i łączność .....  | 240895,0               | 67509,4   | 22058,1   | 92696,6                   | 58630,8                               |
| <i>Transport and communication</i>  |                        |   |   |                           |                                       |
| Gospodarka mieszkaniowa.....<br><i>Dwelling economy</i>   | 221738,6               | 135226,7  | 72668,9   | 12847,8                   | 995,2                                 |
| Działalność usługowa.....<br><i>Service activity</i>  | 42058,8                | 7959,7  | 27384,0   | 6406,9                    | 308,2                                 |
| Administracja publiczna.....<br><i>Public administration</i>  | 56345,8                | 17741,1   | 6988,6  | 22392,3                   | 9223,9                                |
| Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa.....<br><i>Public safety and fire care</i>                       | 101077,4               | 6029,0  | 24113,0   | 70822,2                   | 113,1                                 |
| Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych..<br><i>Corporate income tax and personal income tax</i>              | 1527661,9              | 890472,2  | 441613,8  | 109019,1                  | 86556,8                               |
| Oświata i wychowanie .....  | 85203,7                | 38522,1   | 16421,5   | 29558,4                   | 701,8                                 |
| <i>Education</i>  |                        |   |   |                           |                                       |
| Ochrona zdrowia .....   | 56043,8                | 1737,2  | 10915,9   | 42024,0                   | 1366,7                                |
| <i>Health care</i>  |                        |   |   |                           |                                       |
| Pomoc społeczna .....   | 735734,0               | 539067,8  | 99015,0   | 96957,9                   | 693,2                                 |
| <i>Social assistance</i>  |                        |   |   |                           |                                       |
| Edukacyjna opieka wychowawcza.....<br><i>Educational care</i>   | 39939,4                | 31147,6   | 2564,0  | 6216,7                    | 11,1                                  |
| Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....   | 34758,7                | 18116,0   | 15938,2   | 319,6                     | 385,0                                 |
| <i>Municipal economy and environmental protection</i>   |                        |   |   |                           |                                       |
| Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego.....<br><i>Culture and national heritage</i>                               | 8388,6                 | 3548,2  | 523,4   | 280,5                     | 4036,5                                |
| Kultura fizyczna i sport .....  | 35907,2                | 33316,4   | 2557,7  | 27,4                      | 5,8                                   |
| <i>Physical education and sport</i>   |                        |   |   |                           |                                       |

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 (241). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPES**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   |             | Ogółem           | Gminy <sup>a</sup>  | Miasta na<br>prawach<br>powiatu | Powiaty          | Wojewódz-<br>two |
|---|-------------|------------------|---------------------|---------------------------------|------------------|------------------|
|   |             | Total            | Gminas <sup>a</sup> | Cities with<br>powiat<br>status | Powiaty          | Voivodship       |
|   |             | w tys. zł        |                     | in thous. zł                    |                  |                  |
| <b>OGÓŁEM</b>   | 2000        | 2799564,0        | 1427151,2           | 587557,2                        | 647790,4         | 137065,2         |
| <b>TOTAL</b>  | 2005        | 3968170,1        | 2120603,4           | 791244,1                        | 765253,0         | 291069,6         |
|   | 2008        | 5321285,3        | 2895634,5           | 1032876,1                       | 943239,8         | 449534,9         |
|   | <b>2009</b> | <b>6318193,8</b> | <b>3212202,9</b>    | <b>1155728,3</b>                | <b>1139137,1</b> | <b>811125,6</b>  |
| Wydatki bieżące   |             | 4864765,6        | 2589506,7           | 901717,6                        | 911850,7         | 461690,6         |
| <i>Current expenditure</i>  |             |                  |                     |                                 |                  |                  |
| w tym:  |             |                  |                     |                                 |                  |                  |
| <i>of which:</i>  |             |                  |                     |                                 |                  |                  |
| wynagrodzenia   |             | 1829025,0        | 946106,7            | 353510,6                        | 454319,5         | 75088,3          |
| <i>wages and salaries</i>   |             |                  |                     |                                 |                  |                  |
| składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy  |             | 302280,2         | 163198,0            | 56695,5                         | 69798,9          | 12587,8          |
| <i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>  |             |                  |                     |                                 |                  |                  |
| dotacje   |             | 651960,9         | 165731,2            | 145942,3                        | 67587,2          | 272700,2         |
| <i>allocations</i>  |             |                  |                     |                                 |                  |                  |
| w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych       |             | 85851,3          | 34291,4             | 47543,1                         | 4016,7           | -                |
| <i>of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i> |             |                  |                     |                                 |                  |                  |
| obsługa długu publicznego   |             | 49475,0          | 23390,1             | 8308,2                          | 12088,8          | 5687,9           |
| <i>public debt servicing</i>  |             |                  |                     |                                 |                  |                  |
| świadczenia na rzecz osób fizycznych  |             | 775055,3         | 613632,1            | 104518,7                        | 45881,7          | 11022,8          |
| <i>benefits for natural persons</i>   |             |                  |                     |                                 |                  |                  |
| zakup materiałów i usług  |             | 948918,8         | 534977,9            | 150208,5                        | 188953,2         | 74779,2          |
| <i>purchase of materials and services</i>   |             |                  |                     |                                 |                  |                  |
| Wydatki majątkowe   |             | 1453428,1        | 622696,2            | 254010,6                        | 227286,3         | 349434,9         |
| <i>Property expenditure</i>   |             |                  |                     |                                 |                  |                  |
| w tym inwestycyjne <sup>b</sup>   |             | 1439304,1        | 616026,6            | 247366,6                        | 227076,0         | 348834,9         |
| <i>of which investment expenditure<sup>b</sup></i>  |             |                  |                     |                                 |                  |                  |

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (242). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2009 R.**  
*EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2009*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br><i>Total</i> | Gminy <sup>a</sup><br><i>Gminas<sup>a</sup></i> | Miasta na prawach powiatu<br><i>Cities with powiat status</i> | Powiaty<br><i>Powiaty</i> | Województwo<br><i>Voivodship</i> |
|---|------------------------|---|---|---------------------------|----------------------------------|
|   | w tys. zł              |   | in thous. zł  |                           |                                  |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b>   | <b>6318193,8</b>       | <b>3212202,9</b>                                | <b>1155728,3</b>  | <b>1139137,1</b>          | <b>811125,6</b>                  |
| w tym:<br>of which:   |                        |   |   |                           |                                  |
| Rolnictwo i łowiectwo.....<br><i>Agriculture and hunting</i>  | 143556,9               | 109033,4  | 82,5  | 938,3                     | 33502,8                          |
| Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę.....<br><i>Electricity, gas and water supply</i> | 8753,1                 | 8552,8  | -   | 200,4                     | -                                |
| Transport i łączność.....<br><i>Transport and communication</i>   | 816997,8               | 284701,1  | 88853,1   | 213140,5                  | 230303,0                         |
| Gospodarka mieszkaniowa.....<br><i>Dwelling economy</i>   | 146041,9               | 107293,6  | 33336,5   | 4735,0                    | 676,7                            |
| Działalność usługowa.....<br><i>Service activity</i>  | 58043,4                | 16593,7   | 31426,5   | 7170,6                    | 2852,6                           |
| Administracja publiczna.....<br><i>Public administration</i>  | 564746,8               | 316075,7  | 83493,2   | 104428,0                  | 60749,9                          |
| Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa.....<br><i>Public safety and fire care</i>                 | 148723,0               | 40821,9   | 32019,0   | 73659,4                   | 2222,7                           |
| Obsługa długu publicznego <sup>b</sup> .....<br><i>Public debt servicing<sup>b</sup></i>                      | 52410,7                | 24469,2   | 8308,2  | 13945,4                   | 5687,9                           |
| Oświata i wychowanie.....<br><i>Education</i>   | 1851235,8              | 1071398,3                                       | 389451,2  | 358274,0                  | 32112,3                          |
| Ochrona zdrowia.....<br><i>Health care</i>  | 115011,3               | 21218,3   | 25342,8   | 49372,9                   | 19077,4                          |
| Pomoc społeczna.....<br><i>Social assistance</i>  | 1021016,8              | 675909,0  | 175601,5  | 168077,7                  | 1428,6                           |
| Edukacyjna opieka wychowawcza.....<br><i>Educational care</i>   | 181397,4               | 56405,2   | 39201,5   | 81744,4                   | 4046,2                           |
| Gospodarka komunalna i ochrona środowiska.....<br><i>Municipal economy and environmental protection</i>       | 353992,1               | 184792,6  | 164745,9  | 103,9                     | 4349,6                           |
| Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego.....<br><i>Culture and national heritage</i>                         | 181122,2               | 98744,2   | 26461,7   | 2073,9                    | 53842,4                          |
| Kultura fizyczna i sport.....<br><i>Physical education and sport</i>  | 169285,4               | 130531,2  | 21802,0   | 1093,4                    | 15858,9                          |

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

## Uwagi ogólne

## Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj. melioracje szczegółowe, koszty ponieszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości - MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np. budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

## General notes

## Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts 1995” (ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a. construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e. detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used since 2005 International Accounting Standards - IAS).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej z liczbą pracujących powyżej 9 osób (do 1998 r. – niezależnie od liczby pracujących), osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółki cywilne z liczbą pracujących powyżej 9 osób (do 1998 r. – powyżej 5 osób) – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej z liczbą pracujących do 9 osób, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą i spółki cywilne z liczbą pracujących do 9 osób (do 1998 r. – do 5 osób), gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, rekreacyjne (nieprzystosowane do stałego zamieszkania) oraz budownictwo sakralne – ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytkowania. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytkowania w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

## Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

3. Since 2002 due to amendment of Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”.

4. The value of investment outlays incurred by:

- legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons (until 1998 – regardless of the number of employees) as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons (until 1998 – more than 5 persons), was compiled on the basis of statistical reports,
- legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons (until 1998 – up to 5 persons), private farms in agriculture as well as the value of outlays on private residential construction and recreational (not adapted for permanent residence) and on sacral construction, was estimated.

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready, for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami).

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez wartość brutto środków trwałych w bieżących cenach ewidencyjnych według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć:

- w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:
  - przed 1 I 1995 r. – wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
  - po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR) wprowadzone od 1 I 2005 r. – również wycenę według wartości godziwej.

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

**4.** Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa rynku nieruchomości”.

*Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments).*

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII:

- within the scope of fixed assets designated for exploitation:
  - before 1 I 1995 – the value at replacement prices of September 1994,
  - after 1 I 1995 – the purchase or manufacturing value at current prices,
- in units that used International Accounting Standards (IAS) implemented since 1 I 2005 – also revaluation according to fair value.

The **gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

**3. The value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

**4.** Data by sections of the NACE rev. 1, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate activities”.

5. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

**6. Wartość brutto środków trwałych:**

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej z liczbą pracujących powyżej 9 osób (do 1998 r. – niezależnie od liczby pracujących), osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółek cywilnych z liczbą pracujących powyżej 9 osób (do 1998 r. – powyżej 5 osób) – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej z liczbą pracujących do 9 osób, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych z liczbą pracujących do 9 osób (do 1998 r. – do 5 osób), gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych), rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych – ustalono szacunkowo.

**7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych.** Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
  - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
  - b) obiekty inżynierii ładowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
  - a) kotły i maszyny energetyczne,
  - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
  - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
  - d) urządzenia techniczne,
  - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

5. Since 2002 due to amendment of Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

**6. The gross value of fixed assets:**

- of legal persons and organizational entities without legal personality employing more than 9 persons (until 1998 – regardless of the number of employees) as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons (until 1998 – more than 5 persons), was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality employing up to 9 persons, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons (until 1998 – up to 5 persons), private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations, was estimated.

**7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets.** The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
  - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
  - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
  - a) boilers and power industry machinery,
  - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
  - c) special use machinery, equipment and apparatus,
  - d) technical equipment,
  - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).



## Inwestycje

### Investments

#### Uwaga do tablic 1–4

Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 304.

#### Note to tables 1–4

See general notes, item 3 on page 304.

TABL. 1 (243). **NAKLADY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | 2008          | 2009            |                                   |                                   |
|--|---------------|-----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|  |               | ogółem<br>total | sektor publiczny<br>public sector | sektor prywatny<br>private sector |
|  |               | w mln zł        |                                   | in mln zł                         |
| <b>OGÓŁEM</b><br><b>TOTAL</b>  | <b>5904,7</b> | <b>5854,5</b>   | <b>2777,4</b>                     | <b>3077,1</b>                     |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....   | 285,0         | 229,3           | 29,3                              | 200,1                             |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>   |               |                 |                                   |                                   |
| Przemysł.....  | 2042,8        | 1888,9          | 887,7                             | 1001,2                            |
| <i>Industry</i>  |               |                 |                                   |                                   |
| w tym:<br>of which:  |               |                 |                                   |                                   |
| przetwórstwo przemysłowe.....  | 1630,2        | 883,6           | 10,8                              | 872,8                             |
| <i>manufacturing</i>   |               |                 |                                   |                                   |
| dostawa wody; gospodarowanie ściekami<br>i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....     | 220,9         | 402,2           | 387,5                             | 14,7                              |
| <i>water supply; sewerage, waste management<br/>    and remediation activities</i>       |               |                 |                                   |                                   |
| Budownictwo .....  | 171,7         | 175,9           | 17,7                              | 158,2                             |
| <i>Construction</i>  |               |                 |                                   |                                   |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..                                   | 449,5         | 511,1           | 8,8                               | 502,3                             |
| <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>                                      |               |                 |                                   |                                   |
| Transport i gospodarka magazynowa .....  | 842,3         | 1116,1          | 1042,0                            | 74,1                              |
| <i>Transportation and storage</i>  |               |                 |                                   |                                   |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....  | 126,7         | 43,6            | 11,0                              | 32,6                              |
| <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>   |               |                 |                                   |                                   |
| Informacja i komunikacja .....   | 130,6         | 39,3            | 1,7                               | 37,6                              |
| <i>Information and communication</i>   |               |                 |                                   |                                   |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....  | 70,2          | 80,9            | 6,8                               | 74,1                              |
| <i>Financial and insurance activities</i>  |               |                 |                                   |                                   |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....   | 907,6         | 833,4           | 120,8                             | 712,6                             |
| <i>Real estate activities</i>  |               |                 |                                   |                                   |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna.   | 35,2          | 62,3            | 10,2                              | 52,1                              |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>                                 |               |                 |                                   |                                   |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....                             | 71,9          | 98,8            | 0,7                               | 98,1                              |
| <i>Administrative and support service activities</i>                                     |               |                 |                                   |                                   |
| Administracja publiczna i obrona narodowa;<br>obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... | 217,2         | 194,2           | 194,2                             | 0,0                               |
| <i>Public administration and defence; compulsory<br/>social security</i>                 |               |                 |                                   |                                   |
| Edukacja.....  | 191,3         | 149,0           | 132,3                             | 16,7                              |
| <i>Education</i>   |               |                 |                                   |                                   |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....   | 161,3         | 177,2           | 123,7                             | 53,6                              |
| <i>Human health and social work activities</i>   |               |                 |                                   |                                   |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką<br>i rekreacją .....                            | 185,9         | 239,2           | 189,0                             | 50,2                              |
| <i>Arts, entertainment and recreation</i>  |               |                 |                                   |                                   |
| Pozostała działalność usługowa .....   | 15,5          | 15,2            | 1,6                               | 13,6                              |
| <i>Other service activities</i>  |               |                 |                                   |                                   |

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> According to investment location.

TABL. 2 (244). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS**  
*(current prices)*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | 2005          | 2006          | 2007          | 2008          | 2009            |                                   |                                   |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|-----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|  |               |               |               |               | ogółem<br>total | sektor publiczny<br>public sector | sektor prywatny<br>private sector |
|  |               |               |               |               |                 | w mln zł in mln zł                |                                   |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | <b>2289,4</b> | <b>2674,3</b> | <b>2765,2</b> | <b>3075,9</b> | <b>2544,8</b>   | <b>958,9</b>                      | <b>1585,8</b>                     |
| <b>TOTAL</b>   |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |
| w tym:<br>of which:  |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .<br><i>Agriculture, forestry and fishing</i>                         | 109,8         | 112,6         | 101,5         | 92,3          | 53,1            | 28,9                              | 24,2                              |
| Przemysł.....<br><i>Industry</i>   | 1488,1        | 1815,4        | 1806,5        | 1872,7        | 1581,8          | 686,4                             | 895,5                             |
| w tym:<br>of which :   |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |
| przetwórstwo przemysłowe.....<br><i>manufacturing</i>  | 1264,7        | 1513,1        | 1508,7        | 1585,3        | 819,9           | 10,7                              | 809,2                             |
| dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....                                | 73,8          | 117,6         | 72,8          | 109,2         | 209,2           | 195,3                             | 14,0                              |
| <i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>                                       |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |
| Budownictwo .....  | 49,0          | 84,3          | 77,8          | 103,7         | 103,1           | 0,7                               | 102,4                             |
| <i>Construction</i>  |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....  | 219,2         | 224,7         | 261,0         | 297,6         | 308,4           | 8,8                               | 299,6                             |
| <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>  |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |
| Transport i gospodarka magazynowa .....  | 75,6          | 50,2          | 69,4          | 75,6          | 89,7            | 62,3                              | 27,4                              |
| <i>Transportation and storage</i>  |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....  | 20,0          | 97,2          | 65,9          | 36,9          | 16,6            | 0,4                               | 16,2                              |
| <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>   |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |
| Informacja i komunikacja .....   | 65,3          | 45,7          | 67,2          | 123,4         | 35,0            | 0,7                               | 34,2                              |
| <i>Information and communication</i>   |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....   | 52,4          | 89,1          | 108,3         | 134,9         | 115,0           | 41,6                              | 73,4                              |
| <i>Real estate activities</i>  |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .<br><i>Administrative and support service activities</i> | 7,8           | 16,6          | 16,7          | 61,7          | 20,7            | -                                 | 20,7                              |
| <i>Administrative and support service activities</i>   |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....   | 63,6          | 69,5          | 61,6          | 84,2          | 105,4           | 98,4                              | 7,0                               |
| <i>Human health and social work activities</i>   |               |               |               |               |                 |                                   |                                   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (245). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | W tym Of which                                |  |  |              |
|---|-----------------|---|--|--|--------------|
|   |                 | budynki i budowle<br>buildings and structures | maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia<br>machinery, technical equipment and tools | środki transportu<br>transport equipment |              |
|   |                 | w mln zł in mln zł                            |  |  |              |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2005            | 1756,7  | 709,9  | 875,6                                    | 142,6        |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2006            | 2189,3  | 904,1  | 1082,7                                   | 155,0        |
|   | 2007            | 2138,6  | 902,4  | 1029,5                                   | 187,0        |
|   | 2008            | 1992,7  | 825,7  | 992,9                                    | 168,2        |
|   | <b>2009</b>     | <b>1586,3</b>                                 | <b>757,7</b>   | <b>653,4</b>                             | <b>163,9</b> |
| w tym:<br>of which:   |                 |   |  |  |              |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....                                  |                 | 50,5  | 25,4   | 16,3                                     | 7,3          |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>  |                 |   |  |  |              |
| Przemysł.....   |                 | 887,5   | 369,3  | 454,0                                    | 56,6         |
| <i>Industry</i>   |                 |   |  |  |              |
| w tym:<br>of which:   |                 |   |  |  |              |
| przetwórstwo przemysłowe.....   |                 | 607,5   | 180,6  | 383,0                                    | 40,2         |
| <i>manufacturing</i>  |                 |   |  |  |              |
| dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... |                 | 202,9   | 155,8  | 31,3                                     | 12,4         |
| <i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>        |                 |   |  |  |              |
| Budownictwo .....   |                 | 111,8   | 52,4   | 35,0                                     | 24,4         |
| <i>Construction</i>   |                 |   |  |  |              |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....                         |                 | 195,7   | 104,9  | 49,5                                     | 39,6         |
| <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>                               |                 |   |  |  |              |
| Transport i gospodarka magazynowa .....   |                 | 32,8  | 12,8   | 2,7                                      | 17,2         |
| <i>Transportation and storage</i>   |                 |   |  |  |              |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....                                   |                 | 67,4  | 53,8   | 11,8                                     | 1,8          |
| <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>                                    |                 |   |  |  |              |
| Informacja i komunikacja .....  |                 | 1,1   | 0,1  | 0,8                                      | 0,2          |
| <i>Information and communication</i>  |                 |   |  |  |              |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....                                    |                 | 76,6  | 69,8   | 2,5                                      | 4,2          |
| <i>Real estate activities</i>   |                 |   |  |  |              |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....                      |                 | 8,4   | 3,0  | 2,2                                      | 3,2          |
| <i>Administrative and support service activities</i>                              |                 |   |  |  |              |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  |                 | 103,1   | 38,1   | 57,8                                     | 6,7          |
| <i>Human health and social work activities</i>                                    |                 |   |  |  |              |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (246). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | W tym Of which                                |  |  |             |
|---|-----------------|---|--|--|-------------|
|   |                 | budynki i budowle<br>buildings and structures | maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia<br>machinery, technical equipment and tools | środki transportu<br>transport equipment |             |
|   |                 | w mln zł                                      |  | in mln zł                                |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2005            | 695,2   | 615,4  | 52,3                                     | 22,0        |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2006            | 830,4   | 750,2  | 53,2                                     | 21,7        |
|   | 2007            | 1054,5  | 897,7  | 88,9                                     | 60,4        |
|   | 2008            | 1178,7  | 1025,4   | 99,0                                     | 43,5        |
|   | <b>2009</b>     | <b>1775,0</b>                                 | <b>1644,3</b>  | <b>82,8</b>                              | <b>45,5</b> |
| własność państwowa .....  |                 | 753,1   | 697,4  | 36,3                                     | 19,3        |
| <i>state ownership</i>  |                 |   |  |  |             |
| własność jednostek samorządu terytorialnego.<br><i>local self-government entities ownership</i> |                 | 1021,8  | 946,9  | 46,6                                     | 26,2        |
| w tym:<br><i>of which:</i>  |                 |   |  |  |             |
| Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....               |                 | 2,7   | 2,2  | 0,3                                      | 0,3         |
| <i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>                      |                 |   |  |  |             |
| Transport i gospodarka magazynowa .....   |                 | 134,7   | 130,4  | 2,4                                      | 1,8         |
| <i>Transportation and storage</i>   |                 |   |  |  |             |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..  |                 | 3,2   | 2,1  | 0,9                                      | 0,2         |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>  |                 |   |  |  |             |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....           |                 | 1520,4  | 1424,4   | 52,2                                     | 42,0        |
| <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>                            |                 |   |  |  |             |
| Edukacja .....  |                 | 96,6  | 74,9   | 21,3                                     | 0,4         |
| <i>Education</i>  |                 |   |  |  |             |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  |                 | 9,3   | 5,5  | 3,6                                      | 0,2         |
| <i>Human health and social work activities</i>  |                 |   |  |  |             |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....                                      |                 | 2,4   | 1,0  | 1,0                                      | 0,4         |
| <i>Arts, entertainment and recreation</i>   |                 |   |  |  |             |

## Środki trwałe Fixed assets

### Uwaga do tablic 5–8

Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 306.

### Note to tables 5–8

See general notes, item 5 on page 306.

TABL. 5 (247). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS<sup>a</sup> (current book-keeping prices)**  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2008           | 2009                  |                                   |                                   |
|---|----------------|-----------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|   |                | ogółem<br>total       | sektor publiczny<br>public sector | sektor prywatny<br>private sector |
|   |                | w mln zł<br>in mln zł |                                   |                                   |
| <b>OGÓŁEM .....</b><br><b>TOTAL</b>   | <b>67546,1</b> | <b>69448,8</b>        | <b>29053,6</b>                    | <b>40395,2</b>                    |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....  | 7334,4         | 7409,1                | 1195,0                            | 6214,1                            |
| <i>Agriculture, forestry and fishing</i>  |                |                       |                                   |                                   |
| Przemysł.....   | 18187,0        | 18435,6               | 5211,6                            | 13224,0                           |
| <i>Industry</i>   |                |                       |                                   |                                   |
| w tym:<br>of which:   |                |                       |                                   |                                   |
| przetwórstwo przemysłowe.....   | 11551,8        | 12581,2               | 317,6                             | 12263,7                           |
| <i>manufacturing</i>  |                |                       |                                   |                                   |
| dostawa wody; gospodarowanie ściekami<br>i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....    | 2824,9         | 3135,6                | 2956,0                            | 179,6                             |
| <i>water supply; sewerage, waste management<br/>    and remediation activities</i>      |                |                       |                                   |                                   |
| Budownictwo .....   | 1235,5         | 1075,3                | 194,5                             | 880,8                             |
| <i>Construction</i>   |                |                       |                                   |                                   |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..                                  | 3069,2         | 3139,6                | 289,0                             | 2850,6                            |
| <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>                                     |                |                       |                                   |                                   |
| Transport i gospodarka magazynowa.....  | 13452,1        | 14134,1               | 13436,5                           | 697,6                             |
| <i>Transportation and storage</i>   |                |                       |                                   |                                   |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....   | 946,9          | 1198,0                | 92,1                              | 1105,9                            |
| <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>  |                |                       |                                   |                                   |
| Informacja i komunikacja .....  | 1247,2         | 1353,9                | 26,1                              | 1327,8                            |
| <i>Information and communication</i>  |                |                       |                                   |                                   |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....   | 432,3          | 409,7                 | 161,4                             | 248,4                             |
| <i>Financial and insurance activities</i>   |                |                       |                                   |                                   |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....  | 13521,5        | 14142,4               | 1432,6                            | 12709,8                           |
| <i>Real estate activities</i>   |                |                       |                                   |                                   |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna.  | 412,4          | 422,7                 | 139,3                             | 283,4                             |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>                                |                |                       |                                   |                                   |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....                            | 270,1          | 235,9                 | 36,5                              | 199,5                             |
| <i>Administrative and support service activities</i>                                    |                |                       |                                   |                                   |
| Administracja publiczna i obrona narodowa;<br>obowiązkowe zabezpieczenia społeczne..... | 2760,0         | 2460,7                | 2459,5                            | 1,2                               |
| <i>Public administration and defence; compulsory<br/>social security</i>                |                |                       |                                   |                                   |
| Edukacja.....   | 2275,7         | 2449,1                | 2295,6                            | 153,5                             |
| <i>Education</i>  |                |                       |                                   |                                   |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  | 1441,8         | 1626,5                | 1336,0                            | 290,4                             |
| <i>Human health and social work activities</i>  |                |                       |                                   |                                   |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką<br>i rekreacją.....                            | 819,7          | 807,8                 | 736,1                             | 71,7                              |
| <i>Arts, entertainment and recreation</i>   |                |                       |                                   |                                   |
| Pozostała działalność usługowa .....  | 140,4          | 148,4                 | 11,9                              | 136,5                             |
| <i>Other service activities</i>   |                |                       |                                   |                                   |

<sup>a</sup> Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> The division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (248). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup>** (current book-keeping prices)  
 As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | 2005           | 2006           | 2007           | 2008           | 2009            |                                   |                                   |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|   |                |                |                |                | ogółem<br>total | sektor publiczny<br>public sector | sektor prywatny<br>private sector |
|   |                |                |                |                | w mln zł        |                                   | in mln zł                         |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....  | <b>22476,4</b> | <b>22585,2</b> | <b>24988,8</b> | <b>27920,1</b> | <b>28166,0</b>  | <b>6605,8</b>                     | <b>21560,2</b>                    |
| <b>TOTAL</b>  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| w tym:<br>of which:   |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo<br><i>Agriculture, forestry and fishing</i>  | 876,5          | 940,0          | 1069,9         | 1181,9         | 1227,8          | 593,8                             | 633,9                             |
| Przemysł.....<br><i>Industry</i>  | 10670,4        | 11716,8        | 13234,7        | 16136,6        | 16194,0         | 3547,7                            | 12646,3                           |
| w tym:<br>of which:   |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| przetwórstwo przemysłowe.....<br><i>manufacturing</i>   | 7574,8         | 8337,1         | 9309,0         | 11095,6        | 12111,9         | 316,5                             | 11795,3                           |
| dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....<br><i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i> | 1068,7         | 1182,6         | 1286,0         | 1357,6         | 1534,8          | 1382,1                            | 152,7                             |
| Budownictwo .....   | 856,9          | 938,8          | 904,4          | 979,3          | 813,2           | 191,9                             | 621,2                             |
| <i>Construction</i>   |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....<br><i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>   | 1342,3         | 1561,2         | 1668,0         | 2035,9         | 2131,5          | 289,0                             | 1842,5                            |
| Transport i gospodarka magazynowa .....   | 583,7          | 494,1          | 606,9          | 631,9          | 665,4           | 268,5                             | 396,9                             |
| <i>Transportation and storage</i>   |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....<br><i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>  | 482,5          | 558,9          | 626,1          | 680,6          | 890,2           | 41,3                              | 849,0                             |
| Informacja i komunikacja .....  | 2360,7         | 1154,3         | 1707,4         | 1163,7         | 1264,1          | 25,8                              | 1238,3                            |
| <i>Information and communication</i>  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....<br><i>Real estate activities</i>   | 3733,6         | 3620,4         | 3255,7         | 2931,2         | 2933,7          | 223,4                             | 2710,2                            |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....<br><i>Administrative and support service activities</i>  | 87,0           | 101,9          | 123,7          | 145,1          | 116,5           | 0,8                               | 115,7                             |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  | 740,3          | 760,4          | 863,3          | 972,5          | 1044,2          | 958,0                             | 86,2                              |
| <i>Human health and social work activities</i>  |                |                |                |                |                 |                                   |                                   |

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (249).

**WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH  
I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH  
(bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL  
SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br>Total | W tym Of which   |  |  |              |
|--|-----------------|--|--|--|--------------|
|  |                 | budynki<br>i budowle<br>buildings<br>and<br>structures | maszyny,<br>urządzenia<br>techniczne<br>i narzędzia<br>machinery,<br>technical<br>equipment<br>and tools | środki<br>transportu<br>transport<br>equipment |              |
|  |                 | w mln zł   |  | in mln zł                                      |              |
| <b>OGÓŁEM</b> .....  | 2005            | 7772,1   | 6701,5   | 761,0  | 296,6        |
| <b>TOTAL</b> .....   | 2006            | 8533,4   | 7375,0   | 818,6  | 325,7        |
|  | 2007            | 9300,1   | 8011,5   | 890,9  | 383,3        |
|  | 2008            | 10324,2  | 8867,9   | 1004,8   | 434,9        |
|  | <b>2009</b>     | <b>11259,9</b>   | <b>9703,7</b>  | <b>1057,8</b>                                  | <b>482,6</b> |
| własność państwowa .....   |                 | 2044,1   | 1253,6   | 557,1  | 230,1        |
| <i>state ownership</i>   |                 |  |  |  |              |
| własność jednostek samorządu terytorialnego .....  |                 | 9215,8   | 8450,1   | 500,7  | 252,5        |
| <i>local self-government entities ownership</i>  |                 |  |  |  |              |
| w tym:<br>of which:  |                 |  |  |  |              |
| Dostawa wody; gospodarowanie ściekami<br>i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....     |                 | 1573,9   | 1499,5   | 61,3   | 10,7         |
| <i>Water supply; sewerage, waste management<br/>and remediation activities</i>           |                 |  |  |  |              |
| Transport i gospodarka magazynowa .....  |                 | 2674,6   | 2618,4   | 18,2   | 38,0         |
| <i>Transportation and storage</i>  |                 |  |  |  |              |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....                                    |                 | 47,1   | 32,5   | 8,1  | 6,3          |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>                                 |                 |  |  |  |              |
| Administracja publiczna i obrona narodowa;<br>obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... |                 | 2459,5   | 1571,8   | 526,4  | 359,7        |
| <i>Public administration and defence; compulsory<br/>social security</i>                 |                 |  |  |  |              |
| Edukacja .....   |                 | 2281,0   | 1952,6   | 291,6  | 32,3         |
| <i>Education</i>   |                 |  |  |  |              |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....   |                 | 320,7  | 224,4  | 79,9   | 16,4         |
| <i>Human health and social work activities</i>   |                 |  |  |  |              |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką<br>i rekreacją .....                            |                 | 502,9  | 464,2  | 30,9   | 7,8          |
| <i>Arts, entertainment and recreation</i>  |                 |  |  |  |              |

TABL. 8 (250). **STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Total | W tym Of which                                |  |  |             |
|---|-----------------|---|--|--|-------------|
|   |                 | budynki i budowle<br>buildings and structures | maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia<br>machinery, technical equipment and tools | środki transportu<br>transport equipment |             |
|   |                 | w %   | in %   |  |             |
| <b>OGÓŁEM</b> .....   | 2005            | 38,3  | 34,0   | 68,0                                     | 60,8        |
| <b>TOTAL</b> .....  | 2006            | 38,6  | 33,9   | 71,4                                     | 62,6        |
|   | 2007            | 38,5  | 33,9   | 71,9                                     | 58,9        |
|   | 2008            | 37,6  | 32,8   | 71,3                                     | 57,7        |
|   | <b>2009</b>     | <b>37,5</b>                                   | <b>32,7</b>  | <b>73,0</b>                              | <b>56,7</b> |
| własność państwowa .....  |                 | 44,6  | 28,4   | 74,6                                     | 60,0        |
| <i>state ownership</i>  |                 |   |  |  |             |
| własność jednostek samorządu terytorialnego.  |                 | 36,0  | 33,4   | 71,1                                     | 53,8        |
| <i>local self-government entities ownership</i>                                       |                 |   |  |  |             |
| w tym:<br>of which:   |                 |   |  |  |             |
| Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....     |                 | 36,0  | 34,7   | 64,1                                     | 64,1        |
| <i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>            |                 |   |  |  |             |
| Transport i gospodarka magazynowa .....   |                 | 25,3  | 24,4   | 63,2                                     | 66,6        |
| <i>Transportation and storage</i>   |                 |   |  |  |             |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..                                    |                 | 37,3  | 17,9   | 88,6                                     | 72,5        |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>                              |                 |   |  |  |             |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... |                 | 46,2  | 35,6   | 73,5                                     | 53,0        |
| <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>                  |                 |   |  |  |             |
| Edukacja .....  |                 | 39,3  | 33,0   | 77,3                                     | 77,0        |
| <i>Education</i>  |                 |   |  |  |             |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  |                 | 45,2  | 34,2   | 71,2                                     | 68,5        |
| <i>Human health and social work activities</i>  |                 |   |  |  |             |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....                            |                 | 22,7  | 20,0   | 60,6                                     | 34,8        |
| <i>Arts, entertainment and recreation</i>   |                 |   |  |  |             |



## Uwagi ogólne

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

## General notes

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of the "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector.

2. **Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. **Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

**7. Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

**8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

**9.** Grupowanie danych według województw w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

**10.** Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe),
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami,
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz pod-

**7. Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e. wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

**8. Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income by current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) and other current transfers.

**9.** The grouping of data by voivodships according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e. by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

**10.** Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services),
- 2) financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity,
- 3) general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Law on Public Finances as well as entities for which the financial system was defined in spe-

mioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa,

- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł,
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

**11.** W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

**12.** Dane za lata 2001–2007 dotyczące nominalnych dochodów w sektorze gospodarstw domowych zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika. Zmiany wynikają z weryfikacji danych w rachunkach narodowych, m.in. aktualizacji składek na ubezpieczenia społeczne oraz różnych transferów bieżących.

Dane dotyczące realnego wzrostu produktu krajowego brutto za 2007 rok zostały zweryfikowane w wyniku aktualizacji wskaźników cen na poziomie województw zastosowanych w przeliczeniach na ceny stałe.

Dane o nominalnych dochodach w sektorze gospodarstw domowych prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne.

**13.** Wyjaśnienia dotyczące rachunków regionalnych (zasady metodologiczne oraz podstawowe pojęcia) zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2008 r.”.

*cial regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget,*

- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources,*
- 5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

**11.** *The estimation of “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

**12.** *Data concerning nominal income in the households sector for the years 2001–2007 have been changed with reference to data published in previous editions of the Yearbook. Changes result from data verification in the national accounts including data on social contributions as well as other current transfers updating.*

*Data concerning real growth of gross domestic product for the year 2007 were verified as a result of updating price indices at voivodships' level, applied in the calculations at constant prices.*

*Data on nominal income in the households sector presented in this edition of the Yearbook are fully comparable.*

**13.** *Explanations concerning regional accounts (methodological principles, basic concepts) were placed in the publication “Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2008”.*

TABL. 1 (251). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT<sup>a</sup> (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | 2000         | 2005         | 2007         | 2008         | 2000         | 2005         | 2007         | 2008         |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|  | w mln zł     |              |              |              | w odsetkach  |              |              |              |
|  | in mln zł    |              |              |              | in percent   |              |              |              |
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....<br><b>TOTAL</b>   | <b>21722</b> | <b>28153</b> | <b>32756</b> | <b>35394</b> | <b>x</b>     | <b>x</b>     | <b>x</b>     | <b>x</b>     |
| <b>W tym wartość dodana brutto</b> .....<br><b>Of which gross value added</b>  | <b>19324</b> | <b>24804</b> | <b>28656</b> | <b>30983</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> |
| w tym sektor:<br>of which sector:  |              |              |              |              |              |              |              |              |
| przedsiębiorstw .....<br>non-financial corporations  | 7228         | 9640         | 11566        | 12650        | 37,4         | 38,9         | 40,4         | 40,8         |
| instytucji rządowych i samorządowych<br>general government   | 3827         | 4810         | 5368         | 5866         | 19,8         | 19,4         | 18,7         | 18,9         |
| gospodarstw domowych .....<br>households   | 7534         | 9365         | 10484        | 11133        | 39,0         | 37,8         | 36,6         | 35,9         |
| Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....<br>Agriculture, hunting and forestry; fishing   | 1996         | 2115         | 2238         | 2045         | 10,3         | 8,5          | 7,8          | 6,6          |
| Przemysł .....<br>Industry   | 3852         | 5449         | 6612         | 6864         | 19,9         | 22,0         | 23,1         | 22,2         |
| w tym przetwórstwo przemysłowe .....<br>of which manufacturing   | 3447         | 4901         | 5985         | 6123         | 17,8         | 19,8         | 20,9         | 19,8         |
| Budownictwo .....<br>Construction  | 1323         | 1321         | 1876         | 2332         | 6,8          | 5,3          | 6,5          | 7,5          |
| Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ; hotele i restauracje;<br>transport, gospodarka magazynowa<br>i łączność .....<br>Trade and repair <sup>Δ</sup> ; hotels and restaurants;<br>transport, storage and communication | 5221         | 6178         | 6876         | 7645         | 27,0         | 24,9         | 24,0         | 24,7         |
| Pośrednictwo finansowe; obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....<br>Financial intermediation; real estate, renting and business activities  | 2668         | 4043         | 4530         | 4980         | 13,8         | 16,3         | 15,8         | 16,1         |
| Pozostała działalność usługowa .....<br>Other service activities   | 4264         | 5698         | 6523         | 7118         | 22,1         | 23,0         | 22,8         | 23,0         |
| <b>NA 1 MIESZKAŃCA<sup>b</sup></b> .....<br><b>PER CAPITA<sup>b</sup></b>  | <b>15238</b> | <b>19709</b> | <b>22961</b> | <b>24814</b> | <b>x</b>     | <b>x</b>     | <b>x</b>     | <b>x</b>     |

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 25. <sup>b</sup> W złotych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 25. <sup>b</sup> In zlotys.

TABL. 2 (252). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**  
**BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT (current prices)**

| WYSZCZEGÓLNIENIE                            | 2000     | 2005  | 2007      | 2008  | SPECIFICATION                      |
|---|----------|-------|-----------|-------|------------------------------------|
|   | w mln zł |       | in mln zł |       |                                    |
| Produkcja globalna .....                    | 41412    | 54913 | 66537     | 72953 | Gross output                       |
| Zużycie pośrednie .....                     | 22087    | 30109 | 37881     | 41970 | Intermediate consumption           |
| Wartość dodana brutto .....                 | 19324    | 24804 | 28656     | 30983 | Gross value added                  |
| w tym koszty związane z zatrudnieniem ..... | 8652     | 10055 | 11572     | 13194 | of which compensation of employees |
| Nadwyżka operacyjna brutto .....            | 10473    | 14732 | 17155     | 17865 | Gross operating surplus            |

TABL. 3 (253). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH<sup>a</sup>**  
**NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR<sup>a</sup>**

| WYSZCZEGÓLNIENIE              | 2000  | 2005  | 2007  | 2008  | SPECIFICATION            |
|-------------------------------|-------|-------|-------|-------|--------------------------|
| Dochody pierwotne brutto:     |       |       |       |       | Gross primary income:    |
| w milionach złotych .....     | 16506 | 20255 | 22883 | 24818 | in million zlotys        |
| na 1 mieszkańca w zł .....    | 11580 | 14179 | 16040 | 17399 | per capita in zł         |
| Dochody do dyspozycji brutto: |       |       |       |       | Gross disposable income: |
| w milionach złotych .....     | 16774 | 20943 | 23374 | 25270 | in million zlotys        |
| na 1 mieszkańca w zł .....    | 11768 | 14661 | 16385 | 17716 | per capita in zł         |

<sup>a</sup> Dane za lata 2001–2007 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12 na str. 317.

<sup>a</sup> Data for the years 2001–2007 have been corrected; see general notes to chapter, item 12 on page 317.

## PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

### Uwagi ogólne

1. W dziale zaprezentowano podstawowe kategorie ekonomiczne według sektorów własności oraz proces prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych.

**Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych – z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej – prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. Nr 118, poz. 561), z późniejszymi zmianami (zastąpiła ustawę z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych) oraz:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80), z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202), z późniejszymi zmianami.

2. Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
  - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
    - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
    - prywatyzacji poprzez obejmowanie akcji w podwyższonym kapitale zakładowym (od 2004 r.) polegającej na zbywaniu akcji w drodze subskrypcji prywatnej lub otwartej,
    - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI),
    - innym,
  - b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;

## PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

### General notes

1. *Basic economic categories are presented in the chapter by ownership sectors as well as the privatization process of state owned enterprise.*

**The process of privatizing** state owned enterprises – except of former state forms – is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No.118, item 561), with later amendments (it replaced the Law on the Privatizing of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990) as well as:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80), with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202), with later amendments.

2. *On the basis of the legal acts mentioned above three basic methods are used relative to state owned enterprises:*

- 1) **commercialization**, i.e., the transformation of an enterprise:
  - a) *into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:*
    - *indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings ,*
    - *privatization by the taking up shares in higher founder's capital (since 2004) based on the disposal of shares on the way of private subscription or open,*
    - *the transfer of shares or holdings to the national investment funds (NIF),*
    - *other,*
  - b) *until 30 IV 2004 – into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;*

- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację przedsiębiorstwa ze względów ekonomicznych.**

3. Odrębnym procesom – w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128, z późniejszymi zmianami) – podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

### Podmioty gospodarki narodowej

1. Prezentowane dane dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w rejestrze REGON i obejmują osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, zaklasyfikowane do poszczególnych sekcji PKD 2007 według przeważającego rodzaju działalności.

2. Krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej, zwany dalej rejestrem REGON, jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS. Zasady prowadzenia rejestru określają przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439, z późniejszymi zmianami) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 VII 1999 r. (Dz. U. Nr 69, poz. 763, z późniejszymi zmianami) w sprawie sposobu i metodologii prowadzenia i aktualizacji rejestru podmiotów gospodarki narodowej, w tym wzorów wniosków, ankiet i zaświadczeń oraz szczegółowych warunków i trybu współdziałania służb statystyki publicznej z innymi organami prowadzącymi rejestry i systemy informatyczne administracji publicznej.

3. Podstawową funkcją rejestru REGON jest identyfikowanie podmiotów gospodarki narodowej, co jest realizowane poprzez nadawanie im unikatowych numerów identyfikacyjnych.

- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons.**

3. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991 as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128), with later amendments – consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency for the purpose of restructuring and privatization.

### Entities of the national economy

1. Presented data concern entities of the national economy recorded in the REGON register and include legal persons, organizational entities without legal personality and natural persons conducting economic activity, classified into particular NACE 2007 sections according to the predominant kind of activity.

2. The National Official Business Register, hereinafter referred to as REGON, is an administrative register held by the President of the CSO. The rules for running the register are defined by the Regulation of the Council of Ministers of 29 VII 1995 on public statistics (Journal of Laws No. 88, item 439, with later amendments) and the provisions of the Regulation of the Council of Ministers of 27 VII 1999 (Journal of Laws No. 69, item 763, with later amendments) on the mode and methodology of running and updating the business register, including application, questionnaire and certificate specimens and detailed conditions and mode of co-operation of official statistics services with other bodies running official registers and information systems in public administration.

3. The basic function of the REGON register is identification of entities of the national economy, which is accomplished by assigning to them unique identification numbers.

## Prywatyzacja

### Privatization

TABL. 1 (254). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-  
-ORGANIZACYJNEGO W 2009 R.**

Stan w dniu 31 XII

STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS

IN 2009

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION                   | Ogółem<br>Total | W tym   |  |  | Of which   |  |  |
|---|-----------------|---|--|--|--|--|--|
|   |                 | w prywa-<br>tyzacji<br>bezpo-<br>średniej<br><i>in direct<br/>privatiza-<br/>tion</i> | w likwida-<br>cji<br><i>in liquida-<br/>tion</i> | w upadło-<br>ści<br><i>in bank-<br/>ruptcy</i> | w postę-<br>powaniu<br>napraw-<br>czym<br><i>in sanita-<br/>tion<br/>procedure</i> | pod<br>zarządem<br><i>under<br/>manage-<br/>ment</i> | bez zmian<br>prawno-<br>-organi-<br>zacyjnych<br><i>without<br/>legal and<br/>organiza-<br/>tional<br/>changes</i> |
| <b>OGÓŁEM</b> .....                                 | <b>2</b>        | -   | -  | <b>1</b>                                       | -  | -  | -  |
| <b>TOTAL</b>  |                 |   |  |  |  |  |  |
| w tym:  |                 |   |  |  |  |  |  |
| <i>of which:</i>                                    |                 |   |  |  |  |  |  |
| Przetwórstwo przemysłowe ..<br><i>Manufacturing</i> | 2               | -   | -  | 1  | -  | -  | -  |

TABL. 2 (255). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE<sup>a</sup> OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI  
W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2009 R.**  
STATE OWNED ENTERPRISES<sup>a</sup> INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2009

| WYSZCZEGÓLNIENIE                      | W liczbach<br>bezwzględnych<br><i>In absolute<br/>numbers</i> | W odsetkach<br><i>In percent</i> | SPECIFICATION                           |
|---------------------------------------|---|----------------------------------|---|
| <b>OGÓŁEM</b> .....                   | <b>252</b>  | <b>100,0</b>                     | <b>TOTAL</b>                            |
| Skomercjalizowane.....                | 43  | 17,1                             | <i>Commercialized</i>                   |
| Objęte prywatyzacją bezpośrednią..... | 102   | 40,4                             | <i>Included in direct privatization</i> |
| w tym sprywatyzowane.....             | 100   | 39,7                             | <i>of which privatized</i>              |
| Poddane likwidacji.....               | 107   | 42,5                             | <i>Subject to liquidation</i>           |
| w tym zlikwidowane.....               | 61  | 24,2                             | <i>of which liquidated</i>              |

<sup>a</sup> Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

<sup>a</sup> Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.



TABL. 3 (256). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ I ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2009 R.**  
**STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED AND LIQUIDATED BY THE DIRECT METHOD FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2009**

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br><i>SPECIFICATION</i>   | Ogółem<br><i>Total</i> | W wyniku                                   |   | As a result of  |  | Zlikwidowane<br><i>Liquidated</i> |
|--|------------------------|--|---|---|--|-----------------------------------|
|  |                        | sprzedaży majątku<br><i>sale of assets</i> | wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa<br><i>transfer of assets to a company of the State Treasury</i> | oddania majątku do odpłatnego korzystania<br><i>leasing</i> | zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku<br><i>use of combined methods for disposal of assets</i> |                                   |
| <b>OGÓŁEM .....</b><br><b>TOTAL</b>  | <b>101</b>             | <b>33</b>                                  | <b>8</b>  | <b>57</b>   | <b>3</b>   | <b>61</b>                         |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                        |  |   |   |  |                                   |
| Rolnictwo, leśnictwo,<br>łowiectwo i rybactwo ....<br><i>Agriculture, forestry and fishing</i> | 3                      | 2  | -   | 1   | -  | 2                                 |
| Przetwórstwo przemysłowe...<br><i>Manufacturing</i>  | 30                     | 14   | 4   | 12  | -  | 21                                |
| Budownictwo .....  | 29                     | 8  | 1   | 19  | 1  | 13                                |
| Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....                                      | 19                     | 3  | 1   | 14  | 1  | 10                                |
| <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>   |                        |  |   |   |  |                                   |
| Transport i gospodarka magazynowa .....  | 10                     | 4  | 1   | 5   | 1  | 8                                 |
| <i>Transportation and storage</i>  |                        |  |   |   |  |                                   |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ...  | 5                      | 1  | -   | 4   | -  | 3                                 |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>                                       |                        |  |   |   |  |                                   |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....                                   | 2                      | -  | -   | -   | -  | -                                 |
| <i>Administrative and support service activities</i>   |                        |  |   |   |  |                                   |

TABL. 4 (257). **SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2009 R.**  
*COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2009*

| WYSZCZEGÓLNIENIE                                 | Spółki<br><i>Companies</i> | SPECIFICATION                                      |
|--|----------------------------|--|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                         | <b>40</b>                  | <b>TOTAL</b>                                       |
| powstałe w celu:                                 |                            | <i>established for the purpose of:</i>             |
| prywatyzacji <sup>a</sup> .....                  | 36                         | <i>privatization<sup>a</sup></i>                   |
| innym .....                                      | 4                          | <i>other</i>                                       |
| W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo) .... | 8                          | <i>Of which indirectly (capital) privatized</i>    |
| w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....    | 2                          | <i>of which with foreign capital participation</i> |

<sup>a</sup> Pośredniej (kapitałowej), poprzez obejmowanie akcji oraz wniesienia do NFI.

<sup>a</sup> *Indirect (capital) privatization by the taking up share and transfer to NIF.*

TABL. 5 (258). **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2009 R.**  
*COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2009*

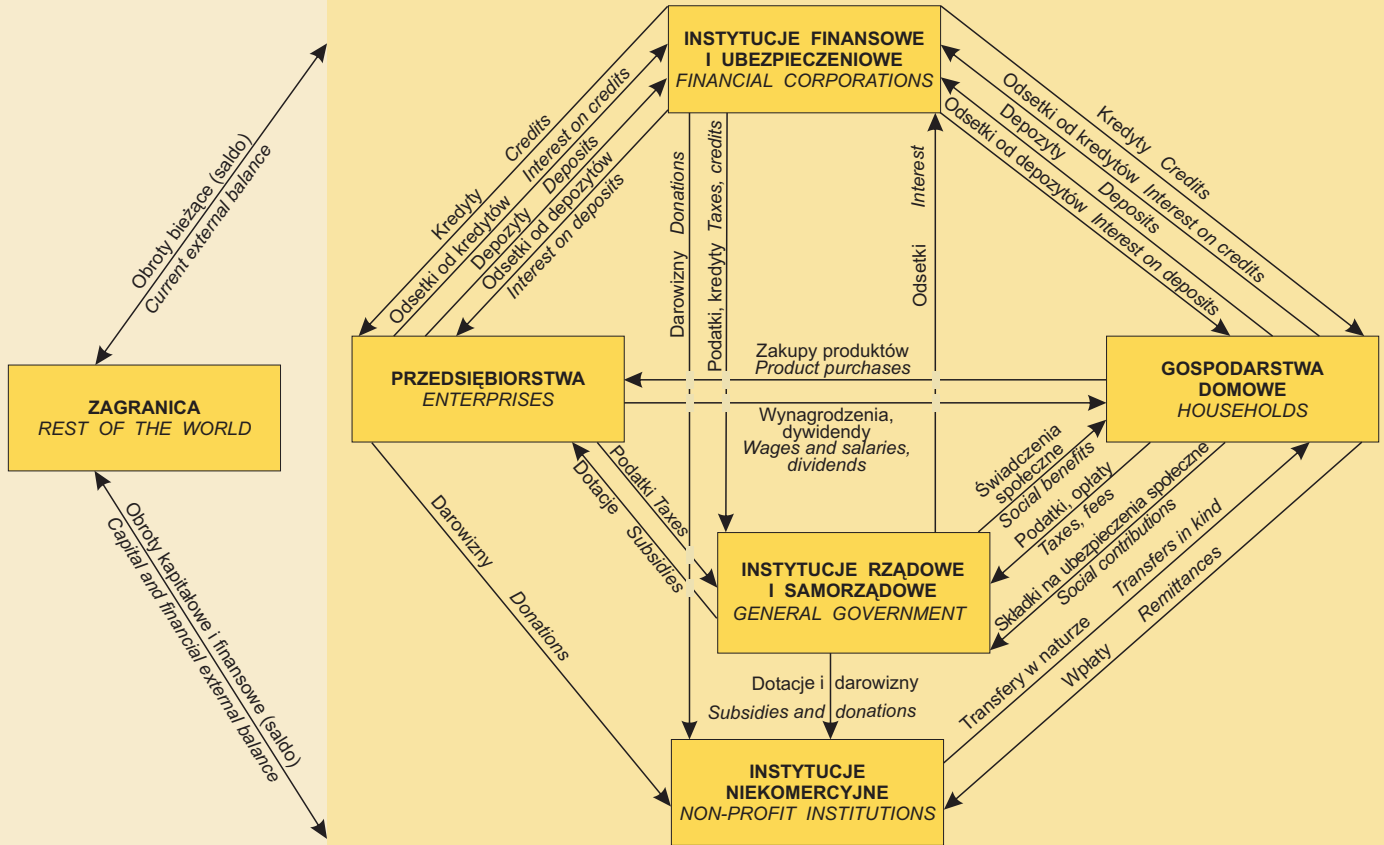
| WYSZCZEGÓLNIENIE   | Spółki<br><i>Companies</i> | SPECIFICATION   |
|--|----------------------------|---|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....   | <b>82</b>                  | <b>TOTAL</b>  |
| Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych ..... | 12                         | <i>Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises</i> |
| w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....  | 1                          | <i>of which with foreign capital participation</i>  |
| Spółki pracownicze <sup>a</sup> .....  | 70                         | <i>Employee companies<sup>a</sup></i>   |

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> *Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.*



**SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA**  
**INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS**



## Podmioty gospodarki narodowej

### Entities of the national economy

TABL. 6 (259). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER**  
As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2000          | 2005          | 2008          | 2009          | SPECIFICATION                                |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|--|
| <b>O G Ó Ł E M</b> .....                                | <b>102633</b> | <b>110087</b> | <b>115821</b> | <b>114821</b> | <b>T O T A L</b>                             |
| sektor publiczny .....                                  | 5340          | 6684          | 5609          | 5459          | public sector                                |
| sektor prywatny .....                                   | 97293         | 103403        | 110212        | 109362        | private sector                               |
| z liczby ogółem:  |               |               |               |               | of total number:                             |
| Przedsiębiorstwa państwowe .....                        | 74            | 25            | 10            | 5             | State owned enterprises                      |
| Spółki .....  | 11870         | 12010         | 12307         | 12298         | Companies                                    |
| w tym:  |               |               |               |               | of which:                                    |
| handlowe .....  | 3591          | 5080          | 5514          | 5749          | commercial                                   |
| cywilne .....   | 8223          | 6872          | 6734          | 6491          | civil  |
| Spółdzielnie .....                                      | 788           | 735           | 702           | 695           | Co-operatives                                |
| Fundacje .....  | 100           | 174           | 209           | 231           | Foundations                                  |
| Stowarzyszenia i organizacje społeczne .....            | 1670          | 3060          | 3674          | 3864          | Associations and social organizations        |
| Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą ..... | 80013         | 82447         | 86243         | 84617         | Natural persons conducting economic activity |

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 7 (260). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI PKD**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND PKD SECTIONS*

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Grand total | Osoby prawne i jednostki organizacyjne<br>niemające osobowości prawnej<br><i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i> |   |   |           |            |             |  | Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą<br><i>Natural persons conducting economic activity</i> |
|---|-----------------------|--|---|---|-----------|------------|-------------|--|--|
|   |                       | <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>   |   |   |           |            |             |  |  |
|   |                       | razem<br>total   | w tym of which  |   |           |            |             |  |  |
|   |                       |  | przedsiębiorstwa państwowe<br>state owned enterprises                   | spółki handlowe<br>commercial companies |           |            |             | spółki cywilne<br>civil law partnerships |  |
| razem<br>total  | w tym of which        |  |   |   |           |            |             |  |  |
|   |                       | jednoosobowe Skarbu Państwa<br>sole-shareholder companies of the State Treasury  | z udziałem kapitału zagranicznego<br>with foreign capital participation |   |           |            |             |  |  |
| <b>OGÓŁEM ..... 2009<br/>TOTAL</b>  | <b>114821</b>         | <b>30204</b>   | <b>5</b>  | <b>5749</b>                             | <b>20</b> | <b>939</b> | <b>6491</b> | <b>695</b>                               | <b>84617</b>   |
| w tym:<br>of which:   |                       |  |   |   |           |            |             |  |  |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....<br><i>Agriculture, forestry and fishing</i>                    | 4951                  | 852  | 1   | 363                                     | 1         | 80         | 161         | 112                                      | 4099   |
| Przemysł .....<br><i>Industry</i>   | 9908                  | 2446   | 3   | 1457                                    | 9         | 271        | 868         | 67                                       | 7462   |
| w tym przetwórstwo przemysłowe .....<br>of which manufacturing  | 9277                  | 2145   | 3   | 1259                                    | 7         | 257        | 807         | 65                                       | 7132   |
| Budownictwo .....<br><i>Construction</i>  | 13626                 | 1188   | 1   | 589                                     | 1         | 80         | 526         | 66                                       | 12438  |
| Handel, naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....<br><i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i> | 28848                 | 4580   | -   | 1791                                    | 2         | 272        | 2672        | 109                                      | 24268  |
| Transport i gospodarka magazynowa .....<br><i>Transportation and storage</i>                                    | 7445                  | 501  | -   | 194                                     | 4         | 32         | 272         | 8  | 6944   |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....<br><i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>                | 3264                  | 622  | -   | 220                                     | 1         | 71         | 375         | 2  | 2642   |
| Informacja i komunikacja .....<br><i>Information and communication</i>  | 1567                  | 282  | -   | 157                                     | 1         | 14         | 125         | -  | 1285   |

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 7 (260). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI PKD (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND PKD SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION   | Ogółem<br>Grand total | Osoby prawne i jednostki organizacyjne<br>niemające osobowości prawnej<br><i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i> |  |  |                |   |                                      | Osoby<br>fizyczne<br>prowadzące<br>działalność<br>gospodarczą<br><i>Natural persons<br/>conducting<br/>economic<br/>activity</i> |      |
|---|-----------------------|--|--|--|----------------|---|--------------------------------------|--|------|
|   |                       | razem<br>total   | w tym of which   |  |                |   |                                      |  |      |
|   |                       |  | przedsiębiorstwa państwowe<br><i>state owned enterprises</i>                           | spółki handlowe<br><i>commercial companies</i>                                 |                | spółki cywilne<br><i>civil law partnerships</i> | spółdzielnie<br><i>co-operatives</i> |  |      |
|   |                       |  |  | razem<br>total   | w tym of which |   |                                      |  |      |
|   |                       |  | jednoosobowe Skarbu Państwa<br><i>sole-shareholder companies of the State Treasury</i> | z udziałem kapitału zagranicznego<br><i>with foreign capital participation</i> |                |   |                                      |  |      |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....   | 3863                  | 273  | -  | 91   | -              | 5   | 74                                   | 29   | 3590 |
| <i>Financial and insurance activities</i>   |                       |  |  |  |                |   |                                      |  |      |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup><br><i>Real estate activities</i>             | 9706                  | 8868   | -  | 205  | -              | 31  | 131                                  | 264  | 838  |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....                                 | 7507                  | 921  | -  | 338  | 1              | 31  | 519                                  | 10   | 6586 |
| <i>Professional, scientific and technical activities</i>                              |                       |  |  |  |                |   |                                      |  |      |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....                          | 2376                  | 358  | -  | 145  | -              | 32  | 168                                  | 14   | 2018 |
| <i>Administrative and support service activities</i>                                  |                       |  |  |  |                |   |                                      |  |      |
| Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zebezpieczenia społeczne ..... | 1133                  | 1133   | -  | -  | -              | -   | 1                                    | -  | -    |
| <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>                  |                       |  |  |  |                |   |                                      |  |      |
| Edukacja.....   | 3769                  | 2030   | -  | 32   | -              | 6   | 67                                   | 2  | 1739 |
| <i>Education</i>  |                       |  |  |  |                |   |                                      |  |      |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....  | 6984                  | 732  | -  | 87   | -              | 3   | 317                                  | 3  | 6252 |
| <i>Human health and social work activities</i>  |                       |  |  |  |                |   |                                      |  |      |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją                                  | 2143                  | 1270   | -  | 44   | -              | 7   | 86                                   | 4  | 873  |
| <i>Arts, entertainment and recreation</i>   |                       |  |  |  |                |   |                                      |  |      |
| Pozostała działalność usługowa .....  | 7729                  | 4147   | -  | 36   | -              | 4   | 129                                  | 5  | 3582 |
| <i>Other service activities</i>   |                       |  |  |  |                |   |                                      |  |      |

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

**TABL. 8 (261) SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI PKD W 2009 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
*COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND PKD SECTIONS IN 2009*  
*As of 31 XII*

| WYSZCZEGÓLNIENIE<br>SPECIFICATION  | Ogółem<br><i>Grand total</i> | Spółki kapitałowe<br><i>Companies</i> |                               |   | Spółki osobowe <sup>a</sup><br><i>Partnerships <sup>a</sup></i> |  |  |
|--|------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|---|---|--|--|
|  |                              | razem<br><i>total</i>                 | akcyjne<br><i>joint stock</i> | z ograniczoną odpowiedzialnością<br><i>with limited liability</i> | razem<br><i>total</i>   | w tym<br><i>of which</i>               |  |
|  |                              |                                       |                               |   |   | jawne<br><i>unlimited partnerships</i> | komandytowe<br><i>limited partnerships</i> |
| <b>OGÓŁEM ..... 2009</b>   | <b>5749</b>                  | <b>4796</b>                           | <b>129</b>                    | <b>4667</b>   | <b>953</b>  | <b>866</b>                             | <b>51</b>                                  |
| <b>TOTAL</b>   |                              |                                       |                               |   |   |  |  |
| w tym:<br><i>of which:</i>   |                              |                                       |                               |   |   |  |  |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....<br><i>Agriculture, forestry and fishing</i>                         | 363                          | 332                                   | 7                             | 325   | 31  | 28                                     | 3  |
| Przemysł .....<br><i>Industry</i>  | 1457                         | 1278                                  | 50                            | 1228  | 179   | 167                                    | 11   |
| w tym przetwórstwo przemysłowe .....<br><i>of which manufacturing</i>  | 1259                         | 1092                                  | 47                            | 1045  | 167   | 157                                    | 10   |
| Budownictwo .....<br><i>Construction</i>   | 589                          | 521                                   | 17                            | 504   | 68  | 65                                     | 3  |
| Handel, naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....<br><i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>     | 1791                         | 1345                                  | 18                            | 1327  | 446   | 430                                    | 16   |
| Transport i gospodarka magazynowa ...<br><i>Transportation and storage</i>   | 194                          | 164                                   | 4                             | 160   | 30  | 29                                     | 1  |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....<br><i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>                    | 220                          | 202                                   | 3                             | 199   | 18  | 17                                     | 1  |
| Informacja i komunikacja .....<br><i>Information and communication</i>   | 157                          | 147                                   | 4                             | 143   | 10  | 9                                      | 1  |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....<br><i>Financial and insurance activities</i>                           | 91                           | 65                                    | 8                             | 57  | 26  | 24                                     | 2  |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....<br><i>Real estate activities</i>                                      | 205                          | 167                                   | 4                             | 163   | 38  | 30                                     | 7  |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....<br><i>Professional, scientific and technical activities</i>    | 338                          | 294                                   | 5                             | 289   | 44  | 32                                     | 4  |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....<br><i>Administrative and support service activities</i> | 145                          | 128                                   | 1                             | 127   | 17  | 15                                     | 2  |
| Edukacja .....<br><i>Education</i>   | 32                           | 27                                    | -                             | 27  | 5   | 5                                      | -  |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ...<br><i>Human health and social work activities</i>                             | 87                           | 50                                    | 1                             | 49  | 37  | 11                                     | -  |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....<br><i>Arts, entertainment and recreation</i>              | 44                           | 42                                    | 4                             | 38  | 2   | 2                                      | -  |
| Pozostała działalność usługowa .....<br><i>Other service activities</i>  | 36                           | 34                                    | 3                             | 31  | 2   | 2                                      | -  |

<sup>a</sup> W województwie warmińsko-mazurskim wśród spółek osobowych zarejestrowane były 34 spółki partnerskie i 2 spółki komandytowo-akcyjne.

<sup>a</sup> There were only 34 professional partnerships and 2 limited joint-stock partnership registered in the whole Warmińsko-Mazurskie Voivodship.



TABL. 9 (262)

**OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ  
WEDŁUG SEKCJI PKD W 2009 R.**

Stan w dniu 31 XII

**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY PKD SECTIONS  
IN 2009**

As of 31 XII

| WYSZCZEGÓLNIENIE  | 2009         | SPECIFICATION  |
|---|--------------|--|
| <b>OGÓŁEM .....</b>   | <b>84617</b> | <b>TOTAL</b>   |
| w tym:  |              | <i>of which:</i>   |
| Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo<br>i rybactwo .....             | 4099         | <i>Agriculture, forestry and fishing</i>                 |
| Przemysł .....  | 7462         | <i>Industry</i>  |
| w tym przetwórstwo przemysłowe .....                            | 7132         | <i>of which manufacturing</i>                            |
| Budownictwo .....   | 12438        | <i>Construction</i>                                      |
| Handel, naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....       | 24268        | <i>Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>      |
| Transport i gospodarka magazynowa .....                         | 6944         | <i>Transportation and storage</i>                        |
| Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....                 | 2642         | <i>Accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>           |
| Informacja i komunikacja .....                                  | 1285         | <i>Information and communication</i>                     |
| Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....                   | 3590         | <i>Financial and insurance activities</i>                |
| Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....                  | 838          | <i>Real estate activities</i>                            |
| Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ...             | 6586         | <i>Professional, scientific and technical activities</i> |
| Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....    | 2018         | <i>Administrative and support service activities</i>     |
| Edukacja .....  | 1739         | <i>Education</i>   |
| Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....                        | 6252         | <i>Human health and social work activities</i>           |
| Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekre-<br>acją ..... | 873          | <i>Arts, entertainment and recreation</i>                |
| Pozostała działalność usługowa .....                            | 3582         | <i>Other service activities</i>                          |

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.